Medizinisches Wörterbuch der deutschen und französischen ...

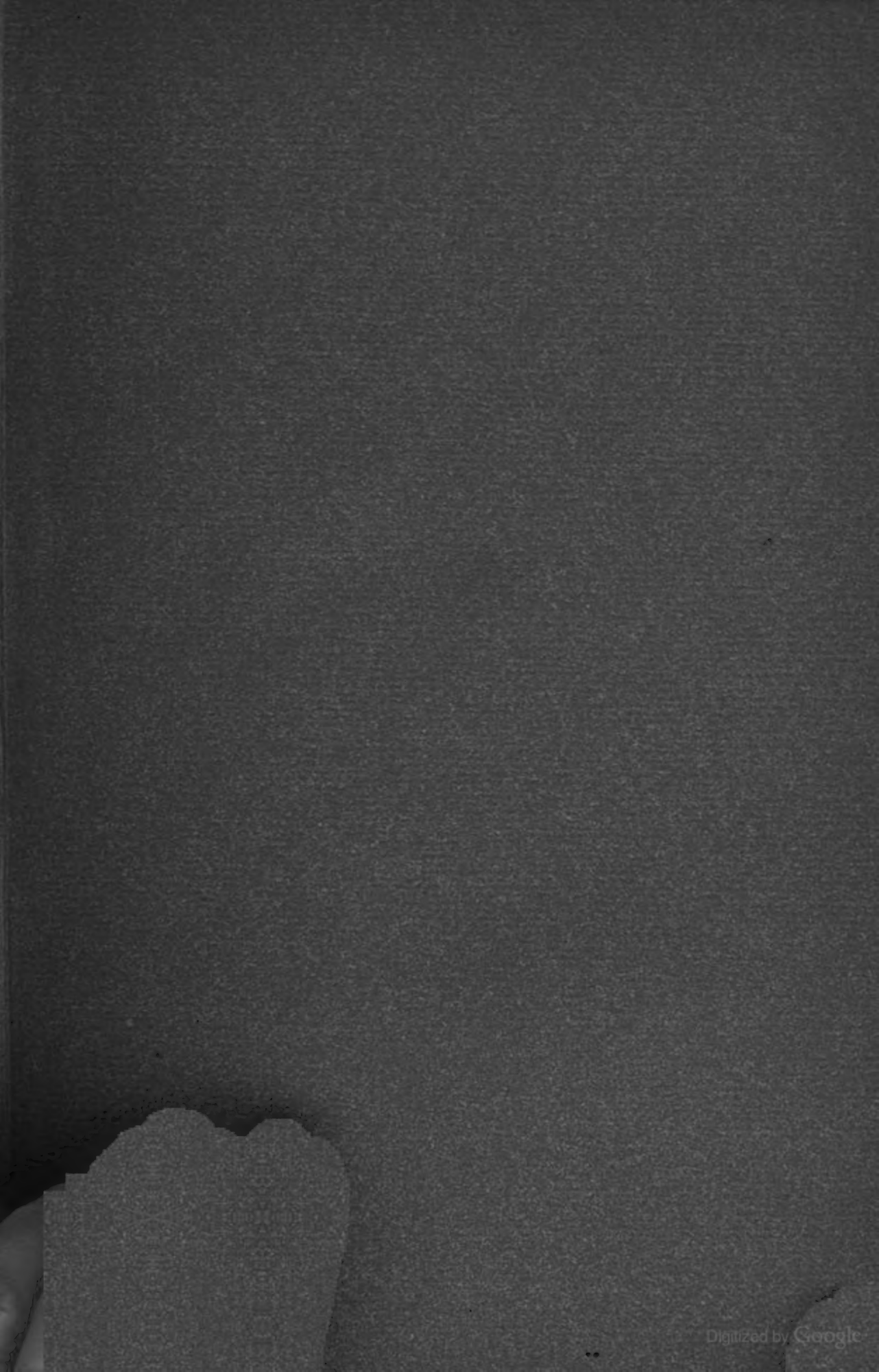
Paul Schober

Digitized by Google

LANE

MEDICAL LIBRARY

LEVI COOPER LANE FUND


Digitized by Google

Digitized by Google

MEDIZINISCHES WÖRTERBUCH

DER DEUTSCHEN UND FRANZÖSISCHEN SPRACHE

VON

Dr. P. SCHOBER,
in Deutschland und in Frankreich approbiertem Arzt.

MIT VORREDEN

VON

Dr. A. VILLARET,
Generalarzt und Inspekteur der 2. Sanitätsinspektion.

UND

Dr. L. LEREBOULLET,
Mitglied der Académie de Médecine in Paris.

Zweite vermehrte Auflage.

STUTTGART.
VERLAG VON FERDINAND ENKE.

PARIS.
HAAR & STEINERT, 21 RUE JACOB.
1908.

Ka

Digitized by Google

DICTIONNAIRE MÉDICAL

DES LANGUES ALLEMANDE ET FRANÇAISE

PAR

PAUL SCHOBER,
Docteur en Médecine des Facultés de Strasbourg et de Paris.

PRÉFACES

DE

Mr. le Dr. VILLARET,
Médecin inspecteur d'armée
à Berlin-Charlottenbourg.

ET

Mr. le Dr. LEREBOULLET,
Membre de l'Académie de Médecine
à Paris.

Deuxième édition revue et augmentée.

Land Library

STUTTGART.
FERDINAND ENKE, ÉDITEUR.

PARIS.
HAAR & STEINERT, 21 RUE JACOB.
1908.

Digitized by Google

Druck der
Union Deutsche Verlagsgesellschaft
in Stuttgart.

LANE LIBRARY

Digitized by Google

H121
S36
1908

Alle Rechte vorbehalten. — Tous droits réservés.

44857

Digitized by Google

Vorwort.

Die letzten Jahrzehnte, in denen infolge der sich täglich mehr und mehr ausbreitenden Schienenwege die Nationen sich näher und näher gerückt sind, in denen die Entfernungen keine Rolle mehr spielen, in denen die weitesten Reisen in bequemster Art mit früher nicht gekannten Geschwindigkeiten zurückgelegt werden, haben einen gewaltigen umgestaltenden Einfluß nicht nur auf Handel und Verkehr ausgeübt, sondern auch die Wissenschaften haben sich diesem Einfluß nicht entziehen können. Während früher das geschriebene oder gedruckte Wort fast allein den Austausch der Meinungen von Nation zu Nation vermittelte, hat sich heute, und zwar ganz besonders in der Medizin, dieser internationalen Wissenschaft κατ' ἐξοχήν, neben einer geradezu glanzvoll entwickelten wissenschaftlichen Presse, ein lebhafter, für die Wissenschaft außerordentlich befruchtend wirkender persönlicher Verkehr der Ärzte der verschiedenen Kulturstaaten untereinander ausgebildet, der in dem regelmäßigen Zusammentreten allgemeiner und spezieller internationaler Kongresse seinen Ausdruck findet. Daraus folgt aber auch für die Teilnehmer an diesen wissenschaftlichen internationalen Versammlungen die Notwendigkeit, mindestens bis zu einem gewissen Grade, eine oder mehrere der heutigen Weltsprachen, außer der eigenen, zu beherrschen. Der Arzt von heute, der auf der Höhe der Wissenschaft stehen will, muß Polyglott sein.

Mit Freude ist es daher zu begrüßen, wenn die zu diesem Zweck notwendigen Hilfsmittel nicht fehlen. Ein solches bietet die Verlagshandlung von Ferdinand Enke in Stuttgart den Herren Kollegen in diesem französisch-deutschen medizinischen Wörterbuch dar. Die Verlagshandlung hat an mich die Bitte gerichtet, das Werk einer strengen Kritik zu unterwerfen. Gern habe ich mich dieser Aufgabe unterzogen und freue mich nach eingehender Prüfung sagen zu können, daß das Wörterbuch nicht nur sehr sorgfältig gearbeitet ist, daß es alle Zweige unserer Wissenschaft, miteinbegriffen die Hilfswissenschaften, gleichmäßig und bis in die neueste Zeit berücksichtigt, sondern daß es auch alle ähnlichen bereits vorhandenen medizinischen französisch-deutschen Wörterbücher durch seine lobenswerte Vollständigkeit weit, weit hinter sich läßt.

Ich kann daher das vorliegende Wörterbuch den Herren Kollegen nur auf das Wärmste empfehlen.

A. Villaret,
Generalarzt.

Digitized by Google

Préface.

Les étudiants en médecine et les médecins désireux de s'instruire ne sont pas trop à plaindre de nos jours. Sans doute ils ont beaucoup à apprendre. Mais que de traités didactiques, de manuels, de journaux de tout format et de tout caractère sont à leur disposition pour rendre leurs études plus faciles! Sans doute il leur faut, s'ils veulent se tenir au courant du progrès scientifique, savoir lire dans leur texte les publications étrangères. Mais que de dictionnaires, de lexiques pour leur faciliter cette tache! On ne peut qu'applaudir à toutes les tentatives faites en vue d'abréger „la besogne des laborieux" comme disait Durey de Noinville. Et c'est pourquoi nous applaudissons à la publication de ce nouveau lexique. Plus modeste que le *Dictionnaire international des termes médicaux* du docteur Théodore Maxwell il n'en est pas moins très utile. La langue allemande est, en effet, de celles qu'un médecin ne doit plus ignorer non seulement parceque, dans les Congrès internationaux qui se multiplient chaque année, c'est en Allemand que se font les plus nombreuses communications, mais encore et surtout parceque la littérature scientifique de l'Allemagne a progressé à pas de géants et nous donne chaque jour de nouveaux sujets de recherches et de critiques.

Or, il ne suffit pas d'avoir appris au Collège les élements de la syntaxe et de la grammaire allemande pour lire couramment les journaux et les revues qui traitent des sujets de médecine. Une langue qui, à côté de tant de néologismes empruntés au français, renferme un si grand nombre de mots techniques exige, pour être bien comprise, l'incessant secours d'un lexique.

Le succès obtenu en Allemagne par le *Dictionnaire médical français-allemand* dû au Dr. P. Schober nous est garant de l'utilité de ce *Dictionnaire médical allemand-français.* Correspondant de plusieurs journaux, habitué à traduire avec élégance et clarté, dans les deux langues, les néologismes les plus déconcertants parfois, très au courant de tous les travaux qui, dans ces dernières années ont révolutionné la science médicale, le Dr. P. Schober était bien préparé pour écrire une oeuvre de ce genre. Je n'éprouve aucun scrupule à la recommander à mes confrères français.

L. Lereboullet,
Membre de l'Académie de Médecine.

Digitized by Google

Vorwort des Verfassers.

Bei der Abfassung dieses Wörterbuches war es nicht immer leicht festzustellen, wo die gewöhnliche Sprache endet und wo die medizinischen Ausdrücke anfangen. Gehört doch die Hygiene unzweifelhaft ins Gebiet der Medizin und diese greift tief in alles ein, was um den Menschen besteht und was um ihn geschieht, so daß fast der ganze Wortschatz der Sprache der Hygiene dienstpflichtig ist. Um aber dem Buch nicht den Stempel eines medizinischen Werkes zu nehmen, durfte nur das Wichtigste daraus hier aufgeführt werden. Ähnlich liegt es mit den Naturwissenschaften, sie sind unzertrennlich mit der Medizin verbunden. Ich habe sie tunlichst eingehend berücksichtigt. Dagegen glaube ich die Ausdrücke und Bezeichnungen aus dem Gebiete der inneren Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe, der Anatomie, Physiologie und Entwicklungsgeschichte, der Pathologie und Bakteriologie, der Arzneimittellehre und Toxikologie, der gerichtlichen Medizin und Psychiatrie, der Augenheilkunde und der übrigen wissenschaftlichen Spezialfächer ziemlich vollständig wiedergegeben zu haben. Auch die soziale Medizin fand Berücksichtigung.

Schließlich ist noch zu erwähnen, daß die medizinische Sprache, gleich wie die medizinische Wissenschaft, keine feststehende, beharrende ist, sondern fortwährenden Wandlungen unterliegt. Mit jeder Entdeckung entstehen neue Worte, jede frische Auffassung und Theorie bringt neue Ausdrucksweisen und Schlagwörter mit, während gleichzeitig auf der anderen Seite mit veralteten Doktrinen, mit aufgegebenen Operationen und verlassenen Behandlungsweisen viele Worte und Bezeichnungen der Vergangenheit und Vergessenheit anheimfallen, die einem Wörterbuche nur als Ballast anhängen würden. So mußte denn eine Auswahl gemacht werden; ob ich die richtige getroffen, das mögen die Kollegen entscheiden, die dieses Buch zu Rate ziehen werden.

Während der Deutsche in der medizinischen Sprache eine Vorliebe für lateinische Ausdrücke hat, sucht der Franzose im Gegenteil alles Fremde auszumerzen oder in französisch klingende Worte überzuführen. Häufig mußte ich daher französische Ausdrücke in lateinischer Übersetzung wieder-

Préface de l'auteur.

Un dictionnaire médical ne devrait contenir que des termes médicaux et être dépourvu de tous les autres termes. Cependant il n'existe pas de limite précise entre le langage médical et le langage non-médical. L'hygiène, par exemple, rentre sans conteste dans le domaine des sciences médicales et l'hygiène s'occupe de tout ce qui se passe autour de l'homme. Par conséquent, le vocabulaire presque en entier lui est tributaire. Tout de même, pour ne pas trop alourdir ce dictionnaire, je devais faire une sélection et me restreindre aux termes hygiéniques les plus usités dans les sciences médicales.

Le même cas se présente pour les sciences naturelles. La médecine ne saurait exister sans elles. Cependant, le nombre de leurs termes étant presque sans limite, je ne pouvais tenir compte que de ceux dont les sciences médicales se servent à l'état actuel.

Par contre, j'ai taché d'être aussi complet que possible pour les termes de la pathologie interne et de la chirurgie, de l'anatomie et de la physiologie, de l'obstétrique et de l'embryologie, de la matière médicale et de la bactériologie, de la médecine légale et de la psychiatrie, de l'ophtalmologie et des autres spécialités médicales scientifiques. Même la sociologie médicale ne fut pas oubliée.

Enfin le langage médical n'est pas stable et inaltérable. Au contraire, il change continuellement, tout comme les sciences médicales elles-mêmes. Avec chaque découverte de nouveaux termes se présentent, toute conception nouvelle fait surgir des expressions neuves, tandisque, d'un autre côté, avec la disparition de doctrines surannées et l'abandon de vieilles opérations bien des termes et des désignations tombent dans l'oubli. Alors il a fallu faire également une sélection dans ce sens. C'est à mes confrères, qui consulteront ce dictionnaire, de dire, si j'ai réussi.

A l'encontre de ce qui se passe en France les désignations latines sont encore très en vogue dans le langage médical allemand, surtout dans le domaine de l'anatomie. Pour la plupart des muscles, nerfs, artères etc. il n'y a même pas de désignation allemande ou germanisée, qui soit précise

geben, weil ein entsprechendes deutsches Wort nicht existiert oder nicht die nötige Begriffsschärfe besitzt. Besonders gilt dies für die Anatomie. Glücklicherweise besteht nunmehr in Deutschland eine einheitliche anatomische Nomenklatur in lateinischer Sprache, welche von der anatomischen Gesellschaft auf ihrer 9. Versammlung in Basel angenommen wurde und die im „Archiv für Anatomie und Physiologie 1895, Supplementband zur anatomischen Abteilung“ niedergelegt ist. Ich habe mich durchweg an diese Nomenklatur gehalten.

Überall da, wo mir die französische, deutsche oder lateinische Übersetzung ein seltenes, weniger bekanntes Wort zu sein schien, habe ich erklärende Zusätze gemacht und hoffe dadurch dem Leser ein etwaiges weiteres Nachschlagen in einer medizinischen Terminologie erspart zu haben.

Paris.

P. Schober.

ou généralement reconnue. Par conséquent, j'ai dû traduire ces désignations anatomiques du Français dans la langue latine, si familière aux anatomistes allemands. Cette nomenclature anatomique latine, ayant subi des variations au cours des siècles, fut refondue par l'„Anatomische Gesellschaft" au 9e congrès à Bâle et déposée dans l'„Archiv für Anatomie und Physiologie 1895. Supplementband zur anatomischen Abteilung". Dans mes traductions anatomiques en Latin je me suis servi sans exception des désignations consacrées par l'inscription dans ce recueil.

Quand le terme traduit me semblait être peu connu, j'ai ajouté quelques mots explicatifs pour épargner au lecteur la peine de consulter un livre de terminologie médicale.

Paris.

P. Schober.

Erklärung der Zeichen und Abkürzungen.

I. Allgemeine Zeichen und Abkürzungen.

m.	Hauptwort männlichen Geschlechtes, Substantivum generis masculini.
f.	Hauptwort weiblichen Geschlechtes, Substantivum generis feminini.
n.	Hauptwort sächlichen Geschlechtes, Substantivum generis neutrius.
v.	Zeitwort, Verbum.
adj.	Eigenschaftswort, Adjectivum; oder adjektivisches Partizipium.
plur.	Mehrzahl, Pluralis.
adv.	Umstandswort, Adverbium.
pr.	Eigennamen, Nomen proprium.
lat.	lateinisches Wort.
pop.	nur in der Volkssprache gebräuchliches Wort.
rar.	selten gebrauchtes Wort.
s.	sive, oder
vd.	vide, vergleiche.

II. Medizinische Abkürzungen.

A.	Arterie, Arteria.
Aa.	Arterien, Arteriae.
Lig.	Band, Ligamentum.
M.	Muskel, Musculus.
Mm.	Muskeln, Musculi.
N.	Nerv, Nervus.
Nn.	Nerven, Nervi.
V.	Vene, Vena.

anat.	Ausdruck	aus	dem	Gebiete	der	Anatomie.
bact.	"	"	"	"	"	Bakteriologie.
chem.	"	"	"	"	"	Chemie.
chir.	"	"	"	"	"	Chirurgie.
embryol.	"	"	"	"	"	Embryologie.
hyg.	"	"	"	"	"	Hygiene.
int.	"	"	"	"	"	inneren Medizin.
leg.	"	"	"	"	"	gerichtlichen Medizin.
obst.	"	"	"	"	"	Geburtshilfe.
opht.	"	"	"	"	"	Augenheilkunde.
pharm.	"	"	"	"	"	Arzneikunde.
phys.	"	"	"	"	"	Physik oder Physiologie.
psych.	"	"	"	"	"	Psychiatrie.
veterin.	"	"	"	"	"	Tierarzneikunde.

Signes et Abbréviations employées dans ce dictionnaire.

I. Signes et abbréviations générales.

m.	nom masculin.
f.	nom féminin.
n.	nom neutre.
v.	verbe.
adj.	adjectif.
adv.	adverbe.
plur.	pluriel.
pr.	nom propre.
lat.	terme latin.
pop.	terme populaire.
rar.	terme rarement employé.
s.	ou (l'abbréviation *s.* = *sive, seu* n'est employé qu'entre deux termes latins).
vd.	voyez.

II. Abbréviations médicales.

A.	artère.
Aa.	artères.
Lig.	ligament.
M.	muscle.
Mm.	muscles.
N.	nerf.
Nn.	nerfs.
V.	veine.

anat.	terme du ressort de l'anatomie.
bact.	" " " " la bactériologie.
chim.	" " " " la chimie.
chir.	" " " " la chirurgie.
embryol.	" " " " l'embryologie.
hyg.	" " " " l'hygiène.
int.	" " " " la pathologie interne.
leg.	" " " " la médecine légale.
obst.	" " " " l'obstétrique.
opht.	" " " " l'ophtalmologie.
pharm.	" " " " la pharmacologie.
phys.	" " " " la physique ou de la physiologie.
psych.	" " " " la psychiatrie.
veterin.	" " " " l'art vétérinaire.

Erster Teil.

Französisch-deutsches medizinisches Wörterbuch.

Première Partie.

Dictionnaire Médical Français-Allemand.

A.

aa *pharm.* = aa p. e. = ana parties égales: zu gleichen Teilen.

abaisse-langue *m.:* Zungenspatel.

abaissement *m.:* Senkung; – de la pression sanguine: Sinken des Blutdruckes; – de la pointe du coeur: Verschiebung der Herzspitze nach abwärts; – thermique: Herabsetzung der Temperatur.

abaisse-paupière *f. opht.:* Lidhalter.

abaisser *v. zu* abaissement.

abaisseur *m. anat.:* Herabdrücker, Depressor; – de l'aile du nez = muscle myrtiforme: M. depressor septi; – de l'angle des lèvres = muscle triangulaire des lèvres: M. triangularis oris; – de l'oeil = muscle droit inférieur: M. rectus inferior.

abarticulaire *adj. vd.* goutte.

abasie *f.:* Unvermögen zu Gehen.

abâtardir *v.:* entarten.

abattage *m.:* Schlachten.

abattement *m.:* Mattigkeit, Abgeschlagenheit.

abattoir *m.:* Schlachthaus.

abattre *v.:* schlachten.

abcéder *v. rar.:* vereitern.

abcès *m.:* Abszeß, Eitergeschwulst.

abdomen *m.:* Unterleib, Bauch; *anat.* muscle grand droit de l'–: M. rectus abdominis; muscle grand oblique de l'-: M. obliquus externus abdominis; muscle petit oblique de l'–: M. obliquus internus abdominis; muscle transverse de l'–: M. transversus abdominis.

abdominal *adj.:* Bauch—, Unterleibs—.

abdomino-génital *adj. vd.* abdomino-scrotal.

abdomino-scrotal *adj. anat.* muscle –: M. cremaster; grand nerf – = nerf abdomino-génital supérieur: N. iliohypogastricus; petit nerf – = nerf abdomino-génital inférieur: N. ilioinquinalis.

abducteur *m. anat.:* Abzieher, Abduktor; long – du pouce: M. abductor pollicis longus; court – du pouce: M. abductor pollicis brevis; – du petit doigt: M. abductor digiti quinti manus; – du petit orteil: M. abductor digiti quinti pedis; – du gros orteil: M. abductor hallucis (ist oft auch mit M. adductor hallucis zu übersetzen, da viele französische Anatomen die Abduktion und Adduktion auf die Körpermittellinie und nicht auf die Achse der Extremität beziehen).

abduction *f. anat.:* Abduktion, Wegbewegung.

aberration *f. phys.:* Abweichung (des Lichtes).

ablactation *f. rar.* = sevrage: Milchentwöhnung.

ablation *f. rar.:* Abtragung, Abnahme.

ablepsie *f. rar.* = cécité: Blindheit.

ablution *f.:* Abwaschung.

abnormité *f.:* Normwidrigkeit.

abolition *f.:* Erlöschen; – des réflexes: Fehlen der Reflexe.

abortif *adj.:* abtreibend; *m.:* Abtreibungsmittel.

abouchement *m.:* Einmündung.

aboucher *v. zu* abouchement.

aboulie *f. psych.:* Willenlosigkeit.

aboutissant *m.:* Folgeerscheinung, Endglied.

aboutissement *m. pop.:* Durchbrechen eines Eiterherdes nach außen.

aboyant *adj. int.* toux –e: bellender Husten.
abraser *v.:* abschaben, abkratzen.
abrasion *f. zu* abraser.
abruption *f.:* Abbrechen.
abrutissement *m. psych.:* Vertierung.
absence *f.:* Abwesenheit; – du réflexe rotulien: Fehlen des Kniereflexes.
absinthe *f.* 1): Absinthpflanze, Artemisia absinthium. 2): aus Absinth hergestellter (in Frankreich äußerst verbreiteter) Schnaps.
absinthisme *m.:* Absinthvergiftung.
absolu *adj.:* uneingeschränkt; régime lacté –: strengste Milchdiät.
absorbable *adj.:* aufsaugbar, resorbierbar.
absorbant *adj.:* aufsaugend; *m.:* Aufsaugemittel.
absorber *v.:* aufsaugen, resorbieren.
absorption *f.:* Resorption, Absorption; *phys.* bande d'–: (spektroskopischer) Absorptionsstreifen.
abstergent *adj.:* reinigend; *m.:* Reinigungsmittel.
absterger *v.:* reinigen, auswaschen.
abstersif *adj. pharm.:* zum Reinigen (von Wunden) dienlich.
abstersion *f.:* Reinigen, Auswaschen.
abus *m.:* Mißbrauch; – d'alcool: übermäßiger Alkoholgenuß.
académie *f.:* 1)–de médecine: oberstes ärztliches Kollegium des französischen Staates, setzt sich aus 100 Mitgliedern, den berühmtesten medizinischen Autoritäten von Paris, zusammen, hält einmal wöchentlich eine wissenschaftliche Sitzung. 2) – des sciences: eine der 5 Abteilungen der berühmten Stiftung des Institut de France, welch' letzterem anzugehören als die höchste Auszeichnung für Verdienste auf dem Gebiet der Kunst, Wissenschaft und Literatur gilt, sie hat nur 8 Sitze für Medizin und Chirurgie, 10 für Anatomie und Zoologie, 10 für Chemie u. s. w., hält ebenfalls einmal wöchentlich eine Sitzung ab.
acajou *m.:* Mahagonibaum, Elefantenlausbaum, Mahagoniholz; *pharm.* noix d'–: Elefantenlaus.
acanthocéphales *m. pl.:* Hackenwürmer.
acardie *f.:* Herzmangel.
acarien *m.:* Milbe.
accablement *m.:* Niedergeschlagenheit.
accalmie *f.:* freie Zwischenzeit.
accélérateur *adj.:* beschleunigend.
accélération *f.:* Beschleunigung.
accélérer *v.:* beschleunigen.
accès *m.* 1): Anfall; *int.* asystolie par –: anfallsweise auftretende Herzinsuffizienz. 2): Zutritt; *hyg.* – d'air: Luftzutritt.
accessible *adj.:* zugänglich, erreichbar.
accessoire *adj.:* Neben—; muscle – du long fléchisseur commun des orteils: M. quadratus plantae; nerf – du brachial cutané interne *vd.* brachial; nerf – du saphène externe *vd.* saphène; nerf – de Willis *vd.* Willis.
accessoires *m. plur.:* Zuteile.
accident *m.* 1): Unfall; assurance contre les –s: Unfallversicherung. 2): krankhaftes Ereignis; les –s secondaires de la syphilis: die sekundären Syphiliserscheinungen; les –s puerpéraux: die Wochenbettskomplikationen.
accidentel *adj.:* gelegentlich.
acclimatation *f.:* Akklimatisation.
acclimatement *m.* = acclimatation.
acclimater *v.:* akklimatisieren.
accolement *m. zu* accoler.
accoler *v.:* vereinigen, aneinanderlegen.
accommodation *f. opht.:* Akkommodation (Anpassen des Auges an Bilder verschiedener Entfernung).
accouchée *f.:* Frischentbundene.
accouchement *m.:* Geburt.
accoucher *v.:* entbinden, niederkommen; *pop.* accoucher par les reins: inmitten heftiger Kreuzschmerzen niederkommen.
accoucheur *m.:* Geburtshelfer.
accoucheuse *f. rar.:* = sage-femme: Hebamme.

accoupler *v.:* begatten (von Tieren).
accoutumance *f.:* Gewöhnung.
accroissement *m.:* Wachstum, Zunahme.
accroître *v.:* wachsen, zunehmen.
accroupir *v.:* niederhocken, sich zusammenkauern.
accumulateur *m. phys.:* Akkumulator, Element zur Aufspeicherung elektrischer Energie.
accumulation *f.:* Ansammlung; *pharm.* – des médicaments: kumulative Wirkung der Arzneimittel.
acéphale *adj. anat.:* kopflos.
acéphalocystes *m. plur. rar.:* Wasserblase, Hydatide, Echinococcusblase.
acervules *plur. anat.:* Hirnsand.
acescence *f.:* säuerliche Beschaffenheit, Neigung zum Sauerwerden.
acescent *adj.:* säuerlich, sauer werdend.
acétabule *m.:* Gelenkpfanne, Acetabulum.
acétanilide *m. pharm.:* Antifebrin, Acetanilid.
acétate *m. pharm.:* essigsaures Salz; liqueur d'– de potasse: Liquor kalii acetici; – de plomb: essigsaures Blei.
acété = **acéteux** *adj.:* essigsauer.
acétique *adj.:* acide –: Essigsäure.
acétolat *m. pharm.:* durch Destillation mit Essig gewonnenes Präparat.
acétolature *f. pharm.:* durch Mazeration mit Essig gewonnenes Präparat.
acétolé *m. pharm.:* Essig, welcher pharmazeutische Substanzen gelöst enthält.
acétomel *m.* = oxymel.
acétomellé *m.* = oxymel.
acétone *f. chem.:* Aceton, Brenzessiggeist.
acétonémie *f. int.:* Acetonämie, Vorkommen größerer Mengen von Aceton im Blute.
acétonurie *f. int.:* Acetonurie, Ausscheidung größerer Mengen von Aceton im Harn.
Achille *pr. anat.* tendon d'–: Achillessehne, Tendo calcaneus.
acholie *f.:* Verminderung (oder Aufhebung) der Gallenbildung.
acholurie *f. int.:* Ikterus ohne Übertritt der Gallenfarbstoffe in den Harn.
achondroplasie *f.:* zwergartige Körperbeschaffenheit infolge mangelhafter Knorpelbildung.
achorion *m. int.* – Schönleinii: Favuspilz.
achromasie *f. int.:* Farblosigkeit (der Haut in der Kachexie).
achromatiser *v.:* farblos machen.
achromatisme *m. phys.:* Achromatismus (Beseitigung der Farbenzerstreuung).
achromatopsie *f.:* Farbenblindheit.
acide *m.:* Säure.
acidifère *adj.:* säurehaltig.
acidifiable *adj.:* in Säure umwandelbar.
acidifier *v.:* ansäuern, sauer machen.
acidité *f.:* Schärfe, Säure.
acido-résistant *adj. bact.:* säurefest.
acidule *adj.:* säuerlich; eaux –s: Sauerbrunnen.
acidulé *adj.:* angesäuert.
aciduler *v.:* säuerlich machen.
acier *m.:* Stahl.
acineux *adj.:* beerenartig, azinös.
acmastique *adj. rar.* fièvre –: regelmäßig ansteigendes und abfallendes Fieber.
acmé *f.:* Höhestadium.
acné *f.:* Akne, Finnenausschlag; – rosacée: Acne rosacea, Kupferfinne.
aconit *m. pharm.:* Eisenhut, Aconitum.
aconitate *m. pharm.:* akonitsaures Salz.
aconitique *adj. pharm.* acide –: Akonitsäure.
acoumètre *m.:* Instrument zur Prüfung der Hörschärfe.
acoustico-malléen *adj. anat.* muscle – = muscle externe du marteau: M. laxator tympani (unbeständiger Muskel, der in der Glaserschen Spalte verlaufen soll).
acoustique *adj.:* Hör—; cornet –: Hörrohr (für Schwerhörige).
acoustique *f. phys.:* Lehre vom Schall.
âcre *adj.:* scharf, bitter.

âcreté *f.:* Schärfe, Herbe.
acrocyanose *f. int.:* Akrocyanose (blaue Verfärbung der gipfelnden Körperteile).
acrodynie *f. int.:* Akrodynie (Schmerz in den gipfelnden Körperteilen).
acromégalie *f.:* Akromegalie (Riesenwuchs der gipfelnden Körperteile).
acromial *adj.:* Schulter—; *anat.* artère –e: Ramus acromialis arteriae thoracoacromialis.
acromio— *adj. obst. vd.* position.
acromion *m. anat.:* Acromium, Schulterhöhe.
acromio-thoracique *adj. anat.* artère –: A. thoracoacromialis.
acrophobie *f. psych.:* Furcht vor hohen Orten.
acroposthite *f. rar.:* Entzündung der Vorhaut.
actif *adj.:* wirksam; *pharm.* principe –: wirksamer Bestandteil.
actinomycose *f.:* Strahlenpilzerkrankung, Aktinomykosis.
action *f.:* Wirkung, Einfluß; – à distance: Fernwirkung.
actuel *adj.:* gegenwärtig; cautère – *vd.* cautère; état –: Status praesens, gegenwärtiger Zustand.
acuité *f.* 1): *opht.* – visuelle: Sehschärfe. 2): akutes Auftreten, Heftigkeit.
acuminé *adj.:* zugespitzt, gegipfelt.
acupressure *f. chir. rar.:* Akupressur (Blutstillung mittels einer eingespießten Nadel, welche die Arterie komprimiert).
acupuncture *f.:* Stichelung.
acyanopsie *f. ou* **acyanoblepsie** *f. opht.:* Blaublindheit.
Adam *pr. anat.* pomme d'–: Adamsapfel, Prominentia laryngea.
adamantin *adj.:* diamantartig; *anat.* couche –e des dents: Schmelz (oder Email) der Zähne; *embryol.* cordon –: Gubernaculum dentis.
Addison *pr. int.* maladie d'– = maladie bronzée: Addisons Bronzekrankheit.
adducteur *m. anat.:* Heranzieher, Adduktor; premier *ou* moyen –: M. adductor longus; second *ou* petit –: M. adductor brevis; troisième *ou* grand –: M. adductor magnus; – de l'oeil: M. rectus internus; – du pouce: M. adductor pollicis; – du gros orteil: M. adductor hallucis (ist oft auch mit abductor hallucis zu übersetzen, da viele französische Anatomen die Abduktion und die Adduktion auf die Körpermittellinie und nicht auf die Achse der Extremität beziehen); – du petit doigt: M. abductor digiti quinti manus.
adduction *f. anat.:* Heranbewegung, Adduktion.
adélomorphe *adj.:* kaum sichtbar; *anat.* cellules –s: Hauptzellen (der Magendrüsen).
adénie *f. int. rar.:* Drüsenerkrankung, Drüsenhypertrophie.
adénite *f.:* Drüsenentzündung.
adénoïde *adj.:* drüsenartig; tumeur – = adénome.
adénoïdien *m.:* mit adenoiden Vegetationen behafteter Patient.
adénome *m.:* Adenom, Drüsenepithelgeschwulst.
adénopathie *f.:* Drüsenerkrankung.
adésol *m. pharm.:* kollodiumartige Flüssigkeit zum Wundverschluß.
adhérence *f.:* Verwachsung, Adhäsion; *vd.* adhésion.
adhérent *adj.:* verwachsen, anhängend.
adhésif *adj.:* anhaftend; *int.* péricardite adhésive: Verwachsungsperikarditis; *pharm.* emplâtre –: Heftpflaster.
adhésion *f.:* Zugehörigkeit, Mitgliedschaft (nicht zu verwechseln mit adhérence: Verwachsung).
adipeux *adj.:* fettig; *anat.* tissu –: Fettgewebe; couche adipeuse: Fettschicht, Panniculus adiposus.
adipocire *f.:* Leichenwachs.
adipome *m. rar.* = lipome: Fettgeschwulst.
adipose *f.:* Fettsucht.
adjacent *adj.:* anliegend.
adjonction f.: Zufügen.
adjuvant *m. pharm.:* Hilfsmittel.

administration *f.* 1): Verwaltung. 2): Verabreichung eines Mittels.
administrer *v. zu* administration.
adolescence *f.:* Jünglingsalter.
adossement *m.:* Aufeinanderpassen, Aneinanderlegen.
adosser *v. zu* adossement.
adoucissant *adj. pharm.:* mildernd; *m.:* milderndes Mittel.
adragante *f. phar.:* Tragant (Gummiart).
adulte *m.:* Erwachsener.
adultération *f.:* Verfälschung, Verunreinigung.
adustion *f.:* Anbrennen, leichtes Kauterisieren.
adventice *adj.:* hinzukommend; *anat.* tunique –: Tunica adventitia, äusserste Gefäßhaut.
adynamie *f.* 1): Kraftlosigkeit. 2) *int.:* typhöser mit großer Schwäche verbundener Zustand.
adynamique *adj. zu* adynamie.
aérage *m. hyg.:* Lüftung, Ventilation.
aération *f.* = aérage.
aéré *adj.:* lufthaltig; chambre bien –e: gut gelüftetes Zimmer.
aérien *adj.* voies –nes: Luftwege.
aériforme *adj.:* luftförmig.
aériser *v.:* in gasförmigen Zustand überführen.
aérobie *f.:* Pilz, welcher (nach Pasteur) notwendig Sauerstoff zum Leben braucht (im Gegensatz zu „anaérobie": Pilz, welcher ohne Sauerstoff leben kann).
aérophagie *f. int.:* Luftschlucken (und konsekutives Gasaufstoßen nervöser Personen).
aérophobie *f.:* Angst vor Zugluft (*z. B.* bei der Hundswut).
aérothérapie *f.:* Behandlung der Kranken durch komprimierte oder verdünnte Luft.
aesthésie *f. rar.* = sensibilité: Gefühl.
aesthésiomètre *m.:* (Weberscher) Zirkel zur Bestimmung der Hautsensibilität.
affadissement *m.:* Geschmacksverlust.
affaiblir *v.:* schwächen.
affaiblissement *m.:* Entkräftung, Schwächung.
affaissement *m.:* Entkräftung, Zusammensinken.
affaisser *v.:* schwächen; s'–: hinsinken.
affamé *adj.:* hungrig.
affection *f.:* Affektion, Krankheit.
affectivité *f. psych.:* Gemütserregbarkeit.
afférent *adj.:* zuführend.
affinité *f.:* Verwandtschaft; – chimique: chemische Verwandtschaft.
affluence *f.* = afflux.
afflux *m.:* Zufluß, Andrang.
affrontement *m. zu* affronter.
affronter *v.:* aufeinanderpassen, aneinanderlegen.
affusion *f.:* Begießung.
a frigore *lat.:* Erkältungs—; *int.* pneumonie –: Erkältungspneumonie.
agacement *m.:* Reizung; – des dents: Empfindlichwerden der Zähne.
agalactie *f.:* Milchmangel.
agar-agar *m.:* Agar-Agar (Alge zur Anlegung von Bazillenkulturen viel verwendet).
agaric *m. pharm.:* Blätterschwamm, Agaricus.
agaricine *f. pharm.:* wirksamer Bestandteil aus Agaricus.
âge *m.:* Alter; retour d'–: Wechseljahre, Menopause.
agénésie *f.* 1): Entwicklungshemmung. 2): Unfruchtbarkeit.
agent *m.:* Agens, Träger einer Wirkung; – pathogène: Krankheitserreger.
agglomération *m. zu* agglomérer.
agglomérer *v.:* anhäufen, zusammendrängen.
agglutinable *adj.:* leicht verklebend, leicht verheilend.
agglutinant *adj. bact.* réaction –e: (Widals) verklebende Reaktion des Blutserums.
agglutinatif *adj. pharm.:* verklebend; *m.:* Klebemittel.
agglutination *f.:* Verkleben, Zusammenheilen.

agglutiner *v.:* verkleben, verheilen.
agglutinine *f. bact.:* Agglutinin, Körper im Blutserum mit verklebender Wirkung.
aggravation *f.:* Verschlimmerung.
aggraver *v.:* verschlimmern.
agissant *adj.:* wirksam.
agitant *adj. int.* paralysie –e: Schüttellähmung, Paralysis agitans.
agitation *f.:* Aufgeregtheit.
agité *m. psych.:* unruhiger Geisteskranker.
agiter *v.:* aufregen, bewegen, umschütteln.
aglobulie *f. int.:* Verminderung der Zahl der roten Blutkörper.
aglutition *f. rar.:* Unvermögen zu schlucken.
agminé *adj.:* zusammengehäuft; *anat.* follicules –s: Peyersche Drüsengruppen, Noduli lymphatici aggregati.
agnathie *f.:* Fehlen des Unterkiefers.
agneau *m.:* Lamm.
agonie *f.:* Todeskampf.
agonique *adj. zu* agonie.
agoraphobie *f. psych.:* Platzangst.
agrafe *f.:* Haken, Spange.
agrandir *v.:* vergrößern.
agraphie *f.:* Agraphie, Unvermögen zu schreiben.
agrégé *adj.:* zugeteilt; *m.* = professeur – à la faculté (de médecine): Privatdozent oder außerordentlicher Professor (der Medizin).
agrie *f. pop.:* bösartige Flechte.
agrypnie *f.:* Schlaflosigkeit.
aï *m.* = ténosite crépitante: krepitierende Sehnenscheidenentzündung, Tendovaginitis crepitans.
aichmophobie *f. psych.:* Angst vor spitzen Gegenständen.
aide *m.:* Gehilfe, Assistent.
aide-major *m. vd.* militaire.
aide-mémoire *m.:* kurzes Nachschlagebuch.
aigre *adj.:* sauer.
aigrelet *adj.:* säuerlich.
aigreurs *f. plur.:* saures Aufstoßen, Sodbrennen.
aigu *adj.:* akut, spitz.
aiguille *f.* 1): Nadel, Punktionsnadel, feines Messer, feine Lanzette; – de la seringue de Pravaz: Kanüle der Pravazschen Spritze; – à vaccin: Impflanzette. 2): nadelförmiger Kristall.
aiguiser *v.:* schärfen.
ail *m.:* Lauch, Knoblauch.
aile *f.:* Flügel, flügelartiger Fortsatz; en –s: flügelförmig; –s du nez: Nasenflügel.
ailé *adj.:* geflügelt; *int.* omoplates –es: flügelartig abstehende Schulterblätter.
aileron *m.:* flügelartiger Fortsatz; *anat.* les trois –s du ligament large: die drei Fortsätze des breiten Mutterbandes (für Ovarium, Tube und Lig. rotundum); –s du sacrum: Partes laterales sacri, Seitenteile des Kreuzbeins.
ailette *f.:* flügelförmiger Ansatz.
aimant *m.:* Magnet.
aimantation *f.:* Magnetisierung.
aine *f. anat.:* Leiste, Leistenbeuge.
aïnhum *m.:* in Brasilien heimische Krankheit (besonders charakterisiert durch die Spontangangrän der kleinen Zehe).
air *m.* 1): Luft; *hyg.* – neuf: frische Luft; séjour au grand –: Aufenthalt in freier Luft. 2): Aussehen, Miene.
airain *m.:* Erz; *int.* bruit d'–: metallisches Geräusch.
aire *f.* 1): Hof; *int.* alopécie en aires = aire alopécique = pelade: Area Celsi, Alopecia areata; *embryol.* aire embryonaire = tache germinative: Keimfleck; aire extra-embryonaire: Oberfläche der Keimblase ohne Keimfleck; aire opaque: Parietalzone der Körperanlage; aire transparente: Stammzone der Körperanlage (die Medullarrinne und den Primitivstreifen umgebend und von der Parietalzone umschlossen). 2): Fläche; *obst.* – du détroit supérieur: Ebene des Beckeneinganges.
aisances *f. plur.* lieux d'– = cabinet d'–: Abtritt.

aisselle *f.*: Achsel; creux de l'–: Achselhöhle.
Aix-la-Chapelle *pr.*: Aachen.
Aix-les-Bains *pr.*: Badeort mit heißen Schwefelquellen in Savoyen.
ajouter *v.*: hinzufügen.
ajuster *v.*: anpassen.
alaire *adj.*: flügelförmig; *anat.* portion – du sphénoïde: Keilbeinflügel.
alaise *f.* = alèze.
alalie *f.* = aphasie.
alanguissement *m.*: Hinsiechen.
albinisme *m.*: Leukosis, Albinismus.
albinos *m.*: Albino, Kakerlake.
albuginée *f. anat.*: weiße Haut, Albuginea; – de l'oeil: Sklerotika.
albugineux = albuginé *adj.*: weißlich.
albugo *m. opht.*: leichter Hornhautfleck.
albumine *f.*: Eiweiß.
albumineux *adj.*: eiweißartig; *pharm.* eau albumineuse: Eiweißwasser (ein Eiweiß auf ein Liter Wasser); *int.* dégénérescence albumineuse: Koagulationsnekrose.
albuminoïde *adj.*: Eiweiß—.
albuminurie *f.*: Eiweißharnen, Albuminurie.
albuminurique *adj. zu* albuminurie.
alcalescence *f.*: alkalische Beschaffenheit.
alcali *m.*: Alkali; *pharm.* les –s caustiques: die Ätzalkalien; – volatil: Salmiakgeist; sel –: kohlensaures Kali (oder Natron).
alcaligène *adj. chem.*: alkalibildend; *m.*: Alkalibildner.
alcalin *adj. chem.*: alkalisch; *m.*: Alkalie, alkalisches Mittel.
alcaliser *v.*: alkalisch machen.
alcaloïde *m.*: Alkaloid.
alchimie *f.*: Alchimie, Goldmacherkunst.
alcool *m.*: Alkohol; *pharm.* – dilué: verdünnter Alkohol; – rectifié: rektifizierter Alkohol.
alcoolat *m. pharm.*: durch Destillation mit Alkohol gewonnenes Präparat.
alcoolate *m. chem.*: Verbindung des Alkohols mit einem Metalle.
alcoolature *f. pharm.*: durch Mazeration mit Alkohol gewonnenes Präparat.
alcoolé *m. pharm.*: Alkohol, welcher wirksame Substanzen gelöst enthält, alkoholische Tinktur.
alcoolique *adj. zu* alcool.
alcooliser *v.*: alkoholisch machen, Alkohol zusetzen.
alcoolisme *m.*: Alkoholintoxikation, Alkoholismus.
alcoomètre *ou* **alcoolomètre** *m.*: Alkoholmesser, Weinwage.
aldéhyde *f. chem.*: Aldehyd (höhere Oxydationsstufe des Alkohols).
Alep *pr. int.* bouton d'– *vd.* bouton.
aleurone *f.*: Klebermehl.
Alexander *pr. chir.* opération d'–: Verkürzung der Ligamenta rotunda uteri.
alexie *f. int.*: Wortblindheit.
alexine *f. bact.*: Alexin, nichtspezifischer bazillentötender Eiweißkörper im normalen Blutserum.
alexipharmaque *adj. rar.*: giftwidrig; *m.*: Gegengift.
alèze *ou* **alèse** *f.*: Untertuch.
algalie *f. rar.*: Katheter.
algide *adj.*: eiskalt.
algidité *f.*: Kälte.
algue *f.*: Alge.
alibile *adj. rar.*: nahrhaft, resorbierbar.
aliénation *f.* – mentale: Geisteskrankheit.
aliéné *adj.*: geisteskrank; *m.*: Geisteskranker.
aliéniste *m.* = médecin –: Irrenarzt.
aliforme *adj.*: flügelförmig.
aliment *m. hyg.*: Nahrungsmittel; – complet: Nahrungsmittel, das alle für den Stoffwechsel notwendigen Bestandteile enthält (im Gegensatz zu „aliment partiel": Nahrungsmittel, das nur einen Teil der für den Stoffwechsel erforderlichen Bestandteile enthält).
alimentaire *adj. zu* aliment; substance –: Nahrungsmittel; fraude –: Nahrungsmittelverfälschung; *int.* vomissements –s: Erbrechen von Speisen.

alimentation *f.:* Ernährung.
alimenter *v.:* ernähren, versorgen, unterhalten.
alité *adj.:* bettlägerig.
aliter *v.* s'–: bettlägerig sein.
alkermès *m. pharm. rar.* électuaire – = confection –: mit Cochenille gefärbte Latwerge.
allaitement *m. zu* allaiter.
allaiter *v.:* säugen, stillen.
allantiasis *f.* = botulisme.
allantoïde *f. embryol.:* Allantois, Harnsack.
allemand *adj.:* deutsch; eau-de-vie –e *vd.* eau-de-vie.
alliacé *adj.:* knoblauchartig.
alliage *m.:* Legierung.
allongement *m.:* Verlängerung.
allonger *v.:* verlängern, strecken.
allopathie *f.:* Allopathie; *vd.* homéopathie.
aloès *m. pharm.:* Aloë.
aloétine *f. pharm.:* wirksamer Bestandteil in der Aloë.
aloétique *adj. pharm.* acide –: Aloësäure.
aloïne *f. pharm.:* wirksamer Bestandteil in der Aloë.
alopécie *f.:* Haarausfall; – en aires *vd.* aire.
alphos *m. rar.* = vitiligo.
altérable *adj.:* veränderlich, zersetzlich.
altérant *adj. pharm.:* umstimmend; *m.:* umstimmendes Mittel.
altération *f.:* Veränderung, krankhafte Veränderung, Verschlechterung.
altéré *adj. zu* altération; *pop.* durstig.
alternatif *adj.:* wechselnd; *phys.* courant –: Wechselstrom.
alternative *f.:* Wechsel; –s de diarrhée et de constipation: Durchfall abwechselnd mit Verstopfung.
alterne *adj.:* abwechselnd; *int.* hémiplégie –: gekreuzte Lähmung.
altitude *f.:* Höhe; cure d'–: Höhenkur.
altruisme *m.:* Altruismus (im Gegensatz zu „égoisme": Egoismus).
alumine *f.:* Alaunerde, Tonerde, Aluminiumoxyd.
alumineux *adj.:* alaunartig.
alun *m.:* Alaun.
alvéolaire *adj. zu* alvéole; *anat.* apophyse –: Processus alveolaris, Zahnfortsatz.
alvéole *m.:* Alveolus, kleine Höhle; *anat.* – dentaire: Knochenaushöhlung der Kiefer für die Zähne, Zahnalveole.
alvin *adj.:* Unterleib betreffend; évacuation alvine: Kotentleerung.
amadou *m. chir.:* Zunder, Wundschwamm.
amaigrir *v.:* abmagern.
amaigrissement *m.:* Abmagerung.
amande *f.:* Mandel; – amère: bittere Mandel; – douce: süße Mandel.
amarescent *adj.:* bitterlich.
amaril *m. int.* microcoque –: Bacillus des gelben Fiebers.
amas *m.:* Haufen.
amaurose *f.:* Amaurosis, Blindheit, schwarzer Star.
ambiant *adj.:* umgebend.
ambitieux *adj.:* ehrgeizig; *psych. rar.* délire –: Größenwahn.
amblyope *adj.:* schwachsichtig.
amblyopie *f.:* Schwachsichtigkeit.
ambre *m.:* Bernstein.
ambré *adj.:* bernsteinfarbig.
ambulance *f.* 1): Feldspital, Verbandplatz. 2): Krankenwagen, Hospitalwagen.
ambulant = ambulatoire *adj.:* herumziehend, umherwandelnd; *chir.* traitement ambulatoire des fractures: Bruchbehandlung mit Gehverbänden.
âme *f.:* Seele.
Amélie-les-Bains *pr.:* Badeort in den französischen Pyrenäen mit heißen Schwefelquellen.
amélioration *f.:* Besserung.
améliorer *v.:* bessern.
amender *v.:* bessern.
aménorrhée *f.:* Ausbleiben der Menstruation.
amer *adj.:* bitter; *m.:* Bittermittel.
amétallite *adj.:* keine Mineralbestandteile enthaltend; eaux –s: Wildbäder.

amétrope *adj. zu* amétropie.
amétropie *f. opht.:* anormale Lichtbrechung des Auges.
amiante *m.:* Asbest.
amibe *f.:* Amöbe.
amibiase *f.:* Amöbeninfektion.
amiboïde = amibiforme *adj.:* amöbenartig, amöboid.
amidon *m.:* Stärkmehl, Stärke.
amidonné *adj.:* stärkehaltig; bande –e: gestärkte Binde; iodure de potassium –: Jodkalistärkekleister.
amincir *v.:* verdünnen.
amincissement *m.:* Verdünnung.
Ammon *pr. anat.* corne d'– *vd.* hippocampe.
ammoniac *adj. vd.* ammoniaque.
ammoniacal *adj.:* ammoniakhaltig.
ammoniaque *f.* = gaz ammoniac: Ammoniak; – liquide = alcali volatil: Salmiakgeist; chlorhydrate d'– = sel ammoniac: Salmiak.
amnésie *f. int.:* Erinnerungslosigkeit, Gedächtnisschwäche.
amnios *m. obst.:* Schafhaut, Amnion.
amniotique *adj. zu* amnios; liquide –: Amnionflüssigkeit.
amoindrir *v.:* verringern.
amoindrissement *m.:* Verkleinerung, Verringerung.
amollir *v.:* erweichen.
amorce *f.:* Reiz, Anlockung.
amorcer *v.:* anlocken; *obst.* la tête s'amorce: der Kopf stellt sich ein.
amorphe *adj.:* gestaltlos, nicht kristallisierend, amorph.
amovible *adj.:* entfernbar, abnehmbar.
amovo-inamovible *adj. chir.* bandage –: fixierender Verband, der abgenommen und wieder angelegt werden kann (*z. B.* längsgespaltener Gipsverband).
amphémérine *f. rar.:* Febris quotidiana.
amphiarthrose *f.:* Symphyse, straffes Gelenk.
amphibole *adj. int.* stade –: Stadium der steilen Kurven (des Fiebers beim Abdominaltyphus).
amphorique *adj. int.* souffle –: amphorisches Atmen.
ampliation *f.:* Erweiterung.
amplifier *v.:* verbreitern, erweitern.
amplitude *f.:* Weite; *int.* – du pouls: Völle des Pulses.
ampoule *f.* 1): *anat.* erweiterte Partie; – de Vater *vd.* Vater. 2): Blase, Hautblase. 3): bauchiges Gefäß, bauchiger Apparat, Ballon.
ampoulé *adj.:* sackförmig, blasenartig.
amputation *f. chir.:* Abtragung, Amputation.
amygdale *f. anat.:* Mandel, Tonsille.
amygdalin *adj.:* mandelartig; *anat.* noyau – = ganglion olfactif de Luys: Mandelkern.
amygdaline *f.:* Ferment in den bitteren Mandeln.
amygdalite *f. int.:* Mandelentzündung.
amygdalotome *m. chir.:* Mandelmesser.
amylacé *adj.:* stärkehaltig; *m.:* stärkehaltiges Nahrungsmittel.
amylique *adj.:* aus Stärkemehl bereitet; alcool –: Amylalkohol, Fuselöl.
amyloïde *adj. int.* dégénérescence –: amyloide Entartung.
amyotrophie *f. int.:* Muskelatrophie.
amyotrophique *adj. zu* amyotrophie.
anabatique *adj. rar.* fièvre –: regelmäßig ansteigendes Fieber.
anacarde *m. pharm.:* Frucht von Anakardium, Acajounuß, Elefantenlaus.
anacardin *au* **anacardique** *adj. zu* anacarde.
anacathartique *adj.* = expectorant.
anachlorhydrie *f. int.:* Fehlen von Salzsäure im Magensaft.
anaérobie *f. vd.* aérobie.
anal *adj.:* After—.
analeptique *adj.:* stärkend; *m.:* Stärkungsmittel.
analgésie *f.:* Schmerzlosigkeit.
analgésine *f. pharm.:* Antipyrine.
analgésique *adj.:* schmerzlindernd.
analogue *adj.:* analog, entsprechend.
analyse *f.* 1): chemische Untersuchung; – des urines: Harnuntersuchung. 2): Bericht, Auszug, Übersicht; faire l'– d'un livre: ein Referat über ein Buch machen.

analyser *v. zu* analyse.
analyseur *m. phys.:* Untersuchungsapparat; – polariscopique = polariscope.
anamnèse *f.:* Anamnese, Vorgeschichte des Kranken.
anamnestique *adj. zu* anamnèse.
anaphrodisiaque *adj.:* Geschlechtstrieb mildernd; *m.:* Geschlechtstrieb herabsetzendes Mittel.
anaphrodisie *f.:* Geschlechtsabneigung.
anaplastie *f.:* Wiederbildung auf operativem Wege.
anarthrie *f.:* Sprachstörung, Artikulationsstörung (durch Hypoglossuslähmung).
anasarque *f.:* Hautwassersucht, allgemeines Ödem der Haut.
anaspadias *m. chir.:* Epispadie, Fissura urethralis superior.
anastomique *adj.:* zusammenmündend.
anastomose *f.:* Zusammenmündung, Aneinanderfügung; *chir.* – termino-terminale: Vereinigung der beiden freien Enden (röhrenförmiger Organe) aufeinander; – termino-latérale: Vereinigung eines freien Endes mit der Seitenwand (des anderen röhrenförmigen Organs).
anastomoser *v.:* zusammenmünden.
anatomie *f.:* Anatomie; – générale = – microscopique: allgemeine Anatomie, Histologie.
anatomique *adj.:* anatomisch; piqûre – *vd.* piqûre.
anatomiste *m.:* Anatom.
anchilops *m. rar.:* Tränensackgeschwulst.
anchylostome *m.* = ankylostome.
anconé *adj. anat.:* Ellenbogen—; muscle –: M. anconaeus.
ancyroïde *adj.:* ankerförmig; *anat.* apophyse – *rar.* = apophyse coracoïde: Rabenschnabelfortsatz, Processus coracoïdeus scapulae; cavité – ou digitale du cerveau: Hinterhorn des Seitenventrikels, Cornu posterius ventriculi lateralis cerebri.
Andersch *pr. anat.* ganglion d'–: Ganglion petrosum.
Anderson *pr. pharm.* pilules d'– *vd.* écossais.
androgyne *adj.:* Zwitter—.
androgynie *f.:* Zwitterbildung.
androphobie *f. psych.:* Furcht vor Männern.
anémie *f.:* Blutmangel, Anämie; *int.* – pernicieuse progressive: progressive perniziöse Anämie.
anencéphale *adj.:* hirnlos; *m.:* hirnlose Mißgeburt.
ânesse *f.:* Eselin; lait d'–: Eselsmilch.
anesthésie *f.:* Unempfindlichkeit, Anästhesie.
anesthésier *v.:* anästhesieren, unempfindlich machen.
anesthésique *adj.:* anästhesierend, unempfindlich machend.
anétique *adj. rar.* = rémittent.
anévrosthénie *f. rar.:* Kraftlosigkeit.
anévrysmal *adj. zu* anévrysme.
anévrysme *m.:* Aneurysma, Pulsadergeschwulst; *rar.* – actif du coeur: Herzhypertrophie; *rar.* – passif du coeur: Herzdilatation.
anfractueux *adj.:* unregelmäßig beschaffen, buchtig.
anfractuosité *f. zu* anfractueux.
angéiologie = **angiologie** *f.:* Lehre von den Gefäßen.
angélique *f. pharm.:* Angelika, Angelikawurzel; *adj.* pilules –s: angelika- und aloëhaltige Abführpillen.
angicholite *f.:* Entzündung der Gallengänge in der Leber.
angiectasie *f.:* Gefäßerweiterung.
angileucite *f.:* Lymphangitis, Lymphgefäßentzündung.
angine *f. int.:* Rachenentzündung, Bräune, Angina; – couenneuse *ou* diphthéritique *ou* maligne *ou* suffocante: Rachendiphtherie, Angina diphtheritica; – de poitrine: Angina pectoris.
angineux *adj. zu* angine.
angioleucite *f.* = angileucite.
angiolithique *adj.* sarcome –: Psammom.

angiome *m.* = tumeur érectile: Gefäßgeschwulst, Angiom.
anglais *adj.:* englisch; *pharm.* sel –: Glaubersalz, schwefelsaure Magnesia.
angle *m.* Winkel; – rentrant: offener Winkel; – saillant: geschlossener Winkel; – aigu: spitzer Winkel; – obtus: stumpfer Winkel; *anat.* grand – de l'oeil: innerer Augenwinkel; petit – de l'oeil: äußerer Augenwinkel.
angoissant *adj.:* ängstigend; douleur –e: mit Angstgefühl verbundener Schmerz.
angoisse *f.:* Angst, Angstgefühl.
angulaire *adj. zu* angle; *anat.* muscle – de l'omoplate: M. levator scapulae; veine –: V. angularis.
angustie *f.:* Enge; *obst.* – pelvienne: Beckenenge.
angusture *f. pharm.:* Angusturarinde.
anhélation *f. rar.:* Dyspnöe, Keuchen.
anhiste *adj.:* strukturlos.
anhydre *adj. chem.:* wasserlos, ohne Kristallwasser.
anhydride *m. chem.:* Anhydrid, Säure ohne Wassermolekül.
anilide *m. chem.:* Anilinverbindung.
aniline *f. chem.:* Anilin.
animal *m.:* Tier; *adj.:* tierisch; *phys.* chaleur –e: tierische Wärme.
animalcule *m.:* kleines Tier; – spermatique *rar.* = spermatozoïde: Samentierchen, Spermatozoon.
animer *v.* 1): lebhaft bewegen, 2): beleben; éléments animés: Lebewesen, 3): innervieren.
aniridie *f.* = iridérémie *f. opht.:* (angeborener) Mangel der Regenbogenhaut.
anis *m.:* Anis.
aniser *v.:* mit Anis würzen.
anisométropie *f. opht.:* ungleichmässiges Lichtbrechen beider Augen.
anisotrope *adj. phys.:* doppellichtbrechend.
ankyloblépharon *m.:* partielle Verwachsung der Augenlider.
ankyloglosse *m.:* Verwachsung der Zunge.
ankylose *f.:* Gelenkverwachsung, Gelenksteifigkeit.
ankyloser *v.:* verwachsen, unbeweglich werden.
ankylostome *m.:* Ankylostomum (Eingeweidewurm); – duodénal *ou* dochmie duodénale: Dochmius duodenalis (Darmwurm der Gotthardtunnelarbeiter).
anneau *m.:* Ring; –x des ciseaux: Griffe der Schere; *chir.* couteau en –: Ringmesser; *phys.* –x colorés: (Newtons) Farbenringe; *anat.* – inquinal *ou* sus-pubien: Leistenring; – crural *ou* fémoral: Schenkelring; – du 3e adducteur *ou* canal de Hunter: Adduktorenschlitz, Canalis adductorius.
annelé *adj.:* geringelt.
annélides *m. plur.:* Ringwürmer.
annexe *f.:* Anhängsel; *obst.* –s de l'utérus: Gebärmutteradnexe (Eileiter und Eierstock); –s du foetus: Mutterkuchen und Eihäute.
annexite *f.:* Entzündung der Adnexe (des Uterus).
annulaire *adj.:* ringförmig; doigt –: Ringfinger; *anat.* protubérance – = pont de Varole: Varolsbrücke; ligament – du radius: Lig. annulare radii.
anode *f. phys.:* Anode, positiver Pol.
anodin *adj.* = anodyn.
anodyn *adj.* 1): schmerzstillend, 2): indolent, reizlos.
anodynie *f.:* schmerzloser Zustand.
anomal *adj.:* regelwidrig.
anomalie *f.:* Regelwidrigkeit.
anonyme *adj.:* unbenannt; *anat.* os –: Hüftbein: artère – *rar.* = tronc brachio-céphalique: A. anonyma; tronc artériel – = tronc coeliaque: A. coeliaca.
anopsie *f. rar.:* Blindheit.
anorexie *f.:* Appetitlosigkeit.
anse *f.:* Henkel, Schlinge; *anat.* – intestinale: Darmschlinge; – oméga = S iliaque: S Romanum; – nerveuse de l'hypoglosse: Ansa hypoglossi; – mémorable de Wrisberg *vd.* Wrisberg; – de Henle: Henle-

sche Schleife (in der Niere); oreille en – *vd.* oreille.

antagonisme *m.:* Entgegenwirkung, Antagonismus.

antagoniste *m.:* Antagonist; *anat.* entgegenwirkender Muskel; *pharm.* Gegenmittel.

antalgique *adj.:* schmerzlindernd.

antécédents *m. plur.:* Anamnese, Krankenvorgeschichte.

ante cibum *lat. pharm.* pilules –: Aloë und Chinaextrakt haltende Abführpillen.

antéflexion *f.* – de l'utérus: Knickung der Gebärmutter nach vorne, Anteflexion.

antéro-postérieur *adj.* diamètre –: gerader Durchmesser, Durchmesser von vorne nach hinten.

antéversion *f.* – de l'utérus: Beugung der Gebärmutter nach vorne, Anteversion.

anthelix *m. anat.:* Gegenleiste der Ohrmuschel, Anthelix.

anthelminthique *adj.:* wurmabtreibend; *m.:* Wurmmittel.

anthère *f. pharm.:* Staubbeutel (der Blüten).

anthracose *f.:* Kohlenstaubinhalationskrankheit, Anthrakosis.

anthrax *m.* 1) = – bénin *ou* simple: Karbunkel. 2) = charbon = pustule maligne = – malin non pestilentiel: Milzbrand. 3) = – malin pestilentiel = charbon de la peste: Pestbeule.

anthropologie *f.:* Lehre vom Menschen, Anthropologie.

anthropomagnétisme *m.:* tierischer Magnetismus.

anthropomorphe *adj.:* menschenähnlich.

anthropophage *m.:* Menschenfresser.

anthropophobie *f. psych.:* Angst vor Menschen.

antiacide *adj.:* säureneutralisierend.

antiaphrodisiaque *adj.:* Geschlechtserregung mildernd.

antiapoplectique *adj. pop.:* gegen den Schlagfluß dienend.

antibilieux *adj.:* gallewidrig.

antibrachial *adj.:* den Vorderarm betreffend.

anticancéreux *adj.:* krebswidrig.

anticardium *m.:* Herzgrube.

anticipant *adj.* fièvre –e: anteponierendes Fieber (bei Malaria).

anticorps *m. bact.:* Antikörper.

antidartreux *adj. pop.:* Flechten vertreibend.

antidote *m.:* Gegengift, Gegenmittel.

antifébrile *adj.:* fieberwidrig.

antifébrine *m.:* Antifebrin, Acetanilid.

antifermentescible *adj.:* gärungswidrig.

antiglaireux *adj.:* schleimwidrig.

antilaiteux *adj. pop.:* milchabtreibend.

antileptique *adj. rar.:* ableitend.

antilithique *adj.:* steinauflösend.

antilobe *m. rar.* = antitragus.

antimoine *m.:* Antimon.

antimonial *adj.:* Antimonium—.

antimoniate *m. chem.:* Antimonsalz.

antipéristaltique *adj.* mouvement –: rückläufige Kontraktion (des Magens oder Darmes).

antiphlogistique *adj.:* fieberwidrig.

antiprurigineux *adj.:* Juckreiz lindernd.

antipsorique *adj.:* krätzewidrig.

antiputride *adj.:* fäulniswidrig.

antipyrétique *adj.:* fieberwidrig.

antipyrine *f. pharm.:* Antipyrin.

antirabique *adj.:* hundswutwidrig.

antiscorbutique *adj.:* skorbutwidrig.

antiscrophuleux *adj.:* skrofulosewidrig.

antisepsie *f.:* Antisepsis.

antiseptique *adj.:* fäulniswidrig, antiseptisch.

antispase *f. rar.:* Gegenreizung, Ableitung.

antispasmodique = **antispastique** *adj.:* krampfwidrig.

antistrumeux *adj. pop.:* skrofulosewidrig.

antisudoral *adj.:* schweißwidrig.

antithénar *m.* = hypothénar.

antithermique *adj.:* fieberwidrig.

antitoxine *f.:* Antitoxin, Gegengift.

antitragus *m. anat.:* Gegenbock der Ohrmuschel, Antitragus.
antre *m.:* Höhle; *anat.* – de Highmore: Sinus maxillaris.
anurie *f.:* Anurie, Harnverhaltung; – calculeuse: Harnverhaltung bei Steinkrankheit.
anus *m.:* After; *chir.* – contre nature: widernatürlicher After, Anus praeternaturalis; – iliaque: in der Darmbeingrube künstlich angelegter After.
anxiété *f.:* Bangigkeit; – précordiale: Präkordialangst.
anxieux *adj.:* ängstlich.
aorte *f. anat.:* Aorta.
aortique *adj. zu* aorte; *embryol.* arcs –s: Aortenbögen.
aortite *f.:* Entzündung der Aorta.
apathie *f.:* Leidenschaftslosigkeit, Gleichgültigkeit.
apepsie *f.:* Verdauungsunfähigkeit.
aperceptibilité *f.:* Fähigkeit aufzufassen.
apéritif *adj.:* eröffnend, abführend; *m.:* appetitanregender Schnaps.
apexien *adj. rar.:* an der Spitze befindlich.
aphakie *f.:* Fehlen der Linse im Auge.
aphasie *f.:* Aphasie, Unvermögen zu sprechen.
aphasique *adj. zu* aphasie.
aphone *adj.:* stimmlos, klanglos.
aphonie *f.:* Stimmlosigkeit.
aphrodisiaque *adj.:* geschlechtstrieberregend; *m.:* geschlechtstrieberregendes Mittel.
aphrodisie *f.:* krankhaft gesteigerter Geschlechtstrieb.
aphte *m. int.:* Aphthe.
aphteux *adj. zu* aphte; *veterin.* fièvre aphteuse: Maul- und Klauenseuche.
aphthe *m.* = aphte.
aplasie *f.:* Bildungshemmung; *int.* – lamineuse progressive: durch halbseitige progressive Gesichtsatrophie charakterisierte Krankheit.
aplati *adj.:* abgeplattet; pied – = pied plat: Plattfuß.
aplatissement *m.:* Abplattung.
aplomb *m.:* senkrechte Stellung; *obst.* la tête est d'– sur le détroit supérieur: der Kopf steht senkrecht über dem Beckeneingang.
apnée *f.:* Atemnot, Atemmangel.
apocathartique *adj. rar.:* stark abführend; *m.:* starkes Abführmittel.
apode *adj.:* fußlos.
apo-hyal *m. vd.* hyoïdien.
apolaire *adj.:* apolar, keinen Fortsatz habend.
aponévrose *f.:* Aponeurose, Sehnenhaut.
aponévrotique *adj. zu* aponévrose.
apophyse *f. anat.:* Fortsatz, Processus.
apoplectique *adj. zu* apoplexie.
apoplexie *f.* 1): Bluterguß in die Körpergewebe; – pulmonaire: Lungenblutung; – rénale: Nierenblutung. 2): plötzlicher Verlust von willkürlicher Bewegung und Gefühl, Schlagfluß, Schlaganfall; – séreuse: Schlag durch akutes Hirnödem; – nerveuse: Schlag ohne nachweisbare anatomische Ursache.
apostase *f. rar.:* Abszeßbildung, Abszeß.
apostème *ou* **apostume** *m. rar.:* Abszeß.
apostumer *v. rar.:* eitern, vereitern.
apothicaire *m. rar.:* Apotheker.
apozème *m.:* Arzneitrank (welcher mehr wirksame Substanz enthält als die „tisane" und weniger als die „potion").
appareil *m.:* Apparat; *chir.* Verband; – plâtré: Gipsverband; – silicaté: Wasserglasverband; – ouaté: Watteverband; – à extension continue: Zugverband; – suspensif: Suspensionsapparat; *anat.* – lacrymal: Tränenapparat; maladies de l'– digestif: Krankheiten des Darmtraktus; – uro-génital: Harn- und Geschlechtsorgane; *phys.* – à glissement de Dubois-Raymond: Dubois-Raymonds Schlittenapparat.
apparent *adj.:* scheinbar; mort –e *vd.* mort; origine –e *vd.* origine.
apparition *f.:* Auftreten, Erscheinen.
appauvrissement *m.:* Verarmung, Verschlechterung.

appel *m.:* Aufruf; *hyg.* cheminée d'–: Saugschacht, Dunstrohr; feu d'–: Lockfeuer.
appendice *m.:* Anhängsel, Ansatz, Fortsatz; – du coeur: Herzohr.
appendicite *f.:* Appendicitis, Wurmfortsatzentzündung.
appétence *f.:* Begierde, Instinkt.
appéter *v.:* instinktmäßig begehren.
appétit *m.* 1): Appetit, Hunger. 2): Gelüste, Trieb; – sexuel: Geschlechtstrieb.
application *f.:* Anwendung, Anpassung; école d'– du service de santé militaire: Akademie für militärärztliche Praxis; *obst.* – du forceps: Zangenanlegung.
appliquer *v.:* anlegen, anwenden.
apposition *f.:* Anlagerung.
appréciable *adj.:* nachweisbar, erkenntlich.
apprêté *adj.* gaze –e: gesteifte Gaze.
approprié *adj.* régime –: passende Diät.
appui *m.* ,point d'–: Stützpunkt.
âpre *adj.*: rauh, herb; *anat.* ligne – du fémur: Linea aspera femoris.
âpreté *f.:* Rauhigkeit.
apyrétique *adj.:* fieberfrei.
apyrexie *f.:* Fieberlosigkeit, fieberfreie Zeit.
aqueduc *m.:* Wasserleitung; *anat.* – *ou* canal de Fallope = canal inflexe du rocher: Canalis facialis ossis temporalis; – du limaçon: Aquaeductus cochlea; – de Sylvius: Aquaeductus cerebri; – du vestibule: Aquaeductus vestibuli.
aqueux *adj.:* wässerig.
arabique *adj. pharm.* gomme –: Gummi arabicum.
arachnitis *f. int.:* Entzündung der Spinnwebenhaut, Arachnitis.
arachnoïde *f. anat.:* Arachnoidea, Spinnwebenhaut.
arachnoïdien *adj. zu* arachnoïde.
arachnoïtis *f.* = arachnitis.
araigné *adj.:* spinnenartig; *anat.* cellules –es: multipolare Zellen.
araignée *f.:* Spinne.
Aranzi *pr. anat.* canal veineux d'– *vd.* veineux; tubercule *ou* nodule d'– *vd.* Morgagni; ventricule d'–: Fovea inferior fossae rhomboideae.
arborescent *adj.:* baumartig verzweigt.
arborisation *f.:* baumartige Verzweigung; *anat.* – vasculaire: Gefäßverzweigungen; – terminale: Nervenverzweigung in der Endplatte auf quergestreiften Muskelfasern.
arbre *m.:* Baum; *anat.* – de vie du cervelet: Arbor vitae cerebelli; – de vie du col de l'utérus = lyre de la cavité du col: Plicae palmatae cervicis.
arbrisseau *m.:* Strauch.
arbuste *m.:* Strauch.
arc *m.:* Bogen; *anat.* – du colon: Querdarm, Colon transversum.
Arcachon *pr.:* Winterstation am Meer im Südwesten von Frankreich.
arcade *f.:* Bogen; *anat.* – fémorale ou crurale = ligament de Fallope ou de Poupart: Poupartsches Band, Lig. inguinale; – palmaire profonde: Arcus volaris profundus; – palmaire superficielle: Arcus volaris superficialis.
arcane *m.:* Geheimmittel.
arceau *m.:* Bogen, bogenförmiges Gestell.
archet *m.:* Geigenbogen.
arciforme *adj.:* bogenförmig.
arctation *f. rar.:* Verengerung, Striktur.
arcuation *f.:* Einbiegung, Verbiegung.
ardoise *f.:* Schiefer.
ardoisé *adj.:* schiefrig; gris-ardoisé: schiefergrau; induration –e: schiefrige Verhärtung.
arénation *f.:* Sandbad.
aréolaire *adj. zu* aréole; *anat.* tissu –: Zellgewebe.
aréole *f.:* Hof, Masche; – *ou* auréole du mamelon: Warzenhof.
aréomètre *m.:* Flüssigkeitswage.
arête *f.* 1): Gräte; *chir.* pince à –s: Grätenfänger. 2): Kante.
argent *m.* 1): Silber. 2): Geld.
argentate *m. chem.:* Silbersalz.

argentation *f.:* Versilberung, Silbereinlegung.
argenté *adj.:* silbern.
argile *f.:* Ton, Tonerde.
argileux *adj.:* tonartig.
Argyl-Robertson *pr. int.* signe d'–: mangelnde Pupillarverengerung auf Lichteinfall bei Erhaltensein der Pupillenreaktion auf Akkommodation.
argyrie *f.:* Argyrosis (Blauschwarzfärbung der Haut und Schleimhäute durch chronische Silbervergiftung).
aride *adj.:* trocken.
aridité *f.:* Dürre, Trockenheit.
armature *f.:* Fassung (von Instrumenten).
arme *f.:* Waffe; – à feu: Schußwaffe; –s blanches: Hieb- und Stichwaffen.
armé *adj.:* bewaffnet; taenia –: Taenia solium; expectation –e: abwartende Behandlung, die jedoch zum eventuellen sofortigen Eingreifen vorbereitet ist.
armée *f.:* Heer; fièvre des –s: Petechialtyphus.
armoise *f. pharm.:* Artemisia, Beifuß.
arnica *f. pharm.:* Arnika, Wohlverleih.
Arnold *pr. anat.* ganglion d'–: Ganglion oticum.
aromatique *adj.:* aromatisch, wohlriechend; *pharm.* espèces –s: aromatische Kräuter, Species aromaticae; *m.:* aromatisches Mittel.
arome *m.:* Aroma, Wohlgeruch.
arqué *adj.:* bogenförmig gekrümmt.
arquebusade *f.* eau d'– *pop.:* Schwefelsäure und Alkohol enthaltendes Wundwasser.
arrachement *m.:* Ausreißen, Wegreißen.
arracher *v.:* ausreißen; – une dent: einen Zahn ziehen.
arrêt *m.:* Hemmung; *int.* nerf d'–: Hemmungsnerv; – du coeur: Herzstillstand; *chir.* – à crémaillère: Sperrhaken.
arrière-bouche *f.:* Rachen.
arrière-cavité *f.:* Hintergrund, hinterer Hohlraum; *anat.* – des épiploons: Bursa omentalis; – des fosses nasales: hintere Nasenhöhle, Pars nasalis pharyngis.
arrière-faix *m.:* Nachgeburt.
arrière-fond *m.:* Hintergrund; *anat.* – de la cavité cotyloïde: Fossa acetabuli.
arrière-gorge *f.:* Rachen.
arrière-narines *plur. anat.:* hintere Nasenhöhle.
arriéré *adj.* enfants –s: (geistig) zurückgebliebene Kinder.
arséniate *m. chem.:* Salz der Arsensäure.
arsenic *m.:* Arsenik; oxyde blanc d'– *vd.* arsénieux.
arsenical *adj.:* arsenhaltig; intoxication –e: Vergiftung mit Arsenik; *pharm.* poudre –e faible *ou* d'Antoine Dubois: schwache Ätzpaste; poudre –e forte *ou* du frère Côme *ou* de Rousselot: starke Ätzpaste.
arsenicaux *m. plur.:* Arsenikmittel, Arsenikverbindungen.
arsenicisme *m.:* Arsenikvergiftung.
arsenicophage *m.:* Arsenikesser.
arsénié *adj.:* arsenhaltig.
arsénieux *adj. chem.* acide – = oxyde blanc d'arsenic: arsenige Säure, weißer Arsenik.
arsénique *adj. chem.* acide –: Arsensäure.
arsénite *m. chem.:* Salz der arsenigen Säure.
arséniure *m. chem.:* Verbindung des Arsens mit einem anderen Element.
arsonvalisation *f.:* Behandlung mit hochfrequenten Strömen nach d'Arsonval.
art *m.:* Kunst; – dentaire: Zahnheilkunde; – de formuler: Arzneiverordnungslehre.
artère *f.:* Arterie, Pulsader, Schlagader.
artérialisation *f.* = hématose: Umwandlung des venösen Blutes in arterielles Blut.
artériel *adj. zu* artère; *embryol.* canal – *vd.* Botal.
artérieux *adj. anat.* veine artérieuse *rar.* = artère pulmonaire: Arteria pulmonalis.

artériofibrose *f.* = artériosclérose.
artériole *f.:* kleine Arterie.
artériosclérose *f.:* Arterienverhärtung, Arteriosklerose.
artériotomie *f.:* Schlagadereröffnung.
artério-veineux *adj.* anévrysme – *vd.* variqueux.
artérite *f.:* Arterienentzündung.
arthralgie *f.:* Gelenkschmerz.
arthrectomie *f. chir.:* Gelenkausschneidung.
arthrite *f.:* Gelenkentzündung; – fongueuse = tumeur blanche: tuberkulöse Gelenkentzündung; – sèche = – déformante: Arthritis deformans.
arthritique *adj.:* arthritisch, gichtisch; fièvre –: Fieber des akuten Gichtanfalls.
arthritisme *m.* 1): = diathèse arthritique: Disposition zu Stoffwechselerkrankungen (wie besonders zu Gicht, Gelenkrheumatismus, Gallen- und Nierensteinen, Asthma, Neuralgien, Fettsucht und Zuckerharnruhr); 2): die aus obiger Disposition hervorgehenden Krankheiten.
arthrocace *f. rar.:* Gelenkleiden.
arthrodie *f. anat.:* Gelenk mit ebenen Berührungsflächen.
arthrodynie *f.:* Gelenkschmerz.
arthropathie *f.:* Gelenkerkrankung.
arthrophyte *m.:* Gelenkkörper.
arthrotomie *f. chir.:* Gelenkeröffnung durch Schnitt.
article *m.* 1) *rar.:* Gelenk. 2): Abschnitt, Artikel.
articulaire *adj. zu* articulation; apophyse –: Gelenkfortsatz.
articulation *f.* 1): Gelenk. 2): Gliederung; – de la langue: Artikulierung der Sprache. 3) *obst.* – du forceps: Schließen der Zange.
articuler *v. zu* articulation.
artificiel *adj.:* künstlich.
aryténoïde *adj.* = aryténoïdien.
aryténoïdien *adj. anat.:* Gießbecken—.
arythmie *f.:* unregelmäßige Folge.
arythmique *adj. zu* arythmie.
asbeste *m. rar.* = amiante: Asbest.
ascaride *m.:* Spulwurm, Ascaris.
ascendant *adj.:* heraufsteigend; *int.* paralysie –e aiguë: Kussmaul-Landrysche Lähmung.
ascension *f.:* Erhebung, Anstieg; – thermique: Anstieg der Temperatur; ligne d'– d'une courbe: aufsteigender Schenkel einer Kurve; – de montagnes: Besteigung von Bergen.
ascensionnel *adj.:* aufsteigend; mouvement – de l'utérus: Heraufsteigen der Gebärmutter.
ascite *m.:* Bauchwassersucht.
ascitique *adj. zu* ascite.
asepsie *f.:* Asepsis, Freisein (Freimachen) von krankhaften Keimen.
aseptique *adj.:* aseptisch.
aseptiser *v.:* desinfizieren, keimfreimachen.
asexe *ou* **asexué** *ou* **asexuel** *adj.:* geschlechtslos.
asialie *f.:* Mangel an Speichel.
asiatique *adj. pharm.* pilules –s: arsenhaltige Pillen.
asile *m.:* Asyl, Pflegeanstalt; – d'aliénés: Irrenanstalt.
asode *adj. rar.* fièvre –: Schleimfieber, Gallenfieber, gastrisches Fieber.
asperge *f.:* Spargel.
asperger *v.:* besprengen, benetzen.
aspergille *m.:* Aspergillus (Pilz).
aspergillose *f.:* Erkrankung durch den Aspergilluspilz (besonders der Lungen).
aspérité *f.:* Rauhigkeit.
aspermasie *f.:* Samenmangel.
aspersion *f.:* Bespritzen, Begießen.
asphyxie *f.:* Pulslosigkeit, Asphyxie, Ersticken, Atemlosigkeit; *int.* – locale des extrémités = maladie de Reynaud: symmetrische Asphyxie der Extremitäten; *obst.* – bleue des nouveau-nés: blauer Scheintod (oder Scheintod ersten Grades der Neugeborenen); – blanche des nouveaunés: blasser Scheintod (oder Scheintod zweiten Grades der Neugeborenen).
asphyxier *v.:* den Atem benehmen, ersticken.
asphyxique *adj. zu* asphyxie.

aspirateur *adj.* ponction aspiratrice: Aspirationspunktion; *m.:* Aspirationsapparat, Aspirationsspritze.
aspiration *f.:* Ansaugen.
asporulé *adj.:* keine Sporen bildend.
assainissement *m.:* Sanierung, Assanierung, Verbesserung der Gesundheitsbedingungen (eines Hauses, einer Stadt u. s. w.).
assèchement *m.:* Austrocknen, Ausgetrocknetsein.
assiette *f.:* Teller.
assimilation *f.:* Assimilierung (Umwandlung der von außen eingeführten Nahrungsstoffe in Stoffe des eigenen Körpers).
assimiler *v. zu* assimilation.
assimiliable *adj.:* assimilierbar.
assion *m. vd.* ions.
assis *adj.:* sitzend; position –e: sitzende Haltung.
assisse *f.:* Schicht.
assistance *f.* 1): Anwesende, Zugegensein. 2): Beistand, Hilfe; l'– publique: die öffentliche Armen- und Krankenfürsorge; – par le travail: Unterstützung durch Beschaffung von Arbeit.
association *f.:* Vereinigung; maladies par – microbienne: Mischinfektionen.
assoupir *v.* s'–: einschlummern.
assoupissement *m.:* Schlummer, Schläfrigkeit.
assouplir *v.:* geschmeidig machen.
assurance *f.* – sur la vie: Lebensversicherung.
astasie *f.:* Unvermögen zu stehen.
astasie-abasie *f.:* Unvermögen zu stehen und zu gehen (Krankheit hysterischer Natur).
astérion *m. anat.:* Warzenfontanelle, Fonticulus mastoideus.
asternal *adj.* côte –e = fausse côte: falsche Rippe, Costa spuria.
asthénie *f.:* Schwäche, Kraftlosigkeit.
asthénique *adj. zu* asthénie.
asthénopie *f. opht.:* Sehstörung durch Akkommodationsbehinderung.
asthmatique *adj. zu* asthme.
asthme *m.:* Asthma, Engbrüstigkeit; – cardiaque: Anfall von Atemnot bei Herzkrankheiten; – de foin *ou* d'été: Heufieber, Heuasthma; – thymique: Glottiskrampf.
astigmatique *adj. zu* astigmatisme.
astigmatisme *m.:* Astigmatismus (fehlerhalte Beschaffenheit des Auges durch ungleiche Größe der verschiedenen Hornhautradien).
astigmomètre *m.:* Instrument zur Bestimmung des Astigmatismus.
astragale *m. anat.:* Sprungbein, Talus, Astragalus.
astraphobie *f. psych.:* Angst vor Blitz und Gewitter.
astriction *f.:* Adstriktion, Zusammenziehung.
astringent *adj.:* adstringierend, zusammenziehend.
asymétrie *f.:* ungleichmäßige Beschaffenheit beider Seiten.
asymétrique *adj. zu* asymétrie.
asynclitisme *m. obst. vd.* synclitisme.
asynergie *f.:* mangelhafte Koordination, mangelhaftes Zusammenwirken.
asystolie *f.:* Herzinsuffizienz mit Kompensationsstörungen.
atavique *adj. zu* atavisme.
atavisme *m.:* Vererbung, Rückschlag.
ataxie *f. int.* 1): Unordnung, Inkoordination. 2): typhöser mit Delirien und Aufgeregtsein verbundener Zustand. 3) = – locomotrice progressive: Rückenmarksschwindsucht, Tabes dorsalis.
ataxique *adj. zu* ataxie.
ataxo-adynamie *f.:* typhöser Zustand, der mit Delirien und Aufgeregtsein wie auch mit sehr großer Schwäche verbunden ist.
ataxo-adynamique *adj. zu* ataxo-adynamie.
atélectasie *f.:* unvollkommene Ausdehnung der Lungen (besonders des Neugeborenen), Atelektase.
athéromasie *f.:* atheromatöse Degeneration.
athéromateux *adj. zu* athérome.
athérome *m.* 1): Breigeschwulst, Grützbeutel. 2) = – artériel: Ar-

teriematherom, fettige Degeneration der Arterienwandung.

athétose *f.:* Athetose, Muskelzuckungen (besonders an den Fingern).

athrepsie *f.:* Pädatrophie, progressive Entkräftung und Abmagerung der kleinen Kinder.

athrepsique *adj. zu* athrepsie.

atlas *m. anat.:* Atlas, 1. Halswirbel.

atloïde *ou* **atloïdien** *adj. zu* atlas.

atloïdo-axoïdien *adj. anat.* articulation –ne: Gelenk zwischen Atlas und Epistropheus (1. und 2. Halswirbel).

atome *m. chem.:* Atom.

atomicité *f. chem.:* Wertigkeit.

atonie *f.:* Erschlaffung, Schwäche.

atonique *adj.:* erschlafft, schlaff.

atrésie *f.:* Imperforation, Fehlen einer Öffnung.

atrophie *f.:* Atrophie, ungenügende Ernährung.

atrophier *v.* s'–: atrophieren, absterben.

atrophique *adj.:* atrophisch, schlecht ernährt.

atropine *f. pharm.:* Atropin, Alkaloid der Belladonna (Tollkirsche).

attache *f.:* Insertion (eines Muskels), Anheftung.

attaque *f.:* Anfall; – d'apoplexie: Schlaganfall.

atteindre *v.:* befallen; le côté atteint: die kranke Seite.

atteinte *f.:* Berührung, Veränderung, Verletzung.

attelle *f.:* Schiene; – plâtrée: Gipsschiene.

attentat *m. leg.* – aux moeurs: Sittlichkeitsverbrechen; *vd.* pudeur.

atténuation *f.:* Verdünnung, Abschwächung.

atténuer *v.:* abschwächen.

attitude *f.:* Haltung; – vicieuse: fehlerhafte Haltung.

attouchement *m.:* Berühren; –s avec le nitrate d'argent: Höllensteinbetupfungen.

attraction *f. phys.* – électrique: elektrische Anziehung (im Gegensatz zu „répulsion électrique": elektrische Abstoßung).

attrition *f.:* Zerreibung.

auditif *adj.:* Gehör—; *anat.* canal *ou* conduit – externe: Meatus acusticus externus; conduit – interne: Meatus acusticus internus, innerer Gehörgang; nerf –: N. acusticus.

audition *f.:* Hören.

augmentation *f.:* Vergrößerung; – de volume: Volumszunahme.

aura *m.:* Aura, Gefühl eines aufsteigenden Hauches (vor dem hysterischen oder epileptischen Anfall).

auréole *f.:* Hof; vésicule entourée d'une – rouge: von rotem Hof umgebene Blase; – du mamelon *vd.* aréole.

auriculaire *adj.:* Ohr—; *anat.* appendice –: Herzohr, Auricula; artères –s antérieures: Rami auriculares anteriores arteriae temporalis superficialis; artère – postérieure: A. auricularis posterior; facette –: Facies auricularis (ossis ilei); les muscles –s antérieur, supérieur et postérieur: der vordere, der obere und der hintere Ohrmuskel; nerf *ou* branche –: N. auricularis magnus; *int.* vertige – = maladie de Menière *vd.* Menière.

auriculaire *m.* = doigt –: kleiner Finger.

auricule *f. anat.:* Herzohr, Auricula.

auriculo-temporal *adj. anat.* nerf –: Ohrschläfennerv, N. auriculotemporalis.

auriculo-ventriculaire *adj. anat.* orifice –: Herzostium zwischen Hof und Vorhof, Ostium venosum.

aurification *f.:* Goldplombierung (der Zähne).

aurigineux *adj.* fièvre aurigineuse *rar.* = jaunisse: Gelbsucht.

auriste *m. rar.:* Ohrenarzt.

auscultation *f.:* Auskultation, Behorchen.

ausculter *v.:* auskultieren, behorchen.

Autenrieth *pr. pharm.* pommade d'– *vd.* stibié.

autoclave *m.:* verschließbarer Kochtopf, Dampfsterilisationsapparat.

autoépuration *f. hyg.:* Selbstreinigung.

autogénèse *ou* **autogénie** *f.:* Selbstzeugung.
autographisme *m.* = dermographisme.
autoinfection *f.:* Selbstinfektion.
autointoxication *f.:* Selbstvergiftung.
automnal *adj.:* Herbst—; ictère –: Spätjahrsgelbsucht.
autopepsie *f.:* Selbstverdauung.
autoplastie *f.:* Autoplastik (operative Deckung von Substanzverlusten durch Gewebe des Patienten selbst).
autopsie *f.:* Leichenöffnung, Sektion, Autopsie.
autosuggestion *f.:* Selbstsuggestion.
avaler *v.:* schlucken, hinunterschlukken; *pop.* – de travers: sich verschlucken, sich überschlucken.
avant-bouche *f. rar.* = vestibule de la bouche: Vestibulum oris (zwischen Lippen und Zähnen gelegener Mundteil).
avant-bras *m.:* Vorderarm, Antibrachium.
avant-coin *m. anat.:* Praecuneus (im Hirn).
avant-coureur *m.:* Vorbote.
avant-mur *m. anat.:* Vormauer, Claustrum (im Hirn).
avarie *f.* 1): Beschädigung. 2): Syphilis.
avarié *adj.* 1): beschädigt. 2): syphilitisch.
aveugle *adj.:* blind.
aviaire *adj.:* Vogel—.
avivement *m.:* Anfrischen.
aviver *v.:* anfrischen.
avoine *f.:* Hafer.
avortement *m. obst.:* Fehlgeburt, Abortus; – ovulaire: Fehlgeburt bis zur 3. Woche; – embryonnaire: Fehlgeburt bis zum 3. Monat; – foetal: Fehlgeburt bis zum 6. Monat.
avorter *v.:* fehlgebären, abortieren.
avorton *m.:* Abgängling, durch Fehlgeburt ausgestoßene Frucht.
avulsion *f.:* Abreißen, Wegreißen.
axe *m.:* Achse; grand –: Längsachse; petit –: Querachse.
axile *adj. zu* axe.
axillaire *adj.:* Achsel—: *anat.* artère –: A. axillaris; nerf –: N. axillaris.
axis *m.:* Epistropheus, 2. Halswirbel.
axonge *f.:* Schweinefett, Schmalz.
Az *chem.* = azote.
azotate *m. chem.* = nitrate: salpetersaures Salz; – d'argent: Argentum nitricum.
azote *m.:* Stickstoff.
azoté *adj.:* stickstoffhaltig.
azoteux *adj. chem.* acide –: salpetrige Säure.
azotique *adj. chem.* acide –: Salpetersäure.
azotite *m. chem.* = nitrite: salpetrigsaures Salz.
azoturie *f.:* Azoturie, vermehrte Ausscheidung von stickstoffhaltigen Bestandteilen im Harn.
azoturique *adj. zu* azoturie; diabète –: essentielle Stickstoffharnruhr.
azygos *adj.:* unpaar; *anat.* muscle – de la luette: M. uvulae; grande veine –: V. azygos; petite veine –: V. hemiazygos.
azyme *adj.:* ungesäuert; pain –: Oblate.
azymique *adj.:* gärungswidrig.

B.

bacillaire *adj. zu* bacille.
bacille *m.:* Stäbchen, Bazillus; – virgule: Kommabazillus.
bacillose *f.:* Tuberkulose.
bactériacées *f. plur.* = bactériens.
bactéricide *adj.:* bakterientötend.
bactéridie *f.:* Bakteridie (Bazillenart); – charbonneuse: Milzbrandbazillus, Bacillus anthracis.
bactérie *f.:* Bakterie.
bactériens *m. plur.:* Bakterien.
bactériurie *f.:* Ausscheidung bakterienhaltigen Urins.
badiane *f. pharm.:* Sternanis, Illicium.
badigeonnage *m.:* Pinseln.
badigeonner *v.:* pinseln.
Bagnères-de-Bigorre *pr.:* Thermalbad in den französischen Pyrenäen.
Bagnères-de-Luchon *pr.:* Badeort in Frankreich, nahe der spanischen Grenze, mit heißen Schwefelquellen.

baguette *f.:* Stäbchen; – de verre: Glasstab.
baie *f.:* Beere.
baignoire *f.:* Badewanne.
bâillement *m.:* Gähnen.
bâiller *v.:* gähnen.
bâillon *m.:* Knebel.
bain *m.:* Bad; *chem.* –-marie *m.:* Wasserbad.
balafre *f.:* Hiebwunde im Gesicht, Schmarre.
balai *m.:* Besen.
balance *f.:* Wage.
balancement *m.:* Schwingung.
balanite *f.:* Eicheltripper, Balanitis.
balano-posthite *f.:* Entzündung von Eichel und Vorhaut.
balano-préputial *adj. vd.* sillon.
balayer *v.:* auskehren.
balbutiement *m.:* Stammeln.
balbutier *v.:* stammeln, stottern.
baleine *f.* 1): Walfisch. 2): Fischbein.
balle *f.:* Kugel.
baller *v.:* hüpfen, tanzen; *chir.* épaule ballante: Atrophie der Schultermuskeln und Erschlaffung der Gelenkkapsel mit Bildung eines Schlottergelenkes.
ballon *m. obst.:* Ballon, Dilatationsinstrument; *chem.:* bauchige Flasche.
ballonnement *m.* – du ventre: starkes Aufgetriebensein des Leibes.
ballonner *v.:* kugelig auftreiben.
ballottement *m.:* Ballottieren, Schnellen.
balnéaire *adj.:* Bade—; station –: Badeort.
balnéation *f.:* Baden; – vaginale: Scheidenausspülung.
balnéothérapie *f.:* Bäderbehandlung.
balsamique *adj.:* balsamisch; *m.:* balsamisches Mittel.
bancal *adj. pop.:* krummbeinig.
bandage *m.* 1): Verband; – de corps: Brustbinde, Bauchbinde; *chir.* – d'Esmarch: Esmarchscher Schlauch; – à la saignée: Aderlaßbinde; – amidonné *ou* de Seutin: Verband mit gestärkten Binden. 2): Bandage; – herniaire: Bruchband.
bande *f.:* Band, Binde; *chir.* – élastique: Gummibinde; – plâtrée: Gipsbinde; – à deux globes: zweiköpfige Binde; *phys.* – d'absorption *vd.* absorption.
bandeau *m.:* Binde, Kopfbinde; – frontal: Stirnbinde (des Kehlkopfreflektors).
bandelette *f.:* kleine Binde, kleiner Streif.
bander *v.:* verbinden.
barbe *f.:* Bart; *anat.* –s du calamus: Area acustica fossae rhomboïdalis.
barbu *adj.:* bärtig, behaart.
Barèges *pr.:* Badeort in den französischen Pyrenäen mit heißen Schwefelquellen.
baresthésie *f.:* Druckempfindlichkeit.
barrure *f. rar.:* stark nach vorne und oben gelagerte weibliche Schamteile.
Bartholin *pr. anat.* glande de – *vd.* vulvo-vaginal.
baryte *f. chem.:* Bariumoxyd.
baryum *m.* = barium *m.:* Baryum, Baryummetall.
bas *adj.:* nieder; parler –: leise reden; – ventre: Unterleib; enfants en – âge: kleine Kinder.
bas *m.:* Strumpf; – de varices: Varicenstrumpf.
basal *adj.:* Grund—; *anat.* membrane –e antérieure *ou* de Bowman: Lamina elastica anterior corneae; membrane –e postérieure *ou* de Demours *ou* de Descemet: Lamina elastica posterior corneae.
basané *adj.:* sonnenverbrannt.
bascule *f.:* Schaukel, Wage.
basculer *v.:* schaukeln, kippen.
base *f.:* Basis; *chem.:* Base.
Basedow *pr. vd.* goître.
basement membrane *m. anat.:* hyaline Grundmembran.
bas-fond *m.:* Tiefe; *anat.* – de la vessie: Fundus vesicae.
basilaire *adj. anat.* apophyse –: Pars basalis ossis occipitalis; artère *ou* tronc –: A. basilaris; lame *ou* membrane –: Lamina basilaris (labyrinthi).
basilicon *m. ou* basilicum *m. pharm.*

= onguent –: Königsalbe, Unguentum basilicum.

basilique *adj. anat.* veine –: V. basilica.

basio-glosse *adj. anat.* muscle –: die vom Zungenbeinkörper entspringende Partie des M. hyoglossus (im Gegensatz zu „muscle ceratoglosse": die von den Hörnern des Zungenbeins entspringende Partie des M. hyoglossus).

basiotribe *m. obst.:* dreiarmiges Instrument, mit welchem der Schädel perforiert und sodann samt Basis zermalmt wird.

basiotripsie *f.:* Anwendung des „basiotribe".

basique *adj. chem.:* basisch.

basophobie *f. psych.:* Angst vor dem Gehen.

bassin *m.* 1) *anat.:* Becken, Pelvis. 2) *chir.:* Becken, Schale, Eiterbecken; – de lit: Bettschüssel.

bassine *f.* 1) *chir.:* kleines metallisches Becken. 2) *veterin.:* mal de – = mal de vers: Krankheit der Seidenraupen-(Kokon-)Arbeiter.

bassinet *m. anat.* – du rein: Nierenbecken, Pelvis renalis.

bas-ventre *m.:* Unterleib.

bâtard *m.:* Bastard.

bateau *m.:* Schiff; thorax en –: Trichterbrust; ventre en –: kahnförmig eingezogener Bauch.

bâtonnet *m.:* Stäbchen; *anat.* –s de la rétine: stäbchenförmige Zellen der Netzhaut.

battement *m.:* Schlagen, Pulsieren; –s de coeur: Herzklopfen; –s hépatiques: Leberpuls.

battre *v.:* schlagen; gaze battue: gekrüllte Gaze.

baudruche *f.:* Goldschlägerhäutchen.

Bauhin *pr. vd.* valvule.

baume *m.:* Balsam.

bave *f.:* Speichel, Geifer.

béant *adj.:* klaffend, offenstehend.

bébé *m. pop.:* kleines Kind.

bec *m.:* Schnabel; *chem.* – de Bunsen: Bunsenbrenner; *chir.* fracture en – de flûte: Flötenschnabelfraktur; *obst.* – des cuillers du forceps: Spitze der Zangenlöffel; *anat.* – du calamus scriptorius: Obex; – du corps calleux: Splenium corporis callosi; – de l'olécrane: Spitze des Olekranon; – du sphénoïde: Rostrum sphenoïdale.

bec-de-cuiller *m. anat.:* das gegen die Paukenhöhle zu gelegene Ende des Kanals für den M. mallei.

bec-de-lièvre *m.:* Hasenscharte.

béchique *adj.:* hustenstillend.

bégayement *m.:* Stottern.

bégayer *v.:* stottern.

bègue *adj.:* stotternd; *m.:* Stotterer, Stammler.

Bell *pr.* paralysie de – *vd.* facial.

belladone *f. pharm.:* Tollkirsche, Belladonna.

bellon *m. pop.:* Bleikolik.

Belloste *pr. pharm.* pilules de – *vd.* Sédillot.

belonéphobie *f. psych.:* Furcht vor Nadeln.

bénignité *f.:* Gutartigkeit.

bénin *adj.:* gutartig; tumeur bénigne: gutartige Geschwulst.

benjoin *m. pharm.:* Benzoëharz.

benzine *f.:* Benzine, Benzol.

benzoate *m. pharm.:* benzoësaures Salz; – de soude: Natrium benzoicum.

benzoïque *adj. pharm.* acide –: Benzoësäure.

benzol *m. rar.* = benzine: Benzol.

béquille *f.:* Krücke.

berceau *m.:* Wiege.

berceuse *f.* 1): Wiege. 2): Wärterin von Wiegekindern.

Berck-sur-Mer *pr.:* französisches Seebad für skrofulöse Kinder am Kanal.

béribéri *m.:* Beriberi (tropische, infektiöse Polyneuritis).

berlue *f.:* Fleckensehen, Funkensehen, Geblendetsein.

Berthollet *pr. pharm.* sel de – = chlorate de potasse: chlorsaures Kali.

Bertin *pr. anat.* colonnes de –: Columnae renales; cornets de – *ou* sphénoïdaux: Conchae sphenoidales, Keil-

beinmuscheln; ligament de –: Lig. ileofemorale.

besace *f.:* Zwerchsack, Bettelsack; ventre en –: zwerchsackförmiger Bauch, Hängebauch; hernie en –: sanduhrförmiger Bruch.

besicles *f. plur.:* Brille; – protectrices: Schutzbrille.

besoin *m.:* Bedürfnis; – d'aller à la selle: Stuhldrang.

bestialité *f.* = sodomie.

bétol *m. pharm.:* salizylsaures Naphthol *β*.

betterave *f.:* Runkelrübe.

beurre *m.:* Butter.

Biarritz *pr.:* französisches Seebad und Winterstation am Fuße der Pyrenäen.

biberon *m.:* Saugflasche.

biborate *m. chem.* – de soude = borate de soude: Borax.

bicarbonate *m. chem.:* doppeltkohlensaures Salz; *pharm.* – de soude: Natron bicarbonicum.

biceps *m.:* zweiköpfiger Muskel; *anat.* – brachial: M. biceps brachii; – crural: M. biceps femoris.

Bichat *pr. anat.:* grande fente cérébrale de –: Fissura transversa cerebri.

biche *f.:* Hirschkuh; *chir.* pied de –: Geißfuß.

bichlorure *m. chem.:* Chlorid; *pharm.* – de mercure: Quecksilberchlorid, Sublimat (im Gegensatz zu „protochlorure de mercure": Quecksilberchlorür, Kalomel).

bicipital *adj.:* zweiköpfig; *anat.* gouttière *ou* coulisse –e: Sulcus intertubercularis humeri; tubérosité –e: Tuberositas radii.

bicoque *f.:* Baracke.

bicorne *adj.:* zweihörnig.

bicuspide *adj. rar.* = mitral: zweizipfelig.

bicuspidé *adj.* = bicuspide.

bidenté *adj.* pince –e: zweizackige Pinzette.

bière *f.* 1): Bier. 2): Sarg.

bifide *adj.:* zweispaltig.

bifurcation *f.:* Zweiteilung.

biiodure *m. chem.:* Jodid (im Gegensatz zu „protoiodure": Jodür).

bilan *m.:* Abschluß; – de la nutrition: Stoffwechselbilanz.

bilatéralité *f.:* Doppelseitigkeit.

bile *f.:* Galle.

biliaire *adj.:* Gallen—; calculs –s: Gallensteine.

bilieux *adj.:* gallsüchtig, gallig; *int.* fièvre bilieuse hémoglobinurique: Schwarzwasserfieber.

biliphéique *adj. int.* ictère –: hepatogener Ikterus (im Gegensatz zu „ictère hémaphéique": hämatogener Ikterus).

bilobé *adj.:* zweilappig.

bimane *adj.:* zweihändig; *m.:* Zweihänder.

bimorphe *adj. chem.:* fähig zwei verschiedene Formen anzunehmen.

binaire *adj. chem.:* aus zwei Grundstoffen bestehend.

binocle *m. chir.:* Verband um beide Augen.

binoculaire *adj.:* mit beiden Augen.

biologie *f.:* Biologie, Lebenswissenschaft.

biopsie *f.:* Untersuchung von Teilen aus dem lebenden Körper (im Gegensatz zu „nécropsie": Leichenuntersuchung, Autopsie).

bioxyde *m. chem.:* Oxyd (im Gegensatz zu „monoxyde": Oxydul).

bipolaire *adj. anat.:* mit zwei Fortsätzen versehen; *obst.* version –: kombinierte Wendung.

biréfringent *adj. phys.:* doppeltlichtbrechend.

bisannuel *adj.:* zweijährig.

biscotte *f.:* Zwieback.

biseau *m.:* schräg verlaufender Rand; couper en –: schräg durchschneiden.

Biskra *pr. int.* bouton de – *vd.* bouton.

bismuth *m. pharm.:* Wismut; sous-azotate *ou* sous-nitrate de –: Bismuthum subnitricum, basisches Wismutnitrat.

bissac *m.* = besace.

bistouri *m.:* Bistouri, chirurgisches Messer; – fixe: Messer mit fest-

stehender Klinge; – à lame mobile: Messer mit beweglicher Klinge.

bistournage *m. veterin.:* Zerdrückung des Samenstranges zur Erzielung von Hodenatrophie.

bitartrate *m. chem.:* doppeltweinsaures Salz.

bitume *m.:* Bitumen, Erdpech, Asphalt.

bitumer *v.:* asphaltieren.

bitumineux *adj.:* erdpechartig.

bivalve *adj.:* zweiklappig.

bivitellin *adj. obst.:* zweieiig.

blafard *adj.:* blaß, fahl.

blanc *adj.:* weiß; *chir.* armes blanches *vd.* arme; coup de feu à –: Blindschuß; *pop.* mal –: Panaritium; tumeur blanche *vd.* tumeur; *obst.* oedème – douloureux: Phlegmasia alba dolens; pertes *ou* flueurs blanches: Weißfluß; *pop.* perdre en –: Weißfluß haben; *int. pop.* fièvre blanche: Bleichsucht; *anat.* ligne blanche: Linea alba (abdominis); *pharm.* – de baleine: Wallrat; eau blanche: Bleiwasser.

blanchâtre *adj.:* weißlich.

blanchiment *m.:* Weißwerden.

blastème *m. rar.:* Keimsaft, Keimstoff.

blastoderme *m.:* Keimhaut.

blastodermique *adj. zu* blastoderme.

blatte *f.:* Schabe, Motte.

Blaud *pr. pharm.* pilules de –: Blauds Eisenpillen.

blé *m.:* Korn.

blennophtalmie *f.:* gonorrhoische Augenentzündung.

blennorrhagie *f.:* Tripper, Gonorrhöe, Blennorrhagie.

blennorrhagique *adj. zu* blennorrhagie.

blennorrhée *f.:* Nachtripper.

blépharisme *m.:* Lidkrampf.

blépharite *f.:* Augenlidentzündung.

blépharoplastie *f.:* operative Wiederherstellung des Augenlides.

blépharoptose *f.:* Herabsinken des Lides, Ptosis.

blépharospasme *m.:* Lidkrampf.

blépharostat *m.:* Lidhalter.

blésement *m. zu* bléser.

bléser *v.:* weiche Zahnlaute statt harter bei der Aussprache anwenden (z. B. weiches s statt ch).

blésité *f. zu* bléser.

blessure *f.:* Wunde, Verwundung, Verletzung; *vd.* plaie.

bleu *adj.:* blau; *int.* maladie –e: Cyanose; *obst.* asphyxie –e *vd.* asphyxie; *pharm.* pilules –es *vd.* Sédillot; *m.* – de méthylène: Methylenblau; – de Prusse: Berlinerblau.

bleuâtre *ou* **bleuté** *adj.:* bläulich.

bleuir *v.:* blaufärben.

bloc *m.:* Haufen; les cellules s'atrophient en – et non successivement: die Zellen gehen haufenweise und nicht einzeln zu Grunde; réduction en – *vd.* réduction.

bobine *f.:* Spule, Drahtspirale, Induktionsapparat.

bobo *m. pop.:* alles, was am Körper nicht normal ist, wie Schmerz, Geschwulst, Geschwür u. s. w.

bocal *m.:* Glasgefäß mit weiter Öffnung.

Bock *pr. anat.* nerf de – *vd.* pharyngien.

bock *m.:* Irrigator mit Handhabe.

boeuf *m.* 1): Ochse. 2): Ochsenfleisch.

bois *m.:* Holz, Gehölze; *chir.* fracture en – vert: bei Kindern vorkommender Bruch, bei welchem die Bruchlinie nur die kompakte Knochenrinde auf einer Seite durchsetzt; *pop.* jambe de –: Stelzbein; *pharm.* esprit de –: Holzgeist, Methylalkohol; vinaigre de –: Holzessig, Acetum pyrolignosum crudum.

boisson *f.:* Getränke.

boîte *f.:* Schachtel; – à dissection: Präparierbesteck; *anat.* – cranienne: Schädelkapsel; *bact.* –s de Petri: Petrische Glasschalen (zu Kulturen).

boiter *v.:* hinken.

boiterie *f.:* Hinken, hinkender Gang.

boiteux *adj.:* hinkend, lahm.

boîtier *m.:* Verbandkasten.

bol *m.* 1) *phys.* – alimentaire: die im Mund geformte, zum Verschlucktwerden bereite Speisekugel. 2) *pharm.:* große Pille, Bolus. 3): rundliche Schale, Schüssel.

bomber *v.:* sich vorwölben.
bondir *v.:* hüpfen; *int.* pouls bondissant: hüpfender Puls.
Bonnet *pr. vd.* gouttière.
bonnet *m.:* Haube, Nachthaube, Haubenverband.
borate *m. chem.:* borsaures Salz; – de soude = biborate de soude: Natriumborat, Borax.
borborygme *m.:* Bauchkollern.
bordant *adj. anat.* corps – = corps frangé = bandelette *ou* taenia de l'hippocampe: Fimbria hippocampi.
bordé *adj.* = bordant.
bordure *f.:* Saum.
bore *m. chem.:* Bor.
borgne *adj.:* einäugig; *chir.* fistule –: blind endigende Fistel; *anat.* trou – du frontal: Foramen caecum ossis frontalis; trou – de Morgagni: Foramen caecum linguae; trou – de Vicq d'Azyr: Foramen caecum medullae oblongatae.
borico-potassique *adj.* tartrate – *vd.* tartrate.
borique *adj. chem.* acide –: Borsäure.
bosse *f.:* Buckel, Höcker, Beule, Tuber; *anat.* – nasale: Glabella, Stirnglatze.
bosselé *adj.:* höckerig.
bosselure *f.:* höckerige Beschaffenheit.
bossu *adj.:* buckelig.
bot *adj.* pied-bot *vd.* pied.
Botal *pr. embryol.* canal artériel de –: Ductus arteriosus (zwischen Lungenarterie und Aorta); trou de –: Foramen ovale (zwischen den beiden Herzvorhöfen).
bothriocéphale *m.:* Bothryocephalus (Eingeweidewurm).
bothrion *m. rar.:* Hornhautgeschwür.
botryomycose *f. veterin.:* Traubenpilzkrankheit, Botryomykosis.
botulisme *m.:* Wurstvergiftung, Fleischvergiftung.
boucage *m. pharm.:* Bibernell.
bouche *f.* 1): Mund; cuillerée à –: Eßlöffel voll. 2) *hyg.:* Öffnung; – de chaleur: Wärmeeintrittstelle der Luftheizung.
boucher *v.:* verstopfen, zustopfen.
bouchon *m.:* Pfropfen; – muqueux: Schleimpfropfen.
boucle *f.* 1): Schnalle, Locke. 2) *veterin.:* geschwürige Maulentzündung des Rindes und Schweines.
boudin *m.:* Blutwurst.
boue *f.:* Schmutz; –s minérales: Schlamm; bain de –: Moorbad, Schlammbad; *anat.* – splénique: Milzpulpa.
boueux *adj.:* schmutzig, schlammig.
bouffée *f.* par –s: ruckweise; –s de chaleur: ruckweiser Hitzeandrang.
bouffir *v.:* anschwellen.
bouffissure *f.:* Aufgedunsenheit, leichtes Ödem.
bougie *f.* 1): Kerze. 2) *chir.:* Harnröhrensonde, Bougie; – exploratrice: Untersuchungssonde; – dilatante: Erweiterungssonde. 3) *pharm.:* Harnröhrenstäbchen, Bougie (Arzneipräparat zum Einführen in die Harnröhre). 4) *hyg.* – de Chamberland: Chamberlandscher Filtrierzylinder.
bouillie *f.:* Brei.
bouillon *m.:* Fleischbrühe.
boule *f.:* Kugel; *chir.* bougie à –: Sonde mit kugelförmigem Knopf; *int.* – hystérique: Globus hystericus (Gefühl einer aufsteigenden die Kehle zuschnürenden Kugel); *pharm. rar.:* Arzneikugel (die man in ein Glas Wasser tauchte, bis dieses sich davon färbte, darauf wurde es als „eau de boule" innerlich, meist gegen Chlorose, oder äußerlich als Wundwasser gebraucht).
bouleau *m.:* Birke; tisane de feuilles de –: Birkenblättertee.
boulette *f.:* Kügelchen.
boulimie *f.:* Heißhunger.
Boulogne-sur-Mer *pr.:* französisches Seebad am Kanal.
bouquet *m. anat.* – de Riolan: die vom Processus styloideus ausgehenden Bänder und Muskeln (Lig. stylomandibulare, Lig. stylohyoideum, M. stylohyoideus, M. styloglossus, M. stylopharyngeus).

bourbilleux *adj. zu* bourbillon.
bourbillon *m.:* Eiterpfropf.
Bourbon-Lancy *pr.:* Badeort mit heißen Kochsalzquellen im Zentrum von Frankreich.
Bourbon-l'Archambault *pr.:* Badeort mit heißen Kochsalzquellen im Zentrum von Frankreich.
Bourbonnne-les-Bains *pr.:* Badeort mit heißen Kochsalzquellen im Osten Frankreichs.
Bourboule *pr.* = La Bourboule.
bourdonnement *m.:* Summen, Schwirren.
bourdonnet *m. chir.:* Wicke, Charpierolle, kleiner Tampon.
bourgeon *m.* 1): Knospe, Sprosse. 2) *chir.* – charnu: Granulation, Fleischwärzchen. 3) *embryol.:* Wulst, Lappen; – frontal: Stirnlappen.
bourgeonnement *m.:* Sprossen.
bourgeonner *v.:* sprossen.
Bourgogne *pr.* poix de – *vd.* poix.
bourrache *f. pharm.:* Boretsch, Borago.
bourre *f. rar.* = tampon.
bourrelet *m.:* Wulst; *anat.* – cotyloïdien: Labrum glenoidale; – du corps calleux: Splenium corporis callosi.
bourrer *v.:* vollstopfen.
bourse *f.* 1): Beutel, Schleimbeutel; *chir.* suture en – *vd.* suture. 2): Stipendium. 3) –s *plur.:* Hodensack, Scrotum.
boursouflement *m.:* Aufgedunsenheit.
boursoufler *v.:* anschwellen.
boursouflure *f.:* Aufgedunsenheit.
boussole *f.:* Kompaß.
bout *m.:* Ende, Stück, Endstück; – du nez = lobule du nez: Nasenspitze; anastomose de – à – = anastomose termino-terminale *vd.* anastomose; *obst.* – de sein: Warzenhütchen.
bouton *m.:* Knopf; *vulg.:* jede pathologische Erhabenheit auf der Haut; – de fièvre: Herpes febrilis; *chir.* abcès en – de chemise: hemdknopfförmiger Abszeß (*d. h.* aus zwei verschieden großen kommunizierenden Höhlen gebildeter Abszeß); suture à –: Perlnaht; *int.* – *ou* clou *ou* ulcère d'Alep: Orientbeule, endemische durch Geschwürsbildung an den Extremitäten charakterisierte Krankheit der heißen Länder (je nach dem Ort des Auftretens auch – de Biskra, – de Delhi, – de Lindh etc. genannt).
boutonné *adj.:* geknöpft.
boutonneux *adj.:* mit knopfförmigen Erhabenheiten versehen.
boutonnière *f.* 1): Knopfloch; knopflochförmige Öffnung. 2) *chir.:* äusserer Harnröhrenschnitt, Urethrotomia externa.
bovidés *m. plur.:* Rindergattung.
bovine *adj.* tuberculose –: Rindertuberkulose.
Bowmann *pr. anat.* membrane de – *vd.* basal.
boyau *m. pop.:* Darm; râclures de –: häutige Darmabgänge.
brachial *adj.:* Arm—; *anat.* artère –e *ou* humérale: A. brachialis; muscle – antérieur: M. brachialis anterior; nerf – cutané = nerf – cutané interne: N. cutaneus antibrachii medialis; nerf accessoire du – cutané interne: N. cutaneus brachii medialis.
brachio-céphalique *adj. anat.* tronc –: A. anonyma.
brachycéphale *m. zu* brachycéphalie.
brachycéphalie *f.:* kurze Beschaffenheit des Schädels, Brachycephalie.
bradycardie *f.:* Bradykardie, abnorme Verlangsamung der Herzzusammenziehungen.
bradyfibrine *f.:* langsam gerinnendes Fibrine.
bradypepsie *f.:* langsame Verdauung.
bradyphasie *f. psych.:* langsames Aussprechen von Worten.
bradytrophie *f.:* Verlangsamung des Stoffwechsels.
braidisme *m. rar.* = hypnotisme.
brancard *m.:* Krankentrage.
brancardier *m.:* Krankenträger.
branche *f.* 1): Zweig. 2) *obst.* les –s du forceps: die Löffel der Zange.

branchial *adj. zu* branchies.
branchies *f. plur.:* Kiemen.
branlement *m.* – de tête: Kopfwackeln.
branler *v.:* wackeln.
bras *m.:* Arm, Oberarm.
brassière *f.:* Mieder, Jäckchen.
brayer *m. rar.:* Bruchband.
brèche *f.:* Bresche, Inzisionsöffnung, Defekt.
brechet *m. pop.:* Brustbein.
bredouillement *m.:* Stottern.
bredouiller *v.:* stottern.
bregma *m.:* große Fontanelle, Stirnfontanelle, Fonticulus frontalis.
bregmatique *adj. zu* bregma.
breuvage *m.:* Arzneitrank (für Tiere).
bride *f.:* Adhärenz, Band, Strang.
brièveté *f.:* Kürze.
Bright *pr. int.* maladie de –: Brightsche Nierenkrankheit.
brightique *adj.:* nierenkrank; *m.:* Nierenkranker.
brightisme *m.:* Symptomenkomplex der Brightschen Krankheit.
brise-pierre *m. chir.:* Steinzermalmer.
briser *v.:* zerbrechen.
broche *f.:* lange Nadel, Spießnadel; douleurs en –: nadelförmig zirkumskripte Schmerzen (z. B. beim runden Magengeschwür).
broiement *m.:* Zermalmen.
bromate *m. chem.:* bromsaures Salz.
brome *m.:* Brom.
bromé *adj.:* bromhaltig.
bromhydrate *m. chem.* = bromure: Bromwasserstoffsalz, Bromür.
bromhydrique *adj. chem.* acide –: Bromwasserstoffsäure.
bromidrose *f.:* stinkender Schweiß.
bromique *adj.* acide –: Bromsäure.
bromisme *m.:* Bromvergiftung.
bromure *m. chem.:* Bromür; – de potassium: Bromkalium.
bronchectasie *f.:* Bronchiektasie (Erweiterung der Luftröhrenäste).
bronches *f. plur.:* Bronchien, Luftröhrenäste, Bronchi.
bronchiole *f.:* kleiner Bronchus.
bronchique *adj.:* bronchial, Luftröhren—; *int.* sécrétions –s: Bronchialsekret; souffle –: Bronchialatmen.
bronchite *f.:* Bronchitis, Luftröhrenentzündung.
bronchomycose *f.:* Bronchomykosis. (Bronchialerkrankung durch Pilze wie Aspergillus und Penicillum, falsche Phthisis.)
bronchophonie *f. int.* = voix tubaire: Bronchophonie.
broncho-pneumonie *f.:* Bronchopneumonie, lobuläre Pneumonie.
bronchorrhagie *f.:* Luftröhrenblutung.
bronchorrhée *f.:* Luftröhrenschleimfluß.
bronzé *adj. int.* maladie –e d'Addison: Addisons Bronzekrankheit.
brossage *m.:* Bürsten.
brosse *f.:* Bürste.
brownien *adj.* mouvement –: Brownsche Molekularbewegung.
Brownisme *m.:* Brownsche Theorie (nach welcher die Krankheiten in einer Verminderung der Lebensreize bestehen).
broyer *v.:* zermalmen, zerreiben.
bruit *m.:* Geräusch, Ton; *int.* – de coeur: Herzton (im Gegensatz zu „souffle de coeur": Herzgeräusch); – respiratoire: Atemgeräusch; – vésiculaire: Vesicularatmen (im Gegensatz zu „souffle bronchique": Bronchialatmen); – de galop *vd.* galop; – de cuir neuf *vd.* cuir.
brûlant *adj.:* brennend; linge –: am Feuer stark erwärmtes Leinzeug.
brûlure *f.:* Verbrennung, Brandwunde.
brun *adj.:* braun; *pharm.* emplâtre – = onguent de la mère *vd.* mère.
brunissoir *m.:* Glätter (der Zahnärzte).
Brunner *pr. anat.* glandes de –: Glandulae duodenales, Brunnersche Drüsen.
brusque *adj.:* plötzlich, ungestüm.
brut *adj.:* roh; *pharm.* opium –: rohes Opium, Opium purum.
bruyant *adj.:* geräuschvoll.
bruyère *f.:* Heidekraut.

buanderie *f.:* Waschhaus.
bubon *m.:* Bubo, Drüsengeschwulst.
bubonique *adj. zu* bubon.
bubonocèle *f.:* Leistenhernie, welche in der Leistenbeuge eine Geschwulst bildet (im Gegensatz zu „oschéocèle": Hernie im Hodensacke).
buccal *adj.:* Mund—; par la voie –e: durch den Mund, per os.
buccinateur *m.:* Backenmuskel, M. buccinator.
buccinato-pharyngé *adj. anat.* aponéphrose –e: Fascia buccopharyngea.
bulbaire *adj.:* bulbär, das verlängerte Mark betreffend; *int.* paralysie –: Bulbärparalyse.
bulbe *m.:* Bulbus, Zwiebel; *anat.* – de la veine jugulaire *vd.* golfe; – de l'oeil: Augapfel; – rhachidien: verlängertes Mark, Medulla oblongata; – de l'urèthre: Bulbus urethrae, Harnröhrenzwiebel; – du vagin: Bulbus vestibuli, Schwellkörper des Vorhofs.
bulbeux *adj.:* wulstig; *anat.* artère bulbeuse = artère transverse du périnée: A. perinei.
bulbo-caverneux *adj.* muscle –: M. bulbocavernosus.
bullaire *adj.* = bulleux.
bulle *f.:* Blase; *int.* râles à grosses –s: großblasige Rasselgeräusche; râles à –s moyennes: mittelgroßblasige Rasselgeräusche; râles à petites –s: kleinblasige Rasselgeräusche.
bulleux *adj.:* blasig; fièvre bulleuse *rar.:* Pemphigus.
Bunsen *pr.* bec de – *vd.* bec.
burin *m. chir.:* Stichel (der Zahnärzte).
bursite *f.:* Schleimbeutelentzündung, Bursitis; – sous-calcanéenne = pternalgie = talalgie: Fersenschmerz infolge von Schleimbeutelentzündung.
Bussang *pr.:* eisenhaltige Quelle in den französischen Vogesen.
busserole *f. pharm.:* Bärtraube, Arbutus uvae ursi.
butyrate *m. chem.:* buttersaures Salz.
butyromètre *m. hyg.:* Instrument zur Bestimmung des Buttergehaltes in der Milch.
buvard *adj.* papier –: Löschpapier.

C.

cabinet *m.* 1) – du médecin: ärztliches Sprechzimmer. 2) *pop.* aller au –: zum Abort gehen.
cachalot *m. pharm.:* Pottwal.
cachectique *adj. zu* cachexie.
cachet *m.:* Oblate, Cachet.
cachetisant *adj.:* herunterbringend.
cachexie *f.:* Kachexie, schlechter Ernährungszustand; – strumiprive = myxoedème post-opératoire.
cachou *m. pharm.:* Katechu.
cacochymie *f. rar.:* schlechte Beschaffenheit der Säfte.
cacodylate *m. pharm.:* kakodylsaures Salz; – de soude: kakodylsaures Natron.
cacodylique *adj. chem.* acide –: Kakodylsäure, Arsendimethylsäure.
cacotrophie *f. rar.:* mangelhafte Ernährung.
cadavéreux *adj.:* leichenartig.
cadavérique *adj.:* Leichen—; position – de la corde vocale: Leichenstellung des Stimmbandes; rigidité –: Leichenstarre.
cadavre *m.:* Leichnam; gras de –: Leichenfett.
cade *m. pharm.:* Juniperus, Wacholder; huile de –: Oleum cadinum, Kadeöl.
cadencé *adj.:* rhythmisch.
cadmie *f.* = tuthie.
caduc *adj.:* hinfällig; *pop.* mal –: Fallsucht, Epilepsie.
caducée *m.:* Merkurs geflügelter Schlangenstab (Name einer medizinischen Zeitung).
caducité *f.:* Hinfälligkeit.
caduque *f.* (*ou* épione *f. ou* périone *m. rar.*) *obst.:* Decidua; – utéro-placentaire = – inter-utéro-placentaire: Decidua serotina; – ovulaire *ou* réfléchie: Decidua reflexa; – utérine: Decidua vera.

caecal *adj. zu* caecum.
caecotomie *f.:* Anlegung eines widernatürlichen Afters am Blinddarm.
caecum *m.:* Blinddarm, Caecum.
café *m.:* Kaffee.
caféate *m. chem.:* kaffeesaures Salz.
caféine *f. pharm.:* Koffeïn.
cage *f.:* Käfig; – thoracique: Brustkasten.
cagneux *adj. chir.* genou –: Genu valgum, X-Bein, Bäckerbein.
caillé *adj.:* geronnen.
caillebotter *v.:* gerinnen machen.
caillot *m. phys.:* Blutgerinnsel, Blutkuchen; – blanc = couenne: Speckhaut; – cruorique: roter Blutkuchen, rotes Blutgerinnsel.
caisse *f.:* Kiste; *anat.* – du tympan: Paukenhöhle.
caisson *m.:* Kastenwagen; – de pharmacie: Kriegsapotheke; – d'ambulance: Krankenwagen.
cal *m.* 1): Callus, Knochennarbe. 2) *pop.* = durillon.
calcaire *adj.:* kalkig, kalkhaltig; phtisie – *rar.:* durch Kalkkonkretionen in den Lungen charakterisierte Schwindsucht.
calcanéen *adj. zu* calcanéum.
calcanéum *m. anat.:* Fersenbein, Calcaneus; petite apophyse du –: Sustentaculum tali; grande apophyse du –: der die Gelenkfläche für das Würfelbein tragende Teil des Fersenbeines.
calcification *f.:* Verkalkung.
calcifier *v.:* verkalken.
calcination *f.:* Ausglühen.
calcique *adj.:* kalkig.
calcul *m.:* Stein; – biliaire: Gallenstein.
calculeux *adj.:* steinig; maladie calculeuse: Steinkrankheit; *m.:* Steinkranker.
caléfaction *f.:* Erwärmung.
calibre *m.:* Kaliber, Lichtweite.
calice *m.:* Kelch; *anat.* –s du rein: Nierenkelche, Calices renales.
caliciforme *adj.:* kelchförmig; *anat.* papilles –s: Papillae vallatae (linguae).
calisaya *m. pharm.:* gelbe Chinarinde.
calleux *adj.:* schwielig; *anat.* corps –: Corpus callosum, Hirnbalken; circonvolution du corps –: Gyrus fornicatus.
callosité *f.:* Schwiele.
calmant *adj.:* beruhigend; m.: Beruhigungsmittel.
calomel *m.:* Kalomel, Quecksilberchlorür.
calorie *f. phys.:* Kalorie, Wärmeeinheit.
calorifère *m:* Heizapparat.
calorification *f.:* Wärmebildung.
calorifique *adj.:* wärmebildend.
calorique *m.:* Wärme.
calotte *f.:* Käppchen; *anat.* – aponévrotique: Galea aponeurotica; – du crâne: Schädeldach; – des pédoncules du cerveau: Tegmentum, Haube.
calus *m.:* Schwiele.
calvitie *f.:* Kahlheit, Kahlköpfigkeit.
cambrer *v.:* krümmen.
camisole *f.:* Wams; *psych.* – de force: Zwangsjacke.
camomille *f. pharm.:* Kamille.
camp *m.:* Lager; fièvre des –s: Petechialtyphus.
campagne *f.:* Feldzug; hôpital de –: Feldlazarett.
camphorate *m. chem.:* kampfersaures Salz.
camphorique *adj.* acide –: Kampfersäure.
camphre *m. pharm.:* Kampfer.
camphré *adj.:* kampferhaltig; alcool –: Spiritus camphoratus, Kampfergeist.
camus *adj.* nez –: Stumpfnase.
canal *m.:* Kanal, Gang.
canaliculaire *adj.:* kanalförmig.
canalicule *m.:* kleiner Kanal; – d'Havers: Haverssches Knochenkanälchen.
canaliculé *adj.:* kanalförmig.
canard *m.:* Ente; démarche de – *vd.* démarche.
cancer *m.:* Krebsgeschwulst, Krebs als allgemeine Bezeichnung; *vd.* carcinome *und* épithéliome.

cancéreux *adj.:* krebsig; suc –: Krebsmilch, Krebssaft; *m.:* Krebskranker.
cancroïde *m. vd.* épithéliome.
canin *adj.* ris *ou* rire – *vd.* rire; *anat.* dent –e: Eckzahn, Dens caninus; fosse –e: Fossa canina (maxillae); muscle –: M. caninus (faciei).
canine *f.:* Eckzahn.
canitie *f.:* Ergrauen.
canne *f.:* Stock; – à sucre: Zuckerrohr.
cannelé *adj.:* gerinnt; sonde –e: Hohlsonde.
cannelle *f.:* Zimmet.
Cannes *pr.:* Winterstation an der französischen Riviera.
cantharide *f. pharm.:* spanische Fliege.
cantharidien *adj. zu* cantharide; vésicatoire –: Spanischfliegenpflaster, Kantharidenpflaster.
canule *f.:* Kanüle, Röhre; – en verre: Glasröhre.
caoutchouc *m.:* Kautschuk; – durci: Hartgummi; bande de –: Gummibinde.
capacité *f.:* Geräumigkeit, Fähigkeit; *phys.* – vitale: vitale Kapazität, maximale Atemluftmenge; *leg.* – civile: Dispositionsfähigkeit.
capeline *f. chir.:* haubenartiger Verband; – d'Hippocrate: Mitra Hippocratis.
capillaire *adj.:* haarförmig; vaisseau –: Kapillare; pouls –: Kapillarpuls.
capillarité *f. phys.:* Haarröhrchenwirkung, Kapillarität.
capiteux *adj.:* zu Kopfe steigend, berauschend.
capitonnage *m.:* Polstern.
capitonner *v.:* polstern.
Cap-Martin *pr.:* Winterstation an der französischen Riviera.
capsulaire *adj.:* Kapsel—; *opht.* cataracte –: Kapselstar; *anat.* artères –s: Aa. suprarenales, Nebennierenarterien.
capsule *f.* 1): Kapsel; –s surrénales: Nebennieren. 2) *chem.:* Schale; – en porcelaine: Porzellanschale.
capsuline *f. pharm.:* kleine Kapsel.
capsulite *f. opht.:* Iritis serosa.
capsulo-lenticulaire *adj. opht.* cataracte –: Kapsellinsenstar.
capuchon *m.:* Kapuze; – de caoutchouc: Gummikappe; *embryol.* – céphalique de l'amnios: Kopfscheide des Amnion; – caudal: Schwanzscheide.
carabin *m. pop.:* Student der Medizin.
caramel *m.:* Karamel, gebrannter Zucker.
carate *m.:* Hautkrankheit in Zentralamerika.
carbazotate *m. chem.:* pikrinsaures Salz.
carbazotique *adj. chem.* acide – *ou* picrique: Pikrinsäure.
carbonate *m. chem.:* kohlensaures Salz; – de soude: Soda.
carbonculaire *adj.* maladie – *rar.* = charbon: Milzbrand.
carbone *m. chem.:* Kohlenstoff; oxyde de –: Kohlenoxyd.
carbonique *adj.* acide –: Kohlensäure.
carbonisation *f.:* Verkohlung.
carburateur *m.:* flüchtiges Öl enthaltender Apparat (z. B. das Flüssigkeit enthaltende Glasgefäß des Paquelinschen Thermokauter).
carbure *m. chem.:* Verbindung des Kohlenstoffes mit einem anderen Elemente.
carburé *adj. zu* carbure; hydrogène –: Kohlenwasserstoff.
Carcassone *pr. anat.* ligament périnéal de – = aponévrose périnéale moyenne: Fascia diaphragmatis urogenitalis inferior.
carcinomateux *adj. zu* carcinome.
carcinome *m.:* Karzinom, Typus der Krebsgeschwülste (im Gegensatz zu „epithéliome et cancroïde"); wird eingeteilt in 1) – fibreux *ou* squirrhe: Skirrhus, harter Krebs. 2) – encéphaloïde *ou* médullaire *ou* mou: Markschwamm. 3) – muqueux *ou* colloïde: Gallertkrebs. 4) – mélanique: melanotisches Karzinom, Pigmentkrebs.
carcinose *f.:* Karzinosis, Verallgemeinerung der Krebserkrankung, multipler Krebs.

cardia *m.:* Mageneingang, Cardia.
cardialgie *f.:* Magenkrampf.
cardiaque *adj.:* Herz—; *anat.* artères –s: Kranzarterien, Aa. coronariae cordis; *int.* foie – *vd.* foie.
cardinal *adj.:* hauptsächlich; *embryol.* veines –es: (die 4) Kardinalvenen.
cardiomalacie *f.:* Herzerweichung.
cardiopathie *f.:* Herzkrankheit.
cardio-pulmonaire *adj.:* Herz und Lungen betreffend.
carène *f.:* Kiel.
caréné *adj.:* gekielt.
carie *f.:* Karies, Knochenfraß; – des dents: Zahnfäule.
carié *ou* **carieux** *adj. zu* carie.
carmin *m.:* Karmin.
carminatif *adj.:* windtreibend; *m.:* Blähungsmittel.
carnassiers *m. plur.:* Fleischfresser.
carné *adj. zu* chair; alimentation –e: Fleischnahrung.
carnification *f.:* Umwandlung zu fleischähnlicher Beschaffenheit.
carnifié *adj.:* verfleischt.
carnivore *adj.:* fleischfressend; *m.:* Fleischfresser.
carnosité *f. rar.:* Fleischwärzchen.
caronculaire *adj. zu* caroncule.
caroncule *f.:* Fleischwärzchen, Karunkel; *anat.* – lacrymale: Caruncula lacrimalis; –s myrtiformes: Caruncula hymenales; –s papillaires *ou* papilles rénales: Papillae renales; – de l'urèthre: Crista urethralis.
carotide *f. anat.:* Karotis, Halsschlagader; artère – primitive: Carotis communis; artère – externe: Carotis externa; artère – interne: Carotis interna.
carotidien *adj. zu* carotide.
carotique *adj. rar.* sommeil –: lethargischer Schlaf.
carpe 1) *m.:* Handwurzel, Carpus. 2) *f.:* Karpfe; *chir.* langue de –: „Geißfuß" ähnliches Instrument der Zahnärzte.
carphologie *f.:* das Greifen nach imaginären Gegenständen im Delirium.
carpien *adj.:* Handwurzel—.
carragaheen *m. pharm.:* Carrageen, isländisches Moos.
carré *adj.:* viereckig; *anat.* muscle – du menton: M. quadratus labii inferioris; muscle – pronateur: M. pronator quadratus; muscle – lombaire: M. quadratus lumborum; muscle – crural: M. quadratus femoris; muscle – du pied = chair carrée: M. quadratus plantae; lobe – du foie: Lobus quadratus hepatis.
carreau *m. pop.:* Unterleibsschwindsucht.
carrefour *m.:* Zusammenmündung.
cartilage *m.:* Knorpel.
cartilagineux *adj.:* knorpelig.
carton *m.:* Pappe, Karton.
carus *m. rar.:* tiefer Schlaf, tiefes Koma.
carvi *m. pharm.:* Kümmel, Carum carvi.
caryocinèse *f. ou* karyokynèse *f.:* Karyokinesis, indirekte Kernteilung.
cas *m.:* Fall, Krankheitsfall.
cascarille *f. pharm.:* Kaskarillenrinde.
caséeux *adj.:* käsig.
caséification *f.:* Verkäsung.
caséine *f.:* Käsestoff, Kaseïn.
casier *m.:* Fachkasten; *hyg.* – sanitaire des maisons: Häusersanitätsamt, Häusersanitätsliste.
casque *m.:* Helm; céphalée en –: Kopfschmerz nach Art des Druckes durch schweren Helm.
cassant *adj.:* brüchig.
casse *f. pharm.:* Cassia.
Cassérius *pr. anat.* nerf perforant de –: N. musculocutaneus; muscle perforé de –: M. coracobrachialis.
cassion *m. vd.* iones.
cassis *m.* 1): schwarze Johannisbeere. 2): Schnaps aus schwarzer Johannisbeere bereitet.
cassure *f. pharm.:* Bruchfläche; l'aloès est de – brillante: die Aloe bricht in glänzende Stücke.
castoréum *m.:* Bibergeil, Kastoreum.
castration *f.:* Kastration, Entmannung.
cataclysme *m. rar.:* Klistier.

cataire *adj. int.* frémissement –: Katzenschnurren.
catalepsie *f.:* Starrsucht.
cataleptique *adj. zu* catalepsie.
catalyse *f.:* Auflösungsvermögen, Zersetzungsvermögen.
catalytique *adj. zu* catalyse.
cataménial *adj.:* Menstruations—.
cataphora *f. rar.:* komatöser Schlaf.
cataphorèse *f.:* Durchleitung von Arzneistoffen durch den Körper mittels konstanten Stroms.
cataplasme *m.:* Breiumschlag, Kataplasma.
cataplexie *f. rar.:* plötzliche Starre, plötzliche Lähmung.
cataracte *f. opht.:* grauer Star, Katarakt.
cataracter *v.* se –: den grauen Star bekommen.
catarrhal *adj.:* katarrhalisch.
catarrhe *m.:* Katarrh, Schleimfluß; – d'été: Heufieber.
catarrheux *adj.:* katarrhalisch, zu Katarrh geneigt.
catgut *m.:* Katgut (chirurgisches Nähmaterial aus Katzendarm bereitet).
cathartique *adj.:* abführend; *pharm.* acide –: Kathartinsäure (wirksamer Bestandteil verschiedener Abführmittel); *m.:* abführendes Mittel.
cathémerine *f. rar.:* Febris quotidiana.
cathérétique *adj. rar.:* ätzend.
cathéter *m.:* Leitungssonde, Sondierkatheter (im Gegensatz zu „sonde": gewöhnlicher Katheter zum Wasserablassen).
cathétérisme *m.* 1): Katheterismus, Einführen des Katheters. 2): Sondieren, Einführen von Sonden (in Harnröhre, Tränennasenkanal etc.).
cathode *f. phys.:* Kathode, negativer Pol.
cauchemar *m.:* Alpdrücken, Herzbeklemmung.
caudal *adj.:* Schwanz—.
caudé *adj.:* geschwänzt; *anat.* noyau –: Nucleus caudatus, geschweifter Kern.
causalité *f.:* Ursächlichkeit.
causticité *f.:* Ätzkraft, Beizkraft.
caustique *adj.:* ätzend, brennend; *pharm.* potasse – en crayons: Ätzkalistift, Kali causticum fusum; *m.:* Ätzmittel.
cautère *m.* 1) *pharm.:* Ätzmittel; – actuel: Glüheisen; – potentiel: chemisches Ätzmittel; pierre à –s *vd.* pierre. 2): Fontanelle, künstliche Eiterung.
Cauterets *pr.:* Badeort mit heißen Schwefelquellen in den französischen Pyrenäen.
cautérisation *f.:* Kauterisieren, Brennen, Ätzen; – transcurrente: Brennen in Parallelstreifen; – ponctuée = ignipuncture = pointes de feu: punktförmiges Brennen.
cautériser *v.:* brennen, ätzen.
cave *adj.:* hohl; *anat.* veine –: V. cava, Hohlvene.
caverne *f. int.:* Höhle, Kaverne.
caverneux *adj. zu* caverne; *int.* respiration caverneuse: kavernöses Atmen, Höhlenatmen; voix caverneuse: Pectoriloquie; *anat.* gouttière caverneuse = sillon carotidien: Sulcus carotideus (ossis sphenoïdalis); corps –: Schwellkörper, Corpus cavernosum; tissu –: erektiles Gewebe; artère caverneuse: A. bulbi urethrae; sinus –: Sinus cavernosus.
cavernule *f.:* kleine Kaverne, kleine Höhle.
cavitaire *adj. int.* signes –s: Höhlensymptome, Kavernensymptome.
cavité *f.:* Höhlung; *anat.* – glénoïde: Gelenkpfanne.
cécité *f.:* Blindheit; *int.* – verbale: Wortblindheit; – psychique: Seelenblindheit.
cécum *m.* = caecum.
cédrat *m. pharm.:* Zedrach, syrischer Paternosterbaum.
cèdre *m.:* Zeder; essence de bois de –: Zederöl.
ceinture *f.:* Gürtel, Leibbinde; douleurs en –: Gürtelschmerzen; – eutocique *vd.* eutocique.
célation *f. leg.:* Verheimlichung (von Schwangerschaft oder Geburt).

Célestins *pr.:* Name eines Brunnens in Vichy.
céliaque *adj.* = coeliaque.
célibat *m.:* Ehelosigkeit.
célibataire *m.:* unverheirateter Mann.
cellulaire *adj.:* Zell—; *anat.* tissu –: Zellgewebe, Bindegewebe.
cellule *f.:* Zelle.
celluleuse *f. anat.:* Bindegewebshaut.
celluleux *adj.:* zellig.
cellulite *f.:* Zellengewebsentzündung.
cellulo-formatif *adj.:* zellbildend.
cément *m. anat.:* Zement, Wurzelrinde des Zahnes.
cendre *f.:* Asche.
cendré *adj.:* grau, aschgrau; *anat.* tubercule –: Tuber cinereum (im Hirn).
cénesthésie *f.:* Gemeingefühl.
centaurée *f. pharm.:* Centaurea, Flockblume.
central *adj.:* in der Mitte gelegen; *anat.* artère –e de la rétine: A. centralis retinae.
centre *m.:* Mittelpunkt; *phys.* – de gravité: Schwerpunkt; *anat.* – ovale de Vieussens: Centrum ovale cerebri.
centrifugation *f.:* Zentrifugieren.
centrifuge *adj.:* zentrifugal (vom Mittelpunkt weggerichtet).
centripète *adj.:* zentripetal (dem Mittelpunkt zugerichtet).
céphalalgie *f.:* Kopfschmerz; – frontale: Stirnkopfschmerz.
céphalée *f.* = céphalalgie.
céphalématome *m. obst.:* Kopfblutgeschwulst (der Neugeborenen).
céphalique *adj.:* Kopf—; *anat.* veine –: V. cephalica.
céphalocystes *m. plur.:* Echinokokkusblasen.
céphalo-pharyngien *adj. anat.* muscle –: die obere Partie des M. constrictor pharyngis superior.
céphalo-rhachidien *adj. anat.* liquide –: Cerebrospinalflüssigkeit.
céphalotome *m. obst.:* Perforatorium.
céphalotomie *f. obst.:* Perforation des Schädels.
céphalotribe *m. obst.:* Kephalotrib (zangenähnliches Instrument zum Zermalmen des Schädels).
céphalotripsie *f. obst.:* Anwendung des Kephalotrib.
céracé *adj.:* wachsartig.
cérat *m. pharm.:* Wachssalbe.
cératoglosse *adj. vd.* basio-glosse.
cérato-hyal *vd.* hyoïdien.
cerceau *m.:* Reif, Bügel, bogenförmiges Gestelle.
cerclage *m.:* Umreifung; *chir.* – de la rotule: Behandlung der Patellafraktur durch Umreifung mittels Silberdraht.
cercle *m.:* Kreis; *phys.* – de sensation: Tastkreis; –s colorés: Farbenringe.
cercueil *m.:* Sarg.
céréales *f. plur.:* Getreide.
cérébelleux *adj.:* Kleinhirn—; *anat.* les artères cérébelleuse inférieure et postérieure, cérébelleuse inférieure et antérieure et cérébelleuse supérieure: die A. cerebelli inferior posterior, die A. cerebelli inferior anterior und die A. cerebelli superior; pédoncles – *vd.* pédoncles.
cérébral *adj.* Hirn—; *pop.* fièvre –e: Hirnentzündung; *anat.* les artères cérébrales antérieure, moyenne et postérieure: die vordere, die mittlere und die hintere Hirnschlagader; protubérance –e: Pons Varoli; trigone – *vd.* trigone; *m.:* Hirnkranker.
cérébreux *adj. pop.:* hirnerhitzend, zu Kopfe steigend.
cérébrite *f. rar.* = encéphalite: Hirnentzündung.
cérébro-spinal *adj.:* Hirn u. Rückenmark—.
céréolé *m. pharm.:* Salbenpräparat, welches Wachs und Öl als Basis enthält.
cerise *f.:* Kirsche; *pharm.* queues de –: Kirschenstiele.
cerné *adj.:* umschlossen; *pop.* avoir les yeux –s: Ringe um die Augen haben.
certificat *m.* – médical: ärztliches Zeugnis.
cérumen *m.:* Ohrschmalz, Cerumen.
cérumineux *adj. zu* cérumen.

céruse *f.* = blanc de –: Bleiweiß, kohlensaures Blei.
cerveau *m.:* Hirn, Cerebrum; *pop.* rhume de –: Schnupfen.
cervelet *m.:* Kleinhirn, Cerebellum.
cervelle *f. pop.:* Hirn; se brûler la –: sich eine Kugel vor den Kopf schießen.
cervical *adj.:* Nacken –; *anat.* les artères –e ascendante, –e profonde et –e transverse: die A. colli ascendens, die A. colli profunda und die A. colli transversa; nerf – transverse: N. cutaneus colli.
cervico-mastoïdien *adj. anat.* muscle –: M. splenius capitis.
césarien *adj. obst.* opération –ne: Kaiserschnitt.
cessation *f.:* Aufhören.
cestoïdes *m. plur.:* Bandwürmer.
cétine *f.:* Hauptbestandteil des Walrats.
chaîne *f.:* Kette; *chir.* scie à –: Kettensäge.
chaînette *f.:* kleine Kette; en –s: kettenartig angeordnet.
chair *f.:* Fleisch (im Tierkörper, im Gegensatz zu „viande“: Fleisch als Nahrungsmittel); – de poule: Gänsehaut.
chaire *f.:* Lehrstuhl, Professur.
chaise *f.:* Stuhl.
chalazion *m. opht.:* Hagelkorn, Chalazium.
chaleur *f.:* Wärme; *phys.* – animale: tierische Wärme; *hyg.* chambre de –: Wärmekammer (der Luftheizung); *int.* coup de –: Hitzschlag.
chalumeau *m.:* Lötrohr.
chalybé *adj.:* eisenhaltig; eaux –es: Eisenwasser.
chambre *f.:* Kammer; – noir: Dunkelzimmer; les –s antérieur et postérieur de l'oeil: die vordere und die hintere Augenkammer; *phys.* – humide graduée (de Malassez): Zählkammer (zur quantitativen Bestimmung der Blutkörperchen); – claire: Camera lucida (Zeichenapparat zum Mikroskop).
chambré *adj.* eau –e: Wasser von Zimmertemperatur.
chamois *m.:* Gemse; couleur –: gemsfarben; peau de –: Waschleder.
champ *m.:* Feld; *chir.* – opératoire: Operationsfeld, aseptisches Tuch zum Umgrenzen des Operationsfeldes.
champagne *m.* = vin de –: Champagnerwein, Sekt; – frappé: Sekt in Eis.
champignon *m.:* Pilz, Schwamm.
chanceler *v.:* schwanken; le malade chancelle étant debout: der Kranke schwankt beim Stehen.
chancre *m.:* Schanker, fressendes Geschwür; – induré: harter Schanker; – mou: weicher Schanker.
chancrelle *f.:* weicher Schanker.
chancreux *adj. zu* chancre.
chancroïde *f.:* weicher Schanker.
change *m. zu* changer; *obst.* table de –: Wickeltisch.
changer *v.:* Kleider wechseln, Wäsche wechseln.
chanter *v.:* singen; *int.* voix chantée: Singstimme.
chanvre *m.:* Hanf.
chapelet *m.:* Rosenkranz; en –: rosenkranzförmig.
charbon *m.* 1): Kohle; – animal: Tierkohle; – de bois: Holzkohle; – de terre: Steinkohle. 2) = maladie charbonneuse = pustule maligne: Milzbrand. 3) = – de la peste = anthrax malin pestilentiel: Pestbeule. 4) *rar.* = anthrax: Karbunkel. 5) – symptomatique: Rauschbrand.
charbonneux *adj.* maladie *ou* fièvre charbonneuse: Milzbrand.
charcuterie *f.:* Wurstwaren, Würste.
chardon *m.:* Distel; *pharm.* – bénit: Carduus benedictus.
charge *f. veterin.:* Pflaster (für Pferde).
chargé *adj.* langue –e: belegte Zunge; urine –e d'albumine: eiweißhaltiger Urin; nerf – sur une sonde: Nerv, unter dem eine Sonde durchgesteckt ist.
chariot *m.:* Wagen; *phys.:* Schlittenapparat.

charlatan *m.:* Quacksalber.
charlatanisme *m.:* Quacksalberei.
charnière *f.:* Gewinde, Winkelgelenk.
charnu *adj.:* fleischig; *chir.* granulations –es: Fleischwärzchen, Granulationen; *anat.* colonnes –es du coeur: Trabeculae carneae cordis, Herzbalken.
charpente *f.:* Gerüste; – osseuse: Knochenskelett.
charpie *f.:* Scharpie, zerzupfte Leinwand.
charrier *v.:* mit sich führen.
chas *m.:* Öhre; *chir.* aiguille à – à ressort: Nadel mit federnder Öhre.
chasse *f. hyg.* – d'eau: Wasserspülapparat.
chassie *f.:* Augenbutter.
chassieux *adj.:* triefäugig.
châtaigne *f.:* (eßbare) Kastanie.
château d'eau *m. hyg.:* Wasserreservoir.
Châtel-Guyon *pr.:* Badeort mit heißen alkalisch-salinischen Quellen im Zentrum von Frankreich.
chaton *m.:* gefaßter Edelstein; *anat.:* Platte des Ringknorpels.
chatonné *adj.:* eingeschlossen, eingelassen.
chatonnement *m. obst.* – du placenta: Incarceratio placentae (Zurückbehaltung der Nachgeburt durch Krampf des Muttermundes).
chatouillement *m.:* Kitzeln.
chatouiller *v.:* kitzeln.
chatoyant *adj.:* schillernd.
châtrer *v.:* kastrieren.
châtrure *f.:* Kastrieren, Kastration.
chaud *adj.:* heiß; abcès –: warmer Abszeß.
chaudepisse *f. pop.:* Tripper.
chaud et froid *m. pop.:* Erkältung.
chauffage *m.:* Heizung; – à l'air chaud: Heißluftheizung; – à la vapeur: Dampfheizung.
chauffoir *m.:* gewärmte Tücher, Wärmestube.
chauve *adj.:* kahl, kahlköpfig.
chauve-souris *f.:* Fledermaus.
chaux *f.:* Kalk, Kalkoxyd; *chem.* – vive: Ätzkalk; – éteinte: gelöschter Kalk; chlorure de –: Chlorkalk; lait de –: Kalkmilch; *pharm.* eau de –: Kalkwasser.
chef *m.* 1): Kopf, Vorstand, Chef; médecin en chef: dirigierender Arzt; – de clinique: erster Assistent einer Universitätsklinik. 2) *anat.:* Muskelkopf; le long et le court – du biceps: Caput longum et caput breve musculi bicipitis. 3): *chir.* bande à deux –s: zweiköpfige Binde.
cheiloplastie *f. chir.:* operative Wiederbildung der Lippe.
chéloïde *f.:* Keloid (Geschwulst durch Hypertrophie der Haut).
cheminée *f.:* Kamin.
cheminer *v.:* verlaufen.
chémosis *f. opht.:* Chemosis, Konjunktivalödem.
chêne *m.:* Eiche.
chénevis *m.:* Hanfsamen.
chenille *f.:* Raupe.
chétif *adj.:* mager, elend.
chevauchement *m.:* Reiten, Superposition (der Fragmente beim Knochenbruch).
chevaucher *v. zu* chevauchement.
chevelu *adj.* cuir –: behaarte Kopfhaut.
chevelure *f.:* Kopfhaar, Behaarung.
chevestre *m.:* Capistrum, Unterkieferverband.
chevet *m.:* Kopfende des Bettes, Bett.
chevêtre *m.* = chevestre.
cheveu *m.:* Kopfhaar; *pop.* mal aux –x: Katzenjammer.
cheville *f.:* Bolzen, Pflock; *pop.:* Fußknöchel.
chèvre *f.:* Ziege.
chevrotant *adj. int.:* meckernd; voix –e *vd.* voix.
chevrotement *m. int.:* Meckern *vd.* voix.
chevrotin porte-musc *m.:* Moschustier.
Cheyne-Stockes *pr. int.* phénomène respiratoire de –: Cheyne-Stockessches Atmen (an Intensität und Frequenz regelmäßig ab- und zunehmendes Atmen).

chiasma *m.:* Chiasma, Kreuzung, Kommissur.
chiastre *m. int.:* X-förmiger Verband für Olekranonfrakturen.
chicorée *f.:* Zichorie; – sauvage: Wegwarte; – endive: Endivie, Endiviensalat.
chicot *m.:* Stumpf eines Zahnes.
chiendent *m. pharm.:* Queckengras, Triticum repens.
chiffonnier *m.:* Lumpensammler.
chimie *f.:* Chemie.
chimique *adj.:* chemisch.
chimiste *m.:* Chemiker.
chiquer *v.:* priemen, Tabak kauen.
chiragre *m. rar.:* Handgicht.
chirurgical *adj.:* chirurgisch.
chirurgie *f.:* Chirurgie; petite – 1): Verband- und Instrumentenlehre. 2): Kleine Chirurgie.
chirurgien *m.* 1): Spezialarzt für Chirurgie. 2) *rar.:* Wundarzt. 3) – dentiste *vd.* dentiste.
chloasma *m.:* Chloasma, Hautpigmentierung (schwangerer Frauen).
chloral *m. pharm.:* Chloral; hydrate de –: Chloralhydrat.
chloralique *adj. zu* chloral.
chlorate *m. chem.:* chlorsaures Salz; – de potasse: chlorsaures Kali.
chlore *m. chem.:* Chlor.
chloreux *adj. chem.* acide –: chlorige Säure.
chlorhydrate *m. chem.:* salzsaures Salz; *pharm.* – d'ammoniaque = chlorure d'ammonium: Salmiak; – de morphine: Morphinum muriaticum.
chlorhydrique *adj. chem.* acide –: Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure.
chlorique *adj. chem.* acide –: Chlorsäure.
chlorite *m. chem.:* Salz der chlorigen Säure.
chloro-anémie *f.:* chlorotisch-anämischer Zustand.
chloroforme *m.:* Chloroform; donner du –: chloroformieren.
chloroformisation *f.:* Chloroformieren.
chlorose *f.:* Chlorose, Bleichsucht.
chlorotique *adj.:* bleichsüchtig.
chlorure *m. chem.:* Chlorür; – ferreux: Eisenchlorür; – ferrique = perchlorure de fer: Eisenchlorid; – de sodium: Chlornatrium, Kochsalz; – de zinc: Chlorzink; – de chaux, de soude, de potasse *vd.* hypochlorite.
choc *m.:* Stoß, Shock; – du coeur: Herzstoß.
chocolat *m.:* Schokolade.
choix *m.:* Wahl; opération de –: Vorzugsoperation; libre – du médecin: freie Arztwahl.
cholagogue *adj.:* gallentreibend.
cholalique *adj. phys.* acide –: Cholalsäure (der Galle).
choléate *m. phys.* = taurocholate *m.:* taurocholsaures Salz.
cholécystenterostomie *f. chir.:* Anlegen einer Gallenblasen-Darmfistel.
cholécystite *f.:* Gallenblasenentzündung.
cholédochotomie *f. chir.:* Aufschneiden des Gallengangs.
cholédoque *adj. anat.* conduit *ou* canal –: Gallengang, Ductus choledochus.
cholélithiase *f.:* Gallensteinkrankheit.
cholémie *f.:* Cholämie, Vergiftung durch Gallenresorption.
choléra *m.* = choléra morbus: Cholera; – asiatique: Cholera asiatica; – sporadique: Cholera nostras.
cholérine *f.:* choleraartige Diarrhöe.
cholérique = choléríforme *adj.:* choleraartig.
cholestérine *f.:* Cholestearin, Gallenfett.
cholique *adj. phys.* acide – = acide glycocholique *vd.* glycocholique.
cholurie *f.:* Gallcharnen, Cholurie.
chondrine *f.:* Chondrin, Knorpelleim.
chondrite *f.:* Knorpelentzündung.
chondro-glosse *adj.* muscle –: M. chondroglossus.
chondroïde *adj.:* knorpelähnlich.
chondrome *m.:* Knorpelgeschwulst.
chondroplaste *m.:* Knorpelkapsel.
Chopart *pr.* articulation de –: Gelenk

zwischen der 1. und 2. Reihe der Fußwurzelknochen; opération de –: Exartikulation in diesem Gelenke.

chorée *f.* = danse de Saint Guy: Chorea, Veitstanz.

choréiforme *adj.:* choreaähnlich.

choréique *adj. zu* chorée.

chorial *adj. zu* chorion.

chorioïdien *adj. zu* choroïde; artère –ne: A. chorioidea (cerebri); artères –nes de l'oeil *vd.* ciliare; toile –ne: Tela chorioidea (ventriculi tertii).

chorioïdite *f.:* Gefäßhautentzündung des Auges.

chorion *m.* 1) *anat.:* Lederhaut, Corium (besonders der Schleimhäute). 2) *embryol.:* Chorion, mittlere Eihülle, mittlere Fruchthaut.

choroïde *f.:* Gefäßhaut des Auges, Chorioidea; *adj.* plexus –s: Plexus chorioidei (ventriculorum cerebri).

choux-fleurs *m. plur.:* Blumenkohl, Blumenkohlgewächs; *vulg.:* Feigwarze.

chromate *m. chem.:* chromsaures Salz.

chromatine *f. vd.* nucléine.

chromatique *adj.:* färbbar, Farben—.

chromatophore *ou* **chromatoblaste** *m.:* Pigmentzelle.

chromatopsie *f.:* Farbensehen.

chrome *m. chem.:* Chrom.

chromhidrose *f.:* gefärbter Schweiß.

chromique *adj. chem.* acide –: Chromsäure.

chromopsie *f.:* Farbensehen.

chronicité *f.:* chronischer Verlauf.

chronique *adj.:* chronisch.

chrysarobine *f. pharm.:* Chrysarobin, Goapulver.

chrysophanique *adj. pharm.* acide –: Chrysophansäure (wirksamer Bestandteil verschiedener Abführmittel).

chuchotement *m.:* Flüstern.

chute *f.:* Fall; – des cheveux: Haarausfall; – du rectum: Mastdarmvorfall; – de la paupière supérieure: Herabsinken des oberen Augenlides, Ptosis; *obst.* – du cordon: Nabelschnurvorfall; *hyg.* tuyau de –: Fallröhre, Abtrittröhre.

chyle *m.:* Chylus, Milchsaft.

chyleux *adj. zu* chyle.

chylifère *adj.* vaisseaux –s: Milchsaftgefäße.

chylurie *f.:* Absonderung von fettigen Massen im Urin.

chyme *m.:* Speisebrei, Chymus.

chymosine *f.* = pepsine.

cicatrice *f.:* Narbe; – ombilicale: Nabel.

cicatriciel *adj.:* Narben—.

cicatricule *f.:* kleine Narbe.

cicatrisation *f.:* Vernarbung.

cicatriser *v.:* vernarben.

cicutaire *f. pharm.:* Schierlingsgewächs.

cicuté *adj.:* Schierlings—.

cicutine *f.* = conéine = conicine *pharm.:* Alkaloid des Schierlings.

cidre *m.:* Apfelwein.

ciel *m.:* Himmel; *chir.* section à – ouvert: offene Durchschneidung (im Gegensatz zu „section sous-cutanée": subkutane Durchschneidung).

cigare *m.:* Zigarre.

cigarette *f.:* Zigarette.

ciguë f.: Schierling.

cil *m. anat.:* Augenwimper, Wimperhaar; épithélium à –s vibratils: Wimperepithel.

ciliaire *adj. anat.* canal – *ou* de Schlemm *ou* de Fontana: Canalis venosus sclerae; corps –: Corpus ciliare; muscle –: M. ciliaris; artères –s courtes postérieures *ou* chorioidiennes: Aa. ciliares posteriores breves; artères –s longues *ou* grandes iriennes: Aa. ciliares posteriores longae; artères –s courtes antérieures *ou* petites iriennes: Aa. ciliares anteriores.

cilié *adj.:* gewimpert.

ciment *m.:* Kitt, Kittsubstanz, Zement.

cimetière *m.:* Kirchhof.

cimifuge *adj.:* wanzenvertreibend.

cinabre *m.:* kristallinischer Zinnober.

cinchonétine *f.* cinchonicine *f.* cinchonidine *f.* cinchonine *f.* cincho-

tine *f. pharm.:* Stoffe aus der Chinarinde.
cinéfier *v.:* veraschen.
cinériser *v.:* veraschen.
cinésialgie *f.:* schmerzhafte Muskelkontraktion.
cinésie *f. ou* **cinésiologie** *f. ou* **cinésithérapie** *f.:* Anwendung von Massage und Gymnastik zu Heilzwecken.
cinnabre *m.* = cinabre.
cinnamate *m. pharm.* – de soude: zimmetsaures Natron, Hetol.
cinnamique *ou* **cinnamylique** *adj. chem.* acide –: Zimmetsäure.
circiné *adj.:* kreisförmig.
circoncision *f.:* Beschneidung.
circonférence *f.:* Umkreis, Umfang.
circonflexe *adj.:* umgebogen; *anat.* artère – iliaque: A. circumflexa ilium superficialis; artère – de l'épaule antérieure: A. circumflexa humeri anterior; artère – de l'épaule postérieure: A. circumflexa humeri posterior; artère – de la cuisse externe: A. femoralis lateralis; artère – de la cuisse interne: A. femoralis medialis; nerf – du bras: N. axillaris.
circonscrire *v.* se –: umschrieben sein, umschrieben werden.
circonscrit *adj.:* umschrieben, zirkumskript.
circonvoisin *adj.:* herumliegend.
circonvolution *f.:* Windung; *anat.:* Hirnwindung.
circuit *m.:* Umkreis; *phys.:* elektrischer Kreis.
circulaire *adj.:* Kreis—.
circularisme *m.:* zirkuläres Auftreten.
circulation *f.:* Kreislauf; *phys.* grande –: großer Kreislauf; petite –: Lungenkreislauf.
circulatoire *adj.:* Kreislauf—; appareil –: Kreislauforgane.
circumduction *f.:* Kreisbewegung.
cire *f.:* Wachs.
ciré *adj. zu* cire; toile –e: Wachstuch.
cireux *adj.:* wachsartig; *int.* dégénérescence cireuse: wächserne Degeneration.
cirrhose *f.:* Zirrhose, Sklerose, Verhärtung; *int.* – du foie: Leberzirrhose.
cirsocèle *f. rar.* = varicocèle: Wasserbruch.
cirsoïde *adj.* anévrysme –: Aneurysma cirsoideum (Geschwulst aus geschlängelten und erweiterten Arterien bestehend).
cisailles *f. plur.:* große Schere, Knochenschere, Gipsschere.
ciseau *m.:* Meißel.
ciseaux *m. plur.:* Schere; *chir.* – droits: gerade Schere; – courbes: krumme Schere.
citerne *f.:* Regenwasserbehälter; *anat.* – *ou* réservoir de Pecquet: Cisterna chyli, Lymphbehälter (am Aortenschlitz des Zwerchfells gelegen).
citrate *m. chem.:* zitronensaures Salz.
citrin *adj.:* zitronenfarbig.
citrique *adj. chem.* acide –: Zitronensäure.
citron *m.:* Zitrone.
civette *f. pharm.:* Zibettier.
civière *f.:* Tragbahre.
claire-voie *f. chir.* spéculum à –: gefenstertes Spekulum.
clairière *f.:* Lichtung; *int.* alopécie en –s: Area Celsi.
clamp *m. chir.:* Klammer, Stielklammer.
clangoreux *adj. rar. int.* bruit –: metallischer Ton.
clapet *m.:* Klappe, Ventil.
clapotage *m.:* Plätschern.
clapotement *m. int.* bruit de –: Plätschergeräusch.
claquement *m.:* Klatschen; – de dents: Zähneklappern.
claudicant *adj.:* hinkend.
claudication *f.:* Hinken.
claustrophobie *f. psych.:* Angst vor geschlossenen Räumen.
claveau *m. veterin.:* Schafblattern.
clavelée *f.* = claveau.
claviculaire *adj. zu* clavicule.
clavicule *f.:* Schlüsselbein, Clavicula.
claviforme *adj.:* keulenförmig.
clef *f.:* Schlüssel; *chir.* – à dents: Zahnschlüssel.
cléidien *adj.:* Schlüsselbein—.
clichement *m.:* fehlerhafte Aus-

sprache der französischen Buchstaben j und ch.

clignement *m.:* Blinzeln.

clignotement *m.:* Blinzeln.

clignoter *v.:* blinzeln; membrane clignotante: Membrana nictitans, Blinzhaut (der Vögel).

climat *m.:* Klima.

climatérique *adj.* années –s: Wechseljahre, Anni climacterici.

cliniciat *m.:* Stellung eines „chef de clinique" *vd.* clinique.

clinique *f.:* Klinik; chef de –: erster Assistent einer Universitätsklinik; professeur de – chirurgicale: Professor für klinische Chirurgie.

clinique *adj.:* klinisch.

clinoïde *adj. anat.* apophyses –s: Processus clinoidei, Keilbeinhörner.

cliquetis *m. int.* – métallique de Laënnec: metallisches Geräusch (am Herzen).

clisagre *m. rar.:* Gicht im Sternoclaviculargelenk.

clitoridien *adj. zu* clitoris.

clitoris *m. anat.:* Kitzler, Klitoris.

cloaque *m.* 1): Kloake, Abführkanal. 2) *anat.:* Kloake, gemeinsames Ende des Urogenital- und Darmtraktus (bei Reptilien).

cloche *f. phys.:* Glocke, Rezipient.

cloison *f.:* Scheidewand; *anat.* – transparente: Septum pellucidum (cerebri).

cloisonnement *m.:* Abteilung durch Scheidewände.

clonique *adj.:* klonisch; *int.* convulsions –s: mit Erschlaffung abwechselnde Krämpfe (im Gegensatz zu „convulsions toniques": Krämpfe mit ununterbrochener Muskelkontraktion).

cloque *f. pop.:* Blase auf der Haut.

Cloquet *pr. anat.* ganglion de –: im Schenkelkanal zwischen Vene und Gimbernatschem Bande gelegene Lymphdrüse.

clos *adj.:* geschlossen; follicules –: geschlossene Follikel; vase –: abgeschlossenes Gefäß, abgeschlossener Hohlraum.

clôture *f. phys.:* Schluß; secousse de –: (elektrische) Schließungszuckung.

clou *m.* 1): Nagel; *int.* – hystérique: Clavus hystericus, umschriebener hysterischer Kopfschmerz. 2) *pop.:* Furunkel. 3) – d'Alep, de Biskra *etc. vd.* bouton. 4) *pharm.:* kegelförmiges Arzneipräparat zu Räucherungen. 5) *pharm.* eau de – = eau ferrée: Eisenwasser.

clysoir *m.:* Klistierschlauch.

clysopompe *f.:* Klistierspritze.

clystère *m. rar.* = lavement: Klistier.

coagulabilité *f.:* Gerinnungsvermögen.

coagulable *adj.:* gerinnbar.

coagulation *f.:* Gerinnung; nécrose de –: Koagulationsnekrose.

coaguler *v.:* gerinnen.

coalescence *f.:* Verwachsung.

coaltar *m.:* Coaltar (eine Art Steinkohlenteer).

coaltarisation *f. hyg.:* Ausfüllung der Zwischendecken mit Coaltar.

coaptation *f.:* Einrichtung, Zusammenpassung.

coarctation *f. rar.:* Verengerung.

cobalt *m. chem.:* Kobalt.

cobaye *m.* = cochon d'Inde: Meerschweinchen.

cocaïne *f. pharm.:* Kokaïn.

coccygien *adj. anat.:* Steiß—.

coccygodynie *f.:* Steißbeinschmerzhaftigkeit.

coccyx *m. anat.:* Steiß.

cochléaire *adj.:* schneckenförmig gedreht.

cochlée *f. anat.* = limaçon de l'oreille *vd.* limaçon.

cochon *m.:* Schwein; – d'Inde: Meerschweinchen.

coco *m.:* Kokosnuß.

cocon *m.* 1): kleiner Ballen. 2): Seidenraupengespinst.

cocotte *f. veterin.* = fièvre aphteuse: Maul- und Klauenseuche.

coction *f.:* Kochung; période de – d'une maladie *vd.* crudité.

codéine *f. pharm.:* Kodeïn.

codex *m.* le – medicamentarius: das

(französische) Arzneibuch, Pharmacopoea (gallica).

coecum *m.* = caecum.

coeliaque *adj. anat.* artère *ou* tronc –: A. coeliaca.

coeliotomie *f. chir.:* operative Eröffnung der Bauchhöhle.

coeloma *m. rar.:* eine Art von Hornhautgeschwüren.

coelome *m. embryol.:* Coelom, Pleuroperitonealhöhle.

coenesthésie *f.* = cénesthésie.

coenure *m.:* Hirnblasenwurm (welcher die Drehkrankheit der Schafe verursacht), Skolex der Taenia coenurus.

coeur *m.:* Herz.

coexistence *f.:* Mitbestehen.

cogner *v.* se –: sich anstoßen, anschlagen.

cohérence *f.:* Kohäsion, innerer Zusammenhang.

cohésion *f.* = cohérence.

Cohnheim *pr. anat.* champs de –: Cohnheimsche Felder (des Muskelquerschnitts).

coiffe *f. anat. rar.* = calotte: Haube (der Hirnschenkel).

coiffer *v.:* bedecken.

coin *m.:* Keil; *anat.* circonvolution du –: Cuneus.

coïncidence *f.:* Zusammenfallen, Gleichzeitigkeit.

coing *m.:* Quitte.

coït *m.:* Beischlaf, Koitus.

col *m.:* Hals; *anat.* – de l'utérus: Cervix uteri, Gebärmutterhals.

colature *f. pharm.:* Durchseihen, Durchgeseihtes.

colchicine *f. pharm.:* wirksamer Bestandteil der Herbstzeitlose.

colchique *m. pharm.:* Herbstzeitlose, Colchicum auctumnale.

cold-cream *m. pharm.:* Cold-cream-Salbe; Unguentum leniens.

coli-bacille *m.:* Bacterium coli commune.

colique *f. int.:* Kolik, Leibschneiden; –s hépatiques: Gallensteinkolik; –s néphrétiques: Nierensteinkolik; – de plomb: Bleikolik, Bleikrankheit.

colique *adj. anat.:* den Grimmdarm betreffend; artères –s: Aa. colicae.

colite *f.:* Grimmdarmentzündung, Colitis.

collage *m.:* Aufkleben.

collatéral *adj.:* Seiten—; *anat.* artère –e: Zweigarterie, A. collateralis (im Gegensatz zu „artère terminale": Endarterie, A. terminalis); *m.:* Seitenverwandter.

colle *f.:* Leim; *pharm.* – de poisson: Hausenblase.

collecté *adj.:* angesammelt.

collecteur *adj. anat.* canal –: Sammelrohr der Nierenkanälchen; *hyg.* bassin –: Sammelbehälter.

collection *f.:* Ansammlung, Exsudat; – purulente: Eiterherd.

collement *m.:* Verkleben.

coller *v.:* kleben, verkleben.

collerette *f.:* Krause, Halskrause.

Colles *pr. anat.* ligament de –: Lig. inquinale reflexum.

collet *m.:* Hals, halsförmige Einschnürung; *anat.* – du bulbe rhachidien: leichte Einschnürung an der Grenze des Rückenmarks und verlängerten Markes; – du bulbe de l'urèthre: leichte Einschnürung der (normalen) Harnröhre an der Grenze der Pars cavernosa und membranacea.

collier *m.:* Halsband; *chir.:* Halsverband, Extensionsverband des Halses, der seine Stütze auf den Schultern hat; *vd.* minerve.

colliquatif *adj.:* zerschmelzend, verflüssigend, erschöpfend; *int.* fièvre colliquative = fièvre hectique *vd.* hectique; diarrhée colliquative: erschöpfender Durchfall.

colliquation *f.:* Verflüssigung; nécrose de –: Kolliquationsnekrose.

collision *f.:* Zusammenstoß; *chir.* bruit de –: Geräusch aneinanderstoßender Blasensteine.

collodion *m. chem.:* Kollodium, Schießbaumwollenäther.

colloïde *adj.:* gallertig; tumeur – *vd.* carcinome; *phys.* corps –s: Kolloidkörper; *vd.* cristalloïde.

collutoire *m.:* Mundwasser, Gurgelwasser.
collyre *m.:* Augenwasser, Augenmittel.
colobome *m. opht.:* Koloboma, angeborene Augenspalte.
Cologne *pr.* eau de –: Kölnisches Wasser.
colon *ou* **côlon** *m.:* Grimmdarm, Colon.
colonie *f.:* (Bakterien-) Kolonie.
colonne *f.:* Säule.
colopexie *f. chir.:* Annähen des Colon an die (vordere) Bauchwand.
colophane *f.:* Geigenharz, Kolophonium.
coloptose *f. int.:* Coloptosis, Senkung des Dickdarms.
coloquinte *f. pharm.:* Koloquinthe.
colorabilité *f.:* Färbbarkeit.
colorable *adj.:* färbbar.
coloration *f.:* Färbung.
colorer *v.:* färben; le pouvoir colorant du sang: die Färbekraft des Blutes.
colotomie *f. chir.:* Anlegung eines widernatürlichen Afters am Colon.
colpeurynter *m. obst.:* Kolpeurynter, Ballon zur Scheidenerweiterung.
colpite *f.:* Scheidenentzündung.
colpocoeliotomie *f. chir.:* Eröffnung der Bauchhöhle von der Scheide aus.
colpohysterotomie *f. chir.:* Abtragung der Gebärmutter von der Scheide aus.
colporrhaphie *f. chir.:* Scheidennaht.
columelle *f. anat.:* Spindel der Ohrschnecke, Modiolus.
columnisation *f.* – du vagin: straffes Austamponieren des gesamten Scheidengewölbes.
coma *m.:* Koma, krankhafter Schlafzustand.
comateux *adj. zu* coma; fièvre comateuse: eine Art perniziöses Malariafieber.
combinaison *f. chem.:* Verbindung.
combiné *m.* = combinaison.
comburant *adj.:* zur Verbrennung geeignet.
combustibilité *f.:* Brennbarkeit.
combustible *adj.:* brennbar.
combustion *f.:* Verbrennen.
Côme *pr. pharm.* poudre du frère – *vd.* arsénical.
comédon *m.:* Mitesser, Acne punctata.
comitial *adj.* mal –: Epilepsie.
commémoratifs *m. plur.:* Krankenangaben, Anamnese.
comminuer *v.;* in kleine Stücke zerbrechen.
comminutif *adj. chir.* fracture comminutive: Fraktur mit Zersplitterung (oder Zermalmung) der Bruchenden.
commissural *adj. zu* commissure.
commissure *f.:* Verbindung, Kommissur.
commotion *f.:* Erschütterung.
communicant *adj. anat.* artère –e de Willis: A. communicans posterior (cerebri).
commutateur *m. phys.:* Umschalter.
compact *adj.:* dicht, derb; *anat.* substance –e des os: feste (kompakte) Knochensubstanz.
compas *m.:* Zirkel, Tastzirkel.
compensateur *adj.:* ausgleichend, aufwiegend; *int.* hypertrophie compensatrice: kompensatorische Hypertrophie.
compensation *f.:* Kompensation, Ausgleichung.
compensatrice *adj. vd.* compensateur.
compère-loriot *m. pop.:* Gerstenkorn, Hordeolum.
complémentaire *adj.:* ergänzend; *phys.* air –: Komplementärluft.
complet *adj.:* vollständig; aliment – *vd.* aliment.
complexe *adj.:* zusammengesetzt, kompliziert.
complexion *f.:* Körperbeschaffenheit.
complexité *f.:* Zusammengesetztheit.
complexus *m. anat.* muscle grand – *ou* trachélo-occipital: M. semispinalis capitis; muscle petit – *ou* trachélomastoïdien: M. longissimus capitis.
complication *f.:* Verwicklung, Zwischenfall.
compliqué *adj.:* verwickelt; fracture –e *vd.* ouvert.
composé *adj.:* zusammengesetzt.
composé *m.:* chemische Verbindung.

compresse *f.:* Kompresse, als Verband aufgelegte Leinwand.
compresseur *adj. anat.* muscle – du nez: Pars transversa musculi nasalis.
compresseur *m. chir.:* Arterienkompressionsinstrument.
compressif *adj.:* Druck—; pansement –: Druckverband.
compression *f.:* Zusammendrücken.
comprimer *v.:* zusammendrücken; air comprimé: komprimierte Luft.
comprimés *m. plur. pharm.:* komprimierte Arzneimittel.
compte-globules *m. phys.:* Blutkörperchenzählapparat.
compte-gouttes *m. pharm.:* Tropfenzähler.
conarium *m. anat.* = glande pinéale: Zirbeldrüse.
concassation *f. pharm.:* Zerstoßen.
concasser *v. pharm.:* zerstoßen.
concave *adj.:* eingebuchtet, hohl, konkav.
concentration *f.:* Konzentration, Dichtigkeit.
conception *f.* 1) *phys.:* Auffassen, Erfassen (als geistige Tätigkeit). 2) *obst.:* Empfängnis; produit de –: Schwangerschaftsprodukt.
concombre *m.:* Gurke.
concomitant *adj.:* begleitend.
concret *adj.:* konkret, greifbar.
concréter *v.* se –: hart werden, fest werden.
concrétion *f.:* Verhärtung, Ablagerung, Stein; –s biliaires: Gallensteine.
concuteur *m.:* Erschütterungsapparat.
condensable *adj.:* verdichtbar.
condensation *f.:* Verdichtung.
condenser *v.:* verdichten.
condiment *m.:* Würze.
condom *m.:* Kondom, Präservativ (gegen Geschlechtskrankheiten).
conducteur *m.:* Leiter, Führungssonde; *adj. anat.* canaux –s des larmes: Tränenkanäle.
conductibilité *f.:* Leitungsvermögen.
conduit *m.:* Kanal, Leitung; –s glandulaires: Drüsenausführungsgänge.
conduite *f.* 1): Betragen. 2) = – à tenir: Verhalten, Verhaltungsmaßregeln.
condyle *m. anat.:* knopfförmige Knochenverbreitung, Gelenkkopf, Gelenkknorren; – de la mâchoire: Processus condyloideus mandibulae.
condylien *adj. zu* condyle; articulation –ne: Knopfgelenk.
condyloïde *adj.:* knopfartig.
condylome *m.:* Feigwarze, Kondylom.
cône *m.:* Zapfen, Kegel.
conéine *f. vd.* cicutine.
confection *f. pharm.:* Latwerge.
confiné *adj.:* umgrenzt; *hyg.* air –: in nicht ventilierbarem Raume eingeschlossene Luft.
confinement *m.:* Umziehen, Umschließen.
confirmé *adj.:* bestätigt, sichergestellt.
confiture *f.:* Eingemachtes.
confluent *adj.:* zusammenfließend; *m. anat.* –s du cerveau: Cisternae subarachnoidales.
confortatif *adj. rar.:* stärkend; *m.:* Stärkungsmittel.
confrication *f. rar.:* Zerreiben, Zerdrücken.
confusion *f. psych.* – mentale: Wahnsinn (Krafft-Ebing), halluzinatorische Verrücktheit (Westphal), Amentia delirosa (Meynert), akute Verwirrtheit (Kräpelin).
congélation *f.:* Erfrieren, Gefrieren; microtome à –: Gefriermikrotom.
congelé *adj.:* gefroren; *anat.* préparation –e: gefrorenes Präparat.
congénère *adj.:* der gleichen Art angehörig; muscles –s: gleiche Bewegung ausführende Muskeln.
congénital *adj.:* angeboren.
congestif *adj.:* Blutandrang erzeugend.
congestion *f.:* Blutandrang; – pulmonaire: Lungenhyperämie, leichte Lungenentzündung; *chir.* abcès par –: Senkungsabszeß.
congestionner *v.* se –: Blutandrang haben.
conglober *v.:* zusammenballen.

conglomérer *v.:* zusammenhäufen.
congluatif *adj.:* klebrig machend.
conglutinatif *adj.:* zusammenklebend.
conglutination *f.:* Verkleben.
conglutiner *v.:* verkleben.
conicine *f. vd.* cicutine.
conicité *f.:* Kegelform; *chir.* – du moignon: zuckerhutförmige Beschaffenheit des Amputationsstumpfes.
conique *adj.:* konisch, kegelförmig.
conjonctif *adj. anat.* tissu – (*ou* connectif *ou* cellulaire *ou* lamelleux *ou* unissant): Bindegewebe; tissu – lâche: lockeres Bindegewebe; tissu – modelé: straffes Bindegewebe.
conjonctival *adj.:* Bindehaut —.
conjonctive *f.:* Bindehaut, Konjunktiva.
conjonctivite *f. opht.:* Bindehautentzündung, Konjunktivitis.
conjugaison *f.:* Vereinigung; *anat.* trous de –: Intervertebrallöcher (durch welche die Spinalnerven austreten); cartilage de –: Knorpelscheibe zwischen Epiphyse und Diaphyse.
conjugué *adj.:* gepaart.
connaissance *f.:* Bewußtsein.
connecter *v.:* verbinden.
connectif *adj.* = conjonctif.
connexe *adj.:* zusammenhängend.
connexité *f.:* Zusammenhang.
connivent *adj. anat.* valvules –es: Plicae circulares, Kerkringsche Darmfalten.
conoïde *adj.* ligament – *vd.* coracoclaviculaire.
conque *f. anat.:* Höhle der Ohrmuschel, Concha.
consanguinité *f.:* Blutsverwandtschaft.
conscience *f.* 1): Gewissen. 2): Bewußtsein.
consécutif *adj.:* nachfolgend.
conservateur *adj.:* erhaltend; *chir.* opération conservatrice: konservative Operation.
conserve *f. pharm.* = électuaire simple = saccharolé mou: Latwerge, Arzneikonserve.
consistance *f.:* Konsistenz, Härtebeschaffenheit.
consolidation *f.:* Befestigung, Zusammenheilung; *leg.* certificat de –: Zeugnis über die Heilung Unfallverletzter mit dauernder Erwerbsbeschränkung (im Gegensatz zu „certificat de guérison": Zeugnis über Heilung ohne zurückbleibende Erwerbsbeschränkung).
consommé *m.:* (konzentrierte) Fleischbrühe.
consomptif *rar. adj.:* ätzend; *m.:* Ätzmittel.
consomption *f.:* Auszehrung, Schwindsucht; fièvre de –: hektisches Fieber.
consonnant *adj. int.:* konsonierend, klingend.
consonne *f.:* Konsonant.
constipation *f.:* Verstopfung, Obstipation.
constiper *v. zu* constipation.
constitution *f.* 1): Allgemeinbeschaffenheit. 2) – médicale: Beschaffenheit in Bezug auf Krankheiten, morbider Charakter, Genius epidemicus.
constricteur *m. anat.:* Schließmuskel, Zusammenschnürer; – de l'anus: M. sphincter ani; – inférieur du pharynx: M. constrictor pharyngis inferior.
constriction *f.:* Zusammenschnürung.
constringent *adj.:* zusammenschnürend.
consultation *f.:* ärztliche Beratung (in der Sprechstunde des Arztes oder im Hause des Patienten, allein oder mit anderen Ärzten), Konsultation, Visite, Consilium; – médico-légale: gerichtsärztliche Oberuntersuchung (meist durch eine Kommission); – externe: Sprechstunde im Krankenhaus, Ambulanz.
consultations *f. plur.:* Sprechstunde.
contage *m.:* Ansteckung, Ansteckungsstoff, Kontagium.
contagieux *adj.:* ansteckend.
contagion *f.:* Ansteckung.
contagiosité *f.:* Ansteckungsfähigkeit.
contamination *f.:* Befleckung, Verunreinigung.

contaminer *v.:* beflecken, verunreinigen.
contentif *adj.:* festhaltend; *chir.* bandage –: Fixierverband, Kontentivverband.
contention *f.:* Festhalten; *chir.:* Fixieren (eines eingerichteten Knochenbruches), Zurückhalten (einer reponierten Hernie).
contenu *m.:* Inhalt.
continu *adj.:* ununterbrochen, kontinuierlich; *chir.* faire l'extension –e: einen Zugverband anlegen; *phys.* courant –: kontinuierlicher (galvanischer) Strom.
continuité *f.:* Zusammenhang; solution de –: Kontinuitätstrennung.
contondre *v.:* zerquetschen; *leg.* blessure faite par un instrument contondant: Verletzung durch stumpf wirkendes Instrument.
contour *m.:* Außenlinie, Umriß; *anat.* lame des –s: äußere Knochenwandung der Ohrschnecke; tube à double – *vd.* tube.
contourné *adj.:* gewunden; *anat.* tube –: Tubulus contortus (der Niere).
contracté *adj.:* zusammengezogen; *int.* petit rein –: Schrumpfniere.
contractibilité *f.* = contractilité.
contractile *adj.:* zusammenziehbar.
contractilité *f.:* Zusammenziehungsvermögen.
contraction *f.:* Zusammenziehung, Kontraktion; – fibrillaire: fibrilläre Zuckung; *obst.* – utérine: Wehe.
contracture *f.:* Zusammengezogensein, Kontraktur; *int.* – des muscles de la nuque: Nackenstarre.
contracturer *v.:* zusammenziehen.
contre-coup *m.:* Gegenstoß, Rückwirkung.
contre-extension *f. chir.:* Gegenzug (*z. B.* beim Zugverband).
contre-indication *f.:* Gegenanzeige, Kontraindikation.
contre-indiqué *adj. zu* contre-indication.
contre-ouverture *f. chir.:* Gegenöffnung (zum Drainieren).
contre-poison *m. pharm.:* Gegengift.
contre-stimulant *m. pharm.:* Gegenreizmittel; *vd.* controstimulation.
contre-stimulus *m. int.:* Gegenreiz; *vd.* controstimulation.
Contrexéville *pr.:* Badeort mit schwefel- und leicht eisenhaltigen Quellen in den französischen Vogesen.
contribution *f.:* Beitrag.
controlatéral *adj.:* die entgegengesetzte Seite betreffend.
controstimulant *adj. zu* controstimulation.
controstimulation *f. int.:* Herabminderung von Krankheit bedingenden Reizen; *vd.* Rasorisme.
controstimuler *v. zu* controstimulation.
contus *adj.:* gequetscht; *chir.* plaie –e: Quetschwunde.
contusion *f.* Quetschung.
convalescence *f.:* Rekonvaleszenz, Wiedergenesung; congé de –: Erholungsurlaub.
convergence *f.:* Zusammenlaufen.
convergent *adj.:* zusammenlaufend.
convex *adj.:* ausgebuchtet, gewölbt, konvex.
convexité *f.:* Konvexität; *int.* meningite de la –: Konvexitätsmeningitis.
convulsif *adj.:* krampfhaft.
convulsion *f.:* Krampf, Zuckung.
coordination *f.:* Koordination, gleichmäßiger Ablauf (der Bewegungen).
copahu *m. pharm.* baume de –: Kopaivabalsam.
copeau *m.:* Hobelspan.
copulation *f.* = coït.
coque *m.* 1) = coccus: Kugelbakterie, Kokkus. 2) *pharm.:* Schale; –s du Levant: Kokkelskörner.
coquelicot *m. pharm.:* Ackermohn, Papaver rhoeas.
coqueluche *f. int.:* Keuchhusten.
coquelucheux *adj.:* keuchhustenkrank.
coqueluchoïde *adj.:* keuchhustenartig.
coquille *f.:* Schale, Muschel.
cor *m.:* Hühnerauge, Leichdorn.
coraco-brachial *adj. anat.* muscle –: M. coracobrachialis.

coraco-claviculaire *adj. anat.* ligament –: Lig. coracoclaviculare (setzt sich zusammen aus dem „ligament conoïde“: Lig. conoideum und dem „ligament trapezoïde“: Lig. trapezoideum).

coracoïde *adj. anat.:* rabenschnabelartig; apophyse –: Processus coracoideus, Rabenschnabelfortsatz.

corde *f.:* Saite; *anat.* – vocale inférieure: wahres Stimmband; – vocale supérieure: falsches Stimmband; – du tympan: Chorda tympani; – de Weitbrecht: Chorda obliqua membranae interosseae antibrachii; *embryol.* – dorsale = notochorde: Rückensaite, Chorda dorsalis.

cordé *adj.* blennorrhagie –e: Chorda venerea (Knickung des erigierten Penis infolge periurethraler Infiltrate).

cordial *adj. pharm.:* anreizend, stimulierend; *m.:* Stärkungsmittel.

cordon *m.:* Strang; *hyg.* – sanitaire: Sanitätskordon (Absperrung einer infizierten Gegend durch Truppen); *anat.* –s de la moelle: Rückenmarkstränge.

corélysis *f. opht.:* Lösung der Pupillarverwachsungen.

cornage *m.:* Keuchen.

corne *f.:* Horn; *anat.* les –s frontale, sphénoïdale et occipitale: das Vorder-, Unter- und Hinterhorn (des Seitenventrikels); *pharm.* – de cerf = plantain; – de cerf calcinée: weißgeglühtes Hirschhorn (Knochenasche).

corné *adj.:* verhornt; *anat.* lame –e de la bandelette semicirculaire: Lamina affixa, Hornstreif (im Großhirn); couche –e: Hornschicht, Stratum corneum (der Haut); *chem.* argent –: Hornsilber, Silberchlorür.

cornéal *ou* **cornéen** *adj. zu* cornée.

cornée *f. opht.* 1) = – transparente: Kornea, Hornhaut. 2) = – opaque: Sklera.

cornet *m.:* Hörnchen; 1) – acoustique: Hörrohr. 2) – à ventouse: Schröpfkopf (besondere Art). 3) *anat.:* Muschel; –s nasaux: Nasenmuscheln, Conchae nasales.

cornichon *m.:* kleine Gurke.

corniculé *adj.* cartilage – *ou* de Santorini: Cartilago corniculata, Santorinischer Knorpel (des Kehlkopfes).

cornue *f.:* Retorte.

corolle *f.:* Blumenkrone.

coronaire *adj.:* kranzförmig; *anat.* artère – gauche *ou* antérieure du coeur: A. coronaria sinistra cordis; artère – droite *ou* postérieure: A. coronaria dextra; artère – stomachique: A. gastrica sinistra; grande veine –: V. magna (cordis).

coronal *adj. anat.* os –: Stirnbein; suture –e: Kranznaht, Sutura coronalis.

coronoïde *adj.:* kranzförmig; *anat.* apophyse –: Processus coronoideus, Kronenfortsatz.

coronoïdien *adj.* = coronoïde; *anat.* fosse –ne: Fossa coronoidea (humeri).

corps *m.:* Körper; le – médical: der ärztliche Stand; *chir.* – étranger: Fremdkörper; *anat.* – d'un os: Schaft eines Knochens (im Gegensatz zu „extrémité d'un os“: Knochenende); *chem.* les – gras: die Fettstoffe; les – hydrocarbonés: die Kohlenwasserstoffe.

corpulence *f. pop.:* Fettleibigkeit.

corpusculaire *adj.:* aus kleinsten Körperchen bestehend.

corpuscule *m.:* Körperchen; *anat.* –s amylacés: Corpora amylacea (konzentrisch geschichtete Steinansammlungen *z. B.* in der Prostata); –s osseux: Knochenkörperchen; –s du tact: Corpuscula tactus, Meißnersche Tastkörperchen; –s de Krause: Corpuscula bulboidea, Krausesche Tastkörperchen; –s de Paccini: Corpuscula lamellosa, Paccinische oder Vatersche Tastkörperchen.

correcteur *adj.:* korrigierend, ausgleichend; *opht.* lunettes correctrices: korrigierende Brille.

correctif *m. pharm.:* Korrigens, geschmackverbesserndes Mittel.

Corrigan *pr. int.* pouls de –: hüpfender Puls (bei Aorteninsuffizienz).
corroborant *adj.* = corroboratif.
corroboratif *adj. pharm.:* stärkend; *m.:* stärkendes Mittel.
corrosif *adj. pharm.:* ätzend; sublimé –: Ätzsublimat; *m.:* Ätzmittel.
corrosion *f.:* Ätzung.
corrugateur *adj.* muscle – du sourcil = muscle sourcilier.
corrugation *f.:* Runzeln, Faltung.
cortical *adj.:* Rinden—.
corymbe *m. pharm.:* Dolde.
coryza *m.:* Schnupfen.
cosmétique *m.:* Schönheitsmittel, Hautmittel.
cosmoline *f.* = vaseline.
costal *adj.:* Rippen—.
costalgie *f.:* Rippenschmerz.
costiforme *adj.:* rippenähnlich.
costo-abdominal *adj. anat.* muscle – = muscle oblique externe *vd.* oblique.
costo-coracoïdien *adj. anat.* muscle – = muscle petit pectoral *vd.* pectoral.
costo-pubien *adj. anat.* muscle – = muscle droit antérieur *vd.* droit.
côte *f.:* Rippe.
côté *m.:* Seite.
coton *m.:* Baumwolle, Verbandbaumwolle.
cotyle *f.* = cavité cotyloïde: Hüftgelenkshöhle, Acetabulum.
cotylédon *m.:* Lappen.
cotyloïde *adj. zu* cotyle; *anat.* bourrelet –: Labrum glenoidale; grande échancrure –: Incisura acetabuli; sourcil –: knöcherner Rand der Gelenkpfanne.
cotyloïdien *adj.* = cotyloïde.
cou *m.:* Hals.
couche *f.:* Schichte, Lage; *obst.* fausse –: Fehlgeburt.
couché *adj.:* liegend; position –e: liegende Haltung.
couches *f. plur.:* Wochenbett; femme en –: Wöchnerin; suites de –: Wochenbett; retour de –: Wiedereintritt der Regel (nach dem Wochenbett).
coude *m.:* Ellenbogen; pli du –: Ellenbeuge.
coudé *adj.:* geknickt; ciseaux –s: Knieschere; sonde –e *vd.* sonde.
cou-de-pied *m.:* Fußspanne, Fußgelenksgegend.
coudre *v.:* nähen; aiguille à –: Nähnadel.
coudure *f.:* Knickung.
couenne *f.* = caillot blanc: Speckhaut.
couenneux *adj.:* speckhäutig; *rar.* angine couenneuse: Rachendiphtherie.
couler *v.:* gießen; – en crayons: in Stifte gießen.
couleur *f.:* Farbe.
couleuvre *f.:* Natter, Coluber.
coulisse *f.:* Rinne, Falz; – bicipitale *vd.* bicipital.
coup *m.:* Schlag; *pop.* – d'apoplexie: Schlaganfall, Schlagfluß.
coupe *f.* 1): Schnitt; *pharm.* – brillante: glänzende Bruchfläche; *anat.* –s sériées: Serienschnitte. 2): Becher, Schale.
coupe-circuit *m. phys.:* Stromunterbrecher.
couper *v.* 1): schneiden, abschneiden. 2): verdünnen; vin coupé d'eau: mit Wasser verdünnter Wein. 3): kupieren, abortiv behandeln.
couperose *f.:* Kupfernase, Acne rosacea.
couple *m. phys.:* Element der galvanischen Batterie.
coupure *f.:* Schnittwunde.
courant *m.:* Strom; – d'air: Luftzug; – sanguin: Blutstrom; *chir.* sonde à double –: doppelläufiger Katheter; *phys.* – électrique: elektrischer Strom; – de fermeture: Schließungsstrom; – d'ouverture: Öffnungsstrom; – de haute fréquence: hochfrequenter Strom.
courbature *f.:* Zerschlagenheit.
courbaturé *adj.:* sich wie zerschlagen fühlend.
courbe *adj.:* krumm, gebogen; *anat.* pli – *vd.* pli.
courbe *f.:* Kurve.

courbure *f.:* Krümmung; *anat.* la grande et la petite – de l'estomac: die große und die kleine Magenkurvatur; *obst.* les –s céphalique et pelvienne: die Kopf- u. die Beckenkrümmung (der Zange).
courge *f.:* Kürbis.
courir *v.:* laufen; *phys.* air courant: Respirationsluft.
couronne *f.:* Krone; *chir.* – du trépan: Trepanenkrone; *int.* – de Vénus: Corona venerea (syphilitischer Ausschlag auf der Stirne); – de crochets: Hakenkranz (des Skolex); *anat.* – du gland: Corona glandis (penis); – rayonnante *ou* radiante: Corona radiata, Stabkranz.
cours *m.:* Lauf, Verlauf, Bahn; *pop.* – de ventre: Diarrhöe.
course *f.:* Laufen, Rennen.
court *adj.:* kurz.
coussin *m.:* Polster, Kissen.
coussinet *m.:* kleines Polster, kleines Kissen.
couteau *m.:* Messer.
couturier *m. anat.:* Schneidermuskel, M. sartorius.
couvée *f.:* Brut.
couver *v.:* brüten.
couvercle *m.:* Deckel.
couveuse *f.:* Brutschrank, Brutapparat.
couvre-chef *m. rar.:* Kopfverband (mit dem dreieckigen oder viereckigen Tuche).
couvre-objet *m.* = lamelle –: Deckglas.
Cowper *pr. anat.* glande de – *ou* de Mery: Cowpersche Drüse, Glandula bulbourethralis.
cowpérite *f.:* Entzündung der Cowperschen Drüse (beim Tripper).
cowpox *m.:* Kuhpocken.
coxal *adj.:* Hüft—.
coxalgie *f.:* Hüftgelenkserkrankung, Hüftgelenksentzündung, Koxalgie, Koxitis.
coxarthrocace *f. rar.:* Hüftgelenksleiden.
coxo-fémoral *adj. anat.:* Hüfte und Schenkel betreffend.
coxypexie *f. chir.:* Annähen ans Steißbein (des prolabierten Mastdarms).
crachat *m.:* Auswurf, Sputum.
crachement *m.:* Ausspucken; – de sang: Blutspucken.
crachoir *m.:* Spucknapf.
crachotement *m.:* häufiges Ausspucken.
craie *f.:* Kreide.
craintif *adj.:* ängstlich.
crampe *f.:* Krampf; – des écrivains: Schreibkrampf.
crampon *m.:* Klammer.
cran *m.:* Kerbe.
crâne *m.:* Schädel.
cranien *adj. zu* crâne; les nerfs –s: die (12) Hirnnerven.
craniocIaste *m. obst.:* Kranioklast.
craniotabes *m.:* Kraniotabes, Schädelerweichung.
craniotomie *f. obst.:* Kraniotomie, Kopfperforation.
crapaud *m.:* Kröte.
craquement *m.:* Knarren, Krachen.
crase *f. rar.:* Mischung, Krasis.
cratère *m.:* Krater, kraterförmige Vertiefung.
cratériforme *adj.:* kraterförmig.
cravate *f.* 1): Krawatte, Halsverband. 2) *phys.* – de Suisse: der kleinen Kurvatur parallel verlaufendes Muskelbündel am Magen, welches (beim Hund hauptsächlich) bei seiner Kontraktion den Magen in eine obere kanalförmige und untere sackförmige Hälfte teilt.
crayeux *adj.:* kreidig.
crayon *m.:* Bleistift, Stift; *pharm.* – de nitrate d'argent: Höllensteinstift.
créasote *f.* = créosote.
crèche *f.:* Krippe, Kleinkinderbewahranstalt.
crémaillère *f.:* Stellhaken, Hebestock; arrêt à –: Sperrhaken.
crémaster *m. anat.* = muscle –: Hängemuskel des Hodens, M. cremaster.
crémation *f.:* Leichenverbrennung.
crème *f.* 1): Rahm; – de tartre *vd.* tartre. 2): Schleim; – d'orge: Gerstenschleim.

crémeux *adj.:* rahmig.
cremnophobie *f. psych.:* Furcht vor Abgründen.
crénate *m. chem.:* quellsaures Salz.
crénelé *adj.:* gekerbt, gerifft.
crénelure *f.:* Kerbung.
crénique *adj. chem.* acide –: Quellsäure.
créosote *f.:* Kreosot.
créosoté *adj. zu* créosote.
crépitant *adj.:* knisternd, krepitierend; *int.* râles –s: krepitierendes Rasseln, Knisterrasseln.
crépitation *f. int.:* Knisterrasseln, krepitierendes Rasseln; – de retour: Crepitatio redux; *chir.:* Reiben, Knarren, Krepitieren (von Bruchenden bei Frakturen).
cresson *m.:* Kresse; – de fontaine: Brunnenkresse.
crétacé *adj.:* kreidig.
crête *f.:* Kamm, Crista; *anat.* – iliaque: Crista ilei; *int.* –s de coq: hahnenkammartige Gebilde, Feigwarzen.
crétin *m.:* Kretin (körperlich und geistig zurückgebliebener Mensch).
crétineux *adj. zu* crétin.
crétinisme *m.:* Kretinismus, Kretinentum.
creuse *vd.* creux.
creuser *v.:* aushöhlen; se –: hohl werden.
creuset *m.:* Tiegel.
creux *m.* 1): Höhle; *anat.* – de l'aisselle: Achselhöhle; – épigastrique: Herzgrube, Magengrube; – poplité: Kniekehle. 2) *adj.:* hohl; dent creuse: hohler Zahn; aiguille creuse: Hohlnadel.
crevasse *f.:* Riß, Schrunde.
crever *v.:* bersten, zum Bersten bringen.
cri *m.* 1): Schrei; – hydrencéphalique *vd.* hydrencéphalique. 2): Knirschen.
criblé *adj.:* durchlöchert, siebförmig; *anat.* lame –e: Lamina cribrosa, Siebplatte; taches –es: Maculae cribrosae (des inneren Ohres).
cribration *f. pharm.:* Sieben.
cribriforme *adj.:* siebförmig.
crico-aryténoïdien *adj. anat.* muscle –: M. cricoarytenoideus, Ringknorpelgießbeckenmuskel.
cricoïde *adj.* cartilage –: Ringknorpel.
crico-pharyngien *adj. anat.* muscle –: unterer Teil des M. constrictor pharyngis inferior.
crico-thyroïdien *adj. anat.* muscle –: M. cricothyreoideus.
crier *v.* 1): schreien. 2): knirschen; – sous le couteau: knirschen beim Durchschneiden.
crin *m.:* Roßhaar; – végétal: Seegras; *chir.* – de Florence: Silkwormgut (aus dem Spinnorgan der Seidenraupe hergestellter Faden, zur Wundnaht dienend).
crise *f.:* Krisis, plötzlicher Fieberabfall; *pop.* – de nerfs: hysterischer Anfall.
crispation *f.:* leichte krampfhafte Zusammenziehung.
crispé *adj.:* kraus, gekräuselt.
crista-galli *m. lat. anat.* apophyse –: Hahnenkamm, Crista galli.
cristal *m.:* Kristall.
cristallin 1) *m. opht.:* Linse, Kristallkörper, Lens crystallina. 2) *adj.:* kristallinisch.
cristallinien *adj. zu* cristallin; appareil –: Linse und Linsenkapsel; fibres –nes: Linsenfasern.
cristallisation *f.:* Kristallisieren.
cristalloïde 1) *f. anat.:* Linsenkapsel, Capsula lentis. 2) *adj.:* kristallartig; *phys.* corps –s: Kristalloide (im Gegensatz zu „corps colloïdes": Kolloide, d. h. durch tierische Membranen nicht diffundierende und keine wirkliche Lösungen gebende Körper).
cristallophobie *f. psych.:* Angst vor Glassplittern.
cristé *adj.:* mit einem Kamme versehen.
critique *adj.:* kritisch; âge –: Wechseljahre.
crochet *m.:* Haken; – d'échinocoque: Echinokokkushaken; *anat.* circonvolution en – *vd.* pli.
crochu *adj. anat.* os –: Os hamatum, Hakenbein.

croisé *adj.:* gekreuzt; hémiplégie –e: gekreuzte Lähmung; *anat.* ligaments –s du genou: Ligamenta cruciata genu; faisceau pyramidal –: gekreuzter Pyramidenstrang.
croisé *m. chir.:* Achterverband, Spica, Kornährenverband.
croissance *f.:* Wachstum.
croissant *m.* 1): Halbmond. 2): Hörnchen (Gebäck).
croître *v.:* wachsen.
crosse *f.:* Krummstab; *anat.* – de l'aorte: Aortenbogen, Arcus aortae.
crotaphite *m. rar. anat.:* Schläfenmuskel, M. temporalis.
croton *m. pharm.* huile de –: Krotonöl.
croup *m.:* Krupp, häutige Bräune; vrai – = diphthérie laryngée: Laryngitis diphtheritica, echter Krupp; faux – = – spasmodique = laryngite striduleuse: Pseudokrupp, Laryngitis catarrhalis.
croupal *adj. zu* croup.
croupeux *adj.:* mit Krupp behaftet.
croupière *f.:* Schwanzriemen; *chir.* schwanzriemenförmiger Hautschnitt (bei Exartikulationen und Amputationen).
croûte *f.:* Kruste; – de pain: Brotrinde.
croûtelle *f.:* kleine Kruste.
cru *adj.:* roh.
crucial *adj.:* kreuzförmig; *chir.* incision –e: Kreuzschnitt.
crudité *f.* 1): Roheit, Rohsein; période de – d'une maladie: erstes Stadium einer Krankheit, im Gegensatz zu „période de coction": zweites oder Endstadium einer Krankheit. 2): rohe Speise.
cruenté *adj.:* blutig.
cruor *m. phys.:* Cruor, roter Blutkuchen.
cruorique *adj. vd.* caillot.
crural *adj.:* den Schenkel betreffend; *chir.* hernie –e: Schenkelbruch; *anat.* arcade –e *vd.* arcade; artère –e: A. femoralis; muscle –: M. vastus intermedius; nerf –: N. femoralis.
crustacés *m. plur.:* Schalentiere.
Cruveilhier *pr. int.* maladie de –: rundes Magengeschwür.
cryesthésie *f. int.:* fortwährendes Kältegefühl.
crymothérapie *f. int.:* Behandlung durch starke Kälteapplikationen.
cryoscopie *f. int.:* Bestimmung des Gefrierpunktes.
cryoscopique *adj. zu* cryoscopie.
crypte *f.:* Grübchen, Follikel.
cryptorchidie *f.:* Kryptorchismus, Bauchhoden, Leistenhoden.
cubage *m.:* Kubikgehalt.
cube *m.:* Würfel, Kubus; centimètre –: Kubikzentimeter.
cubèbe *m. pharm.:* Kubebe, Schwanzpfeffer.
cubital *adj.:* Ellenbogen—; *anat.* artère –e: A. cubitalis; nerf –: N. cubitalis; muscle – antérieur: M. flexor carpi ulnaris; muscle – postérieur: M. extensor carpi ulnaris.
cubito-radial *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle carré pronateur: M. pronator quadratus.
cuboïde *adj. anat.* os –: Würfelbein, Os cuboideum.
cucullaire *adj. anat.* muscle –: Kappenmuskel, M. trapezius.
cucurbitain *m.:* Bandwurmglied, Proglottide.
cucurbitin *m.* = cucurbitain.
cuiller *f.:* Löffel; – du forceps: Zangenlöffel; – tranchante: scharfer Löffel.
cuillerée *f.:* Löffelinhalt, Löffel voll; *pharm.* à prendre par – à soupe: suppenlöffelweise zu nehmen; expectoration sanguine de la valeur d'une – à café: Blutauswurf in der Menge von einem Kaffeelöffel voll.
cuir *m.:* Fell, Haut; – chevelu: behaarte Kopfhaut; *int.* bruit de – neuf: Lederknarren.
cuirasse *f.* 1): Dauerverband um Brust und Hüfte. 2) cancer en –: Brustkrebs mit ausgedehnter Verhärtung der Brustwandung.
cuire *v.:* sieden, kochen; douleur cuisante: brennender Schmerz.
cuisine *f.:* Küche; sel de –: Kochsalz.

cuissard *m.:* Schenkelstrumpf.
cuisse *f.:* Schenkel; – du cerveau *vd.* pédoncule.
cuisson *f.* 1): Kochen. 2): brennender Schmerz.
cuivre *m.:* Kupfer.
cul-de-sac *m.:* Blindsack; *anat.* – conjonctival: Konjunktivalsack; – de la plèvre: Sinus pleurae, Komplementärraum der Pleura; – antérieur *ou* vésico-utérin: Excavatio vesicouterina: – postérieur *ou* recto-vaginal: Douglasscher Raum, Excavatio rectouterina.
culot *m.:* Unterteil, Rückstand.
cultivable *adj.:* fähig eine Kultur zu bilden.
culture *f.:* Kultur (von Bakterien); –s en plaques: Plattenkulturen.
cumin *m. pharm.:* Kümmel, Cuminum cyminum.
cumulatif *adj.:* anhäufend; action cumulative: kumulative Wirkung (der Arzneimittel).
cunéiforme *adj.:* keilförmig; *anat.* tubercule – = cartilage corniculé *vd.* corniculé; cordon –: Fasciculus cuneatus, keilförmiger Strang (des Rückenmarks); os –s: Keilbeine, Ossa cuneiformia.
cupule *f.:* Schale, Schüsselchen; *anat.* – du radius: Fovea capituli radii.
curabilité *f.:* Heilbarkeit.
curable *adj.:* heilbar.
curage *m.:* Reinigen, Säubern; *chir.* Auskratzen des Uterus mit dem Finger (im Gegensatz zu „curettage": Auskratzen mit dem scharfen Löffel).
curare *m. pharm.:* Pfeilgift, Kurare.
curarine *f. pharm.:* Alkaloid von Kurare.
curatif *adj.:* heilend; *m.:* Heilmittel.
curation *f.:* Heilen.
cure *f.:* Kur, Heilung.
cure-dent *m.:* Zahnstocher.
cure-langue *m. rar.:* Zungenschabe.
cure-ongles *m.:* Nagelfeile, Nagelreiniger.
cure-oreille *m.:* Ohrlöffel.
curettage *m. chir.:* Auskratzen mit dem scharfen Löffel; *vd.* curage.
curette *f.:* Kurette; – tranchante *ou* de Volkmann: scharfer Löffel.
curetter *v. chir.:* auskratzen.
curviligne *adj.:* krummlinig.
cuspidé *adj.:* stachelspitzig; *anat.* dents –es *ou* canines: Dentes canini, Eckzähne.
cutané *adj.:* die Haut betreffend; *phys.* respiration –e: Hautatmung; *anat.* nerf brachial – *vd.* brachial; nerf – externe *vd.* musculo-cutané; nerf – fémoral *vd.* fémoro-cutané.
cuticule *f.:* Häutchen, Cuticula.
cuve *f.:* Wanne; – *ou* cellule de Hayem: Hayems Zählkammer (zur Blutkörperchenzählung).
cuvette *f.:* Waschbecken.
cyanate *m. chem.:* cyansaures Salz.
cyanhydrique *adj. chem.* acide –: Blausäure.
cyanique *adj. chem.* acide –: Cyansäure.
cyanogène *m. chem.:* Cyan.
cyanose *f.:* Blausucht, Cyanose.
cyanosé *ou* **cyanotique** *adj. zu* cyanose.
cyanure *m. chem.:* blausaures Salz; – de potassium: blausaures Kalium, Cyankalium.
cycle *m.:* Zyklus, Kreis.
cyclique *adj. zu* cycle.
cyclite *f. opht.:* Zyklitis, Entzündung des Ziliarkörpers.
cylindraxile *adj. zu* cylindre-axe.
cylindre *m.:* Zylinder; *int.* – urinaire: Harnzylinder; *phys.* – enregistreur: Markierzylinder, registrierender Trommelapparat.
cylindre-axe *m. anat.:* Achsenzylinder (der Nerven).
cylindricité *f.:* Zylinderform, Walzenform.
cylindrique *adj.:* zylindrisch; *anat.* épithélium à cellules –s: Zylinderepithel; *opht.* verres –s: zylindrische Brillengläser.
cylindrurie *f.:* Ausscheidung von Harnzylindern.
cymographion *m. phys.:* Apparat zur Blutdruckbestimmung.

cynanche *m. ou* **cynanque** *m. rar.:* Halsentzündung, Angina.
cynique *adj.* rire *ou* spasme – *vd.* rire.
cynoglosse *f. pharm.* pilules de –: beruhigende Pillen, die Opium und Bilsenkraut als Hauptbestandteile enthalten.
cynorexie *f. rar.:* Wolfshunger.
cyphose *f. chir.:* Kyphose, Rückgratsverbiegung mit Konkavität (oder offenem Winkel) nach vorne.
cyrtomètre *m.:* Instrument zur Messung der Brustform.
cystalgie *f.:* Blasenschmerz.
cysticerque *m.:* Blasenwurm, Cysticercus.
cystine *f.:* Cystin (pathologischer Harnbestandteil).
cystique *adj.:* tumeurs –s: cystöse (blasenartige) Tumoren; *anat.* canal –: Canalis cysticus, Gallenblasengang.
cystite *f.:* Blasenkatarrh, Cystitis.
cystitome *m. opht.:* Nadel zur Eröffnung der Linsenkapsel bei der Staroperation.
cystitomie *f. opht.:* Eröffnung der Linsenkapsel.
cystoblaste *m. rar.:* Zellkern.
cystocèle *f.:* Blasenbruch.
cystoscope *m.:* Blasenspiegel, Cystoskop.
cystotome *m.:* Steinmesser.
cystotomie *f.:* Blasensteinschnitt.
cytode *f.:* Zelle ohne Zellkern.
cytodiagnostic *m.:* Diagnose der Natur der Ergüsse in serösen Höhlen durch die histologische Untersuchung der Zellen in den betreffenden, durch Punktion gewonnenen Flüssigkeiten.
cytogène *adj.:* zellenbildend.
cytologie *f.:* Lehre von der Zelle.
cytologique *adj. zu* cytologie.
cytoplasme *m. rar.:* Protoplasma.

D.

dacryoadénite *f. ou* **dacryadénite** *f.:* Tränendrüsenentzündung.
dacryocystite *f.:* Tränensackentzündung.
dacryolithe *m.:* Tränenstein.
dacryops *f. opht.:* Retentionsgeschwulst im Tränensack.
daltonien *adj. zu* daltonisme.
daltonisme *m. opht.* 1): Farbenblindheit im allgemeinen. 2): Rotblindheit.
Dammar *pr. pharm.* conserve de –: Nährpräparat, hauptsächlich aus rohem Ochsenfleisch bestehend.
danse *f.:* Tanz; *int.* – de Saint-Guy: Veitstanz, Chorea.
darsonvalisation *f.* = arsonvalisation.
dartoïde *ou* **dartoïque** *adj. zu* dartos.
dartos *m. anat.:* Fleischhaut des Hodens, Tunica dartos.
dartre *f. pop.:* Flechte, Hautkrankheit überhaupt; – rongeante: fressende Flechte, Lupus.
dartreux *adj. zu* dartre.
daturine *f. pharm.:* Daturin (Alkaloid des Stechapfels).
davier *m.* = pince à dents: Zahnzange.
déambulation *f.:* Umhergehen; *chir.* méthode de – = traitement ambulatoire *vd.* ambulant.
déambuler *v. zu* déambulation.
débâcle *f.:* plötzlicher Abgang reichlichen Stuhls nach längerer Verhaltung.
débile *adj. zu* débilité.
débilité *f.* 1): Schwäche. 2) *psych.:* Schwachsinn.
débiliter *v.:* schwächen, entkräften.
déblayer *v. zu* déblayment.
déblayment *ou* **déblaiment** *m.:* Entleeren, Abtragen.
déboîtement *m. pop.:* Ausrenkung, Luxation.
déboiter *v. zu* déboîtement.
debout *adv.:* aufrecht, stehend; station –: stehende Haltung.
débridement *m. chir.:* Erweiterung einer verengerten Stelle, Spalten.
débrider *v. zu* débridement.
débris *m. plur.:* Trümmer.
décalcifier *v.:* Kalk entziehen, entkalken.
décalotter *v. pop.:* die Vorhaut zurückziehen.

décalvant *adj. rar.:* Kahlheit erzeugend.
décantation *f. zu* décanter.
décanter *v. pharm.:* langsam abgießen, absetzen lassen.
décanulement *m.:* Entfernung der Kanüle.
décapage *m.:* Scheuern, Abbeizen.
décapsuler *v.* 1): die Kapsel wegnehmen. 2): die Nebennieren wegnehmen.
décarbonaté *adj. pharm.:* kohlensäurefrei; magnésie –e: Magnesia usta.
décéder *v.:* sterben.
décès *m.:* Tod, Todesfall.
décharge *f. phys.:* (elektrische) Entladung.
décharger *v.:* entlasten.
déchaussé *adj.* dents –es: nicht mehr vom Zahnfleisch bedeckte Zähne.
déchaussement *m.:* Entblößung der Zähne vom Zahnfleisch.
déchéance *f.:* Entartung, Zerfall.
déchet *m.:* Abfall, Abgang.
déchiqueter *v.:* zerfetzen, zerstückeln.
déchiré *adj.:* zerrissen; *anat.* trou –: Foramen lacerum.
déchirement *m.:* Zerreißen.
déchirer *v.:* zerreißen.
déchirure *f.:* Riß, Zerreißen; *obst.* – large des membranes: breites Sprengen der Eihäute.
déchloruration *f. int.:* Chlornatriumverarmung, Kochsalzentziehung.
décimane *adj. rar.* fièvre –: alle zehn Tage auftretendes (Malaria-) Fieber.
déclavement *m.:* Befreien aus einer Einklemmung.
déclin *m.:* Abfall, Abnahme.
déclive *adj.:* abschüssig; *chir.* position – de Trendelenburg: Trendelenburgs Beckenhochlagerung.
décoction *f. pharm.:* Abkochung, Absud; – blanche de Sydenham: dreibasischen phosphorsauren Kalk enthaltende, gegen Diarrhöe dienende Emulsion.
décollation *f. obst.:* Dekapitation, Abtrennen des Kopfes.
décollement *m.:* Ausschälung, Ablösung; – des épiphyses: Epiphysenlösung; – du placenta: Placentalösung; – de la rétine: Netzhautablösung, Solutio retinae.
décoller *v. zu* décollement.
décoloration *f.:* Entfärbung.
décolorer *v.:* entfärben.
décombres *m. plur.:* Abfall, Schutt.
décomplété *adj.:* unvollständig; *obst.* siège – *vd.* siège.
décomposer *v.:* zersetzen.
décomposition *f.:* Zersetzung.
décongestion *f.:* Blutmangel (eines Körperteiles).
décongestionner *v.:* blutarm machen.
déconstiper *v.:* Verstopfung beheben, abführen.
décortication *f.:* Ausschälung, Entkapselung; *chir.* – pulmonaire = opération de Delorme: Abschälung der schwartig verdickten Lungenpleura nach der Empyemoperation.
décortiquer *v. zu* décortication.
découvert *adj.:* offen; *chir.* opération à –: offene Operation (im Gegensatz zu „opération sous-cutanée": Operation unter der Haut); pansement à –: offene Wundbehandlung; mettre à –: freilegen.
découvrir *v.:* entblößen, freilegen.
décrépit *adj.:* gebrechlich, abgelebt.
décrépitude *f.:* Abgelebtheit, Gebrechlichkeit.
décubitus *m.* 1): Lagerung, Horizontallagerung. 2) *rar.* = eschare: Wundsein, Dekubitus.
décussation *f.:* Durchkreuzung.
dédolation *f. zu* dédoler.
dédoler *v.:* stumpf präparieren, herausschaben.
dédoublement *m.:* Zerlegung in zwei Teile, Trennung; *int.* – des bruits du coeur: Spaltung der Herztöne.
dédoubler *v. zu* dédoublement.
défaillance *f.:* Ohnmacht, Schwäche.
défaillant *adj. zu* défaillance.
défécation *f.:* Kotentleerung.
défectuosité *f.:* Mangelhaftigkeit, Minderwertigkeit.
défense *f.:* Verteidigung; – musculaire: Muskelwiderstand.

déférent *adj. anat.* canal *ou* conduit –: Ductus deferens, Samenleiter.
défervescence *f.:* plötzliches Absinken des Fiebers.
défigurer *v.:* entstellen.
défloration *f.:* Entjungferung.
déflorer *v. zu* défloration.
déformant *adj.:* entstellend; arthrite –e: Arthritis deformans.
déformation *f.:* Umbildung, Mißgestaltung.
dégagement *m.* 1): Freilegen, Freimachen; *hyg.* tuyau de –: Abzugsröhre. 2) *obst.:* Heraustreten aus den mütterlichen Geschlechtsteilen; – de la tête foetale: Durchtreten (Durchschneiden) des kindlichen Kopfes.
dégager *v. zu* dégagement.
dégénération *f.:* Entartung, Degeneration.
dégénéré *adj.:* entartet; *m. psych.* les –s (Magnan): Leute mit invalidem Gehirn (Schüle); la folie des –s (Magnan): die Psychose des invaliden Gehirns (Schüle).
dégénérer *v.:* entarten.
dégénérescence *f.:* Entartung, Degenerieren; *int.* réaction de –: Entartungsreaktion.
déglobulisation *f. zu* déglobuliser.
déglobuliser *v.:* an roten Blutkörpern ärmer machen.
déglutition *f.:* Schlucken, Schluckakt.
dégonflement *m.:* Abschwellen.
dégorgement *m.:* Entleerung, Abschwellung.
dégoût *m.:* Ekel, Widerwillen gegen Speisen.
dégoutter *v.:* tröpfeln.
dégraissage *f.:* Entfetten.
dégraisser *v.:* entfetten.
déhiscence *f.:* Klaffen.
Deiters *pr. anat.* prolongement de –: Achsenzylinderfortsatz.
déjection *f.:* Ausleerung.
délabrement *m.* 1): Zerfall, Zerrüttung. 2): Zerfetztsein (von Wunden).
délabrer *v. zu* délabrement.
délai *m.:* Aufschub; mort à bref –: kurz bevorstehender Tod.
délayage *m. ou* **délayement** *m.:* Verdünnung.
délayer *v.:* verdünnen.
délétère *adj.:* schädlich; gaz –: giftiges Gas.
délier *v.:* abschnüren, abbinden.
déligation *f. rar.:* Verband.
déliquescence *f.:* Zerfließen.
déliquescent *adj.:* zerfließend.
délire *m. psych.:* Delirium; – systématisé *ou* – chronique à évolution systématique: primäre Paranoia; – de persécution: Verfolgungswahn; – de grandeur *ou* – ambitieux: Größenwahn; – d'emblée: primäres Delirium, primäre akute Paranoia (Krafft-Ebing); – émotif (Morel): Zwangsvorstellung.
délirer *v.:* delirieren.
délitescence *f. rar.* 1): rasches Verschwinden einer Krankheit. 2) *chem.:* Zerfallen.
délivrance *f. pharm.* 1) – de médicaments: Verabreichen von Arzneien, Dispensieren; *obst.* 2): Ausstoßung der Nachgeburt. 3): Nachgeburtsperiode.
délivre *m. obst.:* Nachgeburt, Placenta mit Eihäuten.
délivrer *v. obst.:* die Nachgeburt entfernen.
délomorphe *adj.:* deutlich sichtbar; *phys.* cellules –s: Belegzellen (der Magendrüsen).
Delorme *pr.* opération de – *vd.* décortication.
deltoïde *m. anat.:* Deltamuskel, M. deltoideus.
deltoïdien *adj. zu* deltoïde.
démangeaison *f.:* Jucken.
démanger *v.:* jucken, beißen.
démarche *f.:* Gang; *int.* – de canard: Entengang (watschelnder Gang); – sautillante: hüpfender Gang.
d'emblée *vd.* emblée.
démembrer *v.:* zergliedern, zerstückeln.
démence *f.:* Blödsinn; – aiguë (d'Esquirol): Amentia stuporosa (Meynert).
demeure *f.:* Aufenthalt; sonde à –: Verweilkatheter.

demi-azygos *adj. anat.* veine –: V. hemiazygos.
demi-circulaire *adj.* = semi-circulaire.
demi-membraneux *adj. anat.* muscle –: M. semimembranosus.
déminéralisation *f. int.:* Entziehen von Mineralsalzen, Verarmung an Mineralsalzen.
déminéralisé *adj. zu* déminéralisation.
demi-tendineux *adj. anat.* muscle –: M. semitendinosus.
démonter *v.:* auseinandernehmen.
Demours *pr. anat.* membrane de – *vd.* basal.
dendrite *f. anat.:* verzweigter Protoplasmafortsatz der Nervenzellen.
dengue *f. int.:* Denguefieber (epidemische Krankheit der Tropen).
denrée *f.:* Eßware.
dense *adj.:* dicht.
densité *f.:* Dichtigkeit.
dent *f.:* Zahn; faire ses –s: zahnen.
dentaire *adj.:* die Zähne betreffend; art –: Zahnheilkunde; *anat.* nerfs –s: Nervi alveolares.
dentale *f.:* Zungenkonsonant.
dentelé *adj.:* gezähnt; *anat.* corps – *ou* frangé *ou* godronné du cerveau: Fascia dentata hippocampi; corps *ou* noyau – *ou* rhomboïdal du cervelet = olive cérébelleuse: Nucleus dentatus cerebelli; muscle grand –: M. serratus anterior; muscle petit – inférieur: M. serratus posterior inferior; muscle petit – supérieur: M. serratus posterior superior.
dentelure *f.:* gezähnte Beschaffenheit.
dentier *m.:* künstliches Gebiß.
dentifrice *m.:* Zahnpulver, Zahnmittel; *adj.:* Zahn—.
dentine *f.* = ivoire: Zahnbein.
dentiste *m.:* Zahnarzt; chirurgien- –: staatlich geprüfter Zahnarzt.
dentition *f.:* Zahnung, Zahnbildung, Bezahnung.
dentritique *adj.:* baumförmig; kératite – *vd.* kératite.
denture *f.:* Gebiß, Bezahnung.
dénudation *f.:* Entblößung.
dénuder *v.:* entblößen.
dénutritif *adj.:* stoffwechselhemmend; *m.:* stoffwechselhemmendes Mittel.
dénutrition *f.:* ungenügende Ernährung des Körpers.
déontologie *f.* – médicale: Lehre von den Pflichten des Arztes, ärztliche Deontologie.
déperdition *f. phys.:* Verlust (von Wärme, Elektrizität *etc.*).
dépérissement *m.:* Hinschwinden.
dépilation *f.:* Enthaarung.
dépilatoire *m.:* Enthaarungsmittel.
déplacement *m.:* Bewegung; *int.* – latéral du coeur: seitliche Verschiebung des Herzens.
déplétif *m.:* Entleerungsmittel (Aderlaß).
déplétion *f.:* Entleerung, Flüssigkeitsentziehung.
déplissement *m.:* Glättung.
dépôt *m.:* Niederschlag, Sediment.
dépouille *f.:* abgestreifte Haut.
dépouiller *v.:* abstreifen, abschuppen.
dépravation *f.:* Verschlechterung.
dépresseur *adj.:* herabdrückend; *m.:* herabstimmendes Mittel.
dépressible *adj.* pouls –: leicht zu unterdrückender Puls.
dépression *f.:* Vertiefung, Einsenkung, Tiefstand; *int.* période de –: Periode der Lähmungserscheinungen (im Gegensatz zu „période d'excitation": Periode der Reizerscheinungen); – systolique: systolische Einziehung; *psych.* – mélancolique des dégénérés (Magnan): stuporöser Wahnsinn (Schüle), Amentia stuporosa (Meynert), primäre heilbare Demenz (Krafft-Ebing).
déprimer *v.:* eindrücken; cicatrice déprimée: eingezogene Narbe; ventre déprimé: eingesunkener Leib.
dépuceller *v. rar.* = déflorer.
dépuratif *adj. pop.:* blutreinigend; *m.:* blutreinigendes Mittel.
dépuration *f.:* Reinigung; – urinaire: Ausscheidung durch den Harn.
déraciner *v.:* gründlich wegnehmen, entwurzeln.
dérivatif *m.:* ableitendes Mittel.
dérivation *f.:* Ableitung.

dérivé *m. chem.:* Abkömmling, Derivat.
dériver *v.:* ableiten.
dermaphyte *m.:* Hautparasit.
dermatite *f.:* Hautentzündung.
dermatologie *f.:* Lehre von den Hautkrankheiten, Dermatologie.
dermatophobie *f.:* Furcht vor Hautkrankheiten.
dermatose *f.:* Hautkrankheit.
derme *m.:* Lederhaut, Corium.
dermite *f.:* Hautentzündung.
dermographisme *m.:* Zustand großer Reizbarkeit der Haut, auf welcher aufgezeichnete Striche sich sofort als nesselartige Erhabenheiten vorwölben.
dermoïde *adj.:* hautähnlich; kyste –: Dermoidcyste.
dermophyte *m.:* Hautparasit.
dernier *adj.:* letzte; *obst.* la tête dernière: der nachfolgende Kopf.
derrière *m. pop.:* Gesäß.
désagrégation *f.:* Zerfall in die Bestandteile.
désaltérer *v. pop.:* den Durst löschen.
désarticulation *f.:* Exartikulation.
désassimilation *f. zu* désassimiler.
désassimiler *v.:* aus dem Körperhaushalt ausscheiden, disassimilieren.
Descemet *pr. anat.* membrane de – *vd.* basal.
descente *f.* Herabstieg; ligne de –: absteigender Schenkel (einer Kurve); *obst.* – de la tête: Tiefertreten des Kopfes; – de l'utérus: Descensus uteri, beginnender Gebärmuttervorfall; *embryol.* – des testicules: Descensus testiculorum.
désemboîter *v.:* verrenken.
désenflure *f.:* Abschwellen.
déséquilibré *m.:* Mensch mit gestörtem geistigem Gleichgewicht.
déshydration *f. chem.:* Entziehung von Kristallwasser.
désinfecter *v.:* desinfizieren.
désinfection *f.:* Desinfektion.
désinsérer *v.:* loslösen.
désinsertion *f.:* Loslösung.
désintégration *f.:* Ausscheidung, Loslösung.
desmoïde *adj.:* bandartig.
desmorrhexie *f.:* Bandzerreißung.
désobstruant *m. pharm.:* Verstopfung benehmendes Mittel.
désodorant *m.:* geruchvertreibendes Mittel.
désodoration *f.:* Vertreibung des üblen Geruchs.
désopiler *v. pop.:* Verstopfung vertreiben, abführen.
désordonner *v. psych.* actes désordonnés: verwirrte Handlungen.
désordre *m.:* Unordnung.
désorganisation *f.:* Auflösung, Zersetzung.
désoxydation *f.:* Sauerstoffentziehung.
desquamation *f.:* Abschuppung.
dessèchement *m.:* Austrocknung.
dessécher *v.:* austrocknen.
dessert *m.* par cuillerées à –: Dessertlöffel voll.
dessicatif *m.:* austrocknendes Mittel.
dessication *f.:* Austrocknung.
destructif *adj.:* zerstörend.
destruction *f.:* Zerstörung.
désunir *v.:* trennen.
détente *f.:* Nachlassen.
déterger *v.:* reinigen.
détérioration *f.:* Verschlechterung.
détermination *f.:* Bestimmung; –s morbides: Krankheitsäußerungen; –s pulmonaires: Lungenlokalisationen.
détersif *adj. pop.:* reinigend; *m.:* Reinigungsmittel.
détersion *f.:* Reinigung (von Wunden).
détordre *v.:* verdrehen, verrenken.
détourner *v.:* abwenden; *pop.* – le lait: die Milch abtreiben.
détritus *m.:* Gewebstrümmer, Detritus.
détroit *m.:* Enge; *obst.* – supérieur: Beckeneingang; – inférieur: Beckenausgang.
détroncation *f. obst.:* Zerstücklung.
détubage *m. zu* détuber.
détuber *v.:* die Intubationskanüle aus dem Kehlkopf herausnehmen.
détumescence *f.:* Abschwellen.
deuterochlorure *m. chem.* = bichlorure.

deuteroiodure *m. chem.* = biiodure.
deuteropathie *f.:* Folgeerkrankung.
deuteroxyde *m. chem.* = bioxyde.
développement *m.:* Entwicklung.
déviation *f.:* Abweichung; – de la cloison nasale: Schiefstand der Nasenscheidewand.
dévié *adj. zu* déviation; hémorrhagie –e: vikariierende Hämorrhagie, Blutung aus einem Organ an Stelle aus einem anderen Organ.
dévoiement *m. rar.:* Diarrhöe.
dextrine *f.:* Stärkegummi, Dextrin.
dextrodéviation *f.:* Abweichung nach rechts.
dextrogyre *adj. phys.:* rechtsdrehend.
dextrose *f.:* Traubenzucker.
diabète *m.:* Harnruhr, Zuckerharnruhr, Diabetes; *int.* – sucré: Diabetes mellitus; – gras: mit Fettsucht verbundener Diabetes; – maigre = – pancréatique: kachektischer (pankreatischer) Diabetes; – insipide: Diabetes insipidus; – azoturique *vd.* azoturique.
diabétide *f.:* diabetische Hautaffektion.
diabétique *adj.:* harnruhrartig; *m.:* Harnruhrkranker, Diabetiker.
diable *m. int.* bruit de –: Nonnensausen, Brummkreiselgeräusch.
diablotin *m. pharm.:* Geschlechtslust stark anregende Tablette.
diachylon *m. pharm.:* Diachylumpflaster; –gommé: Heftpflaster; bandelettes de –: Heftpflasterstreifen.
diachylum *m.* = diachylon.
diacode *m. pharm.* sirop –: opiumhaltiger Sirup.
diacope *m. rar.:* den Schädel durchdringende Wunde oder Fraktur.
diagnostic *m.:* Diagnose; établir le –: die Diagnose stellen.
diagnostique *adj. zu* diagnostic.
diaire *adj. rar.:* eintägig.
dialyse *f. phys.:* Trennung von Flüssigkeiten durch Osmose.
dialytique *m. rar.:* Gichtmittel.
diamètre *m.:* Durchmesser.
diapalme *m. pharm.* emplâtre –: Palmsalbe (Bleiweiß und Zinksulfat enthaltende Salbe).
diapason *m.:* Stimmgabel.
diapédèse *f.:* Durchschwitzung, Durchwanderung, Diapedesis.
diaphane *adj.:* durchsichtig.
diaphorèse *f.:* Hautausdünstung, Schwitzen.
diaphorétique *adj. zu* diaphorèse; médicament –: schweißtreibendes Mittel.
diaphragmatique *adj.:* Zwerchfell—; *anat.* artères –s: Aa. phrenicae; nerf –: N. phrenicus.
diaphragme *m.:* Zwerchfell, Diaphragma; – iris: Irisblende.
diaphyse *f.:* Diaphyse, Knochenmittelstück.
diarrhée *f.:* Durchfall, Diarrhöe.
diarrhéique *adj. zu* diarrhée.
diarthrodial *adj. zu* diarthrose.
diarthrose *f.:* Gelenk mit Beweglichkeit nach allen Richtungen.
diascordium *m. pharm.:* opiumhaltige Latwerge.
diastaltique *adj. phys.* arc –: Reflexbogen.
diastase *f.* 1) *phys.:* lösliches Ferment der Stärkegärung. 2) *chir.:* Auseinanderstehen, Auseinanderweichen.
diastole *f.:* Diastole, Herzerschlaffung.
diastolique *adj. zu* diastole.
diathermane *adj. phys.* substance –: für Wärmestrahlen durchlässige Substanz.
diathèse *f.:* Krankheitsanlage, Diathese.
diatomique *adj. chem.:* zweiwertig.
dicrote *adj.:* doppelschlägig.
dicrotisme *m. zu* dicrote.
diérèse *f.:* Gewebstrennung; plaie par – *vd.* exérèse.
diète *f.:* Diät; – hydrique: Ernährung durch Wasser, ausschließliche Wasserzufuhr.
diététique *f.:* Diätetik.
difformité *f.:* Mißbildung.
diffus *adj.:* nicht scharf umgrenzt, diffus.

diffusibilité *f. phys.:* Durchdringungsvermögen.
diffusion *f. phys.:* Durchdringung, Diffusion.
digastrique *adj.:* zweibauchig; *anat.* fosse *ou* rainure –: Incisura mastoidea (ossis temporalis); fossette –: Fossa digastrica (mandibulae); muscle –: M. digastricus.
digérer *v.:* verdauen.
digesteur *m. pharm.:* Verdauungsapparat, Papinscher Topf.
digestible *adj.:* verdaulich.
digestif *adj.:* verdauungsbefördernd; tube –: Verdauungskanal.
digestion *f.:* Verdauung.
digital *adj.:* fingerförmig; cavité *ou* fosse –e du fémur: Fossa trochanterica femoris; cavité –e du cerveau = cavité ancyroïde *vd.* ancyroïde.
digitale *f. pharm.:* Fingerhut, Digitalis.
digitaléine *f.* **digitalétine** *f.* **digitaline** *f. pharm.:* Alkaloide aus der Digitalis.
digitation *f.:* fingerförmige Ausbreitung.
digitonine *f.* **digitoxine** *f. pharm.:* Alkaloide aus der Digitalis.
dilacération *f.:* Zerfleischung.
dilacérer *v.:* zerfleischen.
dilatabilité *f.:* Ausdehnbarkeit.
dilatateur *adj.:* erweiternd; *anat.* muscle – des narines: Pars alaris musculi nasalis; *m.:* Erweiterungsinstrument, erweiternder Muskel.
dilatation *f.:* Erweiterung.
dilater *v.:* erweitern.
diluer *v.:* verdünnen.
dilution *f.:* Verdünnung.
diminuer *v.:* vermindern.
diminution *f.:* Verminderung.
diopsimètre *m. opht.:* Gesichtsfeldmeßinstrument.
dioptrie *f. phys.:* Dioptrie (optische Einheit für Strahlenbrechung).
dioptrique *adj.:* lichtbrechend.
dioptrique *f. phys.:* Lehre von der Lichtbrechung, Dioptrik.
Dioscoride *pr. pharm.* granules de –: arsenige Säure (0,001) enthaltende Pillen.
diphtérie *f. ou* **diphtérite** *f.:* Halsbräune, Diphtherie (als klinischer Begriff).
diphtérique *ou* **diphtéritique** *adj. zu* diphtérie; membrane – = fausse membrane: diphtheritische Membran, Pseudomembran, Diphtherie (als pathologisch-anatomischer Begriff).
diplacousie *f.:* Doppelthören.
diplocoque *m.:* Doppelkokkus, Diplokokkus.
diploé *m.:* Diploë, spongiöse Knochensubstanz der platten Schädelknochen.
diplopie *f. ou* **diplopsie** *f.:* Doppeltsehen.
dipsomanie *f. psych.:* krankhafter Trieb zu Trinken, Dipsomanie.
discission *f.:* Auseinanderschneiden; *opht.:* Einschneiden der Linsenkapsel (bei der Staroperation).
discret *adj.:* einzelstehend.
disdiaklaste *adj. phys.:* doppeltlichtbrechend.
disjoindre *v.:* trennen, lösen.
disjonction *f.:* Trennung, Lösung.
disparition *f.:* Verschwinden.
dispensaire *m.:* Armenpoliklinik, Armenapotheke.
dispensation *f. pharm.:* Dispensieren, Verabreichen von Arzneien.
dispersion *f. phys.:* Zerlegung (des Lichtes in Farben).
disque *m.:* Scheibe; *anat.* – intervertébral: Zwischenwirbelscheibe, Fibrocartilago intervertebralis; *embryol.* – proligère: Keimhügel, Cumulus oophorus.
dissection *f.:* anatomisches Präparieren.
dissémination *f.:* Zerstreuung, Ausbreitung.
disséminer *v. zu* dissémination.
disséquer *v. anat.:* präparieren; anévrysme disséquant: Aneurysma dissecans (Aneurysma in der Arterienwand).

dissociation *f. chem.:* Zersetzung durch Verminderung des Druckes.
dissolution *f.:* Auflösung.
dissolvant *m.:* Lösungsmittel.
dissoudre *v.:* auflösen.
distal *adj.:* abgelegen, peripherisch.
distendre *v.:* ausdehnen.
distension *f.:* Ausdehnung.
distichiasis *f. opht.:* Form der Trichiasis, wobei die Wimpern teils einwärts gerichtet sind, teils normal stehen.
distillation *f.:* Destillieren.
distiller *v.:* destillieren; *pharm.* eau distillée: Aqua destillata.
distome *m.* = douve *f.:* Leberegel, Distoma (Eingeweidewurm).
distribution *f.:* Verteilung; *hyg.* – des eaux: Wasserversorgung.
diurèse *f.:* Harnabsonderung.
diurétique *adj. zu* diurèse; *m. pharm.:* harntreibendes Mittel.
diurne *adj.:* täglich.
diverticule *m.:* Nebensack, Divertikel.
divin *adj.* peau –e *vd.* peau.
diviser *v.:* teilen, durchschneiden.
divisif *adj. chir.* bandage –: auseinanderhaltender Verband.
division *f.:* Teilung, Durchschneidung, Spaltung, Abteilung.
divulsion *f.:* Zerreißung.
dochmie *f.* – duodénale *vd.* ankylostome.
docimasie *f.:* Probe; *leg.* – pulmonaire hydrostatique: hydrostatische Lungenprobe, Lungenschwimmprobe.
docteur *m.* – en médecine: approbierter Arzt („– en médecine" als bloßer Titel existiert nicht in Frankreich).
doctorat *m.* passer les examens du – en médecine: das medizinische Staatsexamen ablegen; thèse du –: Inauguraldissertation (letzte absolut unerläßliche Station des medizinischen Staatsexamens in Frankreich, die nie nur für sich allein abgelegt werden kann).
doigt *m.:* Finger; – du pied: Zehe; – hippocratique *vd.* hippocratique; – à ressort *vd.* ressort.
doigtier *m.:* Fingerling, Däumling.
dolichocéphale *m.:* Dolichocephale, Langschädel.
doloire *f. chir.* bandage en –: Verband, dessen Bindentouren sich dachziegelförmig decken.
domaine *m.* le – chirurgical: das Gebiet der Chirurgie.
dôme *m.:* Kuppel; – vaginal: Scheidengewölbe.
domicile *m.:* Wohnort; traitement à –: Hausbehandlung.
doré *adj.:* golden; staphylocoque –: Staphylococcus aureus; soufre – *vd.* soufre.
dormir *v.:* schlafen.
dormitif *adj.:* einschläfernd.
dorsal *adj.:* Rücken—; *anat.* muscle grand –: M. latissimus dorsi; muscle long –: M. longissimus dorsi.
dorso-costal *adj. anat.* muscle – = muscle grand dentelé *vd.* dentelé.
dorso-occipital *adj. anat.* muscle – = muscle grand complexus *vd.* complexus.
dorso-scapulaire *adj. anat.* muscle – = muscle rhomboïde *vd.* rhomboïde.
dortoir *m.:* Schlafraum.
dos *m.:* Rücken.
dosage *m.:* Dosierung, Mengenbestimmung.
dose *f.:* Gabe, Dosis; – de début: Anfangsdosis.
doser *v.:* abmessen, dosieren.
dosimétrie *f.:* Anwendung der Arzneimittel in Kügelchen von schwacher Dosis.
dosimétrique *adj. zu* dosimétrie.
dosologie *f.* = posologie.
dothiénentérie *f. rar.* = fièvre typhoïde: Abdominaltyphus.
dothinentérie *f.* = dothiénentérie.
douce-amère *f. pharm.:* Bittersüß, Solanum dulcamara.
douche *f.:* Dusche.
Douglas *pr. anat.* ligament de – *ou* utéro-sacré *ou* recto-utérin: Plica rectouterina, Douglassche Falte

(im Gegensatz zu „cul-de-sac recto-vaginal“: Douglasscher Raum).

douglasite *f.:* Entzündung des Douglasschen Raumes.

douleur *f.:* Schmerz; *int.* sensibilité à la –: Schmerzempfindlichkeit; *obst. pop.* –s: Wehen.

douloureux *adj.:* schmerzhaft; *int.* tic – de la face: Gesichtsneuralgie.

dourine *f. veterin.:* Beschälseuche (der Pferde).

doute *m.:* Zweifel; *psych.* maladie *ou* folie de –: Grübelsucht.

douve *f. vd.* distome.

doux *adj.:* sanft, süß; eau douce: Süßwasser; *pharm.* mercure –: Kalomel.

Dower *pr. pharm.* poudre de –: Pulvis ipecacuanhae opiatus, Dowersches Pulver.

doyen *m.:* Dekan.

dragée *f. pharm.:* Zuckermandel.

drain *m.:* Drainrohr; *chir.* mettre un –: ein Drainrohr einlegen.

drainage *m.:* Drainieren; *chir.* – à demeure: Dauerdrainierung; tuyau de –: Drainröhre.

drainer *v.:* drainieren.

drap *m.:* Tuch, Betttuch; – mouillé: feuchter Wickel; – fanon *vd.* porte-attelle.

drapeau *m.:* Fahne; bruit de –: Geräusch der sich entfaltenden Fahne (das bei Nasenpolypen und pseudomembranösen Affektionen gehört werden soll).

drastique *adj. pharm.:* drastisch, stark abführend; *m.:* starkes Abführmittel.

dresser *v.:* aufrichten; – une statistique: eine Statistik machen.

drogue *f.:* Drogue, Materialware; *pop.:* Arznei.

droguer *v. pop.:* Arzneien verordnen, Arzneien geben.

droguier *m.:* Arzneidroguensammlung.

droit *adj.:* gerade; *anat.* muscle petit – antérieur de la tête: M. rectus capitis anterior; muscle grand – antérieur de la tête: M. longus capitis; muscle – latéral de la tête: M. rectus capitis lateralis; muscle grand – postérieur de la tête: M. rectus capitis posterior major; muscle petit – postérieur de la tête: M. rectus capitis posterior minor; muscle – de l'abdomen: M. rectus abdominis; muscle – antérieur de la cuisse: M. rectus femoris; muscle – interne de la cuisse: M. gracilis; muscle – externe de l'oeil: M. rectus lateralis oculi; muscle – interne: M. rectus medianus; muscle – supérieur: M. rectus superior; muscle – inférieur: M. rectus inferior; tube –: Tubulus rectus (der Niere); sinus –: gerader Hirnblutleiter, Sinus rectus.

droitier *m.:* einer der rechthändig ist (im Gegensatz zu „gaucher“: einer der linkhändig ist).

dromothérapie *f.:* Behandlung durch Körperübungen im Laufschritt.

dropax *m.:* Pechpflaster (zum Haarausfall verwendet).

Dubois *pr. pharm.* poudre *ou* pâte d'Antoine Dubois *vd.* arsenical.

duodénum *m. anat.:* Zwölffingerdarm, Duodenum.

Dupuytren *pr. chir.* fracture de –: Malleolenfraktur, Knöchelbruch; *pharm.* pilules de –: Sublimat (0,01) enthaltende Pillen.

dur *adj.:* hart.

Durande *pr. pharm.* remède de –: Terpentinöl in Äther (gegen Gallensteine).

durcir *v.:* härten; caoutchouc durci: Hartgummi.

durcissement *m.:* Härtung (von Präparaten).

dure-mère *f. anat.:* harte Hirnhaut, Dura mater.

dureté *f.:* Härte; – de l'ouïe: Schwerhörigkeit.

durillon *m.:* Schwiele.

duvet *m.:* Flaumhaar.

dynamique *adj.:* dynamisch, funktionell.

dynamomètre *m.:* Kraftmesser.

dysaponotocie *f. obst. rar.:* schwere Geburt ohne Vermehrung der Wehentätigkeit (im Gegensatz zu „dys-

ponotocie“: schwere Geburt mit Vermehrung der Wehentätigkeit).
dysarthrie *f.:* mangelhafte Artikulation bei der Sprache.
dyschromatopsie *f.:* Farbenblindheit.
dyscrasie *f. rar.:* schlechte Säftebeschaffenheit.
dyscrasique *adj. zu* dyscrasie.
dysentérie *f.:* Ruhr, Dysenterie.
dysentérique *adj. zu* dysentérie.
dyslalie *f.:* mangelhafte Artikulation der Sprache.
dysménorrhée *f.:* unregelmäßige schmerzhafte Menstruation, Dysmenorrhöe.
dyspepsie *f.:* Verdauungsstörung.
dysphagie *f.:* Eßbeschwerden.
dysphonie *f.:* Störung der Stimmbildung.
dyspnée *f.:* Atemnot.
dysponotocie *f. vd.* dysaponotocie.
dystocie *f. obst.* schweres Gebären; – maternelle: Geburtshindernisse von seiten der Mutter; – foetale: Geburtshindernisse von seiten des Kindes.
dystrophique *m.:* den Stoffwechsel hemmendes Mittel.
dysurie *f.:* Harnbeschwerden.

E.

eau *f.:* Wasser; *hyg.* – potable: Trinkwasser; – salée: Salzwasser.
eau-de-vie *f.:* Schnaps; *pharm.* – allemande = teinture de jalap composée: zusammengesetzte Jalapenknollentinktur (in Frankreich sehr gebräuchliches drastisches Abführmittel).
eau-forte *f.:* Salpetersäure (des Handels), Scheidewasser.
eaux *f. plur.* 1): Brunnen, Wasser einer Heilquelle; les – d'Ems: das Emser Wasser. 2) *hyg.:* Abwasser; les – industrielles: Fabrikabwasser; les – ménagères: Hausabwasser. 3) *obst. pop.:* Fruchtwasser.
Eaux-Bonnes *pr.:* Badeort in den französischen Pyrenäen mit warmen Schwefelquellen.
Eaux-Chaudes *pr.:* Badeort in den französischen Pyrenäen mit warmen Schwefelquellen.
eaux-mères *f. plur.:* Mutterlauge.
ébarbement *m.:* Ausschälung einer oberflächlichen Geschwulst.
ébauche *f.:* erste Anlage, Beginn.
Eberth *pr. int.* bacille d'–. Typhusbazillus.
eberthien *adj. zu* Eberth; infection –ne: Typhusinfektion, Abdominaltyphus.
éblouir *v.:* blenden.
éblouissement *m.:* Blendung.
ébonite *m.:* Hartgummi.
ébouillantement *m.:* Verätzen durch Wasserdampf.
éboulement *m.:* Einsturz.
ébranlement *m.:* Erschütterung.
ébranler *v.:* erschüttern.
ébréché *adj.:* schartig; dent –e: Zahn mit Löchern.
ébriété *f.:* leichte Betrunkenheit.
ébullition *f.:* Aufkochen.
éburnation *f.:* Umwandlung von Knochen in elfenbeinartige Substanz.
éburné *adj.:* elfenbeinartig.
éburnification *f.* = éburnation.
écaille *f. anat.:* Schuppe (des Hinterhauptbeins).
écailleux *adj.:* schuppig; *anat.* portion écailleuse du temporal: Schuppenteil des Schläfenbeins, Squama temporalis.
écarlate *adj.:* scharlachrot.
écartement *m.:* Auseinanderweichen; *chir.* – des fragments: Diastase der Bruchenden.
écarter *v.:* auseinandernehmen.
écarteur *m. chir.:* Erweiterungsinstrument, Haken zum Auseinanderhalten der Wundränder.
ecbolique *adj. rar.* = abortif.
eccathartique *adj. rar.:* abführend.
ecchondrose *f.:* Knorpelwucherung.
ecchymose *f.:* Blutunterlaufung, Blutflecken (gewaltsamen Ursprungs, im Gegensatz zu „pétéchie“: Blutunterlaufung aus innerer Ursache).
ecchymosé *ou* **ecchymotique** *adj.:* blutunterlaufen.

eccopé *f.:* schräge Schnittwunde (ohne Substanzverlust).
échancrure *f.:* Ausschnitt, Ausbuchtung; *anat.* grande – sciatique: Incisura ischiadica major; petite – sciatique: Incisura ischiadica minor.
échange *m.:* Wechsel; – nutritif: Stoffwechsel.
écharde *f.:* in die Haut eingetretener Dorn, Splitter.
écharpe *f.:* Schlinge, Mitella.
échauboulure *f.:* Hitzblatter.
échauder *v.:* verbrühen.
échauffant *adj. pop.:* erhitzend, verstopfend.
échauffé *adj. pop.:* verstopft.
échauffement *m.* 1): Erhitzung. 2) *pop.:* Ausfluß, Tripper.
échinocoque *m.:* Blasenwurm, Echinokokkus.
éclabousser *v.:* bespritzen.
éclaboussure *f.:* Spritzer, abgerissenes Stück.
éclairage *m.:* Beleuchtung; *opht.* – oblique: schiefe Beleuchtung; *chem.* gaz d'–: Leuchtgas.
éclaircissement *m.:* Aufhellung.
éclampsie *f.:* Eklampsie, Krampfanfälle.
éclat *m.:* Splitter; – d'acier: Stahlsplitter.
éclater *v.:* zersplittern, ausbrechen.
éclisse *f.* = attelle: Schiene.
éclopé *adj.:* lahm; *m.:* Krüppel.
écloper *v.:* zum Krüppel machen.
éclosion *f.:* Erwachen, Erschließen.
économie *f.:* Körperhaushalt.
écorce *f.:* Rinde.
écorché *m.:* Muskelpräparat, Muskelmodell.
écorchure *f.:* Abschürfung, Excoriatio.
écossais *adj.:* schottisch; *pharm.* pilules –es = pilules d'Anderson: Aloë und Gutti enthaltende Abführpillen.
écoulement *m.:* Ausfluß.
écouvillon *m.:* Wischer; *chir.:* wischerartiges Instrument zum Auswischen innerer Höhlen (z. B. der Gebärmutter).
écouvillonnement *m.:* Anwendung des „écouvillon".
écouvillonner *v.:* auswischen.
écran *m. phys.:* Schirm.
écrasement *m.:* Abdrückung; *chir.:* Amputation mit dem Ekraseur.
écraser *v.:* zerdrücken, zerquetschen.
écraseur *m. chir.:* chirurgisches Instrument zur Abtragung oberflächlicher Geschwülste durch stumpfe Gewalt.
écrémage *m. hyg.:* Abrahmen.
écrémer *v. zu* écrémage.
écrevisse *f.:* Krebs; yeux d'– *vd.* yeux.
écriture *f.:* Handschrift.
écrivain *m.:* Schriftsteller; crampe des –s: Schreibekrampf.
écrou *m.:* Schraubenmutter.
écrouelles *f. plur. pop.:* Skrofeln.
ectasie *f.:* krankhafte Erweiterung.
ecthyma *m.:* Eiterblasenausschlag, Ekthyma.
ectophyte *m.:* Parasit der Körperoberfläche.
ectopie *f.:* Verlagerung; – rénale: Wanderniere.
ectopin *m. rar.:* von einer Bauchschwangerschaft herrührendes, durch Kaiserschnitt extrahiertes Kind.
ectozoaire *m.:* Hautparasit.
ectromélie *f.:* Mißgeburt mit verkrüppelten Gliedmaßen.
ectropion *m. opht.:* Ektropium, Auswärtsdrehung des Lidrandes.
écume *f.:* Schaum.
écusson *m. pharm.:* Stück aufgestrichenen Pflasters.
eczéma *m.:* Ekzem, Flechtenausschlag.
eczémateux *adj.:* ekzemartig; *m.:* Ekzemkranker.
eczématisation *f.:* Ekzembildung.
édenté *adj.:* zahnlos.
édification *f.:* Aufbau, Gebilde.
édredon *m.* 1): Eiderdaune. 2): Deckbett.
édulcoration *f. zu* édulcorer.
édulcorer *v.:* versüßen.
effacement *m.:* Verwischung; *obst.* – du col: Verstreichen des Cervix.
effacer *v.:* verstreichen, zum Verschwinden bringen.

efférent *adj.:* ausführend.
effet *m.:* Wirkung; – général: Allgemeinwirkung; – local: Lokalwirkung.
effervescence *f.:* Aufbrausen.
effervescent *adj. pharm.* limonade –e: Brauselimonade.
efficace *adj.:* wirksam.
efficacité *f.:* Wirksamkeit.
effiler *v.:* zuspitzen, ausfasern.
effilure *f.:* ausgezogene Spitze.
effleurage *m.* 1): leichte Berührung. 2): gelinde Form der Massage.
effleurer *v.:* streifen, leicht berühren.
efflorescence *f.:* Hautausschlag, Erhabenheit auf der Haut.
effluence *f.:* Ausdünstung.
effluve *m.:* Ausströmung, Ausdünstung.
effondrement *m.:* Verlust, Zerstörung; *obst.* –s par le forceps: Zangeneindrücke.
effort *m.:* Anstrengung; *phys.* gleichzeitige Kontraktion mehrerer Muskeln zur Überwindung eines Widerstandes.
effusion *f.:* Ausgießen, Vergießen.
egilops *m. opht.* = anchylops.
églantier *m.:* wilde Rose; fruit d'–: Hagebutte.
égophonie *f. int.* = voix chevrotante: Meckern der Stimme, Ägophonie.
égout *m.:* Kloake, Abführkanal.
égoutier *m.:* Kloakenarbeiter.
égoutter *v.:* abtropfen lassen.
égratigner *v.:* kratzen.
égratignure *f.:* Kratzwunde, Schramme.
eisodique *adj. int.* les fibres –s: die zentripetalen Fasern (des Reflexbogens).
éjaculateur *adj. anat.* conduit –: Ductus ejaculatorius.
éjaculation *f.:* Ausspritzung, Ejakulation.
élaboration *f.:* Verarbeitung.
élancé *adj.:* schlank.
élancement *m.:* plötzlicher stichartiger Schmerz, Stich.
élargissement *m.:* Erweiterung.
élasticité *f.:* elastische Beschaffenheit.
élastique *adj.:* elastisch; compression –: Kompression durch Gummibinden.
élection *f.:* Auswahl.
électivité *f.:* Auswahlvermögen.
électricité *f.:* Elektrizität.
électrique *adj.:* elektrisch.
électrisation *f.:* Elektrisieren.
électro-aimant *m.:* Elektromagnet.
électrode *f.:* Elektrode.
électrolyse *f. phys.:* Zersetzung durch den elektrischen Strom, Elektrolyse.
électro-moteur *adj. phys.* pouvoir –: elektromotorische Kraft.
électuaire *m. pharm.:* Latwerge, Elektuarium; – lénitif: Sennalatwerge.
éléidine *f. anat.:* die glänzende Substanz des Stratum granulosum der Haut.
élément *m.* 1): Urstoff, Element; –s animés: belebte Wesen; – anatomique: anatomisches Grundelement; les –s nerveux: die nervöse Substanz. 2) *phys.:* Element einer elektrischen Batterie.
éléocérat *m. ou* **éléocérolé** *m. pharm.:* Wachssalbe.
éléolat *m. pharm.:* Arzneipräparat, das flüchtiges Öl zur Basis hat.
éléolé *m. pharm.:* Arzneipräparat, das gewöhnliches Öl zur Basis hat.
éléphantiasis *f.:* Elefantiasis; – des Arabes: Hautverdickung, Pachydermie; – des Grecs: echte Lepra.
élévateur *m.:* Hebemuskel; – propre de la lèvre supérieure: Caput infraorbitale musculi quadrati labii superioris; – commun de l'aile du nez et de la lèvre supérieure: Caput angulare musculi quadrati labii superioris.
élévation *f.:* Erhebung; – de la température: Temperatursteigerung.
élévatoire *m.:* Elevatorium, Hebeeisen.
élevure *f.:* kleine Pustel auf der Haut.
élimination *f.:* Ausscheidung.
élixir *m.:* Trank; *pharm.* – acide de Haller: durch ein Pflanzenextrakt rot gefärbte Mixtura sulfurica acida;

– parégorique: Tinctura opii benzoica.

ellébore *m. pharm.:* Helleborus, Nießwurz.

éloigné *adj.:* entfernt; résultats –s: Späterfolge.

élongation *f.:* Verlängerung, Dehnung.

élythrocèle *f. rar.:* Scheidenhernie.

élythrorrhaphie *f. rar.:* Scheidennaht.

émaciation *f.:* starke Abmagerung.

émacié *adj.:* abgezehrt.

émail *m. anat.:* Schmelz (der Zähne), Email.

émanation *f.:* Ausdünstung.

émasculation *f. rar.:* Kastration, Entmannung.

embarras *m.:* Verwirrung; *int.* – gastrique: verdorbener Magen, leichter Magenkatarrh; – de la langue: Anstoßen beim Sprechen.

embarrure *f. rar.:* Schädelbruch durch Druck.

embaumement *m.:* Einbalsamierung.

embaumer *v.:* einbalsamieren.

emblée, d'– *adv.:* von vorne herein; *psych.* délire d'–: primäres Delirium.

emboîtement *m.:* Einschachtelung; *anat.* articulation par – réciproque = articulation en selle: Sattelgelenk.

embolie *f.:* Embolie, Gefäßverstopfung durch eine eingeschwemmte Masse.

embonpoint *m.:* Wohlbeleibtheit.

embouchure *f.:* Einmündung.

embout *m.:* Zwinge, Ansatz, Spitze.

embrocation *f. rar.:* Übergießen und Verreiben beruhigender Flüssigkeiten auf schmerzhaften Stellen.

embrocher *v.:* anspießen.

embryon *m.:* Frucht, Embryo.

embryonnaire *adj. zu* embryon; *obst.* avortement – *vd.* avortement.

embryotomie *f. obst.:* Zerstückelung der Frucht, Embryotomie.

émergence *f.:* Austrittstelle.

émerger *v.:* austreten; *phys.* rayon émergeant: austretender (ausfallender) Strahl.

émétine *f. pharm.:* Alkaloid aus der Ipecacuanha.

émétique *adj. pharm.:* erbrechenerregend.

émétique *m.* 1): Brechmittel. 2) = tartre stibié: Brechweinstein. 3) *rar.* = bitartrate: doppeltweinsaures Salz.

éméto-cathartique *adj.:* erbrechenerregend und abführend; *m.:* Brech- und Abführmittel.

émier *ou* **émietter** *v.:* zerbröckeln.

éminence *f.:* Erhabenheit; *anat.* – ileopectinée: Eminentia ileopectinea (ossis pubis); – mentonnière: Protuberantia mentalis (mandibulae); – thénar: Daumenballen; – hypothénar: Kleinfingerballen; – porte antérieure = lobe carré: Lobus quadratus hepatis; – porte postérieure = lobe de Spigel: Lobus caudatus hepatis; – *ou* corps olivaire du bulbe: Oliva medullae oblongatae; – *ou* tubercule mamillaire *ou* pisiforme: Corpus mamillare (cerebri).

émissaire *m. anat.:* Emissarium (Durchtrittsloch des Schädeldachs für Venen); *adj.* veines –s *ou* de Santorini: Venen der Emissarien.

émission *f.* – sanguine *vd.* sanguin.

emmaillotter *v.:* in Windeln wickeln.

emmancher *v.:* anpassen; – une canule en verre dans un tube en caoutchouc: eine Glaskanüle in einen Gummischlauch stecken.

emménagogue *adj.:* menstruationsbefördernd.

Emmet *pr. vd.* trachélorrhaphie.

emmétrope *adj. opht.:* normalsichtig.

emmétropie *f.:* Normalsichtigkeit.

émollient *adj.:* erweichend; *m.:* erweichendes Mittel.

émonction *f.:* Ausscheidung.

émonctoire *m.:* Ausscheidungsapparat.

émorceler *v.:* zerstückeln.

émotif *adj. psych.* délire – (Morel): Zwangsvorstellung.

émotion *f.:* Gemütserregung.

émousser *v.:* abstumpfen.

empalement *m. chir.:* Pfählung.
empâtement *m.:* teigige Anschwellung.
empâter *v.:* verschleimen.
empenné *adj. chir.* suture –e: Zapfennaht.
emphysémateux *adj. zu* emphysème.
emphysème *m.:* Lungenerweiterung, Emphysem.
empiéter *v.:* übergreifen.
empilement *m. phys.* – des globules rouges du sang: geldrollenförmige Aneinanderlagerung der roten Blutkörper.
empirer *v.:* verschlimmern.
empirique *adj. zu* empirisme.
empirisme *m.:* auf Erfahrungstatsachen beruhende Kenntnisse, Empirismus.
emplastique *adj. zu* emplâtre.
emplâtre *m. pharm.:* Pflaster; – brun *vd.* mère; – mercuriel *ou* de Vigo: quecksilberhaltiges Pflaster.
emplumé *adj. chir.:* suture –e: Zapfennaht.
empois *m.:* Stärke, Stärkeleim.
empoisonnement *m.:* Vergiftung.
empoisonner *v.:* vergiften.
emporte-pièce *m.:* Ausschneideeisen.
emporter *v.:* wegtragen, wegraffen; la septicémie emporta le malade: der Patient starb an Sepsis.
empreinte *f.:* Eindruck; – du doigt: Delle vom Fingerdruck; *anat.* – deltoïdienne: Tuberositas deltoidea (humeri); – rénale du foie: Impressio renalis hepatis.
emprisonner *v.:* einschließen.
emprosthotonos *m.:* tetanische Vorwärtsbewegung des Körpers, Emprosthotonus.
empyème *m.:* Empyem, Eitergeschwulst.
empyreumatique *adj.:* brenzlich, einen Brandgeruch habend.
émulgent *adj.:* austretend.
émulsine *f.* = synaptase *f.:* Ferment der süßen und bitteren Mandeln.
émulsion *f.:* Emulsion.
émulsionner *v.:* Emulsion machen.
enanthème *m.:* Ausschlag an inneren Teilen, besonders Schleimhäuten (im Gegensatz zu „exanthème": Hautausschlag).
enarthrose *f.:* Nußgelenk, Pfannengelenk.
encanthis *f. rar.:* Tränendrüsengeschwulst.
encapsuler *v.:* einkapseln.
encaume *m. rar.:* tiefes Hornhautgeschwür.
enceinte *adj.:* schwanger.
encens *m.:* Weihrauch.
encéphale *m.:* Gehirn (zerfällt in „cerveau": Großhirn; „cervelet": Kleinhirn; „protubérance annulaire" *ou* „isthme de l'–": Varolsbrücke; „bulbe rhachidien": verlängertes Mark).
encéphalite *f.:* Hirnentzündung.
encéphalocèle *f.:* Hirnbruch.
encéphaloïde *adj.:* hirnartige Konsistenz besitzend; *m.:* Markschwamm *vd.* carcinome.
encéphalopathie *f.:* Gehirnkrankheit.
enchatonnement *m. obst.* – du placenta: Einschließung der Nachgeburt, Incarceratio placentae.
enchatonner *ou* **enchâsser** *v.:* einfassen.
enchevêtrement *m.:* Durchflechtung.
enchevêtrer *v.:* verhalftern, durchflechten.
enchevillement *m.:* Einkeilen.
encheviller *v. zu* enchevillement; *chir.* suture enchevillée: Zapfennaht.
enchifrènement *m.:* Stockschnupfen.
enclavement *m.:* Einkeilung, Einschließung.
enclaver *v.:* einkeilen, einschließen.
enclume *f.:* Amboß; *anat.:* Incus (Gehörknöchelchen).
encoche *f.:* Kerbe.
encombrement *m.:* Überhäufung, Überfüllung.
encroûtement *m.:* Verkrustung; *anat.* cartilage d'–: Gelenkknorpel.
endartère *f.:* innerste Arterienhaut.
endartérite *f.:* Entzündung der innersten Arterienhaut.
endémie *f.:* Endemie, einheimische Krankheit.

endémique *adj. zu* endémie.
endermique *adj. rar.* méthode – de l'administration des médicaments: Methode der Einführung von Arzneimitteln durch (mittels Blasenpflaster) der Epidermis beraubte Hautstellen.
endoblaste *m. embryol.:* inneres Keimblatt.
endocarde *m.:* innere Herzhaut, Endokardium.
endocardite *f.:* Entzündung der inneren Herzhaut, Endokarditis.
endocervicite *f.:* Entzündung der Cervixschleimhaut.
endoderme *m. embryol.:* inneres Keimblatt.
endogène *adj.:* innen entstehend, endogen.
endolymphe *f. anat.:* Endolymphe, Flüssigkeit des inneren Ohres.
endométrite *f.:* Entzündung der Uterusschleimhaut, Endometritis.
endoplasme *m. anat.:* um den Kern herum befindliches Protoplasma (im Gegensatz zu „exoplasme": peripherer Teil des Protoplasma).
endormir *v.:* einschläfern, narkotisieren.
endoscope *m.:* Apparat zur Beleuchtung innerer Körperteile.
endosmose *m. phys.:* Osmose, Endosmose, Flüssigkeitsaustausch durch Membranen hindurch.
endothélium *m. anat.* = épithélium à cellules plates: Endothel.
enduire *v.:* umgeben, aufstreichen.
enduit *m.:* Überzug, Belag.
endurcir *v.:* verhärten.
endurcissement *m.:* Verhärtung.
énergétique *adj. zu* énergie; *phys.* dépense – du muscle: Kraftverbrauch des Muskels.
énergie *f.:* Kraft, Energie.
énervation *f.* = énervement.
énervement *m.:* Entnervung, nervöse Erschöpfung.
énerver *v. zu* énervement.
enfance *f.:* Kindheit, Kinderjahre.
enfantement *m.:* Geburt.
enfanter *v.:* gebären.
enflammer *v.:* entzünden.
enfler *v.:* anschwellen.
enflure *f.:* Anschwellung (der Haut und des Unterhautzellgewebes).
enfoncement *m.:* Eindruck, Depression, unvollständige Fraktur.
enfoncer *v.:* eindrücken, hineinstecken.
enfouir *v.:* vergraben, verscharren.
enfouissement *m.:* Vergraben.
engagement *m. obst.:* Eintreten (ins Becken).
engager *v.* s'–: sich einlassen; *anat.* l'artère s'engage sous le muscle: die Arterie tritt unter dem Muskel durch (verläuft unter dem Muskel); *obst.* la tête s'engage: der Kopf tritt ins Becken ein.
engaîner *v.:* einscheiden, umscheiden.
engelure *f.:* Frostbeule.
engendrer *v.:* zeugen, erzeugen.
englober *v.:* einschließen, umschliessen.
engorgement *m.:* Überfüllung, Anschwellung; – ganglionnaire: Drüsenanschwellung; – laiteux: Milchverhaltung.
engorger *v.:* anschwellen.
engouement *m.*= engoûment.
engouer *v. zu* engoûment.
engoûment *m.:* Anschoppung, Anstauung, Verstopfung; *chir.* – herniaire: Ansammlung von Kotmassen in der Darmschlinge einer Hernie.
engourdir *v. zu* engourdissement.
engourdissement *m.:* Erschlaffung, Erstarrung, Einschlafen der Glieder.
engrais *m.* 1): Mast. 2): Dünger, Mist.
engraisser *v.:* mästen, dick werden.
engrener *v.:* ineinandergreifen.
engrenure *f. anat.:* Nahtverbindung durch Ineinandergreifen (z. B. der Schädelknochen).
enivrer *v.:* berauschen.
enkysté *adj.:* eingekapselt; abcès –: geschlossener Eitersack.
enkystement *m.:* Einkapselung.
enlacer *v.:* verschlingen, verflechten.
enlever *v.:* wegnehmen, entfernen.

enostose *f.:* Knochenanwuchs ins Innere eines Knochens.
enragé *adj.:* wütend, von der Hundswut befallen.
enraidissement *m.:* Steifigkeit.
enregistreur *m. phys.:* Registrierapparat, Markierapparat.
enrobage *m.:* Umhüllung, Umkleidung.
enrobement *m. hyg.:* Fleischkonservierung durch Einpacken in Fett oder Gelatine.
enrober *v. zu* enrobage.
enroué *adj.:* heiser.
enrouement *m.:* Heiserkeit.
enroulement *m.:* Aufrollen.
enrouler *v.:* aufrollen.
ensellure *f. rar.:* Einsattelung, hohles Kreuz, Lordose.
ensemencement *m.:* Anlegen einer Kultur.
ensemencer *v.:* aussäen, Kultur anlegen.
ensiforme *adj.:* schwertförmig; *anat.* les apophyses –s du sphénoïde: die Spitzen der kleinen Keilbeinflügel; cartilage *ou* appendice –: Processus xiphoideus (sterni).
entaille *f.:* Einschnitt, Schnittwunde.
entamer *v.:* anschneiden, anbrechen.
entendement *m. psych.:* Begriffsvermögen.
entéralgie *f.:* Schmerzhaftigkeit im Darm, Intestinalneuralgie.
entérique *adj.:* Darm—.
entérite *f.* 1): Darmentzündung im allgemeinen. 2): Dünndarmentzündung (im Gegensatz zu „colite": Dickdarmentzündung; „typhlite": Blinddarmentzündung; „rectite": Mastdarmentzündung).
entérocèle *f.:* Darmhernie.
entéroclyse *f.:* Darmauswaschung durch den After.
entérocolite *f.:* Entzündung des Dünn- und Dickdarmes; – mucomembraneuse: Darmkatarrh mit schleimig-häutigen Abgängen, Enteritis membranacea.
entérocoque *m.:* pathogener Darmdiplokokkus.
entérolithe *m.:* Darmstein.
entéropexie *f. chir.:* Annähen des Darms an die Bauchwand.
entéroptose *f. int.:* Enteroptose, Glénardsche Krankheit, Herabsinken von Darmschlingen mit neurasthenischen Beschwerden, besonders seitens des Verdauungstraktus.
entérorrhagie *f.:* Darmblutung.
entérorrhée *f. rar.:* Diarrhöe.
entérotome *m. chir.:* Enterotom (klammerartiges Instrument zur Beseitigung des Sporns vor der Operation des widernatürlichen Afters).
entérotomie *f.:* Darmschnitt.
enterrement *m.:* Beerdigung.
enterrer *v.:* beerdigen.
entité *f.:* Einheit; – morbide: Krankheit für sich, Morbus sui generis (im Gegensatz zu „ensemble de symptômes": Symptomengruppe).
entonnoir *m.:* Trichter; *anat.* – des reins: Calix renalis.
entoparasite *m.:* Parasit der inneren Organe.
entoptique *adj. opht.:* vom Inneren des Auges ausgehend.
entorse *f.:* Verrenkung.
entortillé *adj. chir.* suture –e: umschlungene Naht.
entozoaire *m.:* Eingeweidewurm, Darmwurm.
entrailles *f. plur.:* Eingeweide.
entre-bâiller *v.:* halb offensein.
entrecoupé *adj.:* unterbrochen; *chir.* suture –e: Knopfnaht.
entre-croisement *m.:* Kreuzung, Durchkreuzung.
entrelacer *v.:* verschlingen, verflechten.
entropion *m. opht.:* Einwärtsdrehung (des Lidrandes), Entropium.
entr'ouvrir *v.:* halb öffnen.
énucléation *f. opht.* – de l'oeil: Herausnahme des Augapfels, Enucleatio bulbi.
énucléer *v. zu* énucléation.
enurésie *f. rar.:* unfreiwilliger Harnabgang, Incontinentia urinae.
envahissement *m.:* Eindringen, Befallen.

enveloppe *f.:* Hülle; *anat.* membrane d'–: Zellmembran.
envenimer *v.:* vergiften.
envergure *f.:* Flügelweite, Entfernung der Fingerspitzen bei horizontal ausgestreckten Armen.
envie *f.* 1): Gelüste schwangerer Frauen. 2): Trieb, Drang; – d'aller à la selle: Stuhldrang.
éosinophiles *m. plur. bact.:* stark lichtbrechende, im Protoplasma gewisser Leukozyten enthaltene Granulationen, die sich leicht mit Anilinfarben, wie besonders mit Eosin, färben.
épacmastique *adj. rar.* fièvre –: regelmäßig ansteigendes Fieber.
épactal *adj. anat.* os –: Wormsscher Schaltknochen im Winkel der Lambdanaht.
épacteux *adj.* = épactal.
épais *adj.:* dick.
épaisseur *f.:* Dicke.
épaissir *v.:* verdicken.
épaississement *m.:* Verdickung.
épanchement *m.:* Erguß, Exsudat.
épancher *v.:* ergießen.
épandage *m.:* Ergießen; *hyg.:* Rieselfeldersystem.
épanouir *v.:* aufgehen.
épanouissement *m.:* Ausbreitung, Entfaltung; *anat.* couche des fibres d'– du nerf optique: Optikusfaserschicht der Netzhaut.
épargne *f.:* Ersparnis; *phys.* aliment d'–: Sparmittel.
épaté *adj.:* abgeflacht; nez –: Stumpfnase; pied – *rar.* = pied plat: Plattfuß.
épaule *f.:* Schulter.
épendyme *m.:* Ependym, Hirnventrikel auskleidende Haut.
éperon *m.:* Sporn.
éphélide *f.:* Sommersprosse.
éphémère *adj.:* eintägig.
éphidrose *f.:* übermäßige Schweißbereitung.
éphippion *m. anat.:* Sella turcica, Türkensattel.
épi *m.:* Ähre.
épial *adj. rar.* fièvre –e: kontinuierliches Fieber.
épiblaste *m. embryol.:* äußeres Keimblatt, Exoderm.
épicanthus *m. anat.:* Hautfalte über dem inneren Augenwinkel, Epikanthus.
épicaume *m. opht.:* Hornhautgeschwür durch Verbrennung.
épice *f.:* Gewürze.
épicé *adj.:* gewürzt; mets –s: scharfe Speisen.
épicondyle *m. anat.* – de l'humérus: Epicondylus lateralis humeri.
épicondylien *adj. zu* épicondyle.
épicondylo-cupital *adj. anat. rar.* muscle –: M. anconaeus.
épicondylo-radial *adj. anat. rar.* muscle –: M. supinator.
épicrâne *ou* **épicrânien** *adj.:* den Schädel betreffend; *anat.* muscle –: M. epicranius.
épidémicité *f.:* epidemisches Auftreten.
épidémie *f.:* Epidemie, Volksseuche.
épidémique *adj. zu* épidémie.
épiderme *m.:* Oberhaut, Epidermis.
épidermicule *m. anat.:* Oberhäutchen (der Haare).
épidermique *adj. zu* épiderme.
épididyme *m.:* Nebenhoden.
épididymite *f.:* Nebenhodenentzündung.
épidural *adj. anat.:* auf der harten Hirnhaut befindlich.
épigastre *m.:* Magengegend, Oberbauchgegend.
épigastrique *adj. anat.* artère –: A. epigastrica inferior; creux –: Magengrube, Herzgrube.
épiglotte *f.:* Kehldeckel, Epiglottis.
épiglottique *adj. zu* épiglotte.
épignathe *m.:* Epignathus, Doppelmißgeburt mit Verwachsung in der Mundhöhle.
épilation *f.:* Enthaarung.
épilatoire *adj. zu* épilation.
épilepsie *f.:* Fallsucht, Epilepsie.
épileptique *adj :* epileptisch.
épileptogène *adj. int.* zone –: Körpergegend, deren Reizung epileptische Anfälle auslöst.
épiler *v.:* Haare ausziehen.

épinard *m.:* Spinat.
épine *f.:* Dorn, Stachel; *anat.* – dorsale: Rückgrat; – iliaque antérieure et supérieure: Spina iliaca anterior superior; – iliaque postérieure et inférieure: Spina iliaca posterior inferior; – nasale: Spina nasalis; – de l'omoplate: Spina scapulae.
épineux *adj.:* dornig; *anat.* apophyse épineuse: Dornfortsatz, Processus spinosus; artère épineuse: A. meningea media.
épingle *f.:* Nadel; – anglaise *ou* de sûreté *ou* de nourrice: Sicherheitsnadel.
épinière *adj.* moelle –: Rückenmark.
épione *f. vd.* caduque.
épiphora *f.:* Tränenfluß.
épiphysaire *adj. zu* épiphyse.
épiphyse *f. anat.:* Epiphyse, Knochenendstück; – du cerveau = glande pinéale: Zirbeldrüse.
épiplocèle *f.:* Netzbruch.
épiploïque *adj. zu* épiploon.
épiploïte *f.:* Entzündung des Netzes.
épiploon *m.:* Netz; *anat.* grand – *ou* – gastro-colique: Omentum majus; petit – *ou* – gastro-hépatique: Omentum minus; – gastro-splénique: Lig. gastro-lienale; arrière-cavité des –s: Bursa omentalis.
épisclérite *f.* = sclérotite.
épisiorrhaphie *f. rar.:* Naht der Scheide und Schamlippen.
épisodique *adj.:* eingeschaltet; *psych.* syndromes –s des dégénérés (Magnan): periodisch auftretende krankhafte Erscheinungen der Entarteten (z. B. Impulse, Zwangsvorstellungen).
épispadias *m.:* Harnröhrenspaltung nach oben, Epispadie.
épispastique *adj.:* blasenziehend.
épistaxis *f.:* Nasenbluten.
épisthotonos *m.* = emprosthotonos.
épithélial *adj.:* Epithel—.
épithéliome *m.* = cancer cutané = cancroïde: Epithelialkrebs, Hautkrebs, Kankroid.
épithélium *m. anat.:* Epithel; – à cellules cylindriques: Zylinderepithel; – à cellules pavimenteuses: Plattenepithel; – à cils vibratiles: Wimperepithel, Flimmerepithel; – à cellules plates = endothélium: Endothel.
épithéloïde *adj.:* epithelartig.
épithème *m. pharm.:* lokal wirkendes Mittel.
épitrochlée *f. anat.* – de l'humérus: Epicondylus medialis humeri.
épitrochléen *adj. zu* épitrochlée; glande –ne: Kubitaldrüse.
épitrochléo-métacarpien *adj. anat. rar.* muscle –: M. flexor carpi radialis.
épitrochléo-palmaire *adj. anat. rar.* muscle –: M. palmaris longus.
épitrochléo-radial *adj. anat. rar.* muscle –: M. pronator teres.
épizoaire *m.:* Parasit der Körperoberfläche, Ektoparasit.
épizoon *m.* = épizoaire.
épizootique *adj. zu* épizoaire.
éponge *f.:* Schwamm.
épreinte *f.:* schmerzhafter Stuhlzwang, Tenesmus.
épreuve *f.:* Versuch, Experiment; *int.* repas d' –: Probemahlzeit.
éprouvette *f. chem.:* Reagenzglas.
Epsom *pr. pharm.* sel d'–: Bittersalz, schwefelsaure Magnesia.
épuisement *m.:* Erschöpfung.
épuiser *v.:* erschöpfen.
épulide *f. ou* **épulis** *f.:* bösartige Neubildung am Zahnfleisch, Epulis.
épulotique *adj. pop.:* wundheilend.
épuration *f.:* Reinigung.
équilibre *m.:* Gleichgewicht.
équilibré *adj.:* im Gleichgewichtszustand befindlich.
équin *adj. chir.* pied –: Pes equinus, Pferdefuß.
équivalent *adj.:* gleichwertig.
éradication *f.:* Entwurzeln, gründliches Herausnehmen.
érafler *v.:* ritzen.
éraflure *f.:* Ritz, Schramme.
éraillement *m.* = éraillure.
érailler *v.:* verzerren.
éraillure *f.:* verzerrte Stelle, oberflächlicher Riß.
érecteur *adj.:* aufrichtend; muscle –: Erektionsmuskel.

érectile *adj.:* schwellfähig; tissu –: Schwellgewebe; tumeur – = naevus vasculaire: Angiom, Blutmal.
érection *f.:* Erektion, Steifwerden.
éreinter *v. pop.:* kreuzlahm machen.
érésipèle *m.* = érysipèle.
éréthique *adj. zu* éréthisme.
éréthisme *m.:* erhöhte Nervenerregbarkeit, Erethismus.
éreuthophobie *f. psych.:* Furcht zu erröten.
éreuthose *f.:* Neigung zum Erröten.
ergot *m. pharm.* = blé cornu: Mutterkorn; – de seigle *ou* seigle ergoté: Mutterkorn des Roggens, Secale cornutum; *anat.* – de Morand: Calcar avis.
ergoté *adj. zu* ergot.
ergotine *f.* **ergotinine** *f. pharm.:* wirksame Substanzen des Mutterkornes.
ergotisme *m.:* Vergiftung durch Mutterkorn, Ergotismus.
érigne *f.:* Haken zum anatomischen Präparieren.
érine *f.* = érigne.
éroder *v.:* benagen, angreifen.
érosion *f.:* Anfressen, Angefressensein, Erosion.
érotomanie *f.* = monomanie érotique *psych.:* krankhafte Liebe, erotischer Wahnsinn.
erratique *adj.:* irrend, verirrt; frissons –s: unregelmäßig auftretende Schüttelfröste.
erronné *adj.:* irrig, falsch.
éructant *adj. zu* éructation.
éructation *f.:* Aufstoßen, geräuschvolles Entleeren von Magengasen durch den Mund.
érugineux *adj.:* mit Grünspan bedeckt.
éruptif *adj.* maladies éruptives: plötzlich auftretende und mit Hautausschlag einhergehende Krankheiten, akute Exantheme.
éruption *f.:* plötzlich auftretender Hautausschlag.
érysipélateux *adj. zu* érysipèle.
érysipèle *m.:* Rose, Rotlauf, Erysipel.
érysipeloïde *m.:* infektiöse Hautröte (besonders der Hände).
érythémateux *adj. zu* érythème.
érythème *m.:* Hautröte, Erythem.
érythroïde *adj.:* rötlich; *anat.* tunique –: Muskelhaut des Hodensackes.
érythromélalgie *f. int.:* Rötung und Schmerzhaftigkeit der gipfelnden Körperteile.
érythrophobie *f. psych.:* Furcht zu erröten.
escare *f.:* Brandschorf, Dekubitalgeschwür, Hautgangrän, Nekrose der Körperdecken.
escargot *m.:* Weinbergschnecke.
escarotique *m. ou* **escharotique** *m.:* Ätzmittel.
eschare *f.* = escare.
escharotique *adj.* = escarotique.
ésérine *f. pharm.:* Physostigmin, Alkaloid der Kalabarbohne.
Esmarch *pr. chir.* appareil d'–: Esmarchscher Schlauch (zum Blutleermachen von Gliedmaßen vor Amputationen).
espace *m.:* Raum.
espacé *adj.:* auseinanderliegend; *pharm.* doses –es: verzettelte Dosen.
espèce *f.* 1): Art, Spezies. 2) *pharm.* –s pectorales: Brusttee, Species pectorales.
esprit *m. pharm.:* Spiritus; – de Mindérérus: Liquor ammonii acetici; – de sel ammoniac: Salmiakgeist.
esquille *f.:* Knochensplitter, Knochensequester.
esquilleux *adj. zu* esquille; *chir.* fracture esquilleuse = fracture comminutive: Splitterbruch.
esquillotomie *f.:* operative Entfernung eines Knochensplitters (oder Knochensequesters).
esquinancie *f. rar.:* lebhafte, die Atmung störende Halsentzündung.
essai *m.:* Versuch, Probe, Untersuchung; tube à –: Reagenzglas.
essence *f.* 1): Wesen. 2) *pharm.* = huile essentielle = huile volatile: flüchtiges Öl, Essenz; – de bergamote: Bergamottöl; – de térében-

thine: Terpentinöl; – minérale: Petroleumäther.

essentiel *adj.:* eigentlich, wesentlich, selbständig; huile –le = essence; *int.* paralysie –le des enfants: spinale Kinderlähmung.

essera *m. rar.* = urticaire.

essoufflement *m.:* Atemnot, Kurzatmigkeit.

essouffler *v. zu* essoufflement.

esthésie *f.* = aesthésie.

esthésiomètre *m.* = aesthésiomètre.

esthiomène *m. rar.:* fressendes Geschwür (Lupus) an Scheide oder Damm.

Estlander *pr. chir.* opération d'–: Thorakotomie (subperiostale Rippenresektion, um das Einsinken des Thorax zu ermöglichen).

estomac *m.:* Magen.

estropiement *m.:* Verkrüppelung.

estropier *v.:* verkrüppeln.

étable *f.:* Stall.

étage *m.:* Stockwerk; *chir.* suture par –s: mehrfache Naht, Etagennaht; *anat.* les –s antéro-supérieur, moyen et postéro-inférieur de la base du crâne: die vordere, die mittlere und die hintere Schädelgrube; –s des pédoncles cérébraux *vd.* pédoncle.

étain *m.:* Zinn; papier d'–: Stanniolpapier.

étamage *m.:* Verzinnung.

étamine *f.:* Staubfaden.

étanche *adj.:* undurchlässig, wasserdicht.

état *m.:* Zustand; – puerpéral: Wochenbett; – de mal (de l'épilepsie): Status epilepticus (ohne Zwischenpausen fortdauernde Anfälle); période d'–: Höhestadium (im Gegensatz zu „ascension et déclin": Anstieg und Abfall); *chem.* – gazeux: gasförmiger Zustand; – liquide: flüssiger Zustand; – naissant: Status nascendi.

été *m.:* Sommer; *int.* asthme d'–: Heufieber.

éteignoir *m.:* Löschhütchen; en –: in Form eines (aufrechten) Kegels (im Gegensatz zu „en entonnoir": trichterförmig).

éteindre *v.:* auslöschen; voix éteinte: klanglose Stimme; s'–: erlöschen, ersterben.

étendre *v.:* ausdehnen; acide acétique très étendu d'eau: mit Wasser stark verdünnte Essigsäure; – un emplâtre sur un morceau de toile: ein Pflaster auf ein Stück Leinwand aufstreichen.

étendue *f.:* Ausdehnung.

éternuement *m.:* Niesen.

éternuer *v.:* niesen.

éternûment *m.:* Niesen.

éther *m. chem.:* Äther; – sulfurique: Schwefeläther.

éthérat *m. pharm.:* Destillationsprodukt von Äther mit aromatischen Substanzen.

éthéré *adj.:* ätherisch.

éthérification *f. pharm.:* Umwandlung eines Alkohols in Äther.

éthérisation *f.:* Äthernarkose, lokale Ätheranästhesie.

éthérisme *m.:* Ätherismus, Äthervergiftung.

éthérolat *m.* = éthérat.

éthérolature *f. pharm.:* ätherische Tinktur (durch Mazeration hergestellt).

étherolé *m. pharm.:* Auflösung medikamentöser Substanzen in Äther.

éthiops *m. rar.:* Metallverbindung von schwarzer Farbe; – minéral: schwarzes Schwefelquecksilber.

ethmoïdal *adj. anat. zu* ethmoïde; filet – = nerf nasal interne *vd.* nasal.

ethmoïde *m.:* Siebbein, Os ethmoidale.

éthyle *m. pharm.* chlorure d'–: Äthylchlorid.

éthylène *m.* = hydrogène bicarboné: Äthylen, Kohlenwasserstoffgas.

éthylique *adj.* alcool –: Äthylalkohol, Weingeist.

éthylisme *m.:* Äthylintoxikation, chronische Vergiftung durch Wein.

étincelle *f.:* Funke.

étiologie *f.:* Ursächlichkeit, Ätiologie.

étique *adj. rar.* = hectique.

étisie *f. rar.:* Auszehrung.

étoile *f.:* Stern.
étoilé *adj.:* sternförmig; kératite –e *vd.* kératite.
étouffement *m.:* Beklemmung, Erstickung.
étouffer *v.:* ersticken.
étoupe *f.:* Werg.
étourdissement *m.:* Betäubung, Taumel.
étranger *adj.* corps –: Fremdkörper.
étranglement *m.* 1): Einklemmung, Einschnürung, Inkarzeration. 2) *leg.* = mort par la strangulation: Erdrosselung.
étrangler *v. zu* étranglement.
étrécir *v. rar.* = rétrécir.
étrécissement *m. rar.* = rétrécissement.
étrier *m.:* Steigbügel; *chir.* bandage de l'–: Steigbügelverband; *anat.:* Stapes (Gehörknöchelchen); muscle de l'–: M. stapedius.
étroit *adj.:* schmal, enge.
étroitesse *f.:* Enge.
étuve *f.:* Wärmeschrank, Brutkasten, Schwitzstube.
eucrasie *f. rar.:* gute Säftebeschaffenheit.
eukyésie *f. rar.:* normale Schwangerschaft.
eunuque *m.:* Eunuche.
eupepsie *f.:* gute Verdauung.
eupeptique *m.:* Verdauungsmittel.
euphorbe *f. pharm.:* Wolfsmilch, Euphorbia.
euphorie *f.:* Wohlfühlen.
eupnée *f.:* leichtes Atmen.
Eustache *pr. anat.* trompe d'–: Tuba auditiva, Ohrtrompete; valvule d'–: Valvula venae cavae inferioris.
eutocie *f.:* normale Geburt.
eutocique *adj. zu* eutocie; ceinture –: Gesundheitsbinde für schwangere Frauen.
évacuant *adj.:* entleerend; *m.:* Entleerungsmittel (Harn-, Stuhl-, Brechmittel).
évacuateur *adj.:* entleerend; *m.:* Entleerungsinstrument.
évacuation *f.:* Entleerung; *hyg.* orifice d'–: Zugloch, Luftloch.
évacuer *v.:* entleeren.
évaluer *v.:* anschlagen, berechnen.
évanouir *v.* s'–: ohnmächtig werden.
évanouissement *m.:* Ohnmacht.
évaporation *f.:* Verdampfung.
évaporer *v.:* verdampfen.
évaser *v.:* erweitern, ausschweifen.
évent *m. hyg.:* Luftschacht, Zugröhre.
éventration *f.* 1): Heraustreten aus der offenen Bauchhöhle. 2): Bauchhernie.
Evian-les-Bains *pr.:* französischer Badeort am Genfer See mit schwach alkalischem Mineralwasser.
évidement *m. chir.* – des os: Auskratzung der Knochen, partielle Knochenabtragung.
évier *m. hyg.:* Ausguß, Wasserstein.
éviscération *f. obst.:* Herausnahme der Eingeweide des Fötus.
éviscérer *v. zu* éviscération.
évoluer *v.:* sich entwickeln.
évolution *f.:* Entwicklung.
évulsion *f.:* Ausreißen.
exacerbation *f.:* Verschlimmerung.
exagération *f.:* Übertreibung; *int.* – des réflexes: Steigerung der Reflexe.
exagérer *v.:* übertreiben.
exaltation *f.* = exagération.
examen *m.* 1): Prüfung, Examen. 2): Untersuchung; – du malade: Krankenuntersuchung.
exanthème *m.:* Hautausschlag.
exarticulation *f. chir.:* Exartikulation, Gelenkamputation.
exaspération *f.:* Steigerung.
exaspérer *v.:* steigern.
excavation *f.:* Aushöhlung; *obst.* – pelvienne = petit bassin: kleines Becken.
excès *m.:* Übermaß; – de nourriture: überreiche Ernährung; l'acide chlorhydrique en –: die überschüssige Salzsäure.
excipient *m. pharm.:* aufnehmendes Mittel.
excision *f. chir.:* Ausschneiden.
excitabilité *f.:* Reizbarkeit, Erregbarkeit.
excitable *adj.:* reizbar.

excitant *adj.:* erregend; *m.:* Reiz, Reizmittel.
excitation *m.:* Erregung, Reiz; *phys.* – latente: latente Reizung.
exciter *v.:* reizen, erregen.
excito-moteur *adj.* le système –: die Sinneseindrücke in Bewegung umsetzenden Nervenzellen und Nervenfasern.
excoriation *f.:* Hautabschürfung.
excréation *f.* = exscréation.
excrément *m.:* Ausleerung, Kot.
excrémentiel *ou* **excrémentitiel** *adj. zu* excrément.
excréter *v.:* ausscheiden.
excréteur *adj.:* ausscheidend; tube *ou* conduit –: Ausführungsgang.
excrétion *f.:* Ausscheidung.
excrétoire *adj.* = excréteur.
excroissance *f.:* Auswuchs.
exencéphale *m.:* Mißgeburt mit nicht geschlossenem Schädel.
exentération *f. obst.* = éviscération; *opht.* – de l'orbite: Ausräumung der Augenhöhle.
exercice *m.:* Übung, Ausüben; – de la médecine: Ausüben der ärztlichen Praxis.
exérèse *f. chir.:* Abtragung; plaie par –: Wunde mit Substanzverlust (im Gegensatz zu „plaie par diérèse": Wunde ohne Substanzverlust).
exfolier *v. zu* exfoliation.
exfoliation *f.:* Abblätterung, Abschilferung.
exhalation *f.:* Ausdünstung.
exhaler *v.:* ausdünsten.
exhibionistes *m. plur. psych.:* Leute, die den Drang haben, gewisse Körperteile (besonders die Geschlechtsteile) zu zeigen.
exhumation *f. leg.:* Wiederausgraben einer Leiche.
exiguïté *f.:* Kleinheit.
exinanition *f.:* äußerste Entkräftung.
exoderme *m. embryol.:* äußerstes Keimblatt, Ektoderm.
exodique *adj. int.* les fibres –s: die zentrifugalen (motorischen) Fasern des Reflexbogens.
exogène *adj.:* außen gebildet.
exoine *f. leg.:* ärztliches Zeugnis über Verhinderung einer gerichtlichen Vorladung zu folgen.
exomphale *f.* **exomphalie** *f.* **exomphalocèle** *f.:* angeborener Nabelbruch.
exophtalmie *f.:* Exophthalmus, krankhaftes Hervortreten des Augapfels.
exophtalmique *adj. zu* exophtalmie; *int.* goître –: Basedowsche Krankheit.
exoplasme *m. anat. vd.* endoplasme.
exorbitisme *m.* = exophtalmie.
exosmose *f. phys.:* Osmose, Exosmose, Flüssigkeitsaustausch durch Membranen hindurch.
exostose *f.:* Exostose, Knochenauswuchs.
exothyropexie *f. chir.:* Operation des stumpfen Herauslösens eines Kropflappens (nach zuvor ausgeführtem Hautschnitte), worauf man den Lappen außen auf dem Hals atrophieren läßt.
exotique *adj.:* ausländisch.
expansibilité *f. phys.:* Ausdehnbarkeit (der Gase).
expansion *f.:* Ausdehnung.
expectant *adj.:* abwartend, exspektativ.
expectation *f.:* abwartende Behandlung; – armée *vd.* armé.
expectorant *m.:* Auswurf beförderndes Mittel.
expectoration *f.:* Auswerfen, Ausspucken.
expérience *f.:* Erfahrung, Versuch; sujet en –: Versuchsperson; animal en –: Versuchstier; – des deux verres: Zweigläserprobe.
expérimental *adj.:* experimentell.
expert *m. leg.* = médecin –: ärztlicher Sachverständiger.
expertise *f. leg.:* ärztliche Untersuchung durch einen gerichtlich bestellten Sachverständigen.
expiration *f.:* Ausatmung; *int.* – prolongée: verlängerte Exspiration.
expirer *v.:* ausatmen.
explorateur *adj.:* untersuchend; sonde exploratrice de la vessie: Steinsonde

m.: Untersucher, Untersuchungsinstrument; – à boule: Kugelsonde.

exploration *f.:* Erforschung, Untersuchung.

exploratrice *vd.* explorateur.

explorer *v. zu* exploration.

expression *f.* 1): Ausdruck. 2) *obst.:* Ausdrücken (der Placenta).

expuition *f.:* Ausspucken (durch Lippenbewegung allein).

expulsif *adj.:* austreibend.

expulsion *f.:* Ausstoßung.

expultrice *adj. obst.* douleurs –s: Schmerzen der Austreibungsperiode.

exsangue *adj.:* blutlos.

exscréation *f.:* Ausspucken (durch starkes Ausatmen ohne Husten).

exsiccation *f.:* Austrocknung.

exstrophie *f. ou* **extroversion** *f.:* Verlagerung nach außen (als Bildungsfehler), Ektopie.

exsudat *m.:* Ausschwitzung, Exsudat; – ancien: altes Exsudat; – récent: frisches Exsudat.

exsudation *f.:* Ausschwitzung.

exsuder *v.:* ausschwitzen.

extase *f.:* Verzückung.

extenseur *m.:* Streckmuskel; – commun des doigts: M. extensor digitorum manus communis; long – du pouce: M. extensor pollicis longus; court – du pouce: M. extensor pollicis brevis; – propre de l'index: M. extensor indicis proprius; – propre du petit doigt: M. extensor digiti quinti proprius; – commun des orteils: M. extensor digitorum pedis longus; – propre du gros orteil: M. extensor hallucis longus.

extensibilité *f.:* Ausdehnungsvermögen.

extension *f.:* Ausdehnung; faire l'– continue: Zugverband anlegen.

exténuation *f.:* Entkräftung, Erschöpfung.

extériorisation *f. chir.:* Herausbringen, Herausschälen (einer Geschwulst); *phys.:* Verlegung der Sinneseindrücke nach außen, Projektion der Sinneseindrücke nach der Peripherie.

extérioriser *v. zu* extériorisation.

externe *m.* – des hôpitaux: Student, welcher einfache ärztliche Verrichtungen in den Krankenhäusern zu besorgen hat, Famulus, Amanuensis.

extirpation *f. chir. rar.:* Herausnahme, Exstirpation.

extirper *v. zu* extirpation.

extra-courant *m. phys.:* Extrastrom, Extrakurrentstrom.

extractif *adj.* les principes –s: die Extraktivstoffe, die Auszugstoffe.

extraction *f.:* Herausnahme; – des dents: Ausziehen der Zähne; – du coeur: Herausnahme des Herzens (bei der Autopsie); *opht.* – linéaire de la cataracte: Linearextraktion des Stars; – à lambeau: Lappenextraktion; *pharm.:* Ausziehen, Extrakt machen.

extrait *m. pharm.:* Auszug, Extrakt.

extra-utérin *adj.* grossesse –e: Bauchschwangerschaft, Extrauterinschwangerschaft.

extravasation *f.:* Flüssigkeitsaustritt aus den Gefäßen.

extra-ventriculaire *adj. anat.* noyau – du corps strié = noyau lenticulaire: Linsenkern, Nucleus lentiformis.

extrémité *f.:* Spitze, gipfelnder Körperteil (im Gegensatz zu „membre": Extremität).

extrinsèque *adj.:* äußerlich.

exubérant *adj.:* üppig wuchernd.

exulcération *f.:* oberflächliches Geschwür.

exutoire *m.:* künstlich erzeugtes Geschwür, Fontanelle.

F.

F. *pharm.* = faites: fiat, fac, man mache; F. s. a. = faites selon l'art: fiat secundum artem, man mache kunstgerecht.

face *f.:* Gesicht.

facette *f.:* Seitenfläche, kleine Gelenkfläche; *anat.* – auriculaire: Facies auricularis (ossis ilei).

facial *adj. zu* face; *anat.* angle –: Gesichtswinkel; nerf –: N. facialis (7. Hirnnerv); artère –e: A. maxillaris externa; *int.* paralysie –e: Gesichtslähmung, Facialislähmung.
facies *m.:* Gesichtsausdruck, Facies.
factice *adj.:* künstlich, erkünstelt.
faculté *f.* 1): Fakultät einer Universität. 2): geistige Fähigkeit.
fade *adj.:* fade, schal.
faible *adj.:* schwach.
faiblesse *f.:* Schwäche; – irritable: reizbare Schwäche; hernie de – *vd.* force.
faim *f.:* Hunger.
faire *v.:* machen; *pop.* – une maladie: eine Krankheit haben; – ses dents: zahnen.
faisceau *m.:* Bündel; *anat.* – musculaire: Muskelbündel; – pyramidal: Pyramidenstrang.
fait *m.:* Tatsache, Fall; rapporter un –: über einen Fall berichten.
faix *m. obst. rar.:* mit seinen Häuten im Uterus zurückgebliebener Fötus.
falciforme *adj.:* sichelförmig.
Fallope *pr. anat.* arcade *ou* ligament de – = arcade crurale *ou* fémorale: Poupartsches Band, Lig. inguinale; trompe de –: Tuba uterina, Eileiter; aqueduc de –: Canalis facialis ossis temporalis.
falsification *f.:* Verfälschung.
famélique *adj. zu* famine.
familial *adj.* maladie –e: Familienkrankheit.
famine *f.:* Hungersnot.
faradique *adj. zu* faradisation.
faradisation *f. ou* **faradisme** *m. phys.:* Faradisierung, Elektrisierung mit dem Induktionsstrom.
farcin *m.* = morve.
fard *m.:* Schminke.
farine *f.:* Mehl; – lactée: Pulver aus konzentrierter Milch, Zucker und Brot.
farineux *adj.:* mehlig; *m.* les –: die Mehlspeisen.
fascicule *m.:* Bündel.
fasciculé *adj.:* bündelförmig.
fascination *f.:* Faszinierung, Bezauberung durch den Blick.
fatigue *f.:* Müdigkeit.
Faucher *pr. int.* tube de –: Schlundsonde nach Faucher.
faufil *m. chir.* suture en – *vd.* suture.
fausset *m. phys.* voix de –: Fistelstimme.
faux *adj.:* falsch; – anévrysme: Aneurysma spurium; fausse articulation: Pseudarthrose; – croup: Pseudokrupp; fausse membrane: Pseudomembran; fausse route: falscher Weg; fausse variole: Windpocken; *obst.* fausse couche: Abortus, Fehlgeburt; fausse grossesse: eingebildete Schwangerschaft; – germe: Mola, Mole; – promontoire sacré: Pseudopromontorium; *anat.* fausse côte: falsche Rippe.
faux *f.:* Sichel; *anat.* – du cerveau: Falx cerebri, Großhirnsichel; – du cervelet: Kleinhirnsichel.
faveux *adj. int.* teigne faveuse: Favus, Erbgrind.
favique *adj. int.* godet –: Favusschildchen.
favus *m. int.:* Erbgrind, Kopfgrind, Favus.
fébricitant *adj.:* fiebernd.
fébricule *f.:* leichtes Fieber.
fébrifuge *adj.:* fiebervertreibend; *m.:* Fiebermittel.
fébrile *adj.:* fieberhaft.
fécal *adj.:* kotig; matières –es: Kot.
fécaloïde *adj.:* kotartig.
féces *f. plur.:* Kot.
fécondation *f.:* Befruchtung.
féconder *v.:* befruchten.
fécondité *f.:* Fruchtbarkeit.
fécule *f.:* Stärkemehl.
féculent *adj.:* stärkemehlhaltig.
fêlé *adj. int.* bruit de pot –: Geräusch des gesprungenen Topfes.
fêlure *f.:* Sprung, Spalt.
femelle *f.:* Weibchen.
fémoral *adj. anat.:* Schenkel —; anneau –: Schenkelring; arcade –e: Poupartsches Band, Lig. inguinale; artère –e: A. femoralis; nerf –: N. femoralis.

fémorali-vasculaire *ou* **fémoro-vasculaire** *adj. anat.* entonnoir –: Schenkelkanal.
fémoro-calcanéen *adj. rar.* muscle –: M. plantaris.
fémoro-cutané *adj. anat.* nerf – *ou* inguinal externe *ou* inguino-cutané *ou* cutané fémoral: N. cutaneus femoris lateralis.
fémoro-génital *adj. rar.* = génito-crural.
fémur *m.:* Oberschenkelbein, Femur.
fendillé *adj.:* rissig.
fendre *v.:* spalten.
fenêtre *f.:* Fenster; *anat.* – ovale: Fenestra vestibuli; – ronde: Fenestra cochleae; *obst.* – de la cuiller du forceps: Fenster des Zangenlöffels.
fenêtré *adj.:* gefenstert.
fenouil *m.:* Fenchel; *pharm.* eau de –: Aqua foeniculi.
fente *f.:* Spalte; *anat.* – sphénoïdale *ou* orbitaire: Fissura orbitalis superior; – sphéno-maxillaire: Fissura orbitalis inferior.
fer *m.:* Eisen; – à cheval: Hufeisen; – doux: Schmiedeeisen; – -blanc: verzinntes Eisenblech; – rouge: rotglühendes Eisen; *pharm.* – pulvérisé *ou* porphyrisé: gepulvertes Eisen; – réduit: Ferrum reductum; *pop.* les –s: die Geburtszange.
fermé *adj.:* geschlossen; fracture –e *vd.* ouvert.
ferment *m.:* Ferment, Gärungsstoff.
fermentation *f.:* Gärung.
fermenter *v.:* gären.
fermentescible *adj.:* gärungsfähig.
ferré *adj.:* Eisen—.
ferreux *adj. chem.* chlorure –: Eisenchlorür.
ferricyanure *m. chem.* – de potassium: rotes Blutlaugensalz.
ferrique *adj. chem.* chlorure –: Eisenchlorid.
ferrugineux *adj.:* eisenhaltig; *m. plur.:* Eisenmittel, Eisenpräparate.
fertile *adj.:* fruchtbar; *embryol.* membrane –: Keimmembran.
fesse *f.:* Hinterbacke.
fessier *adj.:* Gesäß—; *anat.* muscle grand –: M. glutaeus maximus; muscle – moyen: M. glutaeus medius; muscle petit –: M. glutaeus minimus; artère fessière: A. glutaea superior; nerf – supérieur: N. glutaeus superior; nerf – inférieur: N. glutaeus inferior.
fétide *adj.:* stinkend.
fétidité *f.:* Gestank.
fétus *m.* = foetus.
feu *m.:* Feuer; *pop.* Glüheisen; pointes de – *vd.* pointe; plaies par armes à –: Schußwunden; *pop.* –x de dents: Ausschläge zahnender Kinder.
feuille *f.:* Blatt; *pharm.* – sinapisée: Senfpapier.
feuillet *m. anat.:* Blatt, Keimblatt.
feutrage *m.:* Filzgewebe.
feutre *m.:* Filz.
feutré *adj.:* verfilzt.
fève *f.:* Bohne; *pharm.* – de Calabar: Kalabarbohne; – de St. Ignace: Strychnos Ignatii, Ignazbohne.
fibre *f.:* Faser; *anat.* – musculaire: Muskelfaser; – cellule: glatte Muskelfaser.
fibreux *adj.:* faserig, fibrös; *chir.* corps – de l'utérus: Uterusmyom.
fibrillaire *adj. zu* fibrille; contraction –: fibrilläre Zuckung.
fibrillation *f.:* fibrilläre Zuckung.
fibrille *f.:* Fäserchen, Fibrille; *anat.* – musculaire: Muskelfibrille.
fibrine *f.:* Fibrine, Faserstoff.
fibrineux *adj. zu* fibrine.
fibro-cartilage *m.:* Faserknorpel.
fibroïde *adj.:* faserartig; *m.:* fibromartige Geschwulst.
fibrome *m.:* Fibrom.
fibro-myome *m.* – de l'utérus: Uterusmyom, Fibromyom des Uterus.
fic *m.:* Feigwarze.
fiel *m. rar.:* Galle.
fièvre *f.:* Fieber.
fièvreux *adj. zu* fièvre.
figuier *m.:* Feigenbaum; *anat.* feuille de –: Sulci meningei ossis parietalis.
figuré *adj.:* geformt.
fil *m.:* Faden; *chir.* – d'argent: Silber-

draht; – de fer: Eisendraht; suture à –s perdus: versenkte Naht.

filaire *m.:* Fadenwurm, Filaria.

filament *m.:* Faser, Faden; *anat.* – axile = cylindre-axe: Achsenzylinder (der Nervenfaser).

filamenteux *adj.:* fädig.

filant *adj.:* fadenziehend.

filariose *f.:* Filariakrankheit, Fadenwurmkrankheit.

filet *m.:* dünner Faden, Bändchen; *anat.* – terminal: Filum terminale (medullae spinalis); – *ou* frein de la langue: Frenulum linguae, Zungenbändchen; – du prépuce: Frenulum praeputii, Vorhautbändchen.

filière *f.:* Drahtzug, Sieb, Reihenfolge; *obst.* – génitale: Geburtskanal, Durchtrittsschlauch.

filiforme *adj.:* fadenförmig.

fille *f.:* Mädchen; vésicule – *vd.* vésicule.

fillette *f.:* kleines Mädchen.

filtrage *m. ou* **filtration** *f.:* Filtrieren.

filtre *m.:* Filter.

filtrer *v.:* filtrieren; papier à –: Filtrierpapier.

fiole *f. pharm.:* langhalsige, dünne Glasflasche.

Fioravanti *pr. pharm.* baume de –: zusammengesetzter, zu stimulierenden Einreibungen dienender Balsam.

fissure *f.:* Spalt; – de l'anus: Fissura ani, Afterfissur.

fistule *f.:* Fistel; – borgne: blind endende Fistel.

fistulette *f.:* kleine Fistel.

fistuleux *adj. zu* fistule.

fixation *f.:* Befestigung; *chir.* abcès de –: zu Zwecken der Ableitung nach außen künstlich erzeugter Abszeß.

fixe *adj.:* fest, nicht verflüchtigbar; *anat.* cellules –s: fixe Bindegewebszellen.

fixer *v.:* befestigen.

fixité *f.:* Festigkeit.

flaccide *adj.:* schlaff.

flaccidité *f.:* Schlaffheit.

flacherie *f. veterin.:* Krankheit der Seidenraupen.

flacon *m.:* Fläschchen.

flagellation *f.:* Geißeln, Schlagen (des asphyktischen neugeborenen Kindes, damit es atme und schreie).

flagellé *adj.* cellule –e: Geißelzelle.

flambage *m. zu* flamber.

flamber *v.:* aufflammen lassen, durchs Feuer ziehen.

flanc *m.:* Seite, Weiche.

flanelle *f.:* Flanell.

flasque *adj.:* schlaff.

flatueux *adj.:* blähend.

flatulence *f.:* Flatulenz, Aufgeblähtsein, Blähsucht.

flatulent *adj. zu* flatulence.

flatuosité *f.:* Blähung.

fléau *m.:* Geißel; *phys.:* Wagebalken.

flèche *f.:* Pfeil; *pharm.* – caustique: Ätzstäbchen.

fléchir *v.:* beugen.

fléchisseur *m.:* Beuger, Beugemuskel; – profond des doigts: M. flexor profundus digitorum manus; – superficiel des doigts: M. flexor sublimis digitorum manus; long – du pouce: M. flexor pollicis longus; court – du pouce: M. flexor pollicis brevis; court – du petit doigt: M. flexor digiti quinti brevis; long – commun des orteils: M. flexor longus digitorum pedis; court – commun des orteils: M. flexor brevis digitorum pedis; long – propre du gros orteil: M. flexor hallucis longus; court – du gros orteil: M. flexor hallucis brevis; court – du petit orteil: M. flexor digiti quinti pedis brevis; muscle accessoire du long – commun des orteils = muscle carré du pied = chair carrée: M. quadratus plantae.

flegme *m.:* Phlegma.

flétrir *v.:* dahinsiechen, welken.

fleur *f.:* Blüte; *pharm.* – de soufre: Schwefelblumen, Flores sulfuris.

fleurs *f. plur.:* Kahmhaut; – blanches = flueurs blanches.

flexible *adj.:* biegsam.

flexion *f.:* Beugung.

flexueux *adj.:* gewunden, gebogen.

flocon *m.:* Flocke.

floconneux *adj.:* flockig.
flore *f.:* Flora; – intestinale: Darmbakterien, Darmflora.
Florence *pr. chir.* crin de – *vd.* crin.
flot *m.:* Welle; sensation de –: Gefühl der Wellenbewegung.
flottant *adj.:* schwimmend; rein –: Wanderniere; *anat.* côte –e: falsche Rippe; *int.* sanatorium –: Schiffsanatorium.
fluctuant *adj. zu* fluctuation.
fluctuation *f.:* Wellenbewegung, Fluktuation.
flueur *f.:* Fluß; –s blanches: Weißfluß.
fluide *adj.:* flüssig; *m.:* Flüssigkeit, Fluidum.
fluidifiant *adj.:* verflüssigend; *m.:* Verflüssigungsmittel.
fluidité *f.:* Flüssigkeit.
fluorescence *f.:* Farbenschillern, Fluoreszenz.
fluorhydrique *adj.* acide –: Fluorwasserstoffsäure.
fluoroscopique *adj.* écran –: fluoreszierender Schirm (zur Röntgendurchleuchtung).
flûte *f.:* Flöte; *chir.* fracture en bec de –: Flötenschnabelfraktur.
fluvial *adj. hyg.* eau –e: Flußwasser.
flux *m. pop.:* Ausfluß, Fluß; – hémorrhoidal: Hämorrhoidalblutung; – menstruel: Menstruationsblutung; – de ventre: Diarrhöe.
fluxion *f.:* Blutanströmen, Fluxion; – de poitrine = congestion pulmonaire *vd.* congestion. (Nach einigen französischen Autoren ist jedoch die „– de poitrine" ein besonderer Krankheitszustand, bestehend in entzündlicher Reizung der Lungen, Bronchien, Brustfelle und Brustmuskeln.)
fluxionnaire *adj. zu* fluxion.
focal *adj.:* Brennpunkt —.
foetal *adj. zu* foetus; *obst.* avortement – *vd.* avortement; dystocie –e *vd.* dystocie.
foeticide *m. leg.:* Tötung der Leibesfrucht.
foetus *m.:* Leibesfrucht, Fötus.
foie *m.:* Leber; – cardiaque: Stauungsleber; – muscade: Muskatnußleber; *pharm.* – de soufre: Schwefelleber.
foin *m.:* Heu; asthme (*ou* fièvre) de –: Heufieber.
foliacé *adj.:* blattartig.
folie *f.* 1) = aliénation mentale: Geisteskrankheit. 2): qualitative Störung der Geistesfähigkeiten, Verrücktheit; – de doute: Grübelsucht; – paralytique: progressive Paralyse; – raisonnante: Irresein (des Wollens) bei vernünftigem Reden, konstitutionell affektives Irresein (Krafft-Ebing).
foliole *f.:* Blättchen.
follet *adj.* poil –: Wollhaar, Lanugo.
folliculaire *adj. zu* follicule.
follicule *m.:* Balg, Schlauch, Follikel; – clos: geschlossener Follikel; – pileux: Haarbalg.
folliculeux *adj. zu* follicule.
folliculite *f.:* Follikelentzündung.
fomentation *f.:* Bähung.
fomenter *v.:* bähen.
foncé *adj.:* dunkel.
fonction *f.:* Verrichtung, Funktion.
fonctionnel *adj.:* funktionell.
fonctionnement *m.:* Funktionieren, Tätigkeit.
fond *m.:* Grund; – de l'oeil: Augenhintergrund.
fondamental *adj.:* Grund—; *anat.* membrane –e: Basalmembran; substance –e des cartilages: Knorpelgrundsubstanz.
fondant *adj.:* lösend, auflösend; *m.:* Auflösungsmittel, Aufsaugungsmittel.
fondement *m. pop.:* After.
fondre *v.:* schmelzen, einschmelzen.
fongiforme *adj.:* pilzförmig; *anat.* papilles –s: Papillae fungiformes (linguae).
fongoïde *adj.* mycosis –: Mycosis fungoides (Hautkrankheit).
fongosité *f.:* schwammiger Auswuchs, fungöse Granulation.
fongueux *adj.:* schwammig, fungös.
fongus *m.:* Schwammgeschwulst, Fungus; – articulaire = tumeur blanche: Gelenktuberkulose; – hématode:

Angioma cavernosum; – bénin du testicule: (infolge eines Substanzverlustes des Hodensacks) prolabierter mit Granulationen bedeckter Hoden.

Fontana *pr. opht.* canal de – *vd.* ciliaire.

fontanelle *f. obst.:* Fontanelle.

fonte *f.* 1): Gußeisen. 2): Einschmelzen, Auflösen; – musculaire: Muskelschwund.

fonticule *m. rar.* = cautère.

force *f.:* Kraft; – musculaire: Muskelkraft; *chir.* hernie de –: durch Überanstrengung oder Verletzung akut entstandener Bruch (im Gegensatz zu „hernie de faiblesse": durch Erschlaffung der Bauchdecken entstandener Bruch); *psych.* camisole *ou* gilet de –: Zwangsjacke.

forcé *adj.:* vergewaltigt, gewaltsam; mouvement –: passive Bewegung; flexion –e: maximale Beugung; durillon –: entzündete Schwiele (in der Hohlhand); coeur –: überanstrengtes Herz; accouchement –: gewaltsame Beendigung der Geburt, Schnellentbindung.

forceps *m. obst.:* Geburtszange.

forcipressure *f. chir.:* Forcipressur, Blutstillung durch Zudrücken des Gefäßes; pince à – = pince hémostatique: Arterienpinzette.

foret *m.:* Bohrer.

formation *f.:* Bildung; vaisseaux sanguins de nouvelle –: neugebildete Blutgefäße.

forme *f.:* Form.

formène *m. chem.:* Methan, Sumpfgas.

formiate *m. chem.:* ameisensaures Salz; – de soude: ameisensaures Natron.

formicant *adj. rar.* pouls –: schwacher, rascher Puls.

formication *f.:* Ameisenkriechen.

formique *adj. chem.:* Ameisen—; acide –: Ameisensäure.

formulaire *m.:* Rezeptbuch.

formule *f.:* Rezept. Hinsichtlich der französischen Rezepte ist zu bemerken, daß sie nicht auf lange Papierstreifen geschrieben werden, wie in Deutschland, sondern auf gewöhnliches Briefformat, daß alle Arzneikörper in französischer und nicht in lateinischer Sprache ausgedrückt werden und daß Abkürzungen der Namen derselben durchaus unzulässig sind. Die lateinischen Zeichen auf den Rezepten, wie Rp., M.D.S. etc., kommen in Frankreich mehr und mehr ab und können, als überflüssig, ganz weggelassen werden. Zu jeder Zahlenangabe ist eine Gewichtsangabe in Buchstaben zu setzen, die ausgeschrieben oder auch abgekürzt werden kann. Die zulässigen Abkürzungen sind die folgenden: gr. oder gram., centigr., milligr. Q.S. (quantité suffisante) und aa oder aa p. e. (ana parties égales). Für den französischen Apotheker ist z. B. auf einem Rezept die Bezeichnung 0,3 oder auch 0 gr 3 unverständlich, statt dessen schreibe man 0 gr. 30 centigr. oder 0,30 centigr. oder 30 centigr. oder 30 centigrammes.

Das deutsche Rezept

Rp. Morph. mur. . . 0,01
Sacch. alb. . . 0,3
M. f. pulv. Dent. tal. dos. Nro. VI.
S. 1—2 Pulver beim Zubettegehen zu nehmen!

wird somit auf Französisch folgendermaßen verschrieben werden:

Chlorhydrate de morphine 0 gr 01 centigr.
Sucre . . . . . 0 gr 30 centigr.
pour un cachet. N° VI.
1 à 2 cachets au moment de se coucher.

Als weitere Beispiele für französische Rezepte mögen die folgenden dienen:

Lactate de fer . . . 0 gr 05 centigr.
Extrait de quinquina 0 gr 10 centigr.
pour une pilule. N° XXX.
en prendre deux après chaque repas.

oder

Poudre de racine d'ipéca 0 gr 25
faire infuser dans eau bouillante 150 gr.
passez, ajoutez
Eau de laurier-cerise . . . 10 gr.
à prendre par cuillerée à soupe.

oder

Hydrate de chloral . . . . 5 gr.
Eau de gomme . . } aa p. c. 75 gr.
Sirop de framboises }
une cuillerée à bouche dans un verre d'eau; renouveler la dose, si l'insomnie persiste.

oder

Iodure de potassium . . . 5 gr.
Eau distillée . . . . . 150 gr.
Sirop de fleurs d'oranger . 30 gr.
à prendre par cuillerée à bouche toutes les 2 heures.

oder

Sulfate de zinc . 40 centigrammes.
Eau distillée . . 100 grammes.
pour des injections uréthrales; 3 injections par jour.

oder

Pommade mercurielle double 30 portions à 4 gr.
une portion à frictionner tous les soirs.

oder

Chloroforme . . . 25 gr.
Huile camphrée . . 75 gr.
pour frictions.

formuler *v.:* Rezept verschreiben; l'art de –: die Arzneiverordnungslehre.

fortifier *v.:* stärken.

fosse *f.:* Grube; *hyg.* – d'aisance: Abtrittsgrube; –s fixes: Grubensystem; –s mobiles: Tonnensystem.

fossé *m.:* Graben.

fossette *f.:* Grübchen.

fou *adj.:* verrückt; *m.:* Verrückter.

foudre *f.:* Blitz.

foudroyant *adj.:* blitzartig, ganz plötzlich.

fouet *m.:* Peitsche; *chir.* coup de –: plötzlicher, heftiger (peitschenhiebartiger) Schmerz in der Wade mit darauffolgender Schwellung und Blutunterlaufung (wahrscheinlich infolge einer Zerreißung durch übermäßig starke Muskelzusammenziehung).

fougère *f. pharm.:* Farnkraut.

foulage *m.:* Walken (als Massieren).

foulant *adj. zu* fouler; *phys.* pompe –e: Druckpumpe.

foulard *m.:* seidenes Tuch.

fouler *v.:* niederdrücken, niedertreten.

fouloir *m. chir.:* Stopfer (der Zahnärzte).

foulure *f.:* Verstauchung, Verrenkung.

four *m.:* Backofen.

fourchette *f.:* Gabel; *anat.* – sternale: Incisura jugularis sterni; – vulvaire = frein de la vulve: Frenulum labiorum pudendi.

fourmillement *m.:* Ameisenkriechen.

fourmiller *v.:* kribbeln.

fourneau *m.:* Ofen; haut –: Hochofen.

fourreau *m.:* Futteral, Überzug; – de la verge: Haut des Penis.

Fowler *pr. pharm.* liqueur de –: Solutio arsenicalis Fowleri.

foyer *m.* 1): Herd, Krankheitsherd; infiltration en –: herdförmige Infiltration. 2) *phys.:* Brennpunkt.

fracasser *v.:* brechen, zerbrechen.

fractionnement *m. zu* fractionner.

fractionner *v.:* verteilen; doses fractionnées: verzettelte Dosen.

fracture *f. chir.:* Knochenbruch; – compliquée: komplizierter (offener) Bruch.

fragile *adj.:* zerbrechlich.

fragilité *f.:* Zerbrechlichkeit.

fragment *m.:* Fragment, Bruchende.

fragmenté *adj.:* gebrochen.

frai *m.:* Laich; – de grenouille: Froschlaich.

fraise *f.* 1): Erdbeere. 2): Rosenbohrer (der Zahnärzte). 3) *pop.:* Feigwarze.

framboesia *m.:* Hautgranulom, Framboesia (Hautkrankheit der heißen Länder mit himbeerartigen Erhabenheiten).

framboise *f.:* Himbeere.

franc *adj.:* frei; pneumonie franche: offen ausgesprochene Lungenentzündung.

franchissable *adj.* rétrécissement –: überwindbare (durchlässige) Striktur.

frange *f.:* Franse, Zotte; *anat.* – ovarique: Fimbria ovarica.

frangé *adj.:* gefranst; *anat.* corps – *vd.* bordant.

frein *m.:* Bändchen; *anat.* – du clitoris: Frenulum clitoridis; – de la vulve *vd.* fourchette; – de la valvule de Vieusens: Frenulum veli medullaris anterioris cerebri.
frelater *v.:* verfälschen.
frémissement *m.:* Schwirren, Zittern; *int.* – cataire *ou* vibratoire: Katzenschwirren; – hydatique: Hydatidenschwirren.
frénateur *adj. rar.* nerf – = nerf d'arrêt: Hemmungsnerv.
frénésie *f.:* Tollheit, Wahnsinn.
frénétique *adj.:* toll, wahnsinnig.
fréquence *f.:* Häufigkeit, Frequenz; *phys.* courants de haute –: hochfrequente Ströme, elektrische Ströme nach d'Arsonval.
fréquent *adj.:* häufig; pouls –: rascher Puls.
friabilité *f.:* Zerreißlichkeit.
friable *adj.:* zerreißlich.
friction *f.:* Einreibung, Massage.
frictionner *v.:* einreiben.
frigidité *f.:* Kälte (in geschlechtlicher Beziehung).
frigore *lat. vd.* a frigore.
frigorifique *adj.:* abkühlend; nerfs –s = nerfs vasoconstricteurs: gefäßverengernde Nerven.
frigothérapie *f. int.:* Behandlung durch Kälte.
fringale *f. rar.:* plötzlicher starker Hunger.
frisson *m.:* Schüttelfrost, Schauder.
frissonnement *m.:* Frösteln.
frissonner *v.:* frösteln.
froid *adj.:* kalt; *ohir.* opération à –: Operation in nicht entzündetem Gewebe; résection de l'appendice à –: Abtragung des Wurmfortsatzes im Intervall der Appendicitisanfälle; abcès –: kalter Abszeß; *pop.* humeurs –es: Skrofeln.
froid *m.:* Kälte; *pop.* attraper un chaud et –: sich erkälten; – humide: feuchte Kälte.
froidure *f.:* Verkühlung.
froissement *m.:* Reiben, Streifen.
froisser *v.:* wund reiben, zerquetschen.
frôlement *m.:* Streifen.
fromage *m.:* Käse.
froment *m.:* Weizen.
fronde *f.:* Schleuder, Schleuderbinde, Funda (Kopfverband).
front *m.:* Stirne.
frontal *adj.:* Stirn—; céphalalgie –e: Stirnkopfschmerz; *anat.* artère –e externe: A. supraorbitalis; artère –e interne: A. frontalis; bosse –e: Tuber frontale, Stirnhöcker; nerf –: N. frontalis; muscle –: M. frontalis; os –: Stirnbein, Os frontale; sinus frontaux: Stirnhöhlen, Sinus frontales; corne –e *vd.* corne.
fronto-ethmoïdal *adj. anat.* trou –: Foramen caecum ossis frontalis.
fronto-nasal *adj. rar. anat.* muscle –: M. procerus.
fronto-pariétal *adj. anat.* suture –e *ou* coronale: Kranznaht, Sutura coronalis.
frotte *f.:* Einreibung.
frottement *m. int.:* Einreibung, Reiben, Reibegeräusch; *pharm.:* Verreiben.
frotter *v.:* reiben.
frottis *m. bact.:* abgeschabte Teilchen.
fruit *m.:* Frucht.
fruste *adj.:* verwischt; forme –: unausgebildete Form.
fuchsine *f. chem.:* Fuchsin, salzsaures Rosanilin.
fugace *adj.:* flüchtig, kurzdauernd.
fugue *f. psych.:* Flucht, Delirium ambulatorium.
fulgurant *adj.:* blitzend; *int.* douleurs –es: blitzartige Schmerzen.
fulguration *f.:* Blitzschlag, Versengung durch Blitz, Versengung durch elektrische Funken.
fuligineux *adj.:* rußartig.
fuliginosité *f.:* trockener brauner Belag (der Zunge).
fulmi-coton *m.:* Schießbaumwolle.
fumage *m.:* Räucherung.
fumé *adj.:* rauchig; *opht.* lunettes à verres –s: Rauchglasbrillen.
fumée *f.:* Rauch.
fumer *adj.:* rauchen.
fumeur *m.:* Raucher.
fumier *m.:* Misthaufen.

fumigation *f.:* Räucherung.
funiculaire *adj.:* Nabelschnur—.
funiculite *f.:* Entzündung des Samenstrangs.
fureur *f.:* Wut.
furfuracé *adj.:* kleienartig.
furfures *f. plur.:* kleienartige Schuppen, Schinnen.
furoncle *m.:* Furunkel.
fuseau *m.:* Spindel.
fuser *v.* 1): zerfließen. 2): sich senken (vom Eiter).
fusibilité *f.:* Schmelzbarkeit.
fusible *adj.:* schmelzbar.
fusiforme *adj.:* spindelförmig; sarcome à cellules –s: Spindelzellensarkom.
fusion *f.:* Schmelzen, Verschmelzung.
fusocellulaire *adj.:* spindelzellig.
fustiger *v.:* schlagen, peitschen.

G.

gadoue *f.:* Kot, Mist.
gagner *v.:* gewinnen, befallen.
gaïac *m. pharm.* bois de –: Guajakholz.
gaîne *f.:* Hülle, Scheide; – tendineuse: Sehnenscheide.
galactagogue *adj.:* milchtreibend.
galactomètre *m.:* Milchmesser.
galactophore *adj.* canaux –s: Milchausführungsgänge.
galactophorite *f.:* Entzündung der Milchausführungsgänge.
galactophoromastite *f.:* Entzündung der Milchausführungsgänge und der Brustdrüse, Mastitis.
galactopoèse *f.:* Milchbereitung.
galactorrhée *f.:* Milchfluß.
galactose *f.* = lactose *f.:* Milchzucker.
galanga *m. pharm.:* Galantwurzel, Alpinia officinalis.
galbanum *m. pharm.:* Mutterharz, Galbanum.
gale *f.:* Krätze.
galénique *adj. pharm. zu* Galien; remède –: vegetabilisches Heilmittel; la pharmacie –: die in den Apotheken angefertigten Heilmittel (Tinkturen, Extrakte u. s. w., im Gegensatz zu „la pharmacie chimique": die chemisch hergestellten Arzneimittel).
Galien *pr.:* Galen; *anat.* veine de –: V. magna cerebri.
gallate *m. chem.:* gallussaures Salz.
galle *f. pharm.:* Gallapfel.
gallinacés *m. plur.:* Hühnervögel, Familie der Hühner.
gallique *adj. chem.* acide –: Gallussäure.
galop *m.:* Galopp; *int.* rhythme de – *ou* bruit de – *ou* bruit de marteau *ou* bruit de rappel: Galopprhythmus (Dreitakt) der Herztöne.
galopant *adj. zu* galop; *int.* phtisie –e: galoppierende Schwindsucht, Phthisis acuta.
galvanique *adj. zu* galvanisme.
galvanisation *f.:* Elektrisieren mit dem kontinuierlichen (galvanischen) Strome.
galvanisme *m. phys.:* Galvanismus, Berührungselektrizität.
galvanocaustique *adj. zu* galvanocautère.
galvanocautère *m.:* elektrischer Brennapparat, Galvanokauter.
galvanotaxie *f. phys.:* Einfluß des elektrischen Stromes auf die Richtung der Protoplasmabewegung.
galvanotropisme *m.* = galvanotaxie.
gambodique *adj. pharm.* acide –: Gambogiasäure (Hauptbestandteil der Gutti).
gammacisme *m.:* fehlerhafte Aussprache der französischen Bezeichnungen k und gue.
gamme *f.:* Tonleiter.
gangliforme *adj.:* ganglienförmig, plexiform; *anat.* plexus – *vd.* plexiforme.
gangliite *f.* = adénite *f.:* Drüsenentzündung.
ganglioma *m. rar.:* Lymphom, Lymphdrüsenkarzinom.
ganglion *m.* 1) *anat.:* Nervenknoten, Nervenganglion. 2) *anat.:* Lymphknoten, Lymphdrüse; –s cervicaux: Halslymphdrüsen. 3) *chir.:* Überbein, Ganglion (cystische Ge-

schwulst der Gelenke oder Sehnenscheiden).

ganglionnaire *adj. zu* ganglion; *anat.* couche – de la rétine: Schicht der Ganglienzellen der Netzhaut; système –: Sympathikussystem; *int.* leucémie –: lymphatische Leukämie.

gangrène *f.:* Brand, Gangrän.

gangrénescence *f.:* Brandigwerden, brandige Beschaffenheit.

gangréneux *adj.:* brandig, gangränös.

gangue *f. rar.:* Stroma, Grundgewebe, Gerüste.

gantelet *m. chir.:* handschuhfingerförmiger Verband, Fingerverband.

garde *m.:* Wärter; *f.:* Wärterin.

garde-couche *f.:* Wochenwärterin.

garde-malade *m.:* Krankenwärter; *f.:* Krankenwärterin.

garde-robe *f.:* Stuhl, Stuhlgang.

gargariser *v.:* gurgeln.

gargarisme *m.:* Gurgelwasser, Gurgelmittel.

gargouillement *m.:* Glucksen.

garou *m. pharm.:* Seidelbast, Daphne.

garrot *m. chir.* = tourniquet: Knebeladerpresse, Arterienkompressionsapparat.

Garus *pr. pharm.* élixir de –: aromatischer Alkohol (als Magenmittel dienend).

Gasser *pr. anat.* ganglion de –: Ganglion semilunare nervi trigemini.

gastérase *f. rar.:* Pepsin.

gastralgie *f.:* Magenschmerz.

gastrectomie *f. chir.:* Magenresektion.

gastrique *adj.:* Magen—; embarras – *vd.* embarras; état –: Zustand charakterisiert durch belegte Zunge, Appetitlosigkeit und Übelkeit.

gastrite *f.:* Magenentzündung.

gastrocèle *f.:* Magenbruch.

gastrocnémien *adj. anat.* muscle –: M. gastrocnemius, Wadenmuskel.

gastro-colique *adj. anat.* épiploon –: großes Netz, Omentum majus.

gastro-colite *f.:* Entzündung des Magens und Dickdarms.

gastroduodénal *adj.:* den Magen und Zwölffingerdarm betreffend.

gastrodynie *f.:* Magenschmerz, Kardialgie.

gastro-élytrotomie *f. chir.:* Eröffnung der Bauchhöhle von der Scheide aus.

gastro-entérite *f.:* Magendarmkatarrh, Magendarmentzündung; *rar.* – folliculeuse: Abdominaltyphus.

gastro-entéro-colite *f.:* Entzündung des Magens, Dünndarms und Dickdarms.

gastro-épiploïque *adj. anat.* artère –: A. gastroepiploica.

gastro-hépatique *adj. anat.* épiploon –: kleines Netz, Omentum minus.

gastro-hystérotomie *f. chir.:* Eröffnung der Leibeshöhle durch die Bauchdecken, abdominaler Kaiserschnitt.

gastro-intestinal *adj.:* Magendarm—.

gastromalacie *f.:* Magenerweichung.

gastropexie *f. chir.:* Festnähen des Magens.

gastroptose *f. int.:* Gastroptosis, Senkung des Magens.

gastrorrhagie *f.:* Magenblutung.

gastrorrhaphie *f. chir.:* Bauchnaht.

gastrorrhée *f.:* Magensaftfluß.

gastro-splénique *adj. anat.* épiploon –: Lig. gastrolienale.

gastrostomie *f. chir.:* Anlegung einer Magenfistel.

gastrosucorrhée *f.* = maladie de Reichmann *vd.* Reichmann.

gastrotomie *f. chir.* = laparotomie *f.:* Bauchschnitt.

gastroxie *f. ou* **gastroxynsis** *f. int.* = maladie de Reichmann *vd.* Reichmann.

gâteau *m.:* Kuchen, breite Masse; – de ouate: Wattepolster; – veineux: Venenplexus; *obst.* – placentaire: Mutterkuchen.

gâteux *adj. zu* gâtisme.

gâtisme *m.:* Unreinlichkeit (von Kranken, besonders von Geisteskranken).

gaucher *m. vd.* droitier.

gaulthérie *f. pharm.:* Gaultheria.

gavage *m. zu* gaver.

gaver *v.:* stopfen, durch die Schlundsonde ernähren.
gaz *m.:* Gas; – d'éclairage: Leuchtgas.
gaze *f.:* Gaze, Musselin.
gazeux *adj.:* gasförmig.
géant *m.:* Riese; *adj.:* riesengroß; cellules –es: Riesenzellen.
gélatine *f.:* Knochenleim, Gelatine.
gélatiniforme *ou* **gélatineux** *adj.:* gallertig.
gelée *f.* 1): Gefrieren. 2): Sulze, Gallerte; *anat.* – de Rolando: Substantia gelatinosa (medullae spinalis); – de Wharton: Whartonsche Sulze (des Nabelstranges).
geler *v.:* gefrieren.
gelose *f.:* Agar-Agar (gelatinöse Substanz aus verschiedenen Algen).
gelure *f. rar.* = froidure.
gemellaire *adj.:* Zwillings—.
géminé *adj. anat.* bandelette –e = voûte à 3 piliers = trigone cérébral: Hirngewölbe, Fornix.
gémir *v.:* ächzen, wimmern.
gémissement *m.:* Ächzen, Wimmern.
gemmation *f.:* Knospung.
gemme *f.* 1): Knospe. 2): Edelstein; sel –: Steinsalz.
gemmipare *adj.:* knospenerzeugend.
génal *adj. anat.:* Wangen—.
gencive *f.:* Zahnfleisch.
gêne *f.:* Behinderung; – de la mastication: Kaubeschwerden.
général *adj.:* allgemein; état –: Allgemeinzustand, Allgemeinbefund (im Gegensatz zu „état local": Lokalbefund, Zustand an Ort und Stelle); *psych.* paralysie –e des aliénés: allgemeine progressive Paralyse.
généralisation *f.:* Ausbreitung, Verallgemeinerung.
généraliser *v.:* über den Körper verbreiten.
générateur *m.:* Erzeuger; – de vapeur: Dampfkessel; – d'électricité: elektrischer Stromerzeuger.
génération *f.:* Zeugung; – spontanée: Generatio spontanea, Selbsterzeugung.
généreux *adj.:* edel; vin –: kräftiger Wein.
genèse *f.:* Entstehung, Genesis.
génésique *adj.* action –: Geschlechtstätigkeit.
genêt *m. pharm.:* Ginster; – à balais: Besenginster.
génétique *adj. zu* genèse.
genévrier *m.:* Wacholder.
géni *anat.* les apophyses –: die Knochenrauhigkeiten in der Mittellinie der Innenseite des Unterkiefers zum Ansatze des M. genioglossus und M. geniohyoideus.
géniculé *adj.:* knieförmig; *anat.* ganglion –: Ganglion geniculi.
génien *adj.:* Wangen—.
genièvre *m.* 1) = genévrier: Wacholder. 2): Wacholderbranntwein.
génio-glosse *adj. anat.* muscle –: M. genioglossus.
génio-hyoïdien *adj. anat.* muscle –; M. geniohyoideus.
génioplastie *f. chir.:* künstliche Neubildung des Kinns aus benachbarten Gewebsteilen.
génisse *f.:* Färse (sehr junge Kuh).
génital *adj.:* Geschlechts—; les organes génitaux: die Geschlechtsorgane; sens –: Geschlechtssinn.
génitalite *f.:* Entzündung der weiblichen Geschlechtsorgane.
génito-crural *adj. anat.* nerf – *ou* inguinal interne *ou* sus-pubien *ou* honteux externe: N. genito-femoralis.
génito-urinaire *adj.* maladies –s: Harn- und Geschlechtskrankheiten.
genou *m.:* Knie; *chir.* – cagneux: X-Bein, Genu valgum; – convexe en dehors: O-Bein, Genu varum; *anat.* – du corps calleux: Balkenknie, Genu corporis callosi.
genouillé *adj.:* knieförmig; corps –: Kniehöcker, Corpus geniculatum (cerebri).
genouillère *f.:* Kniebinde.
genre *m.:* Gattung, Geschlecht.
gentiane *f. pharm.:* Enzian, Gentiana.
génu-cubital *adj.* position –e: Knieellenbogenlage.
génu-pectoral *adj.* position –e: Lage auf den Knieen und der Brust.

gercé *adj.:* schrundig.
gerçure *f.:* Schrunde; – du sein: Brustschrunde.
germe *m.:* Keim; *obst.* faux –: Mole.
germer *v.:* keimen.
germicide *adj.:* keimtötend.
germinatif *adj.:* Keim—.
germination *f.:* Keimung.
gérodermie *f.:* Entartung der Körperdecken im Greisenalter.
gérotoxon *m. opht.* = arc sénile: Greisenbogen.
gésier *m.:* Muskelmagen der körnerfressenden Vögel.
gestateur *adj.* organe –: Schwangerschaftsorgan (Uterus).
gestation *f.:* Schwangerschaft.
gibbeux *adj.:* buckelig.
gibbosité *f.:* Buckel.
Gibert *pr. pharm.* sirop de –: Quecksilberjodür und Jodkali enthaltender Sirup.
gibier *m.:* Wildbret.
gigantesque *adj.:* riesenhaft.
giganto-cellulaire *adj.:* Riesenzellen—.
gilet *m.:* Weste; – de force = camisole de force: Zwangsjacke.
Gimbernat *pr. anat.* ligament de –: Gimbernatsches Band, Lig. lacunare.
gingembre *m.:* Ingwer.
gingival *adj.:* Zahnfleisch—; liséré –: Zahnfleischsaum (bei der Bleivergiftung, Bleisaum der Zähne).
gingivite *f.:* Entzündung des Zahnfleisches.
ginglyme *m. anat.:* Winkelgelenk, Scharniergelenk.
Giraldès *pr. anat.* corps innominé de –: Paradidymis.
girofle *m. pharm.:* Gewürznelke, Caryophyllum.
glabelle *f. anat.:* Stirnglatze, Glabella frontis.
glabre *adj.:* unbehaart.
glace *f.:* Eis; vessie de –: Eisblase, Eisbeutel.
glacé *adj.:* eiskalt; compresses –es: Eisumschläge.
glaire *f.* 1): rohes Eiweiß. 2): Schleim; *obst.:* blutiger Schleim zu Beginn der Geburt.
glaireux *adj.:* schleimig.
gland *m.:* Eichel; – du pénis: Glans penis.
glande *f.:* Drüse; – en grappe = – acineuse: beerenförmige (alveoläre) Drüse; – en tube = – tubulée *ou* folliculeuse *ou* folliculaire: schlauchförmige (tubulöse) Drüse.
glandulaire *adj. zu* glande; conduit –; Drüsenausführungsgang.
glandule *f.:* kleine Drüse.
glanduleux *adj. zu* glande; angine glanduleuse = angine granuleuse *ou* folliculaire: follikuläre Angina.
Glaser *pr. anat.* fissure *ou* scissure de –: Glasersche Spalte, Fissura petrotympanica.
Glauber *pr. pharm.* sel de –: Glaubersalz, schwefelsaures Natron.
glaucomateux *adj. zu* glaucome.
glaucome *m. opht.:* grüner Star, Glaukom.
glène *f. anat.:* Knochenpfanne, Gelenkpfanne.
glénoïde *ou* **glénoïdien** *ou* **glénoïdale** *adj. zu* glène; cavité –: Gelenkgrube, Gelenkpfanne.
gliome *m.:* Gliomgeschwulst, Gliom.
glissement *m.:* Gleiten; *phys.* appareil à – de Dubois-Raymond: Dubois-Raymonds Schlittenapparat.
glisser *v.:* gleiten.
Glisson *pr. anat.* capsule de –: Capsula fibrosa hepatis.
globe *m.:* Kugel; *chir.* bande à deux –s: zweiköpfige Binde; *int.* – hystérique = boule hystérique *vd.* boule; *anat.* – oculaire: Augapfel; *obst.* – de sûreté des accoucheurs: kugelförmig kontrahierter, harter Uterus nach der Geburt, welcher keine Blutung befürchten läßt.
globulaire *adj. pharm.* poison –: die roten Blutkörper zerstörendes Gift.
globule *m.:* Kügelchen, Körperchen; *anat.* – rouge: rotes Blutkörperchen; – blanc: weißes Blutkörperchen.
globuleux *adj.:* kugelig; thorax –; faßförmiger Brustkasten.

globulin *m. anat.:* Elementarkörperchen im Blut.
globuline *f.:* Eiweißkörper der roten Blutkörperchen, Globulin.
glomérule *m.:* Knäuel; *anat.* – de Malpighi: Nierenknäuel, Glomerulus renalis.
glomérulite *f.:* Nierenknäuelentzündung, Glomerulitis.
glossien *adj.:* Zungen—.
glossite *f.:* Zungenentzündung.
glosso-labio-laryngé *adj. int.* paralysie –e: Bulbärparalyse.
glosso-pharyngien *adj. anat.* nerf –: N. glossopharyngeus; muscle –: M. glossopharyngeus (Teil des M. constrictor pharyngis superior).
glossoplégie *f.:* Zungenlähmung.
glosso-staphylin *adj.* muscle –: M. glossopalatinus.
glotte *f. anat.:* Stimmritze, Rima glottidis; – vocale *ou* interligamenteuse: Pars intermembranacea rimae glottidis; – respiratoire *ou* intercartilagineuse: Pars intercartilaginea rimae glottidis.
glottite *f.:* Stimmritzenentzündung.
glou-glou *m. int.* bruit de –: glucksendes Geräusch.
gluant *adj.:* leimig, klebrig.
glucose *f.* = glycose: Traubenzucker.
gluten *m.:* Kleber.
glutinant *adj.:* klebend; *m.:* Klebemittel, Bindemittel.
glutinatif *adj.* = agglutinatif.
glutineux *adj.:* klebrig.
glycémie *f.:* Vorhandensein von Zucker im Blut.
glycérat *m. vd.* glycéré.
glycéré *m. pharm.:* Arzneipräparat, welches Glyzerin als Aufnahmeflüssigkeit enthält. (Wenn dieses Präparat die Konsistenz einer Salbe hat, wird es „glycérat" genannt.)
glycéricône *m. rar.:* Glyzerinsuppositorium.
glycérine *f.:* Glyzerin.
glycériné *adj.:* Glyzerin—.
glycérolé *m.* = glycéré.
glycérophosphate *m. pharm.:* Salz der Glyzerinphosphorsäure.
glycocholate *m.:* glykocholsaures Salz.
glycocholique *adj.* acide –: Glykocholsäure (der Galle).
glycocolle *f.:* Glykokoll, Leimzucker.
glycogène *adj.:* zuckerbildend; matière –: Glykogen.
glycogénie *f. ou* **glycogenèse** *f.:* Glykogenbildung (der Leber).
glycol *m.:* Glykol, zweiatomiger Alkohol.
glycose *f.:* Traubenzucker.
glycoside *m. chem.:* Glykosid.
glycosurie *f.:* (vorübergehende) Zuckerharnruhr.
glycosurique *adj. zu* glycosurie.
glycyrrhiza *m. pharm.:* Lakritzenwurzel.
godet *m.:* Schale; *int.:* Delle, seichte Vertiefung.
godronné *adj.:* ausgeschweift; *anat.* canal –: Petitscher Kanal (im Auge); corps – *vd.* dentelé.
goître *m.:* Kropf; *int.* – exophtalmique = maladie de Basedow = maladie de Graves: Basedowsche Krankheit.
goîtreux *adj.:* kropfig.
golfe *m.:* Golf, Sinus; *anat.* – de la veine jugulaire; Bulbus venae jugularis; – de l'urèthre = ampoule de l'urèthre: Erweiterung der normalen Harnröhre in der Gegend des Harnröhrenzwiebels.
Goll *pr. anat.* cordon de –: Gollscher Strang, Fasciculus gracilis funiculi posterioris medullae spinalis.
gomme *f.* 1): Gummi; *pharm.* – adragante: Tragant; eau de –: 2proz. Auflösung von Gummi arabicum in Wasser. 2) *chir.* sonde en –: elastischer Katheter. 3): Gumma, syphilitische Geschwulst.
gommé *adj.:* gummiert; taffetas – *vd.* taffetas.
gomme-gutte *f. pharm.:* Gutti.
gomme-résine *f.:* Gummiharz.
gommeux *adj. zu* gomme.
gomphose *f. chir.:* Einkeilung, Gomphosis.

gonagre *f.:* Kniegicht.
gonalgie *f. ou* **gonarthrocace** *f. rar.:* Knieleiden.
gonflement *m.:* Anschwellung.
gonfler *v.:* schwellen.
gonococcie *f.:* Gonokokkuskrankheit, Tripper.
gonocoque *m.:* Tripperkokkus, Gonokokkus.
gonorrhée *f. rar.* = blennorrhagie: Tripper, Gonorrhoe.
gorge *f.:* Rachen, Kehle.
gorgée *f.:* Schluck, Mund voll.
gorgeret *m. chir.:* Hohlkehle.
gosier *m.:* Schlund; *anat.* isthme du –: Isthmus faucium.
goudron *m.:* Teer, flüssiges Pech; – de houille: Steinkohlenteer; *pharm.* eau de –: Teerwasser, Aqua picis.
goudronnage *m. hyg.:* Überteeren.
gouge *f.:* Hohlmeißel.
gouger *v.:* ausmeißeln.
Goulard *pr. pharm.* eau de – *ou* de Saturne = eau blanche *ou* végétominérale: Bleiwasser; peau de – *vd.* peau.
gourme *f.* 1) *pop.:* Kopfausschlag kleiner Kinder. 2) *veterin.:* Druse (fieberhafte Krankheit der Pferde).
gousse *f.:* Schote, Hülse.
goût *m.:* Geschmack, Geschmacksinn.
goûter *v.:* schmecken, kosten.
goutte *f.* 1) *int.:* Gicht; – régulière = – articulaire: reguläre Gelenkgicht; – remontée *ou* rétrocédée *ou* larvée *ou* viscérale *ou* abarticulaire: irreguläre Gicht, Gichtmetastase; *opht. rar.* – sereine: Amaurose. 2): Tropfen; *pop.* – militaire: Nachtripper. 3) – de lait: Säuglingsfürsorgestelle, Milchküche.
gouttelette *f.:* Tröpfchen.
gouttette *f. pop.:* grüner Säuglingsdurchfall.
goutteux *adj.:* Gicht—; *m.:* Gichtkranker.
gouttière *f.:* Rinne; *chir.* – de Bonnet: Drahtrinne für Frakturen; *anat.* – bicipitale *vd.* bicipital; – unguéale: Nagelwall; *embryol.* – médullaire: Medullarrinne.
Graaf *pr. embryol.* vésicule de –: Graafscher Follikel.
graduer *v.:* graduieren, mit Maßmarken versehen.
graillement *m. pop.:* Krächzen (der heisern Stimme).
grain *m.* 1): Samenkorn, Fruchtkorn (der Cerealien). 2) *rar.:* Gran (Gewicht von ungefähr 0,06 gr).
graine *f.:* (pflanzlicher) Samen.
graissage *m.:* Einfetten.
graisse *f.:* Fett; – de porc: Schweineschmalz, Adeps suillus.
graisser *v.:* einfetten.
graisseux *adj.:* fettig.
grand *adj.:* groß; exercice au – air: Bewegung in freier Luft; *anat.* – os: Os capitatum (des Handgelenks); nerf – sympathique: N. sympathicus.
Grande-Grille *pr.:* Brunnen in Vichy.
grandeur *f.:* Größe; *psych.* délire *ou* manie *ou* idée de –: Größenwahn.
granulaire *adj.* = granulé.
granulation *f.:* Gebilde von feinkörniger Beschaffenheit; *int.* – grise: Tuberkel; –s tuberculeuses: Tuberkelknoten, tuberkulöse Granulationen; *anat.* –s méningiennes: Granulationes arachnoideales; –s libres du sang: Blutplättchen und Elementarkörperchen des Blutes.
granule *m.* 1): Körnchen. 2) *pharm.:* Zuckerkügelchen.
granulé *adj.:* körnig, krümlig; *pharm.* glycérophosphate de chaux –: glyzerinphosphorsaurer Kalk in Form einer körnigen Masse dargestellt.
granuleux *adj.:* körnig; angine granuleuse *vd.* glanduleux; dégénérescence granuleuse: körnige Degeneration, trübe Schwellung.
granulie *f.* = tuberculose miliaire généralisée = phtisie aiguë: Miliartuberkulose.
graphologie *f.:* Lehre von der Handschrift.
grappe *f.:* Beere; glande en – *vd.* glande.
gras *adj.:* fett; diabète gras *vd.* diabète; *chem.* les corps –: die Fette,

die Fettstoffe; *m.* – de cadavre: Leichenwachs.

grasseyement *m.:* Schnarren bei der Sprache (Nichtaussprechen des Buchstabens r).

grattage *m.:* Abkratzen.

grattelle *f. pop.:* Juckkrankheit (besonders auf Hautausschläge und Augenkrankheiten angewendet).

grattement *m.:* Kratzen, Schaben.

gratter *v.:* kratzen.

grattoir *m. chir.:* Schabe (der Zahnärzte).

gravatif *adj.:* mit dem Gefühl der Schwere verbunden; céphalalgie gravative: drückender Kopfschmerz.

grave *adj.:* schwer.

gravelle *f.:* Gries, Harngries.

gravelleux *adj.:* Gries—; *m.:* Grieskranker.

Graves *pr. int.* maladie de – *vd.* goître.

gravide *adj.:* schwanger.

gravidique *adj.:* Schwangerschafts—.

gravidité *f.:* Schwangerschaft.

gravido-cardiaque *adj.* troubles –s: Herzstörungen in der Schwangerschaft.

gravier *m.* 1): Kies. 2) *int.:* Gries.

gravité *f.:* Schwere; *phys.* centre de –: Schwerpunkt.

greffe *f.:* Verpfropfung, Verpflanzung; – cutanée: Hauttransplantation.

grêle *adj.:* dünn; *anat.* intestin –: Dünndarm; muscle – *rar.* = muscle droit interne: M. gracialis; muscle plantaire –: M. plantaris.

grêlé *adj. pop.:* pockennarbig.

grenade *f.:* Granatapfel.

grenadier *m. pharm.:* Granatbaum.

grenouille *f.:* Frosch.

grenouillette *f.:* Froschgeschwulst, Ranula.

grenu *adj.:* körnig.

griffe *f.:* Klaue, Kralle; main en –: Krallenhand; *chir.* pince à –s: Hakenpinzette, chirurgische Pinzette; – de Malgaigne: Malgaignesche Klammer (zur Behandlung der Kniescheibenbrüche).

griller *v.:* rösten.

grincement *m.:* Knirschen.

grincer *v.:* knirschen.

grippal *adj. zu* grippe.

grippe *f.:* Grippe, Influenza.

grippé *adj.* 1): mit der Grippe behaftet. 2) face –e: eingefallenes Gesicht.

gris *adj.* 1): grau; *anat.* substance –e: graue Substanz (des Hirns und Rückenmarks); fibre –e: marklose Nervenfaser; *pharm.* sel –: Kochsalz; huile –e: graues Öl (Emulsion von metallischem Quecksilber zur intramuskulären Injektion); onguent – *vd.* mercuriel. 2) *pop.:* angetrunken.

grisou *m.:* Grubengas, schlagendes Wetter.

gros *adj.* dick; une femme grosse: eine schwangere Frau; une grosse femme: eine dicke Frau; – buveur: starker Trinker; *int.* – râle: großblasiges Rasselgeräusch; – tubercule: solitärer Tuberkel; *anat.* – intestin: Dickdarm; *pharm.* frotter avec – comme une noisette: mit einem haselnußgroßen Stück (Salbe) einreiben.

groseille *f.:* Johannisbeere.

grossesse *f.:* Schwangerschaft; – gémellaire: Zwillingsschwangerschaft; – multiple: mehrfache Schwangerschaft.

grossir *v.:* vergrößern, dick werden.

grossissement *m.:* Vergrößerung.

gruau *m.* 1): Grütze; – d'avoine: Hafergrütze; bouillie de –: Grützbrei. 2): feinstes Mehl.

grumeau *m.:* Klumpen.

grumeleux *adj.:* klumpig.

gryphose *f.:* Krallennagel.

gubernaculaire *adj. embryol.* cordon –: Gubernaculum testis.

guêpe *f.:* Wespe.

Guérin *pr. anat.* valvule de –: Valvula fossae navicularis penis.

guérir *v.:* heilen.

guérison *f.:* Heilung.

gueule *f.:* Maul; *chir.* – de loup: Wolfsrachen (Hasenscharte mit doppelter Gaumenspalte); – de lion: Löwenrachen (Hasenscharte mit Wangenspalte).

gui *m. pharm.:* Mistel.
guimauve *f. pharm.:* Eibisch, Althaea.
gustatif *adj.:* Geschmacks—.
gustation *f.:* Schmecken.
Guthrie *pr. anat.* muscle de –: seitliche Bündel des M. transversus perinaei profundus.
gutta-percha *f.:* Guttapercha; – laminée: Guttaperchapapier, Percha lamellata.
guttural *adj.:* Schlund—; *rar.* hernie –e: Kropf.
Guy *pr. int.* danse de St. –: Veitstanz.
Guyon *pr. anat.* isthme de –: Orificium internum cervicis.
gymnase *m.:* Turnhalle.
gymnastique *f.:* Turnen.
gynécologue *m.:* Frauenarzt, Gynäkologe.
gynécomaste *m.:* Mann mit Weiberbrüsten.
gypse *m.:* Gips.

H.

habitude *f.:* Gewohnheit.
habituel *adj.:* gewohnheitsmäßig, habituell.
hâle *m.:* Sonnenbrand, Verbranntsein der Haut durch Sonnenstrahlen.
haleine *f.:* Atem.
haletant *adj. vd.* haleter.
haleter *v.:* keuchen.
halistérique *adj.* fonte –: Knochenschwund durch Entkalkung.
halitueux *adj.:* feucht, dunstig.
Haller *pr. pharm.* élixir de – *vd.* élixir.
hallucination *f.:* Sinnestäuschung; – de la vue: Gesichtstäuschung.
halo *m.:* Lichthof, Farbenkreis.
halogène *adj. chem.:* salzbildend.
haloïde *adj. chem.* sels –s: Haloidsalze (im Gegensatz zu „sels oxygénés": Oxysalze).
haltère *m.:* Hantel (der Turner).
hamac *m.:* Hängematte.
hameçon *m.:* Angelhaken; *chir.* aiguilles courbes en –: angelhakenförmig gekrümmte Nadeln.
hanche *f.:* Hüfte; *chir.* – botte: Coxa vara.
hanebane *f. pop.* = jusquiame.
haphalgésie *f.:* abnorm heftige Schmerzempfindung (hysterischer Personen) bei Berührung.
haptogène *adj.* membrane –: die Milchkügelchen umgebende dünne Käseschicht.
harassement *m. zu* harasser.
harasser *v.:* erschöpfen, ermatten.
hareng *m.:* Hering.
haricot *m.:* Bohne.
harmonique *adj.:* harmonisch.
harmoniques *m. plur. phys.* les sons –: die harmonischen Obertöne.
haschisch *m. ou* **hachisch** *m. pharm.:* Blattspitzen des indischen Hanfs.
haut *adj.:* hoch; – mal: Fallsucht, Epilepsie.
Havers *pr. anat.* canaux de –: Haverssche Knochenkanäle.
Hayem *pr.* cuve de – *vd.* cuve.
hébéphrénie *f. psych.:* Geistesstörung zur Zeit der Geschlechtsentwicklung.
Heberdeen *pr.* nodosités de – *vd.* nodosités.
hébétude *f.:* Stumpfsinn.
hecticité *f.:* Abmagerung und Schwächung, hektische Beschaffenheit.
hectique *adj.* fièvre –: hektisches Fieber, schleichendes Fieber mit allabendlicher Steigerung.
Heister *pr. anat.* valvule de –: Valvula spiralis vesicae felleae.
helcopode *adj.:* démarche –: Gang, bei welchem der kranke Fuß auf den Zehenspitzen nachgeschleppt wird.
helctique *adj. rar.* = épispastique.
hélicien *adj.:* schraubenförmig, spiralförmig.
hélicoïdal *adj.:* schneckenartig, spiralartig.
hélicopode *adj.* démarche –: Gang, bei welchem das kranke Bein in halbkreisförmiger Bewegung nach vorne geführt wird.
hélicotrème *m. anat.:* Helicotrema (Kommunikationsöffnung zwischen Scala tympani und Scala vestibuli).
héliothérapie *f.:* Behandlung durch Sonnenlicht.

héliotropisme *m.:* Einfluß des Sonnenlichts auf die Protoplasmabewegung.
hélix *m. anat.:* Leiste, Helix.
Helmerich *pr. pharm.* pommade d'– *ou* pommade sulfo-alcaline: Salbe aus Schwefel und kohlensaurem Kali gegen Krätze.
helminthe *m.:* Eingeweidewurm.
helminthiase *f.:* Eingeweidewurmkrankheit.
hélophyre *m. rar.:* Sumpffieber.
hem *m. rar.:* hustenartiges Räuspern.
hemaphéique *adj.* ictère –: hämatogener Ikterus (im Gegensatz zu „ictère biliphéique": hepatogener Ikterus); urines –s: hämoglobinhaltiger Urin.
hématémèse *f.:* Blutbrechen.
hématidrose *f.:* Blutschweiß.
hématie *f.:* rotes Blutkörperchen.
hématine *f.:* Hämatin.
hématique *adj.:* Blut—; *pharm.* poison –: Blutgift.
hématoblaste *m.:* Hämatoblaste, Hayemsches Blutkörperchen, Blutplättchen.
hématocèle *f.:* Bluterguß, Hämatocele.
hématocolpos *m.:* geschwulstartige Ansammlung von Blut in der Scheide, Hämatokolpos.
hémato-cristalline *f.:* (kristallisiertes) Hämoglobin.
hématode *ou* **hématoïde** *adj.:* blutartig; fongus –: Sarcoma (Carcinoma) haemorrhagicum.
hématome *m.:* Blutgeschwulst, Hämatom.
hématomètre *f.:* geschwulstartige Ansammlung von Blut in der Gebärmutter, Hämatometra.
hématomyélie *f.:* Blutung im Rückenmark.
hématopoièse *f.:* Blutbereitung.
hématorrhachis *m.:* Blutung in den Rückenmarkshäuten.
hématosalpinx *m.:* Blutansammlung in den Eileitern, Hämatosalpinx.
hématose *f.:* Sauerstoffaufnahme des Blutes; champ de l'–: Gasaustausch vermittelnde Lungenoberfläche.
hématozoaire *m.:* Bluttierchen; *int.* –s de Laveran: Malariaparasiten.
hématurie *f.:* Blutharnen.
hémeralopie *f.:* Nachtblindheit.
hémianesthésie *f.:* halbseitige Gefühlslähmung.
hémiarthrose *f. rar.* = symphyse.
hémichorée *f.:* halbseitiger Veitstanz, Hemichorea.
hémicrânie *f.:* halbseitiger Kopfschmerz, Migräne.
hémidrose *f.:* einseitiger übermäßiger Schweiß.
hémimélie *f.:* Mißgeburt mit unvollständig entwickelten Gliedern.
hémiopie *f.:* Halbsehen, Hemiopie, Hemianopsie.
hémiplégie *f.:* halbseitige Lähmung, Hemiplegie.
hémisphère *f.:* Halbkugel; *anat.* –s du cerveau: Großhirnhemisphären.
hémitritée *f.* = fièvre demi-tierce: täglicher Fieberanfall, der abwechselnd einen Tag schwach, den anderen stark ist.
hemmage *m.:* Hüsteln mit schleimigem geballtem Auswurf.
hémocytomètre *m. phys.:* Instrument zum Zählen der Blutkörperchen.
hémodromomètre *m. phys.:* Instrument zum Messen der Umlaufsgeschwindigkeit des Blutes.
hémodynamomètre *m. phys.:* Instrument zum Messen des Blutdrucks.
hémoglobine *f.:* Hämoglobin, Blutfarbstoff.
hémoglobinurie *f.:* Hämoglobinausscheidung im Urin.
hémolyse *f.:* Blutauflösung.
hémomètre *m. ou* **hémomanomètre** = hémodynamomètre.
hémophilie *f. int.:* Bluterkrankheit, Hämophylie.
hémophtalmie *f.:* Bluterguß im Auge.
hémopoièse *f.:* Blutbereitung.
hémoptoïque *adj. zu* hémoptysie.
hémoptysie *f.:* Blutspeien, Bluthusten.
hémorrhagie *f.:* Blutung.
hémorrhagique *adj. zu* hémorrhagie; diathèse – = hémophilie.

hémorrhoïdal *ou* **hémorrhoïdaire** *adj. zu* hémorrhoïdes.
hémorrhoïdes *f. plur.:* Hämorrhoïden, Krampfadern am After.
hémospasie *f.:* Blutentziehung.
hémostase *f. ou* **hémostasie** *f.:* Blutstillung.
hémostatique *adj.:* blutstillend; *chir.* pince –: Arterienpinzette.
hémotachomètre *m. phys.* = hémodromomètre.
Henle *pr. anat.* anse de – *vd.* anse; gaine de – = périnèvre.
hépatalgie *f.:* Leberschmerz.
hépatique *adj.:* Leber—; *int.* coliques –s: Gallensteinkolik; *anat.* artère –: A. hepatica; canal –: Ductus hepaticus; *m.:* Leberkranker.
hépatisation *f. int.:* Umwandlung des Lungengewebes in leberartiges Gewebe; – rouge: rote Hepatisation; – grise: graue Hepatisation.
hépatite *f.:* Leberentzündung.
hépatoptose *f. int.:* Senkung der Leber.
herbe *f.:* Pflanze, Gras, Kraut.
herbier *m.:* Herbarium, Pflanzensammlung.
herbivore *adj.:* pflanzenfressend; *m.:* Pflanzenfresser.
herboriste *m.:* Kräuterhändler.
herboristerie *f.:* Kräuterhandlung.
hérédité *f.:* Erblichkeit.
hérédo-syphilis *f.:* Erbsyphilis, Syphilis hereditaria.
hérissé *adj.:* mit Stacheln besetzt, strotzend.
hermaphrodisme *m.:* Zwitterbildung, Hermaphrodismus.
hermaphrodite *m.:* Zwitter.
herniaire *adj.:* Bruch—.
hernie *f.:* Bruch, Hernie; – étranglée: eingeklemmter Bruch.
hernié *adj.:* vorgefallen.
hernieux *adj.:* mit einem Bruch behaftet.
herniotome *m.:* Bruchmesser.
herniotomie *f.:* Herniotomie, Operation des eingeklemmten Bruches.
Hérophile *pr. anat.* pressoir d'–: Confluens sinuum durae matris.
herpès *m. int.:* Herpes, Bläschenausschlag.
herpétique *adj. zu* herpétisme; kératite – *vd.* kératite.
herpétisme *m. int. rar.* = arthritisme.
hersage *m.:* Eggen, Zerfasern.
hétéradénique *adj. int.* tumeurs –s: Geschwülste aus drüsenähnlicher Substanz in nicht drüsenhaltigem Gewebe.
hétérogène *adj.:* heterogen, verschiedenartig.
hétérogénie *f.:* Abstammung von Andersartigem, Urzeugung.
hétérologue *adj.:* andersartig.
hétéromorphe *adj.:* andersgestaltet.
hétéropage *m.:* Doppelmißgeburt, dessen einer Zwilling, klein und verkrüppelt, mit der Vorderseite des anderen verwachsen ist.
hétéropathie *f.* = allopathie.
hêtre *m.:* Buche.
hexacanthe *adj.:* sechs Haken tragend.
hexagonal *adj.:* sechskantig.
hexagone *m.:* Sechseck; *anat.* – artériel de Willis: Circulus arteriosus.
hiatus *m.:* Spalt, Hiatus.
Highmore *pr. anat.* antre de –: Sinus maxillaris, Highmorshöhle, Oberkieferhöhle; corps de –: Mediastinum testis.
hilarant *adj.:* gaz –: Lachgas.
hile *m. anat.:* Hilus, Nabel.
hippocampe *m. anat.* grand – = pied d'– = corne d'Ammon: Ammonshorn, Hippocampus; petit – = ergot de Morand: Calcar avis; bandelette de l'–: Fimbria hippocampi.
Hippocrate *pr. chir.* bonnet d'–: Mitra Hippocratis (Kopfverband).
hippocratique *adj. zu* Hippocrate; doigt –: keulenförmiger Finger, Trommelschlägelfinger; facies –: starre kadaverähnliche Gesichtszüge.
hippurate *m. phys.:* hippursaures Salz.
hippurique *adj. phys.* acide –: Hippursäure, Harnbenzoësäure.
hirsutie *f.:* abnorm reichliche Behaarung.

hispide *adj.:* steifhaarig.
histologie *f. ou* **histiologie** *f.:* Gewebelehre, Histologie.
historique *m.* – de la maladie: Krankengeschichte.
histothérapie *f.:* Gewebsbehandlung, Gewebssaftbehandlung.
holocrine *adj. vd.* mérocrine.
homicide *m. leg.:* Mord, Totschlag.
homoeopathie *f.:* Homöopathie (Heilmethode, die Krankheiten mit ähnliche Zustände hervorbringenden Mitteln behandelt, im Gegensatz zu „allopathie": Methode, die mit entgegengesetzte Zustände bewirkenden Stoffen behandelt).
homogène *adj.:* gleichartig, homogen.
homologie *f.:* Gleichwertigkeit.
homologue *adj.:* gleichwertig.
homotone *adj.:* gleichtönend, gleichmäßig.
honoraires *m. plur:* (ärztliches) Honorar.
honteux *adj.:* schamhaft; *anat.* artère honteuse externe: A. pudenda externa; artère honteuse interne: A. pudenda interna; nerf – interne: N. pudendus; nerf – externe = nerf génito-crural.
hôpital *m.:* Hospital, Krankenhaus; – militaire: Lazarett.
Hôpital *pr.:* Brunnen in Vichy.
hoquet *m.:* Aufstoßen, Höcker, Singultus.
hordéiforme *adj.:* gerstenähnlich.
hordéole *m.* = orgelet.
horoptère *m. phys.:* Horopterkreis.
horripilation *f.:* Schauder, Frösteln.
horse-pox *m.:* Pferdepocken.
hospice *m.:* Pflegeanstalt, Hospiz.
hospitalier *adj. zu* hôpital.
hospitalisation *f.:* Unterbringung in einem Krankenhaus.
hospitaliser *v. zu* hospitalisation.
Hôtel-Dieu *pr.:* Name des hauptsächlichsten Krankenhauses der meisten französischen Städte.
houblon *m.:* Hopfen.
houille *f.:* Steinkohle.
houppe *f.:* Quaste, Troddel, Büschelchen; *anat.* – du menton: M. mentalis; – des doigts: Endverzweigungen der Blutgefäße der Finger.
huile *f.:* Öl; *pharm.* – camphrée: Oleum camphoratum, Kampferöl.
huileux *adj.:* ölig.
huit *m.:* Acht, Achter; *chir.* bandage en – de chiffre: Achterverband, Spica.
huître *f.:* Auster.
humage *m.:* Einschlürfen.
humain *adj.:* menschlich.
humanisé *adj.* = maternisé.
humecter *v.:* anfeuchten.
humer *v.:* schlürfen.
huméral *adj.:* Oberarm—; *anat.* artère –e: A. brachialis.
huméro-cubital *adj.* articulation –e: Ellenbogengelenk.
humérus *m.:* Oberarm.
humeur *f.:* Saft; *pop.* –s froides: Skrofeln; *anat.* – aqueuse: Kammerwasser, Humor aqueus; – vitrée: Glaskörperflüssigkeit, Humor vitreus.
humide *adj.:* feucht; râle –: feuchtes Rasselgeräusch.
humidité *f.:* Feuchtigkeit.
humorisme *m.:* Humoralpathologie, Lehre von den verdorbenen Säften als Krankheitsursachen.
Hunter *pr. anat.* canal de – *ou* anneau du 3e adducteur: Adduktorenschlitz; Canalis adductorius.
hyalin *adj.:* glasähnlich, strukturlos, hyalin; cylindre –: hyaliner Harnzylinder.
hyalite *f.:* Entzündung des Glaskörpers.
hyaloïde *adj.:* glasähnlich; *anat.* membrane –: Membrana hyaloidea (des Glaskörpers).
hybridation *f.:* Bastardbildung.
hybride *m.:* Bastard.
hydarthrose *f.:* Gelenkwassersucht.
hydatide *f.:* Blase, Blasenwurm, Echinokokkusblase, Hydatide; *anat.* – de Morgagni: Appendix testis.
hydatiforme *adj.:* blasenartig; *obst.* môle hydatiforme: Blasenmole.
hydatique *ou* **hydatitique** *adj. zu* hydatide; frémissement –: Hydati-

denschwirren; kyste –: Echinokokkusblase, cystöser Echinokokkus

hydraérique *adj.* bruit –: Geräusch entstanden durch Luftdurchtritt durch Flüssigkeiten (besonders bei Pneumothorax).

hydragogue *adj.:* wassertreibend; *m.:* drastisches Abführmittel.

hydralcolature *f. pharm.:* durch Mazeration mit verdünntem Alkohol gewonnenes Präparat.

hydralcool *m.:* schwacher Alkohol.

hydramnios *m. obst.:* Hydramnion, übermäßig reichliches Fruchtwasser.

hydrargyre *m.* = mercure: Quecksilber.

hydrargyrie *f.:* Quecksilberausschlag.

hydrargyrisme *m.:* Quecksilbervergiftung.

hydrastine *f. pharm.:* Alkaloid aus Hydrastis canadensis.

hydratation *f. chem.:* Einführen von Wasser in eine chemische Verbindung, Hydrierung.

hydrate *m. chem.:* Hydrat (Kristallwasser enthaltende chemische Verbindung); – de chloral: Chloralhydrat; – de carbone: Kohlenhydrat.

hydrémie *f.:* Hydrämie, Blutverdünnung.

hydrencéphalique *adj. zu* hydrocéphale; cri –: durchdringendes Aufschreien von an Meningitis Kranken.

hydrique *adj.:* wässerig; *int.* diète –: ausschließliche Zufuhr von abgekochtem Wasser.

hydrocarboné *adj. chem.* les corps –s: die Kohlenhydrate.

hydrocarbure *m.:* Kohlenwasserstoff.

hydrocèle *f.:* Wasserbruch, Hydrocele.

hydrocéphale *m.:* Wasserkopf, Hydrocephalus.

hydrocéphalie *f.:* Wasseransammlung im Hirn.

hydroélectrique *adj. phys.* appareils –s: elektrische Becherapparate.

hydrogastre *m. rar.:* Bauchwassersucht.

hydrogène *m. chem.:* Wasserstoff.

hydrolat *m. pharm.:* mit destilliertem Wasser hergestelltes Präparat.

hydrolature *f. pharm.:* wässerige Tinktur.

hydrolé *m. pharm.:* durch Auflösung in Wasser hergestelltes Präparat.

hydrolique *adj. pharm.:* wässerig.

hydrome *m. rar.:* Cyste.

hydromel *m. pharm.:* Honigwasser.

hydromellé *m. pharm.:* mit Honigwasser bereitetes Präparat.

hydromphale *f.:* Wasseransammlung in einer Nabelhernie.

hydronéphrose *f.:* Wasseransammlung im Nierenbecken.

hydropathie *f.:* Wasserheilkunde.

hydropéricarde *m.:* Herzbeutelwassersucht.

hydrophile *adj.:* wasseraufsaugend.

hydrophobie *f.:* Hundswut, Wasserscheu.

hydrophtalmie *f. opht.:* Hydrophthalmus, Buphthalmus.

hydropigène *adj.:* Wassersucht erzeugend.

hydropique *adj. zu* hydropisie.

hydropisie *f. ou* **hydropsie** *f.:* Wassersucht.

hydrorachis *f. ou* **hydrorrhachis** *f.:* Rückgratswassersucht, Spina bifida.

hydrorrhée *f.:* Hydrorrhoe, reichlicher Ausfluß wässeriger Flüssigkeit.

hydrosalpinx *m.:* Eileiterwassersucht.

hydrostatique *adj.* lit –: Wassermatratze.

hydrothérapeutique *f.:* Wasserheilkunde.

hydrothérapie *f.:* Wasserheilkunde.

hydrothorax *m.:* Brustwassersucht.

hydrotimètre *m. phys.:* Instrument zur Bestimmung der Wasserhärte.

hydrotimétrie *f. phys.:* Bestimmung der Wasserhärte.

hydrure *m.:* Wasserstoffverbindung.

hygiène *f.:* Hygiene, Gesundheitslehre.

hygiéniste *m.:* Hygieniker.

hygrome *m.:* Hygrom, Schleimbeutelentzündung, Schleimbeutelwassersucht.

hygromètre *m. phys.:* Feuchtigkeitsmesser.
hygrométrie *f. phys.:* Bestimmung der Luftfeuchtigkeit.
hygrométrique *adj.:* Luftfeuchtigkeit aufsaugend.
hymen *m. anat.:* Jungfernhäutchen, Hymen.
hyoépiglottique *adj. anat.* ligament –: Lig. hyoepiglotticum.
hyoglosse *adj. anat.* muscle –: M. hyoglossus.
hyo-glossien *adj. anat.* nerf – *rar.* = nerf grand hypoglosse: N. hypoglossus.
hyoïde *adj. anat.* os –: Zungenbein.
hyoïdien *adj. embryol.* appareil –: die kleinen Knochen, welche beim Fötus das Zungenbein mit dem Schädel verbinden, nämlich „apo-hyal" (später kleines Zungenbeinhorn), „stylohyal" (später Processus styloideus) und „cérato-hyal" (verwächst mit dem vorhergehenden).
hyopharyngien *adj.* muscle –: M. constrictor medius.
hyo-thyroïdien *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle thyro-hyoïdien: M. thyreohyoideus.
hypalgie *f.:* leichter Schmerz.
hypémie *f.:* Verminderung der Blutmenge.
hyperchlorhydrie *f. int.:* übermäßiger Salzsäuregehalt des Magensaftes.
hyperchloruration *f.:* übermäßiger Gehalt an Kochsalz.
hyperémie *f.:* Blutüberfüllung, Hyperämie.
hyperémique *ou* **hyperémisé** *adj. zu* hyperémie.
hyperesthésie *f.:* übermäßige Empfindlichkeit, Hyperästhesie.
hyperexcitabilité *f.:* übermäßige Erregbarkeit.
hypergénésie *f. ou* **hypergénie** *f. ou* **hypergenèse** *f.:* übermäßig reichliche Erzeugung.
hyperglobulie *f.:* übermäßiger Reichtum an roten Blutkörpern.
hyperhémie *f.* = hyperémie.
hyperidrose *f.:* übermäßiges Schwitzen.
hyperinose *f.:* Vermehrung des Fibrins im Blute.
hyperkinésie *f.:* krampfartige Bewegungen.
hypermétrope *adj. zu* hypermétropie.
hypermétropie *f. opht.:* Weitsichtigkeit, Fernsichtigkeit, Hypermetropie.
hypermnésie *f.:* übermäßige Schärfe des Gedächtnisses.
hyperplasie *f.:* übermäßig reichliche Bildung, Hyperplasie.
hyperpyrexie *f.:* übermäßig hohes Fieber.
hypertendu *adj.:* allzu gespannt.
hypertension *f.:* zu große Spannung.
hypertonique *adj.:* allzu aktiv.
hypertrichose *f.:* übermäßig reichliche Behaarung.
hypertrophie *f.:* zu starke Ernährung, zu starkes Wachstum, Hypertrophie.
hyphomycèthes *m. plur.:* Schimmelpilze.
hypnotique *adj.:* einschläfernd, hypnotisch.
hypnotisme *m.:* Hypnotismus.
hypoalbuminose *f.:* Verminderung des Bluteiweißes.
hypoblaste *m. embryol.:* Endoderm.
hypochloreux *adj. chem.* acide –: unterchlorige Säure.
hypochlorique *adj. chem.* acide – = peroxyde de chlore: Chlorperoxyd.
hypochlorite *m. chem.:* Hypochlorit, unterchlorigsaures Salz; chlorure de chaux (bestehend aus „– de calcium et chlorure de calcium"): Chlorkalk; chlorure de soude (bestehend aus „– de sodium et chlorure de sodium") = liqueur de Labarraque: Natriumhypochlorit; chlorure de potasse (bestehend aus „– de potassium et chlorure de potassium") = eau de Javelle: Kaliumhypochlorit.
hypochloruration *f.:* Kochsalzentziehung, Kochsalzmangel.
hypochondre *m.:* Weiche, Hypochondrium.

hypochondriaque *adj.:* trübsinnig; *m.:* Trübsinniger.
hypochondrie *f.:* Trübsinn, Hypochondrie.
hypodermique *adj.:* Unterhauts—; injection –: subkutane Injektion.
hypogastre *m.:* Hypogastrium, Unterleibsgegend.
hypogastrique *adj. zu* hypogastre; *anat.* artère – *ou* iliaque interne: A. hypogastrica.
hypoglobulie *f.:* Verminderung der roten Blutkörperchen.
hypoglosse *adj. anat.* nerf grand –: N. hypoglossus (12. Hirnnerv); nerf petit –: N. lingualis (aus dem 5. Hirnnerven).
hypognathe *m.:* Doppelmißbildung, dessen einer unvollständiger Zwilling mit dem Unterkiefer des anderen verwachsen ist.
hyponarthécie *f. chir. rar.:* Fixation der Brüche durch nur an der Unterseite des gebrochenen Gliedes angebrachte Schienen.
hypophosphite *m. chem.:* unterphosphorigsaures Salz.
hypophosphoreux *adj. chem.* acide –: unterphosphorige Säure.
hypophyse *f. anat.:* Gehirnanhängsel, Hypophysis cerebri.
hypopyon *m. opht.:* Eiteransammlung in der vorderen Augenkammer.
hypospadias *m.:* Hypospadie (Ausmündung der Harnröhre an der Unterseite des Penis oder am Damme).
hypostase *f.* 1): Kongestion, Blutstockung, Blutsenkung. 2) *rar.:* Sediment, Bodensatz.
hypostatique *adj.* congestion –: hypostatische Pneumonie.
hyposthénie *f.:* Kräfteverfall.
hyposthénique *ou* **hyposthénisant** *adj.:* schwächend, herunterbringend.
hyposulfite *m. chem.:* thioschwefelsaures Salz.
hyposulfureux *adj. chem.* acide –: Thioschwefelsäure.
hyposulfurique *adj. chem.* acide –: Dithionsäure.
hypothénar *m. anat.* = éminence –: Kleinfingerballen.
hypothermie *f.:* abnormer Tiefstand der Körpertemperatur.
hypothèse *f.:* Hypothese, Voraussetzung.
hypotensif *adj.:* Spannung vermindernd.
hypotension *f.:* zu geringe Spannung.
hypotonique *adj.:* zu wenig aktiv.
hystéralgie *f.* 1): Schmerzhaftigkeit der Gebärmutter. 2): hysterische Schmerzen.
hystérectomie *f. chir.:* Hysterektomie, Abtragung der Gebärmutter.
hystéricisme *m.:* hysterischer Zustand, leichte Hysterie.
hystérie *f.:* Hysterie.
hystériforme *adj.:* hysterieartig.
hystérique *adj.:* hysterisch.
hystérocèle *f.:* Gebärmutterhernie.
hystéro-épilepsie *f. ou* **grande hystérie:** Hysterie mit Epilepsie ähnlichen Anfällen.
hystérogène *adj.:* hysterieerregend; zones –s: Körperteile (Ovarien, Hoden), durch deren Kompression ein hysterischer Anfall ausgelöst werden kann.
hystéromètre *m.:* Uterussonde.
hystéropexie *f. chir.:* Annähen des Uterus; – vaginale = vaginofixation; – abdominale = ventrofixation.
hystéroptose *f.:* Senkung der Gebärmutter.
hystérotome *m.:* Messer zum Einschneiden des Muttermundes.
hystérotomie *f.* 1): Einschneiden des Muttermundes. 2): Kaiserschnitt.
hystricisme *f.:* Ichthyosis hystrix (Hautkrankheit).

I.

iatrochimie *f.:* Iatrochemie (medizinische Doktrin, nach welcher alle Lebensvorgänge in Gärungen bestehen).
ichor *m.* = ischor.

ichtyocolle *f. pharm.:* Fischleim, Hausenblase.
ichtyol *m. pharm.:* Ichthyol (Öl aus fossilen Fischen).
ichtyose *f.:* Ichthyosis, Fischschuppenausschlag.
ictère *m.:* Gelbsucht, Ikterus; – grave *ou* hémorrhagique *ou* malin *ou* typhoïde: Icterus gravis; – biliphéique: hepatogener Ikterus; – hémaphéique: hämatogener Ikterus; – noir: Melanikterus; – bleu = maladie bleu: Blausucht, Cyanose.
ictérique *adj. zu* ictère.
ictérode *ou* **ictéroïde** *adj.* typhus –: gelbes Fieber; bacille –: Bazillus des gelben Fiebers.
ictus *m.:* Stoß, Schlag, Iktus; – épileptique: epileptischer Anfall; – (*ou* choc) chirurgical: Operationsshock.
idéation *f. psych.:* Ideenassoziation.
idéo-moteur *adj.* = psycho-moteur.
idiopathique *adj.:* idiopathisch, primär.
idiosyncrasie *f.:* Idiosynkrasie, eigenartige Veranlagung.
idiot *m.:* Blödsinniger.
idiotie *f. ou* **idiotisme** *m.:* Blödsinn.
if *m. pharm.:* Eibenbaum, Taxus baccata.
igasurine *f. pharm.:* Alkaloid aus Nux vomica.
Ignace *pr. pharm.* fève de St. –: Strychnos Ignatii, Ignazbohne.
igné *adj.:* Feuer—; cautérisation –e faite au rouge: Rotglutkauterisation.
ignipuncture *f. vd.* cautérisation.
île *f.:* Insel; *anat.* – de Reil: Insula (cerebri).
iléo-caecal *adj. anat.* valvule e–: Bauhinsche Blinddarmklappe, Valvula coli.
iléo-colique *adj. anat.* artère –: A. ileocolica.
iléon *m. anat.:* Ilium, Krummdarm.
iléo-typhus *m.* = fièvre typhoïde: Abdominaltyphus.
iles *m. plur. anat.* os des –: Hüftbein.
iléus *m.:* Ileus, Darmverschluß.
iliaque *adj.:* Darmbein—; *anat.* os – *ou* coxal *ou* innominé *ou* de la hanche *ou* des îles: Hüftbein, Os coxae; os – (proprement dit): Os ilium; crête –: Darmbeinrand, Crista iliaca; muscle –: M. iliacus; artère – primitive: A. iliaca communis; artère – interne *ou* hypogastrique: A. hypogastrica; artère – externe: A. iliaca externa; veine – interne: V. hypogastrica; veine – primitive: V. iliaca communis; fosse –: Fossa iliaca, Darmbeingrube.
ilio-fémoral *adj. anat.* ligament – *ou* de Bertin: Lig. ileofemorale.
ilio-lombaire *adj. anat.* artère –: A. iliolumbalis.
ilio-lombi-costal *adj. anat.* muscle – = muscle carré des lombes: M. quadratus lumborum.
ilion *m. ou* **ilium** *m. anat.:* Os ilium, Darmbein.
ilio-pectiné *adj. anat.* éminence –e: Eminentia ileopectinea (ossis pubis).
ilio-prétibial *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle couturier: M. sartorius.
illégitime *adj.:* ungesetzlich; fièvre –: unregelmäßiges Fieber.
illusion *f.:* Trugbild, Illusion.
îlot *m.:* kleine Insel, versprengte Teilchen.
image *f.:* Bild.
imagination *f.:* Einbildung.
imbécile *adj.:* blödsinnig; *m.:* Blödsinniger.
imbécilité *f.:* Blödsinn.
imbiber *v.:* durchtränken.
imbibition *f.:* Durchtränkung.
imbriqué *adj.:* (dachziegelartig) übereinandergreifend.
immaturité *f.:* mangelnde Reife.
immédiat *adj.:* unmittelbar.
immersion *f.:* Eintauchen, Ertränken, Ertrinken.
immobile *adj.:* unbeweglich.
immobilisation *f. zu* immobiliser.
immobiliser *v.:* unbeweglich machen, ruhig stellen.
immondice *f.:* Abfallstoff.
immuniser *v.:* immunisieren, giftfest machen.
immunité *f.:* Immunität, Giftfestigkeit.

impalpable *adj.:* unfühlbar, nicht abtastbar.
impaludisme *m.:* Sumpffieber, Malaria.
impénétrabilité *f.:* Undurchdringlichkeit.
impénétrable *adj.:* undurchdringlich.
imperceptible *adj.:* nicht wahrnehmbar.
imperforation *f.:* mangelnde Öffnung, Verschlossensein.
imperméabilité *f.:* Undurchgänglichkeit.
imperméable *adj.:* undurchgänglich.
impétigineux *adj. zu* impétigo.
impétigo *m.:* Eiterausschlag, Impetigo.
implantation *f.:* Einfügung, Sitz.
implanter *v. zu* implantation.
impondérable *adj.:* unwägbar.
impondération *f. psych.* – mentale: geistige Gleichgewichtsstörung.
impotence *f.:* Unfähigkeit; – des reins: Funktionsuntüchtigkeit der Nieren.
imprégnation *f.* 1): Schwängerung, Befruchtung. 2): Durchtränkung.
imprégner *v. zu* imprégnation.
impression *f.:* Eindruck.
impressionable *adj.:* erregbar.
impuissance *f.:* Impotenz, Geschlechtsschwäche.
impulsion *f.:* Antrieb, Impuls.
impur *adj.:* unrein.
impureté *f.:* Unreinlichkeit; – de l'air: Luftverunreinigung.
imputrescible *adj.:* nicht faulend.
inaccessible *adj.:* nicht erreichbar.
inactivité *f.:* Untätigkeit.
inamovible *adj.:* nicht abnehmbar; *chir.* bandage –: Dauerverband.
inanimé *adj.:* leblos.
inanition *f.:* Entkräftung, Verhungern.
inappétence *f.:* Appetitlosigkeit.
inaptitude *f.:* Unfähigkeit; – au travail: Arbeitsunfähigkeit.
incandescence *f.:* Weißglut.
incarcération *f. rar.* = étranglement: Einschnürung, Einklemmung, Inkarzeration.
incarcéré *adj. zu* incarcération.
incarné *adj.:* eingefleischt; *chir.* ongle –: eingewachsener Nagel.
incidence *f. zu* inciter.
inciter *v.:* einfallen; *phys.* rayon incidant: einfallender Strahl (im Gegensatz zu „rayon émergeant": ausfallender Strahl).
incinération *f.:* Einäscherung.
incisif *adj. anat.* canal *ou* conduit –: Canalis incisivus (maxillae); dent incisive: Schneidezahn, Dens incisivus.
incision *f.:* Einschnitt.
incisive *f.:* Schneidezahn.
incisure *f. anat.:* Einbuchtung, Einschnitt, Incisura.
incitabilité *f. rar.:* Erregbarkeit.
inclinaison *f.:* Neigung; *obst.* – du bassin: Beckenneigung.
incliné *adj.:* geneigt; *chir.* position –e de Trendelenburg: Trendelenburgs Beckenhochlagerung; *obst.* bassin mal –: Becken mit Neigungsfehler.
inclus *adj.:* eingeschlossen.
inclusion *f.:* Einschluß; monstre par –: Inclusio foetalis (Mißgeburt durch Einschluß eines Keimes in einen anderen).
incoërcible *adj.:* nicht einschränkbar; *chir.* hernie –: nicht zurückzuhaltender Bruch; *int.* vomissements –s: unstillbares Erbrechen.
incohérence *f.:* mangelnder Zusammenhang, Inkohärenz.
incohérent *adj.:* zusammenhanglos.
incolore *adj.:* farblos.
incompatibilité *f. zu* incompatible.
incompatible *adj.:* unverträglich; médicaments –s: Arzneimittel, welche nicht gleichzeitig genommen werden dürfen.
incompressibilité *f. zu* incompressible.
incompressible *adj.:* nicht zusammendrückbar.
incomptable *adj.:* unzählbar; pouls –: nicht mehr zu zählender Puls.
inconscient *adj.:* unbewußt.
incontinence *f.:* Inkontinenz; – urinaire et fécale: unfreiwilliger Abgang von Urin und Stuhl.

incoordination *f.:* Inkoordination, Störung der Gleichmäßigkeit (der Bewegungen).
incorporation *f.:* Einverleibung.
incrustation *f.:* Verkrustung.
incrusté *adj.:* verkrustet, eingeschalt.
incubation *f.:* Inkubation, Ausbrütung.
incube *m. rar.* = cauchemar: Alpdrücken.
incurabilité *f.:* Unheilbarkeit.
incurable *adj.:* unheilbar.
incurvation *f.:* Krümmung, Verkrümmung.
Inde *pr.* cochon d'–: Meerschweinchen.
indemne *adj.:* frei, unbeschädigt.
index *m.:* Zeigefinger.
indicateur *adj. anat.* muscle –: M. extensor indicis proprius.
indication *f.:* Anzeige, Indikation.
indice *m. phys.:* Index.
indien *adj.:* indisch; *pharm.* chanvre –: Cannabis indica.
indifférent *adj.:* gleichgültig; *chem.:* indifferent, neutral.
indigène *adj.:* eingeboren; *m.:* Eingeborener.
indigent *adj.:* dürftig, arm.
indigeste *adj.:* schwerverdaulich.
indigestion *f.:* Verdauungsstörung, Verdauungsbeschwerde.
indisposition *f.:* Unwohlsein.
indolent *adj.:* schmerzlos.
induction *f. phys.:* (elektrische) Induktion; appareil d'–: Induktionsapparat.
induit *adj. phys.* courant –: induzierter Strom.
induration *f.:* Verhärtung.
indurer *v.:* verhärten; chancre induré: harter Schanker.
industriel *adj.:* Fabriks—; *hyg.* alcool –: fabrizierter Spiritus; eaux –les: Fabrikabwasser.
Inée *f. pharm.:* Strophanthus hispidus.
inerme *adj.:* waffenlos; taenia –: Taenia mediocanellata.
Inerte *adj.:* träge, keine Lebensäußerung zeigend; gaz –: Wasserstoffgas, Wasserstoff.
inertie *f. zu* inerte.
inextensible *adj.:* nicht ausdehnbar.
infanticide *m. leg.:* Kindsmord.
infantil *adj.:* Kinder—; *int.* paralysie –e: Kinderlähmung; état – = infantilisme.
infantilisme *m.:* Infantilismus, kinderhafte Beschaffenheit des erwachsenen Körpers.
infarctus *m.:* Infarkt, Blutaustritt in die Organe.
infécond *adj.:* unfruchtbar.
infectable *adj.:* infizierbar.
infecter *v.:* anstecken, infizieren.
infectieux *adj.:* infizierend, ansteckend.
infection *f.:* Infektion, Ansteckung.
infernal *adj. pharm.* pierre –e: Höllenstein.
infiltration *f.:* Durchsetzung, Infiltration.
infiltré *adj.:* durchsetzt, infiltriert.
infiniment *adv.:* unendlich; les – petits: die Bazillen.
infirme *adj.:* kränklich, siech.
infirmerie *f.:* Krankensaal (für Leichtkranke); – militaire: Revierkrankenstube.
infirmier *m.:* Krankenwärter.
infirmière *f.:* Krankenwärterin.
infirmité *f.:* körperliches Gebrechen.
inflammable *adj.:* entzündlich.
inflammation *f.:* Entzündung.
inflammatoire *adj.:* entzündlich.
inflation *f.:* Aufblasen, Aufblähung.
infléchir *v.:* beugen.
inflexe *adj. anat.* canal – du rocher *vd.* aqueduc.
influenza *f.* = grippe *f.:* Influenza, Grippe.
infundibiliforme *adj.:* trichterförmig.
infundibulum *m.:* Trichter.
infuser *v.:* aufgießen; *pharm.* faire –: Infusion machen.
infusion *f. pharm.:* Aufguß, Infusion.
infusoires *m. plur.:* Infusorien, Aufgußtierchen.
ingérer *v.:* einführen, einverleiben.
ingesta *plur. lat.:* eingeführte Nahrungsmittel.
ingestion *f.:* Einführen.

Ingrassias *pr. anat.* apophyses d'– *ou* petites ailes du sphénoïde: kleine Keilbeinflügel, Alae parvae.
ingrédient *m. pharm.:* Bestandteil einer Arznei, Ingrediens.
inguérissable *adj.:* unheilbar.
inguinal *adj.:* Leisten—; *chir.* hernie –e: Leistenhernie; *anat.* nerf – externe = nerf fémoro-cutané; nerf – interne = nerf génito-crural; région –e = aine: Leiste, Leistenbeuge.
inguino-cutané *adj.* nerf – = nerf fémoro-cutané.
inhalateur *m.:* Inhalationsapparat.
inhalation *f.:* Einatmung von Dämpfen oder Gasen (zu Heilzwecken).
inhaler *v. zu* inhalation.
inhibition *f.:* Einhalt, Aufhebung.
inhumation *f.:* Beerdigung.
initial *adj.:* anfänglich.
injecté *adj. zu* injection.
injection *f.:* Einspritzung, Anfüllung, Injektion.
inné *adj.:* angeboren.
innéité *f.:* Angeborensein.
innervation *f.:* Innervation, Versorgung mit Nerven.
innerver *v. zu* innervation.
innocuité *f.:* Unschädlichkeit.
innominé *ou* **innomé** *adj.:* unbenannt; *anat.* os –: Hüftbein; ligne –e *ou* crête du détroit supérieur: Linea arcuata; artère –e *rar.* = tronc brachio-céphalique: A. anonyma; corps – de Giraldès: Paradidymis.
inoculable *adj.:* verimpfbar.
inoculation *f.:* Einimpfung.
inoculer *v.:* einimpfen.
inodore *adj.:* geruchlos.
inodulaire *adj.* tissu –: fibröses Gewebe bei der Narbenbildung.
inoffensif *adj.:* harmlos.
inopexie *f.:* vermehrte Gerinnungsfähigkeit des Blutes.
inoscopie *f. bact.:* Nachweis von Bakterien in Gerinnseln, nachdem die letzteren durch Pepsin verflüssigt worden sind.
inosculation *f. rar.:* Gefäßeinmündung.
inosite *f. ou* **inosine** *f.:* Muskelzucker, Inosit.
insalivation *f.:* Einspeichelung.
insalubre *adj. hyg.:* unhygienisch, ungesund.
insalubrité *f. hyg.:* gesundheitswidrige Beschaffenheit.
insanité *f.:* Tollheit.
inscription *f.:* Einschreibung, Immatrikulation für ein Trimester (3 Monate).
insensé *adj.:* sinnlos.
insensibiliser *v.:* gefühllos machen.
insensibilité *f.:* Gefühllosigkeit, Anästhesie.
insensible *adj.* 1): unempfindlich. 2): unmerklich.
insertion *f.:* Einfügung, Sitz; *anat.* – supérieure d'un muscle: Muskelursprung; – inférieure d'un muscle: Muskelinsertion; *obst.* – marginale: Insertio marginalis; – velamenteuse: Insertio velamentosa (placentae).
insexué *adj.:* geschlechtslos.
insidieux *adj.:* schleichend.
insiduosité *f.:* schleichender Verlauf.
insipide *adj.:* geschmacklos; *int.* diabète – = polyurie essentielle: Diabetes insipidus.
insolation *f.* 1): Aussetzen an die Sonne. 2) = coup de soleil: Sonnenstich.
insolubilité *f.:* Unlöslichkeit.
insoluble *adj.:* unlöslich.
insomnie *f.:* Schlaflosigkeit.
inspecteur *m.* médecin – *vd.* militaire.
inspection *f.:* Beschauung.
inspiration *f.:* Einatmung.
inspirer *v.:* einatmen.
inspissation *f. pharm.:* Eindickung.
instillation *f.:* Einträufelung.
instiller *v.:* einträufeln.
instinct *m.:* Instinkt, Naturtrieb.
instrument *m.:* Instrument, Werkzeug.
insuffisance *f.:* Schlußunfähigkeit; *int.* – mitrale: Mitralinsuffizienz; – aortique: Aorteninsuffizienz.
insufflateur *m.:* Bläser, Einbläser.

insufflation *f.:* Einblasen.
insuffler *v.:* einblasen.
intact *adj :* unverletzt, unberührt.
intégrité *f.:* Unversehrtheit.
intelligence *f.:* Intelligenz, Verstand.
intempérance *f.:* Unmäßigkeit.
intense *adj.:* intensiv, heftig.
intensité *f.:* Intensität.
intention *f. chir.* réunion des plaies par première –: primäre Wundvereinigung, Wundheilung per primam intentionem; par deuxième –: per secundam intentionem.
interannulaire *adj.:* zwischen zwei Ringen gelegen.
interarticulaire *adj.:* Zwischengelenks—.
interauriculaire *adj.:* zwischen den Herzvorhöfen gelegen.
intercalaire *adj.:* dazwischen gelegen, eingeschaltet.
intercartilagineux *adj.* glotte intercartilagineuse *vd.* glotte.
intercellulaire *adj.:* zwischen den Zellen gelegen.
interclaviculaire *adj. anat.* ligament –: Lig. interclaviculare.
intercondylien *adj. anat.:* zwischen den Gelenkknorren gelegen; échancrure –ne: Fossa intercondyloidea femuris.
intercostal *adj.:* zwischen den Rippen gelegen; *anat.* artère –e: A. intercostalis; muscles intercostaux: Mm. intercostales.
intercurrent *adj.:* dazwischen auftretend, interkurrent.
interdiction *f.:* Verbot; *leg.:* Stellung unter Vormundschaft.
interdigital *adj.:* zwischen den Fingern gelegen.
interépineux *adj.:* zwischen den Wirbeldornfortsätzen gelegen; *anat.* muscles –: Mm. interspinales.
intéresser *v.:* interessieren, beteiligen; la plaie intéresse les muscles: die Wunde geht bis auf die Muskeln.
interhémisphérique *adj. anat.* fente *ou* scissure –: Mantelspalte.
interligamenteux *adj.:* zwischen den Bändern gelegen; *anat.* glotte interligamenteuse *vd.* glotte.
interlobaire *adj.:* zwischen den Lappen gelegen; *anat.* grande scissure – de Sylvius: Fissura lateralis (cerebri).
interlobulaire *adj.:* zwischen den Läppchen gelegen.
intermaxillaire *adj.:* Zwischenkiefer—.
intermède *m. pharm.* = excipient: aufnehmendes Mittel, Exzipiens.
intermédiaire *adj.:* in der Mitte gelegen: *anat.* nerf – de Wrisberg *vd.* Wrisberg.
intermission *f.:* freie Zwischenzeit.
intermittence *f.:* Nachlassen, Unterbrechung.
intermittent *adj.:* aussetzend, mit Unterbrechungen verlaufend; fièvre –e: Wechselfieber, Intermittens; pouls –: aussetzender Puls; *phys.* courant –: unterbrochener Strom.
intermusculaire *adj.:* zwischen den Muskeln gelegen; *anat.* glotte – = glotte vocale *vd.* glotte.
internat *m. vd.* interne des hôpitaux.
interne *m.* – des hôpitaux: Krankenhausassistent (Assistenzärzte im deutschen Sinne gibt es in Frankreich nicht. Die Assistenzarztfunktionen werden in Frankreich durch die „internes" ausgeübt, dieselben dürfen noch nicht als Arzt approbiert sein, sie gehen aus einem allgemeinen Wettbewerb der klinischen Studierenden, dem „concours d'internat", hervor und haben sodann das Recht, vier Jahre lang Assistent an Universitätskliniken oder städtischen Krankenhäusern zu sein).
interne *adj.:* innerlich; pathologie *ou* médecine –: innere Medizin.
internement *m.:* Unterbringung in einem Krankenhaus oder einer Irrenanstalt.
interosseux *adj.:* zwischen den Knochen gelegen; *anat.* muscles –: Mm. interossei.
interpariétal *adj.:* zwischen den Scheitelbeinen gelegen.

interrogatoire *m.:* Ausfragen des Kranken, Aufnahme der Anamnese.
interrompu *adj.:* unterbrochen; *phys.* courant –: unterbrochener Strom.
interrupteur *m. phys.:* Unterbrechungsvorrichtung, Stromunterbrecher.
interscapulaire *adj.:* zwischen den Schulterblättern gelegen.
intersection *f.:* Durchschneidung, point d'–: Schneidepunkt; *anat.* – tendineuse: Inscriptio tendinea.
interstice *m.:* Zwischenraum.
interstitiel *adj. zu* interstice; hernie –le: Hernie im Leistenkanal; *anat.* tissu –: Zwischengewebe.
intertransversaire *adj.:* zwischen den Querfortsätzen gelegen.
intertrigo *m.:* Wundsein, Intertrigo.
inter-utéro-placentaire *adj. obst.* caduque – *vd.* caduque.
intervalle *m.:* Zwischenraum.
intervenir *v.:* eingreifen.
intervention *f.:* Eingriff.
interventriculaire *adj.:* zwischen den Herzkammern gelegen.
intervertébral *adj.:* Zwischenwirbel–; disque – *vd.* disque.
intestin *m.:* Darm; *anat.* – grêle: Dünndarm; gros –: Dickdarm.
intestinal *adj.:* Darm—; suc –: Darmsaft.
intimité *f.:* Innigkeit; dans l'– des tissus: im Innern der Gewebe.
intolérance *f.:* Unerträglichkeit (für Arzneimittel).
intolérant *adj.:* schwer erträglich; estomac –: sehr empfindlicher Magen.
intoxication *f.:* Vergiftung.
intoxiquer *v.:* vergiften.
intracapsulaire *adj.:* innerhalb der Kapsel gelegen.
intracardiaque *adj.:* innerhalb des Herzens gelegen.
intralobaire *adj.:* innerhalb eines Lappens gelegen.
intralobulaire *adj.:* innerhalb eines Läppchens gelegen.
intraventriculaire *adj. anat.* noyau – du corps strié = noyau caudé: geschweifter Kern, Nucleus caudatus.
intrinsèque *adj.:* innen, eigen.
introduction *f.:* Einführung, Zufuhr.
intromission *f.* – de la verge: Einführung des Penis.
intumescence *f.:* Anschwellung.
intussusception *f.:* Ineinanderschieben.
inusité *adj.:* ungebräuchlich, ungewöhnlich.
invagination *f.:* Einstülpung, Invagination.
invaginé *adj.:* eingestülpt.
invasion *f.:* Beginn, Befallenwerden, Invasion.
inversion *f.:* Umdrehung, Inversion, Transposition.
invertébré *adj.:* wirbellos.
invétéré *adj.:* veraltet.
involontaire *adj.:* unwillkürlich.
iodate *m. chem.:* Salz der Jodsäure.
iode *m.:* Jod.
iodé *adj.:* jodhaltig.
iodhydrique *adj. chem.* acide –: Jodwasserstoffsäure.
iodique *adj. chem.* acide –: Jodsäure.
iodisme *m.:* Jodvergiftung.
iodoforme *m.:* Jodoform.
iodure *m. chem.:* Jodür; – de potassium: Jodkalium.
ions *m. plur. phys.:* Ionen, d. h. die an den Elektroden ausgeschiedenen Bestandteile einer Lösung, durch welche ein elektrischer Strom geht; assion *m.:* Anion, der am positiven Pol ausgeschiedene Bestandteil; cassion *m.:* Kation, der am negativen Pol ausgeschiedene Bestandteil.
iophobie *f. psych.:* Furcht vor Giften.
ipéca *m. ou* **ipécacuanha** *m. pharm.:* Brechwurz, Ipecacuanha.
irascibilité *f.:* Zornmütigkeit.
irascible *adj.:* zornmütig.
iridauxesis *f. opht.:* Hypertrophie der Regenbogenhaut.
iridectomie *f. opht.:* künstliche Neubildung eines Pupillenlochs, Iridektomie.

iridérémie *f.* = aniridie *f. opht.:* Mangel der Regenbogenhaut.
iridescent *adj.:* irisierend, regenbogenfarbig.
iridocèle *f. opht.:* Hernie der Regenbogenhaut.
iridochoroïdite *f. opht.:* Entzündung der Iris und Chorioidea.
iridodésis *f. opht.:* Einklemmung der Regenbogenhaut, Iridodesis, Iridenkleisis.
iridotomie *f. opht.:* Einschneiden der Regenbogenhaut.
irien *adj.:* die Regenbogenhaut betreffend; *anat.* artères –nes *vd.* ciliaire.
iris *m. anat.:* Regenbogenhaut, Iris.
iritis *f. opht.:* Regenbogenhautentzündung, Iritis.
irradiation *f.:* Ausstrahlung.
irradier *v.:* ausstrahlen.
irréductibilité *f. zu* irréductible.
irréductible *adj.* 1) *chir.:* nicht reponierbar, nicht reponibel. 2) *chem.:* nicht reduzierbar.
irrémédiable *adj.:* unverbesserlich.
irrespirable *adj.:* uneinatembar.
irrigateur *m.:* Irrigator.
irrigation *f.:* Berieselung; *hyg.* champs d'–: Rieselfelder.
irriguer *v.:* berieseln.
irritabilité *f.:* Reizbarkeit.
irritable *adj.:* reizbar.
irritant *adj.:* reizend.
irritation *f.:* Reizung.
irriter *v.:* reizen.
irruption *f.:* Einbrechen, Durchbrechen.
ischémie *f.:* örtliche Blutleere, Ischämie.
ischialgie *f.:* Hüftweh.
ischiatique *adj.:* Hüft—; *anat.* artère –: A. glutaea inferior.
ischio-anal *adj. anat.* muscle – *rar.:* M. levator ani.
ischio-bulbaire *adj. anat.* muscle –: unkonstantes Muskelbündel zwischen dem M. transversus perinei superficialis und dem M. bulbocavernosus.
ischio-caverneux *adj. anat.* muscle –: M. ischio-cavernosus.
ischiocèle *f. chir.:* Hernia ischiadica.
ischio-coccygien *adj. anat.* muscle –: M. coccygeus.
ischion *m.:* Sitzbein.
ischiopage *m.:* Doppelmißgeburt, bei welcher die Zwillinge in der Beckengegend miteinander verwachsen sind.
ischiopubiotomie *f. obst.:* Durchtrennung des Beckens seitlich von der Symphyse zur Entbindung bei stark schräg verengtem Becken.
ischio-rectal *adj. anat.* creux –: Fossa ischiorectalis.
ischio-uréthral *adj. anat.* muscle – = muscle transverse profond: M. transversus profundus perinei.
ischor *m.:* Jauche, blutiger Eiter.
ischoreux *adj.:* jauchig.
ischurie *f.:* Harnverhaltung.
isochrone *adj.:* gleichzeitig.
isochronisme *m.:* Gleichzeitigkeit.
isolateur *m. phys.:* Isolateur, Isolierschemel.
isolement *m.:* Isolierung, Vereinzelung.
isoler *v. zu* isolement.
isotonique *adj. phys.:* von gleichem osmotischem Druck.
issu *adj.:* ausgehend, abstammend.
issue *f.:* Ausgang, Ausfluß; donner – au pus: dem Eiter Abfluß verschaffen.
isthme *m.:* Enge, Isthmus; *anat.* – du gosier: Schlundenge, Isthmus faucium; – de l'encéphale *vd.* encéphale.
ivoire *m.* 1): Elfenbein. 2) = dentine *f.:* Zahnbein.
ivresse *f.:* Trunkenheit.
ivrognerie *f.:* Trunksucht.

J.

Jaborandi *pr. pharm.:* Pilocarpus pennatifolius.
Jacob *pr. anat.* membrane de – *ou* couche des cônes et des bâtonnets: Schichte der Zapfen und Stäbchen (der Netzhaut).
Jacobson *pr. anat.* nerf de –: N. tympanicus.

Jackson *pr.* épilepsie de –: halbseitige Epilepsie.
jacksonien *adj. zu* Jackson.
jactitation *f. ou* **jactation** *f.:* sich Umherwerfen (von aufgeregten Kranken).
jalap *m. pharm.:* Jalape.
jalapine *f. pharm.* = scammonine *f.:* wirksamer Bestandteil von Jalape und anderen Convolvulusarten.
jambe *f.:* Bein, Unterschenkel.
jambier *adj. anat.* muscle – (*ou* tibial) antérieur: M. tibialis anterior; muscle – postérieur: M. tibialis posterior.
jambon *m.:* Schinken.
jarret *m.* = creux poplité: Kniekehle.
jarretière *f.:* Strumpfband, Schenkelbinde, Kniebinde.
jaunâtre *adj.:* gelblich.
jaune *adj.:* gelb; *int.* fièvre –: gelbes Fieber; *anat.* tache –: Macula lutea (retinae); corps –: Corpus luteum (ovarii); ligaments –s: Ligamenta flava (columnae vertebralis); *pharm.* – d'oeuf: Eigelb.
jaunisse *f.:* Gelbsucht, Ikterus.
Javel *pr. pharm.* eau de – *vd.* hypochlorite.
jécoral *adj.:* Leber—; *int.* son –: Leberton (Schenkelton).
jéjunum *m. anat.:* Leerdarm, Jejunum.
jennérien *adj. hyg.* vaccination –ne: Jennersche Impfung, d. h. Impfung von Arm zu Arm.
jet *m.:* Wurf; – d'eau: Wasserstrahl.
jetage *m.:* eiteriger, übelriechender, Haut und Schleimhaut ulzerierender Nasenausfluß.
jeun *adj.:* nüchtern; à –: in nüchternem Zustand.
jeune *adj.:* jung.
jeûne *m.:* Fasten.
jeûner *v.:* fasten.
joint *m.:* Verbindung, Vereinigung.
jointure *f.:* Gelenk.
joue *f.:* Wange.
jour *m.:* Tag, Licht; se faire – au dehors: nach außen durchbrechen; voir le –: das Licht der Welt erblicken.
jours *plur. pop.:* Leben.
jugal *adj.* os –: Jochbein.
jugement *m.:* Urteil.
jugulaire *adj. anat.* apophyse –: Drosselfortsatz, Processus jugularis; fosse –: Drosseladergrube, Fossa jugularis (ossis temporalis); ganglion –: Ganglion jugulare (nervi vagi); veine –: V. jugularis.
juguler *v.* 1): erdrosseln. 2): eine Krankheit kupieren.
jujube *m. pharm.:* Brustbeersaft.
julep *m. pharm.:* Arzneitrank, Mixtur; – gommeux: Mixtura gummosa.
jumeau *m.:* Zwilling; *anat.* –x du bassin: Mm. gemelli pelvis; –x de la jambe: M. gastrocnemius.
jumenteux *adj.* urines jumenteuses: pferdeharnähnlicher (trüber) Urin.
Junod *pr.* ventouse de – *vd.* ventouse.
jury *m.:* Prüfungskommission.
jus *m.:* Brühe; – de citron: Zitronensaft.
jusquiame *f. pharm.:* Bilsenkraut, Hyoscyamus.
juvénile *adj.:* Jünglings—.
juxtaposé *adj.:* nebeneinander liegend.
juxtaposition *f.:* Nebeneinanderlagerung.

K.

karyokinèse *f. ou* **karyocinèse** *f.* = caryocinèse.
kéloïde *m.* = chéloïde.
kélotomie *f.* = herniotomie *f.:* Bruchschnitt.
képhir *m.:* Kefir (Getränk aus gegorener Kuhmilch).
kératine *f.:* Hornstoff.
kératite *f. opht.:* Hornhautentzündung; – dentritique *ou* étoilé *ou* herpétique *ou* mycotique *ou* racémeuse *ou* en sillons *ou* vésiculaire = herpès de la cornée: Herpes corneae.
kératocèle *f. ou* **kératocône** *m. ou* **kératoglobe** *m. opht.:* Hornhautvorfall, Keratokonus.

kératomalacie *f. opht.:* Hornhauterweichung.
kératome *m. opht.:* Hornhautgeschwulst.
kératonyxis *f. opht.:* Hornhautdurchstechung.
kératoscopie *f.* = scioposcopie.
kératose *f.:* hornartige Hautverdickung, Schwiele.
kératotome *m. opht.:* Hornhautmesser, Starmesser.
kératotomie *f. opht.:* Hornhautschnitt.
kermès *m. pharm.:* Kermes; 1) = – minéral: Gemisch von Schwefelantimon und Antimonoxyd). 2) = – animal *ou* végétal *ou* du chêne: rote Schildlaus.
kina *m.* = quinquina.
kinésithérapie *f.:* Behandlung durch Massage, Bewegungstherapie.
kinésodique *adj.* nerfs –s *rar.* = nerfs moteurs: Bewegungsnerven.
kirsch *m.:* Kirschengeist.
Koch *pr.* bacille de –: Tuberkelbazillus.
koumis *m. ou* **koumys** *m.:* Kumiß (Getränk aus gegorener Stutenmilch).
kousso *m. pharm.:* Kusso, Kossoblüten.
Krause *pr.* corpuscule de – *vd.* corpuscule.
kymographion *m.* = cymographion.
kyste *m.:* Cyste; *chir.* – dermoïde: Dermoidcyste; – hydatique: Echinokokkuscyste; – sébacé: Atherom, Balggeschwulst.
kysteux *adj. zu* kyste.
kystitome *m. vd.* cystitome.
kystitomie *f. vd.* cystitomie.

L.

lab *m. rar.* = présure: Labferment.
Labarraque *pr.* liqueur de – *vd.* hypochlorite.
labial *adj.:* Lippen—.
labié *adj.:* lippenförmig.
labiées *f. plur. pharm.:* Lippenblütler, Labiaten.
labio-glosso-laryngé *adj. int.* paralysie –e: Bulbärparalyse.
labique *adj.:* das Labferment betreffend.
laboratoire *m.:* Laboratorium.
laborieux *adj.:* mühsam; accouchement –: schwere Geburt.
La Bourboule *pr.:* Badeort mit warmen alkalisch salinischen Quellen im Zentrum von Frankreich.
labyrinthe *m. anat.:* Labyrinth, inneres Ohr.
labyrinthique *adj. zu* labyrinthe.
lac *m.:* See; *anat.* – lacrymal: Tränensee, Lacus lacrimalis; – sanguin: Sinus der Placenta.
lacération *f.:* Zerfetzung.
lacéré *adj.:* zerfetzt.
lâche *adj.:* lose; *anat.* tissu conjonctif –: lockeres Bindegewebe.
lacis *m.:* Geflecht, Netzwerk.
lacrymal *adj.:* Tränen—; *anat.* conduits lacrymaux: Tränenröhrchen, Ductus lacrimales; nerf –: N. lacrimalis; os –: Tränenbein, Os lacrimale.
lacrymo-temporal *adj.* nerf – *vd.* orbitaire.
lacs *m. obst.:* Schlinge, Wendungsschlinge.
lactate *m. chem.:* milchsaures Salz; *pharm.* – de fer: Ferrum lacticum.
lactation *f.:* Stillen.
lacté *adj.:* Milch betreffend; régime –: Milchdiät; sucre –: Milchzucker.
lactescence *f.:* milchartige Beschaffenheit.
lactescent *adj.:* milchartig.
lactifère *adj.:* milchführend; conduits –s: Milchgänge.
lactifuge *adj.:* milchvertreibend.
lactine *f.:* Milchzucker.
lactique *adj. chem.* acide –: Milchsäure.
lactobutyromètre *m.* **lactodensimètre** *m.* **lactomètre** *m.* **lactoscope** *m.:* Milchwage, Milchmesser.
lacto-farineux *adj.* régime –: Milch- und Mehlspeisendiät.
lactose *f.* = lactine *f.* = sucre de lait: Milchzucker.

lactucarium *m. pharm.:* Milchsaft.
lacunaire *adj.:* aus Hohlräumen bestehend; circulation –: Blutkreislauf durch Gewebsspalten (statt in Blutgefäßen).
lacune *f.:* Lücke, Spalte; *anat.* –s de Morgagni: Lacunae urethrales.
ladre *adj.:* finnenkrank.
ladrerie *f.:* Finnenkrankheit, Krankheit (besonders des Schweines) bedingt durch den Cysticercus cellulosae.
ladrique *adj. zu* ladrerie.
laevogyre *adj.* = lévogyre.
lagophtalmie *f. opht.:* Hasenauge, Lagophthalmus.
lagostome *m. rar.* = bec-de-lièvre: Hasenscharte.
laine *f.:* Wolle.
lait *m.:* Milch; *anat.* dent de –: Milchzahn; *pharm.* – d'amandes: Mandelmilch; – de chaux: Kalkmilch; – mercuriel: weißes Quecksilberpräzipitat; *pop.* fièvre de –: Milchfieber.
laiteux *adj.:* milchartig; *int.* tache (*ou* plaque) laiteuse: Milchfleck, Sehnenfleck; *opht.* cataracte laiteuse: Milchstar.
laitier *adj.* vache laitière: Milchkuh.
laiton *m.:* Messing.
laitue *f.:* Lattich.
Lalouette *pr. anat.* pyramide de – *vd.* pyramide.
lambdacisme *m.:* fehlerhafte Aussprache des Buchstabens l.
lambdoïde = lambdatique *adj. anat.* fontanelle –: Hinterhauptsfontanelle, kleine Fontanelle; suture –: Lambdanaht.
lambeau *m.:* Lappen, Fetzen; *chir.* plaie à –: Lappenwunde.
lame *f.* 1): Klinge, Messerklinge. 2): Objektträger; – creuse: hohlgeschliffener Objektträger. 3): Lamelle, Platte; cristaux en –s: lamellenförmige Kristalle; – d'étain: Stanniolplatte; *anat.* – cornée: Stria terminalis (des Streifenkörpers); – criblée: Lamina cribrosa; – spirale du limaçon: Lamina spiralis ossea cochleae; –s des vertèbres: hintere Hälfte der Wirbelbögen (im Gegensatz zu „pédicules des vertèbres": vordere Hälfte der Wirbelbögen); – vitrée: Tabula vitrea (cranii); *embryol.* – cutanée: Hautplatte.
lamellaire *adj.:* lamellenförmig; *anat.* gaine – *vd.* périnèvre; *opht.* cataracte –: Schichtstar.
lamelle *f.* 1): Lamelle, kleine Platte; –s épidermiques: Epidermisschuppen. 2): Deckglas.
lamelleux *adj.:* blätterig; *anat.* tissu – *ou* engainant: einscheidendes (Binde-) Gewebe.
laminaire *f. pharm.:* Laminaria, Laminariastift.
laminé *adj.:* blattförmig; une feuille de gutta-percha –e: ein Blatt Guttaperchapapier.
lamineux *adj.:* blätterig; tissu –: Bindegewebe; aplasie lamineuse *vd.* aplasie; *anat.* tubercule – de Malacarne: Uvula vermis.
lancéolé *adj.:* lanzettenförmig.
lance-poudre *m.:* Zerstäuber, Pulverbläser.
lancette *f.:* Lanzette.
lancinant *adj. int.* douleurs –es: lanzinierende (lanzenstichartige) Schmerzen.
Lancisi *pr. anat.* nerfs *ou* tractus longitudinaux de –: Striae longitudinales (corporis callosi).
Landry *pr.* paralysie de –: Landrysche Krankheit, akute aufsteigende Paralyse.
lange *f.:* Windel, Wickelband.
langue *f.* 1): Zunge; – chargée: belegte Zunge. 2): Sprache.
langue-de-carpe *f. chir.:* Karpfenzunge (stumpflanzettförmiges Instrument zum Heraushebeln der hinteren Mahlzähne).
langue-de-serpent *f. chir.:* Schlangenzunge (Schabe der Zahnärzte).
languette *f.:* zungenförmiges Stück.
languir *v.:* schmachten, verschmachten.
languissant *adj.:* siechend, welk.
laniaire *adj.* dents –s: Eckzähne, Dentes canini.

lanière *f.:* Band; gaze coupée en –s: in Streifen geschnittene Gaze.
laparocèle *f.:* Lendenhernie, Hernia lumbalis.
laparo-hystérotomie *f. chir.:* Eröffnung der Gebärmutter vermittels Bauchschnitt.
laparotomie *f. chir.:* Bauchschnitt.
lapin *m.:* Kaninchen.
laque *f.:* Lack.
laqué *adj.:* lackfarben.
lard *m.:* Speck.
lardacé *adj.:* speckartig; *int.* rate –e: Speckmilz.
larder *v.:* spicken, durchstechen.
large *adj.:* breit; *anat.* muscle – du cou *rar.* = peaucier: Platysma; muscle – du dos *rar.* = muscle grand dorsal: M. latissimus dorsi; ligaments –s: breite Mutterbänder, Ligamenta lata.
larme *f.* 1): Träne. 2) *pharm.* manne en –s *vd.* manne.
larmoiement *m.* *ou* **larmoîment** *m.:* Tränenfluß.
larvé *adj.:* maskiert, versteckt; fièvres palustres –es: larvierte Sumpffieber (Malarianeuralgien); goutte –e *vd.* goutte.
laryngé *adj.:* Kehlkopfs—; réflexe –: Hustreflex; *anat.* artère –e: A. laryngea; nerf – inférieur *ou* récurrent: N. recurrens; nerf – supérieur: N. laryngeus superior.
laryngien *adj.* = laryngé.
laryngisme *m.:* Kehlkopfkrampf.
laryngite *f.:* Kehlkopfentzündung; – striduleuse: Pseudokrupp, Laryngitis catarrhalis.
laryngoscope *m.:* Kehlkopfspiegel.
laryngotomie *f. chir.* = laryngo-trachéotomie *f.:* Kehlkopfschnitt, Laryngotomie.
larynx *m.:* Kehlkopf, Larynx.
lassitude *f.:* Müdigkeit, Mattigkeit.
latent *adj.:* verborgen, latent; *phys.* excitation –e: Periode der latenten Reizung (des Muskels).
latéral = latéralisé *adj.:* seitlich.
latéralité *f.* mouvement de –: seitliche Verschiebung, Seitwärtsbewegung.
latéroposition *f.:* seitliche Verlagerung.
latrines *f. plur.:* Abort.
laudanisé *adj. pharm.:* Opium enthaltend.
laudanum *m. pharm.* 1) *im allgemeinen:* flüssige Opiumarznei. 2) *im besonderen* = – de Sydenham *ou* vin d'opium composé: Tinctura opii crocata; – de Rousseau: Tinctura opii mellita.
laurier *m.:* Lorbeer.
laurier-cerise *m. pharm.:* Kirschlorbeer; eau de –: Aqua laurocerasi.
lavabo *m.:* Waschtisch.
lavage *m.:* Waschung; – à l'éther: Ätherabwaschung; – du sang: Blutauswaschung.
lavande *f. pharm.:* Lavendel.
lavement *m.:* Klistier.
laver *v.:* waschen; – au savon: mit Seife waschen.
Laveran *pr. int.* hématozoaires de – *vd.* hématozoaire.
laxatif *adj. pharm.:* eröffnend, leicht abführend; *m.:* leichtes Abführmittel.
layette *f.:* Wickelzeug, Windeln.
lazaret *m.:* Krankenhaus für ansteckende Krankheiten.
lécithine *f.:* Lecithin (Stoffwechselprodukt der Eiweißkörper).
légal *adj.:* gesetzlich; médecine –e: gerichtliche Medizin.
légiste *m.* = médecin –: Gerichtsarzt.
légume *m.:* Gemüse.
légumineuses *f. plur.:* Hülsenfrüchte.
lénitif *adj.:* lindernd; électuaire –: Sennalatwerge.
lente *f.:* Nisse, Ei von Läusen.
lenticulaire *adj.:* linsenförmig; tache –: Linsenfleck; *anat.* ganglion – *rar.* = ganglion ophtalmique: Ganglion ciliare; noyau–: Nucleus lentiformis; os –: Processus lenticularis (incudis).
lentiforme *adj.* = lenticulaire.
lentille *f.* 1): Linse (als Frucht). 2): (optische) Linse.
lèpre *f.:* Lepra, Aussatz; – vraie:

echter Aussatz, Elephantiasis Graecorum.
lépreux *adj.:* leprakrank, aussätzig; *m.:* Aussätziger, Lepröser.
léproserie *f.:* Hospital zur Isolierung von Leprakranken, Leproserie.
lésé *adj.:* krank, affiziert; rétrécissement de la pupille du côté –: Pupillenverengerung auf der kranken Seite.
lésion *f.:* pathologisch-anatomische Veränderung, Läsion.
lésionnal *adj. zu* lésion.
lessive *f.:* Lauge.
léthal *adj.:* tödlich.
léthalité *f.:* Sterblichkeit.
léthargie *f. psych.:* Schlafsucht, Lethargie.
Le Tréport *pr.:* französischer Badeort am Kanal.
leucémie *f.* = leucocythémie.
leucémique *adj. zu* leucémie.
leucine *f.:* Leucin (Zersetzungsprodukt der Eiweißkörper).
leucocyte *m.:* weißes Blutkörperchen, Lymphkörperchen, Leukozyt.
leucocythémie *f.:* Leukämie; *int.* – splénique: lienale Leukämie; – ganglionnaire: lymphatische Leukämie.
leucocytose *f.:* Leukocytosis, vorübergehende Vermehrung der weißen Blutkörperchen.
leucorrhée *f.:* Weißfluß.
leucomaïnes *f. plur.:* stickstoffhaltige, basische Zersetzungsstoffe.
leukémie *f.* = leucocythémie.
levain *m.:* Sauerteig.
Levant *pr. pharm.* coque du – *vd.* coque.
levée *f. chir.* – de l'appareil: Abnahme des Verbands; *leg.* – du corps: äußere Besichtigung der Leiche, Inspektion der Leiche.
lever *v.* 1): aufgehen, gären. 2) se –: aufstehen.
lever *m.:* Aufstehen; la durée du –: die Dauer des Aufseins.
levier *m.:* Hebel.
levier-clef *m. phys.:* Schlüssel (von Dubois-Raymond).
lévigation *f. pharm.:* Zerreibung.
lévogyre *adj. phys.:* (das polarisierte Licht) linksdrehend.
lèvre *f.:* Lippe, Schamlippe, Wundlippe.
lévulose *f.:* Lävulose, linksdrehender Fruchtzucker.
levure *f.:* Hefe, Bierhefe.
liber *m.:* Bast.
libérer *m.:* befreien, freipräparieren.
lichen *m.* 1): Lichen (Hautkrankheit). 2) *pharm.* – d'Islande: Isländisches Moos.
lie *f.:* Hefe, Weinhefe.
liège *m.:* Kork; bouchon de –: Korkpfropfen.
liégeux *adj.:* korkig.
lien *m.:* Band, Binde.
liénal *ou* **liénique** *adj.:* Milz—.
liénite *f.:* Milzentzündung.
lientérie *f. rar.:* Diarrhöe mit Ausstoßung unverdauter Speisereste.
lier *v.:* binden, unterbinden, abbinden.
lierre *m. pharm.:* Efeu.
lièvre *m.:* Hase.
ligament *m.:* Band.
ligamenteux *adj. zu* ligament.
ligature *f.:* Unterbindung; – élastique: elastische Umschnürung; *obst.* – du cordon ombilical: Abnabelung.
ligne *f.:* Linie; *anat.* – âpre: Linea aspera; – blanche: Linea alba; *embryol.* – primitive: Primitivstreifen.
ligneux *adj.:* holzig.
limaçon *m. anat.:* Schnecke, Cochlea.
limage *m.:* Abfeilen.
limaille *f.:* Eisenfeile; *pharm.* – porphyrique: gepulvertes Eisen, Limatura Martis.
limbal *adj. zu* limbe.
limbe *m.:* Rand, Saum.
lime *f.:* Feile; *int.* bruit de –: (auskultatorisches) Feilengeräusch.
limitant *adj.:* begrenzend; *anat.* membrane –e: Membrana limitans (retinae), Grenzhaut.
limitation *f.:* Begrenzung.
limite *f.:* Grenze.
limiter *v.:* begrenzen, umschreiben.

limitrophe *adj.:* angrenzend.
limon *m.* 1): Schlamm. 2): Zitrone.
limonade *f.:* Limonade, Zitronenwasser.
limoneux *adj.:* schlammig.
limpide *adj.:* klar, kristallhell.
limpidité *f.:* Klarheit, Durchsichtigkeit.
lin *m. pharm.:* Lein; cataplasme de farine de –: Leinsamenkataplasma; toile de –: Leinwand.
linaire *f. pharm.:* Leinkraut, Linaria vulgaris.
linéaire *adj.:* linienförmig; *opht.* extraction – *vd.* extraction.
linge *m.* 1): Leinenzeug. 2): Leibwäsche.
lingual *adj. zu* langue; *anat.* artère –e: A. lingualis; nerf –: N. lingualis.
liniment *m. pharm.:* flüssige Salbe, Liniment; – volatil: flüchtiges Liniment, Linimentum ammoniatum.
lint *m.:* Lint (Verbandstoff).
liomyome *m. chir.:* Leiomyom, Muskelgeschwulst aus glatten Fasern bestehend.
liparocèle *f.* = lipome.
liparoïde *m. pharm.:* aus Öl und Fett bestehendes Exzipiens.
liparolé *m. pharm.:* einfache Pomade.
lipase *f.:* fettspaltendes ungeformtes Ferment.
lipémie *f.:* Vorkommen von Fett im Blut.
lipoïde *adj.:* fettartig.
lipomateux *adj. zu* lipome.
lipomatose *f.:* Fettsucht.
lipome *m.:* Fettgeschwulst.
lipopsychie *f.*, **lipothymie** *f.:* Schwund des Bewußtseins, Ohnmacht.
lippitude *f.:* Triefäugigkeit.
liquéfaction *f.:* Verflüssigung, Schmelzung.
liquéfiable *adj.:* schmelzbar.
liqueur *f.* 1): Flüssigkeit. 2): Likör, feiner Branntwein.
liquide *adj.:* flüssig; *m.:* Flüssigkeit; *obst.* – amniotique: Fruchtwasser.
lis *m. pharm.:* Lilie.
liséré *m.:* Saum, Rand; – bleuâtre: blauer Saum (des Zahnfleisches bei Bleiintoxikation, Bleisaum).
liseron *m. pharm.:* Winde.
Lisfranc *pr. anat.* articulation de –: Gelenk zwischen Fußwurzel und Mittelfuß.
lisse *adj.:* glatt; myome à fibres –s: Leiomyom.
Lister *pr. chir.* pansement de –: antiseptischer Verband nach Lister.
lit *m.:* Bett; *obst.* – de travail: Kreißbett; *anat.* – de l'ongle: Nagelbett.
literie *f.:* Bettzeug.
lithagogue *adj. pharm.:* steinabtreibend.
litharge *m. pharm.:* Bleiglätte, Lithargyrum.
lithiase *f.:* Steinbildung, Steinkrankheit; – biliaire: Gallensteinkrankheit; – rénale: Nierensteinkrankheit.
lithine *f. pharm.:* Lithiumoxyd.
lithiocénose *f. rar.* = lithioclastie *f.* = lithiotritie.
lithioclastie *f.:* Steinzertrümmerung.
lithiodialyse *f.:* Steinvertreibung.
lithiolabe *m. chir.:* Steinzange, Steinlöffel.
lithiomyleur *m. chir.:* Steinzermalmer.
lithiopaedion *m. obst.:* Steinkind.
lithiopalaxie *f. chir.:* Lithopalaxie, Lithotripsie in einer Sitzung (nach Bigelow).
lithiotome *m. chir.:* Steinschnittmesser.
lithiotomie *f. chir.:* Steinschnitt.
lithiotriptique *adj.:* steinauflösend; *m.:* steinauflösendes Mittel.
lithiotriteur *m. chir.:* Lithotriptor, Steinzermalmer, Steinzerreiber.
lithiotritie *f. chir.:* Lithotripsie, Steinzermalmung.
lithique *adj.* acide – *rar.* = acide urique: Harnsäure.
litho— *vd.* lithio—.
Little *pr. int.* maladie de –: angeborene spastische Rigidität der unteren Extremitäten.
Littre *pr. anat.* glandes de –: Glandulae urethrales.

livide *adj.:* bleifarben, livid.
lividité *f. zu* livide.
lixiviation *f. pharm.:* Auslaugung.
lobaire *adj.:* lobär, aus Lappen bestehend; *int.* pneumonie –: fibrinöse Pneumonie.
lobe *m.:* Lappen; *anat.* –s du cerveau: Hirnlappen, Lobi cerebri; – *ou* bulbe olfactif: Bulbus olfactorius; – carré du foie: Lobus quadratus hepatis; – de Spigel: Lobus caudatus.
lobé *adj.:* großlappig, aus Lappen bestehend.
lobulaire *adj.:* kleinlappig, aus Läppchen bestehend; emphysème –: interstitielles Emphysem; pneumonie –: Bronchopneumonie.
lobule *m.:* Läppchen; *anat.* –s du cerveau: Hirnläppchen, Lobuli cerebri; – du nez: Nasenspitze; – de l'oreille: Ohrläppchen.
lobulé *adj.* = lobulaire.
lobuler *v.* se –: lappig werden.
lobulin *m.:* kleines Läppchen.
local *adj.:* örtlich; affection –e: Lokalaffektion; état – *vd.* général.
local *m.:* Ort; – clos: geschlossener Raum.
localiser *v.:* lokalisieren, an einen bestimmten Ort hinziehen.
lochial *adj. zu* lochies.
lochies *f. plur. obst.:* Lochien, Wochenfluß.
locomoteur *adj.:* Bewegungs—.
locomotion *f.:* Fortbewegung.
locomotrice *f. int.* ataxie – *vd.* ataxie.
Loeffler *pr. int.* bacille de –: Diphtheriebazillus.
loemique *adj.:* Pest betreffend.
loemographie *f.:* Lehre von der Pest.
loge *f.:* Kammer, abgegrenzter Raum; kyste divisé en plusieurs –s: multilokuläre Cyste.
loi *f.:* Gesetz; *phys.* – de la gravitation: Gesetz der Schwere.
loïmographie *f.* = loemographie.
lombaire *adj.:* Lenden—.
lombes *f. plur.:* Lenden.
lombo-sacré *adj. anat.* nerf –: Truncus lumbosacralis.
lombric *m.:* Spulwurm.
lombrical *adj.:* wurmförmig; *anat.* muscles lombricaux: Mm. lumbricales.
lombricoïde *adj.* = lombrical.
long *adj.:* lang; *anat.* muscle – du cou: M. longus colli; muscle – dorsal: M. longissimus dorsi.
longévité *f.:* Langlebigkeit.
longitudinal *adj.:* längsverlaufend, gerade.
looch *m. pharm.:* Zucker und Gummi enthaltende Emulsion; – blanc: Präparat aus Mandelmilch, Zucker, Tragant und Orangenblütenwasser.
loquacité *f.:* Geschwätzigkeit.
lordose *f.:* Lordosis, zu starke Konkavität der Lendenwirbelsäule.
losange *m.:* Raute, Parallelogramm.
lotion *f.:* Waschung, Abwaschung.
lotionner *v.:* waschen, abwaschen.
louable *adj.:* lobenswert; *chir. rar.* pus –: Pus laudabile.
louche *adj.* 1): schielend. 2): trübe, unklar.
loucher *v. pop.:* schielen.
loup *m.:* Wolf; *chir.* gueule de – *vd.* gueule.
loupe *f.* 1): Lupe, Vergrößerungsglas. 2): Atherom, Balggeschwulst.
lourdeur *f.:* Schwere; – de la tête: schwerer Kopf.
lubrification *f. zu* lubrifier.
lubrifier *v.:* einschmieren, ölen.
Luchon *pr.* = Bagnères-de-Luchon.
lucide *adj. zu* lucidité.
lucidité *f.:* Geistesklarheit.
luette *f.:* Zäpfchen; – du voile du palais: Uvula palatina; – du cervelet: Uvula cerebelli; – de la vessie: Uvula vesicae.
luisant *adj.:* glänzend.
lumbago *m.:* Lumbago, Hexenschuß, Lendenweh.
lumière *f.* 1): Licht. 2): Kaliber, Lichtweite, Lumen.
lumineux *adj.:* leuchtend; *phys.* rayon –: Lichtstrahl.
lunaire *adj.:* Mond—; sel – *rar.:* Argentum nitricum, salpetersaures Silber.

lunatique *adj. pop.:* geisteskrank; mal –: Epilepsie; *m.:* Geisteskranker.
lunette *f.:* Fernrohr, Fernglas.
lunettes *f. plur.:* Brille.
lunule *f. anat.:* kleiner Mond; – de l'ongle: Nagelfleck, Lunula unguis.
lupeux *m.:* Lupuskranker.
lupulin *m.:* Hopfenbitter, Lupulin.
lupus *m.:* Lupus, fressende Flechte.
luride *adj.:* fahl.
lut *m.:* Kitt.
luxation *f.:* Ausrenkung, Luxation.
luxer *v.:* ausrenken, luxieren.
Luys *pr. anat.* ganglion de – *vd.* amygdalin.
lycopode *m. pharm.:* Bärlappsamen, Lycopodium.
lycorexie *f. rar.:* Wolfshunger.
lymphadénie *f.:* multiple hyperplastische Lymphdrüsenerkrankung.
lymphadénite *f.:* Lymphdrüsenentzündung.
lymphadénome *m.:* Lymphdrüsengeschwulst, Lymphadenom.
lymphangiome *m.:* Lymphgefäßgeschwulst, Lymphangiom.
lymphangite *f.:* Lymphgefäßentzündung.
lymphatique *adj.:* lymphatisch; *anat.* vaisseaux –s: Lymphgefäße; grande veine –: Ductus thoracicus sinister.
lymphatisme *m.:* lymphatische Beschaffenheit.
lymphe *f.:* Lymphe; – de Koch: Tuberkulin, Kochsche Lymphe.
lymphocyte *m.:* kleiner weißer Blutkörper mit großem Kerne.
lymphogène *adj.:* lymphbildend; diathèse –: Leukämie.
lymphoïde *adj.:* lymphartig.
lyngode *adj. rar.* affection –: mit Singultus (Höcker) einhergehende Krankheit.
lypémanie *f.:* Melancholie.
lyre *f.:* Leier; *anat.* – du cerveau *ou* corps psalloïde: Pars libera columnae fornicis; – de la cavité du col *vd.* arbre.
lysis *f.:* Lysis, allmähliche Abfieberung.
lysse *f.:* Hundswutbläschen.

M.

M *pharm.* = mêlez: Misce, man mische.
macaque *m.:* Makako, Hundsaffe.
macération *f. pharm.:* Pflanzenauszug durch kaltes Wasser.
macéré *m.* = macération.
macérer *v.:* aufweichen; *pharm.:* mit kalter Flüssigkeit aufgießen.
mâche *f.:* Ackersalat, Valerianella.
mâchelière *f. rar.* = dent molaire: Mahlzahn.
mâcher *v.:* kauen.
mâchoire *f.:* Kiefer; – supérieure: Oberkiefer; – inférieure: Unterkiefer.
macis *m.:* Muskatblüte.
macrobie *f.:* Langlebigkeit.
macrocéphalie *f.:* Makrocephalie, Großköpfigkeit.
macrochélie *f.:* Hypertrophie der Lippen.
macrocythémie *f.:* zu große Beschaffenheit der roten Blutkörper.
macroglossie *f.:* Zungenhypertrophie.
macromélie *f.:* Mißgeburt mit übermäßiger Entwicklung der Extremitäten.
macroscopique *adj.:* makroskopisch, mit bloßem Auge sichtbar.
macrostomie *f.:* krankhafte Vergrößerung des Mundes.
macule *f.:* Hautfleck.
maculé *adj.:* fleckig.
maculeux *adj.:* fleckig.
magdaléon *m.:* in Zylinderform dargestellte Pflastermasse.
magistère *m. pharm.* – de bismuth = sous-nitrate de bismuth: Bismuthum subnitricum.
magistral *adj. pharm.:* nach besonderer Angabe eines Arztes bereitet (im Gegensatz zu „officinal": allgemein vorschriftsmäßig).
magma *m.:* ausgepreßter Rückstand, Satz; – sanieux: schmierige Jauche.
magnésie *f. pharm.:* Magnesia, Magnesiumoxyd; – calcinée: gebrannte Magnesia, Magnesia usta.
magnésien *adj. zu* magnésie.
magnésique *adj. zu* magnésie.

maigre *adj.:* mager; diabète – *vd.* diabète.
maigreur *f.:* Magerkeit.
maille *f.:* Masche.
maillechort *m.:* Neusilber, Legierung aus Zink, Kupfer und Nickel.
maillet *m.:* hölzerner Hammer.
maillot *m.* 1): Windel, Wickel; – humide: feuchter Wickel. 2): anliegendes Kleidungsstück aus Trikot.
main *f.:* Hand.
main-bote *f.:* Klumphand.
maïs *m.:* Mais, Welschkorn.
major *m.* médecin – *vd.* militaire.
makintosch *m.:* flüssigkeitsundurchlässiger Verbandstoff.
mal *adv.:* übel; *pop.* j'ai – au coeur: es ist mir übel; avoir – aux reins: Kreuzweh haben.
mal *m.:* Übel, Krankheit, Schmerz; *pop.* – blanc: Panaritium; – de Bright: Brightsche Nierenkrankheit; – caduc *ou* divin *ou* comitial *ou* lunatique: Fallsucht, Epilepsie; – de dents: Zahnweh; – de gorge: Halsweh; grand –: Epilepsie mit deutlich ausgesprochenen Anfällen; petit –: Epilepsie mit undeutlich ausgesprochenen Anfällen; – de mer: Seekrankheit; – de montagne: Bergkrankheit; – du pays: Heimweh; – perforant du pied: trophoneurotisches Dekubitalgeschwür am Fuße; – de Pott: Pottsche Wirbelkaries; – rouge = rouget = – sousoccipital: Karies der oberen Halswirbel; – de tête: Kopfweh; *veterin.* – de vers *ou* de bassine *vd.* bassine.
Malacarne *pr. anat.* pyramide *ou* éminence cruciale de –: Pyramis vermis; tubercule lamineux de –: Uvula vermis.
malacie *f.* 1): Erweichung. 2): Malacia, Gelüste, Geschmacksperversion.
malade *adj.:* krank; *m.:* Patient, Kranker; *f.:* Patientin, Kranke.
maladie *f.:* Krankheit.
maladif *adj.:* krankhaft.
maladrerie *f.* = léproserie.
malaire *adj. anat.:* die Wangen betreffend; os –: Jochbein.
malaise *m.:* Unbehagen.
malaria *f. rar.* = impaludisme *ou* fièvre palustre: Sumpffieber.
malarien *adj. zu* malaria.
malate *m. chem.:* apfelsaures Salz.
malaxation *f. zu* malaxer.
malaxer *v.* 1) *pharm.:* durch Kneten weich machen. 2): kneten, massieren.
mâle *adj.:* männlich; *pharm.* fougère –: Wurmfarn, Aspidium filix mas.
malformation *f.:* Mißbildung.
malignité *f.:* Bösartigkeit, bösartiger Charakter.
malin *adj.:* bösartig; angine maligne: Halsdiphtherie.
malique *adj. chem.* acide –: Apfelsäure.
malléabilité *f. zu* malléable.
malléable *adj.:* schmiedbar; sonde –: biegsame Metallsonde.
malléaire *adj. anat.:* Hammer—.
malléolaire *adj. zu* malléole; *anat.* apophyse –: Knöchelfortsatz, Malleolus.
malléole *f.:* Fußknöchel, Malleolus.
Malpighi *pr. anat.* couche muqueuse *ou* corps *ou* réseau muqueux de –: Schleimschicht der Haut, Stratum germinativum; corpuscules de –: Corpuscula renis.
malpropreté *f.:* Unreinlichkeit.
malsain *adj.:* ungesund, unhygienisch.
malt *m.:* Malz.
maltose *f.:* Maltose.
mamelle *f.:* weibliche Brust; enfants à la –: Brustkinder.
mamelon *m.:* Brustwarze.
mamelonaire *adj. zu* mamelon; ligne –: Papillarlinie, Warzenlinie.
mamelonné *adj.:* warzenartig.
mamillaire *adj.:* warzenförmig; éminences *ou* tubercules –s: Corpora mamillaria (an der Hirnbasis).
mammaire *adj.:* Brustdrüsen—; *anat.* artère – interne: A. mammaria interna; artère – externe: A. thoracalis lateralis.
mammifères *m. plur.:* Säugetiere.
mammite *f.:* Brustdrüsenentzündung, Mastitis.
manche 1) *f.:* Ärmel. 2) *m.:* Griff,

Stiel; *anat.* – du marteau: Manubrium mallei.

manchette *f.:* Manschette; *chir.:* zirkuläre Hauptpartie zum Bedecken der Wundfläche bei Amputationen.

manchon *m.:* Hülse, Muff.

manchot *adj.:* einarmig.

mancinisme *m.:* Linkshändigkeit.

mandibulaire *adj.:* Unterkiefer—.

mandibule *f.:* Unterkiefer.

mandrin *m.:* Mandrin, Innenstab.

manducation *f. rar.* = mastication: Kauen.

manège *m. int.* mouvements de –: Reitbahnbewegungen (als Zwangsbewegungen).

manganate *m. chem.:* mangansaures Salz.

manganèse *m. chem.:* Mangan.

manger *v.:* essen.

mangeur *m.:* Esser; gros –: Vielesser.

maniable *adj.:* handlich, verwendbar.

maniaque *adj. zu* manie.

manie *f.:* Tobsucht, Manie; *psych.* – de grandeur: Größenwahn.

manifestation *f.:* Äußerung, Erscheinung.

maniluve *m.:* Handbad.

manipule *m. rar. pharm.* = poignée.

manivelle *f.:* Kurbel, Handgriff.

manne *f. pharm.:* Manna; – en larmes: stängelförmige Manna, Manna canellata; – en sortes: stückförmige Manna, Manna communis.

mannequin *m. obst.:* Phantom.

mannite *f.:* Mannasaft, Mannit.

manoeuvre *f.:* Handgriff; *obst.* version par –s externes *etc. vd.* version.

manomètre *m.:* Manometer, Instrument zur Bestimmung der Gasspannung.

manque *m.:* Mangel; – de respiration: Atemnot.

manteau *m.:* Mantel; *anat.* – des hémisphères: Großhirnmantel.

manuel *adj. zu* main; *obst.* extraction –le du placenta: Herausholen der Nachgeburt mit der Hand.

manuel *m.* 1): Handbuch. 2): Verfahren; – opératoire: Operationsverfahren.

manuluve *m.:* Handbad.

marais *m.:* Sumpf; *chem.* gaz de –: Sumpfgas; *int.* fièvre des –: Sumpffieber.

marasme *m.:* Siechtum, Marasmus.

marbré *adj.:* marmoriert.

marbrure *f.:* Marmorierung.

marc *m.:* Rückstand, Treber; – de café: Kaffeesatz; – de Bourgogne: Treberschnaps.

marche *f.:* Verlauf; méningite à – lente: langsam verlaufende Hirnhautentzündung.

mare *f.:* Pfuhl, Lache.

marécage *m.:* Sumpf, Morast.

marécageux *adj.:* sumpfig.

margarine *f.:* Margarine, Kunstbutter.

marge *f.:* Rand.

marginal *adj.:* Rand—.

margination *f. phys.* la – des leucocytes: die Wandstellung der weißen Blutkörper (bei Verlangsamung des Kreislaufs).

marginé *adj.:* gerändert; érythème –: Erythema marginatum.

marin *adj. zu* mer; sel –: Kochsalz, Seesalz.

Mariotte *pr. phys.* tache de –: blinder Fleck der Netzhaut.

marisque *f. rar.:* Hämorrhoidalknoten.

marjolaine *f. pharm.:* Majoran.

marmelade *f.:* Latwerge, Marmelade.

marmite *f.:* Kochtopf; – de Papin: Papinscher Topf.

marmottement *m.:* Murmeln.

marmotter *v.:* murmeln.

marque *f.:* Merkmal, Zeichen.

marquer *v. obst.:* zeichnen, blutigen Schleim zu Beginn der Geburt aussondern.

marron *m.:* (eßbare) Kastanie.

Mars *pr. rar.* = fer: Eisen; teinture de – tartarisé: weinsteinhaltige Eisentinktur.

marsupialisation *f. chir.:* Vernähung einer entleerten Cyste mit der äußeren Haut, Anlegung eines Beutels.

marsupiaux *m. plur.:* Beuteltiere.

marteau *m.:* Hammer; *int. rar.* – percuteur: Perkussionshammer; bruit

de – *vd.* galop; *chir.* – de Mayor *vd.* Mayor; orteil en –: Hammerzehe, Flexionskontraktur der Zehe; *anat.* = os du –: Malleus, Hammer (Gehörknöchelchen); muscle interne du – = muscle salpingo-malléen: M. tensor tympani; muscle externe du – *vd.* acoustico-malléen.

martial *adj. zu* Mars.

masque *m.:* Maske; – à chloroforme: Chloroformmaske; – léonin: Facies leonina, löwenartiges Gesichtsaussehen (der Leprösen); *obst.* – de la grossesse: Chloasma uterinum der Schwangeren.

massage *m.:* Massage, Knetung.

masse *f.:* Masse; *pharm.* – pilulaire: Pillenmasse; *anat.* – commune: M. sacrospinalis; *chir.* réduction en – *vd.* réduction.

masser *v.:* massieren.

masséter *m.:* Kaumuskel, M. masseter.

massétérique *ou* **massétérin** *adj. zu* masséter; *anat.* artère massétérine: A. masseterica; nerf –: N. masstericus.

massicot *m. chem.:* Bleioxyd.

massif *adj.:* fest; tubercule – *vd.* tubercule; calomel à doses massives: Kalomel in starken Einzeldosen.

massue *f.:* Keule; en –: keulenförmig.

mastic *m.:* Mastix, Glaserkitt.

masticateur *adj. anat.* nerf – = racine motrice du trijumeau: motorische Wurzel des Trigeminus, Portio minor nervi trigemini.

mastication *f.:* Kauen.

masticatoire *m.:* Kaumittel.

mastite *f.:* Brustdrüsenentzündung, Mastitis; *veterin.:* Brustseuche.

mastodynie *f.:* Brustdrüsenschmerz.

mastoïde *adj.:* zitzenförmig, warzenförmig; *anat.* apophyse –: Warzenfortsatz, Processus mastoideus.

mastoïdien *adj. anat.* cellules –nes: Knochenzellen im Warzenfortsatz; nerf –: N. occipitalis minor.

mastoïdite *f.:* Warzenfortsatzentzündung.

mastoïdo-auriculaire *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle auriculaire postérieur: M. auricularis posterior.

mastoïdo-génien *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle digastrique: M. digastricus.

mastopexie *f. chir.:* Annähen der Brustdrüse an die darunterliegende Muskelschicht.

masturbation *f.:* Onanie, Masturbation.

mat *adj.:* matt, dumpf; *int.* son – *vd.* son.

maté *m. pharm.:* Paraguaytee.

matelas *m.:* Polster, Matratze; – d'air: Luftkissen; – d'eau: Wasserkissen.

matelasser *v.:* polstern.

matériaux *m. plur.:* Bestandteile; les – solides des urines: die festen Harnbestandteile.

maternel *adj.:* mütterlich; dystocie –le *vd.* dystocie.

maternisé *adj.* lait – = lait humanisé: Kuhmilch die der prozentualen Nährstoffzusammensetzung der Frauenmilch (durch entsprechende Behandlung) gleichgebracht worden ist, Fettmilch.

maternité *f.* 1): Mutterschaft. 2): Gebäranstalt, geburtshilfliche Klinik.

matière *f.:* Stoff; – colorante: Farbstoff; les –s = les –s fécales: der Kot; *pharm.* – médicale: Arzneimittellehre.

matité *f. int.:* dumpfer Perkussionsschall, Dämpfung.

matras *m.:* Retorte, Kolben.

matrice *f.:* Gebärmutter; *anat.* – unguéale: Nagelbett.

matrone *f. rar.* = sage-femme: Hebeamme.

mattoïde *m. psych.:* Halbverrückter.

muturatif *adj.:* eiterziehend, eiterreifend; *m.:* eiterziehendes Mittel.

maturation *f.:* Reifung.

maturité *f.:* Reife.

matutinal *adj.:* morgendlich; pituites –es: Vomitus matutinus.

maussade *adj.:* verdrießlich.

mauve *f. pharm.:* Malve.

maxillaire *adj. zu* mâchoire; *anat.* artère – externe: A. maxillaris externa;

artère – interne: A. maxillaris interna; nerf – supérieur: N. maxillaris; nerf – inférieur: N. mandibularis; os – supérieur: Oberkiefer, Maxilla; os – inférieur: Unterkiefer, Mandibula.

maxima *lat.* thermomètre –: Maximalthermometer.

Mayor *pr.* marteau de –: metallener Hammer welcher in heißes Wasser getaucht und dann auf die Haut behufs Blasenziehung aufgelegt wird.

méat *m.:* Gang, Kanal, Öffnung; *anat.* – auditif: Gehörgang, Meatus acusticus; – urinaire: Orificium urethrae externum.

mécanique *adj.:* mechanisch.

mécanisme *m.:* Mechanismus, Prozeß.

mèche *f.:* Docht, Streifen; – de gaze iodoformée: Jodoformgazestreifen.

Meckel *pr. embryol.* cartilage de –: Meckelscher Knorpel, Knorpel des ersten Kiemenbogens; *anat.* ganglion de –: Ganglion sphenopalatinum.

méconium *m. obst.:* Kindspech, Meconium.

médecin *m.* 1): Arzt (als allgemeine Berufsbezeichnung); – militaire *vd.* militaire. 2) Spezialarzt für innere Medizin; – des hôpitaux de Paris: Chef einer inneren Abteilung in einem Pariser Krankenhaus (im Gegensatz zu „chirurgien des hôpitaux *ou* accoucheur des hôpitaux": Chefarzt einer chirurgischen *oder* einer geburtshilflichen Abteilung).

médecine *f.* 1): Medizin, Heilkunst; – légale: gerichtliche Medizin; – opératoire: operative Chirurgie. 2): innere Medizin. 3) *pharm.:* Medizin, Arznei.

médian *adj. anat.* nerf –: N. medianus.

médiastin *m. anat.:* Mittelfell, Mediastinum.

médiat *adj.:* mittelbar; contagion –e: indirekte Übertragung.

médical *adj.:* ärztlich.

médicament *m.:* Heilmittel, Arzneimittel.

médicamenteux *adj.:* arzneilich.

médicastre *m. pop.:* ärztlicher Pfuscher.

médication *f.:* Behandlungsart.

médicinal *adj. zu* médicament.

médico-légal *adj.:* gerichtsärztlich.

médio-canellé *adj. vd.* taenia.

médio-carpien *adj. anat.:* zwischen der ersten und zweiten Reihe der Handwurzelknochen gelegen.

médio-frontal *adj. anat.* suture –e: Frontalnaht.

médio-tarsien *adj. anat.:* zwischen der ersten und der zweiten Reihe der Fußwurzelknochen gelegen.

médius *m.:* Mittelfinger.

médullaire *adj. zu* moelle; carcinome – = encéphaloïde: Markschwamm, weicher Krebs; *anat.* canal –: Rückenmarkskanal.

médullite *f.* = ostéomyélite.

médullocelle *f.* = cellule médullaire: Knochenmarkzelle, Lymphzelle des Knochenmarks; tumeur à –s: Myeloidgeschwulst, Myeloidsarkom.

mégalomanie *f. psych.:* Größenwahn.

Méglin *pr. pharm.* pilules de –: schmerzstillende (Bilsenkraut und Baldrian enthaltende) Pillen.

meibomien *adj.:* auf die Tarsaldrüsen (des Augenlids) bezüglich.

Meibomius *pr. anat.* glandes de –: Tarsaldrüsen (des Augenlids).

Meissner *pr. anat.* corpuscule de – = corpuscule de tact *vd.* corpuscule.

mélaena *m.:* blutiger Stuhl.

mélancolie *f. psych.:* Melancholie, Schwermut.

mélancolique *adj. zu* mélancolie.

mélanémie *f.:* Melanämie, schwarze Beschaffenheit des Blutes.

mélange *m.:* Gemisch, Gemenge.

mélangeur *m.:* Mischinstrument, Mischpipette.

mélanidrose *f.* = chromhidrose.

mélanique *adj.:* Pigment—.

mélanose *f.:* Melanosis, Schwarzfärbung der Haut.

mélanotique *adj.:* Pigment—.

mélasme *m.:* Melasma, Melanodermie.

mélasse *f. pharm.:* Zuckerhonig, Zuckersirup.

méléna *m.:* blutiger Stuhl.
méliceris *m.:* Honiggeschwulst (Abart der Atheromcysten).
mélisse *f. pharm.:* Melisse; eau de – des Carmes: Karmelitergeist.
melléolé *m. pharm.:* Honiglatwerge.
mellite *m. pharm.:* Süßhonig (im Gegensatz zu „oxymel": Sauerhonig).
melliturie *f. rar.:* Zuckerharnruhr.
mélomèle *m.:* Mißgeburt mit akzessorischen Gliedmaßen.
méloplastie *f.:* künstliche Herstellung einer Wange.
membrane *f.:* dünne Haut, Membran; fausse membrane *ou* néo-membrane *ou* pseudo-membrane: Pseudomembran, Diphtherie (als pathologisch-anatomischer Begriff); *obst.* les –s: die Eihäute; *anat.* – olfactive *ou* pituitaire *ou* de Schneider: Riechschleimhaut, Schleimhaut der Regio olfactoria nasi.
membraneux *adj.:* häutig; angine membraneuse: Halsbräune; *m.* les –: die an Enteritis membranacea leidenden Patienten.
membraniforme *adj.:* membranartig.
membre *m.:* Glied, Extremität (im Gegensatz zu „extrémité": gipfelnder Körperteil); les –s supérieurs: die obere Extremität; les –s inférieurs: die untere Extremität.
mémoire *m.:* Gedenkschrift, Abhandlung.
mémoire *f.:* Gedächtnis.
menace *f.:* Drohung; *obst.* – d'avortement: drohender Abortus.
ménager *adj.:* Haus—; *hyg.* eaux ménagères: Hausabwasser.
Ménière *pr. chir.* maladie de –: Schwindelanfälle und Kopfschmerz nach Verletzungen des inneren Ohres.
méninge *f. anat.:* Hirnhaut; – spinale: Rückenmarkshaut.
méningé *adj. zu* méninge; *anat.* artères –es: Aa. meningeae.
méningien *adj. zu* méninge; *anat.* granulations –nes *ou* de Pacchioni: Granulationes arachnoideales.
méningisme *m.:* meningitisähnliche Erscheinungen meist toxischer Natur, die gewöhnlich in Heilung übergehen.
méningite *f.:* Hirnhautentzündung, Meningitis.
méningocèle *f.:* Heraustreten von Hirn- oder Rückenmarkshäuten.
méningo-encéphalite *f.:* Entzündung von Hirn und Hirnhaut.
ménisque *m.:* mondsichelförmiger Körper; *anat.:* Gelenkmeniskus, scheibenförmiger Zwischenknorpel; – tactile: einfache Tastzelle, Tastmeniskus.
ménopause *f.:* Menopause, normales Aufhören der Menstruation.
ménorrhagie *f.:* Menorrhagie, abnorme Gebärmutterblutung zur Zeit der Regeln.
menstruation *f.:* Monatsfluß, Menstruation.
menstrue *m. rar.:* Lösungsmittel.
menstruel *adj. zu* menstruation; troubles –s: Menstruationsbeschwerden.
menstrues *f. plur.:* Regeln, Menstruation.
mensurateur *adj. zu* mensuration.
mensuration *f.:* Messung.
mentagre *m.:* Kinnflechte, Mentagra.
mental *adj.:* Geistes—; aliénation –e: Geisteskrankheit.
mentalité *f. psych.:* Geistesverfassung, Seelenzustand.
menthe *f. pharm.:* Minze; – poivrée: Pfefferminze, Mentha piperita.
mento- *obst. vd.* position.
mento-labial *adj. anat.* muscle – *ou* carré du menton: M. quadratus labii inferioris.
menton *m.:* Kinn.
mentonnier *adj.:* Kinn—.
méphitique *adj.:* verdorben, verpestet.
méphitisme *m.:* verdorbene Luft.
méplat *adj.:* halbflach; *m.:* Halbfläche.
mer *f.:* Meer; mal de –: Seekrankheit.
méralgie *f. int.* – paresthésique: Meralgia paraesthetica (Neuralgie des N. cutaneus femoris lateralis).

mercenaire *adj.* nourrice –: Mietsamme (im Gegensatz zu „mère qui nourrit son propre enfant“: Mutter, die ihr eigenes Kind stillt).

mercure *m.:* Quecksilber; *pharm.* – corrosif: Sublimat; – doux: Kalomel.

mercureux *adj. chem.* oxyde –: Quecksilberoxydul.

mercurialisation *f.:* Quecksilbereinverleibung.

mercuriaux *m. plur. pharm.:* Quecksilberpräparate, Quecksilberarzneimittel.

mercuriel *adj. zu* mercure; *pharm.* pommade –le simple = onguent gris (1 Teil Quecksilber auf 6 Teile Fett): einfache Quecksilbersalbe; pommade –le double = onguent napolitain (Quecksilber und Fett zu gleichen Teilen): doppelte Quecksilbersalbe (im Gegensatz zu Unguentum hydrargyri cinereum der deutschen Pharmakopöe, die 1 Teil Quecksilber auf 2 Teile Fett enthält).

mercurique *adj. chem.* oxyde –: Quecksilberoxyd.

mère *f.:* Mutter; *pharm.* solution––: Mutterlösung, konzentrierte Lösung; eaux––: Mutterlauge; onguent de la – = emplâtre brun: Mutterpflaster, Emplastrum fuscum; *int.* vésicule–– *vd.* vésicule.

méridien *m.:* Kreisbogen durch die Pole, Meridian.

mérismatique *adj.* reproduction –: Fortpflanzung durch Teilung oder Sprossung.

mérocèle *f. rar.* = hernie crurale: Schenkelbruch.

mérocrine *adj. anat.* glandes –s: Drüsen, deren Sekretionsprodukt ein aus den Drüsenzellen ausgeschiedener Bestandteil ist, z. B. Schleimdrüsen (im Gegensatz zu „glandes holocrines“: Drüsen, deren Sekretionsprodukt die Drüsenzellen selbst sind, z. B. Talgdrüsen).

Mery *pr. anat.* glande de – *vd.* Cowper.

mérycisme *m.:* Wiederkäuen.

mésaraïque *adj. anat.* grande veine –: V. mesenterica superior; petite veine –: V. mesenterica inferior.

mésartère *f. anat.:* mittlere Arterienhaut.

mésartérite *f.:* Entzündung der mittleren Arterienhaut.

mésencéphale *m. anat.:* Mittelhirn.

mésenchyme *m.:* embryonäres Bindegewebe.

mésentère *m. anat.:* Dünndarmgekröse, Mesenterium des Dünndarms.

mésentérique *adj. anat.* artère – supérieure: A. mesenterica superior; artère – inférieure: A. mesenterica inferior.

mesmérisme *m.:* Mesmerismus, tierischer Magnetismus.

méso *m.:* Mesenterium.

mésocaecum *m.:* Mesenterium des Blinddarms.

mésocéphale *m. anat.:* Mittelhirn.

mésocôlon *m. anat.:* Grimmdarmgekröse.

mésocrâne *m. rar.:* Scheitel.

mésoderme *m. embryol.:* mittleres Keimblatt.

mésolobe *m. anat. rar.* = corps calleux: Hirnbalken.

mésomphale *m. rar.* = ombilic: Nabel.

mésonéphros *m. embryol.:* Urniere, Wolffscher Körper.

mésorectum *m. anat.:* Mesenterium des Mastdarmes.

mésosystolique *adj. int.* souffle –: Geräusch, welches in der Mitte der Systole beginnt, nachschleppendes systolisches Geräusch.

mesurer *v.:* messen.

métabolisme *m.:* Stoffwechsel.

métacarpe *m.:* Mittelhand, Metacarpus.

métacarpien *adj.:* Mittelhand—.

métal *m.:* Metall.

métallique *adj.:* metallisch; *int.* timbre – des bruits du coeur: metallischer Beiklang der Herztöne.

métalloïde *m.:* Metalloid, nicht metallisches Element.

métallophobie *f. psych.:* Angst vor metallenen Gegenständen.
metallothérapie *f. int.:* Metallotherapie (Heilmethode mittels Auflegen von Metallstücken).
métamérie *f. embryol.:* Segmentierung (der Rückensaite).
métamorphose *f.:* Umwandlung.
métanéphros *m. embryol.:* definitive Niere.
métastase *f.:* Metastase, Überwanderung.
métastatique *adj. zu* métastase.
métatarsalgie *f.* = maladie de Morton: Neuralgie im Fuß (meist im 4. Metatarsophalangealgelenk).
métatarse *m.:* Mittelfuß.
métatarsien *m.:* Mittelfußknochen.
météorisé *adj.:* aufgetrieben.
météorisme *m.:* Meteorismus, Aufgetriebensein des Bauches.
méthémérine *f. int. rar.:* Febris quotidiana.
méthémoglobine *f.:* Methämoglobin.
méthode *f.:* Methode; – expectante: exspektative Methode.
méthyle *m. pharm.* chlorure de –: Methylchlorid.
métis *m.:* Bastard, Blendling, Mestize.
métissage *m.:* Kreuzung, Bastardbildung.
métopage *m.:* an der Stirn verwachsene Doppelmißgeburt.
métopique *adj. embryol.* suture –: Sutura frontalis.
métrite *f.:* Gebärmutterentzündung, Metritis.
métroptose *f. rar.:* Gebärmuttervorfall, Gebärmuttersenkung.
métrorrhagie *f.:* Metrorrhagie, Gebärmutterblutung außerhalb der Menstruationszeit.
métrorrhée *f.:* Gebärmutterfluß.
mets *m. hyg.:* Gericht; – épicés: scharfe Speisen.
meule *f.* mouvement de –: Mühlsteinbewegung (bei der Massage).
meutrir *v.:* quetschen.
meurtrissure *f.:* Quetschung.
miasme *m.:* Miasma, Krankheit erzeugende Ausdünstung.
mi-clos *adj.:* halbgeschlossen.
microbe *m.:* Mikrobium, Bakterie, Kleinlebewesen.
microbicide *adj.:* bakterientötend.
microbien *adj. zu* microbe.
microbiologie *f.:* Lehre von den Lebenseigenschaften der Mikrobien.
microbisme *m.:* Anwesenheit von krankheitserregenden Mikroben im Organismus.
microcéphalie *f.:* Kleinköpfigkeit, Mikrocephalie.
microcidine *f. pharm.:* aus Naphthol und Natronlauge gebildetes desinfizierendes Mittel.
microcoque *m.:* Mikrokokkus, Kokkus.
microcythémie *f.:* zu kleine Beschaffenheit der roten Blutkörper.
micrographie *f.:* Naturgeschichte der kleinsten Lebewesen.
micromètre *m.:* Mikrometer (Meßinstrument für mikroskopische Gebilde).
micro-organisme *m.:* Mikroorganismus, kleinstes Lebewesen.
microphone *m. phys.:* Mikrophon (Apparat zur Verstärkung und Wahrnehmung geringer Schallintensitäten).
microphyte *m.:* mikroskopisches Pflanzenwesen.
micropyle *m. embryol.:* Mikropyle, Durchtrittsöffnung in der Zona pellucida.
microscope *m.:* Mikroskop.
microscopique *adj. zu* microscope.
microsome *m.:* Granulationskörperchen im Protoplasma.
microsporon *m. int.* – furfur: Pilz von Pityriasis versicolor.
microtome *m.:* Mikrotom (Apparat zum Schneiden mikroskopischer Präparate); – à congélation: Gefriermikrotom; – à la paraffine: Paraffinmikrotom.
microzoaire *m.:* mikroskopisches Tierwesen.
miction *f.:* Harnen, Harnlassen.
mie *f.* – de pain: Brotkrume.
miel *m.:* Honig.

miellat *m. ou* **miellée** *f. pharm.:* Honigtau.
migraine *f.:* Migräne, Kopfschmerz.
migrateur *adj.:* Wander—; *chir.* abcès –: Senkungsabszeß; *anat.* cellule migratrice: Wanderzelle.
migration *f.:* Wanderung.
Milan *pr. pharm.* mouche de – *vd.* mouche.
miliaire *adj.:* hirsekornartig, hirsekorngroß, miliär; *int.* suette – *ou* fièvre –: Schweißfriesel; tubercule –: Miliartuberkel.
milieu *m.:* Medium; – de culture: Nährboden, Kulturflüssigkeit; le – sanguin: das Blut; – intérieur: Flüssigkeit der Gewebsinterstitien.
militaire *adj.:* militärisch; médecin –: Militärarzt (médecin auxiliaire: Unterarzt; médecin aide-major: Assistenzarzt, Oberarzt; médecin major: Stabsarzt, Oberstabsarzt; médecin principal: Generaloberarzt; médecin inspecteur: Generalarzt; médecin inspecteur général: Generalstabsarzt); goutte –: Nachtripper.
milium *m. int.* = Strophulus albus: Hautgries, Schleimpfropf im Talgdrüsenkörper.
millefeuille *f. pharm.:* Schafgarbe, Millefolium.
millet *m.:* Hirse; *opht.* hirsenkornartige Granulation.
mince *adj.:* dünn.
minceur *f. ou* **mincité** *f.:* Dünne.
Mindérérus *pr. pharm.* esprit de –: Liquor ammonii acetici.
mine *f.* 1): Aussehen, Gesicht. 2): Bergwerk.
minéral *m.:* Mineral; *adj.:* mineralisch; eau –e: Mineralwasser; acides minéraux: Mineralsäuren.
minéralisation *f.:* Zufuhr von Mineralsalzen, Mineralgehalt; *hyg.* – de l'eau: Gehalt des Wassers an Mineralbestandteilen.
minéraliser *v.:* Mineralsalze zuführen.
minerve *f. chir.:* Extensionsapparat des Halses, welcher seine Stütze am Becken nimmt; *vd.* collier.
mineur *adj.:* minderjährig; *m.:* Minderjähriger.
mineur *m.:* Bergwerksarbeiter.
minima *lat.* température –: Minimaltemperatur.
minium *m. chem.:* rotes Bleioxyd, Mennige.
minoratif *m.:* leichtes Abführmittel.
mirage *m. phys.:* Luftspiegelung.
miringite *f.* = myringite.
miroir *m.:* Spiegel; – dentaire: Zahnspiegel; – réflecteur: Reflektor; écriture en –: Spiegelschrift.
miscibilité *f.:* Vermengungsfähigkeit.
miscible *adj.:* mischbar.
mise *f.:* Einbringung, Einlegung; – au point: genaue Einstellung (z. B. des Mikroskops).
mise à bas *f. ou* **mise-bas** *f.:* Niederkunft (von Tieren).
misère *f.:* Elend, Beschwerde.
miséréré *m. rar.:* Darmverschluß mit Kotbrechen.
misonéisme *m. psych.:* Haß gegen das Neue.
mite *f.:* Milbe.
mitigation *f.:* Besänftigung, Milderung.
mitiger *v.:* besänftigen, mildern; *pharm.* nitrate d'argent mitigé: Lapis mitigatus (salpeterhaltiges Silbernitrat).
mitose *f.:* indirekte Zellenteilung.
mitral *adj.:* zweizipfelig; *int.* rétrécissement –: Verengerung des Mitralostiums, Mitralstenose; *anat.* valvule –e: Valvula bicuspidalis, zweizipfelige Herzklappe.
mixture *f.:* Mischung, Mixtur.
mobile *adj.:* beweglich; rein –: Wanderniere.
mobiliser *v.:* beweglich machen.
mobilité *f.:* Beweglichkeit.
mode *m.:* Art und Weise, Modus; *obst. vd.* siège.
modelé *adj.:* geformt; *anat.* tissu conjonctif –: geformtes (straffes) Bindegewebe.
modérateur *adj.* nerf – = nerf d'arrêt: Hemmungsnerv.

modérer *v.:* mäßigen, fièvre modérée: mäßiges Fieber.
modificateur *adj.:* umstimmend; *m.:* umstimmendes Mittel.
modification *f.:* Änderung, Umbildung.
moelle *f.:* Mark; – de sureau: Holundermark; *anat.* – des os: Knochenmark; – nerveuse: Myelin; – allongée: verlängertes Mark; – épinière: Rückenmark.
mogostocie *f. obst.* = dysponotocie.
moignon *m.:* Stumpf.
moineau *m.:* Sperling.
moisi *adj.:* schimmelig.
moisissure *f.:* Schimmel; –s: Schimmelpilze.
moite *adj.:* feucht.
moiteur *f.:* Feuchtigkeit der Haut.
molaire *adj.:* Mahlzahn—; *anat.* dents petites –s: Dentes praemolares; dents grosses –s: Dentes molares.
molaire *f.:* Mahlzahn.
môle *m. obst.:* Mole, Masse in der Gebärmutter; – charnue: Fleischmole; – hydatiforme *ou* vésiculaire: Blasenmole.
moléculaire *adj. zu* molécule.
molécule *f. chem.:* Molekül, kleinstes Massenteilchen.
mollasse *adj.:* schwammig, weich.
molle *adj. vd.* mou.
mollesse *f.:* Weichheit.
mollet *m.:* Wade.
molletière *f.:* Wadenbinde, Wadenstrumpf.
molluscum *m.:* Molluscum (Hautkrankheit).
momie *f.:* Mumie.
momification *f.* 1): Absterben durch Austrocknung. 2): Einbalsamierung.
momifier *v. zu* momification.
monatomique *adj. chem.:* einwertig.
moniliforme *adj.:* rosenkranzförmig.
monocéphalien *m.:* Doppelmißgeburt mit gemeinsamem Kopfe.
monocle *m. opht.:* Verband um ein Auge.
monocoque *m. bact.:* vereinzelter Mikrokokkus.
monocrote *adj. int.:* monokrot, einschlägig.
monoculaire *adj.:* ein Auge allein betreffend.
monomanie *f. psych.:* Monomanie; – d'orgueil: Größenwahn.
monomphalien *m.:* in der Nabelgegend verwachsene Doppelmißgeburt.
mononucléaire *adj. anat.:* einkernig; *m.:* Zelle mit nur einem Kerne.
monophobie *f. psych.:* Angst vor der Einsamkeit.
monoplégie *f.:* isolierte Lähmung, Monoplegie.
Monro *pr. anat.* trou de –: Foramen interventriculare cerebri.
monstre *m.:* Mißgeburt.
monstruosité *f.:* Mißbildung.
mont *m.:* Berg; *anat.* – de Vénus = pénil: Mons Veneris, Schamhügel.
montage *m.:* Aufrichtung, Aufstekkung, Zusammenstellung, Auflegung.
montagne *f.:* Gebirge; mal de –: Bergkrankheit.
montant *adj.:* ansteigend; *anat.* apophyse –e du maxillaire supérieure: Processus frontalis maxillae.
Mont-Dore *pr.:* Badeort mit heißen alkalischen und eisenhaltigen Quellen im Zentrum von Frankreich.
montée *f.:* Anstieg; *obst.* – laiteuse: Einschießen der Milch.
monter *v.* 1): steigen. 2): stielen, fassen; éponge montée: Stielschwamm.
Montgomery *pr. anat.* tubercules de –: Montgomerysche Drüsen, Talgdrüsen des Warzenhofes.
Montlignon *pr.:* Badeort mit kalten Eisenquellen im Norden von Frankreich.
Montmirail *pr.:* Badeort mit salinischen und Schwefelquellen im Süden von Frankreich.
monture *f.:* Fassung.
Morand *pr. anat.* ergot de – *vd.* ergot.
morbide *adj.:* krankhaft; entité – *vd.* entité.
morbidité *f.:* Morbidität, Gesamtkrankheitszustand.

morbifique *adj.:* krankheiterzeugend.
morbigène *adj.:* krankheiterzeugend.
morbilleux *adj.:* Masern—.
morbilliforme *adj.:* masernartig.
morbiphore *adj.:* krankheitübertragend.
morceler *v.:* zerstückeln.
morcellement *m.:* Zerstückelung.
mordançage *m. bact.:* Beizen.
mordant *m. bact.:* Beizflüssigkeit, Beize.
mordicant *adj.:* stechend, prickelnd.
mordiller *v.:* leicht beißen.
mordre *v.:* beißen.
morelle *f. pharm.:* Nachtschatten, Solanum nigrum.
morfondure *f. veterin.:* Schleimfluß (Nasenkatarrh der Pferde).
Morgagni *pr. anat.* cellules (*ou* humeur) de –: äußerste Schicht der Linsenzellen des Auges; cornet de –: obere Nasenmuschel; glandes *ou* lacunes de –: Lacunae urethrales; hydatide de –: Appendix testis; nodules de – = tubercules d'Aranzi: Noduli valvularum semilunarium; trou de – *vd.* borgne; ventricule de –: Ventriculus laryngis.
morgue *f.:* Totenschauhaus, Leichenhaus.
moribond *adj.:* sterbend.
morosité *f.:* Verdrossenheit.
morphée *f. int.:* Vitiligo morphaea (Hautkrankheit).
morphine *f.:* Morphin, Morphinum.
morphinisme *m.:* Morphinvergiftung.
morphiomane *m.:* Morphiumsüchtiger.
morphiomanie *f.:* Morphiumsucht.
morphologie *f.:* Lehre von der Form.
morphologique *adj.:* die Form betreffend.
morpion *m. pop.:* Filzlaus.
mors *m.:* Mundstück, zum Fassen bestimmtes Endstück einer chirurgischen Zange.
morsure *f.:* Biß, Bißwunde; – de puce: Flohstich; *chir.* plaie par –: Bißwunde; – de la langue: Biß in die Zunge.
mort *f.:* Tod; *leg.* – apparente: Scheintod; – réelle: wirklicher Tod.
mortaise *f.:* Zapfenloch, Einschnitt, Ausfurchung, Zwinge.
mortalité *f.:* Sterblichkeit, Mortalität.
mortel *adj.:* tödlich.
mortier *m. pharm.:* Mörser.
mortification *f.:* Absterben.
mortifier *v.:* absterben.
mort-né *adj.:* totgeboren.
Morton *pr.* névralgie de – *vd.* métatarsalgie.
morue *f.:* Stockfisch, Kabeljau; huile de foie de –: Lebertran.
morphe *f.* = farcin *m. veterin.:* Rotz, Wurm.
morveux *adj. veterin.:* Rotz—.
moteur *adj.:* Bewegungs—; le centre –: das motorische Zentrum (im Hirn); trouble –: Bewegungsstörung; *anat.* cellule motrice: motorische Zelle; plaque motrice *vd.* plaque; nerf – oculaire commun: N. oculomotorius; nerf – oculaire externe: N. abducens.
motilité *f.:* Motilität, Bewegungsvermögen.
motricité *f.:* Fähigkeit (der Nerven) Bewegungen zu vermitteln.
mou *adj.:* weich; *int.* pouls –: weicher Puls; *chir.* sonde molle: elastischer Katheter.
mouche *f.:* Fliege; *pharm.* – de Milan: Mailänder Zugpflaster.
mouches *f. plur.* 1) *obst.:* die die Wehentätigkeit einleitenden Schmerzen. 2) *opht.* – volantes: Fliegensehen, Mückensehen (Sinnestäuschung des Auges infolge von Glaskörpertrübungen).
moucheté *adj.:* gesprengelt.
mouchetures *f.:* Tüpfelung, Sprengelung; *chir.:* multiple oberflächliche Inzisionen, Skarifikationen.
mouchoir *m.:* Taschentuch.
moufle *f.:* Flaschenzug.
mouillage *m. zu* mouiller.
mouiller *v.:* durchnässen, bettnässen; drap mouillé: feuchter Wickel; *hyg.* – le vin: den Wein durch Wasserzusatz verdünnen.
moulage *m.:* Abguß, Modell.
moule *f.:* Miesmuschel.

moule *m.:* Gußform.
mouler *v.:* abgießen, modellieren.
moulin *m.:* Mühle; *int.* bruit de – *ou* bruit de roue de –: Mühlradgeräusch (auskultatorisches Phänomen bei Hydropneumoperikard).
mourir *v.:* sterben; se –: im Sterben liegen.
mousse *adj.:* stumpf; *chir.* crochet –: stumpfer Haken.
mousse *f.:* Moos; *pharm.* – perlée *ou* d'Irlande: irländisch Moos, Knorpeltang, Carrageen.
mousser *v.:* schäumen.
mousseux *adj.:* schäumend.
moustache *f.:* Schnurrbart.
moustique *m.:* Moskito, Stechmücke.
moût *m.:* Most, Weinmost.
moutarde *f.:* Senf, Mostrich.
mouton *m.:* Hammel, Schaf.
mouture *f. pharm.:* Zermahlen.
mouvement *m.:* Bewegung; – réflexe: Reflexbewegung.
moxa *m. rar.:* Moxe (Brennzylinder, meist aus Zunder gemacht, mit welchem als Ableitung dienen sollende Hautwunden angelegt wurden).
moyen *adj.:* mittel; *anat.* oreille –ne: Mittelohr; *m.:* Mittel, Heilmittel.
moyenne *f.:* Mittelgröße, Durchschnitt.
mucédinées *f. plur.:* nacktsporige Schimmelpilze.
mucilage *m.:* Schleim.
mucilagineux *adj.:* schleimig.
mucine *f.* 1): Bestandteil des Klebers. 2) = mucosine: Mucin, Schleimstoff.
mucipare *adj.:* schleimabsondernd.
mucique *adj.* acide –: Schleimsäure.
mucocèle *f.:* Schleimgeschwulst.
muco-membraneux *adj.:* schleimighäutig, *vd.* entérocolite.
muco-purulent *adj.:* schleimig-eiterig.
muco-pus *m.:* schleimiger Eiter.
mucosine *f.:* Mucin, Schleimstoff.
mucosité *f.:* schleimige Masse, Schleim.
mucus *m.:* Schleim.
mue *f.* 1): Haarausfall, Mauserung. 2): Stimmwechsel (zur Pubertätszeit).
muet *adj.:* stumm.
muguet *m.* 1) *pharm.:* Convallaria, Maiblume. 2) *int.:* Soor.
Müller *pr. embryol.* canal de –: Müllerscher Kanal (aus welchem Tuben und Uterus hervorgehen).
multicuspidé *adj.:* vielhöckerig.
multilobulé *adj.:* viellappig.
multiloculaire *adj.:* vielkammerig.
multinucléé *adj.:* vielkernig.
multipare *f. obst.:* Multipara, Mehrgebärende; grande –: vielmals wiederholt Gebärende.
multiplication *f.:* Vermehrung.
multiplier *v.:* vermehren.
multipolaire *adj.:* mit vielen Fortsätzen versehen.
muqueuse *f.:* Schleimhaut.
muqueux *adj.:* schleimig; *pop.* fièvre muqueuse: Schleimfieber (fieberhafter Magenkatarrh oder leichter Typhus); râles –: Schleimrasseln; *anat.* corps –, couche muqueuse, réseau – *vd.* Malpighi.
mûr *adj.:* reif; âge –: gereiftes Alter.
mûre *f.:* Maulbeere.
muriate *m. chem.:* salzsaures Salz.
muriatique *adj. chem.* acide –: Salzsäure.
mûriforme *adj.:* maulbeerförmig.
murmure *m.:* Geräusch; *int.* – respiratoire: Atemgeräusch; – vésiculaire: Vesikuläratmen (im Gegensatz zu „souffle bronchique": Bronchialatmen).
musc *m. pharm.:* Moschus.
muscade *f.:* Muskatnuß; *int.* foie –: Muskatnußleber.
muscardine *f. veterin.:* Krankheit der Seidenraupen.
muscarine *f.:* Muskarin (Alkaloid des Fliegenschwammes).
muscle *m.:* Muskel; *anat.* – lisse: glatter Muskel; – strié: quergestreifter Muskel.
musculaire *adj.:* Muskel—.
musculaire *f.:* Muskelhaut, Muscularis.

musculeux *adj.* membrane musculeuse = musculaire.
musculine *f.* = syntonine.
musculo-cutané *adj. anat.* nerf – (*ou* cutané externe) du bras *ou* nerf perforant du Cassérius: N. musculocutaneus; nerfs –s de la cuisse: Rami cutanei anteriores nervi femoralis; nerf – de la jambe: N. peronaeus superficialis.
musculo-phrénique *adj. anat.* artère –: A. musculophrenica.
museau *m.:* Schnauze; *obst.* – de tanche: Schleienmaul, Muttermund. (Das Schleienmaul soll nach der Ansicht der französischen Geburtshelfer dem Muttermund ganz ähnlich sehen. Daher diese sonderbare Bezeichnung für Muttermund.)
Musseux *pr. chir.* pince de –: Musseuxsche Hakenzange.
mussitation *f. rar.:* Murmeln, Lispeln.
mutacisme *m.:* fehlerhafte Aussprache der Lippenbuchstaben.
mutation *f.:* Änderung; *int.* –s nutritives: Stoffwechsel.
mutilant *adj.:* verstümmelnd; *int.* lèpre –e: Lepra mutilans.
mutilation *f.:* Verstümmelung.
mutisme *m.* = mutité *f.:* Stummheit.
mutualiste *m.:* Mitglied einer „mutualité".
mutualité *f.* = société de secours mutuels: Verein zur gegenseitigen Unterstützung (bei Krankheit, Invalidität, Sterbefällen u. s. w.).
myalgie *f.:* Muskelschmerz.
mycélium *m.:* Mycelium, Pilzmutter (Ernährungsorgan der Pilze).
mycose *f.:* durch Pilze erzeugte Krankheit.
mycotique *adj.:* schwammartig; *opht.* kératite – *vd.* kératite.
mydriase *f.:* Mydriasis, Pupillenerweiterung.
mydriatique *adj.:* pupillenerweiternd; *m.:* pupillenerweiterndes Mittel.
myélencéphale *m.:* Zentralnervensystem.
myéline *f. anat.:* Myelin, Substanz der Nervenscheiden; tube à – *vd.* tube.
myélite *f.:* Rückenmarksentzündung; *int.* – antérieure: Poliomyelitis anterior; – systématique: Systemerkrankung des Rückenmarks.
myélocyte *m. anat.:* Zelle der grauen Rückenmarksubstanz.
myéloïde *adj.:* markartig.
myéloplaxe *m.:* Myeloplaxe, Riesenzelle des Knochenmarks; tumeur à –s: Myeloidsarkom.
myiasis *f.:* Myiasis (*d. h.* durch Fliegenlarven erzeugte Krankheit).
myiodopsie *f. opht.:* Mückensehen, Fliegensehen.
myléen *ou* **mylien** *adj.:* Mahlzahn—.
mylo-glosse *adj. anat.* muscle –: Faserzüge des M. constrictor pharyngis superior.
mylo-hyoïdien *adj. anat.* muscle –: M. mylohyoideus.
myloïde *ou* **myloïdien** *adj.:* Mahlzahn—.
mylo-pharyngien *adj. anat.* muscle –: M. mylopharyngeus (Teil des Constrictor superior).
myocarde *m.:* Myokardium, Herzmuskelsubstanz.
myocardite *f.:* Myokarditis, Herzmuskelentzündung.
myodynie *f.:* Muskelschmerz.
myographe *m. phys.:* Instrument zur Markierung der Muskelkontraktion.
myoïde *adj.:* muskelartig.
myolemme *m.* = sarcolemme.
myome *m.:* Myom, Muskelgeschwulst; – à fibres lisses: Geschwulst aus glatter Muskelsubstanz; – à fibres striées: Geschwulst aus quergestreifter Muskelsubstanz.
myomectomie *f. chir.:* Ausschneiden der Myome.
myopathie *f.:* Muskelerkrankung.
myope *adj.:* kurzsichtig.
myopie *f.:* Kurzsichtigkeit, Myopie.
myosalgie *f.:* Muskelschmerz.
myose *f.:* Myosis, Pupillenverengerung.
myosine *f.:* Muskeleiweiß.
myosite *f.:* Muskelentzündung.
myotique *adj.:* pupillenverengernd; *m.:* pupillenverengerndes Mittel.

myotonie *f.:* Muskelspannung.
myringite *f.:* Trommelfellentzündung.
myrrhe *f.:* Myrrha, Myrrhe.
myrtiforme *adj.:* myrtenblattförmig; *anat.* caroncles –s: Carunculae hymenales; muscle –: M. depressor septi nasi.
myxoedème *m.* = cachexie pachydermique: Myxödem; – post-opératoire: Cachexia strumipriva.
myxome *m.:* Myxom, Schleimgeschwulst, Gallertgeschwulst.
myxomycètes *m. plur.:* Myxomyceten, Sproßpilze.

N.

Naboth *pr. obst.* oeufs *ou* vésicules de –: Ovula Nabothi (zu kleinen Cysten entartete Drüsen am Cervix).
nacre *f.:* Perlmutter.
nacré *adj.:* perlmutterartig.
naevus *m.:* Muttermal, Naevus.
nagana *m. veterin.:* afrikanische Rinderkrankheit.
nain *adj.:* zwerghaft; *m.:* Zwerg.
naine *f.:* Zwergin.
naissance *f.:* Geburt, Ausgangspunkt, Ursprung.
naissant *adj.:* entstehend; *chem.* état –: Status nascendi.
naître *v.:* geboren werden; *anat.:* entspringen, Ursprung nehmen.
nanisme *m.:* Zwergwachstum.
napha *m. pharm.:* Orangenblüte.
naphthaline *f. pharm.:* Naphthalin.
naphtol *m. pharm.:* Naphthol.
napolitain *adj. pharm.* onguent – *vd.* mercuriel.
nappe *f.* 1): Tafeltuch; en –: teppichartig, weit ausgebreitet; granulations en –: Granulationsfläche. 2) *hyg.* – d'eau: Wasseroberfläche; – d'eau souterraine: Grundwasser.
narcotico-âcre *adj. pharm.* poisons –s: bitter schmeckende, narkotisch wirkende Gifte.
narcotique *adj.:* narkotisch; *m.:* Schlafmittel.
narine *f.:* Nasenloch.
nasal *adj.:* Nasen—; *anat.* os nasaux = os propres du nez: Nasenbeine, Ossa nasalia; épine –e: Spina nasalis; fosses –es: Nasenhöhle, Cavum nasi; bosse –e = glabelle; canal –: Tränennasenkanal, Ductus nasolacrimalis; artère –e: A. dorsalis nasi; nerf –: N. nasociliaris; nerf – interne *ou* filet ethmoïdal: N. ethmoidalis anterior; nerf – externe: N. ethmoidalis posterior.
naseau *m.:* Nasenloch.
nasillement *m.:* Näseln.
nasiller *v.:* näseln.
naso-lobaire *adj. anat.* nerf –: Ramus nasalis externus nervi ethmoidalis anterioris; artère –: kleiner Zweig der „artère maxillaire externe" zur Nase.
nasonné *adj.* voix –e: näselnde Stimme.
nasonnement *m.* = nasillement *m.:* Näseln.
naso-palatin *adj. anat.* nerf –: N. naso-palatinus.
naso-palpébral *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle orbiculaire des paupières: M. orbicularis oculi.
natal *adj.:* Geburts—.
natalité *f.:* Natalität, allgemeine Geburtsverhältnisse.
natron *m.:* kristallisierte Soda (im Gegensatz zu „soude": Natron).
naturaliste *m.:* Naturforscher.
naupathie *f. rar.* = mal de mer: Seekrankheit.
nauséabond = nauséeux *adj. zu* nausée.
nausée *f.:* Brechneigung, Übelkeit, Nausea.
navet *m.:* weiße Rübe, Brassica napus.
naviculaire *adj.:* kahnförmig; *anat.* os – *rar.* = os scaphoïde: Os naviculare carpi; fosse – 1): Fossa navicularis urethrae. 2): Fossa triangularis auriculae.
né *adj.:* geboren, entstanden, entsprungen.
néarthrose *f.:* Nearthrose, neugebildetes Gelenk.

nécrobiose *f.:* Nekrobiose, langsames Absterben von Geweben mit Ersatz durch anderartiges Gewebe.
nécropsie *f. vd.* biopsie.
nécrose *f.:* Nekrose, Absterben.
nécroser *v.* se –: absterben.
négatif *adj.:* verneinend; *phys.* variation négative: negative Stromesschwankung.
némathelminthes *m. plur.:* Rundwürmer.
nématoïdes *m. plur.:* Fadenwürmer (Unterart der Rundwürmer).
néoformation *f.:* neue Bildung.
néo-membrane *f.:* neugebildete Haut, Pseudomembran.
néoplasie *f.* = néoplasme.
néoplasique *adj. zu* néoplasme; rétrécissement –: durch eine Neubildung bedingte Verengerung.
néoplasme *m.:* Neoplasma, Neubildung.
néoplastie *f. chir.:* Ersetzung, Neubildung.
néphélion *m. opht.:* Fleck auf der Kornea, Nubecula corneae.
néphéloïde *adj.:* wolkig.
néphralgie *f.:* Nierenschmerz.
néphrétique *adj.:* die Nieren betreffend; coliques –s: Nierensteinkoliken.
néphrétique *m.:* Nierenkranker.
néphrite *f.:* Nierenentzündung, Nephritis; *int.* – interstitielle = petit rein rouge = rein contracté *ou* granuleux: interstitielle Nephritis, Schrumpfniere; – épithéliale *ou* parenchymateuse *ou* tubulaire = gros rein blanc *ou* lisse: parenchymatöse Nephritis.
néphritique *adj. zu* néphrite.
néphropexie *f. chir.:* Annähen der Niere.
néphroptose *f.:* Herabsinken der Niere.
néphrostome *m. embryol.:* Einmündung der Kanäle des Wolffschen Körpers in die Peritonealhöhle.
néphrotomie *f. chir.:* Nierenschnitt.
nerf *m.:* Nerv.
nerprun *m. pharm.:* Kreuzdorn, Wegdorn, Rhamnus.
nerval *adj. pharm.* baume – = onguent nervin: nervenberuhigendes aromatische Öle enthaltendes Präparat.
nerveux *adj.:* nervös, Nerven—.
nervin *adj. pharm.:* nervenberuhigend; *m.:* Nervenmittel.
nervosisme *m. vd.* névropathie.
nettoyage *m.:* Reinigung.
nettoyer *v.:* reinigen.
neural *adj. embryol.* arc –: Wirbelbogen (um das Rückenmarksrohr).
neurilité *f.:* Leitungsfähigkeit der Nerven.
neurine *f.:* Nervensubstanz, Neurin.
neurone *m.:* Neuron (freie, selbständige Nervenzelle).
neurotique *adj.* poison –: Nervengift.
neutre *adj. chem.:* neutral.
neutrophile *adj. anat.* leucocytes –s: weiße Blutkörper, deren Protoplasma nur durch neutrale Farben kolorierbar ist.
névralgie *f.:* Neuralgie, Nervenschmerz.
névralgiforme *adj.:* neuralgisch.
névrasthénie *f.:* Neurasthenie, Nervenschwäche.
névraxe *m.:* Achse des Nervensystems, Zentralnervensystem.
névrilème *m. anat.:* Neurilemm, Nervenscheide.
névrilité *f.:* Leitungsfähigkeit der Nerven.
névrine *f.:* Neurin.
névrite *f.:* Nervenentzündung, Neuritis.
névroglie *f.:* Neuroglia, Nervenstützgewebe.
névroglique *adj. zu* névroglie; sarcome –: Gliom.
névrologie *f.:* Nervenlehre.
névrome *m.:* Neurom, Nervengeschwulst.
névro-musculaire *adj.:* neuromuskulär; poison –: Muskel- und Nervengift.
névropathie *f.* = nervosisme *m.* = névrosthénie *f.* = faiblesse irritable = surexcitation nerveuse: reizbare Schwäche, Nervosität.

névrose *f.:* Neurose, Nervenerkrankung.
névrosisme *m.:* krankhafte Reizbarkeit des Nervensystems.
névrosthénique *adj. pharm.:* nervenstärkend, nervenerregend; *m.:* nervenerregendes Mittel.
névrotique *adj.:* Nerven—.
névrotomie *f. chir.:* Neurotomie, Nervendurchschneidung.
nez *m.:* Nase; *anat.* os propres du –: Ossa nasalia, Nasenbeine.
nickel *m.:* Nickel.
nickeler *v.:* vernickeln.
Nicolaier *pr.* bacille de –: Tetanusbazillus.
nicotine *f. pharm.:* Nikotin, Alkaloid der Tabaksblätter.
nictitant *adj.* = clignotant.
nictitation *f.* = clignement.
nidation *f. obst.:* Aufenthalt und Entwicklung des Eies im Uterus.
nidoreux *adj.:* faulig, brandig.
nigritie *f.:* Schwarzfärbung der Haut.
nitrate *m. chem.* = azotate: salpetersaures Salz; – de potasse: Salpeter.
nitre *m.:* Salpeter.
nitré *adj.:* salpeterhaltig; *pharm.* papier –: Salpeterpapier.
nitreux *adj. chem.* = azoteux; acide –: salpetrige Säure.
nitrification *f. chem.:* Umwandlung zu Salpetersalzen.
nitrique *adj. chem.* = azotique; acide –: Salpetersäure.
nitrite *m. chem.* = azotite: salpetrigsaures Salz.
nitrogène *m. rar.* = azote: Stickstoff.
nitroglycérine *f.* = trinitrine: Nitroglyzerin.
nitro-muriatique *adj. chem.* acide – = eau régale: Königswasser.
nocif *adj.:* schädlich.
nodosité *f.:* Knötchen; *int.* –s d'Heberdeen: gichtische Gelenkverdickungen an den Fingerphalangen.
nodulaire *adj.:* knotenartig.
nodule *m.:* Knötchen; – vocal: Sängerknötchen (an den Stimmbändern).
noeud *m.:* Knoten; *phys.* – vital: Lebenspunkt, Atemzentrum; *anat.* – de l'encéphale: Pons Varoli.
noir *adj.:* schwarz.
noirâtre *adj.:* schwärzlich.
noircir *v.:* schwärzen.
noisette *f.:* Haselnuß.
noix *f.:* Nuß; *pharm.* – de galle: Gallapfel; – muscade: Muskatnuß; – vomique: Brechnuß.
noma *m.:* Noma, Wasserkrebs, Mundgangrän.
nombril *m. pop.:* Nabel.
nonane *adj.* fièvre –: alle 9 Tage wiederkehrendes Fieber.
non-viabilité *f. leg.:* Lebensunfähigkeit.
normale *f.:* Lot, Senkrechte.
nosocomial *adj.:* Krankenhaus betreffend; fièvre –e: Hospitaltyphus.
nosographie *f.:* Krankheitsbeschreibung, Einteilung der Krankheiten.
nosologie *f.:* Krankheitslehre.
nosomanie *f. psych.:* Krankheitswahn.
nosophobie *f. psych.:* Krankheitsfurcht.
nosophore *m.:* Krankenhebeapparat.
nostalgie *f.:* Heimweh.
notalgie *f.:* Rückenschmerz.
notochorde *f. embryol.:* Chorda dorsalis, Rückensaite.
notomèle *m.:* Mißgeburt mit akzessorischen Gliedmaßen auf dem Rücken.
notophore *m.:* Mißgeburt mit einer von Spina bifida herrührenden Geschwulst auf dem Rücken.
nouage *m. pop.:* Rhachitis.
noué *adj. pop.:* buckelig, rhachitisch.
noueux *adj.:* knotig; *int.* érythème –: Erythema nodosum; rhumatisme –: Arthritis deformans.
nouilles *f. plur.:* Nudeln.
nourrice *f.:* Amme; – mercenaire *vd.* mercenaire; – sèche: Kinderwärterin; épingle de –: Sicherheitsnadel.
nourricier *adj.:* ernährend; *anat.* canal –: Canalis nutricius, Ernährungskanal (der Knochen); artère nourricière: A. nutricia, Ernährungsarterie; *bact.* gélose nourricière: Nähragar.

nourrir *v.:* ernähren; – au sein: stillen; – au biberon: mit der Flasche ernähren.
nourrisant *adj.:* nahrhaft.
nourrisson *m.:* Säugling, Brustkind.
nourriture *f.:* Nahrung.
nouure *f. pop.:* buckelige Beschaffenheit, Rhachitismus.
nouveau-né *adj.:* neugeboren; *m.:* neugeborenes Kind.
nouvelle-accouchée *f.:* Frischentbundene.
noyau *m.:* Kern; – inflammatoire: Entzündungsherd.
noyé *adj.:* ertränkt; *m.:* Ertrunkener.
noyer *m.:* Nußbaum, Nußbaumholz.
noyer *v.:* ertränken; se –: ertrinken.
nu *adj.:* nackt; mettre à –: bloßlegen.
nuage *m.:* Wolke, wolkige Trübung.
nuageux *adj. opht.:* wolkig.
nubécule *f. opht.:* wolkige Trübung, Nubecula (corneae).
nubile *adj. zu* nubilité.
nubilité *f. leg.:* Heiratsfähigkeit, Mannbarkeit.
Nuck *pr. embryol.* canal de –: Peritonealausstülpung in den Leistenkanal beim weiblichen Fötus.
nucléaire *adj.:* kernig; *anat.* substance –: Kerngerüstsubstanz; suc –: Kerngrundsubstanz, Kernsaft.
nucléine *f.* = chromatine *f.:* chromatische (färbbare) Substanz des Kerngerüstes.
nucléole *m.:* Kernkörperchen, Nucleolus.
nucléolé *adj.:* mit Kernkörperchen versehen.
nullipare *f. obst.:* Frau die nie geboren hat, Nullipara.
numération *f.:* Zählen, Abzählen.
nummulaire *adj.:* münzenförmig (kreisrund).
nuque *f.:* Nacken; *anat.* ligament de la –: Lig. nuchae; *int.* contracture de la –: Nackenstarre.
nutriment *m.:* Nahrungsstoff.
nutritif *adj.:* nahrhaft; mouvement –: Stoffwechsel; gélose nutritive: Nähragar.
nutrition *f.:* Stoffwechsel, Ernährung; *int.* maladies par ralentissement de la –: Krankheiten durch Verlangsamung des Stoffwechsels.
nyctalopie *f.:* Tagblindheit.
nymphe *f. anat.:* kleine Schamlippe.
nymphomanie *f.:* Nymphomanie, Mannestollheit.
nystagmus *m.:* Nystagmus, Zittern des Augapfels.

O.

obèse *adj.:* fett.
obésité *f.:* Fettsucht.
obitoire *m. ou* **obituaire** *m.:* Leichenaufbewahrungshaus (zur Beobachtung auf etwaigen Scheintod).
objectif *m. phys.:* Objektivlinse.
oblique *adj.:* schräg; *anat.* ligne – du tibia: Linea poplitea; muscle grand – *ou* – externe: M. obliquus externus abdominis; muscle petit – *ou* – interne: M. obliquus internus abdominis; muscle grand – de l'oeil: M. obliquus superior oculi; muscle petit – de l'oeil: M. obliquus inferior oculi; muscle grand – de la tête: M. obliquus capitis inferior; muscle petit – de la tête: M. obliquus capitis superior; *obst.* bassin – ovalaire: schräg ovales (verengtes) Becken.
oblitération *f.:* Verschwinden, Verwachsen.
oblitérer *v. zu* oblitération.
obnubilation *f.:* Schwarzwerden vor den Augen, Verdüsterung.
observation *f.* 1): Beobachtung; – personnelle: eigene Beobachtung. 2): Krankengeschichte.
obsession *f.:* Zwangsvorstellung.
obsolescence *f.:* Atrophie mit Verhärtung.
obstétrical *adj. zu* obstétrique; la position –e: das geburtshilfliche Querbett.
obstétrique *f.:* Geburtshilfe.
obstruction *f.:* Verstopfung.
obstruer *v.:* verstopfen.

obturateur *adj. anat.* artère obturatrice: A. obturatoria; ligament –: Membrana obturatoria; nerf –: N. obturatorius; muscle –: M. obturator; trou –: Foramen obturatum.
obturateur *m.:* Schließplatte, Verstopfer.
obturation *f.:* Verstopfen; – des dents: Ausfüllen (Plombieren) der Zähne.
obturer *v. zu* obturation.
obtus *adj.:* stumpf; angle –: stumpfer Winkel.
obtusion *f:* Abstumpfung.
occassionnel *adj.:* gelegentlich; cause –le: Gelegenheitsursache.
occipital *adj.:* Hinterhaupts—; *anat.* os –: Hinterhauptsbein; trou –: Foramen magnum ossis occipitis; bosse –e: Hinterhauptshöcker; muscle –: M. occipitalis; artère –e: A. occipitalis; petit *ou* premier nerf –: N. suboccipitalis; grand *ou* second nerf –: N. occipitalis major (im Gegensatz zu „branche mastoïdienne du plexus cervical": N. occipitalis minor).
occipito- *adj. obst. vd.* position.
occipito-frontal *adj. anat.* muscle – *ou* épicrânien: M. epicranius.
occiput *m.:* Hinterhaupt.
occlusif *adj.:* abschließend; *chir.* pansement –: Okklusivverband.
occlusion *f.:* Verschluß; – intestinale: Darmverschluß.
oculaire *adj.:* die Augen betreffend; *anat.* nerf moteur – commun: N. oculomotorius; nerf moteur – externe: N. abducens.
oculaire *m.:* Okularlinse.
oculiste *m.:* Augenarzt.
oculistique *m.:* Augenheilkunde.
oculo-moteur *adj.* = moteur oculaire *vd.* moteur.
ocytocique *adj.:* geburtsbefördernd.
odeur *f.:* Geruch.
odontalgie *f.:* Zahnschmerz, Zahnweh.
odontoblaste *m.:* Zahnzelle, Odontoblast.
odontoïde *adj. anat.* apophyse –: zahnförmiger Fortsatz (des 2. Halswirbels), Dens epistrophei.
odontologie *f.:* Zahnkunde.
odontome *m.:* Zahngeschwulst.
odorant *adj.:* riechend, wohlriechend.
odorat *m.:* Geruchsinn.
odoration *f. rar.* = olfaction.
odoriférant *adj.:* wohlriechend.
oedématié *adj.:* angeschwollen, ödematös.
oedématiser *v.* s'–: anschwellen.
oedème *m.:* umschriebene Hautwassersucht (im Gegensatz zu „anasarque": allgemeine Wassersucht); – bleu: hysterisches Ödem der Hand; – malléolaire: Knöchelödem.
oeil *m.:* Auge; – de perdrix *vd.* perdrix.
oeiller *adj.* dent oeillère: Augzahn.
oeillet *m.:* Nelke; *obst.* Auge d. h. (oberer oder unterer) Pol des Ovals des Fensters der Geburtszange.
oenolature *f. pharm.:* mit Wein hergestellte Mazeration.
oenolé *m. pharm.:* Arzneiwein (zum inneren Gebrauch).
oenolotif *m. pharm.:* Arzneiwein (zum äußeren Gebrauch).
oenomanie *f. rar.:* Delirium tremens.
oenomel *m. pharm.:* mit Wein und Honig bereiteter Sirup.
oenomellé *m. pharm.:* mit „oenomel" hergestelltes Präparat.
oesophage *m. anat.:* Speiseröhre, Ösophagus.
oesophagien *adj. zu* oesophage; sonde –ne: Schlundsonde.
oesophagisme *m.:* Speiseröhrenkrampf, Spasmus oesophagi.
oesophagotomie *f.:* Speiseröhrenschnitt.
oeuf *m.:* Ei; *embryol.* – de Graaf: Graafscher Follikel.
office *m.:* Amt, Dienst; *psych.* placement d'–: zwangsweise Unterbringung (in eine Irrenanstalt; im Gegensatz zu „placement volontaire": freiwilliger Eintritt).
officier *m.:* Beamter, Offizier; – de santé: Wundarzt.
officinal *adj.:* offizinell, vorschriftsmäßig.
ogival *adj.:* spitzbogenförmig.
oie *f.:* Gans; patte d'oie *vd.* patte.

oignon *m.* 1): Zwiebel. 2) *pop.:* Schwiele am Fuße.
oindre *v.:* salben.
oisiveté *f.:* Müßiggang.
Oken *pr.* corps d'– *vd.* Wolff.
oléagineux *adj.:* ölig.
oléate *m. chem.:* ölsaures Salz.
olécrane *m. anat.:* Ellenbogenhöcker, Olekranon.
olécranien *adj. zu* olécrane.
oléique *adj. chem.* acide –: Ölsäure.
oléo-calcaire *adj. pharm.* liniment –: Liniment aus Öl und Kalkwasser.
oléo-cérolé *m. pharm.* = cérat.
olfactif *adj.:* Geruchs—; *anat.* bulbe –: Bulbus olfactorius; ganglion – *vd.* amygdalin; membrane olfactive *vd.* membrane.
olfaction *f.:* Riechen.
oliban *m.:* Weihrauch, Olibanum.
oligémie *f.* = **oligaemie** *f.:* Blutmangel, Anämie.
oligocythémie *f.:* Mangel an roten Blutkörpern.
oligurie *f.:* Verminderung der Harnabsonderung.
olivaire *adj.:* olivenförmig; *anat.* éminence (*ou* corps) – du bulbe = olive bulbaire *vd.* olive; lame –: Nucleus olivaris, Olivenkern.
olive *f.:* Olive; *anat.* – bulbaire *ou* inférieure: Oliva medullae oblongatae; – cérébelleuse *ou* corps rhomboïdal du cervelet: Nucleus dentatus cerebelli; – supérieure *ou* noyau rouge de Stilling: Nucleus tegmenti, roter Haubenkern.
olympien *adj.* front –: olympische Stirne, d. h. in Höhe und Breite allzu stark entwickelte Stirne als Zeichen hereditärer Syphilis.
omarthrocace *m. rar.:* Schulterleiden.
ombelle *f. pharm.:* Dolde.
ombellifères *f. plur. pharm.:* Doldenpflanzen.
ombilic *m.:* Nabel.
ombilical *adj. zu* ombilic; hernie –e: Nabelhernie; *embryol.* cordon –: Nabelstrang; vésicule –e: Nabelbläschen.
ombilication *f.:* Bildung einer nabelartigen Einsenkung.
ombiliqué *adj.:* genabelt.
ombrage *m. pop.:* Hornhautfleck.
ombre *f.:* Schatten.
ombré *adj.:* beschattet.
oméga *m. anat.* anse – = S iliaque: Colon sigmoideum.
omental *adj. zu* omentum.
omentum *m. anat.:* Netz.
omo-hyoïdien *adj. anat.* muscle –: M. omohyoideus.
omoplate *f.:* Schulterblatt, Scapula.
omphalite *f.:* Nabelentzündung (des Neugeborenen).
omphalocèle *f.:* Nabelbruch.
omphalo-mésentérique *adj. embryol.* vaissaux –s: Vasa omphalomesenterica.
onanisme *m.:* Onanie, Masturbation.
oncologie *f. invet.:* Lehre von den Geschwülsten.
onction *f.:* Einsalbung, Einölung.
onctueux *adj.:* fettig.
onde *f.:* Welle, Wellenform; *phys.* – musculaire: Muskelzuckungskurve.
ondée *f.:* Welle, Wellenmasse; – sanguine: Blutwelle.
ondulation *f.:* Welle, Wellenbewegung.
ondulatoire *ad.:* wellenförmig.
ondulé *adj.:* wellig.
onduleux *adj.:* wellenförmig.
ongle *m.:* Nagel; *anat.* lit d'–: Nagelbett; *leg.* coups d'– sur la peau: Nageleindrücke auf der Haut.
onglet *m. opht.:* Flügelfell, Pterygium.
onguéal *adj. zu* ongle.
onguent *m.:* Salbe; – napolitain, – gris *vd.* mercuriel.
onirique *adj.* délire –: Traumdelirium.
onomatomanie *f. psych.:* krankhafter Trieb, ein Wort zu suchen oder auszusprechen.
ontologie *f.* – médicale: Lehre von den Krankheiten aus denselben allein gewonnen und nicht von physiologischer Grundlage ausgehend.

onychie *f.:* Nagelentzündung.
onyxis *m.:* Nagelentzündung.
onychogène *adj.:* nagelbildend; *f.:* nagelbildende Substanz, Epithel des Nagelbettes.
onychogryphose *f.:* Nagelverkrümmung.
onychomycose *f.:* parasitäre Nagelerkrankung.
onychophagie *f.:* Abnagen der Nägel.
onychose *f.:* schwielige Verdickung der Nägel.
oocyte *m.:* Eizelle.
oophorectomie *f.:* Abtragung der Eierstöcke.
oophorite *f.:* Eierstocksentzündung.
oophoro-salpingite *f.:* gleichzeitige Entzündung von Eierstock und Eileiter.
opacifié *adj.:* getrübt.
opacité *f.:* Undurchsichtigkeit; *opht.:* Trübung.
opalescent = **opalisant** *adj.:* opalschimmernd.
opalin *adj.:* opalartig, von bläulich milchiger Farbe.
opaque *adj.:* undurchsichtig.
opération *f.* 1): Verrichtung, Ausführung. 2): chirurgische Operation.
opératoire *adj.:* operativ; médecine –: operative Chirurgie; champ –: Operationsfeld.
opercule *m.:* Deckel.
opérer *v. zu* opération.
ophtalmie *f.* 1): Entzündung des Auges überhaupt; – arthritique: Glaukom. 2): Entzündung der Lider (= blépharite) oder der Bindehaut (= conjonctivite) oder der Hornhaut (= kératite) oder der weißen Augenhaut (= sclérite).
ophtalmique *adj. zu* oeil; *anat.* artère –: A. ophthalmica; ganglion –: Ganglion ciliare; nerf – de Willis: N. ophthalmicus (trigemini).
ophtalmoblennorrhée *f.:* eiterige Augenentzündung.
ophtalmologie *f.:* Lehre von den Augenkrankheiten.
ophtalmologiste *m.:* Ophthalmologe, Augenarzt.
ophtalmoplégie *f.:* Augenmuskellähmung.
ophtalmoscope *m.:* Augenspiegel.
ophtalmostat *m.* 1): Instrument zum Festhalten des Augapfels bei Operationen 2) = blépharostat.
opiacé *adj.:* opiumhaltig.
opiat *m.* = électuaire: Latwerge (mit oder ohne Opium).
opiniâtre *adj.:* hartnäckig.
opisthocrâne *m.* = occiput: Hinterhaupt.
opisthotonos *m.:* Opisthotonus, tetanische Rückwärtskrümmung des Körpers.
opium *m.:* Opium, Mohnsaft; *pharm.* pain d'–: Opiumkuchen; – brut: rohes Opium, Opium purum; teinture d'– *ou* teinture thébaïque: Tinctura opii simplex; vin d'– *vd.* laudanum.
opodeldoch *m. pharm.* = baume –: Opodeldok (hauptsächlich mit Öl und Ammoniak hergestellter Balsam).
opothérapie *f.:* Gewebsaftbehandlung, Organotherapie.
oppilation *f. rar.* = obstruction: Verschluß.
opportunité *f.:* günstige Gelegenheit; – morbide: Rezeptionsfähigkeit, Empfänglichkeit für Krankheiten.
opposant *m. anat.:* gegenstellender Muskel; – du pouce: M. opponens pollicis; – du petit doigt: M. opponens digiti quinti.
opposition *f.* 1): Widerstand. 2) *anat.:* Gegenstellung.
oppression *f.:* Beklemmung.
opsonine *f. bact.:* Opsonin, Stoff, welcher die Bakterien im Organismus zur Phagozytose vorbereitet.
opsonique *adj. zu* opsonine.
optique *adj. anat.* bandelette –: Tractus opticus; couche –: Thalamus; nerf –: N. opticus.
optique *f. phys.:* Optik.
optomètre *m. opht.:* Instrument zur Bestimmung des Astigmatismus.
or *m.:* Gold.
oral *adj.:* mündlich.

orange *f.:* Orange, Apfelsine.
orangé *adj.:* orangenfarbig.
oranger *m.:* Orangenbaum; *pharm.* sirop de fleurs d'–: Sirupus florum Aurantii, Orangenblütensirup.
orbiculaire *adj.:* kreisförmig; *anat.* muscle – des lèvres: M. orbicularis oris; muscle – des paupières: M. orbicularis oculi.
orbitaire *adj. zu* orbite; *anat.* apophyse – externe: Augenhöhlenfortsatz, Processus zygomaticus; arcade –: Augenhöhlenkamm, Margo supraorbitalis; fente – *vd.* fente; trou – antérieur: Foramen ethmoidale anterius; trou – postérieur: Foramen ethmoidale posterius; nerf – *ou* lacrymo-temporal: N. zygomaticus (trigemini).
orbite *f.:* Augenhöhle, Orbita.
orbito-oculaire *adj. anat.* aponévrose – *ou* capsule de Tenon: Fascia bulbi.
orchidopexie *f. chir.:* Annähen des Hodens (in den Hodensack).
orchite *f.:* Hodenentzündung.
orchitine *f.:* Hodenextrakt.
orchotomie *f. ou* **orchitomie** *f. chir. rar.:* Kastration.
ordonnance *f.:* Verordnung, *vd.* formule.
ordre *m.:* Ordnung; – des médecins: Ärztekammer (besteht noch nicht in Frankreich).
ordure *f.:* Unrat; *hyg.* –s ménagères: Hausabfälle.
oreille *f.:* Ohr; – en anse: henkelförmig abstehendes Ohr.
oreillé *adj.:* geöhrt.
oreiller *m.:* kleines Kopfkissen.
oreillette *f. anat.:* Herzvorhof, Vorkammer, Atrium cordis.
oreillons *m. plur. int.:* Mumps, Ziegenpeter, Parotitis epidemica.
Orezza *pr.:* Ort mit eisenhaltigen Quellen auf Korsika.
organe *m.:* Organ.
organisation *f.:* Verfassung, Einrichtung; *int.* – du caillot: Organisation des Thrombus.
organisé *adj. zu* organisation.
organisme *m.:* Organismus; les –s inférieurs: die niederen Lebewesen.
orgasme *m.:* Orgasmus, Sinnestaumel.
orge *f.:* Gerste.
orgeat *m.:* Mandelwassersirup.
orgelet *m. ou* **orgeolet** *m. opht.:* Gerstenkorn, Hordeolum.
orgueil *m.:* Stolz; *psych.* monomanie orgueilleuse *ou* d'–: Größenwahn.
orgueilleux *adj. vd.* orgueil.
orifice *m.:* Mündung, Ostium; *anat.* – auriculo-ventriculaire: Atrioventrikularostium.
origine *f.:* Ursprung; *anat.* – apparente (*ou* émergence) du nerf: Nervenaustrittsstelle; – réelle *ou* noyau du nerf: Nervenkern.
orpiment *m. pharm.:* Operment, Schwefelarsen, Auripigmentum.
orseille *f. pharm.:* Färberflechte, Rocella tinctoria.
orteil *m.:* Zehe; gros –: große Zehe; – en marteau *vd.* marteau.
orthopédie *f.:* Orthopädie, unblutige Behandlung von Skelettdifformitäten.
orthopédique *adj. zu* orthopédie.
orthopnée *f.:* Orthopnoe (Schweratmigkeit, welche den Kranken zu aufrechter Körperhaltung zwingt).
orthostatique *adj.:* geradestehend; *int.* albuminurie –: intermittierende Eiweißausscheidung im Urin, welche hauptsächlich nach Gehen und Stehen auftritt.
ortie *f. pharm.:* Brennessel, Urtica.
ortié *adj. zu* ortie; fièvre –e: Nesselsucht, Urticaria.
orviétan *m. pharm.:* opiumhaltige Latwerge.
os *m.:* Knochen; *anat.* grand –: Os capitatum carpi, Kopfbein.
oschéocèle *f. chir.:* in den Hodensack herabgetretener Bruch.
oscillariées *f. plur. ou* **oscillatoriées** *f.:* Oszillarien (Algenart).
oscillation *f.:* Schwankung; *phys.* – négative: negative Stromesschwankung.
oscillatoire *adj. zu* oscillation.
osciller *v. zu* oscillation.
oscitant *adj. rar.:* krankhaft gähnend.
oscitation *f. rar.:* Gähnen.

oseille *f.:* Sauerampfer, Rumex; *pharm.* sel d'–: Sauerkleesalz, oxalsaures Kali.
osmique *adj.* acide –: Osmiumsäure.
osmose *f.:* Osmosis, Flüssigkeitsaustausch durch poröse Scheidewände.
osséine *f.:* Ossein, organische Knochensubstanz, Knochenknorpel.
osselet *m.:* kleiner Knochen; *anat.* les –s de l'ouïe: die Gehörknöchelchen.
osseux *adj.:* knöchern; *chir.* suture osseuse: Knochennaht.
ossification *f.:* Verknöcherung.
ossifier *v.:* verknöchern.
ossifluent *adj.:* knocheneinschmelzend; abcès –: kalter vom Knochen ausgehender Abszeß.
ostéine *f.* = osséine.
ostéite *f.:* Knochenentzündung.
ostéoblaste *m. anat.:* Osteoblast, knochenbildende Zelle.
ostéoclasie *f. chir.:* Brechen der Knochen.
ostéoclaste *m.* 1): Instrument zur Ausführung der „ostéoclasie". 2) *anat.:* knochenresorbierende Zelle.
ostéocope *adj.* douleurs –s: Dolores osteocopi (Schmerzen der oberflächlich gelegenen Knochen bei Syphilis).
ostéogène *adj.:* knochenbildend.
ostéogénie *f.:* Knochenbildung.
ostéoïde *adj.:* knochenartig.
ostéologie *f.:* Knochenlehre.
ostéolyse *f.:* Knochenschwund.
ostéomalacie *f.:* Knochenerweichung.
ostéome *m.:* Knochengeschwulst.
ostéomyélite *f.:* Knochenmarkentzündung, Osteomyelitis.
ostéopathie *f.:* Knochenerkrankung.
ostéopériostite *f.:* gleichzeitige Entzündung von Knochen und Knochenhaut.
ostéophage *m.:* knochenresorbierende Zelle.
ostéophyte *m.:* Knochenauswuchs.
ostéoplaste *m.:* Knochenkörperchen.
ostéoplastie *f. chir.:* Knochenneubildung, Knochenplastik.
ostéoporose *f.:* abnorme Porosität des Knochens.
ostéose *f.:* Knochenbildung.
ostéostéatome *m.:* Knochenmarkgeschwulst.
ostéotomie *f.:* Knochendurchmeißelung, Osteotomie.
ostiole *m.:* kleine Öffnung.
ostiolique *adj. zu* ostiole.
otalgie *f.:* Ohrenschmerz.
othématome *m.:* Othämatom, Ohrblutgeschwulst.
otiatrie *f.:* Ohrenheilkunde.
otique *adj. anat.* ganglion – *ou* d'Arnold: Ganglion oticum.
otite *f.:* Ohrentzündung; – interne: Otitis interna; – moyenne: Mittelohrentzündung.
otoconie *f. anat.:* Gehörsand, Otoconia.
otolithe *f.* = otoconie.
otopiésis *f.:* Ohrerkrankung durch Drucksteigerung im Labyrinth.
otorrhagie *f.:* Blutausfluß aus dem Ohr.
otorrhée *f.:* Ohrenfluß.
otoscope *m.:* Ohrenspiegel.
ouataplasme *m. pharm.:* mit schleimiger Masse durchtränkte Watte als Breiumschlag verwendet, Wattekataplasma.
ouate *f.:* Watte, Verbandbaumwolle.
ouaté *adj. zu* ouate; pansement –: Watteverband.
ouïe *f.:* Gehör; *anat.* les osselets de l'–: die Gehörknöchelchen.
ouïr *v.:* hören.
oulome *m. rar.* = cheloïde.
ouraque *m. embryol.:* Urachus, Harngang.
ourler *v.:* säumen.
ourles *m. plur.* = oreillons.
ourlet *m.:* Saum; *anat.* Saum des Hirnbalkens; circonvolution de l'– *ou* du corps calleux: Gyrus fornicatus.
ourlien *adj. zu* ourles.
outillage *m.:* Ausrüstung, Instrumentarium.
ouvert *adj.:* offen; *chir.* fracture –e = fracture compliquée: komplizierte Fraktur, offener Bruch (im Gegensatz zu „fracture fermée": geschlossener Bruch, nicht komplizierte Fraktur).

ouvre-bouche *m.:* Mundspatel.
ouvrir *v.:* aufmachen, aufschneiden.
ovaire *m.:* Eierstock, Ovarium.
ovalaire *adj.:* eiförmig; *chir.* luxation –: Ausrenkung des Schenkelkopfes nach der Gegend des Foramen ovale; *anat.* trou – *ou* sous-pubien *ou* obturateur: Foramen obturatum.
ovale *adj.:* oval, eiförmig; *anat.* trou –: Foramen ovale ossis sphenoidalis; centre – *vd.* centre.
ovarien *adj.:* Eierstocks—; *anat.* artère –ne *ou* utéro–ne: A. ovarica.
ovariotomie *f. chir.:* Ovariotomie, Abtragung der Eierstöcke.
ovarique *adj. anat.* artère – = artère ovarienne *vd.* ovarien; *obst.* grossesse –: Eierstockschwangerschaft.
ovarite *f.:* Eierstocksentzündung.
oviducte *m. anat.:* Eileiter, Muttertrompete, Tuba uterina.
ovigène *adj. anat.* couche – de l'ovaire: Rindenschicht des Eierstocks.
ovigère *adj. embryol.* disque –: Keimhügel, Cumulus oophorus.
ovisac *m. embryol.:* Graafscher Follikel, Eifollikel.
ovulaire *adj. zu* ovule; *obst.* avortement – *vd.* avortement; *embryol.* membrane – = membrane vitelline: Dotterhaut.
ovulation *f.:* Ovulation, Ausstoßung eines Eies aus dem Eierstock.
ovule *m.:* Eichen, Ovulum.
oxalate *m. chem.:* oxalsaures (kleesaures) Salz.
oxalique *adj. chem.* acide –: Oxalsäure, Kleesäure.
oxalurie *f.:* Oxalurie, übermäßige Ausscheidung von oxalsauren Salzen im Harn.
oxalurique *adj.* diabète – = oxalurie.
oxéolé *m. pharm.* = acétolé.
oxydable *adj. chem.:* oxydierbar, fähig sich mit Sauerstoff zu verbinden.
oxydase *f. phys.:* lösliches oxydierendes Ferment im Zellprotoplasma (im Gegensatz zu „réductase": lösliches, reduzierendes Ferment).
oxydation *f. chem.:* Oxydierung, Verbrennung, Verbindung mit Sauerstoff.
oxyde *m. chem.:* Oxyd (gesättigte Sauerstoffverbindung).
oxydule *m. chem.:* Oxydul (unvollständig gesättigte Sauerstoffverbindung).
oxygénation *f.* = oxydation.
oxygène *m. chem.:* Sauerstoff.
oxygéné *adj. chem.:* sauerstoffhaltig; eau –e: Wasserstoffdioxyd, Wasserstoffsuperoxyd; sels –s *vd.* haloïde.
oxyhémoglobine *f.* = hémoglobine oxygénée: Oxyhämoglobin.
oxymel *m.* = **oxymellite** *m. pharm.:* Sauerhonig.
oxytocie *f. obst.:* Geburtschwierigkeit bedingt durch zu raschen Verlauf der Geburt.
oxyure *m.:* Oxyuris, Madenwurm.
ozène *m.:* Ozaena, Stinknase.
ozonateur *m.:* ozonentwickelnder Apparat.
ozone *m.:* Ozon.
ozonomètre *m.:* Instrument zur Bestimmung des Ozongehaltes der Luft.

P.

Pacchioni *pr. anat. vd.* méningien.
Paccini *pr. anat.* corpuscules de – *vd.* corpuscule.
pachydermique *adj. int.:* cachexie –: Myxödem.
pachyméningite *f.:* Pachymeningitis, Entzündung der harten Hirnhaut.
paediatrie *f.* = pédiatrie.
paille *f.:* Stroh; jaune –: strohgelb.
paillette *f.:* Blättchen.
pain *m.:* Brot; *pharm.* – d'opium: Opiumkuchen.
paire *f.:* Paar; *anat.* = – cranienne: Hirnnervenpaar; VII^{e} – = nerf facial.
palais *m.:* Gaumen.
palatin *adj. zu* palais; *anat.* artère –e ascendante: A. palatina inferior; artère –e descendante: A. palatina superior; canaux (*ou* con-

duits) –s: Canales palatini; nerf – antérieur *ou* grand nerf –: N. palatinus anterior; nerf – moyen: N. palatinus medius; nerf – postérieur: N. palatinus posterior.

palatite *f.:* Gaumenentzündung.

palato-glosse *adj. anat.* muscle – = muscle staphylo-glosse *vd.* staphylo-glosse.

palato-pharyngien *adj. anat.* muscle – = muscle staphylo-pharyngien *vd.* staphylo-pharyngien.

palato-salpingien *adj. anat.* = péristaphylin.

palato-staphylin *adj. anat.* muscle – = muscle éleveur de la luette: M. uvulae.

pâle *adj.:* blaß; *pop.* –s couleurs: Bleichsucht.

palette *f.:* Aderlaßbecken.

pâleur *f.:* Blässe.

palliatif *adj. zu* palliation.

palliation *f.:* palliative Behandlung, Behandlungsweise, welche einzelne Krankheitserscheinungen zu bekämpfen sucht, ohne jedoch das Wesen der Krankheit zu beeinflussen.

pallier *v. zu* palliation.

palmaire *adj. zu* paume; *anat.* arcade – *vd.* arcade; grand muscle –: M. flexor carpi radialis; petit muscle –: M. palmaris longus; muscle – cutané: M. palmaris brevis.

palpation *f.:* Palpation, Betasten.

palpébral *adj. zu* paupière; *anat.* artères –es: Aa. palpebrales.

palper *m.:* Palpieren, Abtasten.

palper *v. zu* palper.

palpitation *f.:* Herzklopfen.

palpiter *v.:* klopfen.

paludéen *adj.:* sumpfig; fièvre –ne: Sumpffieber.

paludisme *m.:* Sumpffieber.

palustre *adj.* = paludéen.

pâmoison *f.:* Ohnmacht.

panacée *f.:* Allheilmittel.

panaris *m. chir.:* Panaritium, Zellgewebsentzündung am Finger.

pancarte *f.:* Tafel, Schild (über dem Bett der Kranken in Spitälern).

pancréas *m.:* Bauchspeicheldrüse.

pancréatine *f.:* Pankreasferment.

pancréatique *adj.:* Pankreas—.

pandémie *f.:* Pandemie, Volksseuche.

pandiculation *f.:* sich Strecken, Recken der Glieder.

panification *f.:* Brotbereitung.

pannicule *m. anat.:* Schicht, Panniculus; – adipeux: (subkutane) Fettschicht.

pannus *m. opht.:* Augenfell, Pannus (Entzündung der Hornhaut mit Gefäßneubildung).

panophtalmie *f. opht.:* Chorioiditis purulenta (eiterige Entzündung der Gefäßhaut).

panoptose *f. int.:* allgemeines Herabsinken, allgemeines Tiefertreten (der Baucheingeweide).

pansement *m.:* Verband; – vaginal: Scheidenausspülung, Scheidentampon.

panser *v.:* verbinden.

papier *m.* 1): medizinisches Papier; *pharm.* – épispastique: auf Papier aufgestrichenes Blasenpflaster; – nitré: Salpeterpapier; – réactif: Reagenzpapier; – de tournesol: Lackmuspapier. 2) *hyg.* – peint: Tapete.

papillaire *adj. zu* papille; *anat.* muscles –s: Mm. papillares (cordis).

papille *f.:* Papille, Warze; *anat.* – optique: Papilla nervi optici; –s rénales: Nierenpapillen, Papillae renales.

papillome *m.:* Papillom, Geschwulst der Haut oder Schleimhaut vom Baue der Hautpapillen.

papule *f.:* Knötchen auf der Haut.

papuleux *adj.:* Knötchen—.

papyracé *adj.:* papierartig; *anat.* os – *ou* lame –e: Lamina papyracea ossis ethmoidalis.

paquet *m.:* Ballen, Paket; *pharm.* in Papier eingewickeltes Pulver; un – à prendre toutes les 2 heures: zweistündlich ein Pulver zu nehmen.

paracentèse *f.:* Einstich, Punktion, Parazentese.

paracentral *adj. anat.* lobule –: Lobulus paracentralis (cerebri).

paracmastique *adj. rar.* fièvre –: regelmäßig absinkendes Fieber.
paracousie *f.* 1): Ohrensausen. 2): falsche Gehörswahrnehmung.
paradidyme *m. anat.* = corps innominé de Giraldès: Paradidymis.
paradoxal *adj.:* paradox, dem Gewöhnlichen zuwiderlaufend.
paraffine *f.:* Paraffin.
parakinésie *f.:* fehlerhafte Ausführung von Bewegungen.
paralbumine *f.:* Paralbumin (Varietät des Eiweißes).
paralyser *v.:* lähmen.
paralysie *f.:* Lähmung.
paralytique *adj.:* gelähmt; *m.:* Gelähmter; – général: an allgemeiner progressiver Paralyse leidender Patient.
paramètre *m. rar.:* Parametrium, breites Mutterband.
paraphasie *f.:* Paraphasie (Sprachstörung bestehend in Verwechslung der Worte).
paraphimose *f.:* Paraphimosis, spanischer Kragen.
paraplégie *f.:* Paraplegie, Querlähmung.
parasitaire *adj. zu* parasite.
parasite *m.:* Schmarotzer.
parasiticide *adj.:* parasitentötend; *m.:* parasitentötendes Mittel.
parasyphilitique *adj.:* parasyphilitisch (von syphilitischer Natur, aber ohne syphilitische Charakterzeichen).
paratrimme *m. rar.:* Wundsein, Intertrigo.
parcelle *f.:* Stückchen.
parchemin *m.:* Pergament; *int.* bruit de –: Pergamentknarren.
parégorique *adj.:* beruhigend; *pharm.* élixir –: Tinctura opii benzoica.
parencéphale *m. rar.* = cervelet: Kleinhirn.
parenchymateux *adj. zu* parenchyme.
parenchyme *m.:* Parenchym, Organgewebe.
parépididyme *m. anat.* = paradidyme.
parésie *f.:* Parese, leichte Lähmung.
paresseux *adj.:* träge.
paresthésie *f. rar.:* Halluzination.
parétique *adj. zu* parésie.
parfum *m.:* Wohlgeruch.
pariétal *adj. anat.* os –: Seitenwandbein, Os parietale; bosse –e: Scheitelhöcker, Tuber frontale; feuillet – de la plèvre: Pleura parietalis.
Parkinson *pr. int.* maladie de – = paralysie agitante *vd.* agitant.
paroi *f.:* Wand; – abdominale: Bauchdecken, Bauchwand.
parole *f.:* Sprache, Wort.
paromphalique *adj. anat.* veine –; Sappeysche Vene, subperitoneale Vene des Lig. teres hepatis.
paromphalocèle *f.:* Hernie in der Nabelgegend.
paronychie *f.:* Panaritium, Zellgewebsentzündung am Fingernagel.
parotide *f. anat.* = glande –: Parotis, Ohrspeicheldrüse.
parotidite *f.* (*ou* **parotite** *f. rar.*): Ohrspeicheldrüsenentzündung, Parotitis; – épidémique = oreillons.
parovaire *m. embryol.:* Paraoophoron.
paroxysme *m.:* Anfall.
paroxystique *adj.:* anfallsweise.
parsemé *adj.:* bestreut, durchsetzt.
part *m.* 1) *rar.:* Geburt. 2) *leg.:* Leibesfrucht.
partiel *adj.:* teilweise; aliment – *vd.* aliment.
parturiente *f.:* Kreißende, Gebärende.
parturition *f.:* Gebären.
parulie *f.:* Parulis, Zahngeschwür.
pas *m.:* Schritt.
passage *m.:* Durchgang; – à l'état chronique: Chronischwerden; – des sondes: Einführen von Kathetern; *anat.* plis de – *vd.* pli.
passager *adj.:* vorübergehend.
passer *v.:* vorüberbewegen; *pop.* faire – le lait: die Milch abtreiben; *pharm.:* filtrieren, durchsieben.
passereau *m.:* Sperling.
passion *f.:* Leidenschaft.
pasteuriser *v. hyg.:* pasteurisieren, durch mehrfaches kurzdauerndes Erhitzen auf 60—70° haltbar machen.
pastille *f. pharm.* = tablette: Täfelchen.

pâte *f.:* Teig, Paste; *pharm.* – de Vienne: Wiener Ätzpaste.
pâté *m.:* Pastete.
patente *f.* 1): Gewerbesteuer (der Ärzte). 2) *hyg.:* Sanitätsausweis eines Schiffes; – nette: Sanitätsausweis in Ordnung; – brute: Sanitätsausweis in Beanstandung.
pâteux *adj.:* teigig.
pathétique *adj. anat.* nerf – *ou* trochléateur: N. trochlearis; muscle – *ou* grand oblique de l'oeil: M. obliquus superior.
pathogène *adj.:* krankheiterregend; agent –: Krankheitserreger.
pathogénie *f.:* Pathogenese (Zustandekommen der Krankheit).
pathognomie *f.:* Erkennen der Krankheit aus charakteristischen Zeichen.
pathognomonique *adj. zu* pathognomie.
pathologie *f.:* Pathologie, Krankheitslehre; – interne: innere Medizin; – externe: Chirurgie.
pathologique *adj. zu* pathologie.
pathologiste *m.:* Pathologe.
patient *m. rar.* = malade: Kranker.
patiente *f. rar.* = malade: Kranke.
patte *f.:* Pfote; *anat.* – d'oie: Pes anserinus, Gänsefuß, aponeurotische Ausbreitung der Endsehnen der Mm. sartorius, semitendinosus und gracilis in die Fascia cruralis.
paume *f.:* Handteller.
paupière *f.:* Augenlid.
pavillon *m.:* Glocke, erweitertes Ende; *anat.* – de l'oreille: Ohrmuschel; – de la trompe: Ostium abdominale tubae.
pavimenteux *adj. anat.* épithélium –: Pflasterepithel, Plattenepithel.
pavot *m.:* Mohn.
Pearson *pr. pharm.* liqueur de –: arsenhaltige Tinktur (fünfmal stärker als die „liqueur de Fowler").
peau *f.:* Haut; *pharm.:* auf Leder aufgestrichenes Pflaster; – divine: zusammengesetztes Harzpflaster; – de Goulard: essigsaures Blei enthaltendes Pflaster.
peaucier *m. anat.* = muscle –: 1) Hautmuskel (im allgemeinen). 2): Platysma (im speziellen).
peaussier *m.* = peaucier.
pébrine *f. veterin.:* Krankheit der Seidenraupen.
Pecquet *pr. anat. vd.* citerne.
pectiné *adj.:* kammförmig; *anat.* muscle –: M. pectineus.
pectoral *adj.:* die Brust betreffend; *anat.* muscle grand –: M. pectoralis major; muscle petit –: M. pectoralis minor; muscle – interne: M. transversus thoracis; *pharm.* espèces –es: Brusttee, Species pectorales.
pectoriloquie *f. int.* = voix caverneuse: Bruststimme, Kavernenstimme.
pédérastie *f. leg.:* Päderastie (widernatürliche Unzucht).
pédiatrie *f.:* Lehre von den Kinderkrankheiten, Kinderheilkunde.
pédiculaire *adj.* maladie –: Läusekrankheit.
pédicule *m.* 1) *chir.:* Stiel einer Geschwulst; procédé à – rentré: innere Stielbehandlung; procédé à – sorti: äußere Stielbehandlung. 2) *anat.* –s des vertèbres *vd.* lame. 3) *obst.:* zwischen Schloß und Fenster gelegener Teil der Geburtszange.
pédiculisation *f. chir.:* Stielbehandlung.
pédiculiser *v.:* stielen.
pédieux *adj.:* den Fuß betreffend; *anat.* artère pédieuse: A. dorsalis pedis; muscle –: M. extensor digitorum brevis.
pédiluve *m.:* Fußbad.
pédoncle *m. anat.* –s cérébelleux *ou* du cervelet: Kleinhirnstiele; –s cérébelleux supérieurs: Brachium conjunctivum cerebelli (= Processus cerebelli ad corpus quadrigeminum *rar.*); –s cérébelleux moyens: Brachium pontis (= Processus cerebelli ad pontem *rar.*); –s cérébelleux inférieurs: Corpora restiformia; –s cérébraux *ou* cuisses du cerveau: Pedunculi cerebri, Hirnstiele, Hirnschenkel; toit (*ou* calotte) du – *ou*

étage supérieur du –: Haube des Hirnschenkels, Tegmentum pedunculi; pied *ou* étage inférieur du –: Fuß des Hirnschenkels, Basis pedunculi.

pédonculaire *adj. zu* pédoncle.

pédoncule *m.* = pédoncle.

peine *f.:* Schmerz, Sorge.

pelade *f.* = alopécie en aires *vd.* aire.

péliose *f. int.* 1) = erythème noueux *ou* urticaire tubéreuse: Erythema nodosum. 2) = purpura rhumatismal: Purpura haemorrhagica, Fleckfieber.

pellagre *f.:* Pellagra, Intoxikation durch verdorbenen Mais.

pellicule *f.:* Häutchen, Schuppe.

pellucide *adj.:* transparent, durchscheinend.

pelote *f.:* Nadelkissen, Bausch, Knäuel, Pelotte.

peloton *m.:* Knäuel, Haufen.

pelotonnement *m. zu* pelotonner

pelotonner *ou* **peloter** *v.:* aufknäueln, aufrollen.

pelvien *adj.:* das Becken betreffend; *obst.* angustie –ne: Beckenverengerung.

pelvigénital *adj. obst.* filière –e: Geburtskanal, Durchtrittsschlauch.

pelvimètre *m.:* Beckenmesser; – de Baudelocque: Baudelocquescher Tasterzirkel.

pelvimétrie *f.:* Beckenmessung.

pelvipéritonite *f.:* Perimetritis, Entzündung des Beckenbauchfells.

pelvi-rectal *adj. anat.* espace *ou* creux – inférieur: Fossa ischiorectalis; espace *ou* creux – supérieur: zwischen der Faszie des Levator ani und dem Beckenbauchfell gelegener Raum.

pelvi-support *m.:* Beckenstütze.

pelvi-trochantérien *adj. anat.* muscles –s: vom Becken zum großen Trochanter gehende Muskeln.

pemphigus *m.:* Pemphigus, Blasenausschlag.

penchant *m.:* Hang, Neigung.

pencher *v.:* neigen, bücken.

pendaison *f.:* Erhängen.

pendant *adj.* ventre –: Hängebauch.

pendu *m.:* Erhängter.

pendule *m.:* Pendel.

pénétrant *adj.:* durchdringend; plaie –e *vd.* plaie.

pénétration *f.:* Durchdringen.

pénible *adj.:* mühsam, peinlich.

pénicillé *adj.:* büschelförmig.

pénien *adj. zu* pénis.

pénil *m.:* Venusberg.

pénis *m.:* Rute, Penis.

penné *adj.:* gefiedert.

penniforme *adj.:* fiederförmig.

pénombre *f.:* Halbschatten.

pépin *m.:* Fruchtkern.

pépinière *f.:* Pflanzschule.

pepsine *f.:* Pepsin.

pepsinogène *adj.:* pepsinbildend.

pepsique *adj.* glande –: Pepsindrüse.

peptogène *adj.:* Pepsinbildung anregend.

peptogénie *f. zu* peptogène.

peptone *f.:* Pepton.

peptonisé *adj.* bouillon –: Nährbouillon.

percaline *f.:* Perkal (kalikoähnlicher Stoff, auf welchen Pflaster aufgestrichen werden).

percé *adj.:* durchlöchert; chaise –e: Nachtstuhl.

perce-crâne *m. obst.:* Instrument zur Perforation des Schädels.

perce-membranes *m. obst.:* Instrument zur Perforation der Eihäute.

perceptible *adj.:* wahrnehmbar, erkenntlich.

perception *f.:* Wahrnehmung.

percer *v.:* durchbrechen, durchlöchern.

perchlorate *m. chem.:* überchlorsaures Salz.

perchlorique *adj. chem.* acide –: Überchlorsäure.

perchlorure *m. pharm.* – de fer: Eisenchlorid, Ferrum sesquichloratum.

perclus *adj. rar.:* lahm, gelähmt.

percussion *f. int.:* Perkussion, Beklopfen; – auscultatoire: Plessimeterstäbchenperkussion.

percuter *v. int. rar.* = pratiquer la percussion: perkutieren, beklopfen.

percuteur *m. int.* = marteau –: Perkussionshammer.
perdrix *f.:* Rebhuhn; *pop.* oeil de –: Hühnerauge.
perdu *adj.:* verloren; *chir.* suture à fils –s: versenkte Naht.
perforant *m.:* durchbohrend; *anat.* nerf – de Cassérius: N. musculocutaneus brachii; *int.* ulcère – de l'estomac: perforierendes Magengeschwür.
perforateur *m. obst.:* Perforationsinstrument, Perforatorium.
perforation *f.:* Durchbohren, Durchlöcherung.
perforé *adj.:* durchbohrt; *anat.* espace – antérieur: Substantia perforata anterior; espace – postérieur: Substantia perforata posterior; muscle – de Cassérius: M. coracobrachialis.
périadénite *f.:* Entzündung des die Lymphdrüsen umgebenden Zellgewebes.
périangiocholite *f.:* Entzündung des Gewebes um die Gallengänge.
périartérite *f.:* Entzündung des die Arterien umgebenden Bindegewebes.
périarticulaire *adj.:* ums Gelenk herum gelegen.
péricarde *m.:* Perikardium, Herzbeutel.
périchondre *m.:* Perichondrium, Knorpelhaut.
péricrâne *m.:* äußere Beinhaut der Schädelknochen.
périglandulaire *adj.:* um die Drüsen herum gelegen.
périhépatite *f.:* Entzündung des Bauchfells um die Leber.
périkératique *adj. opht.:* um die Hornhaut herum gelegen.
périlymphe *f. anat.:* Perilympha, Gehörwasser zwischen knöchernem und häutigem Labyrinth.
périmétrite *f. rar.* = pelvi-péritonite: Perimetritis.
périnéal *adj. zu* périnée; *obst.* déchirure –e: Dammriß.
périnée *m.:* Damm, Perineum.
périnéorrhaphie *f.:* Dammnaht.
périnéphrétique *adj.:* um die Nieren herum gelegen.
périnéphrite *f.:* Entzündung des die Nieren umgebenden Bindegewebes.
périnèvre *m. anat.* = gaine lamelleuse *ou* lamellaire = gaine de Henle: Nervenscheide, Perineurium.
période *f.:* Zeitraum, Periode, Regel.
périodicité *f.:* regelmäßige Wiederkehr.
périone *m. rar.* = caduque.
périoste *m.:* Periost, Knochenhaut.
périostite *f.:* Periostitis, Knochenhautentzündung.
périostose *f.:* Knochenhautwucherung, Hyperostose, Periostose.
périphlébite *f.:* Entzündung des Bindegewebes um eine Vene.
péripneumonie *f. veterin.:* Lungenkrankheit der Horntiere.
périr *v.:* zu Grunde gehen.
périsclérite *f.* = sclérotite.
périscopique *adj. opht.* verres –s: mondsichelförmig gekrümmte (konvex-konkave oder konkav-konvexe) Brillengläser.
périsigmoïdite *f.:* Entzündung um das Colon sigmoideum.
péristaltique *adj.:* peristaltisch, wurmförmig.
péristaphylin *adj. anat.* muscle – externe: M. tensor veli palatini; muscle – interne *ou* postérieur: M. levator veli palatini.
péritoine *m.:* Bauchfell.
péritonéal *adj. zu* péritoine.
péritonite *f.:* Bauchfellentzündung, Peritonitis.
périty phlite *f.:* Entzündung des Zellgewebes um den Blinddarm, Paratyphlitis.
périutérin *adj.* phlegmon –: Entzündung des Zellgewebes um die Gebärmutter, Parametritis.
perkinisme *m.* = métallothérapie.
perle *f.* 1) *pharm.:* Perle, Kügelchen, kleine Pille. 2) *veterin.* = maladie de la – = maladie perlée: Perlsucht.
perlé *adj.:* perlenartig.
perlèche *f.:* epidemische geschwürbildende Krankheit der Lippen und Mundwinkel.

permanganate *m.:* übermangansaures Salz; *pharm.* – de potasse: Kalium permanganicum.
perméabilité *f.:* Durchgänglichkeit.
perméable *adj.:* durchgänglich.
pernicieux *adj.:* verderblich; *int.* fièvre pernicieuse: sehr rasch und schlimm verlaufendes Malariafieber; anémie progressive pernicieuse: progressive perniziöse Anämie.
pernion *m.:* Frostbeule.
péroné *m. anat.:* Wadenbein, Fibula.
péronier *adj. zu* péroné; *anat.* artère péronière: A. peronaea; muscle long – latéral: M. peronaeus longus; muscle court – latéral: M. peronaeus brevis.
peroxyde *m. chem.:* Peroxyd, übersättigtes Oxyd.
perpendiculaire *adj.:* senkrecht; *anat.* scissure – *vd.* scissure.
perroquet *m.:* Papagei.
persécuté *m. psych.:* sich verfolgt glaubender Geisteskranker.
persécuteur *m. psych.:* andere verfolgender Geisteskranker.
persécution *f.:* Verfolgung; *psych.* délire (*ou* idée *ou* manie) de –: Verfolgungswahn.
persel *m. chem.:* Salz, welches überschüssige Säure enthält.
persil *m.:* Petersilie.
perspiration *f.:* Ausdünstung.
persuasion *f.:* Zureden, Überredung.
perte *f.:* Verlust; – de connaissance: Verlust des Bewußtseins.
pertérébrant *adj.:* bohrend.
pertes *f. plur. pop.:* Abgänge; – blanches: Weißfluß; – séminales: Samenverlust.
pertuis *m.:* Enge, Loch.
perturbation *f.:* Störung.
pervenche *f. pharm.:* Vinca, Immergrün.
perversion *f.:* Verderbtheit, Verkehrtheit.
pesage *m.:* Wägen (im allgemeinen, im Gegensatz zu „pesée": einmaliges Wägen).
pesanteur *f.:* Schwere.
pèse-alcool *m.:* Alkoholwage.
pesée *f. vd.* pesage.
pèse-lait *m.:* Milchwage.
pèse-urine *m.:* Harnwage.
pessaire *m.:* Mutterring, Pessarium; – en traineau: Schlittenpessar; – à levier: Hebelpessar.
peste *f.:* Pest; – bubonique: Bubonenpest.
pestifère *adj.:* pestübertragend.
pestiféré *adj.:* pestkrank; *m.:* Pestkranker.
pestilentiel *ou* **pestilent** *adj.:* Pest—.
pétale *m. pharm.:* Kronenblatt der Blüte.
pétéchial *adj. zu* pétéchie; fièvre –e: exanthematischer Typhus.
pétéchie *f. vd.* ecchymose.
petit *adj.:* klein; *m.* les infiniments –s: die kleinsten Lebewesen (Bakterien).
Petit *pr.* triangle de – *vd.* triangle.
petit-lait *m.:* Molken.
pétreux *adj.:* steinig; *anat.* os –: Felsenbeinpyramide, Pars petrosa ossis temporalis; ganglion –: Ganglion petrosum; grand nerf – superficiel: N. petrosus superficialis major; petit nerf – superficiel: N. petrosus superficialis minor; grand et petit nerf – profond: N. petrosus profundus.
Petri *pr. vd.* boîte.
pétrification *f.:* Versteinerung.
pétrir *v.:* kneten.
pétrissage *m.:* Kneten.
pétrole *m.:* Petroleum, Steinöl.
pétro-salpingo-staphylin *adj.* muscle – = muscle péristaphylin interne: M. levator veli palatini.
peuplier *m. pharm.:* Pappelbaum.
pexie *f. chir.:* Annähen.
Peyer *pr. anat.* follicules de –: Noduli lymphatici solitarii intestini; plaques de –: Noduli lymphatici aggregati.
phacoïde *adj.:* linsenförmig; *anat. rar.* corps –: Linse, Lens oculi.
phagédénique *adj.:* fressend; ulcère –: weiterfressendes (sich ausdehnendes) Geschwür; *pharm.* eau –: Ätzwasser.
phagédénisme *m.:* geschwürige Zerstörung.

phagocytose *f.:* Phagozytose, Aufzehrung von Mikroben durch die Wanderzellen.
phalange *f. anat.* 1): Fingerknochen, Zehenknochen, Phalanx. 2): erste Phalanx, Grundphalanx der Finger (*vd.* phalangine, phalangette).
phalangette *f.:* dritte Phalanx, Endphalanx der Finger.
phalangien *adj.:* Phalanx—.
phalangine *f.:* zweite Phalanx, Mittelphalanx der Finger.
phallus *m. rar.:* Penis.
pharmaceutique *adj. zu* pharmacie.
pharmacie *f.* 1): Apothekerkunst, Pharmazie. 2): Apotheke.
pharmacien *m.:* Apotheker.
pharmacodynamie *f.:* Lehre von der physiologischen Wirkung der Arzneimittel.
pharmacognosie *f.:* Lehre von den Charakteren der Arzneimittel.
pharmacologie *f.:* Pharmakologie, Lehre von der Beschaffenheit und Anwendungsweise der Arzneimittel.
pharmacopée *f. rar.* = Codex medicamentarius: Pharmakopöe, (offizielles) Arzneibuch.
pharyngé *adj.:* den Rachen betreffend; réflexe –: Würgreflex.
pharyngien *adj. zu* pharynx; *anat.* artère –ne inférieure: A. pharyngea ascendens; artère –ne supérieure *ou* ptérygo-palatine: A. sphenopalatina; nerf – de Bock: Hauptast der Rami nasales posteriores inferiores des Ganglion sphenopalatinum.
pharyngite *f.:* Rachenentzündung, Pharyngitis.
pharyngo-glosse *adj. anat.* muscle –: M. glossopharyngeus (im Constrictor pharyngis superior).
pharyngo-staphylin *adj. anat.* muscle – = muscle staphylo-pharyngien.
pharyngotomie *f.:* Schlundschnitt, Pharyngotomie.
pharynx *m.:* Schlund, Schlundkopf, Pharynx.
phase *f.:* Stadium, Wandelung.
phénacétine *f. pharm.:* Phenacetin, Acetphenäthylidin.
phène *m. rar.* = benzine.
phénique *adj. pharm.* acide –: Karbol, Karbolsäure.
phéniqué *adj.:* karbolhaltig; *pharm.* vaseline e–: Karbolvaseline.
phénol *m.*= acide phénique *vd.* phénique.
phénols *m. plur. chem.:* Phenole, Benzolderivate nach dem Typus des Karbols.
phényle *m. chem.:* Phenyl (Phenolradikal).
phimateux *adj. rar.* = tuberculeux.
phimosis *m.:* Phimosis, Vorhautverengerung.
phlébite *f.:* Phlebitis, Venenentzündung.
phlébolithe *m.:* Phlebolith, Venenstein.
phlébotomie *f.:* Aderlaß.
phlegmasie *f.:* Entzündung (besonders der inneren Organe).
phlegmasique *adj. zu* phlegmasie.
phlegmatia *f.* – alba dolens: Phlegmasia dolens alba (puerperale Venenentzündung).
phlegmatique *adj.:* schleimblütig, phlegmatisch, lymphatisch.
phlegme *m.:* Schleim, Phlegma.
phlegmon *m.:* Phlegmone, Zellgewebsentzündung.
phlegmoneux *adj. zu* phlegmon.
phlogose *f. rar.* = inflammation: Entzündung.
phlyctène *f.:* Bläschen, Wasserbläschen.
phlycténulaire *adj.:* bläschenförmig.
phocomèle *m.:* Mißgeburt mit direkt an den Rumpf angewachsenen Händen und Füßen.
phonation *f.:* Stimmbildung.
phosphate *m. chem.:* phosphorsaures Salz; – de chaux: phosphorsaurer Kalk.
phosphaté *adj. zu* phosphate.
phosphaturie *f.:* Phosphaturie, übermäßig reichliche Ausscheidung von phosphorsauren Salzen im Urin.
phosphaturique *adj. int.* diabète – = phosphaturie.

phosphènes *plur. phys.:* Phosphene, Lichtempfindungen durch mechanische Reizung der Netzhaut.
phosphite *m. chem.:* phosphorigsaures Salz.
phosphore *m.:* Phosphor.
phosphoré *adj. zu* phosphore; intoxication –e: Phosphorvergiftung.
phosphorescence *f.:* Phosphoreszenz.
phosphoreux *adj. chem.* acide –: phosphorige Säure.
phosphorique *adj. chem.* acide –: Phosphorsäure.
phosphure *m. chem.:* einfache Verbindung des Phosphor mit einem Metall oder Metalloid; – d'hydrogène: Phosphorwasserstoff.
photogène *adj.:* selbstleuchtend.
photomètre *m. phys.:* Lichtmesser.
photophobie *f.:* Lichtscheu.
photopsie *f. phys.:* Funkensehen aus innerer Ursache ohne äußeren Reiz.
photothérapie *f.:* Behandlung durch Licht.
phrénasthénie *f. psych.:* Hirnschwäche; – raisonnante = folie morale: moralisches Irresein.
phrénésie *f.* = frénésie.
phrénique *adj.* das Zwerchfell betreffend; *anat.* centre –: Centrum tendineum diaphragmatos; nerf –: N. phrenicus.
phréno-gastrique *adj. anat.* ligament –: Bauchfellduplikatur zwischen Zwerchfell und Cardiateil des Magens.
phrénologie *f.:* Phrenologie (Lehre von den Beziehungen zwischen Schädelform und Geisteseigenschaften).
phréno-splénique *adj. anat.* ligament –: Bauchfellduplikatur zwischen dem linken Zwerchfellpfeiler und der Milz.
phricode *adj. rar.* fièvre –: intermittierendes Fieber mit starkem Schüttelfrost.
phtiriase *f.:* Läusesucht, Läusekrankheit.
phtisie *f. int.:* Schwindsucht; – galopante: galoppierende Schwindsucht; – pulmonaire: Lungenschwindsucht.
phtisique *adj.:* schwindsüchtig; *m.:* Schwindsüchtiger.
phtisurie *f. rar.* – sucrée = diabète sucré: Zuckerharnruhr.
phyme *m. ou* **phymie** *f. ou* **phymatose** *f. rar.* = tuberculose.
physiologie *f.:* Physiologie (Lehre von den Lebenseigenschaften).
physiologique *adj.:* physiologisch.
physiologiste *m.:* Physiologe.
physionomie *f.:* Physiognomie, Gesichtsausdruck.
physique *adj.:* physikalisch, physisch, körperlich.
physique *m.:* Körperbeschaffenheit, Äußeres.
physique *f.:* Physik.
physocèle *f.* = pneumatocèle.
physométrie *f.:* Gasansammlung in der Gebärmutterhöhle.
physostigmine *f. pharm.:* Physostigmin, Eserin, Alkaloid der Kalabarbohne.
phytozoaires *m. plur.* = protistes.
piaulement *m. int.* bruit de –: piependes (girrendes) Geräusch.
pic *m.:* Hacke, Picke; à –: steil, senkrecht; ulcérations taillées à –: steil geränderte Geschwüre.
pica *m.:* Geschmacksperversion, Geschmacksverirrung.
picote *f. pop.* = variola.
picotement *m.:* Prickeln, Stechen.
picoter *v. zu* picotement.
picrate *m. chem.:* pikrinsaures Salz.
picrique *adj. chem.* acide –: Pikrinsäure.
picrotoxine *f. pharm.:* Pikrotoxin, giftige Substanz der Kokkelskörner.
picrotoxique *adj. zu* picrotoxine.
pièce *f.* 1): Stück, Geldstück. 2): anatomisches Präparat. 3): Zimmer.
pied *m.:* Fuß; *chir.* – plat: Plattfuß; –-bot: Klumpfuß; coup de – de cheval: Hufschlag.
pied-de-biche *m.:* Hebel mit rinnenförmigem Ende zur Entfernung von Zahnresten, Geißfuß.
pie-mère *f. anat.:* weiche Hirnhaut, Pia mater.

pie-mérien *adj. zu* pie-mère.
pierre *f.:* Stein; *pharm.* – à cautère = potasse caustique en crayon: Ätzkalistift, Kali causticum fusum; – divine: Kupferalaun, Lapis divinus; – infernale: Höllenstein.
pierreux *adj.:* steinig; *anat.* portion pierreuse du temporal = os pétreux *vd.* pétreux; *opht.* cataracte pierreuse *vd.* siliqueux.
pigeon *f.:* Taube.
pigment *m.:* Pigment, Farbstoff.
pigmentaire *adj. zu* pigment.
pigmentation *f.:* Pigmentbildung.
pignon *m. pharm.:* Iatropha; huile de –: Oleum ricini majoris.
pilaire *adj.* = pileux.
pile *f. phys.:* galvanisches Element, Säule, Kette.
piler *v.:* zerstoßen.
pileux *adj.:* haarig; follicule –: Haarbalg.
pilier *m.:* Säule, Pfeiler; –s de l'anneau herniaire: Bruchpforten; *anat.* voûte à 3 –s *vd.* voûte; –s du trigone: Columnae fornicis; –s du diaphragme: Zwerchfellschenkel, Crura diaphragmatos; –s du palais: Gaumenbögen, Arcus palatini.
piliforme *adj.:* haarförmig.
pilocarpine *f. pharm.:* Pilokarpin, Alkaloid der Jaborandiblätter.
pilon *m. pharm.:* Stößer (des Mörsers).
pilulaire *adj. zu* pilule.
pilule *f.:* Pille; *pharm.* –s asiatiques, bleues *etc. vd.* asiatique, bleu *etc.*
pilulier *m. pharm.:* Pillenteiler, Pillenbrett.
piment *m. pharm.:* Beißbeere, Capsicum.
pin *m.:* Fichte.
pince *f.:* Pinzette, Faßzange; *chir.* – tire-balle, porte-aiguille *etc. vd.* tire-balle, porte-aiguille *etc.*; – à dissection: anatomische Pinzette; – à griffes = –érigne: Hakenpinzette, chirurgische Pinzette; – à verrou *vd.* verrou; *phys.* – à tourmalines: Turmalinzange (Instrument zur Lichtpolarisation).
pinceau *m.:* Haarpinsel, Pinsel; *phys.* – de lumière: Lichtbüschel, Strahlenbüschel.
pincée *f. pharm.* à prendre par –s: messerspitzenweise zu nehmen.
pincement *m.:* Fassen, Abkneipen, Einklemmen.
pincer *v.:* fassen, kneipen, zuklemmen; face pincée: eingefallenes Gesicht.
pinéal *adj. anat.* glande –e *ou* épiphyse du cerveau: Zirbeldrüse, Corpus pineale.
pinguicula *f. ou* **pinguecula** *f. opht.:* Pinguecula (kleine Fettgeschwulst an der Konjunktiva).
pinnal *adj. anat. rar.* muscle – radié = muscle myrtiforme *vd.* myrtiforme; muscle – transverse = muscle transverse du nez *vd.* transverse.
pipette *f.:* Pipette, Saugeglas.
pique *f.:* Spieß; *opht.* – triangulaire: krumme Lanze.
piquer *v.:* stechen; *chir.* plaie par instrument piquant: Stichwunde.
piqueté *adj.:* mit kleinen Flecken besät, gesprenkelt.
piqûre *f.:* Stich; – de sangsues: Blutegelbiß; *bact.* ensemencement par –: Anlegung einer Stichkultur; *phys.* – du 4e ventricule: (Cl. Bernards) Zuckerstich; *chir.* – anatomique: Leichenverletzung.
piriforme *adj.:* birnenförmig.
pis *m.:* Euter.
piscine *f.:* Badebassin, Schwimmbad.
pisiforme *adj.:* erbsenförmig; *anat.* os –: Erbsenbein, Os pisiforme; tubercules (*ou* éminences) –s *vd.* éminence.
pissement *m.:* Pissen, Urinieren.
pissenlit *m. pharm.:* Taraxacum, Löwenzahn.
pisser *v. zu* pissement.
pistation *f. pharm.:* Zerstoßen (im Mörser).
piston *m.:* Stempel; – de la seringue: Spritzenstempel.
pituitaire *adj. anat.* corps (*ou* glande) – = hypophyse du cerveau: Hypophysis, Gehirnanhang; fosse –: Türkensattel, Sella turcica; mem-

brane – *vd.* membrane; repli –: Diaphragma sellae turcicae; tige –: Infundibulum.

pituitaire *f.:* Riechschleimhaut.

pituite *f.* 1): Schleim. 2): schleimiges Erbrechen (Vomitus matutinus potatorum).

pituiteux *adj.:* schleimig; fièvre pituiteuse = fièvre muqueuse *vd.* muqueux.

pityriasique *adj. zu* pityriasis.

pityriasis *f.:* Pityriasis, Kleiengrind.

pivot *m.:* Zapfen, Angel; *obst.:* Achse am Schlosse der Zange.

pivoter *v.:* sich drehen.

placard *m.:* Fleck, Stelle, Platte.

placenta *m. obst.:* Mutterkuchen, Placenta.

placentaire *adj. zu* placenta.

placentite *f.:* Entzündung der Placenta.

plaie *f.:* Wunde; – d'entrée: Einstichwunde, Einschußverletzung; – de sortie: Ausstichverletzung, Ausschußwunde; – pénétrante: penetrierende (Körperhöhlen eröffnende) Wunde; – par instrument tranchant: Schnittwunde; – par instrument piquant: Stichverletzung; – par arme à feu: Schußwunde.

plaintif *adj.:* klagend.

plan *m.:* Fläche; – incliné: schiefe Ebene; *chir.* trois –s de suture: dreifache Etagennaht.

planche *f.:* Brett; – à extension: Streckbrett.

plancher *m.:* hölzerner Fußboden; *anat.* – périnéal: Beckenboden; – du 4e ventricule: Rautengrube, Fossa rhomboidea.

plantain *m. pharm.:* Wegerich, Plantago.

plantaire *adj.:* die Fußsohlen betreffend; *anat.* muscle – grêle: M. plantaris; artère – externe: A. plantaris lateralis; artère – interne: A. plantaris medialis; arcade –: Arcus plantaris; nerf – externe: N. plantaris lateralis; nerf – interne: N. plantaris medialis.

plante *f.* 1): Pflanze. 2): Fußsohle.

plantureux *adj.:* reichlich.

plaque *f.:* Platte, Fleck, Herd; *int.* cultures en –s: Plattenkulturen; – calcaire: verknöcherte Stelle, Knochenplatte; – muqueuse: nässende Papel (syphilitischen Ursprungs); – laiteuse: Sehnenfleck; sclérose en –s: multiple Sklerose; *anat.* – de Bizzozero: Bizzozeros Blutplättchen; – motrice: Endplatte, Nervenendigung im willkürlichen Muskel; – de Peyer *vd.* Peyer; *chir.* suture à –s: Plattennaht.

plaquette *f.:* Plättchen; *anat.* – sanguine = hématoblaste: Blutplättchen.

plasma *m.:* Plasma (flüssiger Teil eines Gewebes).

plasticité *f.:* Bildungsfähigkeit.

plastique *adj.:* plastisch, bildend; *hyg.* aliments –s: Körpergewebe bildende und stickstoffhaltige Nahrungsmittel (im Gegensatz zu „aliments respiratoires": zur Verbrennung dienende und stickstofffreie Nahrungsmittel).

plastron *m.* – abdominal: Verhärtung unter den Bauchdecken von wenigstens Handbreite, flächenförmige Resistenz.

plat *adj.:* eben; le bistouri est glissé à –: das Messer wird flach eingeschoben; pied –: Plattfuß; vers –s = plathelminthes.

plat *m.:* Platte, Speise; –s sucrés: süße Speisen.

plateau *m.:* Ebene, Schale, Scheibe; *anat.:* Saum, Kutikularsaum.

plateaux *m. plur:* Wagschalen.

plathelminthes *m. plur.:* Plattwürmer.

platine *f.:* Grundplatte, Objekttisch (des Mikroskops).

platine *m.:* Platina, Platinmetall.

plâtrage *m. hyg.:* Gipsen (des Weines).

plâtre *m.:* Gips, Gipsverband.

plâtré *adj. zu* plâtre; *chir.* appareil –: Gipsverband.

pléïade *f.* – ganglionnaire: multiple Lymphdrüsenschwellung.

pleine *adj.:* trächtig.

plénitude *f.:* Vollsein, Vollbesitz.
plessimètre *m. int.:* Plessimeter, Klopfplatte.
pléthore *f. int.:* Plethora, Vollblütigkeit.
pléthorique *adj. zu* pléthore.
pleur *m.:* Weinen; pleurs et rires: Lachen und Weinen.
pleural *adj. zu* plèvre; *int.* frottement –: pleuritisches Reiben.
pleurésie *f.:* Pleuritis, Brustfellentzündung, Rippfellentzündung.
pleurétique *adj. zu* pleurésie.
pleurite *f. rar.* = pleurésie.
pleurodynie *f.:* Seitenschmerz.
pleuro-péritonéal *adj. embryol.* fente *ou* cavité –e: Pleuroperitonealhöhle (gemeinsame Brust- und Leibeshöhle).
pleurothonos *m. ou* **pleurosthonos** *m.:* Tetanus mit starker Seitwärtsbiegung des Rumpfes.
pleurotomie *f.:* Pleuraschnitt, Brustschnitt (bei Empyem).
plèvre *f.:* Pleura, Brustfell, Rippfell, Lungenfell.
plexiforme *adj. anat.* ganglion – *ou* plexus gangliforme: Ganglion nodosum (nervi vagi).
plexus *m. anat.:* Plexus, Geflecht.
pli *m.:* Falte; *anat.* – du coude: Ellenbeuge; –s cérébraux = circonvolutions cérébrales: Hirnwindungen, Gyri cerebri; – courbe: Gyrus angularis; –s de passage: Gyri occipitales; – unciforme = circonvolution en crochet: Uncus gyri hippocampi.
plicature *f.:* Umbiegung, Falte.
plier *v.:* falten; se –: sich in Falten legen.
plique *f.* = plique polonaise: Weichselzopf.
plomb *m.:* Blei; colique de –: Bleikolik; *pharm.* sucre de –; = acétate neutre de –: Bleizucker.
plombage *m.* = obturation des dents: Plombieren, Ausfüllen der Zähne.
plombé *adj.* = livide: bleifarben.
plomber *adj. zu* plombage.
Plombières *pr.:* Badeort mit Thermen in den französischen Vogesen.
plonger *v.:* tauchen, eintauchen.
plumasseau *m. rar.:* Charpiepolster, Bausch.
plume *f.:* Feder.
plumule *f.:* Daune, Flaumfeder.
pluvial *adj. hyg.* eau –e: Regenwasser.
pnéomètre *m.* = spiromètre.
pneumatique *adj.:* Luft—, Luftdruck—.
pneumatocèle *f.:* Gewebsemphysem.
pneumatose *f.:* Windsucht, Gasansammlung; – gastrique *ou* intestinale = météorisme; – du tissu cellulaire: Hautemphysem; – utérine = physométrie.
pneumocèle *f.:* Lungenhernie.
pneumococcie *f. int.:* Erkrankung durch den Pneumokokkus.
pneumocoque *m.:* Pneumokokkus (Bazillus der Lungenentzündung).
pneumogastrique *adj.* nerf –: N. vagus (10. Hirnnerv).
pneumographe *m. phys.:* Apparat zur graphischen Darstellung der Atembewegung.
pneumonie *f.:* Lungenentzündung, Pneumonie; – caséeuse: käsige Pneumonie; – franche *vd.* franc; – hypostatique: hypostatische Pneumonie, passive Lungenkongestion; – lobaire *ou* fibrineuse: fibrinöse Pneumonie; – lobulaire: Bronchopneumonie; – massive: Pneumonie mit Infiltration der Bronchialäste.
pneumonique *adj. zu* pneumonie; tubercule – *vd.* tubercule.
pneumonokoniose *f. ou* **pneumoconiose** *f.:* Pneumonokoniosis, Krankheit durch Staubablagerung in der Lunge.
pneumonomycose *f. int.:* Aspergillus-pneumonie.
pneumopéricarde *m.:* Gasansammlung im Herzbeutel.
pneumorrhagie *f.:* Lungenblutung.
pneumothorax *m.:* Luftansammlung in der Pleurahöhle, Pneumothorax.
pneumotomie *f.:* Lungenschnitt.

poche *f.:* Tasche, Sack; – de glace: Eisbeutel; *obst.* – des eaux: Fruchtblase.
podagre *f.:* Fußgicht, Podagra.
podalique *adj. obst.* version – *ou* pelvienne: Wendung auf den Fuß.
podophylle *m. pharm.:* Podophyllum peltatum.
podophyllin *f. pharm.:* Podophyllin, wirksamer Bestandteil von „podophylle".
poêle *m.:* Ofen.
poids *m.:* Gewicht; – spécifique: spezifisches Gewicht.
poignant *adj.* douleur –e: stechender Schmerz.
poignée *f.* 1): Griff, Heft; *anat.* – sternale: Manubrium sterni. 2) *pharm.:* Menge, welche mit der Hand gefaßt werden kann, Handvoll.
poignet *m.:* Handgelenk.
poil *m.:* Haar.
poing *m.:* Faust.
point *m.:* Punkt, Schmerzpunkt; *int.* – de côté: Seitenstechen; – de côté hépatique: Leberstechen; – cystique: Blasenstechen; – douloureux névralgique: Druckpunkt bei Neuralgieen; *chir.* – de suture *vd.* suture; *anat.* – lacrymal: Punctum lacrimale.
pointe *f.:* Spitze; – du coeur: Herzspitze; – du pied: Fußspitze; –s de feu: punktförmiges Kauterisieren; *chir.* – de hernie: noch nicht nach außen ausgetretener aber im Leistenkanal tastbarer Bruch, Bruchanlage.
pointiller *v.:* punktieren, mit Punkten bezeichnen.
pointu *adj.:* spitzig; *chir.* crochet –: scharfer Haken.
poire *f.* 1): Birne. 2): birnförmiger Apparat; – en caoutchouc: Gummiballon; – à air: (Politzerscher) Luftduscheballon.
poireau *m. ou* **poirreau** *m.:* Lauch.
poiré *m.:* Birnenmost.
pois *m.:* Erbse; *pharm.* – à cautère: Fontanellkügelchen.
poison *m.:* Gift.
poisseux *adj.:* pechig.
poisson *m.:* Fisch.
poitrinaire *adj.:* lungenkrank, schwindsüchtig; *m.:* Lungenkranker, Schwindsüchtiger.
poitrine *f.:* Brust.
poivre *m.:* Pfeffer.
poivré *adj. zu* poivre; *pharm.* menthe –e *vd.* menthe.
poix *f.:* Pech; *pharm.* – blanche *ou* de Bourgogne: burgundisches Pech, Weihrauch; – résine: gemeines Harz.
polaire *adj. zu* pôle.
polarimètre *m.* = polariscope.
polarisateur *m. phys.:* Instrument zum Polarisieren des Lichtes.
polarisation *f. phys.:* Polarisierung.
polariscope *m. phys.:* Instrument zur Bestimmung des Grades der Drehung der Polarisationsebene.
pôle *m.:* Pol.
policlinique *f.:* Poliklinik, Anstalt für klinische Behandlung von nicht hospitalisierten Kranken.
poliose *f.:* Grauwerden.
pollakiurie *f.:* häufiger Harndrang.
pollen *m.:* Blütenstaub.
pollution *f.:* (unfreiwilliger) Samenerguß.
polyatomique *adj. chem.:* mehrwertig.
polycholie *f.:* zu reichliche Gallenbereitung.
polydactylie *f.:* überzählige Finger.
polydipsie *f.:* übermäßiger Durst, Polydipsie.
polyémie *f.* = pléthore.
polygnathe *m.:* Mißgeburt charakterisiert durch Verdoppelung oder Verunstaltung der Kiefer.
polymastie *f.:* Überzahl von Brustwarzen.
polymélien *m.:* Mißgeburt mit überzähligen Gliedmaßen.
polynucléaire *adj. anat.:* vielkernig; *m.:* Zelle mit vielen Kernen.
polyopie *f. ou* **polyopsie** *f. opht.:* Sehen mehrerer Gegenstände an Stelle eines einzigen.
polyorexie *f.* = boulimie.
polyparésie *f. rar.* = paralysie générale des aliénés *vd.* paralysie.

polype *m.:* Polyp, gestielte Geschwulst; – muqueux: Schleimpolyp, weicher Polyp; – fibreux: harter Polyp.
polypeux *adj.:* polypenartig.
polyphagie *f.:* Vielesserei, Gefräßigkeit.
polypiforme *adj.:* polypenförmig.
polypore *m. pharm.:* Polyporus, Lochschwamm.
polypotome *m.:* Polypenschnürer.
polysarcie *f.:* Fettleibigkeit.
polysialie *f.:* Speichelfluß.
polystome *m.:* Polystomum (Eingeweidewurm).
polytrichie *f.:* übermäßig reichliche Behaarung.
polyurie *f.:* Polyurie, übermäßig reichliche Harnabsonderung (im Gegensatz zu „pollakiurie": häufiger Harndrang); – essentielle: Diabetes insipidus.
pommade *f.:* Salbe; *pharm.* – d'Helmerich, mercurielle *etc. vd.* Helmerich, mercuriel *etc.*
pomme *f.:* Apfel; – de terre: Kartoffel; *anat.* – d'Adam: Prominentia laryngea.
pommelière *f. veterin.:* Schwindsucht des Rindviehs, Perlsucht.
pommette *f.:* oberer Backen; *anat.* os de la –: Jochbein.
pommique *adj. rar.* = malique.
pompe *f.:* Pumpe; *int.* – stomacale: Magenpumpe; *obst.* – à sein: Brustpumpe, Milchpumpe; *phys.* – foulante: Druckpumpe; – aspirante: Saugpumpe.
ponction *f.:* Einstich, Punktion.
ponctionner *v.:* punktionieren, Einstich machen, abzapfen.
ponctué *adj.:* punktförmig, punktiert.
pondérable *adj.:* wägbar.
pondération *f.:* Gleichgewicht.
pondérer *v.:* ausgleichen, equilibrieren, richtig verteilen.
pondre *v.:* Eier legen.
pongitif *adj.* douleur pongitive: stechender Schmerz.
pont *m.:* Brücke; *anat.* – de Varole *rar.* = protubérance annulaire: Varolsbrücke, Pons Varoli; – de Tarin *rar.:* Substantia perforata posterior.
poplité *adj.:* die Kniekehle betreffend; *anat.* artère –e: A. poplitea; creux –: Kniekehle; muscle –: M. popliteus; nerf sciatique – externe: N. peronaeus communis; nerf sciatique – interne: N. tibialis; veine –e: V. femoropoplitea.
populéum *m. pharm.* = onguent –: Pappelsalbe.
porc *m.:* Schwein.
pore *m.:* Pore, kleine Öffnung.
porencéphalie *f.:* Porencephalie (Hirn mit Substanzdefekten).
poreux *adj.:* porös, löcherig.
porosité *f.:* poröse Beschaffenheit.
porphyrique *adj. pharm.* limaille – *vd.* limaille.
porphyrisation *f.:* Verpulvern.
porracé *adj.:* lauchgrün; *int.* vomissements –s: Erbrechen lauchgrüner Massen.
porrigo *m.:* unbestimmter Ausdruck für Krankheiten des Kopfes; – decalvans: Area Celsi.
port *m.:* Tragen; le – d'un bandage herniaire: das Tragen eines Bruchbandes.
porte *f.:* Pforte; – d'entrée: Eingangspforte; *anat.* veine –: Pfortader; appareil –: Pfortadersystem; éminence – *vd.* éminence.
porte-aiguille *m.* = pince –: Nadelhalter.
porte-attelle *m. chir. rar.* = drap fanon: die Schienen fixierendes Leintuch bei gewissen Bruchverbänden.
porte-caustique *m.:* Höllensteinträger.
porte-coton *m.* = pince –: Watteträger.
porte - éponge *m.* = pince –: Schwammhalter.
porte-jambe *m.:* Beinhalter.
porte-lacs *m. obst.:* Schlingenträger.
porte-mèche *m. chir.:* Tamponträger.
porte-nitrate *m.:* Höllensteinträger.
porte-noeud *m.:* Fadenträger.
porte-objet *m.* = lame –: Objektträger.

porte-pierre *m.:* Höllensteinträger.

porter *v.:* bringen, tragen; – une ceinture: eine Leibbinde tragen; thermocautère porté au rouge sombre: zur Dunkelrotglut erhitzter Thermokauter.

porte-voix *m.:* Sprachrohr.

portion *f.:* Teil.

portoir *m.:* Tragstuhl.

position *f.:* Stellung, Lage; – assise: sitzende Haltung; – inclinée de Trendelenburg: Trendelenburgs Beckenhochlagerung; *obst.* Stellung der Frucht, Positio (im Gegensatz zu „attitude": Haltung, Habitus, zu „présentation": Lage und zu „variété": Unterart der Stellung); – gauche: Stellung der Frucht mit Rücken nach links; – droite: Stellung der Frucht mit Rücken nach rechts.

Die Kindslagen oder richtiger Kindsstellungen werden in Frankreich durch ein zusammengesetztes Wort in der Sprache und durch die Anfangsbuchstaben jener Wörter in der Schrift ausgedrückt. Dabei zeigt stets das erste Wort oder der erste Buchstabe den vorausgehenden Kindsteil an:

Occipito oder O. bedeutet Hinterhaupt oder Schädel,
Mento oder M. bedeutet Kinn oder Gesicht,
Sacro oder S. bedeutet Kreuzbein oder Beckenende,
Acromio oder A. bedeutet Acromion oder Schulter.

Das folgende Wort oder der folgende Buchstabe gibt den mütterlichen Teil an, mit welchem der vorliegende Kindsteil in Berührung steht:

Iliaque oder I. bedeutet Darmbein,
Pubo „ P. „ Schambein,
Sacro „ S. „ Kreuzbein.

(Bilden diese Bezeichnungen das Ende des Wortes, so wird sacro durch sacrée und pubo durch pubienne ersetzt.)

Das folgende Wort oder der folgende Buchstabe gibt Aufschluß über die mütterliche Seite, in welcher der vorangehende Kindsteil sich befindet:

Gauche oder G. bedeutet links,
Droite „ D. „ rechts.

Das letzte Wort oder der letzte Buchstabe sagt aus, ob die Frucht nach vorne oder hinten gedreht ist oder sich in seitlicher Mittelstellung in der Gebärmutter befindet:

Antérieure oder A. bedeutet vorne,
Transverse „ T. „ in der Mitte,
Postérieure „ P. „ hinten.

Eine position occipito-iliaque-gauche-antérieure wird also O.I.G.A. bezeichnet, eine sacro-iliaque-droite-postérieure S.I.D.P., eine mento-sacrée M.S., eine acromio-iliaque-droite A.I.D.

Es kommen folgende Bezeichnungen vor:

O.I.G.A. = 1. Schädellage, Rücken (links) vorne,
O.I.G.T. = 1. Schädellage, Rücken (links) in der Mitte,
O.I.G.P. = 1. Schädellage, Rücken (links) hinten (auch 4. Schädellage genannt).
O.I.D.A. = 2. Schädellage, Rücken (r.) vorne,
O.I.D.T. = 2. Schädellage, Rücken (r.) in der Mitte,
O.I.D.P. = 2. Schädellage, Rücken (r.) hinten (auch 3. Schädellage genannt),
O.P. = Schädellage in Geradstand, Hinterhaupt nach vorne,
O.S. = Schädellage in Geradstand, Hinterhaupt nach hinten,
M.I.G.A. = 2. Gesichtslage, Rücken (r.) hinten,
M.I.G.T. = 2. Gesichtslage, Rücken (r.) in der Mitte,
M.I.G.P. = 2. Gesichtslage, Rücken (r.) vorne,
M.I.D.A. = 1. Gesichtslage, Rücken (links) hinten,
M.I.D.T. = 1. Gesichtslage, Rücken (links) in der Mitte,
M.I.D.P. = 1. Gesichtslage, Rücken (links) vorne,
M.P. = Gesichtslage in Geradstand, Kinn nach vorne,
M.S. = Gesichtslage in Geradstand, Kinn nach hinten,
S.I.G.A. = 1. Beckenendlage, Rücken (l.) vorne,
S.I.G.T. = 1. Beckenendlage, Rücken (l.) in der Mitte,
S.I.G.P. = 1. Beckenendlage, Rücken (l.) hinten,
S.I.D.A. = 2. Beckenendlage, Rücken (r.) vorne,
S.I.D.T. = 2. Beckenendlage, Rücken (r.) in der Mitte,

S.I.D.P. = 2. Beckenendlage, Rücken (r.) hinten,
S.P. = Beckenendlage in Geradstand, Steiß nach vorne,
S.S. = Beckenendlage in Geradstand, Steiß nach hinten,
A.I.G. de l'épaule droite = 1. Querlage, Rücken nach vorne,
A.I.D. de l'épaule droite = 2. Querlage, Rücken nach hinten,
A.I.G. de l'épaule gauche = 1. Querlage, Rücken nach hinten,
A.I.D. de l'épaule gauche = 2. Querlage, Rücken nach vorne.

posologie *f. pharm.:* Dosenlehre, Lehre von den Gewichtsmengen (in welchen die Arzneimittel verabreicht werden).

possédé *adj. psych.:* besessen.

possession *f. psych.:* Besessensein.

posthite *f.:* Vorhautentzündung.

postiche *adj.:* unecht; dent –: falscher Zahn.

post-partum *m.:* Wochenbett.

pot *m.:* Topf; *int.* bruit de – fêlé: Geräusch des gesprungenen Topfes.

potable *adj.:* trinkbar; *hyg.* eau –: Trinkwasser.

potage *m.:* Suppe.

potager *adj.:* Suppen—, Küchen—.

potamophobie *f. psych.:* Angst vor Wasser und Flüssen.

potasse *f. chem.* 1): Pottasche, unreines kohlensaures Kali. 2): Kali, d. h. Kalium als Basis mit Oxysäuren in Salzen; carbonate de –: kohlensaures Kali; sulfate de –: schwefelsaures Kali. 3): Ätzkali, Kaliumhydroxyd; – liquide caustique: Liquor kalii caustici; – à la chaux: gewöhnliches mit Kalk hergestelltes Ätzkali; – à l'alcool: durch Alkohol gereinigtes Ätzkali.

potassium *m. chem.:* Kalimetall, Kalium; iodure de –: Jodkalium.

potentiel *adj.* cautère – *vd.* cautère.

potion *f. pharm.:* Trank, flüssige Arznei, Mixtur; *vd.* apozème.

potomanie *f. rar.:* Trunksucht.

Pott *pr. chir.* mal de –: Pottscher Buckel.

pottique *adj. zu* Pott.

pou *m.:* Laus; – du corps: Kleiderlaus; – de la tête: Kopflaus; – du pubis: Filzlaus.

pouce *m.:* Daumen.

poudre *f.:* Pulver; – dentifrice: Zahnpulver; *pharm.* – de Dower *vd.* Dower.

poudrette *f.:* ausgetrockneter Kot.

Pougues *pr.:* Kurort mit kohlensäurehaltigem Mineralwasser im Zentrum von Frankreich.

poulain *m.* 1): Füllen. 2) *pop.:* Bubo (der Leiste).

poule *f.:* Huhn; chaire de –: Gänsehaut; choléra des –s: Hühnercholera.

poulet *m.:* Hühnchen.

poulie *f.:* Rolle.

pouls *m.:* Puls.

poumon *m.:* Lunge.

Poupart *pr. anat.* ligament de – *rar.* = arcade crurale *vd.* arcade.

pouponnière *f.:* Säuglingsabteilung, Säuglingsheim.

pourpre *adj.:* purpurfarben.

pourpre *m.* 1) *int.:* Purpura, Blutfleckkrankheit. 2) *phys.* – rétinien: Sehpurpur.

pourpré *adj.:* purpurrot; *pharm.* digitale –e: Digitalis purpurea.

pourri *adj.:* faul, faulig.

pourriture *f.:* Fäulnis; *chir.* – d'hôpital: Hospitalbrand, Nosokomialgangrän.

poussée *f.:* Schub; marche avec remissions ou –s aiguës: Verlauf mit Besserung oder akuten Exazerbationen.

poussière *f.:* Staub.

poussoir *m.:* Stößer, Schlundstößer.

pouvoir *m.:* Macht; *phys.* – colorant du sang: Färbekraft des Blutes; – excito-moteur: motorische Erregungsfähigkeit.

practicien *m.:* praktischer Arzt.

pratique *adj.:* praktisch.

pratique *f.:* Eingriff, Verfahren.

pratiquer *v.:* ausüben, ausführen; – la médecine: als Arzt praktizieren; *obst.* – la rupture des membranes: die Eihäute sprengen.

préataxique *adj. int.* période –: Vorstadium der Tabes.
précaution *f.:* Vorsicht.
précipitation *f. chem.:* Niederschlag, Fällung.
précipité *m.:* Präzipitat, Niederschlag; les –s blanc et rouge: das weiße und das rote Quecksilberpräzipitat.
précipiter *v.* 1): niederschlagen, ausfällen. 2): übereilen; *obst.* accouchement précipité: Sturzgeburt.
précipitine *f. bact.:* Präzipitin (künstlich gezüchtetes Niederschlag erzeugendes Reaktionsprodukt im Blutserum).
précis *m.:* Grundriß (als Büchertitel).
précoce *adj.:* frühreif, frühzeitig; diagnostic –: Frühdiagnose.
précocité *f.:* frühzeitiges Auftreten, Frühreife.
précordial *adj.:* vor dem Herzen gelegen.
précurseur *m.* = signe –: Vorbote.
prédisposer *v.:* prädisponieren, geeignet machen.
prédisposition *f.:* Neigung, Anlage.
prédorso-atloïdien *adj. anat. rar.* muscle – = muscle long du cou *vd.* long.
préexistant *adj.:* präexistierend (schon vorher vorhanden).
préhenseur-levier-mensurateur *m. obst.:* Instrument zum Fassen des kindlichen Kopfes über dem Beckeneingang und zur Bestimmung der Durchmesser des Kopfes.
préhension *f.:* Ergreifen.
prélèvement *m.:* Entnahme.
prélombo-suspubien *adj. anat. rar.* muscle – = petit muscle psoas *vd.* psoas.
prélombo-trochantinien *adj. anat. rar.* muscle – = grand muscle psoas *vd.* psoas.
prématuré *adj.:* frühzeitig; *obst.* accouchement –: Frühgeburt; *m.:* zu früh geborenes Kind.
prémonitoire *adj.* signe –: Vorbote; période –: Vorstadium.
préparant *adj.:* vorbereitend; *obst.* douleurs –es: vorbereitende Wehen.
préparate *adj. anat.* veine –: V. frontalis.
préparation *f.* 1) *pharm.:* Darstellung, Bereitung. 2) *anat.:* Präparat (im Gegensatz zu „dissection": Präparieren).
préparé *adj.:* vorbereitet; *obst.* éponge –e: Preßschwamm.
prépuce *m.:* Vorhaut.
préputial *adj. zu* prépuce.
prérectal *adj.:* vor dem Mastdarm gelegen.
prérotulien *adj.:* vor der Kniescheibe gelegen.
presbyte *adj. zu* presbytie.
presbytie *f. ou* **presbyopie** *f.:* Presbyopie, Alterssichtigkeit.
prédscléreux *adj. zu* présclérose.
présclérose *f. int.:* Präsklerose, Vorstufe der Arteriosklerose.
prescription *f.:* Verordnung.
prescrire *v.:* verordnen.
présentation *f. obst.:* Lage der Frucht; – du sommet: Schädellage; – de la face: Gesichtslage; – du siège: Steißlage; – de l'épaule: Querlage; *vd.* position.
préservatif *adj.:* schützend; *m.:* Schutzmittel.
presse-tube *m.:* Quetschhahn.
pression *f.:* Druck; douleur augmentée par la –: auf Druck zunehmender Schmerz.
pressoir *m. anat.* – *ou* torcular d'Hérophile: Confluens sinuum durae matris.
présure *f.:* Lab.
présystole *f. int.:* Präsystole (zwischen dem Ende der Diastole und Beginn der Systole gelegene Zeit).
présystolique *adj. zu* présystole.
prétibial *adj.:* vor dem Schienbein gelegen.
préventif *adj.:* vorbeugend.
prévertébral *adj.:* vor der Wirbelsäule gelegen.
priapisme *m.:* anhaltende krankhafte Erektion.
primipare *f.:* Erstgebärende.
primitif *adj.:* ursprünglich; *anat.* faisceau –: (Muskel-) Primitivbündel.

primordial *adj.:* zuerst entstanden.
principal *adj.* médecin – *vd.* militaire.
principe *m.:* Element, Prinzip, Stoff; – actif: wirksamer Bestandteil.
printanier *adj. opht.* catarrhe –: Frühjahrskatarrh.
prise *f.* 1): Einnehmen. 2) *pharm.:* Prise; à appliquer par –s nasales: Aufzuschnupfen. 3) *obst.:* Fassen (mit der Zange). 4) *hyg.:* Entnahme; – d'air neuf: Entnahme von frischer Luft.
priser *v.:* schnupfen; tabac à –: Schnupftabak.
prisme *m.:* Prisma, prismatischer Kristall.
probabilité *f.:* Wahrscheinlichkeit.
procédé *m.:* Verfahren.
procès *m. rar. anat.:* Fortsatz; – ciliaires: Processus ciliares.
processif *m. psych.:* vom Querulantenwahnsinn Befallener.
processus *m.:* Prozeß, Vorgang.
procidence *f.:* Vorfall; *obst.* – du cordon: Nabelschnurvorfall.
procréation *f.:* Erzeugung.
procréer *v.:* erzeugen.
proctalgie *f.:* Afterschmerz.
proctite *f.:* Afterentzündung.
proctocèle *f. ou* **proctoptose** *f.:* Aftervorfall.
proctorrhagie *f.:* Blutung aus dem After.
prodrome *m.:* Vorläufer, Vorbote.
production *f.:* Hervorbringung.
produit *m.:* Erzeugnis, Produkt; *obst.* – de la conception: Schwangerschaftsprodukt.
proéminent *adj.:* hervorragend; *anat.* vertèbre –e: Vertebra prominens (7. Halswirbel).
proencéphale *m.:* Mißgeburt, bei der das Hirn gänzlich oder teilweise außerhalb des Schädels gelegen ist.
profus *adj.:* reichlich.
prognathisme *m.:* Prognathismus, Vorstehen der Kiefer.
prognostique *adj. zu* pronostic.
projectile *m.:* Geschoß.
projection *f.:* Vorwerfen, Vorstrecken.
prolabé *adj.:* vorgefallen.
prolifération *f.:* Wucherung, Sprossenbildung.
prolifère *adj.:* sprossentragend.
proliférer *v.:* sich vermehren, sprossen.
prolifique *adj.:* fruchtbar.
proligère *adj. embryol.* disque –: Cumulus oophorus (im Graafschen Follikel).
prolongement *m.:* Verlängerung; *anat.* –de Deiters: Achsenzylinderfortsatz.
prolonger *v.:* verlängern; action prolongée du froid humide: langdauernder Einfluß von feuchter Kälte; *int.* expiration prolongée: verlängerte Exspiration.
promontoire *m.:* Vorberg, Promontorium; *anat.* – sacral: Promontorium ossis sacri.
pronateur *m.:* Einwärtsdreher; *anat.* carré –: M. pronator quadratus; rond –: M. pronator teres.
pronation *f.:* Einwärtsdrehung (der Hand).
pronéphros *m. embryol.:* Urniere.
prononciation *f.:* Aussprache.
pronostic *m.:* Prognose, Vorhersage.
pronucléus *m. embryol.:* Vorkern.
propagation *f.:* Verbreitung; *phys.* vitesse de –: Fortpflanzungsgeschwindigkeit.
prophylactique *adj.:* vorbeugend.
prophylaxie *f.:* Vorbeugung, Prophylaxis.
proportion *f.:* Verhältnis.
propre *adj.:* eigen; tissu – de la cornée: Substantia propria corneae.
propreté *f.:* Reinlichkeit.
propriété *f.:* Eigenschaft.
propulsion *f.* 1) *int.:* Propulsionstrieb (bei Paralysis agitans). 2) *chir.* – de la mâchoire: Vorschieben des Unterkiefers.
prosencéphale *m. embryol.:* Vorderhirn.
prosopalgie *f.:* Gesichtsschmerz, Gesichtsneuralgie.
prostate *f. rar.* = glande prostatique: Prostata, Vorsteherdrüse.
prostatectomie *f.:* Exzision der Vorsteherdrüse.

prostatique *adj. zu* prostate.
prostatite *f.:* Entzündung der Vorsteherdrüse.
prostration *f.:* Entkräftung.
prostré *adj.:* heruntergekommen.
protecteur *adj.:* beschützend; plaque protectrice: Schutzplatte.
protective *m.:* Schutzstoff.
protectrice *adj. vd.* protecteur.
protéine *f.:* Proteïn, Grundsubstanz des Eiweiß.
protéique *adj. zu* protéine.
protéolytique *adj.:* eiweißzersetzend.
prothèse *f.:* Prothese (Ansetzen eines künstlichen Gliedes).
protistes *m. plur.:* Protisten (Mittelstufe zwischen Tieren und Pflanzen).
protochlorure *m. chem.:* Chlorür (im Gegensatz zu „bichlorure": Chlorid).
protoiodure *m. chem.* Jodür (im Gegensatz zu „biiodure": Jodid).
protopathie *f.:* ursprüngliche Krankheit (im Gegensatz zu „deutéropathie": Folgekrankheit).
protophyte *m.:* einzellige Pflanze.
protoplasma *m.:* Protoplasma, Zellsubstanz.
protoxyde *m. chem.:* Oxydul (im Gegensatz zu „bioxyde": Oxyd).
protozoaires *m. plur.:* Protozoen (unterste Stufe der Tiere).
protrusion *f.:* Vortreten, Vortreiben.
protubérance *f.:* Vorsprung; *anat.* = – annulaire: Varolsbrücke, Pons Varoli.
provocateur *adj.:* veranlassend; agent –: veranlassendes Mittel, Veranlassung.
provoquer *v.:* hervorrufen; *obst.* accouchement provoqué: künstlich eingeleitete Geburt.
prune *f.:* Pflaume.
pruneau *m.:* gedörrte Pflaume.
prunelle *f. pop.:* Pupille.
prurigineux *adj.:* juckend.
prurigo *m.:* Hautjucken.
prurit *m.:* Jucken.
prussiate *m. chem.* = cyanure.
prussique *adj. chem.* acide – = acide cyanhydrique.
psalloïde *adj. anat.* corps – = lyre.
psammome *m.:* Psammom, Sandgeschwulst.
psellisme *m. rar.:* Stottern, Stammeln.
pseudarthrose *f.:* Pseudarthrose, Scheingelenk.
pseudesthésie *f. rar.* = hallucination.
pseudo-croup *m.* = faux croup *vd.* croup.
pseudo-membrane *f. vd.* membrane.
pseudo-membraneux *adj.* laryngite pseudo-membraneuse = vrai croup *vd.* croup.
pseudo-plasme *m.:* Neubildung.
pseudo-pleurésie *f.* = pleurodynie: Seitenschmerz.
pseudo-séreuse *f. rar.:* innere Gefäßhaut.
psittacose *f. veterin.:* infektiöse (auf den Menschen übertragbare) Krankheit der Papageien.
psoas *adj. anat.* muscle – *ou* – iliaque: M. iliopsoas (besteht aus „grand muscle –": M. psoas major, aus „muscle iliaque": M. iliacus und aus „petit muscle –": M. psoas minor).
psoïte *f.* = psoïtis.
psoïtis *f.:* Entzündung des M. psoas und des ihn umgebenden Bindegewebes.
psore *f.* 1): Sammelname für vesikuläre und pustulöse Hautaffektionen. 2) *rar.* = gale: Krätze.
psorentérie *f. rar.:* krätzeartige Beschaffenheit des Darms d. h. Hypertrophie der solitären Darmfollikel.
psoriasis *f.:* Schuppenflechte, Psoriasis.
psorique *adj. zu* psore.
psorospermies *f. plur.:* Psorospermien, intrazelluläre Parasiten.
psorospermose *f.:* durch Psorospermien bedingte Krankheit.
psychagogue *adj.:* wieder belebend.
psychiatrie *f.:* Psychiatrie (Heilkunde der Geisteskrankheiten).
psychique *adj.:* seelisch, psychisch; action –: psychischer Einfluß.
psychologie *f.:* Psychologie, Seelenlehre.
psycho-moteur *adj.* centres –s: motorische Hirnzentren.

psychose *f.:* Psychose, Geisteskrankheit.
psychromètre *m. phys.:* Luftfeuchtigkeitsmesser.
psydracié *adj. rar.* = pustuleux.
ptérion *m. anat.:* Keilbeinfontanelle, Fonticulus sphenoidalis.
pternalgie *f.* = talalgie.
ptérygion *m. opht.:* Pterygium, Flügelfell.
ptérygo-anguli-maxillaire *adj. anat. rar.* muscle – = muscle ptérygoïdien interne *vd.* ptérygoïdien.
ptérygo-colli-maxillaire *adj. anat. rar.* muscle – = muscle ptérygoïdien externe *vd.* ptérygoïdien.
ptérygoïde *adj.:* flügelförmig; *anat.* apophyse –: Processus pterygoideus.
ptérygoïdien *adj.:* das Keilbein betreffend; *anat.* canal *ou* conduit –: Canalis pterygoideus; muscle – externe: M. pterygoideus externus; muscle – interne: M. pterygoideus internus; artère –ne = artère vidienne *vd.* vidien; nerf – = nerf vidien *vd.* vidien.
ptérygo-palatin *adj. anat.* conduit –: Sulcus pterygo-palatinus; artère –e = artère pharyngienne supérieure *vd.* pharyngien; nerf – = nerf pharyngien de Bock *vd.* pharyngien.
ptérygo-staphylin *adj. anat.* muscle – = péristaphylin interne *vd.* péristaphylin.
ptilose *f. rar.:* Ausfallen der Lidhaare.
ptomaïne *f.:* Ptomaïn, Leichengift.
ptose *f. int.:* Herabsinken, Descensus.
ptosique *adj. zu* ptose.
ptosis *f. opht.:* Herabsinken des oberen Augenlides.
ptyaline *f.:* Ptyalin, Speichelferment.
ptyalisme *m.:* Speichelfluß.
pubère *adj.:* mannbar, im heiratsfähigen Alter stehend.
puberté *f.:* Geschlechtsreife.
pubien *adj.:* zur Schamgegend gehörig; arcade –ne: Arcus pubis, Schambogen; symphyse –ne: Symphysis ossium pubis.
pubio-fémoral *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle 1er adducteur *vd.* adducteur.
pubio-ombilical *adj. anat.* muscle – *rar.* = muscle pyramidal de l'abdomen *vd.* pyramidal.
pubiotomie *f.* = symphysiotomie.
pubis *m.:* Schamhügel.
puce *f.:* Floh; morsure de –: Flohstich.
pudeur *f.:* Scham; *leg.* attentat à la –: Sittlichkeitsverbrechen; outrage à la –: Sittlichkeitsvergehen.
puériculture *f.:* Fürsorge für schwangere Frauen und kleine Kinder.
puéril *adj.:* kindisch; *int.* respiration –e: pueriles (scharfes) Atmen.
puerpéral *adj. zu* puerpéralité; *obst.* état –: Puerperium, Wochenbett; fièvre –e: Kindbettfieber.
puerpéralité *f.:* Wochenbett.
puissance *f.* 1): Macht; – toxique: toxische Kraft; en – de tuberculose: tuberkulös. 2): männliches Zeugungsvermögen.
puits *m.:* Brunnen; *anat.* – lymphatiques: Lymphgänge.
pulicaire *adj.:* Floh—.
pulluler *v.:* sich reichlich vermehren, wuchern.
pulmo-aortique *adj. embryol.* canal – = canal artériel *vd.* artériel.
pulmonaire *adj. zu* poumon; *anat.* artère –: A. pulmonalis.
pulmonie *f. pop.:* Lungenkrankheit, Lungenschwindsucht.
pulmonique *adj. rar.* = pulmonaire.
pulpe *f.* 1) *pharm.:* Mus. 2) *anat.:* Pulpa; – des doigts: Fingerendfläche der Hohlhandseite, Pulpa digitorum.
pulpeux *adj.:* breiig, fleischig.
pulsatif = **pulsatile** *adj.:* pulsierend, klopfend.
pulsation *f.:* Pulsieren, Puls; compter les –s: den Puls zählen.
pultacé *adj.:* breiig; angine e–: Angina mit weißem schleimig-eiterigem Belag.
pulvérisateur *m.:* Zerstäubungsapparat, Sprayapparat.

pulvérisation *f.* 1): Zerstäuben; – phéniquée: Karbolspray. 2) *pharm.:* Pulverisieren.
pulvériser *v. zu* pulvérisation.
pulvérulence *f.:* Staubigsein (der Nasenflügel bei schweren Krankheiten).
pulvérulent *adj.* 1): staubbedeckt. 2): pulverförmig.
punais *adj. rar.:* stinkend; *m. rar.:* Stinknase.
punaise *f.:* Wanze.
punaisie *f.:* Ozäna, Stinknase.
pupillaire *adj. zu* pupille.
pupille *f.:* Pupille, Augenstern.
pupilloscopie *f.* = scioposcopie.
purée *f.:* Brei.
pureté *f.:* Reinheit; gonocoques à l'état de –: Reinkultur von Gonokokken.
purgatif *adj.:* abführend; *m.:* Abführmittel.
purgation *f.:* Abführen.
purge *f.:* Abführmittel.
purger *v.:* abführen; se –: ein Abführmittel nehmen.
purification *f.:* Reinigung.
purifier *v.:* reinigen.
puriforme *adj.:* eiterartig.
Purkinje *pr. opht.* arbre de –: Purkinjesche Schattenfigur (zur Wahrnehmung gelangter Schatten der Netzhautgefäße); *embryol.* vésicule de – = vésicule germinative: Keimbläschen, Eikern.
purpura *m.:* Blutfleckkrankheit, Purpura.
purulence *f.:* eiterige Beschaffenheit.
purulent *adj.:* eiterig.
pus *m.:* Eiter.
pusillanime *adj.:* ängstlich, verzagt.
pusillanimité *f.:* Ängstlichkeit.
pustulation *f.:* Pustelbildung.
pustule *f.:* Pustel, Eiterbeule; – maligne: Milzbrand.
pustuleux *adj. zu* pustule.
putréfaction *f.:* Fäulnis, Zersetzung.
putréfié *adj.:* verfault.
putrescence *f.:* Verfaulen.
putrescent *adj.:* faulend.
putride *adj.:* faulig.
putridité *f.:* Fäule.
putrilage *m.:* Jauche.
putrilagineux *adj.:* jauchig.
pyélite *f.* = **pyélo-néphrite** *f.:* Nierenbeckenentzündung.
pyémie *f.* = pyohémie.
pygopage *m.:* in der Glutäalgegend verwachsene Doppelmißbildung.
pyléphlébite *f.:* Pfortaderentzündung.
pylore *m.:* Pförtner, Pylorus.
pylorique *adj. zu* pylore.
pyloroplastie *f. chir.:* Neubildung des (verengten) Magenpförtners.
pyocyanique *adj.* bacille –: Bazillus des blauen Eiters.
pyodermite *f.:* eiterige Hautentzündung.
pyogène *adj.:* eitererzeugend.
pyogénique *adj.* membrane –: Abszeßmembran.
pyohémie *f.:* Pyämie, Eiterfieber.
pyoktanine *f.:* Pyoktanin (Anilinderivat).
pyomètre *m.* = **pyométrie** *f.:* Eiteransammlung in der Gebärmutter.
pyonéphrose *f.:* Eiteransammlung im Nierenbecken.
pyopneumothorax *m.:* Ansammlung von Luft und Eiter in der Pleurahöhle.
pyorrhagie *f. ou* **pyorrhée** *f.:* eiteriger Ausfluß.
pyothorax *m.:* eiteriger Pleuralerguß.
pyramidal *adj.:* pyramidenförmig; *anat.* os –: Os triquetrum carpi, Pyramidenbein; muscle – de l'abdomen: M. pyramidalis abdominis; muscle – du bassin: M. pyriformis; muscle – du nez: M. procerus; corps pyramidaux du bulbe = pyramides du bulbe *vd.* pyramide; faisceau –: Pyramidenstrang (des Rückenmarks).
pyramide *f.:* Pyramide; *anat.* –s de Bertin: Columnae renales; –s de Malpighi: Pyramides renales; – de Lalouette: Lobus pyramidalis glandulae thyreoideae; – du bulbe *ou* – antérieure: Pyramis medullae oblongatae; – postérieure du bulbe: Clava; – lamelleuse du Malacarne:

Pyramis vermis cerebelli; – de l'oreille: Eminentia pyramidalis cavi tympani.
pyrétique *adj.:* fieberhaft.
pyrexie *f.:* fieberhafter Zustand.
pyrogallique *adj. chem.* acide –: Pyrogallussäure.
pyroligneux *adj. chem.* acide –: Holzessigsäure.
pyrophobie *f. psych.:* Angst vor Feuer.
pyrophosphate *m.:* Salz der (vierbasischen) Pyrophosphorsäure.
pyrosis *m.:* Sodbrennen.
pyrotique *adj.:* brennend, ätzend.
pyurie *f.:* Eiterharnen.

Q.

quadrijumeau *adj. anat.* tubercules –x: Vierhügel, Corpora quadrigemina.
quadrilatère *adj.:* vierseitig; *anat.* lame –: Dorsum sellae turcicae; lobule – *ou* avant-coin: Praecuneus.
qualité *f.:* Eigenschaft, Beschaffenheit.
quantité *f.:* Menge.
quarantaine *f.:* Quarantäne (sanitätspolizeiliche Maßnahme zur Isolierung bei Infektionsgefahr oder ausgebrochener Infektion).
quartaine *adj.* = quarte.
quarte *adj.* fièvre –: Quartana (jeden 3. Tag wiederkehrendes Malariafieber).
quassation *f. pharm.:* Zerreibung.
quaternaire *adj.* 1) *int.:* dem vierten Stadium zugehörend. 2) *chem.:* aus den 4 Grundstoffen (H. O. C. N.) bestehend (wird als Synonym von „azoté": stickstoffhaltig, gebraucht); les matières –s: die stickstoffhaltigen Bestandteile (im Gegensatz zu „les matières ternaires" *vd.* ternaire).
queue *f.:* Schwanz; *pharm.* –s de cerises: Kirschenstiele; *anat.* – de cheval: Cauda equina (der unteren Spinalnerven).
quinidine *f.* **quinoïdine** *f.* **quinoline** *f. etc.:* Chinaderivate.
quinine *f.:* Chinin.
quinquina *m.:* Chinarinde; *pharm.* vin de –: Chinawein.
quintane *adj. rar.* fièvre –: Quintana (jeden 4. Tag wiederkehrendes Malariafieber).
quinte *f.:* Hustenanfall.
quinteux *adj. zu* quinte.
quotidien *adj.:* täglich; fièvre –ne: Quotidiana (täglich wiederkehrendes Malariafieber.

R.

Rabel *pr. pharm.* eau de –: Mixtura acida sulfurica.
rabique *adj. zu* rage.
raccourcir *v.:* verkürzen.
raccourcissement *m.:* Verkürzung.
race *f.:* Rasse, Geschlecht.
racémeux *adj.:* traubenförmig.
rachialgie *f.:* Rückenschmerz.
rachicocaïnisation *f. chir.:* Rückenmarksanästhesie durch Kokain.
rachidien *adj. zu* rachis; *anat.* canal –: Canalis vertebralis, Rückenmarkskanal; trous –s *ou* de conjugaison *vd.* conjugaison; bulbe –: verlängertes Mark, Bulbus medullae oblongatae; nerfs –s: Nervi spinales.
rachis *m.:* Rückgrat, Wirbelsäule.
rachistovaïnisation *f. chir.:* Rückenmarksanästhesie durch Stovain.
rachitique *adj.:* rhachitisch.
rachitisme *m.:* Rhachitis, englische Krankheit.
racine *f.:* Wurzel; – carrée: Quadratwurzel; *chir.* pince à –s: Wurzelzange.
raclage *m.:* Abkratzung.
racler *v.:* abkratzen.
raclure *f.:* Schabsel; *pop.* –s de boyaux: häutige Darmabgänge.
racornissement *m.:* Atrophie mit Verhärtung.
radial *adj.* pouls –: Radialpuls; *anat.* premier muscle – externe: M. extensor carpi radialis longus; second muscle – externe: M. extensor carpi radialis brevis; artère –e: A. radialis; nerf –: N. radialis.

radiant *adj. anat.:* couronne –e: Corona radiata (cerebri), Stabkranz.
radiation *f.:* Ausstrahlung.
radical *adj.:* gründlich; cure –e: Radikalbehandlung.
radical *m. chem.:* Radikal, chemische Grundverbindung.
radiculaire *adj. zu* racine; paralysie –: Lähmung der Wurzelfasern des Plexus radialis, Erbsche Lähmung; *anat.* gaine – du poil: Wurzelschicht des Haares.
radicule *f.:* Endausläufer, Würzelchen.
radiculite *f.:* Entzündung an der Nervenwurzel.
radié *adj.:* strahlenförmig.
radiographie *f.:* Röntgenphotographie, Röntgendurchleuchtung.
radio-palmaire *adj. anat.* artère –: Ramus volaris superficialis arteriae radialis.
radius *m. anat.:* Radius, Armspindel.
raffinage *m.:* Reinigung, Raffinieren.
rafraîchir *v.:* kühlen.
rafraîchissant *adj.:* kühlend, abführend; *m.:* Abführmittel.
rafraîchissement *m.:* Abkühlung.
rage *f.:* Hundswut, Rabies.
raideur *f.:* Steifigkeit.
raie *f.* 1): Streifen; – méningitique *ou* cérébrale: abnorme Reizbarkeit der Haut bei Hirnkrankheiten (welche sich durch Rötung und oft leichte Erhebung berührter Hautstellen äußert). 2): Haarscheitel.
raifort *m.:* Meerrettich.
rainure *f.:* Einfalzung, Falz; *anat.* – mastoïdienne *ou* digastrique: Incisura mastoidea.
raisin *m.:* Weintraube; – de Corinthe: Korinthe; – de Malaga: Zibebe.
raison *f.:* Vernunft.
raisonnement *m.:* Urteil.
raisonner *m.:* vernünftig reden, überlegen.
rajuster *v.:* wieder anpassen; – la canule à la seringue: die Kanüle auf die Spritze stecken.
râle *m.:* Röcheln, Rasseln; *int.* – sec: trockenes Rasselgeräusch; – humide: feuchtes Rasselgeräusch; – ronflant *ou* sonore: Rhonchus sonorus; – sibilant *ou* vibrant: Rhonchus sibilans; – crépitant: Knisterrasseln; –s à grosses bulles: großblasiges Rasseln; –s à bulles moyennes: mittelgroßblasiges Rasseln; –s à petites bulles: kleinblasiges Rasseln; –s de retour: Crepitatio redux.
ralentir *v.:* verlangsamen.
ralentissement *m.:* Verlangsamung.
rameau *m.:* Ast; *anat.:* astförmige Verzweigung (von Nerven, Arterien oder Luftröhrenstämmen).
rameux *adj.:* ästig, verzweigt.
ramification *f.:* Verästelung.
ramifier *v.:* verästeln.
ramollir *v.:* erweichen; *pop.:* Gehirnerweichung haben, schwachsinnig sein.
ramollissement *m.:* Erweichung; *pop.* – du cerveau: Gehirnerweichung.
ramoneur *m.:* Schornsteinfeger.
rampe *f.:* Treppenabsatz, Geländer; –s du limaçon de l'oreille: Scalae cochleae (bestehen aus „– vestibulaire et tympanique": Scala vestibuli et tympani).
ramuscule *m.:* kleiner Ast.
rance *adj.:* ranzig.
rancidité *f.:* Ranzigsein.
rancir *v.:* ranzig werden.
rangée *f.:* Reihe.
ranimer *v.:* wieder beleben.
ranin *adj.:* froschartig; *anat.* artère –e: Endast der A. lingualis.
râpe *m. int.* bruit de – = bruit râpeux: (auskultatorisches) Raspelgeräusch.
râpeux *adj. zu* râpe.
raphanie *f.* = convulsion céréale = ergotisme convulsif: krampfhafte Form der Kriebelkrankheit.
raphé *m.:* Naht, Raphe.
rapide *adj.:* eilig; pouls –: schneller Puls.
rappel *m.:* Aufruf; *int.* bruit de – *vd.* galop.
rapport *m.* 1): Verhältnis, Beziehung; –s sexuels: geschlechtlicher Verkehr. 2): Bericht; – médico-légal: ge-

richtsärztliches Gutachten. 3) *pop.* = renvoi: Aufstoßen.

raquette *f.:* Pritsche, Schläger (für Ballspiele); *chir.* incision en –: Hautschnitt in Form einer „raquette" (bei Amputationen und Exartikulationen).

rare *adj.:* selten; pouls –: langsamer Puls.

raréfaction *f.:* Einschmelzen, Verdünnen.

raréfier *v. zu* raréfaction; air raréfié: verdünnte Luft.

raser *v.:* rasieren, streifen; *pharm.* cuillerée rasée *vd.* tasser.

rash *m.:* scharlachartiges Exanthem im Anfangsstadium der Pocken, kurzdauernder atypischer Hautausschlag bei Infektionskrankheiten im allgemeinen.

rasoir *m.:* Rasiermesser.

Rasori *pr. vd.* rasorisme.

rasorien *adj. zu* Rasori.

rasorisme *m. int.:* Rasorische Theorie (nach welcher die Krankheiten in allzustarken Lebensreizen bestehen).

Raspail *pr. pharm.* eau sédative de – *vd.* sédatif.

raspatoire *m. chir.:* Schabeeisen.

rat *m.:* Ratte.

ratanhia *m. pharm.:* Ratanhiawurzel.

ratatinement *m.:* Schrumpfen.

ratatiner *v.:* schrumpfen.

rate *f.:* Milz; *pop.* sang de –: Milzbrand.

râtelier *m.:* künstliches Gebiß.

ration *f. hyg.* – alimentaire: die zum Leben notwendige Nahrungsmenge.

raucité *f.:* Heiserkeit, Rauheit der Stimme.

rauque *adj.:* heiser, rauh.

rave *f.:* Rübe; *chir.* fracture en –: Querbruch mit glatten Bruchflächen.

ravivement *m. chir.:* Anfrischung, Wiederanfrischung.

Raw *pr. anat.* apophyse grêle de –: Processus anterior mallei.

Raynaud *pr.* maladie de – *vd.* asphyxie.

rayon *m.:* Strahl; *phys.* – lumineux: Lichtstrahl; – incidant: einfallender Strahl; – émergeant: ausfallender Strahl.

rayonnant *adj. anat.* couronne –e: Corona radiata, Stabkranz.

rayonné *adj.:* strahlenförmig.

réactif *m.:* Reagens, Probemittel, Untersuchungsflüssigkeit; – de Fehling: Fehlingsche Flüssigkeit; – colorant: Färbeflüssigkeit.

réaction *f.:* Gegenwirkung, Reaktion, Probe; *int.* – de dégénérescence: Entartungsreaktion.

réactionnel *adj. zu* réaction.

réalgar *m. chem.:* Schwefelarsenik.

rebelle *adj.:* widerspenstig; constipation –: hartnäckige Verstopfung.

rebondir *v. zu* rebondissement.

rebondissement *m.:* Wiederaufspringen, Rückprall.

rebord *m.:* vorspringender Rand; – de l'oreille: Ohrleiste.

rebouter *v. pop.:* Glieder einrenken.

rebouteur *m. pop.:* Gliedereinrenker, Quacksalber.

réceptacle *m.:* Behälter.

réceptivité *f.:* Empfänglichkeit.

recette *f. rar.* = ordonnance: Rezept.

réchaud *m.:* Kohlenbecken.

rechute *f.:* Rückfall, Rezidive; fièvre à –s: Rückfalltyphus; Rekurrensfieber.

récidive *f.:* Rückfall, Rezidive.

récidiver *v.:* rückfällig sein.

récipient *m.:* Gefäß, Rezipient.

réclinaison *f. opht.* – de la cataracte: Reclinatio lentis.

recoller *v.:* wiederverkleben, wiederverwachsen.

récolte *f.:* Ernte, Entnahme.

reconstituant *adj.:* wiederherstellend; *m.:* wiederherstellendes Mittel.

récorporatif *adj. rar.* = reconstituant.

recouvrant *adj.:* deckend; verre –: Deckglas.

récrémentitiel *adj.* humeurs *ou* sécrétions –les: Absonderungen oder Säfte, die im Körper verbleiben können (im Gegensatz zu „humeurs excrémentitielles": aus dem Körper auszuscheidende Säfte).

recroqueviller *v.:* zusammenrollen, zusammenschrumpfen.
recrudescence *f.:* Verschlimmerung, Wiederausbruch.
rectal *adj. zu* rectum; toucher –: Rektaluntersuchung.
rectification *f. pharm.:* Rektifizierung, wiederholte Destillation zum Zwecke chemischer Reinigung.
rectifier *v. zu* rectification.
rectiligne *adj.:* geradlinig.
rectite *f.:* Mastdarmentzündung.
recto-utérin *adj. anat. vd.* Douglas.
recto-vaginal *adj. anat. vd.* Douglas.
rectum *m.:* Mastdarm, Rektum.
recul *m. phys.* – du coeur: Rückstoß des Herzens.
reculement *m. opht.:* Rücklagerung.
récurrent *adj.:* rückläufig; fièvre –e: Rekurrensfieber; *anat.* artères –es: Aa. recurrentes; nerf –: N. recurrens vagi.
récurrentiel *adj.* paralysie –le: Rekurrenslähmung.
redissolution *f.:* Wiederauflösung.
redoublement *m.:* Zunahme, Verschlimmerung.
redressement *m. zu* redresser.
redresser *v.:* geraderichten, wiederaufrichten.
réductase *f. vd.* oxydase.
réductible *adj. zu* réduction.
réduction *f.* 1) *chir.:* Reposition, Zurückbringen, Einrichten; – en bloc *ou* en masse: Scheinreposition von Hernien, wobei außer der vorgefallenen Darmschlinge auch der einschnürende Bruchsackhals in die Bauchhöhle zurückgedrängt wird. 2) *chem.:* Entziehung des Sauerstoffs.
réduire *v. zu* réduction.
rééducation *f.:* Wiedererziehung; *int.* méthode de –: Behandlung der Ataxie der Tabeskranken durch systematische Neueinübung koordinierter Bewegungen, Übungsbehandlung.
réel *adj.:* wirklich; *leg.* mort –le *vd.* mort; *anat.* origine –le *vd.* origine.
reensemencer *v.:* von neuem eine Kultur anlegen.
réfléchir *v.:* nachdenken, überlegen.
réflecteur *m.* = miroir –: Spiegel zur Untersuchung im reflektierten Licht.
réflectivité *f.:* Reflexerregbarkeit.
reflet *m.:* Widerschein, Reflex.
réflexe *adj.:* reflektorisch; mouvement –: Reflexbewegung, Reflex.
réflexe *m.:* Reflex; exagération des –s tendineux: Steigerung der Sehnenreflexe.
réflexion *f.:* Überlegung.
refluer *v.:* zurückfließen.
reflux *m.:* Rückfluß.
réforme *f. zu* réformer.
reformer *v.:* neubilden.
réformer *v.:* als dienstuntauglich entlassen.
réfractaire *adj.:* widerspenstig, nicht empfänglich.
réfracté *adj.* doses –es: verzettelte Dosen.
réfraction *f.:* Lichtbrechung.
réfrangibilité *f.:* Brechbarkeit.
réfrigérant *adj.:* kühlend; mélange –: Kältegemisch.
réfrigération *f.:* Gefrieren, Abkühlung.
réfringent *adj.:* strahlenbrechend, lichtbrechend.
refroidir *v.:* erkälten, in den entzündungsfreien Zustand übergehen.
refroidissement *m.:* Erkältung; maladie par –: Erkältungskrankheit.
régale *adj. chem.* eau –: Königswasser (Gemisch von Salzsäure und Salpetersäure).
régénération *f.:* Wiedererzeugung.
régénérer *v.:* wiedererzeugen, wiederherstellen.
régime *m.:* Diät, Lebensweise; – lacté: Milchdiät.
région *f.:* Gegend (im anatomischen Sinne).
régional *adj. zu* région.
registre *m. phys.:* Stimmlage; – supérieur: Fistelstimme, Kopfregister; – inférieur: Bruststimme, Brustregister.
règles *f. plur.:* Menstruation, Regeln.
réglisse *f. pharm.:* Reglissa, Süßholzsaft.

reglobulisation *f. int.:* Neubildung von Blutkörperchen.
regorgement *m.:* Überlaufen, Austreten; incontinence par –: Ischuria paradoxa, Harnträufeln bei Überfüllung der Blase.
régression *f.:* Rückbildung.
régurgitation *f.:* Aufstoßen, Zurückfließen.
Reichmann *pr. int.* maladie de –: krankhafte Hypersekretion von Magensaft, Magensaftfluß, Reichmannsche Krankheit.
Reil *pr. anat.* insula *ou* île de –: Insula (cerebri); ruban de – *ou* faisceau latéral oblique de l'isthme: Lemniscus.
rein *m.:* Niere; – flottant: Wanderniere; gros – blanc: große weiße Niere; petit – rouge *ou* contracté: Schrumpfniere; *vd.* reins.
réinfection *f.:* erneute Infektion.
reins *m. plur.:* Hüften; *pop.* casser les –: das Kreuz brechen; avoir mal aux –: Kreuzweh haben.
rejet *m.:* Ausstoßen.
rejeton *m.:* Abkömmling.
relâchant *adj.* 1): erschlaffend. 2) *rar.:* abführend.
relâchement *m.* 1): Nachlaß, Erschlaffung. 2) *rar.:* leichte Diarrhöe.
relâcher *v.:* erschlaffen.
relation *f.:* Beziehung.
releveur *m.* 1) *opht.:* Lidhalter. 2) *anat.:* Hebemuskel; – de l'aile du nez et de la lèvre supérieure = élévateur de l'aile *etc. vd.* élévateur; – de l'angle des lèvres = muscle canin *vd.* canin; – de la lèvre inférieure = houppe du menton *vd.* houppe; – de la paupière supérieure: M. levator palpebrae superioris; – du voile du palais: M. levator veli palatini; – de l'omoplate = muscle angulaire de l'omoplate *vd.* angulaire; – de l'anus: M. levator ani; – du coccyx = muscle ischio-coccygien *vd.* ischio-coccygien.
Remak *pr. anat.* fibre de –: marklose Nervenfaser.
remboîter *v.:* wieder einrenken.
rembourrer *v.:* polstern, ausstopfen.
remède *m.:* Heilmittel; *int.* – de Durande *vd.* Durande; – secret: Geheimmittel.
rémission *f.:* Nachlaß, Besserung; en voie de –: auf dem Wege der Besserung.
rémittent *adj.:* nachlassend; *int.* fièvre –e: Remittensfieber.
remonter *v.:* aufsteigen; goutte remontée *vd.* goutte.
remplaçant *m.:* Stellvertreter.
remplaçante *f.:* Stellvertreterin, Amme.
rénal *adj. zu* rein; artères –es: Aa. renales; *int.* langue –e: trockene rotgeränderte Zunge, wie sie oft bei Niereninsuffizienz beobachtet wird.
rendement *m.:* Ergiebigkeit, Ertrag.
rendre *v.* 1): zurückgeben. 2): aufstoßen, erbrechen.
renflement *m.:* Anschwellung, Verdickung; *anat.* – biconique: Anschwellung des Achsenzylinders am Schnürring.
renfler *v.:* anschwellen, verdicken.
renforcement *m.:* Verstärkung.
réniforme *adj.:* nierenförmig.
rénovation *f.:* Wiederherstellung, Erneuerung.
rentrer *v.:* zurückkehren; – une hernie: einen Bruch zurückbringen; angle rentrant: offener Winkel.
renversement *m.:* Umkehren, Zurückbeugen.
renverser *v. zu.* renversement.
renvois *m. plur.:* Aufstoßen.
réparateur *adj.:* wiederherstellend; *m.:* wiederherstellendes Mittel.
repas *m.:* Mahlzeit; *int.* – d'épreuve: Probemahlzeit.
répercussion *f.:* Zurücktreibung, Rückwirkung, Rückprallen.
repère *m.* point de –: Merkpunkt, Orientierungspunkt.
répétition *f.:* Wiederholung; bronchite à –s: häufig wiederkehrender Bronchialkatarrh.
réplétion *f.* 1): Vollblütigkeit. 2): Vollsein; – de la vessie: stark gefüllte Blase.

repli *m.:* Falte, Duplikatur; *anat.* – sus-unguéal: Hautfalte über der Nagelwurzel; – pituitaire: Diaphragma sellae turcicae.
repos *m.:* Ruhe; *phys.* – général du coeur: Herzpause.
repousse *f.:* Wiederwachsen, Nachwachsen.
repoussoir *m.* – d'arêtes: Grätenstößer.
reprise *f.:* Wiederaufnahme; *int.:* Inspiration inmitten des Keuchhustenanfalls; *chir.:* zweite Zeit einer zweizeitigen Operation (besonders bei Amputationen).
reproduction *f.:* Fortpflanzung.
repullulation *f.:* Wiederwuchern, Wiederanwachsen.
repulluler *v. zu* repullulation.
répulsion *f. phys.:* Abstoßung; *vd.* attraction.
réseau *m.:* Netz; *anat.* – muqueux de Malpighi *vd.* Malpighi.
résection *f.:* Resektion, Herausschneiden.
réséquer *v.:* herausschneiden.
réserve *f.:* Rückbehalt; *phys.* air de –: Reserveluft.
réservoir *m.:* Behälter; *anat.* – de Pecquet: Cisterna chyli.
résidu *m.:* Rückstand; *phys.* – respiratoire = air résiduel: Residualluft.
résiduel *adj. vd.* résidu.
résine *f.:* Harz.
résiné *ou* **résineux** *adj.:* harzig.
résinifier *v.:* harzig machen, verharzen.
résinoïde *adj.:* harzartig.
résistant *adj. int.* pouls –: schwer zu unterdrückender Puls.
résolutif *adj.:* lösend; *m.:* Lösemittel.
résolution *f.:* Lösung; *chir.* – d'un phlegmon: Resorption einer Phlegmone; *phys.* – musculaire: Muskelerschlaffung.
résonnance *f.:* Nachhall.
résonnateur *m.:* Resonator.
résorbable *adj.:* aufsaugbar, resorbierbar.
résorber *v.:* aufsaugen, resorbieren.
résorption *f.:* Aufsaugung.
respirateur *m.:* Respirationsapparat.
respiration *f.:* Atmung; *int.* – rude: rauhes Atmen; – tubaire = souffle bronchique: Bronchialatmen; – caverneuse = souffle caverneux: Höhlenatmen; – puérile *vd.* puéril.
respiratoire *adj.:* Atmungs—; aliments –s *vd.* plastiques.
respirer *v.:* atmen.
responsabilité *f.:* Verantwortlichkeit.
resserrement *m.* 1): Zusammenziehung. 2) *pop.:* Verstopfung.
resserrer *v.:* zusammenziehen.
ressort *m.:* Feder; *chir.* doigt à –: federnder Finger.
restiforme *adj. anat.* corps –s: = pédoncles cérébelleux inférieurs: strangförmige Körper, Corpora restiformia.
retard *m.:* Verspätung; *pop.:* Ausbleiben der Regel.
retardant *adj.* fièvre –e: postponierendes Fieber (bei Malaria).
retardé *adj.* = retardant.
rétention *f.:* Verhaltung; – d'urine: Harnverhaltung; – du délivre: Zurückbleiben der Nachgeburt.
réticulaire *ou* **réticulé** *adj.:* netzförmig.
rétine *f.:* Netzhaut, Retina.
rétinien *adj. zu* rétine; *anat.* pourpre –ne: Sehpurpur.
rétinite *f.:* Netzhautentzündung.
rétinoscopie *f. vd.* scioposcopie.
retour *m.:* Rückkehr, Rückfall; âge de –: Wechseljahre, Menopause; *int.* râles de –: Crepitatio redux.
rétracter *v.:* zurückziehen; ventre rétracté: eingezogener Leib.
rétracteur *m.* = écarteur: Haken zum Auseinanderhalten.
rétractible *adj.:* zusammenziehbar.
rétraction *f.:* Zusammenziehung.
rétrécir *v.:* verengern.
rétrécissement *m.:* Verengerung, Stenose; – mitral: Mitralstenose; – de l'urèthre: Harnröhrenstriktur; – du bassin: Beckenverengerung; – de la pupille: Pupillenkontraktion.
rétrocédé *adj.* goutte –e *vd.* goutte.

rétrocession *f.:* Zurücktreten, Verschwinden, Aufhören.
rétroflexion *f.:* Rückwärtsknickung.
rétrograde *adj.:* rückläufig; *int.* amnésie –: Erinnerungslosigkeit für Begebnisse vor der Zeit des Eintritts der Bewußtseinsstörung.
rétro-pharyngien *adj.:* hinter dem Schlund gelegen.
rétropulsion *f. int.:* Retropulsionstrieb (bei Paralysis agitans).
rétro-utérin *adj.:* hinter der Gebärmutter gelegen.
rétroversion *f.:* Rückwärtsbeugung.
retuber *v. int.:* die Intubationskanüle wieder einführen.
réunion *f.:* Vereinigung; *chir.* – par première intention *vd.* intention.
revaccination *f.:* Wiederimpfung.
rêvasser *v.:* aufgeregt träumen.
rêvasserie *f. zu* rêvasser.
rêve *m.:* Traum.
réveil *m.:* Erwachen.
revenir *v.* – sur soi-même: sich zusammenziehen, sich schließen.
réverbération *f. phys.:* Rückstrahlung.
Reverdin *pr. chir.* aiguille de –: gestielte Nadel zur Wundnaht.
revêtement *m.:* Bekleidung; *anat.* cellule de –: Belegzelle (der Magendrüsen); épithélium de –: Deckepithel (im Gegensatz zu „épithélium glandulaire": Drüsenepithel).
revivescence *f.:* Wiederbelebung.
révolution *f.:* Umwälzung; *phys.* – cardiaque: Ablauf der Herzbewegung (d. h. Systole, Diastole und Pause).
revomir *v.:* wiederausbrechen.
révulsif *adj. pharm.:* ableitend; *m.:* ableitendes Mittel.
révulsion *f. pharm.:* Ableitung.
rhabdoïde *adj. anat. rar.* suture –: Pfeilnaht, Sutura sagittalis.
rhabilleur *m.* = rebouteur.
rhagade *f.:* Rhagade, Schrunde.
rhéique *adj. pharm.* acide – = acide chrysophanique.
rhéostat *m. phys.:* Rheostat, Apparat zur Einschaltung elektrischer Widerstände.
rhéotrope *m. phys.* = commutateur électrique: Stromwender.
rhinite *f.:* Nasenkatarrh.
rhinoplastie *f. chir.:* Rhinoplastik, operative Neubildung der Nase.
rhinorrhagie *f. rar.* = hémorrhagie nasale: Nasenbluten.
rhinoscope *m.:* Nasenspiegel.
rhinoscopie *f.:* Nasenspiegeluntersuchung.
rhizomélique *adj.* spondylose –: Verlötung der Wirbelsäule mit Ankylose der Schulter- und Hüftgelenke.
rhodanure *m. chem.* = sulfocyanate.
rhomboïdal *adj. anat.* corps – du cervelet = olive cérébelleuse *vd.* olive.
rhomboïde *adj.:* rautenförmig; *anat.* muscle –: M. rhomboideus.
rhonchus *m.* = râle sonore *vd.* râle.
rhotacisme *m.:* fehlerhafte Aussprache des Buchstabens r.
rhubarbe *f. pharm.:* Rhabarber.
rhum *m.:* Rum, Zuckerbranntwein.
rhumatique *adj. rar.* = rhumatismal.
rhumatisant *m.:* Rheumatiker.
rhumatismal *adj.:* rheumatisch.
rhumatisme *m.:* Rheumatismus; *int.* – articulaire aigu: akuter Gelenkrheumatismus; – noueux: Arthritis deformans.
rhume *m.:* Katarrh; *int.* – de cerveau: Schnupfen; – de poitrine: Bronchialkatarrh.
rhyptique *adj. rar.* = détersif.
rhytme *m.:* Rhythmus, Ebenmaß, Takt.
rhytmique *adj. zu* rhytme.
ricin *m. pharm.:* Rizinus; huile de –: Rizinusöl.
ricinique *adj. pharm.* acide –: Rizinolsäure.
ricochet *m.:* Abprall; *chir.* coup de feu par –: Prellschuß.
Ricord *pr. pharm.* pilules de –: 0,05 Quecksilberjodür enthaltende Pillen.
rictus *m.:* gewaltsames Lachen; unfreiwillige Zusammenziehung der Lachmuskeln.
ride *f.:* Runzel.
rider *v.:* runzeln.

rigide *adj.:* starr; sonde –: harter Katheter (im Gegensatz zu „sonde souple": weicher Katheter).
rigidité *f.:* Starre; – cadavérique; Leichenstarre; *obst.* – du col: Rigidität des Muttermundes.
Rigollot *pr. pharm.* papier *ou* feuille de –: Senfpapier.
rimule *f. rar.:* Stimmritze.
rinçage *m.:* Ausspülen.
rincer *v.:* ausspülen.
Riolan *pr. anat.* bouquet de – *vd.* bouquet.
rire *m. ou* **ris** *m.:* Lachen; – sardonique *ou* canin *ou* cynique: sardonisches Lachen (lachartiger Gesichtsausdruck, bedingt durch Kontraktion des M. risorius).
riz *m.:* Reis.
riziforme *adj.:* reisartig; *int.* selles –s: Reiswasserstühle.
rob *m. pharm.:* Mus, eingedickter Saft.
robinet *m.:* Hahn, Verschlußvorrichtung.
roborant (*ou* **roboratif** *rar.*) *adj.:* stärkend; *m.:* stärkendes Mittel.
roche *f.:* Gestein; cristal de –: Bergkristall.
rocher *m. anat.* = portion pierreuse du temporal: Felsenbein, Pars petrosa ossis temporalis.
rolandique *adj. zu* Rolando.
Rolando *pr. anat.* scissure *ou* sillon de –: Rolandosche Furche, Sulcus centralis; gelée de – *vd.* gelée.
romarin *m. pharm.:* Rosmarin.
rompre *v.:* zerreißen; *obst.* – les membranes: die Eihäute sprengen.
rond *adj.:* rund; *anat.* trou grand (petit) – *vd.* trou; ligament – de l'articulation coxo-fémorale: Lig. teres femoris; ligament – de la matrice: Lig. teres uteri; grand muscle –: M. teres major; petit muscle –: M. teres minor; muscle – pronateur: M. pronator teres.
rondelle *f.:* rundes Stück.
ronflant *adj.:* schnarrend, schnarchend.
ronflement *m.:* Schnarchen.
rongeant *adj.:* fressend, nagend; dartre –e: fressende Flechte, Lupus; ulcère –: Ulcus rodens.
rose *adj.:* rosenfarben.
rosé *adj.:* blaßrot.
rosée *f.:* Tau.
Rosenmuller *pr. anat.* organe de –: Paroophoron.
roséole *f.:* Roseola; – épidémique: Rubeola, Röteln.
rot *m. pop.:* Aufstoßen.
rotateur *adj.* muscle –: Rollmuskel.
rotation *f.:* Rollen, Drehen; *obst.* – interne: Drehbewegung des kindlichen Kopfes in den geraden Durchmesser des Beckens; – externe: Drehbewegung des eben geborenen Kopfes nach dem rechten oder linken Schenkel der Mutter.
rotatoire *adj.:* rotierend, drehend.
rôti *m.:* Braten.
rotule *f.:* Kniescheibe, Patella.
rotulien *adj. zu* rotule.
roue *f.:* Rad; *int.* bruit de – *ou* de – de moulin *vd.* moulin.
rouet *m.:* Spinnrad; *int.* bruit de –: (auskultatorisches) Spinnradgeräusch.
rouge *adj.:* rot; *pop.* fièvre –: Scharlachfieber; *pharm.* précipité – *vd.* précipité; *m.* – rétinien: Sehpurpur; fer porté au –: rotglühendes Eisen; mal de – = rouget.
rougeole *f.:* Masern, Morbilli.
rougeoleux *adj. zu* rougeole.
rouget *m.* 1) *veterin.:* Schweinerotlauf. 2) = lepte automnal: Larve von Trombidium holosericerum (Milbenart).
rougeur *f.:* Röte.
rougir *v.:* erröten.
rouille *f.:* Rost.
rouillé *adj.:* rostfarben.
rouleau *m.:* Rolle.
roulement *m.:* Rollen; *int.* bruit de –: (auskultatorisches) rollendes Geräusch.
rouler *v.:* rollen; – une bande: eine Binde wickeln.
roussâtre *adj.:* rötlich.
Rousseau *pr. pharm.* laudanum de – *vd.* laudanum.
Rousselot *pr. pharm.* poudre de – *vd.* arsénical.

rousseur *f.* taches de – *vd.* tache.
route *f.:* Weg; faire fausse –: falschen Weg machen (z. B. beim Katheterisieren).
roux *adj.:* rotgelb, fuchsrot.
Royan *pr.:* französisches Seebad unweit Bordeaux.
Royat *pr.:* Badeort mit alkalisch-salinischen Quellen im Zentrum von Frankreich.
ruban *m.:* Streifen; *anat.* – de Reil *vd.* Reil; – de Vicq d'Azyr: weißer makroskopisch wahrnehmbarer Streifen innerhalb der Rindensubstanz der Hinterhauptswindungen.
rubané *adj.:* bandförmig.
rubéfaction *f.:* Rötung.
rubéfiant *adj. pharm.:* hautrötend; *m.:* hautrötendes Mittel.
rubéole *f.* = roséole fébrile: Röteln, Rubeola.
rubéolique *adj. zu* rubéole.
ructation *f.:* Aufstoßen.
rude *adj.:* rauh.
rudesse *f.:* Rauheit; *int.* – de l'inspiration: rauhes Einatmen.
rue *f. pharm.:* Ruta, Raute.
rugine *f.:* Knochenschabe, Rugine.
rugination *f. chir.:* Abschabung.
rugosité *f.:* Rauhigkeit.
rugueux *adj.:* runzelig, rauh.
ruminant *m.:* Wiederkäuer.
rumination *f.:* Wiederkäuen.
ruminer *v.:* wiederkäuen.
rupia *m. int.:* Rupia, Schmutzflechte.
rupophobie *f. psych.:* Furcht vor Beschmutzung.
rupture *f.* 1): Zerreißung; *obst.* – utérine: Uterusruptur. 2) *phys.:* Öffnung des elektrischen Stromes; secousse de –: Öffnungszuckung.
rut *m.:* Brunst.
rutilant *adj.:* gelbrötlich.
rytme *m. vd.* rhytme.

S.

sabine *f. pharm.:* Sabina, Sadebaum.
sable *m.:* Sand; *anat.* – auditif: Gehörsand.
sablier *m.:* Sanduhr; en –: sanduhrförmig.
sablose *f.* – intestinale: Auftreten von Darmsand, Darmsandbildung.
saburral *adj. rar.* état –: klinisches Bild charakterisiert durch grauweißen Belag auf der Zunge nebst Ekel gegen Speisen und allgemeiner Mattigkeit.
saburre *f. rar.* –s de l'estomac: weißlichgraue schleimige Massen auf der Magenschleimhaut.
sac *m.:* Tasche, Sack; – herniaire: Bruchsack; *anat.* – lacrymal: Tränensack, Saccus lacrimalis.
saccade *f.* par –s: ruckweise, stoßweise.
saccadé *adj.:* kurz abgesetzt; *int.* respiration –e: sakkadiertes Atmen; parole –e: ruckweises Aussprechen.
saccharate *m. chem.:* Verbindung von Zucker mit Oxyden.
saccharification *f.:* Umwandlung in Zucker.
saccharine *f.:* Saccharin, Steinkohlenzucker.
saccharolé *m. pharm.:* Arzneimittel, welches Zucker oder Honig als Hauptbestandteil enthält.
sacciforme *adj.:* sackförmig.
saccule *m.:* kleines Säckchen; *anat.:* Sacculus labyrinthi membranacei.
sachet *m.:* Säckchen, welches Arzneikörper enthält; – à glace: kleiner Eisbeutel.
sacoche *f.:* Feldverbandkasten.
sacré *adj. zu* sacrum; *anat.:* artère –e moyenne: A. sacralis media; *int. rar.* maladie –e: Epilepsie.
sacrifier *v.:* (ein Versuchstier) töten.
sacro *adj. obst. vd.* position.
sacro-lombaire *adj. anat.* muscle –: M. iliocostalis.
sacro-vertébral *adj.* angle –: Promontorium ossis sacri.
sacrum *m.:* Kreuzbein, Os sacrum.
sac-violon *m. obst.* = ballon de Barnes: aufblasbarer Cervixdilatator von der Form eines Geigenkastens.
sadique *adj. zu* sadisme.
sadisme *m. leg.:* Sadismus (perverse, nach Grausamkeit hinzielende Sexualempfindung).

safran *m. pharm.:* Safran, Krokus.
sage-femme *f.:* Hebamme.
sagesse *f.* dent de –: Weisheitszahn.
sagittal *adj.:* sagittal (pfeilgerade von vorne nach hinten verlaufend); *anat.* suture –e: Pfeilnaht.
sagou *m.:* Sago; *int.* rate –: Sagomilz.
saignée *f.:* Aderlaß, Schröpfen, Blutentziehung.
saignement *m.:* Bluten.
saigner *v.:* bluten, zur Ader lassen.
saillant *adj.:* vorstehend, vorspringend.
saillie *f.:* Vorsprung; faire –: vorspringen.
sain *adj.:* gesund.
saindoux *m.:* geschmolzenes Schweinefett.
saint *adj.:* mal – *rar.:* Epilepsie.
Saint-Guy *pr. int.* danse de –: Veitstanz, Chorea.
saisie *f. zu* saisir; *obst.* – des pieds: Ergreifen der Füße, Herunterholen der Füße (bei der Wendung).
saisir *v.:* ergreifen.
saison *f.:* Jahreszeit.
saisonnier *adj. zu* saison; grippe saisonnière: mit der Jahreszeit zusammenhängende Grippe.
Salaam *pr. int.* tic de –: bei Kindern und jungen Leuten anfallsweise auftretende krampfhafte Zuckungen des Kopfes und des Halses, Nickkrampf.
salace *adj.:* geil.
salacité *f.:* Geilheit.
salade *f.:* Salat.
salaison *f. hyg.:* Salzen zur Konservierung des Fleisches.
sale *adj.:* schmutzig.
salé *adj.:* gesalzen; eau –e: Salzwasser.
salep *m. pharm.:* Salepwurzel.
saleté *f.:* Schmutz.
salicine *f. pharm.:* Salizine, Weidenrindenbitter.
salicylage *m. hyg.:* Salizylsäurebehandlung (des Weines zur besseren Konservierung desselben).
salicylate *m. pharm.:* salizylsaures Salz; – de soude: Natrium salicylicum.
salicylique *adj. pharm.* acide –: Salizylsäure.
salin *adj.:* salzartig.
saline *f.:* Saline, Salzbergwerk.
salir *v.:* beschmutzen.
salivaire *adj. zu* salive; corpuscules –s: Speichelkörperchen.
salivant *adj. pharm.:* speicheltreibend; *m.:* speicheltreibendes Mittel.
salivation *f.:* Speichelfluß.
salive *f.:* Speichel.
salol *m. pharm.* = salicylate de phenyle: Salol.
salolé *adj.:* salolhaltig.
salpêtre *m.:* Salpeter.
Salpêtrière *pr.:* (Salpeterfabrik) Name des größten Frauenhospizes in Paris.
salpingite *f.:* Eileiterentzündung, Salpingitis.
salpingo-malléen *adj. anat.* muscle –: M. tensor tympani.
salpingo-pharyngien *adj. anat.* muscle –: Muskelbündel des Constrictor pharyngis superior.
salpingo-staphylin *adj. anat.* muscle – = péristaphylin interne *vd.* péristaphylin.
salsepareille *f. pharm.:* Sassaparille, Sarsaparilla.
salsifis *m.:* Tragopogon, Ziegenbart.
salubre *adj. zu* salubrité.
salubrité *f.:* Reinheit, gesundheitsmäßige Beschaffenheit.
salure *f.:* Salzgehalt.
salutaire *adj.:* heilsam.
salutatoire *adj. int.* chorée –: Veitstanz mit hüpfenden Bewegungen.
sang *m.:* Blut; *pop.* – de rate: Milzbrand; coup de –: Schlag, Schlagfluß.
sang-glaçure *m. pop.:* Brustfellentzündung.
sanglant *adj.:* blutig.
sangle *f.:* Gurt, Tragriemen; *int.* – pelvienne: Beckenbauchbinde (zur Behandlung der Ptosis der Bauchorgane).
sanglot *m.:* Schluchzen, Singultus.

sang-meutre *m. pop.:* Blutunterlaufung.
sangsue *f.:* Blutegel.
sanguification *f.:* Blutbildung, Blutbereitung.
sanguin *adj.:* blutig; émission –e: Blutentziehung, Aderlaß; pression –e: Blutdruck; tache –e *vd.* tache.
sanguinolent *adj.:* blutartig, blutig.
sanie *f.:* Jauche.
sanieux *adj.:* jauchig.
sanitaire *adj.:* Gesundheits—, Sanitäts—.
santal *m. pharm.:* Santal, Sandelholzöl.
santé *f.:* Gesundheit, Gesundheitszustand; maison de –: Krankenhaus, Kuranstalt, Pflegehaus; officier de –: Wundarzt.
santonine *f. pharm.:* Santonin, wirksamer Bestandteil aus Flores Cinae.
Santorini *pr. anat.* tubercule *ou* cartilage de – *vd.* corniculé; muscle risorius de –: M. risorius; canal de –: Ductus pancreaticus accessorius; veines de – *vd.* émissaire.
saphène *adj. anat.* nerf – externe: N. cutaneus surae medialis; nerf – péronier *ou* accessoire du – externe: N. cutaneus surae lateralis; nerf – interne: N. saphenus; veine – interne: V. saphena magna; veine – externe: V. saphena parva.
sapide *adj.:* schmackhaft.
sapidité *f.:* Schmackhaftigkeit.
sapin *m.:* Kiefer, Tanne.
saponaire *f. pharm.:* Saponaria, Seifenkraut.
saponifiable *adj.:* verseifbar.
saponification *f.:* Verseifung.
saponifier *v.:* verseifen.
saprémie *f. rar.:* Blutvergiftung.
saprophyte *m.:* Fäulnispilz.
sarceux *adj.:* fleischig.
sarcine *f.:* Sarcina (unschädlicher Pilz im Magen).
sarcocèle *f. chir.:* Hodengeschwulst, Hodenkrebs.
sarcode *m. rar.:* Protoplasma.
sarcodique *adj. zu* sarcode.
sarcolemme *m.* = myolemme: Sarkolemm (Hülle der Muskelfasern).
sarcomateux *adj. zu* sarcome.
sarcome *m.:* Sarkom, Fleischgewächs.
sarcopte *m.:* Fleischmilbe, Acarus; – de la gale: Krätzmilbe.
sardonique *adj.* rire – *vd.* rire.
sarsepareille *f.* = salsepareille.
sassafras *m. pharm.:* Fenchelholz.
satellite *m.:* Trabant; artère – d'un muscle: längs eines Muskels verlaufende Arterie.
satiété *f.:* Übersättigung.
saturation *f. chem.:* Sättigung.
saturé *adj. chem.:* gesättigt.
Saturne *pr. rar.:* Blei; extrait de –: Liquor plumbi subacetici; eau de – *vd.* Goulard; sel de –: essigsaures Blei, Plumbum aceticum.
saturnin = saturné *adj.:* Blei—.
saturnin *m.:* Bleikranker.
saturnisme *m.:* Bleivergiftung.
satyriasis *m.:* krankhaft gesteigerte Geschlechtserregung.
saucisse *f.* = saucisson *m.:* Wurst.
sauge *f. pharm.:* Salbei, Salvia.
saule *m.:* Weide.
saumâtre *adj.:* von Meerwasser ähnlichem Geschmack.
saumon *m.:* Salm.
saumure *f.:* Lake, Beize.
saupoudrer *v.:* bestäuben, einpudern.
saut *m.:* Sprung.
sauter *v.:* springen.
sautiller *v.:* hüpfen, Sprünge machen.
sautoir *m.* en –: in Form eines umgelegten Kreuzes (d. h. x-förmig).
saveur *f.:* Geschmack.
savon *m.:* Seife; *pharm.* – médical *ou* amygdalin: medizinische Seife, Mandelseife; – vert *ou* noir: Kaliseife, Schmierseife; – de Marseille: Ölseife.
savonnage *m.:* Abseifen.
savonneux *adj.:* seifig; lotion savonneuse: Seifenabwaschung; *m. plur.:* Seifenpräparate.
scabieux *adj. rar.:* krätzig.
scalène *m. anat.* – antérieur: M. scalenus anterior; – postérieur: M. scalenus posterior.

scalpel *m.:* Skalpell, anatomisches Messer (im Gegensatz zu „bistouri": chirurgisches Messer).
scammonée *f. pharm.:* Skammonium, Milchsaft von Convolvulus scammonia.
scammonine *f. pharm.:* wirksamer Bestandteil aus Skammonium.
scander *v.:* skandieren, Worte in Silben spalten; *int.* parole scandée: skandierende Sprache.
scansion *f.* = parole scandée *vd.* scander.
scaphoïde *adj.:* kahnförmig; *anat.* os –: Os naviculare carpi.
scapulaire *adj.:* zum Schulterblatt gehörig; *anat.* artère – supérieure *ou* sus-scapulaire: A. transversa scapulae; artère – inférieure *ou* sous-scapulaire: A. subscapularis; artère – postérieure *ou* cervicale transverse: A. transversa colli.
scapulalgie *f. rar.:* Schultergelenksleiden.
scapulo-huméro-olécranien *adj. anat. rar.* muscle – = muscle triceps du bras *vd.* triceps.
scapulo-hyoïdien *adj. anat. rar.* muscle – = muscle omo-hyoïdien *vd.* omo-hyoïdien.
scapulo-radial *adj. anat. rar.* muscle – = muscle biceps du bras *vd.* biceps.
scarificateur *m.:* Schröpfkopf, Skarifikationsmesser.
scarification *f.:* Schröpfen, oberflächliches Einschneiden, Skarifikation.
scarlatine *f.:* Scharlach, Scarlatina; *pop.* fièvre –: Scharlachfieber.
scarlatiniforme = scarlatinoïde *adj.* scharlachartig.
Scarpa *pr. anat.* triangle de – *vd.* triangle.
schéma *m. ou* **schème** *m.:* Schema, Plan.
schématique *adj. zu* schéma.
Schlemm *pr. anat.* canal de – *vd.* ciliaire.
Schneider *pr. anat.* membrane de – = membrane pituitaire: Riechschleimhaut der Nase.
Schwann *pr. anat.* membrane de –: Schwannsche Nervenscheide.
schyzomycètes *m. plur.:* Spaltpilze.
sciage *m.* 1): Sägen. 2): sägeförmige Massagebewegungen (mit dem Ulnarrand der Hand).
sciatique *adj. anat.* épine –: Spina ischiadica; grande échancrure –: Incisura ischiadica major; petite échancrure –: Incisura ischiadica minor; grand nerf –: N. ischiadicus; petit nerf – = nerf fessier inférieur: N. glutaeus inferior; nerf – poplité interne: N. tibialis; nerf – poplité externe: N. peronaeus communis.
sciatique *f.:* Ischias, Hüftweh.
scie *f.:* Säge; *chir.* – à chaine: Kettensäge; – à manche: Fuchsschwanz (ungespannte Handsäge); *int.* bruit de –: (auskultatorisches) Sägegeräusch.
science *f.:* Wissenschaft.
sciences *f. plur.:* Naturwissenschaften; faculté des –: naturwissenschaftliche Fakultät (im Gegensatz zu „faculté des lettres": philosophische Fakultät).
scier *v.:* sägen.
scille *f. pharm.:* Scilla, Meerzwiebel.
scillitique *adj. zu* scille.
scintillant *adj.:* funkelnd; *opht.* scotome –: Flimmerskotom.
scioposcopie *f. opht.* = kératoscopie = pupilloscopie = rétinoscopie: Refraktionsbestimmung des Auges durch Beobachtung des Pupillarschattens.
scission *f.:* Spaltung.
scissure *f.:* Riß, Spalte; *anat.* – perpendiculaire externe du cerveau: Affenspalte; – de Glaser, de Sylvius *etc. vd.* Glaser, Sylvius *etc.*
sciure *f.:* Sägestaub, Sägemehl.
sclérème *m.:* Hautverhärtung, Sklerom (der Neugeborenen).
scléreux *adj.:* sklerotisch, verhärtet.
sclérite *f. ou* épisclérite *f. opht.:* Entzündung der Sklerotika.
sclérodermie *f. int.:* Hautverhärtung, Sklerodermie (der Erwachsenen).
sclérogène *adj.* méthode – de Lanne-

longue: Behandlung (der Gelenkstuberkulose) durch Injektionen gewebsverhärtender Mittel (besonders von Chlorzink).

sclérome *m. rar.:* Verhärtung, Sklerom.

sclérose *f.:* Verhärtung, Sklerose; *int.* – des cordons latéraux: Lateralsklerose; – en plaques: multiple Sklerose.

scléroser *v.:* verhärten.

scléroticonyxis *f. opht.:* Einschnitt in die Sklerotika bei der Kataraktoperation.

sclérotique *f.:* Sklerotika, weiße Augenhaut.

sclérotite *f.:* Entzündung der Sklerotika.

scolex *m.:* Skolex, Bandwurmkopf.

scoliose *f.:* Skoliosis, seitliche Rückgratsverkrümmung.

scorbut *m.:* Skorbut.

scorbutique *adj. zu* scorbut.

scotome *m. opht.:* Gesichtsfeldausfall, Skotom; – scintillant: Flimmerskotom.

scrobicule *m. rar.:* Herzgrube, Magengrube.

scrofules *f. plur.:* Skrofulose.

scofuleux *adj.:* skrofulös.

scrofulide *f.:* skrofulöse Haut- oder Schleimhautaffektion.

scrotal *adj. zu* scrotum.

scrotum *m.:* Hodensack, Skrotum.

scutiforme *adj. rar.:* schildförmig; cartilage –: Schildknorpel.

scybales *f. plur.:* Szybala, harte Kotballen.

seau *m.:* Eimer.

sébacé *adj. zu* sébum; sécrétion –e: Talgabsonderung; kyste –: Atherom.

séborrhagie *f.:* übermäßige Hauttalgabsonderung.

séborrhée *f.* = séborrhagie.

séborrhoïque *adj. zu* séborrhée.

sébum *m.:* Hauttalg.

sec *adj.:* trocken; *chir.* arthrite sèche: Arthritis deformans, deformierende Gelenkentzündung; suture sèche: trockene Wundnaht (durch Heftpflasterstreifen).

sécateur *m.:* Baumschere, Knochenschere.

sécher *v.:* trocknen.

sécheresse *f.:* Trockenheit.

secondaire *adj.:* sekundär, in der Folge entwickelt; syphilis –: sekundäre Syphilis.

secondines *f. plur. rar.:* Nachgeburt.

secouage *m.:* Durchschüttelung.

secouer *v.:* schütteln.

secours *m.:* Hilfe.

secousse *f.:* Erschütterung, *phys.:* Zuckung; – musculaire: Muskelzuckung; – d'ouverture *ou* de rupture: Öffnungszuckung; – de fermeture: Schließungszuckung.

secret *m.:* Geheimnis; le – médical: das ärztliche Berufsgeheimnis.

sécréter *v.:* absondern.

sécréteur *adj.:* absondernd.

sécrétion *f.:* Absonderung.

section *f.:* Schnitt, Durchschneiden; *chir.* – à ciel ouvert: offenes Durchschneiden (im Gegensatz zu „– sous-cutanée": subkutanes Durchschneiden).

sectionner *v.:* abschneiden.

sédatif *adj.:* beruhigend, schmerzstillend; *pharm.* eau sédative de Raspail = lotion ammoniacale camphrée: schmerzstillendes Wasser; *m.:* Beruhigungsmittel.

sédation *f.:* Linderung.

sédentaire *adj.* os – *rar.:* Sitzbeinhöcker; gens –s: Leute mit sitzender Lebensweise.

Sédillot *pr. pharm.* pilules de – *ou* de Belloste *ou* pilules bleues: metallisches Quecksilber enthaltende Pillen.

sédiment *m.:* Bodensatz.

Sedlitz *pr. pharm.* sel de –: Bittersalz, schwefelsaure Magnesia.

segment *m.:* Segment, Teil eines Körpers; *obst.* – inférieur de l'utérus: unteres Uterinsegment.

segmentation *f.:* Furchung.

ségrégation *f.:* Scheidung.

seigle *m.:* Roggen; *pharm.* – ergoté = ergot de –: Mutterkorn, Secale cornutum; *hyg.* pain de –: Roggenbrot.

Seignette *pr. pharm.* sel de – = tartrate de potasse et de soude: weinsaures Kalinatron.
sein *m.:* Busen, Brust; nourrir au –: stillen.
séjour *m.:* Aufenthalt; – au lit: Bettliegen.
sel *m.:* Salz; – de Glauber, de Sedlitz *etc. vd.* Glauber, Sedlitz *etc.*
sélénique *adj. chem.* acide –: Selensäure.
séléniteux *adj. chem.:* schwefelsauren Kalk enthaltend.
selle *f.:* Stuhl, Stuhlgang; aller à la –: Stuhlgang haben; *anat.* articulation en –: Sattelgelenk; – turcique: Türkensattel, Sella turcica.
Seltz *pr. pharm.* eau de –: künstliches Selterswasser.
séméiologie *f. ou* **séméiotique** *m.:* Semiotik, Lehre von den Krankheitszeichen.
semelle *f.:* Sohle, sohlenähnliche Schuheinlage, sohlenartige Schiene.
semence *f.:* Saat, Samen, Aussaat.
semen-contra *m. pharm.:* Wurmsamen, Zitwersamen, Cina.
semi-circulaire *adj.:* halbkreisförmig; *anat.* canaux –s: Bogengänge, Canales semicirculares labyrinthi; bandelette *ou* taenia –: Stria terminalis, Grenzstreif.
semi-lunaire *adj.:* halbmondförmig; *int.* espace –: (Traubes) halbmondförmiger Raum (am linken Rippenbogen); *anat.* os –: Os lunatum carpi; valvules –s = valvules sigmoïdes *vd.* sigmoïde; ganglion –: Ganglion coeliacum; pli –: Plica lacrimalis.
séminal *adj. zu* sperme; pertes –es: Samenverluste.
séminifère *adj.:* samentragend; *anat.* conduits –s: Tubuli semniferi testis.
sémiologie *f.* = séméiologie.
semoule *f.:* Gries.
séné *m.:* Senna, Sennesblätter.
sénescence *f:* Altern, Greiswerden (im Gegensatz zu „sénilité": Greissein).
sénile *adj.:* senil, greisenhaft; *opht.* arc –: Greisenbogen, Gerontotoxon.
sénilité *f.:* Greisenalter, Greissein.
sens *m.:* Sinn; – musculaire: Muskelsinn; *phys.* – d'un courant électrique: Richtung eines elektrischen Stromes.
sensation *f.:* Empfindung; *phys.* cercle de –: Tastkreis.
sensibilisatrice *f. bact.:* Substanz, welche die leukozytären Schutzkörper auf den bakteriellen Toxinen fixiert.
sensibiliser *v.:* empfindlich machen, zugänglich machen.
sensibilité *f.:* Empfindungsvermögen; *phys.* – tactile: Tastempfindung; – thermique: Wärmeempfindung; – à la douleur: Schmerzempfindung.
sensible *adj.* 1): sensibel, Empfindungs—. 2): erkennbar, merklich.
sensitif *adj. zu* sensation; nerf –: sensibler Nerv.
sensoriel *adj. zu* sens; les muqueuses –les: die Schleimhäute der Sinnesorgane.
sensorium *m.:* Sensorium, Zentralsitz der Empfindungen.
sensualité *f.:* Sinnlichkeit.
sentiment *m.:* Gefühl.
sentir *v.:* fühlen.
sépale *m. pharm.:* Kelchblatt.
septenaire *m.:* Zeitabschnitt von 7 Tagen.
septicémie *f.:* Sepsis, Septikämie, Blutvergiftung.
septique *adj. zu* septicémie.
septum *m.:* Scheidewand, Zwischenwand.
séquardien *adj.* injections –nes: Einspritzungen von Hodensubstanz nach Brown-Séquard.
séquelle *f.:* Gefolge, Krankheitsfolge.
séquestration *f. leg.:* widerrechtliche Einsperrung, Freiheitsberaubung.
séquestre *m.:* Sequester, nekrotisches Knochenstück.
séquestrer *v. zu* séquestration.
serein *adj. rar. opht.* goutte –e: Blindheit, Amaurose.
séreuse *f.:* seröse Haut.
séreux *adj.:* wässerig, serös; dégénérescence séreuse = dégénérescence de colliquation: Verflüssigungsnekrose.

série *f.:* Reihe.
sérié *adj* coupes –es: Serienschnitte.
sérieux *adj.:* ernstlich.
seringue *f.:* Spritze.
sérodiagnostic *m. bact.:* Serumdiagnostik, Stellung der Diagnose einer Krankheit durch die spezifische Einwirkung des Blutserums des Patienten auf die künstlich angelegten Kulturen der Erreger der gleichen Krankheit.
séro-fibrineux *adj.:* serös-fibrös.
séro-purulent *adj.:* serös-eiterig.
séroréaction *f. int.:* (Widalsche) Blutserumprobe, Seroreaktion.
sérosité *f.:* Serum, wässerige Flüssigkeit.
sérothérapie *f.:* Serotherapie, Behandlung mit Antitoxinen.
sérotine *f. rar. obst.:* Decidua serotina.
serpent *m.:* Schlange; – à sonnettes: Klapperschlange.
serpette *f.:* Winzermesser; *chir.* bistourie en –: hakenförmiges Messer.
serpigineux *adj.:* serpiginös, weiterfressend.
serpolet *m. pharm.:* Thymus, Quendel.
serratique *adj. int.* respiration –: Atmung mit sägeartigem Geräusch.
serre-fine *f. chir.:* Klammer zur Hakennaht der Wunden.
serrement *m.:* Zusammendrücken; – du coeur: Herzbeklemmung; – de la gorge: Zusammenschnüren des Halses.
serre-noeud *m. chir.:* Schlingenschnürer, Polypenschnürer, kalte Schlinge.
serre-pédicule *m. chir.:* Instrument zum Abklemmen des Stieles von Geschwülsten.
serrer *v.:* festmachen; *chir.* – la ligature: die Wundnaht zuschnüren; pansement trop serré: zu fest angelegter Verband; *int.* pouls serré: gespannter Puls.
serreterelle *f. opht.:* besondere Art von Starnadel, Starhaken.
sérum *m.:* Serum; – sanguin: Blutserum; – salin: (physiologische) Kochsalzlösung.
service *m.:* Dienst, Betrieb, Abteilung; – de consultations: Sprechstundenbetrieb; – de médecine: innere Abteilung eines Krankenhauses; – de chirurgie: äußere Abteilung eines Krankenhauses; chef de –: Chefarzt (im Gegensatz zu „chef de clinique“: erster Assistent einer Universitätsklinik).
sésame *m. pharm.* huile de –: Sesamöl.
sesamoïde *adj. anat.* os –: Sesambein.
sesquichloride *m. chem.:* höhere Chlorverbindung; – de fer: Ferrum sesquichloratum.
sesquioxyde *m. chem.:* höhere Sauerstoffverbindung; – de fer = oxyde ferrique: Eisenoxyd.
sessile *adj.:* aufsitzend, ungestielt.
séton *m.:* Haarseil.
Seutin *pr. chir.* bandages de – *ou* amidonnés: Verband mit gestärkten Binden.
sève *f.:* Saft.
sévir *v.:* wüten.
sevrage *m.:* Entwöhnen (der Kinder von der Mutterbrust).
sevrer *v. zu* sevrage.
sexe *m.:* Geschlecht.
sextane *adj.* fièvre –: jeden 6. Tag wiederkehrendes (Malaria-) Fieber, Febris sextana.
sexualité *f.:* Geschlechtsverhältnis.
sexué *adj.:* geschlechtlich; génération –e: geschlechtliche Zeugung.
sexuel *adj. zu* sexe.
Sharpey *pr. anat.* fibres perforantes de –: das Knochengewebe vom Periost aus durchsetzende und später verknöchernde Bindegewebsbündel.
sialagogue *adj.:* speicheltreibend; *m.:* speicheltreibendes Mittel.
sialisme *m.:* Speichelfluß.
sialorrhée *f.* = sialisme.
sibilance *f. int.:* pfeifende Beschaffenheit.
sibilant *adj. int.:* pfeifend.
siccatif *adj.:* trocknend, austrocknend.
siccité *f.:* Trockenheit.
sidération *f. zu* sidérer.

sidérer *v.:* mit dem Blitz erschlagen, blitzschnell töten, plötzlich lähmen, erstarren.
sidérose *f.:* Siderosis, Lungenerkrankung durch Metallstaub.
siège *m.:* Sitz, Gesäß; bain de –: Sitzbad; le – de la lésion: der Sitz der Erkrankung; *obst.* présentation du –: Beckenendlage, Steißlage; – complet: Steißlage mit normaler Haltung der Frucht; – décomplété: Steißlage mit regelwidriger Haltung der Frucht; – décomplété mode des fesses: Steißlage mit in die Höhe geschlagenen Beinen; – décomplété mode des pieds: Fußlage; – décomplété mode des genoux: Knielage.
sifflement *m.:* Pfeifen.
siffler *v.:* pfeifen.
sifflant *adj.* râle –: pfeifendes Rasselgeräusch.
sigmatisme *m.:* fehlerhafte Aussprache des Buchstabens s.
sigmoïdal *adj.:* zum Colon sigmoideum gehörig.
sigmoïde *adj.:* sigmaförmig; *anat.* anse –: Flexura sigmoidea; échancrure –: Incisura mandibulae; grande cavité –: Incisura semilunaris ulnae; petite cavité –: Incisura radialis ulnae; valvules –s: halbmondförmige Klappen, Valvulae semilunares cordis.
sigmoïdite *f. int.:* Entzündung des Colon sigmoideum.
signe *m.:* Zeichen; les –s physiques: die physikalischen Symptome.
silence *m.:* Stille; *phys.* grand – du coeur: Herzpause, Pause nach dem 2. Herztone; petit – du coeur: Pause zwischen 1. und 2. Herztone.
silex *m.:* Kiesel.
S iliaque *m. anat.:* Colon sigmoideum.
silicate *m. chem.:* kieselsaures Salz.
silicaté *adj. zu* silicate; *chir.* appareil –: Wasserglasverband.
silice *f.:* Kieselerde.
siliceux *adj. zu* silice.
silicique *adj.* acide –: Kieselsäure.
siliqueux *adj.:* hülsenartig; *opht.* cataracte siliqueuse *ou* pierreuse: Cataracta arido-siliquata, Kalkstar.
sillon *m.:* Furche; *anat.* – balanoprépulital: Collum glandis; – carotidien *vd.* caverneux.
sillonné *adj.:* gefurcht; *anat.* bandelette –e: Sulcus spiralis cochleae.
similaire *adj.:* gleichartig.
simple *adj.:* einfach.
simples *m. plur. pharm.:* medizinische Pflanzen.
simulation *f.:* Verstellung, Erheuchelung.
simuler *v. zu* simulation.
sinapique *adj. chem.* acide –: Senfsäure.
sinapisé *adj. zu* sinapisme; pédiluves –s: Fußbäder in Senfteig.
sinapisme *m.:* Senfteig.
sinciput *m.:* Scheitel.
sincipital *adj. zu* sinciput.
singe *m.:* Affe.
singultueux *adj.:* schluchzend.
sinistroflexion *f.:* Biegung nach links.
sinueux *adj.:* buchtig.
sinus *m.:* Höhle, Bucht, Sinus; *anat.* – aortique *ou* de Valsalva: Sinus aortae: – laryngien *ou* ventricule du larynx: Ventriculus laryngis; – uro-génital *vd.* uro-génital; – veineux de la dure mère: Blutleiter der harten Hirnhaut, Sinus durae matris.
sinusal *adj. zu* sinus.
sinusite *f.:* Entzündung eines Sinus; – frontale: Stirnhöhlenentzündung.
sinusoïdal *adj.:* sinusartig.
siphon *m.* 1): Heber. 2): kohlensäurehaltige Flüssigkeit in einer Flasche mit besonderer Schlußvorrichtung, Siphon.
siphonnage *m.* 1): Aushebern. 2) = stypage.
sirop *m.:* Sirup, Zuckersaft.
sismothérapie *f.:* Vibrationstherapie, Behandlung durch Erschütterung.
sitiologie *f.:* Nahrungsmittellehre.
sitiomanie *f. psych.:* Eßwut, krankhafter Hunger.
sitiophobie *f. psych.:* Nahrungsscheu.

skiascopie *f. opht.* = scioposcopie.
skodique *adj. int.* son –: leicht tympanitischer Schall.
smegma *m.:* Smegma, Eichelkäse.
sodé *adj.:* sodahaltig.
sodique *adj. zu* sodium.
sodium *m.:* Natrium; bromure de –: Bromnatrium.
sodomie *f. leg.:* Sodomie, Sittlichkeitsvergehen mit Tieren.
soie *f:* Seide; – tressée: bandförmige Seide (als Unterbindungsmaterial); ver à –: Seidenraupe.
soif *f.:* Durst.
soigner *v.:* behandeln, pflegen.
solaire *adj. zu* soleil; *anat.* plexus –: Sonnengeflecht, Plexus coeliacus.
solanées *ou* **solanacées** *f. plur. pharm.:* Nachtschattengewächse, Solanaceen.
soléaire *adj. anat.* muscle –: M. soleus.
soleil *m.:* Sonne; *int.* coup de –: Sonnenstich.
solide *adj.:* fest.
solidifiable *adj.:* verdichtungsfähig.
solidification *f.:* Erstarrung, Verdichtung, Überführung in den festen Aggregatzustand.
solidifier *v.:* verdichten.
solitaire *adj.:* vereinzelt; *int.* tubercule –: Solitärtuberkel; ver –: Bandwurm, Taenia solium.
solubilité *f.:* Löslichkeit.
soluble *adj.:* löslich.
soluté *m. rar.:* Flüssigkeit, die feste Körper gelöst enthält.
solution *f.* 1): Lösung; – de continuité: Kontinuitätstrennung. 2) *chem.:* Auflösung; – de sublimé à 1 pour 1000: 1‰ Sublimatlösung.
somatique *adj.:* körperlich.
somatologie *f.:* Lehre vom Körper.
sombre *adj.:* dunkel; vert –: dunkelgrün.
sommeil *m.:* Schlaf.
sommeiller *v.:* einnicken, leicht schlafen.
sommet *m.:* Gipfel; *int.* –s des poumons: Lungenspitzen; *obst.* présentation du – *vd.* présentation.
sommier *m.:* Sprungfedermatratze.
sommités *f. plur. pharm.:* Spitzen (von Blättern oder Zweigen).
somnambule *m.:* Nachtwandler.
somnambulisme *m.:* Somnambulismus, Nachtwandeln.
somnifère *adj. pharm.:* schlafmachend; *m.:* Schlafmittel.
somnolence *f.:* Schläfrigkeit.
somnolent *adj.:* schläfrig.
son *m.* 1) *phys.:* Ton (im Gegensatz zu „ton": Tonhöhe); les –s aigus: die hohen Töne; les –s graves: die tiefen Töne; les –s harmoniques: die harmonischen Obertöne. 2) *int.* Klang, Perkussionsschall; – clair: heller Schall; – obscur: dumpfer Schall; – mat: gedämpfter Schall; – tympanique: tympanitischer Schall. 3) *pharm.:* Kleie.
sonde *f.* 1): Sonde; – lacrymale: Sonde für den Tränenkanal. 2): Katheter; – coudée de Mercier: Katheter mit stumpfwinkelig abgeknicktem Schnabel.
sonder *v.* 1): sondieren. 2): katheterisieren.
songe *m.:* Traum.
sonore *adj.:* tönend; *int.* râle –: Rhonchus sonorus; *phys.* onde –: Schallwelle.
sonorité *f.:* heller Schall.
sophistication *f.:* Verfälschung.
sophistiquer *v.:* verfälschen.
soporatif *adj.:* schlaferzeugend; *m.:* Schlafmittel.
soporeux *adj.:* einschläfernd.
soporifère *ou* **soporifique** *adj.:* schlaferzeugend; *m.:* Schlafmittel.
sordide *adj.:* schmutzig.
sorte *f.* 1): Art. 2) *pharm.* manne en –s *vd.* manne.
sortir *v.:* herausgehen; la hernie est sortie: der Bruch ist ausgetreten.
soubresaut *m.:* Aufspringen; –s des tendons: Sehnenhüpfen.
souche *f.* 1): Wurzelstock. 2): Herkunft, Abstammung.
soude *f. chem.* 1): Soda (d. h. unreines kohlensaures Natron). 2) = – caustique: Natriumhydroxyd, Ätznatron. 3): Natron (d. h. Natrium

als Basis in Salzen mit Oxysäuren); sulfate de –: schwefelsaures Natron.

souder *v.:* löten, verkleben.

soudure *f.:* Verlötung.

souffle *m. int.:* Geräusch; – au premier temps: systolisches Herzgeräusch; – au second temps: diastolisches Herzgeräusch (im Gegensatz zu „bruit de coeur": Herzton); – bronchique *ou* tubaire: Bronchialatmen (im Gegensatz zu „murmure vésiculaire *ou* bruit vésiculaire": Vesikuläratmen); – amphorique: amphorisches Atmen; – caverneux: kavernöses Atmen; *obst.* – funiculaire: Nabelschnurgeräusch.

souffler *v.:* blasen.

soufflerie *f.:* Gebläse.

soufflet *m.:* Blasebalg; *int.* bruit de –: (auskultatorisches) Blasebalggeräusch.

souffrance *f.:* Leiden.

souffreteux *adj.:* kränklich, leidend.

souffrir *v.:* leiden, dulden.

soufre *m.:* Schwefel; *pharm.* – doré d'antimoine: Goldschwefel, Stibium sulfuratum aurantiacum; foie de – = sulfure de potassium: Schwefelleber; – sublimé = fleurs de –: Schwefelblumen; – précipité = lait de –: Schwefelmilch.

soufrer *v.:* schwefeln.

souiller *v.:* verunreinigen, beschmutzen.

souillure *f.:* Verunreinigung.

soulèvement *m.:* Erhebung; – systolique: systolische Vorwölbung.

soupape *f.:* Klappe, Ventil.

soupe *f.:* Suppe; *pharm.* par cuillerée à –: suppenlöffelweise.

soupir *m.:* Seufzer.

souple *adj.:* geschmeidig; sonde –: weicher Katheter.

souplesse *f.:* Geschmeidigkeit.

source *f.:* Quelle.

sourcil *m.:* Augenbraue; *anat.* – cotyloïdien: knöcherner Rand der Gelenkpfanne.

sourcilier *adj. zu* sourcil; *anat.* arcade sourcilière: Augenbrauenbogen, Arcus superciliaris; artère sourcilière *rar.* = artère frontale externe: A. supraorbitalis; muscle –: Muskelbündel der Pars orbitalis musculi orbicularis oculi.

sourd *adj.:* taub, dumpf; douleur –e: dumpfer Schmerz.

sourd-muet *adj.:* taubstumm; *m.:* Taubstummer.

souris *f.:* Maus; *chir.* – articulaire: Gelenkmaus.

sous-acétate *m. chem.:* basisch essigsaures Salz.

sous-arachnoïdien *adj. anat.* espace –: Cavum subarachnoideale.

sous-azotate *m.* = sous-nitrate.

sous-carbonate *m. chem.:* basisch kohlensaures Salz.

sous-clavier *adj. anat.* muscle –: M. subclavius; artère sous-clavière: A. subclavia.

sous-cloison *f. anat.* – du nez: Septum membranaceum narium.

sous-costal *adj.:* unter den Rippen gelegen; *anat.* muscles sous-costaux: Mm. subcostales.

sous-crépitant *adj. int.* râles –s: subkrepitierendes Rasseln, leichtes Knisterrasseln.

sous-cutané *adj.:* subkutan, unter der Haut gelegen.

sous-épineux *adj. anat.* muscle –: M. infraspinatus, Untergrätenmuskel; fosse sous-épineuse: Untergrätengrube.

sous-jacent *adj.:* darunterliegend.

sous-maxillaire *adj. anat.* glande –: Glandula submaxillaris.

sous-mental *adj. anat.* artère –e: A. submentalis.

sous-nitrate *m. chem.:* basisch salpetersaures Salz; *pharm.* – de bismuth: Bismuthum subnitricum.

sous-occipital *adj. anat.* nerf – = nerf occipital *vd.* occipital; *chir.* mal – *vd.* mal.

sous-orbitaire *adj. anat.* canal –: Canalis suborbitalis.

sous-oxyde *m. chem.:* basisches Oxyd.

sous-périosté *adj.:* subperiostal, unter der Knochenhaut gelegen.

sous-poplité *adj.:* unter der Kniekehle gelegen.
sous-pubien *adj. anat.* trou –: Foramen obturatum.
sous-scapulaire *adj.:* unter dem Schulterblatt gelegen; artère –: A. subscapularis; muscle –: M. subscapularis.
sous-sel *m. chem.:* basisches Salz.
sous-sol *m.* 1): Erdgeschoß, Souterrain. 2): Untergrund.
sous-sternal *adj. anat.* artère –e = artère mammaire interne *vd.* mammaire.
sous-sulfate *m. chem.:* basisch schwefelsaures Salz.
soutien *m.:* Unterstützung; *anat.* fibres de –: Stützfasern.
sozoiodol *m. pharm.:* Sozojodol.
Spa *pr.:* Badeort in Belgien mit eisenhaltigen Quellen.
sparadrap *m. pharm.:* (auf Leinwand, Leder u. s. w.) aufgestrichenes Pflaster.
sparadrapier *m.:* Pflasterstreichmaschine.
spargose *f. rar.:* Milchverhaltung.
spasme *m.:* Krampf; – de la glotte: Stimmritzenkrampf.
spasmodique *ou* **spastique** *adj.:* krampfhaft; *int.* tabes –: Tabes spastica.
spatule *f.:* Spatel.
spécialiste *m.:* Spezialist, Spezialarzt.
spécificité *f.:* spezifische Beschaffenheit.
spécifique *adj.:* spezifisch, eigenartig; *phys.* pésanteur –: spezifische Schwere; *pharm.* médicament –: spezifisch wirkendes Heilmittel.
spectre *m. phys.:* Spektrum, Farbenbild des Lichtes.
spectroscope *m. phys.:* Spektroskop, Instrument zur Beobachtung des in seine Grundfarben zerlegten Lichtes.
spéculum *m.:* Spiegel, Spekulum, Mutterspiegel, Mastdarmspiegel, Ohrenspiegel.
spermacéti *m. pharm.* = blanc de baleine: Walrat.
spermatique *adj.:* Samen—; *anat. rar.* animalcules –s = spermatozoïdes; artère –: A. spermatica.
spermatorrhée *f.:* Spermatorrhöe, häufiger unfreiwilliger Samenabgang.
spermatozoïde *m. ou* **spermatozoaire** *m.:* Samentierchen, Spermatozoon.
sperme *m.:* Samen.
spermiducte *m. rar.* = canal déférent: Ductus deferens.
spermorrhée *f.* = spermatorrhée.
sphacèle *m.:* Gangrän, Brand.
sphacéler *v.* se –: brandig werden.
sphacélique *adj.:* brandig.
sphalérotocie *f. obst. rar.:* einen Geburtsbeginn vortäuschende Wehenschmerzen.
sphéno-épineux *adj. anat.* trou – = petit trou rond *vd.* trou; artère sphéno-épineuse: A. meningea media.
sphénoïdal *adj.:* zum Keilbein gehörig; *anat.* corne –e *vd.* corne; fente –e *vd.* fente.
sphénoïde *m.* = os –: Keilbein, Os sphenoidale; *adj.* = sphénoïdal.
sphénoïdien *adj.* = sphénoïdal.
sphéno-maxillaire *adj. anat.* fente – *vd.* fente.
sphéno-palatin *adj. anat.* ganglion – *ou* de Meckel: Ganglion sphenopalatinum.
sphéno-staphylin *adj. anat.* muscle – = muscle péristaphylin externe *vd.* péristaphylin.
sphère *f.:* Kugel, Sphäre.
sphéricité *f.:* kugelförmige Beschaffenheit; *phys.* aberration de la –: sphärische Aberration des Lichtes.
sphérique *adj.:* kugelig; *anat.* noyau –: Nucleus globosus (cerebelli).
sphincter *m.:* Sphinkter, Schließmuskel.
sphygmographe *m. phys.:* Pulszeichenapparat.
spica *m.:* Schildkrötenverband, Kornährenverband, Spica.
Spigel *pr. anat.* lobe de –: Lobus caudatus hepatis.
spina-bifida *m.:* Spaltbildung am Rückgrat, Spina bifida.

spinal *adj.:* zum Rückgrat gehörig; *anat.* nerf – = nerf accessoire de Willis: N. accessorius; nerfs spinaux: Nn. spinales, Rückenmarksnerven (im Gegensatz „zu nerfs craniens *ou* paires craniennes": Nn. cerebrales, Hirnnerven); ganglion – *ou* intervertébral: Ganglion spinale, Spinalganglion.

spina-ventosa *m.:* Spina ventosa, tuberkulöse Knochenanschwellung an den Fingern (oder Zehen).

spiral *adj.:* spiralig.

spirale *f.:* Spirale.

spire *f.:* Spiralentour, Gewinde.

spirée *f. pharm.:* Spiraea, Spierstaude.

spirille *f.:* Spirille, spiralförmige Bakterie.

spirillose *f.:* Erkrankung durch Spirillen.

spirite *adj.:* spiritistisch.

spiritueux *adj.:* alkoholhaltig; *m. plur.:* Spirituosen, alkoholische Getränke.

spiroïde *adj.:* spiralartig.

spiromètre *m.:* Spirometer, Instrument zur Messung der Atmungsgröße.

Spix *pr. anat.* épine de –: Lingula mandibulae.

splanchnique *adj.:* zum Eingeweide gehörig; *anat.* grand nerf –: N. splanchnicus major; petit nerf –: N. splanchnicus minor.

splanchnologie *f.:* Eingeweidelehre.

splanchnoptose *f. int.:* Herabsinken der Eingeweide.

splénalgie *f.:* Milzschmerzen.

splénification *f. int.:* milzähnliche Verhärtung (besonders des Lungengewebs).

splénique *adj.:* zur Milz gehörig; *anat.* artère –: A. lienalis; veine –: V. lienalis.

splénisation *f.* = splénification.

splénite *f.:* Milzentzündung.

splénius *m. anat.* – du cou: M. splenius colli; – de la tête: M. splenius capitis.

splénomégalie *f. int.:* Milzvergrößerung.

splénoptose *f. int.:* Milzsenkung.

splénotomie *f.:* Ausschneiden der Milz.

spoliatif *adj. pharm.:* entleerend; *m.:* entleerendes Mittel.

spondylarthrocace *f. rar.:* Wirbelgelenksentzündung.

spondyle *m. rar.* = vertèbre: Wirbel.

spondylolisthésis *f. obst.:* Verengerung des Beckeneingangs dadurch, daß der letzte Bauchwirbel mit der Wirbelsäule vor das Kreuzbein geglitten ist.

spondylolizème *m. ou.* **spondylizème** *m. obst.:* spitzwinkelige Sakrovertebralkyphose, Pelvis obtecta.

spondylose *f.:* Wirbelerkrankung.

spongiaires *m. plur.:* Schwämme.

spongieux *adj.:* schwammig, spongiös.

spongoïde *adj.:* schwammähnlich, spongoid.

spontané *adj.:* freiwillig, von selbst entstanden.

spontanéité *f. zu* spontané.

spontéparité *f.* = génération spontanée *vd.* génération.

sporadique *adj.:* vereinzelt.

sporange *m.:* Sporangium, Fruchtsack der Kryptogamen.

spore *f. ou* **sporidie** *f.:* Spore, Keimzelle.

sporifère *adj.:* sporentragend.

sporotrichose *f.:* Erkrankung durch einen pflanzlichen Parasiten (das Sporotrichum).

sporule *f.* = spore.

sporulé *adj.:* sporenhaltig.

spray *m.:* Zerstäubung einer Flüssigkeit, Besprühen.

spumeux *adj.:* schaumig.

sputation *f.:* Ausspucken.

squame *f.:* Schuppe; *pop.* les –s: Ekzem.

squameux *adj.:* schuppig; *anat.* portion squameuse du temporal: Schläfenbeinschuppe, Squama temporalis.

squelette *m.:* Skelett, Gerippe.

squirrhe *m.* Skirrhus, harter Krebs; *vd.* carcinome.

squirrheux *adj. zu* squirrhe.

stable *adj.:* stabil, dauerhaft, fest.
stade *m:* Periode, Stadium.
stage *m.* – hospitalier: vorschriftsmäßige Praktikantenzeit der klinischen Studenten in Frankreich.
stagiaire *m.:* einer der den „stage" abmacht, Praktikant.
stagnant *adj.:* stagnierend, stockend.
stagnation *f.:* Stockung.
stagner *v.:* stocken, stagnieren.
stannate *m. chem.:* zinnsaures Salz.
stanneux *adj. zu* étain.
stannique *adj. chem.* acide –: Zinnsäure.
stapédien *adj. anat.* muscle – = muscle de l'étrier *vd.* étrier.
staphisaigre *f. pharm.:* Delphinium, Rittersporn.
staphylase *f. bact.* = sérum antistaphylococcique: Antistaphylokokkenserum.
staphylin *adj. anat.:* das Zäpfchen betreffend; muscle – = muscle azygos de la luette: M. uvulae.
staphylococcie *f.:* Staphylokokkenkrankheit.
staphylocoque *m.:* Staphylokokkus, Traubenkokkus.
staphylo-glosse *adj. anat.* muscle –: M. glossopalatinus.
staphylome *m. opht.:* Staphylom, Traubenauge.
staphylo-pharyngien *adj. anat.* muscle –: M. pharyngopalatinus.
staphyloplastie *f. ou* **staphylorrhaphie** *f.:* Gaumennaht, Staphylorrhaphie.
stase *f.:* Stase, Stockung.
station *f.* 1): Stellung; – debout: stehende Haltung, Stehen. 2): Station; – balnéaire: Badeort.
stationnaire *adj.:* bleibend.
statistique *f.:* Statistik; dresser une – sur *etc.:* eine Statistik machen über *etc.*
staxis *f. rar.* = épistaxis.
stéarate *m. chem.:* stearinsaures Salz.
stéaraté *m. rar.* = stéarolé.
stéarine *f.* = tristéarine: Stearin, Talgfett.
stéarique *adj. chem.* acide –: Stearinsäure.
stéarolé *m.* = pommade: Salbe.
stéarrhée *f.* = séborrhagie.
stéatomateux *adj. zu* stéatome.
stéatome *m.:* Comedo, Mitesser.
stéatose *f.:* fettige Degeneration.
stellaire *adj.:* sternförmig.
sténocardie *f.:* Herzbeklemmung.
Sténon *pr. anat.* canal de –: Ductus parotideus.
sténopéique *adj.* lunettes –s: stenopäische (d. h. einen schmalen Spalt bildende) Brille.
sténose *f.:* Verengerung.
sténoser *v.:* verengern.
steppage *m. int.:* stampfender Gang mit starker Flexion im Hüft- und Kniegelenk.
stercoral (*ou* **stercoraire** *rar.*) *adj.:* kotig; fistule –e: Kotfistel.
stercorémie *f.:* Vergiftung des Körpers durch Aufsaugung von Darmtoxinen.
stérile *adj.:* unfruchtbar.
stérilisable *adj.:* sterilisierbar.
stérilisateur *m.:* Sterilisierungsapparat.
stérilisation *f.:* Sterilisierung.
stériliser *v.:* sterilisieren, keimfrei machen, haltbar machen durch Erhitzen auf über 100 ° (im Gegensatz zu „pasteuriser" *vd.* pasteuriser).
stérilité *f.:* Unfruchtbarkeit.
sternal *adj.:* Brustbein—.
sternalgie *f.:* heftiger Schmerz in der Brustbeingegend.
sterno-cleido-mastoïdien *adj. anat.* muscle –: M. sternocleidomastoideus, Kopfnicker.
sterno-hyoïdien *adj.* muscle –: M. sternohyoideus, Brustbeinzungenbeinmuskel.
sternopage *m.:* an der Brust verwachsene Doppelmißgeburt.
sterno-pubien *adj. rar.* muscle – = grand muscle droit de l'abdomen: M. rectus abdominis.
sterno-thyroïdien *adj. anat.* muscle –: M. sternothyreoideus, Brustbeinschildknorpelmuskel.

sternum *m.:* zum Brustbein gehörig.
sternutation *f.:* Niesen.
sternutatoire *m. ou* **sternutatif** *m.:* Niesmittel.
sterteur *m.:* Stertor, Schnarchen.
stertoreux *adj.:* schnarchend.
stéthoscope *m.:* Stethoskop, Hörrohr.
St. Guy *pr. vd.* Saint-Guy.
sthénique *adj.:* kräftigend, tonisch.
stibiation *f.:* Behandlung mit großen Gaben von Brechweinstein.
stibié *adj. pharm.* tartre– = émétique = tartrate double d'antimoine et de potasse: Brechweinstein, Tartarus stibiatus; pommade –e = pommade d'Autenrieth: Unguentum tartari stibiati.
stibieux *adj.:* Antimon enthaltend.
stigmate *m.* 1): Merkmal. 2) *pharm.:* Narbe (weiblicher Blütenteil).
stigmatisation *f.:* Stigmatisierung, Brandmarkung.
stillation *f.:* Tröpfeln.
Stilling *pr. anat.* noyau de – *vd.* olive.
stimulant *adj. pharm.:* reizend; *m.:* Reizmittel.
stimulation *f.:* Anreizen.
stimuler *v.:* anreizen
stimulus *m.:* Reiz.
stomacace *f. rar.:* Mundübel, Mundgeschwür.
stomacal *adj. rar.:* den Magen betreffend.
stomachique *adj. zu* estomac; *anat.* artère coronaire – *vd.* coronaire; *m.:* Magenmittel.
stomalgie *f.:* Mundschmerzen.
stomate *m. anat.:* Spalte, Lymphspalte der serösen Häute.
stomatite *f.:* Mundentzündung; – aphteuse *ou* folliculeuse: Aphthen; – crémeuse *ou* pultacée = muguet: Soor; – ulcéro-membraneuse *rar.:* epidemische geschwürige Mundentzündung.
stomatorrhagie *f.:* Blutung aus dem Munde.
storax *m. pharm.:* balsamisches Harz aus Styrax.
strabisme *m.:* Schielen, Strabismus.
strabotomie *f. opht.:* Schieloperation.
stramoine *m. pharm.:* Stechapfel, Datura Stramonium.
stramonine *f.* = daturine.
strangulation *f. leg.:* Erwürgen, Erdrosselung.
strangurie *f.:* schmerzhafter Harnzwang.
stratification *f.:* Schichtung.
stratifié *adj.:* geschichtet.
stratum *m. rar.* = couche: Schicht.
streptocoque *m.:* Streptokokkus, Kettenkokkus.
striation *f.:* Streifung; – longitudinale: Längsstreifung; – transversale: Querstreifung.
stricture *f. rar.* = rétrécissement: Striktur, Verengerung.
strident *adj.:* knirschend, zischend.
striduleux *adj.:* zischend; laryngite striduleuse = faux croup *vd.* croup.
strie *f.:* Streifen; *bact.* ensemencement par –s: Anlegen einer Stichkultur.
strié *adj.:* gestreift; myome à fibres –es *vd.* myome; *anat.* corps –: Streifenhügel (begreift in sich „le noyau intraventriculaire du corps – *ou* noyau caudé": Nucleus caudatus, geschweifter Kern, und „le noyau extraventriculaire du corps – *ou* noyau lenticulaire": Nucleus lentiformis, Linsenkörper).
strigillation *f.:* Striegeln, hartes Frottieren der Haut.
strobilaire *adj.* état – = strobile.
strobile *m. rar.:* Proglottidenkette, Kette von Bandwurmgliedern.
stroma *m.:* Gerüste.
strongle *m. ou* **strongyle** *m.:* Strongylus, parasitärer Wurm im Darm.
strophantine *f. pharm.:* wirksamer Bestandteil aus Strophanthus hispidus.
strophulus *m. vd.* milium.
structural *adj. zu* structure.
structure *f.:* Struktur, Bau.
strumes *f. plur. pop.:* Skrofeln.
strumeux *adj. pop.:* skrofulös.
strumiprive *adj.* cachexie – = myxoedème opératoire: Cachexia strumipriva.
strumite *f.:* Entzündung des Kropfs.

strychnine *f. pharm.:* Strychnin, Alkaloid der Brechnuß.
strychnisme *m.:* Strychninvergiftung.
stupéfaction *f.:* Bestürzung, Betäubung.
stupéfiant *adj.:* poisons –s: Betäubung hervorrufende Gifte.
stupéfier *v. zu* stupéfaction.
stupeur *f.:* Stupor, Betäubung.
stupidité *f. psych.* – (Georget): Amentia stuporosa (Meynert).
stylet *m.:* feine Sonde, Sondiernadel; *phys.* – écrivant: Schreibhebel.
stylien *adj. anat.* les muscles –s: die von dem Griffelfortsatze des Schläfenbeins ausgehenden Muskeln.
stylo-glosse *adj. anat.* muscle –: M. styloglossus, Griffelzungenmuskel.
stylo-hyal *m. vd.* hyoïdien.
stylo-hyoïdien *adj. anat.* muscle –: M. stylohyoideus, Griffelzungenbeinmuskel.
styloïde *adj. anat.* apophyse –: Processus styloideus, Griffelfortsatz.
stylo-mastoïdien *adj. anat.* trou –: Foramen stylomastoideum, Griffelwarzenloch; artère –ne: A. stylomastoidea.
stylo-maxillaire *adj. anat.* ligament –: Lig. stylomandibulare.
stylo-pharyngien *adj. anat.* muscle –: M. stylopharyngeus, Griffelschlundmuskel.
stypage *m.:* Besprühen mit Methylchlorid zur lokalen Anästhesierung.
stype *m.:* mit Methylchlorid getränkter Bausch zur lokalen Anästhesierung.
stypticité *f.:* styptische (zusammenziehende) Beschaffenheit.
styptique *adj. pharm.:* zusammenziehend, adstringierend; *m.:* adstringierendes Mittel.
styrax *m. pharm.:* Styrax, Storaxharz liefernder Baum.
subaigu *adj.:* subakut, nicht ganz akut.
subdural *adj.:* unter der harten Hirnhaut gelegen.
subéreux *adj.:* korkig, korkartig.
subinflammation *f.:* gelinde Entzündung.
subintrant *adj.* fièvre –e: vor Ablauf des ersten Fieberanfalls wieder eintretendes Fieber, Febris subintrans (bei Malaria).
sublimation *f.:* Verflüchtigung.
sublime *adj. anat.:* oberflächlich.
sublimé *adj. zu* sublimation; *pharm.* soufre – *ou* fleurs de soufre: sublimierter Schwefel, Schwefelblumen.
sublimé *m. pharm.* = – corrosif: Sublimat, Quecksilberchlorid; *rar.* – doux: Kalomel, Quecksilberchlorür.
sublingual *adj. anat.:* unter der Zunge gelegen: glandes –es: Glandulae sublinguales.
subluxation *f. chir.:* Subluxation, unvollkommene Ausrenkung.
submatité *f. int.:* leichte Dämpfung des Perkussionsschalls.
submental *adj.* = sous-mental.
submersion *f.:* Untertauchen; *leg.* mort par –: Ertrinkungstod.
substance *f.:* Stoff, Substanz; *pharm.* en –: in natürlichem Zustande.
substantiel *adj.:* stofflich; aliments –s: kräftige Speisen.
substitutif *adj.:* ersetzend; *pharm.* la médication substitutive: die Behandlungsweise, welche schwer zu heilende Krankheiten durch leicht zu heilende zu ersetzen strebt.
substitution *f.:* Ersetzung.
suc *m.:* Saft; – cancéreux: Krebssaft, Krebsmilch; *pharm.* –s d'herbes: Kräutersäfte.
succédané *m.:* Ersatzmittel, Surrogat.
succin *m.:* Bernstein.
succinique *adj. chem.* acide –: Bernsteinsäure.
succion *f.:* Saugen.
succube *m. rar.* = cauchemar: Alpdrücken.
succulent *adj.:* saftig; oedème – de la main: eigenartiges Ödem des Handrückens bei einigen Nervenkrankheiten.
succussion *f.:* Schütteln; *int.* bruit de –: Succussio Hippocratis.
sucer *v.:* saugen.
suçoir *m.:* Saugnapf.

sucrate *m.* = saccharate.
sucre *m.:* Zucker; – de lait: Milchzucker; – de Saturne *ou* de plomp: Bleizucker.
sucré *adj.:* gezuckert; diabète –: Zuckerharnruhr.
sudamina *m. plur.:* Schweißfriesel, Schweißbläschen.
sudation *f.:* Schwitzen, Schweißbildung.
sudoral *adj. zu* sueur; sécrétion –e: Schweißsekretion.
sudorifère *adj.:* schweißbildend.
sudorifique *adj.:* schweißtreibend; *m.:* schweißtreibendes Mittel.
sudoripare *adj.:* schweißbildend; glandes –s: Schweißdrüsen.
suer *v. pop.:* schwitzen.
suette *f. int.* – miliaire: Frieselfieber, Schweißfriesel; – anglaise: englischer Schweiß, Sudor anglicus.
suettique *adj. zu* suette.
sueur *f.:* Schweiß.
suffocant *adj.:* erstickend; *int.* angine –e: Angina diphtheritica; catarrhe –: Katarrh mit Erstickungsanfällen, Bronchitis capillaris, Bronchopneumonie, Lungenödem.
suffocation *f.:* Ersticken.
suffoquer *v.:* ersticken.
suffusion *f.:* Ergießung.
sugillation *f.:* Blutunterlaufung.
suicide *m.:* Selbstmord.
suicider *v.* se –: Selbstmord begehen.
suie *f.:* Ruß.
suif *m.:* Talg.
suint *m.:* Wollfett.
suintement *m.:* Aussickern, tropfenweises Fließen.
suinter *v.:* sickern.
Suisse *pr. anat.* cravate de – *vd.* cravate.
suisse *adj. pharm.* pilules –s: Schweizerpillen, aloëhaltige Abführpillen.
suite *f.:* Folge; *obst.* –s de couches: Wochenbett.
sujet *m.:* Person; – en expérience: Versuchsperson.
sulfate *m. chem.:* schwefelsaures Salz; – de soude: Glaubersalz, schwefelsaures Natron.
sulfaté *adj.:* Schwefelsalze (Sulfate) enthaltend.
sulfhydrique *adj. chem.* acide – = hydrogène sulfuré: Schwefelwasserstoff.
sulfhydriqué *adj.:* Schwefelwasserstoff enthaltend.
sulfite *m. chem.:* schwefligsaures Salz.
sulfo-alcalin *adj. pharm.* pommade –e *vd.* Helmerich.
sulfocarbolate *m. pharm.:* sulfokarbolsaures Salz; – de zinc: Zincum sulfocarbolicum.
sulfocyanate *m.* = sulfocyanure *m. ou* rhodanure *m. chem.:* Schwefelcyanwasserstoffsalz.
sulfophénate *m.* = sulfocarbolate.
sulfuration *f.:* Schwefelgehalt.
sulfure *m. chem.:* Sulfid (einfache Verbindung des Schwefels mit einem Metall oder Metalloid); – de carbone: Schwefelkohlenstoff; – de plomb: Schwefelblei, Bleiglanz; – de potasse = foie de soufre: Schwefelleber.
sulfuré *adj.:* Schwefelsalze (Sulfite) enthaltend.
sulfureux *adj.:* schwefelig; acide –: schwefelige Säure; bains –: Schwefelbäder.
sulfurique *adj. chem.* acide –: Schwefelsäure.
superfécondation *f. obst.:* Befruchtung von zwei Eiern der gleichen Entwicklungsperiode.
superfétation *f. obst.:* Befruchtung von zwei Eiern verschiedener Entwicklungsperioden.
superposé *adj.:* aufeinandergelagert.
superposition *f.:* Aufeinanderlagerung.
supersaturation *f. chem.:* Übersättigung.
supersaturer *v. chem.:* übersättigen.
supinateur *m. anat.:* Auswärtsdreher der Hand; long – (*ou* muscle huméroradial *rar.*): M. brachioradialis; court –: M. supinator.
supination *f.:* Auswärtsdrehung der Hand.

suppléant *m.:* (amtlicher) Stellvertreter (eines Hospitalarztes).
support *m.:* Stütze.
suppositoire *m. pharm.:* Stuhlzäpfchen, Suppositorium.
suppression *f.:* Unterdrückung, Verhaltung.
suppuratif *adj. pharm.:* eiterbefördernd; *m.:* eiterbefördernd es Mittel.
suppuration *f.:* Eiterung.
suppurer *v.:* eitern.
supra-mûr *adj.:* überreif.
surabondance *f.:* Übermaß.
suractivité *f.:* übermäßige Tätigkeit; – nutritive et formative: Hypertrophie und Hyperplasie.
suraigu *adj.:* äußerst akut.
sural *adj.:* zur Wade gehörig; *anat.* triceps –: M. triceps surae.
suralimentation *f.:* übermäßige Ernährung.
surcharge *f.:* Überladung; – graisseuse: Fettauflagerung.
surchlorique *adj.* = perchlorique.
surcolorer *v.:* überfärben.
surcostal *adj.:* auf den Rippen gelegen; *anat.* muscles surcostaux: Mm. levatores costarum.
surdi-mutité *f.:* Taubstummheit.
surdité *f.:* Taubheit.
sureau *m.:* Holunder, Sambucus.
surelle *f. pharm.:* Sauerklee, Oxalis.
sur-épineux *adj. anat.* muscle –: M. supraspinatus, Obergrätenmuskel; fosse sur-épineuse: Obergrätengrube.
sûreté *f.:* Sicherheit; épingle de –: Sicherheitsnadel.
surexcitabilité *f.:* übermäßige Reizbarkeit.
surexcitation *f.:* übermäßige Reizung.
surjet *m. vd.* suture.
surmenage *m.* = **surmenement** *m.:* Überanstrengung.
surmener *v.:* überanstrengen.
surnager *v.:* obenauf schwimmen, schwimmen bleiben.
suroxyde *m.* = peroxyde.
surra *m. veterin.:* afrikanische Rinderkrankheit.
surrénal *adj.:* über der Niere gelegen; *anat.* capsules –es: Glandulae suprarenales, Nebennieren.
sursaturation *f. chem.:* Übersättigung.
sursaturer *v. chem.:* übersättigen.
sursel *m.* = persel.
surveillant *m.:* Oberwärter.
surveillante *f.:* Oberwärterin.
survie *f.:* Überleben; *leg.:* Priorität des Todes.
survivre *v.:* überleben.
sus-acromial *adj. anat.* nerfs sus-acromiaux: Nn. supraclaviculares posteriores.
susceptibilité *f.:* Empfindlichkeit.
susceptible *adj.:* empfindlich.
sus-claviculaire *adj. anat.* nerfs –s: Nn. supraclaviculares anteriores et medii.
sus-condylien *adj. chir.* fracture –ne de l'humérus: Bruch des unteren Endes des Oberarms dicht über dem Gelenkkörper.
sus-épineux *adj.* = sur-épineux.
sus-hépatique *adj. anat.* veines –s: Venae hepaticae.
sus-orbitaire *adj. anat.* trou –: Foramen supraorbitale.
suspenseur *adj.* appareil –: Suspensionsapparat, Aufhängevorrichtung
suspension *f.* 1): Suspension, Aufhängen. 2) *pharm.:* Suspension (Verteilung) eines unlöslichen Körpers in einer Flüssigkeit.
suspensoir *m. ou* **suspensoire** *m.:* Suspensorium, Tragebeutel.
suspireux *adj. rar.:* stöhnend.
sus-pubien *adj. anat.* anneau – = anneau inguinal: Leistenring, Leistenkanal; nerf – = nerf génito-crural *vd.* génito-crural.
sus-scapulaire *adj. anat.* artère –: A. transversa scapulae; nerf –: N. suprascapularis.
susseyement *m.:* Lispeln.
sus-vaginal *adj.:* oberhalb der Scheide gelegen.
suture *f.* 1) *anat.:* Nahtverbindung (der Schädelknochen). 2) *chir.:* Wundnaht; faire la – au catgut: mit

Katgut nähen; fermer une plaie par 7 points de –: 7 Nadeln in eine Wunde legen; – entrecoupée *ou* à points séparés: Knopfnaht; – continue: fortlaufende Naht; – en surjet *ou* – du pelletier: Kürschnernaht; – en faufil *ou* à points passés: Matratzennaht; – enchevillée *ou* emplumée *ou* empennée: Zapfennaht; – entortillée: umschlungene Naht; – en bourse: Schnürnaht.

suturer *f.:* nähen (von Wunden).

sycose *f.:* Bartflechte, Sykosis.

Sydenham *pr. pharm.* laudanum de – *vd.* laudanum; décoction blanche de – *vd.* décoction.

sylvien *adj. zu* Sylvius; *anat.* artère –ne: A. cerebri media.

Sylvius *pr. anat.* aqueduc de –: Aquaeductus cerebri; scissure de –: Fissura cerebri lateralis.

symbiose *f.:* Zusammenleben, Symbiosis.

symblépharon *m. opht.:* Symblepharon (Verwachsung der Bindehaut von Lid und Augapfel).

symbole *m. chem.:* Zeichen (der chemischen Formel).

symèle *m. ou* **symélien** *m.:* Mißgeburt mit Verwachsung der Gliedmaßen.

symétrie *f.:* Symmetrie, Gleichmaß.

sympathique *adj. anat.* grand nerf –: N. sympathicus; (*rar.* nerf – moyen: N. vagus; petit nerf –: N. facialis.)

sympexion *m. anat.:* körnige Massen in den Samenbläschen und im Samen.

symphyse *f.:* Symphyse, Verwachsung; *int.* – cardiaque: Obliteration (Verwachsung) des Herzbeutels; *anat.* – pubienne: Schamfuge; – du menton: Vereinigung der Kieferhälften am Kinn.

symphyséotomie *f. obst.:* Symphyseotomie, Schamfugenschnitt.

symptomatique *adj. zu* symptôme.

symptomatologie *f.:* Symptomatologie, Lehre von den Krankheitszeichen.

symptôme *m.:* Symptom, Krankheitszeichen.

synanche *f. rar.:* Halsentzündung.

synaptase *f. vd.* émulsine.

synaptique *adj. anat.* fibres –s: vereinigende Fasern (bei der Narbenbildung).

synarthrose *f.:* Synarthrose, unbewegliche Knochenverbindung.

synchisis *m. opht.:* Verflüssigung; – étincelant: Synchisis scindilans.

synchondrose *f.:* Synchondrosis, unbewegliche Knorpelverbindung, Knorpelfuge.

synchrone *adj.:* gleichzeitig.

synclitisme *m. obst.:* Stellung des kindlichen Kopfes bei welcher die Pfeilnaht quer, genau in der Mitte zwischen Promontorium und Symphyse, verläuft (im Gegensatz zu „asynclitisme“: Stellung, bei welcher die Pfeilnaht nach vorne oder nach hinten abgewichen ist).

syncopal *adj.* accès –: Ohnmachtsanfall; fièvre –e: von Ohnmachtsanfällen begleitetes Malariafieber.

syncope *f.:* Ohnmacht, plötzliche Herzschwäche.

syndactylie *f.:* Syndaktylie, Fingerverwachsung.

syndectomie *f. opht.:* Ausschneiden eines perikornealen Konjunktivalringes.

syndesmite *f. opht.* – oculaire = sclérotite.

syndesmographie *f. ou* **syndesmologie** *f. anat.:* Bänderlehre.

syndesmose *f.:* Knochenvereinigung durch Bänder.

syndrome *m.:* Symptomgruppe.

synéchie *f. opht.:* Irisverwachsung.

synéchotomie *f. opht.* = corélysis.

synergie *f.:* Zusammenwirkung, Mitwirkung.

synergique *adj.:* mitwirkend, unterstützend; *m. pharm.:* unterstützendes Mittel.

synizésis *f. opht.:* Pupillenverschluß.

synoque *f.* = fièvre continue simple: wenige Tage anhaltendes Fieber ohne nachweisbare Ursache.

synostose *f.:* Synostose, Knochenverwachsung.
synovial *adj. anat.* membrane –e: Gelenkshaut, Synovialhaut; capsule –e: Gelenkkapsel.
synovie *f.:* Synovia, Gelenkschmiere.
synovite *f.:* Synovialhautentzündung.
synthèse *f.:* Zusammensetzung.
syntonine *f.:* Syntonin, Muskelfibrin.
syphilide *f.:* Syphilid, syphilitischer Hautausschlag.
syphilis *f.:* Syphilis, Lustseuche.
syphilitique *adj.:* syphilitisch.
syphilome *m.:* Gumma.
syringomyélie *f.:* Syringomyelie, Spaltbildung im Rückenmark.
syringotome *m. rar.:* Fistelmesser.
systaltique *adj. rar.* = systolique: systolisch.
système *m.:* System.
systématique *ou* **systématisé** *adj. zu* système; myélite – *vd.* myélite.
systole *f.:* Systole, Herzzusammenziehung.
systolique *adj.:* systolisch.

T.

tabac *m.:* Tabak; – à chiquer: Kautabak.
tabagisme *m.:* Tabakvergiftung.
tabatière *f.:* Tabakdose; *anat.* – anatomique: Grübchen an der Radialseite der Hand zwischen den Sehnen des M. extensor pollicis longus und brevis.
tabes *m. rar.* = ataxie locomotrice: Tabes dorsalis, Rückenmarkschwindsucht.
tabétique *adj. zu* tabes; *int.* pied bot –: osteopathischer Klumpfuß bei Tabes.
tabide *adj.:* an Tabes leidend.
table *f.:* Tisch; Tabelle; *chir.* – à opérations: Operationstisch; *anat.* –s externe et interne du crâne: Tabula externa et interna cranii.
tablette *f. pharm.:* Zeltchen, Täfelchen.
tablier *m.:* Schürze; ventre en –: schürzenförmig herabhängende Bauchwandungen.
tabouret *m.:* Schemel; *phys.* – isolant: Isolierschemel.
tache *f.:* Fleck; – de rousseur = éphélide: Sommersprosse, Sonnenfleck; – de vin = – vineuse = – sanguine: Muttermal, Blutmal; *int.* – (*ou* raie) cérébrale *ou* méningitique *vd.* raie; – laiteuse: Schnenfleck; *anat.* – jaune: Macula lutea (ovariorum); – motrice = plaque motrice *vd.* plaque; *embryol.* – embryonnaire *ou* germinative: Keimfleck.
tacheté *adj.:* fleckig, gesprenkelt; lèpre –e *ou* maculeuse: Lepra maculosa.
tachycardie *f. int.:* Tachykardie, abnorm beschleunigte Herztätigkeit.
tact *m.:* Gefühl, Tastgefühl; *anat.* corpuscule de –: (Meißnersches) Tastkörperchen.
tactile *adj. zu* tact.
taenia *m.* = ténia *m.:* Bandwurm; – armé: Taenia solium; – inerme = – médio-canellé: Taenia mediocanellata; *anat.* – demi-circulaire = bandelette demi-circulaire du corps strié: Taenia chorioidea; – de l'hippocampe: Fimbria hippocampi.
taenicide *adj. pharm.:* bandwurmtötend.
taenifuge *adj. pharm.:* bandwurmabtreibend; *m.:* Bandwurmmittel.
taffetas *m.:* Taffet; *pharm.* – d'Angleterre = sparadrap de colle de poisson: englisches Pflaster, Hausenpflaster; – gommé: Guttaperchapapier, Percha lamellata.
taie *f. opht.:* weißer Hornhautfleck, Leukoma.
taillade *f.:* Schnitt.
taillader *v.:* einschneiden.
taille *f.* 1): Körpergröße; de – moyenne: von mittlerer Größe. 2) *rar.:* Steinschnitt; – hypogastrique: hoher Steinschnitt, Sectio alta; – périnéale: Seitensteinschnitt, Sectio lateralis.
tailler *v. chir.* 1): schneiden, durch Schneiden bilden (im Gegensatz zu „couper": durchschneiden, abschneiden); – un lambeau: einen Lappen

präparieren. 2) *rar.:* den Steinschnitt ausführen.

talalgie *f.:* Schmerzhaftigkeit der Ferse (durch Schleimbeutel- oder Knochenerkrankung).

talc *m. pharm.:* Talk, kieselsaure Magnesia.

talon *m.* 1): Ferse. 2): unterster Teil eines Apparates, Schuh, Fuß, Ansatz.

talus *lat. chir.* pied –: Pes calcaneus.

tamarin *m.:* Tamarindenmus.

tambour *m.* 1) *anat. rar.* = membrane du tympan: Trommelfell. 2) *phys.:* trommelförmiger Registrierapparat. 3): Trommler; *int.* en baguette de –: trommelschlägelförmig.

tamis *m.:* Sieb.

tamisation *f.:* Sieben, Durchsieben.

tampon *m.:* Tampon, Bausch.

tamponnement *m.:* Tamponade, Ausstopfen.

tan *m.:* Lohe.

tanaisie *f. pharm.:* Rainfarn, Tanacetum.

tanche *f.:* Schleie (Süßwasserfisch); museau de – *vd.* museau.

tannage *m.:* Gerben.

tannate *m. chem.:* gerbsaures Salz.

tanne *f.:* Mitesser.

tannin *m.:* Tannin, Gerbsäure.

tannique *adj. chem.* acide –: Gerbsäure.

tapis *m.:* Teppich; *opht.:* Pigmentschicht der Chorioidea, Stratum pigmenti.

tapisser *v.:* auskleiden, tapezieren.

tapotement *m. vd.* tapoter.

tapoter *v.:* klopfen (mit dem Ulnarrande der Hand zu Massagezwecken).

tardif *adj.:* spät eintretend; signe –: Spätsymptom (im Gegensatz zu „signe précoce": Frühsymptom).

tardivité *f.:* Spätreife.

tare *f.* – héréditaire: erbliche Belastung.

tarentule *f.:* Tarantel.

Tarin *pr. anat.* valvule de – *vd.* valvule.

tarir *v.:* versiegen.

tarlatane *f.:* feinfaseriges Baumwollgewebe (als Verbandstoff).

Tarnier *pr. obst.* forceps de –: Tarniers Achsenzugzange.

tarsalgie *f.* – des adolescents = pied plat inflammatoire = pied valgus douloureux: entzündlicher schmerzhafter Plattfuß.

tarse *m. anat.* 1): Fußwurzel, Tarsus. 2) = fibro-cartilage –: Tarsalknorpel des Augenlides.

tarsien *adj.:* zur Fußwurzel gehörig.

tarte *f.:* Torte.

tartrate *m. chem.:* weinsaures Salz; – de potasse et d'antimoine = tartre stibié = émétique: Brechweinstein, Tartarus stibiatus; – borico-potassique: Boraxweinstein, Tartarus boraxatus; – de potasse et de soude: Seignettesalz.

tartre *m.:* Weinstein: crème de – = bitartrate de potasse: doppeltweinsaures Kali, Tartarus depuratus, Cremor tartari, Kali bitartaricum; crème de – soluble = tartrate borico-potassique *vd.* tartrate.

tartrique *adj. chem.* acide –: Weinsäure.

tasser *v.:* häufen; *pharm.* cuillerée à café tassée: gehäufter Kaffeelöffel voll (im Gegensatz zu „cuillerée à café rasée": gestrichener Kaffeelöffel voll).

tâter *v.:* betasten.

tatouage *m. zu* tatouer.

tatouer *v.:* tätowieren.

taurine *f. phys.:* Taurin (Gallenderivat).

taurocholate *m. phys.* = choléate: taurocholsaures Salz.

taurocholique *adj. phys.* acide –: Taurocholsäure (Gallensäure).

taux *m.:* Preis, Satz; le – de sucre des urines: der Zuckergehalt des Urins.

taxis *f. chir.:* Taxis, Zurückbringen (einer Hernie).

tégument *m.:* Leibesdecke, Haut, Tegument.

tégumentaire *ou* **tégumenteux** *adj. zu* tégument; *anat.* artère tégumenteuse abdominale: A. circumflexa ilium superficialis.

teigne *f. pop.* 1): Kopfgrind; – achromateuse = – pélade: Alopecia areata, Area Celsi; – faveuse: Favus; – tondante = – tonsurante: Herpes tonsurans. 2): Motte, Schabe.
teigneux *adj. zu* teigne.
teindre *v.:* färben.
teint *m.:* Hautfarbe, Gesichtsfarbe.
teinte *f.:* Farbe, Schattierung.
teinture *f.:* Tinktur; *pharm.* – thébaique *vd.* opium; – d'iode: Jodtinktur.
telangiectasie *f.:* Teleangiektasie, Erweiterung der Hautkapillaren.
télo-formatif *adj.:* gewebebildend.
témoin *m.:* Zeuge, Vergleichstier, Vergleichskultur.
tempe *f.:* Schläfe.
tempérament *m.* 1): Temperament, Gemütsart. 2): Körperbeschaffenheit; – lymphatique: zu Skrofulose neigende Körperbeschaffenheit; – sanguin: zu Plethora neigende Körperbeschaffenheit.
tempérance *f.:* Mäßigkeit, Temperenz.
tempérant *adj.:* mäßigend, mildernd; *m. pharm.:* besänftigendes Mittel.
température *f.:* Temperatur, Wärme.
tempéré *adj.:* gemäßigt; climat –: gemäßigtes Klima.
temporaire *adj.:* nur eine gewisse Zeit dauernd.
temporal *adj. zu* tempe; *anat.* nerf – superficiel: N. auriculotemporalis.
temporal *m.:* Schläfenbein.
temporisation *f.:* Zuwarten.
temps *m.:* Zeit; les – d'une opération: die (zeitlich aufeinanderfolgenden) Abschnitte einer Operation.
tenace *adj.:* zähe, festhaltend.
ténaculum *m. rar.:* gekrümmte gestielte Nadel (zum Festhalten der Arterien bei der Unterbindung).
tenailles *f. plur.:* schneidende Zange, Knochenzange.
tendance *f.:* Neigung; – à la constipation: Neigung zur Stuhlverstopfung.
tendineux *adj.:* sehnig; *int.* réflexe –: Sehnenreflex.
tendon *m.:* Sehne; *anat.* – d'Achille: Achillessehne, Tendo calcaneus.
ténesme *m.:* Tenesmus, schmerzhafter Zwang (der Blase oder des Mastdarms).
tenette *f. chir.:* Steinzange.
teneur *f.* 1): Gehalt; la – en fer du foie: der Eisengehalt der Leber. 2): Text eines (gerichtsärztlichen) Gutachtens.
ténia *m. vd.* taenia.
ténifuge *m.* = taenifuge.
Tenon *pr. anat.* capsule de – *vd.* orbito-oculaire.
tenon *m.:* Zapfen, Leiste, Vorsprung.
ténorrhaphie *f.:* Sehnennaht.
ténosite *f.* = **ténosynovite** *f.:* Tendovaginitis, Sehnenscheidenentzündung.
ténotomie *f.:* Sehnendurchschneidung.
tenseur *m.:* Spanner; *anat.* – de l'aponévrose crurale = – du fascia lata: M. tensor fasciae latae.
tension *f.:* Spannung.
tente *f.* 1): Charpietampon, Bausch; 2): Zelt; *anat.* – du cervelet: Tentorium cerebelli.
tératologie *f.:* Lehre von den Mißbildungen.
térébène *f. pharm.:* Terpen.
térébenthène *m. pharm.:* Terebenten (Hauptbestandteil des Terpentinöls).
térébenthine *f. pharm.:* Terpentin; essence de –: Terpentinöl.
térébrant *adj.:* bohrend.
térébration *f. rar.:* Durchbohrung.
terme *m.:* Ziel; *obst.* femme à –: Frau am normalen Schwangerschaftsende; enfant à –: ausgetragenes Kind.
terminaison *f.:* Beendigung; *anat.* – des nerfs: Nervenendigung; – fibrillaire intraépidermique: freie Nervenendigung in der Epidermis.
terminal *adj.:* beendigend, endständig.
termino-latéral *adj. vd.* anastomose.
termino-terminal *adj. vd.* anastomose.

ternaire *adj. chem.:* aus 3 Grundstoffen (C. O. H.) bestehend (d. h. stickstofffrei); les matières –s: die stickstofffreien Bestandteile (d. h. Fette und Kohlenwasserstoffe); *vd.* quaternaire.
terne *adj.:* matt, glanzlos.
ternir *v.:* trübe machen; se –: trübe werden, sich beschlagen.
terpine *f. pharm.* = trihydrate de térébenthine: Terpin.
terreux *adj.* 1): erdig; phosphate –: Erdphosphat. 2): erdfahl.
tertiaire *adj.:* der dritten Periode angehörend.
tertiarisme *m.:* dritte Periode (der Syphilis).
test *m.:* Probe, Experiment.
testiculaire *adj. zu* testicule.
testicule *m.:* Hoden.
tétanie *f.* = contracture essentielle des extrémités: Tetanie.
tétanique *adj.:* tetanisch.
tétaniser *v.:* in Tetanus versetzen.
tétanos *m.:* Tetanus, Starrkrampf; – céphalique: Kopftetanus.
tête *f.:* Kopf; *phys.* voix de –: Fistelstimme.
tétée *f.:* Anlegen des Kindes an die Brust.
téter *v.:* an der Brust trinken.
téterelle *f.:* Milchpumpe.
tétin *m.: pop.:* Brustwarze.
texture *f.:* Struktur, Bau, Gewebe.
thanatologie *f.:* Lehre vom Tod.
thé *m.:* Tee.
thébaïque *adj.* teinture – *vd.* opium.
thébaïsme *m.:* Opiumvergiftung.
théine *f.* = caféine.
théique *adj. zu* thé.
thélotisme *m. rar.:* Erektion der Brustwarze.
thénar *m.* = éminence –: Daumenballen.
théobromine *f. pharm.:* Theobromin.
théorique *adj.:* theoretisch.
thérapeutique *f.:* Therapie, Heilung.
thériaque *f. pharm.* = électuaire opiacé: Theriak.
thermal *adj. zu* thermes.
thermes *m. plur.:* Thermen, heiße Quellen.
thermesthésie *f.:* Wärmeempfindung.
thermique *adj.:* thermisch, die Temperatur betreffend.
thermocautère *m.:* (Paquelinscher) Glühapparat, Thermokauter.
thermogenèse *f.:* Wärmebildung.
thermomètre *m.:* Thermometer; – maxima; Maximalthermometer.
thermo-systallisme *m. phys.:* Zusammenziehen der Muskeln bei Wärmereizen.
thèse *f.* – du doctorat: Inauguraldissertation.
thoracique *adj. zu* thorax; *anat.* canal –: Milchbrustgang; Ductus thoracicus; artère – inférieure: A. thoracalis lateralis.
thoracocentèse *f.:* Brststich.
thoracotomie *f. chir.:* Brustschnitt.
thorax *m.:* Thorax, Brustkorb, Brustkasten.
thridace *f. pharm.:* Extrakt aus Lactuca virosa.
thrill *m. int.:* schwirrendes Geräusch (besonders in den Blutgefäßen des Halses bei Aorteninsuffizienz und Aortenaneurysma).
thrombose *f.:* Thrombose, Blutgerinnung im lebenden Organismus.
thrombus *m.:* Thrombus, Blutgerinnsel im lebenden Organismus.
thym *m. pharm.:* Thymian.
thymique *adj. pharm.* acide –: Thymol; asthme – *vd.* asthme.
thymol *m.* = acide thymique: Thymol.
thymus *m.:* Thymusdrüse.
thyréo-aryténoïdien *adj. anat.* muscle –: M. thyreoarytaenoideus.
thyréocèle *m. rar.:* Kropf.
thyréo-hyoïdien *adj. anat.:* Schildknorpelzungenbein—; muscle –: M. thyreohyoideus.
thyréoïde *ou* **thyroïde** *adj. anat.* cartilage –: Schildknorpel; glande (*ou* corps) –: Schilddrüse.
thyréoïdien *ou* **thyroïdien** *adj.:* zur Schilddrüse gehörig.

thyréoïdite *f.:* Schilddrüsenentzündung.
thyro— *vd.* thyréo—.
tibia *m.:* Schienbein.
tibial *adj. zu* tibia; *anat.* nerf – antérieur: N. peronaeus profundus; nerf – postérieur *ou* nerf sciatique poplité interne: N. tibialis; muscle – *rar.* = muscle jambier *vd.* jambier.
tibio-péronier *adj. anat.* tronc –: A. tibialis vor dem Abgang der A. peronaea.
tic *m.:* krampfhaftes Zucken; *int.* – douloureux de la face: Gesichtsneuralgie; – de Salaam *vd.* Salaam.
tiède *adj.:* lauwarm.
tierce *adj. vd.* tiers.
tiers *adj.:* dritter; fièvre tierce: am 3. Tag sich wiederholendes (Malaria-) Fieber, Febris tertiana.
tiers *m.:* Drittel; à l'union du – moyen et du – supérieur: an der Grenze des mittleren und oberen Drittels.
tige *f.:* Stiel, Stengel; – intrautérine = pessaire à –: Intrauterinpessar; *anat.* – funiculaire: Nabelstrang; – du calamus: Medianfurche der Rautengrube; – du corps pituitaire: Infundibulum.
tige-pessaire *f.* = tige intrautérine *vd.* tige.
tilleul *m.:* Linde; *pharm.* fleurs de –: Lindenblüten.
timbre *m.:* Klangfarbe.
tinette *f.:* Eimer; *hyg.* –s filtrantes: Abtrittstonnen mit Siebvorrichtung zur Trennung der festen und flüssigen Bestandteile.
tintement *m.:* Klingen; *int.* – métallique des bruits du coeur: metallischer Beiklang der Herztöne.
tirage *m.* 1) *int.:* inspiratorisches Einziehen der Herzgrube und Rippenbögen bei Stenose der oberen Luftwege. 2) *hyg.:* Zug (bei Heizung, Ventilation *etc.*).
tiraillement *m.:* Zerren.
tirailler *v.:* zerren.
tire-balle *m. chir.* = pince –: Kugelzange.
tire-bouchon *m.:* Pfropfenzieher.
tire-lait *m.:* Milchpumpe.
tire-langue *m.* = pince –: Zungenzange.
tirer *v.:* ziehen; – la langue: die Zunge herausstrecken.
tisane *f.:* Arzneitee, Arzneitrank; *vd.* apozème.
tissu *m.:* Gewebe.
titillation *f.:* Kitzeln, Prickeln.
titrage *m. chem.:* Maßanalyse, Titrieren.
titrer *v. zu* titrage.
titubation *f.:* Schwanken; *int.* – cérébelleuse: schwankender Gang bei Affektionen des Kleinhirns.
tituber *v.:* schwanken.
tocologie *f.:* Lehre von der Geburt.
Todd *pr. pharm.* potion de –: stark alkoholhaltige belebende Arznei.
toile *f.:* Zeug, Leinwand; *anat.* – choroïdienne: Tela chorioidea.
toise *f.:* Meßvorrichtung (zum Bestimmen der Körperlänge beim Stehen).
toiser *v. zu* toise.
toit *m.:* Dach; *anat.* – du pédoncle *vd.* pédoncle; noyau du –: Dachkern.
tokelau *m.:* Tinea imbricata (schuppende, stark juckende Hautkrankheit in Südostasien).
tôle *f.:* Blech.
tolérance *f.:* Duldung, Toleranz für Arzneimittel; maison de –: Bordell.
Tolu *pr. pharm.* baume de –: Tolubalsam.
toluène *m.* = toluol *m. chem.:* Methylbenzin.
tombant *adj.:* abfallend, hängend.
tomenteux *adj.:* flaumig, wollig.
ton *m. phys.:* Tonhöhe, Tonintervall (im Gegensatz zu „son": Ton).
tonal *adj. zu* ton.
tonalité *f. phys.:* charakteristische Eigenschaft eines Tones.
tondant *adj.* teigne –e *vd.* teigne.
tonicité *f.:* Tonus, Spannkraft.
tonifier *v.:* Spannkraft erhöhen.
tonique *adj.* 1): tonisch; *phys.* contraction –: tonischer Krampf (im Gegensatz zu „contraction clonique"

vd. clonique). 2) *pharm.:* tonisch, anreizend, Aktivität erhöhend (im Gegensatz zu „paralysant": lähmend).

tonsillaire *adj. zu* tonsille; *anat.* lobule –: Tonsilla cerebelli.

tonsille *f. rar.* = amygdale: Mandel.

tonsillite *f.:* Mandelentzündung.

tonsillotome *m.:* Tonsillenmesser, Mandelmesser.

tonsurant *adj.* teigne –e: Herpes tonsurans, scherende Flechte.

tophacé *adj. zu* tophus.

tophus *m.:* Tophus, Gichtknoten.

topique *adj. pharm.:* lokal wirkend; *m.:* lokal wirkendes Mittel.

torcular *m. anat. vd.* pressoir.

tord-fil *m. chir.:* Fadenschnürer.

tormineux *adj. rar.:* mit Bauchgrimmen behaftet.

torpeur *f.:* krankhaft verminderte Erregbarkeit, Torpor, Starre.

torpide *adj. zu* torpeur.

torréfier *v.:* rösten, dörren.

torrent *m.:* Strom; – circulatoire: Kreislauf.

tors *adj.:* gedreht, krumm; *pop.* jambes –es: Säbelbeine.

torse *m.:* Rumpf.

torsion *f.:* Drehen, Torsion; *chir.* pince à –: Pinzette zur Arterientorsion; *anat.* gouttière de –: Sulcus radialis humeri.

torticolis *m.:* Steifhals, Schiefhals, Tortikollis.

tortue *f.* 1): Schildkröte. 2) *pop.:* Grützbeutel.

tortueux *adj.:* geschlängelt.

toucher *m.* 1): Gefühlssinn. 2): Betasten, Tuschieren; – rectal: Mastdarmuntersuchung mittels des Fingers.

touffe *f.:* Büschel.

tour *m.:* Rundgang; ceinture qui fait le – des reins: um die Hüfte gehende Leibbinde; *chir. rar.* – de maître: eine besondere Art der Katheterein-führung; *pop.* – de reins: Hexenschuß.

tourbe *f.:* Torf.

tourbillon *m.:* Wirbel, Strudel, Vortex.

tournesol *m.:* Lackmus; papier de –: Lackmuspapier.

tourniole *f. rar.:* oberflächliches Panaritium am Nagel.

tourniquet *m. chir.:* Aderpresse.

tournis *m.:* Drehkrankheit (der Schafe).

tournoiment *m.:* Drehen, Schwindel.

tousser *v.:* husten.

toussiller *v.:* hüsteln.

tout à l'égout *m. hyg.:* Kanalisationssystem, bei welchem alle Abfallstoffe sofort in die großen Entleerungskanäle geleitet werden (im Gegensatz zu „fosses d'aisances": Grubensystem).

toux *f.:* Husten.

toxhémie *f.:* Blutvergiftung.

toxicologie *f.:* Giftkunde, Toxikologie.

toxine *f.:* Toxin, Bakteriengift.

toxique *adj.:* giftig; puissance –: toxische Kraft.

toxique *m.:* Gift.

trabécule *f.:* Bälkchen.

trac *m.:* Voreingenommenheit, Angst als Zwangsvorstellung.

tracé *m.:* Riß, Aufzeichnung (z. B. der Pulskurve).

trachéal *adj. zu* trachée.

trachée *f.* = trachée-artère *f.:* Luftröhre, Trachea.

trachéite *f.:* Luftröhrenentzündung.

trachélisme *m.:* spastische Zusammenziehung der Halsmuskeln, Halskrampf.

trachélo-mastoïdien *adj. anat.* muscle – *vd.* complexus.

trachélo-occipital *adj. anat.* muscle – *vd.* complexus.

trachélorrhaphie *f.* = opération d'Emmet: Anfrischung und Vernähung von Cervixrissen.

trachéocèle *f. rar.:* Kropf.

trachéotomie *f.:* Luftröhrenschnitt, Tracheotomie.

tracteur *m.:* Zieher, Zugapparat.

traction *f.:* Zug; exercer des –s: ziehen.

tragant *m. pharm.* = gomme adragante: Tragant.
tragus *m. anat.:* Tragus, Bock der Ohrmuschel.
traîneau *m.:* Schlitten; pessaire en –: Schlittenpessar.
traînée *f.:* Zug, Streifen.
traîner *v.:* ziehen; *int.* parole traînante: schleppende Sprache.
traire *v.:* melken.
trait *m.:* Zug, Gesichtszug; *chir.* – de fracture: Bruchlinie.
traité *m.* Lehrbuch.
traitement *m.:* Behandlung.
traiter *v.:* behandeln.
trajet *m.:* Wegstrecke, Wundkanal.
trame *f.:* Gewebe, Geflecht.
tranchant *adj.:* schneidend; *anat.* le bord – du foie: der scharfe Leberrand; *chir.* cuiller –e = curette –e: scharfer Löffel; plaie par instrument –: Schnittwunde.
tranchant *m.:* Schneide.
tranche *f.:* Schnitte, Scheibe, abgeschnittenes Ende.
tranchées *f. plur.:* Bauchgrimmen; *obst.* – utérines: Nachwehen.
transcurrent *adj.:* darüber hinziehend; cautérisation –e *vd.* cautérisation.
transfert *m. int.:* Übertragung (von Lähmungen *etc.* von einer Körperhälfte auf die andere mittels Metallotherapie oder einfacher Suggestion).
transfixion *f. chir.:* Durchschneiden von Haut und Muskeln in einem Zug (bei Amputationen oder Exartikulationen).
transforateur *m. obst.:* Instrument zur Kraniotomie.
transformation *f.:* Umwandlung.
transformisme *m.:* Abstammungslehre, Darwinismus.
transfuser *v.:* übergießen, überleiten, transfundieren.
transfusion, *f.:* Transfusion, Blutüberleitung.
transition *f.:* Übergang; forme de –: Übergangsform.
transitoire *adj.:* vorübergehend.
translation *f.:* Übertragung.
translucide *adj.:* durchscheinend.
translucidité *f.:* Durchscheinen.
transmettre *v.:* übertragen.
transmissibilité *f.:* Übertragbarkeit.
transmissible *adj.:* übertragbar; les maladies –s: die ansteckenden Krankheiten.
transmission *f.:* Übertragung, Ansteckung.
transmutation *f.:* Umwandlung.
transparence *f.:* Durchsichtigkeit.
transparent *adj.:* durchsichtig; *anat.* cloison –e: Septum pellucidum (cerebri).
transpiration *f.:* Hautausdünstung.
transpirer *v.:* schwitzen.
transplant *m.:* überzuimpfendes Gewebsstück.
transplantation *f. chir.:* Transplantation, Überimpfen lebender Gewebe.
transport *m.:* Beförderung, Übertragung; *pop.* – au cerveau: Hirnschlag, Hirnreizung, Delirium.
transposition *f.:* Verlagerung nach der entgegengesetzten Seite.
transsudation *f.:* Ausschwitzen.
transsuder *v.:* ausschwitzen.
transversaire *adj.:* quer; *anat.* muscle – du cou: M. longissimus colli; muscles –s épineux: Mm. semispinales multifidi et rotatores.
transversal *adj.* = transverse.
transverse *adj.:* quer; *anat.* muscle – du nez: Pars transversa musculi nasalis; muscle – de l'abdomen; M. transversus abdominis; apophyse –: Processus transversus (vertebrae).
trapèze *m. anat.* muscle –: M. trapezius; os –: Os multangulum majus.
trapézoïde *adj. anat.* ligament – *vd.* coraco-claviculaire; os –: Os multangulum minus.
trapu *adj.:* stämmig, untersetzt.
Traube *pr. int.* espace semi-lunaire de – *vd.* semi-lunaire.
traumaticine *f. pharm.:* Traumaticin, Lösung von Guttapercha in Chloroform.
traumatique *adj.:* traumatisch, durch Verletzung entstanden.

traumatiser *v. rar.:* verletzen.
traumatisme *m.:* Trauma, Verletzung.
travail *m.* 1): Arbeit; salle de –: Lesesaal einer wissenschaftlichen Bibliothek. 2) *obst.* = – de l'accouchement: Kreißen; salle de –: Kreißsaal.
travée *f.:* Feld, Fach.
travers *m.:* Quere, Querdurchmesser; quatre – de doigt au dessous de l'angle de l'omoplate: 4 Querfinger unterhalb des Schulterblattwinkels; avaler de – *vd.* avaler.
traversin *m.:* (großes) Kopfkissen.
trayage *m.:* Melken.
trayon *m.:* Zitze, Euter.
trébucher *v.:* stolpern.
trèfle *m.:* Klee.
trématodes *m. plur.:* Saugwürmer.
tremblement *m.:* Zittern; *int.* – à l'occasion de mouvements voulus: Intentionstremor.
trembler *v.:* zittern.
trembleur *m. phys.:* Stromunterbrecher, Wagnerscher (oder Neefscher) Hammer.
tremblotement *m.:* leichtgradiges Zittern.
trembloter *v.:* leicht zittern.
trémuler *v.:* erzittern.
trépan *m. chir.:* Trepan, Schädelbohrer.
trépanation *f. chir.:* Trepanieren.
trépaner *v. chir.:* trepanieren, Schädel anbohren.
tréphine *f. chir.:* Handtrepan.
trépidant *adj. int.* fauteuil – (de Charcot): Schüttelstuhl zur Behandlung einiger nervöser Krankheitszustände.
trépidation *f.:* Beben, Zuckung; *int.* – épileptoïde *ou* spinale: Fußklonus.
trépied *m.:* Dreifuß.
Tréport *pr. vd.* Le Tréport.
tressaillement *m.:* Zucken.
tressaillir *v.:* zucken.
tressé *adj.:* geflochten; soie –e *vd.* soie.
triade *f.:* Trias, Dreizahl.
triangle *m.:* Dreieck; *chir.* dreieckiges Tuch, Verband mit dem dreieckigen Tuche; *anat.* – de Scarpa: Dreieck zwischen Lig. inguinale, M. sartorius und M. adductor longus; – de Petit: Dreieck zwischen M. latissimus dorsi, M. obliquus externus und Darmbeinkamm.
triangulaire *adj.:* dreieckig; *anat.* muscle – des lèvres: M. triangularis oris; muscle – du nez = muscle transverse du nez *vd.* transverse; muscle – du sternum: M. transversus thoracis.
tribadisme *m.:* Tribadismus, weibliche Onanie.
triceps *adj.:* dreiköpfig; *anat.* muscle – brachial: M. triceps brachii; muscle – fémoral: M. quadriceps femoris; muscle – sural: M. triceps surae (d. h. M. gastrocnemius und M. soleus).
trichiasis *f. opht.:* Einwärtsdrehung der Wimpern, Entropium, Trichiasis.
trichine *f.:* Trichine.
trichineux *adj.:* trichinenhaltig.
trichinose *f. int.:* Trichinosis, Trichinenkrankheit.
trichocéphale *m.:* Peitschenwurm.
trichophobie *f. psych.:* Angst vor Haaren.
trichophytie *f. int.:* durch den Trychophyton tonsurans erzeugte Krankheit.
trichosis *f.* = trichiasis.
tricoter *v.:* stricken; aiguille à –: Stricknadel.
tricuspide *ou* **tricuspidien** *adj.:* dreizipfelig; *anat.* valvule –: Trikuspidalklappe.
tridenté *adj.:* dreizackig; pince –e: dreizähnige Hakenpinzette.
trifacial *adj. anat.* nerf – *rar.* = nerf trijumeau *vd.* trijumeau.
trigone *m.:* Dreieck; *anat.* – cérébral: Hirngewölbe, Fornix; – vésical de Lieutaud: Trigonum vesicae.
trijumeau *m.* 1): Drilling. 2) *anat.* nerf –: N. trigeminus.
trilabe *m. chir.:* (dreiteilige) Steinzange.
trinitrine *f. pharm.:* Nitroglyzerin.
triple *adj.:* dreifach; *obst.* grossesse –: Drillingsschwangerschaft.

trisme *m. ou* **trismus** *m.:* Kinnbackenkrampf, Trismus.
trisplanchnique *adj.* nerf – *rar.* = grand nerf sympathique: N. sympathicus.
trituration *f.:* Zerreibung.
triturer *v.:* zerreiben.
trocart *m.* = trois-quart *m.:* Trokart, Troikart, Hohlnadel zur Parazentese.
trochanter *m. anat.* grand –: großer Rollhügel, Trochanter major femoris; petit –: Trochanter minor.
trochantérien *adj. zu* trochanter.
trochantin *m. anat.* = petit trochanter *vd.* trochanter.
trochin *m. anat.:* Tuberculum minus humeri.
trochisque *m.:* Pastille, Plätzchen.
trochiter *m. anat.:* Tuberculum majus humeri.
trochléateur *adj.* nerf – *rar.* = nerf pathétique: N. trochlearis.
trochlée *f.:* Rolle; *anat.* – humérale: Trochlea humeri.
trochoïde *adj. anat.* articulation –: Rollgelenk.
trois-quart *m.* = trocart.
trompe *f.:* Trompete, Rüssel; *anat.* – d'Eustache: Ohrtrompete, Tuba auditiva; – de Fallope: Muttertrompete, Tuba uterina.
tronc *m.* 1): Rumpf. 2): Stamm, Gefäßstamm; *anat.* – basilaire: A. basilaris; – brachio-céphalique: A. anonyma; – coeliaque: A. coeliaca; – tibio-péronier *vd.* tibio-péronier; – veineux brachio-céphalique = – veineux innominé: V. anonyma.
tronçon *m.:* Stumpf.
tronquer *v.:* verstümmeln.
trophicité *f.:* Ernährungsbedingungen, Stoffwechsel.
trophique *adj.:* Ernährungs—.
trophique *m. pharm.:* den Stoffwechsel begünstigendes Mittel.
trophonévrose *f.:* Trophoneurose (Ernährungsstörung auf nervöser Basis).
tropical *adj.:* tropisch.
tropine *f. pharm.:* Derivat des Atropin.
trou *m.:* Loch; *anat.* – grand rond: Foramen rotundum ossis sphenoidalis; – petit rond *ou* – sphéno-épineux: Foramen spinosum ossis sphenoidalis.
trouble *adj.:* trübe.
trouble *m.:* Unordnung, krankhafte Störung; –s de la miction et de la défécation: Störungen der Entleerung von Blase und Mastdarm.
troubler *v.* 1): in Unordnung bringen, stören. 2): trübe machen.
trousse *f.:* Ausstattung, Besteck, Verbandtasche; – à 3 pliants: 3fächerige Verbandtasche.
Trouville *pr.:* Seebad an der Seinemündung.
truffe *f.:* Trüffel.
tryptone *m. rar.:* Pepton.
tub *m.:* Wanne, großes Waschbecken.
tubacé *adj. rar.:* röhrenförmig.
tubage *m.:* Intubation (Einlegen einer Röhre in den Kehlkopf).
tubaire *adj. obst.* grossesse –: Tubarschwangerschaft; *int.* respiration – = souffle –: Bronchialatmen, Röhrenatmen; voix –: Bronchophonie.
tube *m.:* Schlauch, Röhre, Zylinder, Tubus; – à essai: Reagenzglas; – en aluminium: Aluminiumröhre; – en caoutchouc: Gummischlauch; – à drainage: Drainröhre; *anat.* – collecteur: Sammelröhre (der Niere); – digestif: Verdauungskanal; – nerveux = fibre nerveuse: Nervenfaser; – à myéline = – à double contour: markhaltige Nervenfaser; – sans myéline = – à simple contour: marklose Nervenfaser; – vasculaire: Gefäß.
tuber *v. zu* tubage.
tubercule *m.* 1) *anat.:* Knötchen, Knoten. 2) *int.* = granulation tuberculeuse: Tuberkelknötchen; – miliaire: miliares Tuberkelknötchen; – pneumonique = – massif: aus mehreren Knötchen bestehender Tuberkelknoten; gros –: Solitärtuberkel.

tuberculeux *adj.* 1): höckerig; lèpre tuberculeuse: Lepra tuberosa. 2): tuberkulös, schwindsüchtig; follicule –: tuberkulöse Riesenzelle umgeben von epitheloïden und lymphoïden Zellen. (Aus mehreren solchen „follicules –“, auch „granulations élémentaires“ genannt, setzt sich „la granulation tuberculeuse“: das Tuberkelknötchen zusammen.)
tuberculine *f.:* Kochsche Lymphe, Tuberkulin.
tuberculisable *adj.:* tuberkulisierbar, der Tuberkulose zugänglich.
tuberculisation *f. int.:* tuberkulöse Umwandlung; *veterin.:* Impfung mit Tuberkulin.
tuberculose *f.:* Tuberkulose, Schwindsucht; *int.* – pneumonique: käsige Tuberkulose.
tubéreux *adj.:* knollig.
tubérosité *f.:* Höcker; *anat.* grosse – de l'humérus: Tuberculum majus humeri; petite –: Tuberculum minus; – interne du tibia: Condylus medialis tibiae; – externe: Condylus lateralis; – de l'ischion: Tuber ischiadicum; grosse – de l'estomac: Fundus ventriculi; petite – de l'estomac: Antrum pyloricum ventriculi.
tubulaire *adj.* = tubulé.
tubulé *adj.:* röhrenförmig; aiguille –e: Hohlnadel; glande –e *vd.* glande.
tubulure *f.:* Öffnung zum Einsetzen einer Röhre.
tuméfaction *f.:* Schwellung.
tuméfier *v.:* aufschwellen, anschwellen.
tumescence *f. rar.:* Anschwellung.
tumeur *f.:* Geschwulst; *chir.* – blanche: Tumor albus (durch tuberkulöse Erkrankung angeschwollenes Gelenk).
tunique *f.:* Hülle, Haut, Tunika.
turbith *m.* 1) = – végétal: Pflanze aus der Jalappenart. 2) = – minéral: dreibasisches Quecksilbersulfat.
turcique *adj. anat.* selle –: Türkensattel, Sella turcica.
turgescence *f.:* Strotzen.
turgide *ou* **turgescent** *adj.:* strotzend.
turion *m. pharm.:* Wurzelknospe.
tussiculation *f.:* Hüsteln.
tuthie *f.* = cadmie *f. pharm.:* Ofenbruch (an den Wänden des Schmelzofens angesetztes Zinkmetall).
tuyau *m.:* Röhre; – en plomb: Bleiröhre; *phys.* – sonore: Pfeife.
tyloma *m. ou* **tylome** *m. rar.:* Schwiele.
tylose *f. ou* **tylosis** *f. rar.:* Schwiele am Fuß, Hühnerauge.
tympan *m. anat.* caisse du –: Paukenhöhle; membrane du –: Trommelfell.
tympanal *adj. anat.* os –: Annulus tympanicus.
tympanique *adj.:* tympanitisch; *int.* son –: tympanitischer Schall.
tympanisme *m. int.:* Tympanismus, starke Gasansammlung im Magen und Darm.
tympanite *f.* = tympanisme.
type *m.:* Typus, Vorbild, Grundform.
typhique *adj.:* typhusartig, typhuskrank.
typhlite *f.:* Blinddarmentzündung.
typhoïde *adj.:* typhusartig; *int.* fièvre –: Abdominaltyphus.
typhoïdique *m.:* Typhuskranker.
typhomanie *f. rar.:* Delirium der Kranken bei Abdominaltyphus.
typhose *f.* – syphilitique *rar.:* fieberhafter, stuporöser Zustand der sekundären Syphilisperiode.
typhus *m. int.:* exanthematischer Typhus, Flecktyphus; – cérébrospinal: Meningitis cerebrospinalis epidemica.
Tyson *pr. anat.* glandes de –: Talgdrüsen der Vorhaut.

U.

ubiquitaire *adj.:* ubiquitär, überall vorkommend.
ulcération *f.:* Geschwürbildung.
ulcère *m.:* Geschwür; *int.* – rond de l'estomac: Ulcus rotundum ventriculi; – d'Alep, de Biskra *etc. vd.* bouton.

ulcéré *ou* **ulcéreux** *adj.:* geschwürig.
ulcérer *v.:* geschwürig werden.
ulothrique *adj.:* kraushaarig.
unciforme *adj.:* hakenförmig; *anat.* os – = os crochu *vd.* crochu; apophyse –: Processus uncinatus (des Siebbeins); pli – *vd.* pli.
unguéal *adj. zu* ongle.
unguis *m.* = os –: Os lacrimale, Tränenbein.
unicellulaire *adj.:* aus einer einzigen Zelle bestehend.
unicuspidé *adj.:* einzipfelig, einwurzelig.
uniforme *adj.:* gleichförmig.
unilatéral *adj.:* einseitig.
unilobé *adj.:* einlappig.
unilobulé *adj.:* aus einem Läppchen bestehend.
uniloculaire *adj.:* einfächerig.
unipolaire *adj.:* unipolar, mit einem Fortsatz versehen.
unissant *adj.:* vereinigend; *anat.* substance –e: Interzellularsubstanz, Kittsubstanz; tissu –: Bindegewebe.
unité *f.:* Einheit.
univitellin *adj. obst.:* eineiig.
uranisme *m. leg.:* Urningtum (Liebe zum gleichen Geschlecht).
uranoplastie *f. chir.:* Uranoplastik (operativer Verschluß eines Gaumendefekts).
urate *m. phys.:* harnsaures Salz.
urée *f. phys.:* Harnstoff.
urémie *f. int.:* Urämie, Selbstvergiftung durch Harnbestandteile.
urémique *adj. zu* urémie.
uretère *m.:* Harnleiter, Ureter.
urétérite *f.:* Entzündung des Harnleiters.
uréthral *adj. zu* urèthre; *anat.* crête –e: Crista urethralis, Samenhügel, Schnepfenkopf.
uréthralgie *f.:* Harnröhrenschmerz.
urèthre *m.:* Harnröhre, Urethra.
uréthrite *f.:* Harnröhrenentzündung; – blennorrhagique: Tripper.
uréthrorrhagie *f.:* Harnröhrenblutung.
uréthroscope *m.:* Harnröhrenspiegel.
uréthrosténie *f. rar.:* Striktur der Harnröhre.
uréthrotome *m. chir.:* Harnröhrenmesser.
uréthrotomie *f. chir.:* Harnröhrenschnitt.
urètre *m.* = urèthre.
urgence *f.:* Dringlichkeit, Not; cas d'–: dringender Fall.
Uriage *pr.:* Badeort mit Schwefelquellen im Südosten von Frankreich.
uricémie *f.:* Harnsäureansammlung im Blut.
urinaire *adj. zu* urine; *m.:* Harnkranker.
urinal *m.:* Uringefäß (für an Inkontinenz Leidende).
urine *f.:* Harn.
uriner *v.:* urinieren, Wasser lassen.
urineux *adj.* = urinaire.
urinifère *adj.:* harnführend; *anat.* canalicules –s: Tubuli renales, Harnkanäle.
urinoir *m.:* Harnbecken, Pißanstalt.
urique *adj. phys.* acide –: Harnsäure.
uro-génital *adj. embryol.* sinus –: Sinus urogenitalis (gemeinsames Ende der Harn- und Geschlechtsteile).
uropoèse *f.:* Harnbereitung.
urticaire *f. int.:* Nesselausschlag, Urticaria.
urticarien *adj. zu* urticaire.
usage *m.:* Gebrauch; *pharm.* – externe: äußerlich; – interne: innerlich.
ustion *f.:* Brennen.
usure *f.:* Abnützung.
utérin *adj. zu* utérus.
utéro-placentaire *adj.* caduque – *vd.* caduque.
utérorrhagie *f. rar.* = métrorrhagie.
utérorrhée *f. rar.* = leucorrhée.
utéro-sacré *adj. anat.:* ligament – *vd.* Douglas.
utérus *m.:* Gebärmutter, Uterus.
utriculaire *adj.:* schlauchförmig.
utricule *m.:* kleiner Schlauch.
uvéal *adj. zu* uvée.
uvée *f. anat.:* Uvea, Gefäßhaut des Auges.

uvéite *f. opht.:* Entzündung der Gefäßhaut des Auges.
uvulaire *adj.:* das Zäpfchen betreffend.
uvule *f. rar.* = luette: Zäpfchen.

V.

vaccin *m.:* Impfstoff, Kuhpockenlymphe; aiguille à –: Impflanzette.
vaccinal *adj. zu* vaccination.
vaccination *f.:* Impfung, Kuhpockenimpfung; – jennérienne: Impfung von Arm zu Arm; – animale: Impfung mit Tierlymphe.
vaccine *f.:* Kuhpocken, Vaccine.
vacciner *v.:* impfen.
vaccinifère *m.* 1): Impftier, Impfkuh. 2): Stammimpfling.
vache *f.:* Kuh.
vacuité *f.:* Leersein.
vacuole *f.:* Vakuole, kleiner Hohlraum.
vagin *m.:* Scheide, Vagina.
vaginal *adj.:* Scheiden—; *anat.* tunique –e: Tunica vaginalis testis; apophyse –e: Vagina processus styloidei.
vaginale *f.* = tunique – *vd.* vaginal.
vaginalite *f.:* Entzündung der Tunica vaginalis testis.
vaginé *adj.:* eingescheidet.
vaginisme *m.:* Vaginismus, Scheidenkrampf.
vaginite *f.:* Scheidenentzündung.
vaginofixation *f. chir.* = hystéropexie vaginale: Vernähung der Vorderwand der Gebärmutter mit der vorderen Scheidewand.
vagir *v.* wimmern.
vagissement *m.:* Schreien, Wimmern.
vague *adj.:* unbestimmt; nerf – *rar.* = nerf pneumogastrique: N. vagus.
vaisseau *m.:* Gefäß.
valérianate *m.* = **valérate** *m. pharm.:* baldriansaures Salz.
valériane *f. pharm.:* Baldrian.
valérique *adj. pharm.* acide –: Baldriansäure.
valétudinaire *adj.:* kränklich.
valgus *adj. vd.* pied-bot.
Vallet *pr. pharm.* pilules de –: eisenhaltige Pillen nach Vallet.
Vals *pr.:* Badeort mit alkalisch-salinischen und leicht eisenhaltigen Quellen im Südosten von Frankreich.
Valsalva *pr. anat.* modiole de –: Modiolus cochleae; sinus de –: Klappentaschen der Aorta, Sinus aortae.
valvaire *adj. zu* valve.
valve *f.:* Klappe, einklappiges Spekulum.
valvulaire *adj. zu* valvule; lésions –s: Klappenerkrankungen.
valvule *f.:* Klappe; *anat.* – de Bauhin: Ileocaecalklappe; –s de Kerkring = –s conniventes: Plicae circulares intestini; – de Tarin: Velum medullare posterius; – de Vieussens: Velum medullare anterius.
valvulite *f. rar.:* Entzündung der Herzklappen.
vanille *f. pharm.:* Vanille.
Van Swieten *pr. pharm.* liqueur de –: (1‰) alkoholische Sublimatlösung.
vapeur *f.:* Dampf; – d'eau: Wasserdampf; *pop.* les –s: Nervosität.
vaporisation *f.:* Verdampfen, Behandlung mit Wasserdampf.
vaporiser *v.* se –: verdampfen.
varech *m.:* Tang, Seegras.
variation *f.:* Abweichung.
varice *f.:* Krampfader, Varix.
varicelle *f. int.:* Windpocken.
varicelleux *adj. zu* varicelle.
varicocèle *f.:* Krampfaderbruch.
variété *f.:* Abart; *obst.* Unterart der Stellung; présentation du sommet, position gauche, – antérieure: Schädellage mit Rücken nach links und vorne = erste Schädellage; *vd.* position.
variole *f.* = petite vérole: Pocken, Blattern, Variola; – discrète: Pocken mit vereinzelt stehenden Pusteln (im Gegensatz zu „variole confluente": Pocken mit diffusen Pusteln).
variolé = **varioleux** *adj.:* pockig.
variolisation *f.:* Überimpfung einer gutartigen Variola von Mensch zu

Mensch (um etwaige spätere bösartige Variolaerkrankungen zu verhindern).

varioloïde *f.:* abgeschwächte Variola.

variqueux *adj. zu* varice; anévrysme – *ou* artério-veineux: Aneurysma varicosum.

varus *adj. vd.* pied-bot.

vasculaire *adj. zu* vaisseau; *int.* souffles –s: Gefäßgeräusche.

vascularisation *f.:* Gefäßbildung.

vascularisé *adj.:* mit neugebildeten (oder stark gefüllten) Gefäßen versehen.

vascularité *f.:* Gefäßreichtum.

vasculose *f. rar.:* Grundsubstanz der Gefäße

vase 1) m.: Gefäß; – de nuit: Nachttopf. 2) *f.:* Schlamm.

vaseline *f.* = cosmoline: Vaselin, Paraffinsalbe.

vaso-constructeur *adj.:* gefäßverengernd.

vaso-dilatateur *adj.:* gefäßerweiternd.

vaso-moteur *adj.:* vasomotorisch; nerfs –s: Gefäßnerven.

vaste *adj.:* weit; *anat.* muscle – externe du fémur: M. vastus lateralis femoris; muscle – interne du fémur: M. vastus medialis femoris; muscle – externe du bras: Caput laterale des M. triceps brachii; muscle – interne du bras: Caput mediale.

Vater *pr. anat.* ampoule *ou* tubercule de –: Papilla duodeni.

veau *m.* 1): Kalb. 2): Kalbfleisch.

végétant *adj.:* wachsend, wuchernd; *int.* endocardite –e: Endocarditis verrucosa.

végétal *adj.:* pflanzlich; *pharm.* sel – = tartrate neutre de potasse: basisch weinsaures Kali; *m.:* pflanzliches Wesen.

végétarien *m.:* Mensch der nur von Pflanzenkost lebt, Vegetarianer.

végétarisme *m.:* Vegetarianertum; *vd.* végétarien.

végétations *f. plur.:* Wucherungen, Kondylome, Vegetationen.

végéto-minéral *adj. pharm.* eau –e *vd.* Goulard.

véhicule *m. pharm.:* Aufnahmeflüssigkeit.

veille *f.:* Wachen, Nachtwache, Nachtarbeit.

veilleuse *f.* 1): Nachtlampe. 2): Nachtwärterin.

veine *f. anat.* 1): Blutader, Vene; – cave: Hohlvene, V. cava; – porte: Pfortader, V. portae. 2) grande – lymphatique: Ductus lymphaticus dexter (im Gegensatz zu „canal thoracique": Ductus thoracicus, Milchbrustgang).

veineux *adj. zu* veine; *int.* pouls –: Venenpuls; *embryol.* canal – d'Aranzi: Ductus venosus (der Leber).

veinule *f.:* kleine Vene, Blutäderchen.

velamenteux *adj. obst.* insertion velamenteuse: Insertio velamentosa, Insertion der Nabelschnur an den Eihäuten (statt an der Placenta).

velouté = velvétique *adj.:* sammetartig.

velu *adj.:* zottig, haarig.

vénéneux *adj.:* giftig; *vd.* venimeux.

vénérien *adj.:* venerisch, mit einer Geschlechtskrankheit behaftet.

venimeux *adj.:* giftig (bezieht sich auf tierische Gifte, während „vénéneux" von pflanzlichen und anorganischen Giften gebraucht wird).

venin *m.:* Gift.

vénosité *f.:* venöse Beschaffenheit.

vent *m. pop.:* Wind, Blähung; *phys.* instrument à –: Blasinstrument.

venteux *adj. pop.:* blähend; colique venteuse: Windkolik.

ventilateur *m. hyg.:* Ventilator, Lufterneuerer.

ventilation *f.:* Lüftung; *phys.* coefficient de – pulmonaire: die nach normaler Ein- und Ausatmung in den Lungen zurückbleibende reine Luft dividiert durch die Reserveluft plus Residualluft (beträgt ungefähr $^1/_{10}$).

ventouse *f.* 1): Saugnapf. 2): Schröpfkopf; – scarifiée: blutiger Schröpfkopf; – sèche: trockener Schröpfkopf; – de Junod: Metallkapsel, in

welche ein ganzes Glied gebracht wird und in welcher durch eine Pumpe die Luft verdünnt wird.

ventouser *v.:* schröpfen.

ventral *adj. zu* ventre.

ventre *m.:* Bauch; *pop.* flux de –: Diarrhöe.

ventriculaire *adj. zu* ventricule.

ventricule *m.:* Kammer, Höhle; *anat.* – du cerveau: Hirnventrikel; – du coeur: Herzkammer, Herzventrikel.

ventrière *f. rar.:* Bauchgurt, Bauchbinde.

ventrofixation *f. chir.* = hysteropexie abdominale: Annähen der Gebärmutter an die vordere Bauchwand.

ventru *adj.:* bauchig.

vénule *f.:* Äderchen, kleine Vene.

ver *m.:* Wurm; – intestinal: Eingeweidewurm; – solitaire *vd.* solitaire; – à soie: Seidenraupe; mal de vers *vd.* bassine.

vératre *m. pharm.:* Nieswurz, Veratrum.

vératrine *f. pharm.:* Alkaloid aus Veratrum.

verbal *adj.:* wörtlich; *int.* cécité –e: Wortblindheit.

verge *f.:* Rute, Glied, Penis.

vergeté *adj.:* streifig.

vergeture *f.* 1): Striemen. 2) –s *plur.:* Schwangerschaftsnarben.

vermeil *adj.:* hochrot.

vermicelle *m. hyg.:* Fadennudeln, Wurmnudeln; potage au –: Nudelsuppe.

vermicide *adj.:* wurmtötend.

vermiculaire *adj.:* wurmförmig; *anat.* appendice –: Wurmfortsatz; *phys.* mouvement –: peristaltische Bewegung.

vermiforme *adj.* = vermiculaire.

vermifuge *adj. pharm.:* wurmabtreibend; *m.:* Wurmmittel.

vermillon *m.:* (pulverisierter) Zinnober.

vermine *f.:* Ungeziefer.

vermout *m.:* Wermut (stark alkoholischer Auszug aus verschiedenen Pflanzen besonders aus Absinth).

vernis *m.:* Firnis.

vérole *f.:* Syphilis; petite –: Pocken, Blattern.

vérolette *f. rar.:* Windpocken.

véroleux *adj.:* syphilitisch; *m.:* Syphilitischer.

vérolique *adj.* = véroleux.

verre *m.* 1): Glas; – d'eau sucrée: Glas Zuckerwasser; *int.* expérience des deux –s: Zweigläserprobe. 2) *opht.:* Brillenglas, Brille; –s noircis: Dunkelbrille; boite de –s d'essai: Brillenkasten.

verrée *f.:* Inhalt eines Glases, ein Glas voll.

verrou *m.:* Riegel; *chir.* pince à –: Schieberpinzette, Schieber.

verrue *f.:* Warze.

verruqueux *adj.:* warzig.

version *f.:* Wendung; *obst.* – par manoeuvres externes: äußere Wendung; – par manoeuvres internes: innere Wendung; – bipolaire: kombinierte Wendung.

vert *adj.:* grün; – olive: olivengrün; *int.* diarrhée –e des enfants: Kinderdurchfall mit grünen Entleerungen.

vert-de-gris *m.:* Grünspan.

vertébral *adj. zu* vertèbre; colonne –e: Wirbelsäule.

vertèbre *f.:* Wirbel.

vertébré *adj.:* gewirbelt; *m.:* Wirbeltier.

vertex *m.:* Scheitel.

verticille *m.:* Wirtel, Vortex.

vertige *m.:* Schwindel; *psych.* – mental (Lasègue): Zwangsvorstellung.

verumontanum *m. anat.* = crête uréthrale: Schnepfenkopf, Colliculus seminalis.

vésanie *f.:* Wahnsinn.

vésanique *adj.:* geisteskrank.

vésical *adj. zu* vessie.

vésicant *adj. pharm.:* blasenziehend; *m.:* blasenziehendes Mittel.

vésication *f.:* Blasenziehen.

vésicatoire *m.:* Blasenpflaster; – volant: fliegendes Blasenpflaster (d. h. ein solches, bei welchem die künstlich erzeugte Entzündung nicht weiter unterhalten wird).

vésiculaire *adj.:* blasenartig; *int.* bruit – = murmure –: Vesikuläratmen, schlürfendes Atmen.
vésiculation *f.:* Blasenbildung.
vésicule *f.:* Blase; – aérienne: Luftblase; *anat.* – biliaire: Gallenblase; *int.* – fille: Tochterblase; – mère: Mutterblase (der Echinokokkuscysten); *embryol.* – cérébrale: Hirnblase; – germinative: Keimbläschen, Eikern.
vésiculeux *adj.:* blasenartig.
vésiculite *f.:* Entzündung der Samenbläschen.
vespéral *adj.:* abendlich; exaspération –e de la fièvre: abendliche Fiebersteigerung.
vessie *f.:* Blase, Harnblase; – de glace: Eisbeutel.
vestibule *m. anat.:* Vorhof, Vestibulum.
vétérinaire *adj.:* tierärztlich; *m.:* Tierarzt.
viabilité *f. leg.:* Fähigkeit (neugeborener Kinder) weiterzuleben.
viable *adj. leg.:* lebensfähig.
viande *f.:* Fleisch.
vibrant *adj.:* schwirrend; *int.* râle – = râle sibilant: Rhonchus sibilans.
vibrateur *m.:* Vibrationsapparat, Erschütterungsinstrument.
vibratile *adj. anat.* épithélium à cils –s: Flimmerepithel.
vibration *f.:* Schwingung; *int.* –s thoraciques: Pektoralfremitus.
vibratoire *adj. int.* frémissement –: (auskultatorisches) Katzenschnurren.
vibrion *m.:* Vibrio, leicht gewundene Bakterie; – septique: Bazillus des malignen Ödems.
vibrioniens *m. plur.* = bactériens: Bakterien.
vice *m.:* Fehler, Anomalie; – de coeur: Herzfehler; – de nutrition: Stoffwechselstörung; *opht.* – de réfraction: Refraktionsfehler.
Vichy *pr.:* Badeort mit alkalischen Mineralwasserquellen im Zentrum von Frankreich.
viciation *f.:* fehlerhafte Beschaffenheit.
vicié *adj.:* fehlerhaft; *hyg.* air –: verdorbene Luft; *obst.* bassin –: Becken mit Bildungsfehler.
vicieux *adj.:* fehlerhaft, schlecht, pathologisch; attitude vicieuse: falsche Haltung, falsche Stellung; *obst.* insertion vicieuse du placenta: regelwidriger Sitz der Placenta.
Vicq d'Azyr *pr. anat. vd.* borgne.
vidange *f.:* Abfuhr.
vidangeur *m.:* Abtrittsleerer.
vide *m.* le –: der leere Raum.
vidien *adj. anat.* canal –: Canalis pterygoideus; artère –ne: A. canalis pterygoidei; nerf –: N. canalis pterygoidei.
vie *f.:* Leben; assurance sur la –: Lebensversicherung.
vieillesse *f.:* Alter, Greisenalter.
Vienne *pr. pharm.* pâte de –: Wiener Ätzpaste.
vierge *f.:* Jungfrau.
Vieussens *pr. anat.* valvule de – *vd.* valvule; centre ovale de – *vd.* centre.
vif-argent *m. rar.:* metallisches Quecksilber.
Vigo *pr. pharm.* emplâtre de –: quecksilberhaltiges Pflaster.
villeux *adj.:* zottig.
villosité *f.:* Zotte; *anat.* – intestinale: Darmzotte.
vin *m.:* Wein; tache de – *vd.* tache; *pharm.* – d'opium *vd.* laudanum; – diurétique de Trousseau *ou* de l'Hôtel Dieu: Präparat aus Digitalis, Scilla und Wein (3:6:450).
vinage *m.:* Alkoholzusatz zum Wein.
vinaigre *m.:* Essig; – de bois: Holzessig.
vinaigré *adj.:* essighaltig; lotions –es: Essigabwaschungen.
vinasse *f.:* Rückstand der Weindestillation.
vineux *adj.:* weinartig; tache vineuse *vd.* tache.
viol *m. leg.:* Notzucht.
violacé *adj.:* veilchenfarben.
violer *v. leg.:* notzüchtigen.
violet *adj.:* violett, veilchenblau.
violette *f.:* Veilchen.
vipère *f.:* Natter, Otter.

vireux *adj.:* giftig (von Pflanzen).
virginité *f.:* Jungfraulichkeit.
virgule *f.:* Komma; bacille—: Kommabazillus.
viril *adj.:* männlich.
virilité *f.:* Mannbarkeit.
virole *f.:* Reif, Zwinge.
virulence *f.:* Virulenz, Giftigkeit, Ansteckungsfähigkeit.
virulent *adj.:* virulent, giftig.
virus *m.:* Giftstoff.
vis *f.:* Schraube; *chir.* fracture en pas de —: Spiralbruch.
viscéral *adj. zu* viscère; *anat.* feuillet — de la plèvre: Pleura visceralis; *embryol.* arcs viscéraux *ou* fentes —es: Kiemenbögen, Kiemenspalten.
viscéralgie *f.:* Eingeweideschmerz.
viscère *m.:* Eingeweide.
viscosité *f. ou* **viscidité** *f.:* Klebrigkeit.
vision *f.* 1): Sehen. 2): Trugbild, Vision.
visite *f.:* Besuch; — médicale 1): Besuch des Arztes beim Kranken. 2): ärztliche Untersuchung.
visqueux *adj.:* klebrig.
visuel *adj. zu* vision; *opht.* champ —: Gesichtsfeld; acuité —le: Sehschärfe.
vital *adj. zu* vie; air —: Sauerstoff.
vitalité *f.:* Lebensfähigkeit, Lebenskraft.
vitellin *adj. zu* vitellus.
vitelline *f.:* Eiweißkörper des Eigelbs.
vitellus *m.:* Dotter.
vitré *adj.:* gläsern; *anat.* corps —: Glaskörper; humeur —e: Glaskörperflüssigkeit.
vitreux *adj.:* glasig; dégénérescence vitreuse des muscles: glasige Degeneration der Muskeln.
vitriol *m. rar. chem.:* schwefelsaures Salz; — bleu: Kupfersulfat.
Vittel *pr.:* leicht eisenhaltiger Brunnen in den Vogesen.
vivifiant *adj.:* belebend.
vivisection *f.:* Vivisektion, Zergliederung lebender Tiere (zu wissenschaftlichen Zwecken).
vivre *v.:* leben.
vocal *adj. zu* voix; *anat.* corde —e *vd.* corde.
vocifération *f.:* Geschrei.
voie *f.:* Weg; —s aériennes: Luftwege.
voile *m.:* Schleier; *anat.* — palatin: Gaumensegel, Palatum molle.
voilé *adj.:* verschleiert; voix —e: gedämpfte Stimme.
voir *v.* 1): sehen; — un malade: zu tun haben mit einem Kranken, einen Kranken besuchen; 2) *pop.:* Periode haben.
voirie *f.:* Abfallsgrube, Abdeckerei.
voix *f.:* Stimme; *int.* — tubaire: Bronchophonie; — caverneuse: Pektoriloquie; — chevrotante = chevrotement = — de polichinelle: Ägophonie; — chantée: Singstimme.
volaille *f.:* Geflügel.
volant *adj.:* fliegend; *int.* petite vérole —e: Windpocken; *pharm.* vésicatoire — *vd.* vésicatoire.
volatil *adj.:* flüchtig; *pharm.* alcali —: Salmiakgeist; huile —e: Essenz; sel —: durch Destillation oder Sublimation gewonnenes Salz.
volatilisation *f.:* Verflüchtigung.
volatiliser *v.:* verflüchtigen.
volatilité *f.:* Flüchtigkeit.
volet *m.:* Laden; *chir.:* Lappen.
volition *f. psych.:* Wollen, Willensäußerung.
Volkmann *pr. chir.* curette de —: scharfer Löffel.
volontaire *adj.:* freiwillig; mouvement —: freiwillige Bewegung (im Gegensatz zu „mouvement réflexe": Reflexbewegung).
voltaïque *adj. phys.* pile —: Voltasche (oder Galvanische) Säule.
voltamètre *m. phys.:* Instrument zum Messen der Stromstärke.
volume *m.:* Volum, Volumen, Masse; augmentation de —: Volumsvergrößerung.
volumineux *adj.:* umfangreich.
voluptueux *adj.:* wollüstig.
volvulus *m.:* Volvulus, Achsendrehung des Darmes.

vomer *m. anat.:* Pflugscharbein, Vomer.
vomique *adj. pharm.* noix –: Brechnuß, Nux vomica.
vomique *f. int.* 1): Eiterherd an den Lungen. 2): Auswurf eines in die Luftwege durchgebrochenen Eiterherdes.
vomir *v.:* brechen.
vomissement *m.:* Erbrechen; *int.* – alimentaire: Erbrechen von Speiseüberresten; – pituiteux: schleimiges Erbrechen.
vomitif 1) *adj.:* brecherregend. 2) *m. pharm.* Brechmittel.
vomito negro *m. int.:* Erbrechen schwarzer Blutmassen, gelbes Fieber.
vomiturition *f.:* Brechreiz, Aufsteigen des Mageninhalts.
voussure *f.:* Wölbung; *int.* – précordiale: Vorwölbung der Brustwand in der Herzgegend.
voûte *f.:* Gewölbe; *anat.* – cranienne: Schädeldach; – palatine: harter Gaumen, Palatum durum; – à 3 piliers = trigone cérébral: Fornix, Hirngewölbe; – du 4e ventricule: Tegmen ventriculi quarti.
voûture *f. rar.:* Schädelbruch.
voyelle *f.:* Vokal.
vrille *f.:* Bohrer.
vriller *v.:* bohren.
vue *f.:* Gesichtssinn, Sehvermögen.
vulcanisé *adj.* caoutchouc –: vulkanisierter (gegen Temperaturdifferenzen reaktionsloser) Kautschuk.
vulnérable *adj.:* verletzbar.
vulnéraire *pharm.* 1) *adj.:* wundheilend; eau – = alcoolat –: (innerlich und äußerlich gebrauchter) Kräuterschnaps für Wundheilung. 2) *m.:* Wundheilmittel, Wundwasser.
vultueux *adj.:* hochrot.
vulvaire *adj. zu* vulve.
vulve *f.:* weibliche Scham, Vulva.
vulvite *f.:* Schamspaltenentzündung.
vulvo-vaginal *adj. anat.* glande –e de Bartholin: Glandula vestibularis major, Bartholinsche Drüse (des Scheideneingangs).

W.

water-closet *m.:* Abtritt mit Wasserspülung.
Wehrloff *pr. int.* maladie de – = purpura essentiel: Morbus maculosus Wehrloffii.
Weitbrecht *pr.* corde de – *vd.* corde.
Wharton *pr.* canal de –: Ductus parotideus; gelée de –: Whartonsche Sulze (des Nabelstranges).
whisky *m.:* Kornbranntwein.
Willis *pr.* nerf ophtalmique de –: Nervus ophthalmicus trigemini; nerf accessoire de –: Nervus accessorius (11. Hirnnerv); artère communicante de –: A. communicans posterior (cerebri); hexagone de –: Circulus arteriosus Willisii.
Wilson *pr.* muscle de –: der vorderste Teil des M. transversus profundus perinei.
Winslow *pr. anat.* hiatus de –: Foramen epiploicum Winslowi.
Wintergreen *pr. pharm.* essence de –: Gaultheriaöl (aromatisches salizylsäurehaltiges Öl).
Wirsung *pr. anat.* canal de –: Ductus pancreaticus.
Wolff *pr. embryol.* corps de – *ou* corps d'Oken *ou* reins primordiaux: Wolffscher Körper, Primordialniere.
wormien *adj. anat.* os –: Wormscher Schaltknochen.
Wrisberg *pr. anat.* nerf intermédiaire de –: N. intermedius (zwischen N. facialis und N. acusticus); anse mémorable de –: Verbindungsnerv des rechten N. vagus mit dem N. splanchnicus major durch das Ganglion coeliacum; cartilage de –: Cartilago cuneiformis laryngis.

X.

X, jambe en X: X-Bein, Bäckerbein, Genu valgum.
xanthélasma *m. int.:* Xanthom (gelber Hautfleck).
xanthopsie *f. int.:* Gelbsehen.
xérosis *m. ou* **xérophtalmie** *f. opht.:*

Xerosis, abnorme Trockenheit der Bindehaut (und der Hornhaut) des Auges.

xiphoïde *adj.:* schwertförmig; *anat.* appendice –: Schwertfortsatz des Brustbeins, Processus xyphoideus.

Y.

yaws *m.* = framboesia.

yeux *m. plur.:* Augen; *pharm.* – d'écrevisse: Krebssteine, Kalksteinchen aus dem Magen des Krebses.

Z.

zéro *m.:* Null, Nullpunkt.

zézaiment *m.:* fehlerhafte s-ähnliche Aussprache der Konsonanten j, g und ch.

zinc *m.:* Zink.

Zinn *pr. opht.* zone de –: Strahlenblättchen, Zonula ciliaris; tendon *ou* anneau de –: Annulus tendineus communis (Insertion der Augenmuskeln).

zomothérapie *f. int.:* Behandlung durch den Saft von rohem Fleisch.

zona *m. int.:* Gürtelrose.

zone *f.:* Gürtel, Zone; – épileptogène *vd.* épileptogène.

zonulaire *adj. zu* zone; *opht.* cataracte –: Schichtstar.

zooglée *f.:* Zooglea (unregelmäßige, durch leimige Zwischensubstanz verklebte Bakterienmasse).

zoogléique *adj. zu* zooglée.

zoosperme *m.* = spermatozoïde.

zoospore *m.:* Geißelfadenspore.

zoster *m.* = herpès – = zona.

zygomatique *adj. anat.:* zum Jochbein gehörig; apophyse –: Jochfortsatz, Processus zygomaticus; arcade –: Jochbogen; muscle –: M. zygomaticus.

zymase *f. rar.:* Gärstoff, Sauerteig.

zymique *adj.* acide –: Gemenge aus Milch und Buttersäure.

zymotique *adj.:* gärungsfähig, gärungserregend.

Deuxième Partie.

Dictionnaire Médical Allemand-Français.

Zweiter Teil.

Deutsch-französisches medizinisches Wörterbuch.

Digitized by Google

A.

Aachen *pr.:* Aix-la-Chapelle (ville dans la Prusse Rhénane, connue par ses thermes chlorurés sulfureux).
Aas *n.:* charogne.
aashaft *adj.:* cadavérique.
Abart *f.:* variété.
Abbau *m. chim.:* décomposition, désagrégation.
abbinden *v. chir.:* lier, faire la ligature.
Abblätterung *f.:* exfoliation.
abdampfen *v.:* évaporer.
Abdeckerei *f. hyg.:* voirie.
Abdominalschuß *m. chir.:* coup de feu dans le ventre.
Abdominalschwangerschaft *f. obst.:* grossesse abdominale.
Abdominaltyphus *m. int.:* fièvre typhoïde.
abdrücken *v.:* écraser.
Abducens = N. abducens.
Abduktor = M. abductor.
abduzieren *v.:* faire l'abduction.
Abfall *m.:* déclin, déchet, chute, déjection.
Abfallgrube *f. hyg.:* voirie.
Abfallstoffe *plur. hyg.:* ordures, déjections.
Abfieberung *f. int.:* défervescence.
abflachen *v.:* aplatir.
abfließen *v.:* s'écouler.
Abfuhr *f.:* vidange, excrétion.
abführen *v.* 1) *pharm.:* purger. 2) *hyg.:* faire la vidange.
Abfuhrkanal *m. hyg.:* égout.
Abführmittel *n. pharm.:* purge, purgatif, laxatif, drastique.
Abführungsgang *m. anat.:* conduit excréteur.
Abführungsmittel *n.* = Abführmittel.
Abgang *m.:* perte.
Abgängling *m. obst.:* avorton.
abgehen *v.:* sortir, être expulsé.
abgekapselt *adj.:* enkysté.
abgemagert *adj.:* amaigri.
abgeplattet *adj.:* aplati.
Abgeschlagenheit *f.:* abattement.
abgeschwächt *adj.:* atténué.
abgespannt *adj.:* énervé, fatigué.
abgezehrt *adj.:* émacié.
abgießen *v.* 1): mouler. 2) *pharm.:* décanter.
Abgleiten *n.:* glissement; *obst.* das – der Zange: le dérapement du forceps.
Abguß *m.* 1): moulage. 2) *pharm.:* décantage. 3) *hyg.:* évier.
Abhandlung *f.:* mémoire *m.*
Abhärtung *f.:* endurcissement.
Abkapselung *f.:* enkystement.
abklatschen *v.:* clicher, doubler.
Abklatschung *f.:* application brusque du drap mouillé.
Abknickung *f.:* coudure.
Abkochung *f. pharm.:* décoction.
Abkömmling *m.:* rejeton, descendant.
abkratzen *v.:* gratter, racler.
abkühlen *v.:* rafraîchir.
Ablagerung *f.:* dépôt.
ableben *v.:* décéder.
ableiten *v.:* dériver.
Ableitung *f.:* révulsion, dérivation.
Ableitungsmittel *n.:* révulsif, dérivatif.
Ablösung *f.:* décollement.
Abmagerung *f.:* amaigrissement.
abmeißeln *v. chir.:* enlever par le ciseau.
abnabeln *v. obst.:* faire la ligature du cordon ombilical.
Abnabelung *f. obst.:* ligature du cordon ombilical.
Abnahme *f. chir.:* amputation.
abnehmbar *adj. chir.:* amovible.

abnehmen *v.* 1): ôter. 2): décliner, dépérir. 3) *chir.:* faire l'amputation.
abnorm *adj.:* anormal.
Abort *m.* 1) *obst.:* fausse couche, avortement; drohender –: menace d'avortement. 2) *hyg.* = Abtritt.
Abortausräumung *f. obst.:* évacuation artificielle de l'utérus à la suite d'une fausse couche.
Abortbehandlung *f. obst.:* traitement de la fausse couche.
abortieren *v. obst.:* avorter.
Abortivbehandlung *f.:* traitement abortif.
Abortrest *m. obst.:* parties de l'oeuf restées dans la matrice après une fausse couche.
Abortus *lat. obst.:* fausse couche, avortement.
Abortzange *f. obst.:* pince pour l'extraction de parties restées dans la matrice après une fausse couche.
Abplattung *f.:* aplatissement.
abquetschen *v.:* écraser.
abrahmen *v. hyg.:* écrémer.
Abreibung *f.:* frottement, friction.
Abreißung *f. chir.:* avulsion.
Abriß *m.:* précis.
Abrißfraktur *f. chir.:* fracture par avulsion.
abrutschen *v.* = abgleiten.
Absackung *f.:* enkystement.
abschaben *v.:* racler.
abschälen *v.:* décortiquer, peler.
Abschilferung *f.:* exfoliation.
abschneiden *v. chir.:* couper, amputer.
abschnüren *v. chir.:* faire la ligature, délier.
Abschuppung *f.:* desquamation.
Abschürfung *f.:* écorchure.
Abschwächung *f.:* atténuation.
abschwellen *v.:* dégonfler.
Absetzung *f. rar.:* amputation.
Absinth *m.:* absinthe.
absondern *v.:* sécréter.
Absonderung *f.:* sécrétion.
absorbieren *v.:* résorber, absorber.
Absprengung *f. chir.:* avulsion.
abstammend *adj.:* issu.
absteigen *v.:* descendre.
absterben *v.:* se nécroser, se mortifier.
abstillen *v.:* sevrer.
Abstinenzerscheinung *f.:* manifestation produite par la suppression brusque (de morphine, d'alcool *etc.*).
Abstinenzler *m.:* homme abstinent (de boissons alcooliques).
Abstoßung *f.:* détachement, expulsion, répulsion.
abstreifen *v.:* dépouiller.
Abstrichpräparat *n.:* préparation (microscopique) par raclage.
abstumpfen *v.:* émousser.
Absud *n. pharm.:* décoction.
Abszeß *m.:* abcès; heißer –: abcès chaud; kalter –: abcès froid.
abtasten *v.:* palper.
Abteilung *f.:* division; – für Geschlechtskrankheiten: service des maladies vénériennes.
Abtötung *f.:* mortification.
abtragen *v. chir.:* enlever, couper.
Abtragung *f. chir.:* excision, amputation.
Abtreibemittel *n.* = Abtreibungsmittel.
abtreiben *v.:* faire avorter; die Milch –: faire passer le lait, détourner le lait.
Abtreibung *f. obst.:* avortement artificiel.
Abtreibungsmittel *n.:* abortif.
Abtritt *m. hyg.:* cabinet d'aisances.
Abtrittsröhre *f. hyg.:* tuyau de chute.
abtropfen *v.:* égoutter.
Abulie *f. psych.:* aboulie, impuissance de la volonté.
abwartend *adj.:* expectant.
Abwaschung *f.:* lavage, lotion.
Abwasser *n. hyg.:* eaux ménagères, eaux industrielles.
abwechselnd *adj.:* alternatif.
Abwehr *f.:* prophylaxie, préservation, défense.
Abweichen *n.* 1) *pop.:* diarrhée. 2): déviation.
abweichen *v.:* dévier.
Abweichung *f.:* déviation, aberration.
abzapfen *v. rar.:* retirer du liquide par la ponction.

Abzapfung *f. à* abzapfen.
Abzehrung *f.:* émaciation, consomption.
abziehen *v.:* faire l'abduction.
Abzieher *m.:* muscle abducteur.
Accessorius = N. accessorius.
acclimatisieren *v.:* acclimater.
Accommodationsbreite *f. phys.:* amplitude d'accommodation.
Acetabulum *n. anat.:* cavité cotyloïde (de l'os coxal).
Acetanilid *n. pharm.:* acétanilide, antifébrine.
Aceton *n. chim.:* acétone, aldéhyde d'un alcool secondaire.
Acetum *lat. pharm.:* vinaigre.
Acetum aromaticum: vinaigre aromatique.
Acetum glaciale: vinaigre pur (à 96 °).
Acetum plumbi: extrait de Saturne.
Acetum pyrolignosum: vinaigre de bois.
Achillessehne *f. anat.:* tendon d'Achille.
Achse *f.:* axe; *obst.* – am Schlosse der Zange: pivot de l'articulation du forceps.
Achsel *f.:* aisselle.
Achseldrüse *f.:* ganglion axillaire.
Achselhöhle *f.:* creux de l'aisselle.
Achsendrehung *f. int.:* torsion autour de l'axe.
Achsenzylinder *m. anat.:* cylindre-axe.
Achsenzylinderfortsatz *m. anat.:* prolongement de Deiters.
Achsenzugzange *f. obst.:* forceps de Tarnier, forceps muni d'un tracteur permettant de tirer suivant l'axe des cuillers de l'instrument.
Achterverband *m.:* bandage en huit de chiffre, croisé.
ächzen *v.:* gémir.
Acidum *lat. pharm.:* acide.
Acidum arsenicum: acide arsénique.
Acidum arsenicosum: acide arsénieux.
Acidum carbolicum: acide phénique, phénol.
Acidum hydrochloricum: acide chlorhydrique.
Acidum muriaticum: acide chlorhydrique.
Acidum nitricum: acide azotique.
acinös *adj.:* acineux, en grappe.
Acinus *lat. anat.:* grappe, lobule.
Ackerlattich *m. pharm.:* tussilage, pas-d'âne.
Ackermohn *m. pharm.:* coquelicot.
Actionsstrom *m. phys. vd.* Aktionsstrom.
activ *adj. vd.* aktiv.
Activierung *f. vd.* Aktivierung.
Acusticus = N. acusticus.
acut *adj.:* aigu.
Adamsapfel *m. pop.:* pomme d'Adam.
adde *lat. pharm.:* ajoutez.
Adduktor = M. adductor.
Adduktorenkanal *m. anat.:* canal de Hunter.
Adduktorenschlitz *m. anat.:* anneau du 3e adducteur.
Adeps suillus *lat. pharm.:* axonge.
Ader *f. pop.:* vaisseau sanguin, veine.
Adergeflecht *n. anat.:* plexus choroïde.
Adergewebe *n. anat.:* toile choroïdienne (du 3e ventricule).
Aderhaut *f. anat.:* choroïde (de l'oeil).
Aderlaß *m.:* saignée.
aderlassen *v.:* saigner.
Aderpresse *f.:* tourniquet.
Adhäsion *f.:* adhérence.
Adhäsionsstrang *m.:* bride.
adhäsiv *adj.:* adhérent.
Aditus *lat. anat.:* entrée.
Adjuvans *lat. pharm.:* médicament qui aide l'action d'un autre médicament.
Adnex *m.:* annexe.
adstringierend *adj.:* astringent, styptique.
Aërobe *m.:* aérobie, champignon qui ne peut vivre que dans un milieu oxygéné.
Aether = Äther.
Aethyl = Äthyl.
Aetiologie = Ätiologie.
Affe *m.:* singe.

Affenspalte *f. anat.:* scissure perpendiculaire externe (fortement marquée au cerveau du singe).
After *m.:* anus; widernatürlicher –: anus contre nature.
Afteröffnung *f.:* orifice anal.
Afterschließmuskel *m.:* sphincter de l'anus.
Agens *m.:* agent.
Agglomerat *n.:* agglomération, entassement.
Agglutination *f. bact.:* agglutination, formation de glomerules de bacilles par l'action de sérums.
Agglutinin *n. bact.:* corps dans le sérum sanguin produisant l'agglutination.
Aggregatzustand *m. chim.:* état d'un corps par rapport à ce qu'il est solide, liquide ou gazéiforme.
Agmina Peyeri *lat. anat.:* plaques de Peyer (de l'intestin grêle).
Ägophonie *f. int.:* égophonie, voix chevrotante.
Ähre *f.:* épi.
akklimatisieren *v.:* acclimater.
Akkommodationsbreite *f. phys.:* amplitude d'accommodation.
Akne *f. int.:* acné, éruption boutonneuse due à l'obstruction des glandes sébacées.
Akratothermen *plur.:* eaux thermales non ou peu minéralisées.
Aktionsstrom *m. phys.:* courant électrique dans un muscle en activité.
aktiv *adj.:* actif; –er Sauerstoff: oxygène à l'état naissant; –e Bettlage: attitude au lit que le malade peut changer par ses propres moyens.
Aktivierung *f.:* transformation dans une forme active.
akut *adj.:* aigu.
Ala cinerea *lat. anat.:* aile grise (du plancher du 4e ventricule).
Alaun *m.:* alun.
alaunartig *adj.:* alumineux.
Alaunerde *f.:* alumine.
Albuginea *lat. anat.:* albuginée.
Albuminat *n. chim.:* substance albuminoïde.
Aldehyd *n. chim.:* aldéhyde (dérivé de l'alcool par l'élimination d'hydrogène).
Aleppobeule = Orientbeule.
Aleuron *n.:* aleurone (substance azotée dans les graines).
Alexin *n. bact.:* alexin (substance douée de propriétés bactéricides, non spécifiques, dans le sérum normal).
Alge *f.:* algue.
Alkaleszenz *f.:* alcalescence.
Alkali *n. chim.:* alcali.
Alkalie *f. chim.:* corps alcalin.
alkalisch *adj.:* alcalin.
Alkaloid *n.:* alcaloïde.
Alkohol *m.:* alcool; einwertiger –: alcool monoatomique; zweiwertiger –: alcool diatomique; mehrwertiger –: alcool polyatomique.
alkoholhaltig *adj.:* spiritueux, alcoolique.
alkoholisch *adj.:* alcoolique.
Alkoholismus *m.:* alcoolisme, intoxication par l'alcool.
Alkoholverband *m. chir.:* pansement par des compresses imbibées d'alcool.
Allantois *f. embryol.:* allantoïde.
Allgemeinbehandlung *f.:* traitement général.
Allgemeinzustand *m.:* état général.
Alloxurkörper *m.:* substance alloxurique (combinaison d'acide urique et des corps basiques dérivés de la xanthine).
Aloë *f. pharm.:* aloès.
Alopecia areata *lat. int.:* pélade, alopécie en aires.
Alpdrücken *n.:* cauchemar.
Altersblödsinn *m.:* démence sénile.
Altersbrand *m.:* gangrène sénile.
Altersschwäche *f.:* décrépitude.
Alterssichtigkeit *f. opht.:* presbytie.
Altersstar *m. opht.:* cataracte sénile.
Altersversicherung *f.:* assurance pour la vieillesse.
Althaea *lat. pharm.:* guimauve.
Alumen *lat. pharm.:* alun.
Aluminium aceticum *lat. pharm.:* acétate d'alumine.

alveolär *adj.:* acineux, en grappe.
Alveolus *lat.:* alvéole, petite cavité.
Amara *lat. pharm.:* les amères.
Amaurosis *lat. opht.:* amaurose, cécité.
Amboß *m. anat.:* enclume.
Ambulanz *f.* 1): voiture d'ambulance. 2): poste de pansement. 3): consultations dans un hôpital.
Ameise *f.:* fourmi.
Ameisengeist *m. pharm.:* esprit formique.
Ameisenkriechen *n.:* fourmillement.
ameisensauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide formique; ameisensaures Natron: formiate de soude.
Ameisensäure *f. chim.:* acide formique.
Amenorrhoe *f.:* manque de la menstruation chez la femme pubère.
Amentia *lat. psych.:* démence; – stuporosa (Meynert): démence mélancolique des dégénérés (Magnan).
Amme *f.:* nourrice.
Ammoniak *m. chim.:* ammoniaque, gaz ammoniac.
ammoniakalisch *adj. chim.:* ammoniacal.
ammoniakhaltig *adj. chim.:* ammoniacal.
Ammonshorn *n. anat.:* corne d'Ammon, grand hippocampe.
Amnion *n. obst.:* amnios.
Amnionflüssigkeit *f. obst.:* liquide amniotique.
Amöbe *f.:* amibe (protozoaire constitué par une cellule de forme indéterminée).
amphorisch *adj. int.* –es Atmen: souffle amphorique.
amphoter *adj. chim.:* ayant une réaction acide et alcaline en même temps.
amputieren *v. chir.:* faire l'amputation, couper.
Amyloidentartung *f.:* dégénérescence amyloïde.
Amylum *lat. pharm.:* amidon.
Anacardium *lat. pharm.:* anacarde, noix d'acajou.
Anaërobe *m.:* anaérobie, champignon qui peut vivre dans un milieu non-oxygéné.
analeptisch *adj.:* fortifiant.
Analgegend *f. anat.:* région anale.
Anämie *f.:* anémie.
Anamnese *f.:* anamnèse, historique de la maladie.
Anasarca *lat. int.:* hydropisie du tissu souscutané.
Anästhesie *f.:* anesthésie, insensibilité.
anästhesieren *v.:* anesthésier, insensibiliser.
Anastomose *f.:* anastomose, communication.
Anatom *m.:* anatomiste.
anatomisch *adj.:* anatomique.
Andrang *m.:* congestion, poussée.
aneinanderlegen *v.:* adosser, affronter.
Aneurysma *n.:* anévrysme, tumeur d'artère; – cirsoidum *s.* racemosum: anévrysme cirsoïde; – dissecans: anévrysme disséquant; – spurium: faux anévrysme; – varicosum: anévrysme variqueux *ou* artério-veineux.
Anfall *m.:* accès, attaque, crise.
anfallsfrei *adj.:* sans attaques, sans crises.
Anfangsdosis *f. pharm.:* dose de début.
anfeuchten *v.:* humecter.
anfressen *v.:* ulcérer.
anfrischen *v.:* aviver.
Anfrischung *f.:* avivement.
angeboren *adj.:* congénital, inné.
angefressen *adj.:* carieux, ulcéreux.
angegriffen *adj.:* attaqué, fatigué.
Angelika *lat. pharm.:* angélique.
angesäuert *adj.:* acidulé.
angewachsen *adj.:* adhérent, soudé.
angezeigt *adj.:* indiqué.
Angina *lat. int.:* angine; – pectoris: angine de poitrine.
Angiom *n.:* angiome (tumeur constituée par des vaisseaux de nouvelle formation); Angioma cavernosum: tumeur érectile; Angioma racemosum *s.* plexiforme: anévrysme cirsoïde; Angioma teleangiectodes: naevus vasculaire, tache de rousseur.
Angioneurose *f. int.:* névrose vasculaire.

Angst *f.:* angoisse, peur.
Angstgefühl *n.:* angoisse; Schmerz mit –: douleur angoissante.
ängstigend *adj.:* angoissant.
Anhang *m.:* annexe.
Anhängsel *n.:* annexe.
anhäufen *v.:* agglomérer, tasser.
Anhäufung *f.:* agglomération.
anheilen *v.:* guérir, se souder.
ankerförmig *adj.:* ancyroïde, en forme d'ancre.
Anlage *f.* 1): germe. 2): prédisposition. 3): installation.
Anlagerung *f.:* apposition.
anlegen *v.:* appliquer; eine Kultur –: ensemencer une culture; *obst.* das Kind an die Brust –: faire téter l'enfant.
anliegend *adj.:* adjacent.
annageln *v. chir.:* clouer.
Annulus *lat. anat.:* petit anneau.
Annulus cruralis: anneau crural.
Annulus inguinalis: anneau inguinal.
Annulus tympanicus: os tympanal.
Anodenöffnungszuckung *f. phys.:* secousse d'ouverture du pôle positif.
Anodenschließungszuckung *f. phys.:* secousse de fermeture du pôle positif.
Anoia *lat. psych.:* imbécilité.
Anonyma = A. anonyma.
Anorexie *f. int.:* manque d'appétit.
anpassen *v.:* ajuster, accommoder.
Anpassung *f.:* accommodation, adaption.
anreichern *v. phys.:* incorporer dans l'économie.
Anreicherung *f. à* anreichern.
anreizen *v.:* stimuler.
anritzen *v.:* érafler.
Ansa hypoglossi *lat. anat.:* anse nerveuse d'hypoglosse.
Ansammlung *f.:* collection, accumulation.
Ansatz *m. anat.:* insertion, apophyse.
ansäuern *v.:* acidifier.
Ansaugung *f.:* aspiration.
Anschoppung *f.:* engoûment.
anschwellen *v.:* se gonfler.
Anschwellung *f.:* gonflement, renflement, boursouflure.
anspannen *v.:* tendre.
anspießen *v.:* embrocher.
Anstalt *f.:* établissement.
Anstauung *f.:* engoûment.
anstecken *v.:* infecter.
ansteckend *adj.:* infectieux, contagieux, transmissible.
Ansteckung *f.:* infection, contagion, transmission.
Anstieg *m.:* ascension.
anstoßen *v.:* heurter; beim Sprechen –: avoir un embarras de la langue.
Anstrengung *f.:* effort.
anteponierend *adj.:* anticipant.
Anthracosis *f. int.:* infiltration du tissu pulmonaire par des corpuscules de charbon.
Antibrachium *lat. anat.:* avant-bras.
Antifebrin *n. pharm.:* acétanilide, antifébrine.
Antikörper *plur. bact.:* corps paralysant l'action d'autres corps dans le sang.
Antimon *n. pharm.:* antimoine.
Antiphlogose *f. int.:* traitement de l'inflammation.
Antipyrese *f. int.:* traitement de la fièvre.
Antisepsis *f.:* antisepsie.
antiseptisch *adj.:* antiseptique.
Antrieb *m.:* impulsion.
Antrum *lat. anat.:* antre, cavité, sinus.
Anurie *f.:* anurie, impuissance d'uriner.
Anus praeternaturalis *lat. chir.:* anus contre nature.
Anwendung *f.:* application.
Anzeichen *n.:* symptôme.
Anzeige *f.:* indication, déclaration.
Anzeigepflicht *f.:* déclaration d'office (de maladies transmissibles).
Anzieher *m. anat.:* adducteur.
Anziehung *f.:* adduction, attraction.
Aorta *lat. anat.:* aorte.
Aortenbogen *m. anat.:* crosse de l'aorte.
Aortenklappen *plur. anat.:* valvules sigmoïdes de l'aorte.
Aortenschlitz *m. anat.:* orifice dans le diaphragme pour l'aorte.

Apertura *lat. anat.:* ouverture.
Apertura pelvis inferior: détroit inférieur du bassin.
Apertura pelvis superior: détroit supérieur du bassin.
Apex *lat. anat.:* sommet.
Apfel *m.:* pomme.
apfelsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide malique; apfelsaures Eisen: malate de fer.
Apfelsäure *f. chim.:* acide malique.
Apfelsine *f.:* orange.
Apfelwein *m.:* cidre.
Aphthen *plur. int.:* aphtes, aphthes.
apolar *adj. anat.:* apolaire, sans prolongement.
Apollinaris *pr.:* source d'eaux bicarbonatées dans la Prusse Rhénane.
Aponeurose *f. anat.:* aponévrose (membrane fibreuse qui entoure les muscles).
aponeurotisch *adj.:* aponévrotique.
apoplektisch *adj.:* ayant trait à l'apoplexie.
Apoplexie *f. int.* 1): hémorrhagie au cerveau. 2) *rar.:* épanchement interstitiel dans les autres organes.
Apotheke *f.:* pharmacie.
Apotheker *m.:* pharmacien.
Apparat *m.:* appareil.
Appendicitis *f. int.:* appendicite, inflammation de l'appendice vermiculaire du coecum.
Appendix testis *lat. anat.:* hydatide de Morgagni.
Appetit *m.:* appétit.
Appetitlosigkeit *f.:* anorexie, manque d'appétit.
Approbation *f.:* obtention du diplôme (de docteur en médecine).
approbiert *adj.:* muni du diplôme (de docteur en médecine).
Aqua *lat. pharm.:* eau.
Aqua amygdalarum amararum: eau d'amandes amères.
Aqua calcariae: eau de chaux.
Aqua cinnamomi: eau de cannelle.
Aqua foeniculi: eau de fenouil.
Aqua laurocerasi: eau de laurier-cerise.
Aqua menthae piperitae: eau de menthe poivrée.
Aqua picis: eau de goudron.
Aqua plumbi: eau blanche.
Aquaeductus *lat. anat.:* aqueduc.
Aquaeductus cerebri: aqueduc de Sylvius.
Aquaeductus cochleae: aqueduc du limaçon.
Arachnoidalraum *m. anat.:* espace sous-dural.
Arachnoidea *lat. anat.:* arachnoïde.
Arbeit *f.:* travail.
Arbeiterunfallversicherung *f.:* assurance contre les accidents du travail.
Arbeiterversicherung *f.:* assurance ouvrière.
Arbeitsparese *f. int.:* parésie professionnelle.
Arbeitsunfähigkeit *f.:* incapacité au travail.
Arbor vitae cerebelli *lat. anat.:* arbre de vie du cervelet.
arciformis *lat. anat.:* en forme d'arc.
arcuatus *lat. anat.:* en forme d'arc.
Arcus *lat. anat.:* arc, arcade.
Arcus aortae: crosse de l'aorte.
Arcus palatini: piliers du palais.
Arcus pubis: arcade pubienne.
Arcus superciliaris: arcade sourcilière.
Arcus volaris: arcade palmaire.
Area acustica *lat. anat.:* barbes du calamus.
Area Celsi *lat. int.:* alopécie en aires.
Area germinativa *lat. embryol.:* tache germinative, aire germinative.
Arm *m.:* bras.
Armen- und Krankenpflege *f.:* assistance publique.
Armgeflecht *n. anat.:* plexus brachial.
Armmuskel *m. anat.:* muscle du bras; großer runder –: muscle grand rond; kleiner runder –: muscle petit rond.
Armspeiche *f. anat.:* radius.
Armspindel *f. anat.:* radius.
Arnikatinktur *f. pharm.:* teinture d'arnica.
Arsen *n. chim.:* arsenic.
arsenhaltig *adj.:* arsenical.

arsenig *adj. chim.* –e Säure: acide arsénieux.

arsenigsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide arsénieux; arsenigsaures Natron: arsénite de soude.

Arsenik *m. chim.:* composé d'arsenic; weißer –: acide arsénieux.

Arsenikesser *m.:* arsenicophage, mangeur d'arsenic.

Arsenikvergiftung *f.:* intoxication arsenicale, arsénicisme.

arsensauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide arsénique; arsensaures Kali: arséniate de potasse.

Arsensäure *f. chim.:* acide arsénique.

Art *f.:* espèce.

Arteria *lat. anat.:* artère.

A. alveolaris inferior: artère dentaire inférieure.

Aa. alveolaris superiores: artères dentaires supérieures.

A. angularis: terminaison de l'artère faciale.

A. anonyma: tronc brachio-céphalique.

Aa. auriculares: artères auriculaires.

A. axillaris: artère axillaire.

A. basilaris: tronc basilaire.

A. brachialis: artère brachiale *ou* humérale.

Aa. bronchiales: artères bronchiques.

A. buccinatoria: artère buccale.

A. bulbi urethrae: artère caverneuse.

A. canalis pterygoidei: artère vidienne.

A. carotis communis: artère carotide primitive.

A. carotis externa: artère carotide externe.

A. carotis interna: artère carotide interne.

A. chorioidea: artère du plexus choroïde.

A. centralis retinae: artère centrale de la rétine.

A. cerebelli inferior anterior: artère cérébelleuse inférieure et antérieure.

A. cerebelli inferior posterior: artère cérébelleuse inférieure et postérieure.

A. cerebelli superior: artère cérébelleuse supérieure.

A. cerebri anterior: artère cérébrale antérieure.

A. cerebri media: artère cérébrale moyenne *ou* sylvienne.

A. cerebri posterior: artère cérébrale postérieure.

A. cervicalis ascendens: artère cervicale ascendante.

A. cervicalis profunda: artère cervicale profonde.

Aa. ciliares anteriores: artères ciliaires courtes antérieures *ou* petites iriennes.

Aa. ciliares posteriores breves: artères ciliaires courtes postérieures *ou* choroïdiennes.

Aa. ciliares posteriores longae: artères ciliaires longues *ou* grandes iriennes.

A. circumflexa femoris lateralis: artère circonflexe externe de la cuisse.

A. circumflexa femoris medialis: artère circonflexe interne de la cuisse.

A. circumflexa humeri anterior: artère circonflexe antérieure du bras.

A. circumflexa humeri posterior: artère circonflexe postérieure du bras.

A. circumflexa ilium profunda: artère circonflexe iliaque.

A. coeliaca: tronc cœliaque.

Aa. colicae: artères coliques.

A. collateralis radialis: branche de l'artère humérale profonde.

A. collateralis ulnaris: artère collatérale interne du bras.

A. communicans anterior: artère communicante antérieure.

A. communicans posterior: artère communicante postérieure.

A. coronaria dextra: artère coronaire postérieure.

A. coronaria sinistra: artère coronaire antérieure.

A. deferentialis: artère déférentielle.

A. dorsalis nasi: artère nasale.

A. dorsalis pedis: artère pédieuse.
A. epigastrica inferior: artère épigastrique.
A. epigastrica superficialis: artère tégumenteuse abdominale.
A. epigastrica superior: branche interne *ou* épigastrique de terminaison de l'artère mammaire interne.
A. ethmoidalis anterior: artère éthmoïdale antérieure.
A. ethmoidalis posterior: artère éthmoïdale postérieure.
A. femoralis: artère fémorale *ou* crurale.
A. fossae Sylvii: artère cérébrale moyenne *ou* Sylvienne.
A. frontalis: artère frontale interne.
A. gastrica dextra: artère pylorique.
A. gastrica sinistra: artère coronaire stomachique.
A. gastroepiploica: artère gastro-épiploïque.
A. genu suprema: artère grande anastomotique du genou.
A. glutaea inferior: artère ischiadique.
A. glutaea superior: artère fessière.
Aa. haemorrhoidales: artères hémorrhoïdales.
A. hepatica: artère hépatique.
A. hypogastrica: artère iliaque interne *ou* hypogastrique.
A. infraorbitalis: artère sous-orbitaire.
Aa. intercostales: artères intercostales.
Aa. interosseae: artères interosseuses.
A. ileocolica: artère iléo-colique.
A. iliaca communis: artère iliaque primitive.
A. iliaca externa: artère iliaque externe.
A. iliaca interne: artère iliaque interne.
A. iliolumbalis: artère iléo-lombaire.
A. labialis inferior: artère coronaire labiale inférieure.
A. labialis superior: artère coronaire labiale supérieure.
A. lacrimalis: artère lacrymale.
A. laryngea inferior: artère laryngée inférieure.
A. laryngea superior: artère laryngée supérieure.
A. lienalis: artère splénique.
A. lingualis: artère linguale.
Aa. lumbales: artères lombaires.
Aa. malleolares: artères malléolaires.
A. mammaria externa = A. thoracalis lateralis.
A. mammaria interna: artère mammaire interne.
A. masseterica: artère massétérine.
A. maxillaris externa: artère faciale.
A. maxillaris interna: artère maxillaire interne.
A. meningea anterior: artère méningée antérieure.
A. meningea media: artère méningée moyenne *ou* sphéno-épineuse.
A. meningea parva: artère petite méningée.
A. meningea posterior: artère méningée postérieure.
A. mesaraica = A. mesenterica.
A. mesenterica inferior: artère mésentérique inférieure.
A. mesenterica superior: artère mésentérique supérieure.
A. musculophrenica: branche externe *ou* thoracique de terminaison de l'artère mammaire interne.
A. nasalis anterior: branche de l'éthmoïdale antérieure.
A. nasalis lateralis = A. angularis.
A. nasalis posterior = A. sphenopalatina.
Aa. nutriciae: artères nourricières.
A. obturatoria: artère obturatrice.
A. occipitalis: artère occipitale.
A. oesophageae: artères œsophagiennes.
A. ophthalmica: artère ophtalmique.
A. ovarica: artère utéro-ovarienne.
A. palatina ascendens: artère palatine inférieure.
A. palatina descendens: artère palatine supérieure.

A. palatina major: branche de l'artère palatine supérieure.
A. peronaea: artère péronière.
A. pharyngea ascendens: artère pharyngée inférieure.
Aa. phrenicae: artères diaphragmatiques.
A. plantaris lateralis: artère plantaire externe.
A. plantaris medialis: artère plantaire interne.
A. poplitea: artère poplitée.
A. profunda brachii: artère humérale profonde *ou* collatérale externe du bras.
A. profunda femoris: artère fémorale profonde.
A. profunda linguae: artère ranine.
A. pterygopalatina = A. palatina descendens.
A. pudenda communis = A. pudenda interna.
A. pudenda externa: artère honteuse externe.
A. pudenda interna: artère honteuse interne.
A. pulmonalis: artère pulmonaire.
A. radialis: artère radiale.
A. ranina = A. profunda linguae.
Aa. recurrentes: artères récurrentes.
A. renalis: artère rénale.
A. sacralis lateralis: artère sacrale latérale.
A. sacralis media: artère sacrale moyenne.
Aa. spermaticae: artères spermatiques.
A. sphenopalatina: artère sphénopalatine (terminaison de l'artère maxillaire interne).
A. spinalis anterior: artère spinale antérieure.
A. spinalis posterior: artère spinale postérieure.
A. stylomastoidea: artère stylo-mastoïdienne.
A. subclavia: artère sous-clavière.
A. sublingualis: artère sublinguale.
A. submentalis: artère sous-mentale.
A. subscapularis: artère sous-scapulaire *ou* scapulaire inférieure.
A. supraorbitalis: artère sus-orbitaire *ou* frontale externe.
A. suprarenalis: artère capsulaire.
A. Sylvii = A. fossae Sylvii.
A. temporalis media: artère temporale moyenne.
A. temporalis profunda: artère temporale profonde.
A. temporalis superficialis: artère temporale superficielle.
A. thoracalis lateralis: artère thoracique inférieure *ou* mammaire externe.
A. thoracica longa = A. thoracalis lateralis.
A. thoracoacromialis: artère acromiothoracique.
A. thyreoidea inferior: artère thyroïdienne inférieure.
A. thyreoidea superior: artère thyroïdienne supérieure.
A. tibialis anterior: artère tibiale antérieure.
A. tibialis posterior: tronc tibiopéronier avec l'artère tibiale postérieure.
A. transversa colli: artère cervicale transverse *ou* scapulaire postérieure.
A. transversa faciei: artère transverse de la face.
A. transversa scapulae: artère susscapulaire *ou* scapulaire supérieure.
A. tympanica anterior: artère tympanique.
A. ulnaris: artère cubitale.
A. umbilicalis: artère ombilicale.
A. uterina: artère utérine.
A. vertebralis: artère vertébrale.
A. vesicalis: artère vésicale.

Arterie *f.*: artère.

Arterienatherom *n.*: athérome artériel (incrustations ramollies des parois artérielles).

Arterienentzündung *f.*: artérite.

Arterienpinzette *f.*: pince hémostatique, pince à forcipressure, pince à torsion.

Arterienverkalkung *f.* = Arteriosklerose.

Arteriosklerose *f.:* artériosclérose (induration des parois artérielles).
artfremd *adj.:* d'une autre espèce.
artgleich *adj.:* de la même espèce.
Arthrektomie *f. chir.:* résection partielle d'une articulation.
Arthritis deformans *lat. int.:* arthrite déformante.
Arthrodese *f. chir.:* arthrodèse (création d'une ankylose artificielle).
Arthrokace *f. rar.:* carie articulaire, tumeur blanche.
Arthrokleisis *f. rar.* = Arthrodese.
Arznei *f.:* médicament; flüssige –: potion.
Arzneiausschlag *m.:* éruption médicamenteuse.
Arzneibuch *n.:* codex médicamentarius.
Arzneikunde *f.:* médecine.
arzneilich *adj.:* médicamenteux.
arzneilos *adj.:* sans médicaments.
Arzneimittel *n.:* médicament.
Arzneimittellehre *f.:* pharmacologie.
Arzneipflanze *f.:* plante médicinale.
Arzneitee *m.:* tisane.
Arzneitrank *m.:* apozème.
Arzneiverordnungslehre *f.:* art de formuler.
Arzt *m.:* docteur en médecine, médecin; approbierter –: médecin diplômé.
Ärztekammer *f.:* ordre des médecins, chambre des médecins.
ärztlich *adj.:* médical.
Arztwahl *f.* freie –: libre choix du médecin.
Asant *m. pharm.:* asa foetida.
Asbest *m. chim.:* amiante.
Ascaris *lat.:* ascaride.
Asche *f.:* cendre.
aschgrau *adj.:* cendré.
Ascites *m. int.:* ascite, épanchement dans la cavité péritonéale.
Asepsis *f.:* asepsie.
aseptisch *adj.:* aseptique.
Aspidium filix mas *lat. pharm.:* fougère mâle.
Aspirationsapparat *m.:* aspirateur.
Aspirationspneumonie *f.* = Schluckpneumonie.
Aspirationsspritze *f.:* aspirateur.
Assanierung *f. hyg.:* assainissement.
assimilierbar *adj.:* assimiliable.
Assistent *m.:* interne, aide, assistant.
Assistenzarzt *m.* 1): interne, assistant. 2): médecin aide-major.
Assoziationsfasern *plur. anat.:* fibres arciformes qui relient des parties corticales de la même hémisphère cérébrale.
assoziert *adj. opht.:* conjugée.
Ast *m.:* rameau, branche.
Asthma *n. int.:* asthme.
ästig *adj.:* rameux.
Astigmatismus *m. opht.:* astigmatisme (vice de l'œil causé par l'inégalité des coubures des méridiens du cristallin *ou* de la cornée).
Ästivalfieber *plur. int.:* fièvres pernicieuses d'été.
Astragalus *lat. anat.:* astragale.
ataktisch *adj. int.:* désordonné.
Atelektase *f.:* atélectasie, extension incomplète des alvéoles pulmonaires.
Atem *m.:* respiration, haleine; –holen: respirer.
Atembeklemmung *f.:* étouffement.
Atemgeräusch *n.:* bruit respiratoire.
atemlos *adj.:* hors d'haleine, essoufflé.
Atemlosigkeit *f.:* essoufflement.
Atemmangel *m.:* manque de respiration.
Atemnot *f.:* apnée, essoufflement.
Atemzug *m.:* mouvement respiratoire.
Athem = Atem.
Äther *m. chim.:* éther.
ätherisch *adj.* –es Öl: huile volatile.
Ätherisierung *f.:* narcose par l'éther.
Ätherismus *m.* = Äthervergiftung.
Atherom *n. chir.:* kyste sébacé; *int.* Arterienatherom: athérome artériel.
atheromatös *adj.:* athéromateux; *int.* –e Degeneration: athéromasie.
Äthervergiftung *f.:* éthérisme, intoxication par l'éther.
Äthylalkohol *m. chim.:* alcool éthylique.
Äthylchlorid *n. chim.:* chlorure d'éthyle.

Ätiologie *f.:* étiologie, causalité.
Atlas *lat. anat.:* atlas, première vertèbre cervicale.
atmen *v.:* respirer.
Atmung *f.:* respiration.
Atmungsgeräusch *n. int.:* murmure respiratoire, bruit respiratoire.
Atmokausis *lat. chir.:* application de vapeurs d'eau contre les hémorrhagies utérines.
Atom *m. chim.:* atome.
Atrioventrikularklappe *f. anat.:* valvule auriculo-ventriculaire.
Atrioventrikularostium *n. anat.:* orifice auriculo-ventriculaire.
Atrium cordis *lat. anat.:* oreillette du coeur.
atrophieren *v.:* s'atrophier, dépérir.
Attest *n.:* certificat.
ätzen *v.:* cautériser.
ätzend *adj.:* corrosif, caustique.
Ätzkali *n.:* potasse caustique.
Ätzkalilauge *f. chim.:* potasse caustique liquide.
Ätzkalistift *m. pharm.:* potasse caustique en crayon.
Ätzmittel *n.:* caustique, cautère.
Ätznatron *n.:* soude caustique.
Ätzpaste *f.:* pâte caustique.
Ätzschorf *m.:* eschare produite par la cautérisation.
Ätzsublimat *n.:* sublimé corrosif.
Ätzung *f.:* cautérisation.
Ätzwasser *n.:* eau phagédénique.
aufatmen *v.:* inspirer.
Aufbau *m. chim.:* composition, agrégation.
aufblähen *v.:* gonfler, boursoufler, balonner.
Aufblähung *f. à* aufblähen.
aufbrauchen *v.:* user, déteriorer.
Aufbrauchkrankheit *f.:* maladie par l'usure.
Aufbrausen *n.:* effervescence.
aufbrechen *v.:* percer, s'ouvrir.
aufeinanderliegend *adj.:* superposé.
aufeinanderpassen *v.:* adosser, affronter.
Aufgedunsenheit *f.:* boursouflure, bouffissure.
aufgehen *v.* = aufbrechen.
aufgelegen *adj. int.* – sein: avoir une eschare par le décubitus prolongé.
aufgeregt *adj.:* agité, excité.
Aufgeregtheit *f.:* agitation, excitation.
aufgetrieben *adj.:* ballonné, météorisé.
Aufgetriebenheit *f.:* ballonnement, météorisme.
aufgießen *v. pharm.:* faire infuser.
Aufgußtierchen *n.:* infusoire.
Aufguß *m. pharm.:* infusion.
Aufhängeband *n. anat.:* ligament suspenseur; – der Leber: ligament falciforme du foie.
Aufhängevorrichtung *f. chir.:* appareil suspensif.
Aufheber *m. anat.:* muscle élévateur.
Aufhellung *f.:* éclaircissement.
Aufkleben *n.:* collage.
Aufkochen *n.:* ébullition.
Auflagerung *f.:* dépôt.
aufliegen *v. int.* sich –: contracter une eschare par le décubitus prolongé.
Auflösbarkeit *f.:* solubilité.
auflösen *v.:* faire dissoudre.
auflösend *adj.:* résolutif.
Auflösung *f.:* solution.
aufmeißeln *v. chir.:* ouvrir à l'aide du ciseau.
Aufnahmeflüssigkeit *f. pharm.:* véhicule.
aufrecht *adj.:* debout.
Aufrichter *m. anat.:* muscle érecteur.
aufritzen *v.:* égratigner.
aufsaugen *v.:* absorber, résorber.
Aufsaugung *f.:* absorption, résorption.
aufschneiden *v. chir.:* ouvrir, couper.
Aufschneidung *f. chir.:* incision.
aufschnupfen *v.:* prendre par prises nasales, priser.
Aufschürfung *f.:* excoriation.
aufschwellen *v.:* boursoufler, bouffir.
Aufschwellung *f.:* gonflement, tuméfaction.
aufsteigend *adj.:* ascendant.
Aufstoßen *n.:* éructation, hoquet, renvoi.
aufstreichen *v.* ein Pflaster auf ein Stück Leinwand –: étendre un emplâtre sur un morceau de toile.

Auftreten *n.:* apparition.
auftreiben *v.:* ballonner.
Auftreibung *f.:* ballonnement.
aufweichen *v.:* macérer, ramollir.
Augapfel *m.:* globe oculaire.
Auge *n.:* oeil.
Augenarzt *m.:* oculiste.
Augenbefund *m.:* résultat de l'examen de l'oeil.
Augenbraue *f.:* sourcil.
Augenbrauenbogen *m.:* arcade sourcilière.
Augenbutter *f.:* chassie.
Augeneiterung *f.:* suppuration des yeux, ophtalmie purulente.
Augenhalter *m. opht.:* ophtalmostat.
Augenhaut *f. anat.:* membrane de l'oeil; weiße –: sclérotique.
Augenheilkunde *f.:* ophtalmologie, art de soigner les yeux.
Augenhintergrund *m.:* fond de l'oeil.
Augenhöhle *f.:* orbite.
Augenkammer *f. anat.:* chambre de l'oeil.
Augenleiden *n.:* maladie des yeux.
Augenlicht *n. pop.:* vue.
Augenlid *n.:* paupière.
Augenlidentzündung *f.:* blépharite.
Augenlidhalter *m. opht.:* blépharostat.
Augennerv *m.:* nerf optique.
Augenspiegel *m.:* ophtalmoscope.
augenspiegeln *v.:* faire l'examen ophtalmoscopique de l'oeil.
Augenstern *m. pop.:* pupille.
Augentripper *m. rar.:* blennorrhagie oculaire.
Augenuntersuchung *f.:* examen des yeux.
Augenwasser *n. pharm.:* collyre.
Augenwimper *f.:* cil.
Augenwinkel *m.* äußerer –: petit angle de l'oeil; innerer –: grand angle de l'oeil.
Augzahn *m. pop.:* dent oeillère.
Aura epileptica *lat. int.:* sensation de vapeur qui précède quelquefois la crise épileptique.
Aurantium *lat. pharm.:* oranger.
Auricula cordis *lat. anat.:* appendice auriculaire du coeur.
aurikulär *adj. int.:* qui a trait aux oreillettes du coeur.
Auripigmentum *lat. pharm.:* orpiment.
Ausartung *f.:* dégénérescence.
ausatmen *v.:* expirer.
Ausatmung *f.:* expiration.
ausbrechen *v.* 1): éclater. 2) *pop.:* rendre, vomir.
Ausbreitung *f.:* épanouissement, propagation.
ausbrennen *v.:* cautériser.
Ausbruch *m.:* envahissement, éruption.
Ausbrütung *f.:* incubation.
Ausbuchtung *f.:* excavation, échancrure.
Ausdehnung *f. phys.:* expansion, distension.
Ausdehnungsvermögen *n. phys.:* expansibilité.
Ausdrücken *n. obst.* das – der Placenta: l'expression du placenta.
Ausdünstung *f.:* perspiration, exhalation, émanation.
auseinandernehmen *v.:* démonter.
auseinanderweichen *v.:* s'écarter, se déplacer.
ausfällen *v. chim.:* précipiter.
ausfallend *adj. phys.* –er Strahl: rayon émergant.
Ausfallserscheinungen *plur. int.* zentrale –: symptômes produits par la destruction d'une partie du système nerveux central.
Ausfluß *m.:* écoulement.
ausführend *adj.:* efférent.
Ausführungsgang *m. anat.:* conduit excréteur.
ausgetragen *adj. obst.* –es Kind: enfant à terme.
Ausgleichung *f.:* compensation.
Ausgrabung *f. leg.:* exhumation.
aushöhlen *v.:* évider, creuser.
Aushöhlung *f.:* excavation, évidement.
auskleiden *v.* 1): tapisser. 2): déshabiller.
Auskratzung *f.:* curage, curettage.
auskultieren *v. int.:* ausculter.
Auskunftstelle *f.:* bureau de renseignements.

auslaugen *v. chim.:* séparer les parties solubles d'un corps de ses parties insolubles par des liquides dissolvants.
Ausleerung *f.:* déjection, évacuation, évidement.
Auslüftung *f.:* aération.
ausmeißeln *v. chir.:* gouger.
Ausmündung *f.:* abouchement, embouchure.
Ausnützung *f.:* utilisation.
Ausräumung *f.:* évidement.
Ausreifung *f.:* maturation.
ausreißen *v.:* arracher.
Ausreißung *f.:* évulsion.
ausrenken *v.:* luxer, déboîter.
Ausrenkung *f.:* luxation.
Ausrottung *f.:* extirpation.
aussäen *v.:* ensemencer.
aussägen *v. chir.:* enlever par la scie.
Aussatz *m. int.:* lèpre.
aussätzig *adj.:* lépreux.
Ausschabung *f.:* curettage.
Ausschaltung *f.:* suppression.
Ausschälung *f.:* énucléation, décollement.
ausscheiden *v.:* excréter.
Ausscheidung *f.:* excrétion, élimination, émonction.
Ausschlag *m.:* éruption.
ausschneiden *v. chir.:* couper.
Ausschneidung *f. chir.:* excision.
Ausschnitt *m. anat.:* échancrure.
Ausschwitzung *f.:* exsudation, épanchement.
Aussehen *n.:* air.
Außentemperatur *f. hyg.:* température de l'air ambiant.
äußerlich *adj. pharm.:* destiné à l'usage externe.
aussetzend *adj.:* intermittent.
aussickern *v.:* suinter.
Aussonderung *f.:* excrétion, épanchement.
ausspeien *v.:* expectorer, cracher.
Ausspritzung *f.* 1): éjaculation. 2): lavage, injection.
ausspucken *v.* = ausspeien.
ausspülen *v.:* rincer.
Ausspülung *f.:* lavage.
ausstopfen *v.:* tamponner.
Ausstoßung *f.:* élimination; *obst.* – der Nachgeburt: délivrance.
Ausstrahlung *f.:* irradiation.
ausstreichen *v.:* étendre.
Ausstrichpräparat *n.:* préparation (microscopique) par dissociation avec des aiguilles.
Ausströmung *f.:* effluve, émanation.
Ausstülpung *f.:* protrusion, saillie.
austamponieren *v.:* bourrer, tamponner.
austasten *v.:* palper.
Auster *f.:* huître.
austragen *v. obst.:* porter à terme.
austreiben *v.:* expulser.
Austreibung *f.:* expulsion.
Austreibungsperiode *f. obst.:* période d'expulsion.
Austreten *n.* = Austritt.
austretend *adj.:* efférent.
Austritt *m.:* émergence, extravasation, sortie.
austrocknen *v.:* dessécher.
austrocknend *adj. pharm.:* siccatif.
ausüben *v.* die ärztliche Praxis –: exercer la médecine.
Auswahl *f.:* élection.
Auswahlvermögen *n.:* électivité.
Auswärtsdreher *m. anat.:* supinateur.
Auswärtszieher *m. anat.:* abducteur.
auswaschen *v.:* nettoyer, laver.
auswerfen *v. int.:* expectorer.
Auswuchs *m.:* tumeur, excroissance.
Auswurf *m.:* crachat, expectoration.
Auszehrung *f. pop.:* consomption, phtisie.
ausziehen *v.* 1) einen Zahn –: arracher une dent. 2) sich –: se déshabiller.
Auszug *m. pharm.:* extrait.
Auszugstoffe *plur. chim.:* principes extractifs.
Autoinfektion *f.:* autoinfection, infection par soi-même.
Autoklav *m.:* autoclave (appareil de stérilisation à la vapeur d'eau sous pression).
Autoplastik *f. chir.:* autoplastie (réparation chirurgicale d'un organe aux dépens des parties saines du même individu).

Autumnalfieber *plur. int.:* fièvres pernicieuses d'automne.
Axe *f.* = Achse.
Axillarlinie *f. int.:* ligne droite longitudinale passant par le creux de l'aisselle; *vd.* Sternallinie.
Azoturie *f. int.:* azoturie, excrétion exagérée de matières azotées par les urines.
azygos *adj. anat.:* impair.

B.

Bacillus *m.* = Bazillus.
Backe *f.:* joue.
Backenbein *n.:* os maxillaire supérieur.
Backenknochen *m.:* os maxillaire supérieur.
Backenmuskel *m.:* buccinateur.
Bäckerbein *n.:* genou cagneux, jambe en X.
Backofen *m.:* four.
Backzahn *m.:* dent molaire.
Bacterie *f.* = Bakterie.
Bacterium coli commune *lat.:* colibacille.
Bad *n.:* bain.
Badearzt *m.:* médecin des eaux.
Badekur *f.:* cure balnéaire.
Baden *n.:* balnéation.
Baden *pr.* 1): ville, en Autriche, connue par ses eaux thermales sulfurées. 2): ville, en Suisse, connue par ses eaux thermales sulfureuses.
Baden-Baden *pr.:* ville, dans le grand-duché de Bade (Allemagne), connue par ses eaux thermales chlorurées.
Badeort *m.:* station balnéaire, ville d'eaux.
Bäderbehandlung *f.:* traitement par les bains.
Badewanne *f.:* baignoire.
Badesalz *n.:* sel de bains, sel des eaux.
Badewesen *n.* das –: les bains.
bähen *v.:* fomenter.
Bahn *f.:* voie; motorische –en: voies motrices.
Bahnarzt *m.:* médecin du personnel d'une compagnie de chemin de fer.
Bähung *f.:* fomentation.
Bakterie *f.:* bactérie.
Bakterien *f. plur.:* vibrioniens, bactériens.
Balanitis *lat.:* balanite, inflammation du gland.
Balanoposthitis *f.:* inflammation du gland et du prépuce.
Baldriansäure *f.:* acide valérique.
Baldriantinktur *f. pharm.:* teinture de valériane.
Balg *m.:* follicule, vésicule.
Balgdrüse *f. anat.:* follicule glandulaire.
Balggeschwulst *f.:* loupe, kyste sébacé.
Bälkchen *n. anat.:* trabécule.
Balken *m. anat.:* trabécule, corps calleux.
Balkenknie *n. anat.:* genou du corps calleux.
Balkenstar *m. opht.:* cataracte trabéculaire.
Balkenstrahlung *f. anat.:* fibres rayonnantes du corps calleux.
Balkentumor *m.:* tumeur du corps calleux.
Balkenwerk *n.:* charpente.
Balkenwulst *m. anat.:* bourrelet du corps calleux.
Ballen *m. anat.* 1) = Daumenballen. 2) = Fußballen.
Ballon *m.:* ballon, poire; – zur Luftdusche: poire à air.
Ballotieren *n.:* ballottement.
balneologisch *adj.:* qui a trait aux bains.
Balsam *m.:* baume.
balsamisch *adj.:* balsamique.
Band *n.:* ligament, bride, bande; *anat.* Poupartsches –: arcade fémorale.
Bandapparat *m. anat.:* appareil ligamenteux.
Bändchen *n.:* frein, filet, bandelette.
bandförmig *adj.:* en bande.
Bandscheibe *f. anat.:* disque intervertébral, ménisque.
Bandwurm *m.:* taenia, ténia.
Bandwurmglied *n.:* proglottis, cucurbitain, article de taenia.
Bandwurmmittel *n.:* taenicide, taenifuge.

Bangigkeit *f.:* angoisse.
Bantingkur *f. int.:* cure d'amaigrissement d'après Banting.
Baracke *f.:* baraque.
Bärentraubenblätter *n. plur.:* feuilles de busserole, feuilles d'uva ursi.
Bärlappsamen *m. pharm.:* poudre de lycopode.
Bart *m.:* barbe.
Bartfinne *f.:* = Bartflechte.
Bartflechte *f. int.:* sycose, mentagre.
Bartholinitis *f.:* inflammation de la glande vulvo-vaginale.
Bartholinsche Drüse *f. anat.:* glande vulvo-vaginale.
bärtig *adj.:* barbu.
Baryt *m. chim.:* baryte, protoxyde de baryum.
Basalganglien *plur. anat.:* ganglions centraux du cerveau (couche optique, noyau caudé et lenticulaire).
Basallähmung *f.:* paralysie causée par une lésion à la base du crâne.
Basalmembran *f. anat.:* membrane basale (entre les cellules épithéliales et le tissu conjonctif sousjacent).
Basalsaum *m. anat.:* plateau des cellules épithéliales à cils vibratiles (entre les cils et la cellule à proprement parler).
Base *f.* = Basis.
Basedowsche Krankheit *f. int.:* goître exophtalmique.
Basilarmeningitis *f. int.:* méningite localisée à la base du cerveau, méningite tuberculeuse.
Basis *f. chim.:* base; *anat.* – pedunculi: pied du pédoncle (du cerveau).
basisch *adj. chim.:* basique; – essigsaures Salz: sous-azetate; – salpetersaures Salz: sous-azotate.
Bast *m.:* liber, filasse.
Bastard *m.:* bâtard, métis.
Bau *m.:* structure.
Bauch *m.:* ventre, abdomen.
Bauchaorta *f. anat.:* aorte abdominale.
Bauchbinde *f.:* ceinture abdominale.
Bauchbruch *m. chir.:* hernie abdominale.
Bauchdecken *f. plur.:* parois abdominales.
Bauchfell *n. anat.:* péritoine.
Bauchfellentzündung *f.:* péritonite.
Bauchgrimmen *n. pop.:* tranchées au ventre.
Bauchgurt *f.:* ventrière.
Bauchhoden *m.:* cryptorchidie (testicule resté dans l'abdomen ou dans le canal inguinal).
Bauchhöhle *f.:* cavité abdominale.
bauchig *adj.:* ventru.
Bauchkollern *n.:* borborygme.
Bauchlage *f.:* décubitus abdominal.
Bauchplatten *plur. embryol.:* lames qui forment la cavité pleuro-péritonéale.
Bauchpresse *f.:* pression exercée par les contractions simultanées des muscles abdominaux et du diaphragme.
Bauchring *m.:* anneau inguinal interne.
Bauchschnitt *m.:* laparotomie.
Bauchschuß *m. chir.:* coup de feu dans le ventre.
Bauchschwangerschaft *f.:* grossesse abdominale.
Bauchspeicheldrüse *f. anat.:* pancréas.
Bauchstich *m.:* ponction abdominale.
Bauchwand *f.:* paroi abdominale.
Bauchwassersucht *f.:* ascite.
Bauchweh *n. pop.:* douleurs au ventre.
Bauchwunde *f.:* plaie abdominale.
Bauhinsche Klappe *f. anat.:* valvule iléo-caecale.
Baum *m.:* arbre.
baumartig *adj.:* en forme d'arbre, arborescent; –e Verzweigung: arborisation.
Baumwolle *f.:* coton.
Bausch *m.:* tampon, pelote.
Bauschmuskel *m. rar.:* muscle splénius.
Bazillus *m.:* bacille; – des blauen Eiters: bacille pyocyanique; – des malignen Ödems: vibrion septique.
Becherzelle *f. anat.:* cellule caliciforme, cellule en coupe.
Becken *n.:* bassin.

Beckenachse *f. obst.:* axe du bassin.
Beckenausgang *m. obst.:* détroit inférieur du bassin.
Beckenbein *n. anat.:* os iliaque.
Beckenboden *m. obst.:* plancher pelvien.
Beckenbruch *m. chir.:* fracture du bassin.
Beckendurchmesser *m.:* diamètre du bassin.
Beckeneingang *m. obst.:* détroit supérieur du bassin.
Beckeneiterung *f.:* suppuration pelvienne.
Beckenendlage *f. obst.:* présentation de l'extrémité pelvienne.
Beckenenge *f. anat.:* partie la moins ample de l'excavation pelvienne; *obst.:* angustie pelvienne, rétrécissement du bassin.
Beckenführungslinie *f. obst.:* axe de la filière pelvi-génitale.
Beckengürtel *m.:* ceinture osseuse formée par le bassin.
Beckenhochlagerung *f.:* position déclive du tronc.
Beckenhöhle *f. obst.:* excavation pelvienne.
Beckenknochen *m.:* os iliaque.
Beckenkrümmung *f.:* courbure pelvienne.
Beckenmessung *f.:* pelvimétrie.
Beckenneigung *f.:* inclinaison du bassin.
Beckenstütze *f.:* pelvi-support.
Beckenverengerung *f.:* rétrécissement du bassin.
Beckenweite *f. anat.:* partie la plus ample de l'excavation pelvienne.
Bedürfnis *n.:* besoin.
Beerdigung *f.:* enterrement.
Beere *f.:* baie.
beerenartig *adj.:* en grappe.
beerenförmig *adj.:* en grappe.
befallen *v.:* atteindre, envahir, prendre.
befestigen *v.:* fixer.
Befestigungsapparat *m.:* appareil fixateur.
Befinden *n.:* état de santé, état du malade.
befinden *v.* sich –: se trouver, se porter.
Befleckung *f.:* contamination.
befruchten *v.:* féconder.
Befruchtung *f.:* fécondation.
Befund *m.:* résultat de l'examen (du malade).
begatten *v.:* accoupler.
Begattung *f.:* accouplement.
Begierde *f.:* appétence.
Begießung *f.:* affusion.
begrenzen *v.:* délimiter.
Begrenzungsschicht *f. anat.:* couche limitante.
Begriffsvermögen *n.:* entendement.
Begutachter *m.:* expert (médical).
Begutachtung *f.:* rédaction d'un rapport (médical).
behaart *adj.:* chevelu; –e Kopfhaut: cuir chevelu.
Behälter *m.:* réservoir.
behandeln *v.:* soigner, traiter.
Behandlung *f.:* traitement.
behorchen *v.:* ausculter.
Beiklang *m. int.* metallischer – der Herztöne: tintement métallique des bruits du coeur.
Beikost *f.:* alimentation complémentaire.
Bein *n.* 1): os. 2): jambe.
Beinahrung *f.:* alimentation complémentaire.
Beinbruch *m.:* fracture.
Beingeschwür *n.:* ulcère aux jambes.
Beinhalter *m. chir.:* porte-jambe.
Beinhaut *f. anat.:* périoste; – des Schädels: péricrâne.
Beischlaf *m.:* coït.
Beischlaffähigkeit *f.:* capacité au coït.
beißen *v.:* mordre.
Beitrag *m.:* contribution.
beizend *adj.:* caustique, mordant.
Beizflüssigkeit *f.:* mordant.
Bekämpfung *f.:* traitement; die – der Pest: la lutte contre la peste.
Beklemmung *f.:* étouffement, oppression.
beklopfen *v. int.:* pratiquer la percussion.
Belag *m.:* enduit.

Belastung *f.:* surcharge; erbliche –: tare héréditaire.
Belastungsdeformität *f.:* malformation par pression exagérée.
Belastungstherapie *f.:* traitement par la pression.
beleben *v.:* animer, ranimer.
Belegknochen *m.* = Deckknochen.
belegt *adj. int.* –e Zunge: langue chargée.
Belegzelle *f. phys.:* cellule de revêtement, cellule délomorphe.
Beleibtheit *f.:* obésité.
Beleuchtung *f.:* éclairage; *opht.* schiefe –: éclairage oblique.
Beleuchtungsbild *n. opht.:* image obtenu par l'éclairage artificiel.
Belladonna *f. pharm.:* belladone.
bellen *v.:* aboyer.
benagen *v.:* éroder.
benommen *adj. à* Benommenheit.
Benommenheit *f.:* apathie, dépression, engourdissement, somnolence, torpeur.
Benzin *n. chim.:* benzine.
Benzoëharz *n. pharm.:* benjoin.
benzoësauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide benzoïque; benzoësaures Natron: benzoate de soude.
Benzoësäure *f. chim.:* acide benzoïque.
Benzol *n. chim.:* benzine.
Beobachtung *f.:* observation; eigene –: observation personnelle.
Beratung *f.:* consultation.
Beräucherung *f.:* fumigation.
berauschen *v.:* enivrer.
berauschend *adj.:* capiteux.
Bergamottöl *n. pharm.:* essence de bergamote.
Bergkrankheit *f.:* mal de montagne.
Bergkristall *m. phys.:* cristal de roche.
Berieselung *f.:* irrigation.
Berlinerblau *n.:* bleu de Prusse, ferrocyanure ferrique.
Bernstein *m.:* ambre.
bernsteingelb *adj.:* jaune-ambré.
Bernsteinsäure *f. chim.:* acide succinique.
bersten *v.:* crever.
Berufsgeheimnis *n.* das ärztliche –: le secret professionnel des médecins.
Berufskrankheit *f.:* maladie professionnelle.
Berufsunfall *m.:* accident professionnel.
beruhigend *adj.:* calmant, sédatif.
Beruhigung *f.:* calme, tranquillisation.
Beruhigungsmittel *n.:* calmant, sédatif.
Berührung *f.:* attouchement.
Besänftigung *f.:* mitigation.
besät *adj.:* parsemé.
Beschaffenheit *f.:* constitution.
Beschäftigungsneurose *f.:* névrose professionnelle.
Beschälseuche *f. veterin.:* dourine (maladie infectieuse de la race chevaline rappelant la syphilis humaine).
Beschleunigung *f.:* accélération.
Beschleunigungsnerv *m. anat.:* nerf accélérateur.
beschmutzen *v.:* salir.
Beschneidung *f.:* circoncision.
Beschwerde *f.:* trouble.
Beseitigung *f.:* suppression.
Besen *m.:* balai.
Besenginster *m. pharm.:* genêt à balais.
besessen *adj.:* obsédé.
Besessenheit *f.:* obsession.
Besinnung *f.:* connaissance.
bespritzen *v.:* éclabousser.
Bespritzung *f.:* aspersion.
bessern *v.:* améliorer.
Besserung *f.:* amélioration.
Bestandteil *m.:* partie; die wirksamen –e: les principes actifs.
bestäuben *v.:* saupoudrer.
Bestäubung *f.:* pulvérisation.
Besteck *n.:* trousse.
Bestimmung *f.:* détermination; – des Salzsäuregehaltes im Magen: dosage de l'acide chlorhydrique de l'estomac.
Bestrahlungsbehandlung *f.:* traitement par les rayons.
Bestürzung *f.:* stupéfaction.
Besuch *m.:* visite.
betasten *v.:* tâter, palper.
Betastung *f.:* palpation.

Betäubung *f.:* étourdissement, stupeur, narcose.
Betriebsunfall *m.:* accident de travail.
Betrunkenheit *f.:* ébriété, ivresse.
Bett *n.:* lit.
Bettlage *f.:* attitude au lit; aktive – *vd.* aktiv.
bettlägerig *adj.:* alité.
Bettliegen *n.:* séjour au lit.
Bettnässen *n.* = Bettpissen.
Bettpissen *n.:* incontinence nocturne d'urine.
Bettruhe *f.:* repos au lit.
Bettschieber *m.:* bassin de lit.
Bettschüssel *f.:* bassin de lit.
Betttuch *n.:* drap de lit.
Bettzeug *n.:* literie.
Betupfung *f.:* attouchement.
Beugekontraktur *f.:* contracture en flexion.
Beugemuskel *m.:* muscle fléchisseur.
beugen *v.:* fléchir.
Beuger *m.:* fléchisseur.
Beugeseite *f.:* côté des fléchisseurs.
Beugung *f.:* flexion.
Beugungsbruch *m. chir.:* fracture par flexion exagérée.
Beule *f.:* bosse.
Beulenpest *f.:* peste bubonique.
Beutel *m.:* bourse.
beweglich *adj.:* mobile.
Beweglichkeit *f.:* mobilité.
Bewegung *f.:* mouvement.
Bewegungsstörung *f.:* trouble moteur.
Bewegungsvermögen *n.:* motilité.
bewimpert *adj.:* cilié.
bewußt *adj.:* conscient, qui a connaissance.
bewußtlos *adj.:* sans connaissance.
Bewußtlosigkeit *f.:* abscence de connaissance.
Bewußtsein *n.:* connaissance.
Bezahnung *f.:* dentition.
Bibergeil *n. pharm.:* castoréum.
Biceps *lat. anat.* = M. biceps.
Bicuspidalklappe *f.:* valvule mitrale.
biegen *v.:* fléchir.
biegsam *adj.:* flexible, malléable.
Bier *n.:* bière.
Bierhefe *f.:* levûre de bière.
Biersche Stauungsmethode *f. chir.:* méthode de la stase hyperémique de Bier.
bifidus *lat. anat.:* fendu en deux parties.
Bilanz *f.:* bilan.
Bild *n.:* image.
Bildung *f.:* formation.
Bildungsdotter *m. embryol.:* vitellus de formation.
Bildungsfehler *m.:* malformation.
Bildungshemmung *f.:* aplasie, arrêt de développement.
Bilin *pr.:* ville en Bohême connue par ses eaux bicarbonatées.
biliös *adj.:* biliaire.
Bilsenkraut *n.:* jusquiame.
Bimsstein *m.:* pierre ponce.
Binde *f.:* bande, bandage; zweiköpfige –: bande à 2 globes.
Bindearm *m.* = Brachium conjunctivum.
Bindegewebe *n. anat.:* tissu conjonctif; lockeres –: tissu conjonctif lâche.
Bindegewebsbündel *n. anat.:* faisceau de tissu conjonctif.
Bindegewebshaut *f. anat.:* celluleuse.
Bindegewebsknorpel *m. anat.:* fibrocartilage.
Bindegewebskörperchen *n.:* corpuscule de tissu conjonctif.
Bindehaut *f.:* conjonctive.
Bindehautentzündung *f. opht.:* conjonctivite.
binden *v.:* lier, nouer.
Bindenkopf *m.:* globe d'une bande.
Bindesubstanz *f. anat.:* substance unissante.
bipolar *adj. anat.:* avec deux prolongements.
Birke *f.:* bouleau.
Birkenblättertee *m. pharm.:* tisane de feuilles de bouleau.
Birkenteer *m. pharm.:* huile de goudron.
Birne *f.:* poire.
birnenförmig *adj.:* piriforme, en poire.
Biß *m.:* morsure.
Bißwunde *f.:* plaie par morsure.
bitter *adj.:* amer, âcre.

bitterlich *adj.:* amarescent.
Bittermandelwasser *n. pharm.:* eau d'amandes amères.
Bittermittel *m. pharm.:* amère.
Bittersalz *n. pharm.:* sulfate de magnésie.
Bitterwasser *n.:* eau minérale purgative.
Bitterwurzel *f. pharm.:* racine de gentiane.
blähen *v.* = aufblähen.
Blähsucht *f. pop.:* flatulence.
Blähung *f. pop.:* flatuosité, vent.
Blähungsmittel *n. pop.:* carminatif.
bland *adj.:* non irritant, anodin.
Bläschen *n.:* vésicule.
Bläschenatmen *n. int.:* respiration vésiculaire.
Bläschenausschlag *m. int.:* herpès.
Bläschenkatarrh *m.* = Trachom.
Blase *f.* 1): bulle, ampoule. 2) *anat.* = Harnblase. 3) *obst.* = Fruchtblase.
Blasebalg *m.:* soufflet.
blasen *v.:* souffler; *int.* –des Geräusch: bruit de souffle.
blasenartig *adj.:* vésiculeux.
Blasenausschlag *m. int.:* pemphigus.
Blasenausspülung *f.:* lavage de la vessie.
Blasenbildung *f.:* vésiculation.
Blasenentzündung *f.:* cystite.
Blasenhals *m. anat.:* col de la vessie.
Blasenkatarrh *m.:* cystite.
Blasenmole *f. obst.:* môle hydatiforme.
Blasenpflaster *n. pharm.:* vésicatoire.
Blasensalbe *f.:* onguent épispastique.
Blasenscheidenfistel *f.:* fistule vésico-vaginale.
Blasenschnitt *m.:* cystotomie.
Blasensprung *m. obst.:* rupture des membranes de l'oeuf.
Blasenstein *m.:* calcul vésical.
Blasensteinschnitt *m. chir.:* cystotomie.
Blasenstich *m.:* ponction de la vessie.
Blasenwurm *m.:* cysticerque, forme asexe de diverses espèces de taenias.
blasenziehend *adj.:* épispastique, vésicant.
Bläser *m.:* insufflateur, lance-poudre.
blasig *adj.:* vésiculeux.
Blasinstrument *n. phys.:* instrument à vent.
blaß *adj.:* pâle.
Blässe *f.:* pâleur.
Blatt *n.:* feuille, feuillet.
blattartig *adj.:* foliacé.
blätterig *adj.:* foliacé, lamelleux.
Blättermagen *m.:* feuillet (des ruminants).
Blattern *plur. int.:* variole.
Blatternsalbe *f. pharm.:* onguent de tartre stibié.
Blätterschwamm *m. pharm.:* agaric.
Blattspitzen *plur. pharm.:* sommités.
Blaublindheit *f. opht.:* fausse perception de la couleur bleue, daltonisme concernant le bleu.
Blaulichtbehandlung *f.:* traitement par la lumière bleue.
Blausäure *f. chim.:* acide cyanhydrique, acide prussique.
Blausucht *f.:* cyanose, maladie bleue.
Blech *n.:* tôle.
Blechrinne *f. chir.:* gouttière en fer blanc.
Blei *n.:* plomb.
Bleichsucht *f.:* chlorose.
bleichsüchtig *adj.:* chlorotique.
Bleiessig *m. pharm.:* sous-acétate de plomp liquide.
bleifarben *adj.:* livide.
Bleigicht *f.:* goutte saturnine.
Bleiglanz *m. chim.:* sulfure de plomb.
Bleiglätte *f. chim.:* litharge.
Bleikolik *f.:* colique de plomb.
Bleilähmung *f.:* paralysie saturnine.
Bleisalbe *f. pharm.:* pommade à base de plomb.
Bleisaum der Zähne *m.:* liséré gingival produit par l'intoxication saturnine.
Bleistift *m.:* crayon.
Bleivergiftung *f.:* intoxication saturnine, saturnisme.
Bleiwasser *n. pharm.:* eau blanche.
Bleiweiß *n.:* céruse.
Bleizucker *m. pharm.:* sucre de plomb.
Blende *f.:* diaphragme (du microscope).

blenden *v.:* éblouir.
Blendung *f.:* éblouissement.
Blephara *lat. anat.* = Palpebrae.
Blepharitis *lat. opht.:* blépharite, inflammation des paupières.
Blick *m.:* regard.
Blickrichtung *f. phys.:* direction du regard.
blind *adj.:* aveugle; *phys.* –er Fleck der Netzhaut: tache de Mariotte.
Blinddarm *m. anat.:* caecum.
Blinddarmentzündung *f.:* typhlite.
Blinddarmklappe *f. anat.:* valvule iléo-caecale.
Blindfistel *f.:* fistule borgne.
Blindgang *m.:* fistule borgne.
Blindheit *f.:* cécité.
Blindsack *m.:* cul-de-sac.
Blindschuß *m. chir.:* coup de feu à blanc.
blinzeln *v.:* clignoter.
Blitz *m.:* éclair, foudre.
blitzartig *adj.:* fulgurant, foudroyant.
Blitzschlag *m.:* fulguration, coup de foudre.
Blödsinn *m.:* démence, idiotie, imbécilité.
blödsinnig *adj.:* idiot, imbécile.
bloßlegen *v.:* mettre à nu.
Blumenkohl *m.:* chou-fleur.
Blumenkohlgewächs *n.:* tumeur en chou-fleur.
Blumenkrone *f.:* corolle.
Blut *n.:* sang.
Blutabgang *m.:* perte de sang.
Blutader *f.:* veine.
Blutandrang *m. pop.:* congestion.
Blutansammlung *f. pop.:* congestion.
Blutarmut *f.:* anémie.
Blutaustritt *m.:* extravasation de sang.
Blutauswaschung *f.:* lavage du sang.
Blutauswurf *m.:* hémoptysie.
Blutbahn *f.:* circulation du sang.
blutbereitend *adj.:* hémopoiétique.
Blutbeule *f.:* hématome, épanchement sanguin collecté.
Blutbewegung *f.:* circulation du sang.
Blutbildung *f.:* hématose.
Blutbrechen *n.:* hématémèse.
Blutdruck *m.:* pression sanguine.
Blutdruckmesser *m. phys.:* sphygmomanomètre, appareil servant à déterminer la tension artérielle.
Blüte *f.:* fleur.
Blutegel *m.:* sangsue.
Blutegelbiß *m.:* piqûre de sangsue.
bluten *v.:* saigner.
Blütenstaub *m.:* pollen.
Blutentziehung *f.:* saignée, émission sanguine.
Bluter *m.:* hémophile.
Bluterbrechen *n.:* hématémèse.
Bluterguß *m.:* épanchement de sang.
Bluterkrankheit *f.:* hémophilie.
Blutfarbstoff *m.:* matière colorante du sang, hémoglobine.
Blutfaserstoff *m.:* fibrine.
Blutflecken *m.:* pétéchie, ecchymose.
Blutfleckenkrankheit *f.:* purpura.
Blutgefäß *n.:* vaisseau sanguin.
Blutgerinnsel *n.:* caillot sanguin.
Blutgerinnung *f.:* coagulation du sang.
Blutgeschwür *n. pop.:* furoncle.
Blutgift *n.:* poison du sang.
Bluthusten *m.:* hémoptysie.
blutig *adj.:* sanglant, cruenté.
Blutklumpen *m.:* caillot.
Blutkörperchen *n.* rotes –: globule rouge, hématie; weißes –: globule blanc, leucocyte.
Blutkreislauf *m.:* circulation du sang.
Blutkuchen *m.:* caillot.
Blutlaugensalz *n. chim.* rotes –: ferricyanure de potassium; gelbes –: ferrocyanure de potassium.
Blutleere *f.:* ischémie, diminution du sang artériel dans un organe donné.
Blutleiter *m. anat.* – der harten Hirnhaut: sinus veineux de la duremère.
blutlos *adj.:* exsangue.
Blutmal *n.:* tache sanguine, naevus.
Blutmangel *m.:* anémie.
Blutmole *f. obst.:* môle sanguinolent.
Blutplasma *n. phys.:* plasma sanguin, partie liquide du sang.
Blutplättchen *n. anat.:* hématoblaste.
blutreich *adj.:* pléthorique.
blutreinigend *adj. pop.:* dépuratif.

Blutschande *f. leg.:* inceste.
Blutschweiß *m.:* hématidrose.
Blutsenkung *f.:* hypostase.
Blutserum *n.:* sérum sanguin.
Blutserumprobe *f. int.:* séroréaction.
Blutspeien *n.:* hémoptysie, crachement de sang.
Blutspucken *n.* = Blutspeien.
Blutstauung *f.:* stase sanguine.
blutstillend *adj.:* hémostatique.
Blutstillung *f.:* hémostase.
Blutstockung *f.:* stase sanguine.
Blutstrom *m.:* courant sanguin.
Blutsturz *m. pop.:* hémoptysie, hématémèse.
Bluttierchen *n.:* hématozoaire.
Bluttrockenpräparat *n.:* préparation sèche de sang.
Blutüberleitung *f.:* transfusion de sang.
Blutumlauf *m.:* circulation du sang.
Blutung *f.:* hémorrhagie.
Blutunterlaufung *f.:* sugillation, ecchymoses sous-cutanées.
Blutverdünnung *f.:* hydrémie.
Blutvergiftung *f.:* septicémie.
Blutwasser *n.:* sérum sanguin.
Blutwelle *f.:* onde sanguine.
Blutwurst *f. hyg.:* boudin.
Blutzelle *f.:* hématie, globule rouge du sang.
Bock *m. anat.* – der Ohrmuschel: tragus.
Bockshaare *plur. anat.:* poils du conduit auditif externe.
Boden *m.:* sol, plancher.
Bodensatz *m.:* sédiment.
Bogen *m.:* arcade, arceau, arc.
Bogengang *m. anat.:* canal semi-circulaire.
Bogenlicht *n.:* lumière d'une lampe à arc.
Bohne *f.:* haricot, fève.
bohrend *adj.:* térébrant.
Bohrer *m.:* vrille.
Bolus *lat. pharm.* 1): bol, grosse pilule. 2): argile.
Borago *lat. pharm.:* bourrache.
Borax *m. pharm.:* borate de soude.
Boraxweinstein *m. pharm.:* tartrate borico-potassique.
Borborygmus *int.:* borborygme, bruit de bulles de gaz dans l'intestin.
Borke *f.:* croûte.
Borsäure *f. chim.:* acide borique.
bösartig *adj.:* malin.
Bösartigkeit *f.:* malignité.
Botulismus *m. int.:* botulisme, intoxication par la charcuterie avariée.
Bougie *n.* = Harnröhrensonde.
Brachia *lat. plur. de* Brachium.
Brachium *lat. anat.:* bras.
Brachium conjunctivum cerebelli: pédoncle cérébelleux supérieur.
Brachium pontis: pédoncle cérébelleux moyen.
Bradykardie *f. int.:* bradycardie, ralentissement notable des battements du coeur.
Branchialspalten *plur. embryol.:* arcs branchiaux.
Brand *m. int.:* gangrène.
Brandblase *f.:* phlyctène de brûlure.
brandig *adj.:* gangréneux.
Brandschorf *m.:* eschare de brûlure.
Brandwunde *f.:* plaie par brûlure.
Branntwein *m.:* eau-de-vie.
Braten *m.:* rôti.
Braue *f.:* sourcil.
braun *adj.:* brun.
Bräune *f. pop.:* angine; häutige –: angine couenneuse.
Brauselimonade *f.:* limonade gazeuse.
Brausepulver *n.:* soda-powder, poudre pour préparer l'eau de Seltz.
Brechbarkeit *f. phys.:* réfrangibilité.
Brechdurchfall *m.:* gastro-entérite, choléra nostras.
brechen *v.* 1): rompre. 2): vomir.
Brechkraft *f. phys.:* puissance réfringante.
Brechmittel *n.:* vomitif.
Brechneigung *f.:* nausée.
Brechnuß *f. pharm.:* noix vomique.
Brechpulver *n.:* poudre vomitive.
Brechreiz *m.:* nausée.
Brechruhr *f. pop.* = Brechdurchfall.
Brechung *f. phys.:* réfraction.
Brechweinstein *m. pharm.:* tartre stibié.
Brechwurzel *f. pharm.:* ipécacuanha.
Brei *m.:* bouillie.

Breigeschwulst *f.:* athérome.
breiig *adj.:* pultacé, athéromateux.
Breitenwachstum *n.:* croissance latérale.
Breitschädel *m.:* brachycéphale.
Breiumschlag *m.:* cataplasme.
brennbar *adj.:* combustible.
Brenneisen *n.:* fer à cautérisation, cautère.
brennen *v.:* cautériser, brûler.
brennend *adj.:* brûlant; –er Schmerz: douleur cuisante.
Brenner *m.:* bec.
Brennessel *f. pharm.:* ortie.
Brennpunkt *m. phys.:* foyer.
Brennweite *f. phys.:* distance focale.
Brenzessiggeist *m. chim.:* acétone.
Brenzgallussäure *f.* = Pyrogallussäure.
brenzlich *adj.:* empyreumatique.
bretthart *adj.:* dure comme une planche.
Brightsche Nierenkrankheit *f. int.:* mal de Bright, néphrite.
Brille *f.:* lunettes.
Brillenglas *n.:* verre de lunettes.
Brillenkasten *m. opht.:* boîte de verres d'essai.
Brom *n. chim.:* brome.
Brombeere *f.:* mûre de ronce.
Bromid *n. chim.:* bromure.
Bromkalium *n. pharm.:* bromure de potassium.
Bromnatrium *n. pharm.:* bromure de sodium.
Bromsäure *f. chim.:* acide bromique.
Bromür *n. chim.:* protobromure.
Bromvergiftung *f.:* bromisme.
Bromwasserstoffsäure *f. chim.:* acide bromhydrique.
Bronchialatmen *n. int.:* souffle bronchique.
Bronchialdrüse *f.:* ganglion bronchique.
Bronchialkatarrh *m. int.:* bronchite.
Bronchialstenose *f.:* rétrécissement des bronches.
Bronchien *plur. anat.:* bronches.
Bronchitis *f. int.:* bronchite.
Bronchophonie *f. int.:* bronchophonie, voix tubaire.
Bronchopneumonie *f.:* pneumonie lobulaire.
Bronzekrankheit *f. int.:* maladie bronzée (d'Addison).
Brot *n.:* pain.
Brotkrume *f. pharm.:* mie de pain.
Brotrinde *f.:* croûte de pain.
Bruch *m. chir.* 1): fracture. 2): hernie; eingeklemmter –: hernie étranglée.
Bruchanlage *f.:* disposition favorable à la sortie d'une hernie, pointe de hernie.
Bruchband *n.:* bandage herniaire.
Brucheinklemmung *f.:* étranglement herniaire.
Bruchende *n.:* fragment.
Bruchfläche *f.* 1) *pharm.:* cassure. 2) *chir.:* surface de la fracture.
Bruchgeschwulst *f.:* tumeur herniaire.
brüchig *adj.:* cassant, fragile.
Brüchigkeit *f.:* fragilité.
Bruchkranker *m.:* malade souffrant d'une hernie.
Bruchmesser *n. chir.:* herniotome.
Bruchpforte *f. chir.:* pilier de l'anneau herniaire.
Bruchrichtung *f. chir.:* trait de fracture.
Bruchsack *m. chir.:* sac herniaire.
Bruchsackhals *m. chir.:* col du sac herniaire.
Bruchschnitt *m. chir.:* herniotomie.
Bruchsplitter *m. chir.:* esquille d'os fracturé.
Bruchstück *n. chir.:* fragment.
Bruchwasser *n. chir.:* liquide du sac herniaire.
Brücke *f. anat.:* pont de Varole, protubérance annulaire.
Brückenarme *plur. anat.:* pédoncles cérébelleux moyens.
Brühe *f.:* jus.
Brunnen *m.:* eaux, fontaine.
Brunnenarzt *m.:* médecin des eaux.
Brunnenkresse *f.:* cresson de fontaine.
Brunnenkur *f.:* cure d'eaux.
Brunst *f.:* rut.
Brust *f.:* poitrine, sein.
Brustaorta *f. anat.:* aorte thoracique.
Brustbeersaft *m.:* jujube.

Brustbein *n. anat.:* sternum.
Brustbeklemmung *f.:* oppression de la poitrine.
Brustbinde *f.:* bandage de corps.
Brustdrüse *f.:* glande mammaire.
Brustdrüsenentzündung *f.:* mammite.
Brustfell *n.:* plèvre.
Brustfellentzündung *f.:* pleurésie.
Brustfremitus *m.* = Pektoralfremitus.
Brustgang *m. anat.:* canal thoracique.
Brusthöhle *f.:* cavité thoracique.
Brusthütchen *n. obst.:* bout de sein artificiel.
Brustkasten *m.:* cage thoracique.
Brustkind *n.:* nourrisson.
Brustknorpel *m.:* cartilage costal.
Brustkorb *m.:* cage thoracique.
Brustkrebs *m.:* cancer du sein.
Brustmuskel *m.:* muscle pectoral.
Brustpulver *n. pharm.:* poudre de réglisse composée.
Brustraum *m.:* cavité thoracique.
Brustschrunde *f.:* gerçure aux seins.
Brustseuche *f. veterin.:* mastite, pneumonie infectieuse des chevaux.
Bruststich *m. int.:* ponction du thorax.
Brststimme *f.:* voix de poitrine.
Brusttee *m.:* tisane d'espèces pectorales.
Brustwand *f.:* paroi thoracique.
Brustwarze *f.:* mamelon.
Brustwarzenhütchen *n.:* bout de sein.
Brustwassersucht *f.:* hydrothorax.
Brustwirbel *m.:* vertèbre dorsale.
Brut *f.:* couvée.
Brutapparat *m.:* couveuse.
brüten *v.:* couver.
Brutkasten *m.:* étuve.
Brutschrank *m.:* étuve.
Bubo *m.:* bubon.
Bubonenpest *f.:* peste bubonique.
Buche *f.:* hêtre.
Bucht *f.:* sinus, anfractuosité.
buchtig *adj.:* sinueux, anfractueux.
Buckel *m.:* bosse, gibbosité; Pottscher –: mal de Pott.
buckelig *adj.:* bossu.
bulbär *adj.:* bulbaire.
Bulbärerkrankung *f.:* maladie du bulbe rhachidien.
Bulbärparalyse *f. int.:* paralysie glosso-labio-laryngée.
Bulbus *lat. anat.:* bulbe.
Bulbus medullae oblongatae: bulbe rhachidien.
Bulbus oculi: globe de l'oeil.
Bulbus olfactorius: bulbe olfactif.
Bulbus venae jugularis: golfe de la veine jugulaire.
Bulbus vestibuli: bulbe du vagin.
Bündel *n.:* faisceau.
bündelförmig *adj.:* fasciculé.
Bunsenbrenner *m.:* bec de Bunsen.
Bursa *lat. anat.:* bourse; – omentalis: arrière-cavité des épiploons.
Bursitis *f. lat.:* inflammation de bourse muqueuse.
Bürste *f.:* brosse.
Büschel *m.:* touffe, pinceau.
Busen *m.:* sein.
Butter *f.:* beurre.
Buttermilch *f.:* lait de beurre.
Buttersäure *f. chim.:* acide butyrique.
Buttersäuregärung *f.:* fermentation butyrique.

C.

Les C dans les mots allemands ou germanisés étant aujourd'hui souvent remplacés par la lettre K (devant les voyelles a, o, u et devant les consonnes) ou par la lettre Z (devant les autres voyelles) nous renvoyons à ces lettres pour les mots, qu'on chercherait ici en vain.

Cachexia strumipriva *lat. chir.:* myxoedème post-opératoire.
Cacumen *lat.* = culmen.
Cadaverstellung der Stimmbänder *f. int.:* attitude des cordes vocales inférieures rappelant celle des cadavres (consécutive à la paralysie de tous les muscles laryngés).
Caduca *lat. obst.:* membrane caduque.
Caecum *lat. anat.:* coecum.
Cajeputöl *n. pharm.:* essence de cajeput.
Calabarbohne *f. pharm.:* fève de Calabar.

Calamus scriptorius *lat. anat.:* triangle inférieur du plancher du 4e ventricule.
Calcaneus *lat. anat.* = Fersenbein.
Calcar avis *lat. anat.:* ergot de Morand.
Calcaria *lat. pharm.:* chaux.
Calculus *lat. int.:* petit calcul.
Calix renalis *lat. anat.:* entonnoir des reins.
callös *adj.* = schwielig.
Callositas *lat.* = Schwiele.
Callus *lat. chir.:* cal.
Calvities *lat.* = calvitie.
Calyx *lat.* = Calix.
Camera lucida *lat. phys.:* chambre claire.
Canaliculus *lat. anat.:* petit canal.
Canaliculus tympanicus: canal de Jacobson.
Canaliculus cochleae: aqueduc du limaçon.
Canalis *lat. anat.:* canal, conduit.
Canalis adductorius: canal du 3e adducteur, canal de Hunter.
Canalis caroticus: canal carotidien.
Canalis cysticus: canal cystique.
Canalis facialis: aqueduc de Fallope, canal inflexe du rocher.
Canalis Fallopii = Canalis facialis.
Canalis Fontanae = Spatia anguli iridis.
Canalis Hunteri = Canalis adductorius.
Canalis Petiti: canal godronné.
Canalis pharyngeus: canal ptérygopalatin.
Canalis pterygoideus: canal Vidien.
Canalis Schlemmii = Sinus venosus sclerae.
Cancroid *n.:* épithéliome.
Cand. med. = **Candidatus medicinae** *lat.:* étudiant en médecine ayant passé les premiers examens du doctorat.
Cannabis indica *lat. pharm.:* chanvre indien.
canneliert *adj.:* à cannelures.
Canthus lateralis *lat. anat.:* petit angle de l'oeil.
Canthus medialis *lat. anat.:* grand angle de l'oeil.
Capacität *f.:* capacité.
Capillare *f. anat.:* vaisseau capillaire.
Capillarpuls *m.:* pouls capillaire.
Capistrum *lat. chir.:* chevestre.
Capitulum *lat. anat.:* condyle, petite tête.
Capitulum fibulae: tête du péroné.
Capitulum humeri: condyle de l'humérus.
Capitulum radii: tête du radius.
Capitulum ulnae: tête du cubitus.
Capsula *lat. pharm.:* cachet.
Capsula *lat. anat.:* capsule.
Capsula externa: capsule externe (entre le noyau lenticulaire et l'avant-mur).
Capsula interna: capsule interne (en dedans du noyau lenticulaire).
Capsula lentis: cristalloïde.
Caput *lat. anat.:* chef (d'un muscle).
Caput gallinaginis *lat. anat.:* crête uréthrale.
Caput obstipum *lat.:* torticolis.
Carbolsäure *f.* = Karbolsäure.
Carbo populi *lat. pharm.:* charbon de peuplier.
Carbunculus *lat.* = Karbunkel.
Carcinoma *n.:* carcinome, cancer.
Cardia *lat. anat.:* cardia, orifice oesophagien de l'estomac.
Cardinalvenen *plur. embryol.:* veines cardinales.
Cardiopathie *f. int.:* maladie de coeur.
Cardioplegie *f. int.* paralysie subite du coeur.
Carduus *lat. pharm.:* chardon.
Caries *f. lat.:* carie.
carminativ *adj. pharm.:* carminatif, qui agit contre la flatulence.
Carnifikation *f.:* carnification, transformation dans une masse ayant l'aspect de la chaire musculaire.
Caro luxurians *lat. chir.:* bourgeons charnus en abondance.
Caro quadrata Sylvii *invet.* = M. quadratus plantae.
Carophyllum *lat. pharm.:* girofle.
Carotis *lat. anat.:* carotide.
Carpalgelenk *n. anat.:* articulation intercarpienne.
Carpus *lat. anat.:* carpe.

Carrageen *n. pharm.:* mousse d'Islande.
Cartilago *lat. anat.:* cartilage.
Caruncula *lat. anat.:* caroncule.
Cassia *lat. pharm.:* casse.
Castoröl *n.* = Rizinusöl.
Catarrh *m.* = Katarrh.
Catechu *m. pharm.:* cachou.
Cauda equina *lat. anat.:* queue de cheval (dans la colonne vertébrale).
Caudex *lat. anat.* = Hirnstamm.
Cavernensymptome *plur. int.:* signes d'une caverne pulmonaire.
Cavitas glenoidalis *lat. anat.:* cavité glénoïde.
Cavum *lat. anat.:* cavité.
Cavum nasi: fosses nasales.
Cavum subarachnoideale: espace sous-arachnoïdien.
Cement *m.:* cément (des dents).
Centralfurche *f. anat.:* sillon de Rolando.
Centralkanal *m. anat.:* canal central de la moelle.
Centrallappchen *n. anat.:* lobule central de la face supérieure du vermis (du cervelet).
Centralnervensystem *n.:* centres nerveux.
centrifugal *adj.:* centrifuge.
centripetal *adj.:* centripète.
Centrum *lat. anat.:* centre.
Centrum ovale cerebri: centre ovale de Vieussens.
Centrum tendineum diaphragmatis: centre phrénique.
Cerebellum *lat. anat.:* cervelet.
Cerebrospinalflüssigkeit *f. anat.:* liquide céphalo-rhachidien.
Cerebrum *lat. anat.:* cerveau.
Cerumen *lat.* = Ohrenschmalz.
Cervicalabort *m. obst.:* fausse couche arrêtée dans le col de la matrice.
Cervicalanschwellung *f.:* renflement cervical (de la moelle épinière).
Cervix uteri *lat. anat.:* col de l'utérus.
Chaliosis *f. int.:* sclérose pulmonaire par l'inspiration de poussières calcaires.
Champagner *m.:* vin de Champagne.
Charniergelenk *n. anat.:* articulation en charnière.
Charpierolle *f.:* bourdonnet.
Chefarzt *m.:* médecin (*ou* chirurgien *ou* accoucheur) en chef.
Cheiloplastik *f. chir.:* réparation chirurgicale d'un défaut des lèvres.
Chemie *f.:* chimie.
Chemikalie *f.:* substance chimique.
Chemiker *m.:* chimiste.
Chiasma *n. anat.:* chiasma, entrecroisement.
Chinarinde *f. pharm.:* quinquina.
Chinin *n. pharm.:* quinine.
Chininum muriaticum *lat. pharm.:* chlorhydrate de quinine.
Chirurg *m.:* chirurgien.
Chloasma gravidarum *lat. obst.:* masque de la grossesse.
Chlor *n. chim.:* chlore.
Chloralhydrat *n. pharm.:* hydrate de chloral.
Chlorid *n. chim.:* bichlorure, chlorure.
Chlorkalk *m. chim.:* chlorure de chaux.
Chlornatrium *n. chim.:* chlorure de sodium.
Chloroform *n. pharm.:* chloroforme.
chloroformieren *v.:* donner du chloroforme.
Chloroformmaske *f.:* masque à chloroforme.
chlorotisch *adj. int.:* chlorotique.
chlorsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide chlorique; –es Kali: chlorate de potasse.
Chlorsäure *f. chim.:* acide chlorique.
Chlorür *n. chim.:* protochlorure.
Chlorwasserstoffsäure *f. chim.:* acide chlorhydrique.
Chlorzink *n. chim.:* chlorure de zinc.
Choanen *plur. anat.:* orifices postérieurs des fosses nasales.
Cholagogon *n. pharm.:* cholagogue, substance qui augmente la sécrétion biliaire.
Cholalsäure *f. chim.:* acide cholalique.
Cholecystitis *f. int.:* cholecystite, inflammation de la vésicule biliaire.
Cholera *f. int.:* choléra morbus, choléra.

Choleraspirille *f.:* vibrion cholérique.
Cholestearin *n. chim.:* cholestérine.
Chorda dorsalis *lat. embryol.:* corde dorsale, notocorde.
Chorda tympani *lat. anat.:* corde du tympan.
Chorda venerea *lat. chir.:* blennorrhagie cordée.
Chorea *f. int.:* chorée, danse de St. Guy.
Chorioidea *lat. anat.:* choroïde (membrane de l'oeil).
Chorionzotte *f. obst.:* villosité du chorion.
Chromsäure *f. chim.:* acide chromique.
chronisch *adj.:* chronique; –er Verlauf: chronicité.
Chronischwerden *n.:* passage à l'état chronique.
Chrysophansäure *f. pharm.:* acide chrysophanique.
Chylus *m.:* chyle, liquide laiteux des lymphatiques de l'intestin.
Chylusgefäß *n.:* vaisseau chylifère.
Chymus *m.:* chyme, produit de la digestion stomacale.
Ciliarfortsätze *plur. anat.:* procès ciliaires.
Ciliarkörper *m. anat.:* corps ciliaire.
Ciliarmuskel *m. anat.:* muscle ciliaire.
Cilie *f.:* cil.
Cina *lat. pharm.:* semen-contra.
Cingulum *lat. anat.:* partie des fibres qui s'épanouissent dans la substance blanche cérébrale.
Cinnamomum *lat. pharm.:* cannelle.
Circulärschnitt *m.* = Zirkelschnitt.
Circulationseiweiß *n.:* les corps albuminoïdes qui circulent dans les humeurs; *vd.* Organeiweiß.
Circulationsorgane *n. plur.:* appareil circulatoire.
Circulationsstörung *f.:* trouble de la circulation.
Circulus arteriosus *lat. anat.:* hexagone artériel de Willis.
circumscript *adj.:* circonscrit.
Cisterna chili *lat. anat.:* cisterne ou réservoir de Pecquet.
citronensauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide citrique; –es Eisen: citrate de fer.
Citronensäure *f.:* acide citrique.
Claustrum *lat. anat.:* avant-mur.
Clava *lat. anat.:* pyramide postérieure du bulbe.
Clavicula *lat. anat.:* clavicule.
Clavus hystericus *lat. int.:* clou hystérique.
Climacterium *n. obst.:* ménopause.
Climax *f. obst.:* ménopause.
Clivus *m. anat.:* partie postérieure et déclive de la face supérieure du sphénoïde, dos de la selle turcique.
coagulieren *v.:* se coaguler.
Coccus *m.:* coccus, microcoque.
Cochlea *lat. anat.:* limaçon.
Coelom *lat. embryol.:* cavité pleuro-péritonéale.
Cohabitation *f.:* coït.
Coitus *m.:* coït.
Colchicum *lat. pharm.:* colchique.
Colitis *f.:* colite, inflammation du côlon.
collabieren *v.:* défaillir subitement.
Collaps *m.:* défaillance subite, syncope.
Collateralbahnen *plur. int.:* voies latérales.
Collateralkreislauf *m.:* circulation collatérale.
Colliculus seminalis *lat. anat.:* crête uréthrale.
Collum *lat. anat.:* col, sillon.
Collum glandis: sillon balano-préputial.
Colon *lat. anat.:* côlon; Colon sigmoideum: S iliaque.
Columnae *lat. anat.:* petites colonnes.
Columnae fornicis: piliers du trigone cérébral.
Columnae medullae spinalis: cornes de la moelle épinière.
Columnae renales: pyramides de Bertin.
Columnae rugarum: colonnes du vagin.
Comminutivbruch *m. chir.:* fracture esquilleuse.
Commissur *f. anat.:* commissure, fusion, pointure.
Compensationsstörungen *plur. int.:* troubles de la rupture de la compensation cardiaque, accidents de l'asystolie.

compensatorisch *adj.:* compensateur.
compensiert *adj.* –er Herzfehler: lésion de coeur compensée.
Complementärraum der Pleura *m. anat.:* cul-de-sac de la plèvre.
compliciert *adj.* –er Bruch: fracture ouverte.
Compressionsmyelitis *f.:* myélite par compression.
Conarium *lat. anat.:* glande pinéale.
Concha *lat. anat.:* cornet.
Conchae sphenoidales *lat.:* cornets de Bertin.
concomitierend *adj.* –es Schielen: strabisme vrai.
Concrement *m.:* concrétion.
Condylom *n. int.:* végétation, condylome; spitzes –: fic, condylome acuminé; breites –: syphilide papulo-hypertrophique, condylome plat.
Condylus *lat. anat.:* tubérosité, condyle.
Confluens sinuum durae matris *lat. anat.:* pressoir d'Hérophile.
Conjugata *lat. obst.:* diamètre antéro-postérieur du bassin.
Conjugata diagonalis: diamètre promonto-sous-pubien.
Conjugata externa: diamètre externe (antéro-postérieur) du bassin.
Conjugata vera: diamètre antéro-postérieur du détroit supérieur.
Conjunctiva *lat. anat.:* conjonctive.
Conjunctivitis *f. opht.:* conjonctivite; – gonorrhoica: blennophtalmie.
Contagiosität *f.:* contagiosité.
Contentivverband *m. chir.:* bandage de fixation.
Contractilität *f.:* contractilité.
Contractionsring *m. obst.:* anneau de Bandl, bord inférieur du segment supérieur de l'utérus.
Contraextension *f. chir.:* contre-extension.
Contraindication *f.* = Gegenanzeige.
Contrectationstrieb *m. psych.:* impulsion de toucher (à une femme).
Conus *lat. anat.:* cône.
Conus arteriosus: partie des ventricules du coeur qui donne accès aux grandes artères.
Conus medullaris: cône terminal.
Conus terminalis = Conus medullaris.
Convallaria *lat. pharm.:* muguet.
Convexitätsmeningitis *f. int.:* méningite localisée à la convexité des hémisphères, méningite franche.
Copaivabalsam *m. pharm.:* baume de copahu.
Cor bovinum *lat. int.:* coeur de boeuf, coeur fortement hypertrophié.
Corium *lat. anat.* 1): derme. 2): chorion.
Cornea *lat. anat.:* cornée.
Cornealreflex *m.:* réflexe de la cornée, fermeture des paupières à la suite d'attouchements de la cornée.
Corona *lat. anat.:* couronne.
Corona ciliaris: petit circonférence du corps ciliaire.
Corona glandis: couronne du gland.
Corona radiata: couronne radiante *ou* rayonnante.
Corona Veneris *int.:* couronne de Vénus, syphilide papuleux au front en forme de cercle.
Corpora *lat. plur. à* Corpus.
Corpus *lat. anat.:* corps.
Corpus callosum: corps calleux.
Corpus candicans = Corpus mamillare.
Corpus cavernosum: corps caverneux.
Corpus ciliare: corps ciliaire.
Corpus dentatum cerebelli = Nucleus dentatus cerebelli.
Corpus dentatum olivae = Nucleus olivaris.
Corpus geniculatum: corps genouillé.
Corpus Highmori: corps d'Highmore (du testicule).
Corpus luteum: corps jaune.
Corpus mamillare: éminence mamilaire ou pisiforme.
Corpus pineale: glande pinéale.
Corpus quadrigeminum: tubercule quadrijumeaux.
Corpus restiforme: pédoncle cérébelleux inférieur, corps restiforme.
Corpus spongiosum: corps caverneux.

Corpus striatum: corps strié.
Corpus vitreum: corps vitré.

Corrigens *n. pharm.:* correctif.

Costalatmung *f. phys.:* respiration costale.

Costa spuria *lat. anat.:* fausse côte.

coupieren *v.:* couper; eine Krankheit –: juguler une maladie, faire le traitement abortif d'une maladie.

Coxa vara *lat. chir.:* incurvation du col du fémur.

Coxitis *f. chir.:* coxalgie.

Cremasterreflex *m. int.:* réflexe du muscle crémaster (qui fait remonter un testicule à la suite d'attouchements de la peau de la face interne de la cuisse du même côté).

Cremor tartari *lat. pharm.:* crème de tartre.

Crepitatio indux *lat. int.:* râles crépitants du début (de la pneumonie).

Crepitatio redux *lat. int.:* râles de retour.

crepitierend *adj.* –es Rasseln: râles crépitants.

Crista *lat. anat.:* crête.
Crista anterior tibiae: crête tibiale.
Crista galli: apophyse crista-galli.
Crista iliaca: crête iliaque.
Crista occipitalis: crête occipitale.

Crura *lat. anat.:* cuisses, pédoncles.
Crura cerebelli = Processus cerebelli.
Crura cerebri: pédoncles cérébraux.
Crura diaphragmatos: piliers du diaphragme.
Crura fornicis: piliers du trigone cérébral.

Cubitaldrüse *f.:* glande épitrochléenne.

Culmen *lat. anat.:* portion antérieure et montante du monticulus.

Cumulus oophorus *lat. anat.:* disque proligère.

Cuneus *lat. anat.:* circonvolution du coin.

Cunnus *lat. anat.:* vulve.

Cuprum sulfuricum *lat. pharm.:* sulfate de cuivre.

Curvatura major ventriculi *lat. anat.:* grande courbure de l'estomac.

Curvatura minor ventriculi *lat. anat.:* petit courbure de l'estomac.

Cuticula *lat. anat.:* cuticule, couche superficielle des cellules épithéliales.

Cuticularsaum *m. anat.:* plateau.

Cutis *lat. anat.:* derme.

Cyan *n. chim.:* cyanogène.

Cyankalium *n. chim.:* cyanure de potassium.

Cyanose *f. int.:* cyanose, maladie bleue.

Cyansäure *f. chim.:* acide cyanique.

Cyanvergiftung *f.:* intoxication cyanique.

Cyanwasserstoffsäure *f. chim.* = Blausäure.

Cyclitis *f. opht.:* cyclite, inflammation du corps ciliaire.

Cylinder *m.:* tube, cylindre.

Cylinderepithel *n. anat.:* épithélium à cellules cylindriques.

Cylinderform *f.:* cylindricité.

Cylindrurie *f. int.:* excrétion de cylindres urinaires.

Cyste *f.* = Kyste.

Cysticercus *lat.* = Blasenwurm.

Cysticercus cellulosae *lat.:* scolex du taenia solium.

Cystis fellea *lat. anat.:* vésicule biliaire.

Cystitis *f.:* cystite, inflammation de la vessie urinaire.

cystös *adj.:* cystique.

D.

D. = Dioptrie *opht.:* dioptrie (unité de réfraction de lumière).

Dachkern *m. anat.:* noyau du toit (du cervelet).

dachziegelartig *adj.:* imbriqué.

dachziegelig *adj.:* imbriqué.

Dakryocystitis *lat. opht.:* dacryocystite, inflammation du sac lacrymal.

Damm *m. anat.:* périnée.

Dämmerschlaf *m.:* demi-sommeil, engourdissement.

Dämmerzustand *m.* psychischer –: engourdissement mental.

Dammnaht *f. chir.:* suture du périnée.

Dammplastik *f. chir.:* autoplastie du périnée.

Dammriß *m. obst.:* déchirure périnéale, rupture du périnée.
Dammschutz *m. obst.:* protection du périnée (contre la rupture).
Dampf *m.:* vapeur.
Dampfbad *n.:* bain de vapeur.
Dampfsterilisationsapparat *m.:* étuve à vapeur pour la stérilisation.
Dämpfung *f. int.:* matité.
Dämpfungsfigur *f. int.:* aire de la matité.
Darm *m.:* intestin.
Darmabgänge *plur.:* pertes intestinales; häutige –: membranes expulsées de l'intestin.
Darmabknickung *f.:* coudure intestinale.
Darmbein *n. anat.:* os iliaque.
Darmbeingrube *f. anat.:* fosse iliaque.
Darmbeinkamm *m.:* crête iliaque.
Darmeingießung *f.:* injection intestinale.
Darmeinklemmung *f.:* étranglement de l'intestin.
Darmeinschiebung *f.:* invagination de l'intestin.
Darmeinstülpung *f.:* invagination de l'intestin.
Darmentleerung *f.:* évacuation alvine.
Darmentzündung *f.:* entérite.
Darmfaserblatt *n. embryol.:* lame fibro-intestinale.
Darmfäulnis *f.:* putréfaction intestinale.
Darmkanal *m.:* canal intestinal.
Darmkatarrh *m.:* entérite.
Darmnabel *m. embryol.:* ombilic intestinal.
Darmnaht *f. chir.:* suture intestinale.
Darmrohr *n.:* tube intestinal.
Darmsaft *m.:* suc intestinal.
Darmschlinge *f.:* anse intestinale.
Darmstein *m.:* calcul intestinal.
Darmtraktus *m.:* appareil digestif.
Darmverengerung *f.:* rétrécissement intestinal.
Darmverschließung *f.* = Darmverschluß.
Darmverschlingung *f.:* volvulus, enroulement de l'intestin sur lui-même.
Darmverschluß *m.:* occlusion intestinale.
Darmwandbruch *m.:* hernie de la paroi intestinale.
Darmzotte *f.:* villosité intestinale.
Darreichung *f.:* administration, ingestion.
Datura stramonium *lat. pharm.:* stramoine.
Dauerbad *n.:* bain prolongé.
Dauerdrain *m. chir.:* drain à demeure.
Dauererfolg *m.:* résultat définitif.
Dauerform *f. bact.:* forme permanente, spore.
Dauerkatheter *m. chir.:* sonde à demeure.
Dauerpräparat *n.:* préparation stable.
Dauerverband *m. chir.:* bandage à application continue.
Daumen *m.:* pouce.
Daumenballen *m.:* éminence thénar.
Däumling *m.:* doigtier.
Davidsharfe *f. anat.:* lyre, corps psalloïde (partie postérieure de la face inférieure du trigone cérébral).
Decidua *lat. obst.:* caduque.
Decidua reflexa: caduque ovulaire *ou* réfléchie.
Decidua serotina: caduque utéro-placentaire *ou* inter-utéro-placentaire.
Decidua vera: caduque utérine.
Deckbett *n.:* édredon.
Decke *f.:* couverture.
Deckel *m.:* couvercle.
Deckepithel *n. anat.:* épithélium de revêtement.
Deckglas *n.:* lamelle couvre-objet, verre recouvrant.
Deckknochen *m. embryol.* = Hautknochen = Belegknochen: os qui n'est pas précédé dans son développement par des cartilages.
Deckmembran *f.:* membrane d'enveloppe.
Deckzelle *f.:* cellule de revêtement.
Declive *lat. anat.:* portion postérieure et descendante du Vermis superior.
Decubitus = Dekubitus.
Decussatio pyramidum *lat. anat.:* décussation des pyramides.

Deflexionslage *f. obst.:* présentation de la tête défléchie (présentations de la face et du front).
Deformität *f.:* difformité.
degenerieren *v.:* dégénérer.
Dehnung *f.:* élongation, distension.
Dekan *m.:* doyen.
Dekubitalgeschwür *n.:* escare produite par le décubitus prolongé.
Dekubitus *m.* = Dekubitalgeschwür.
Delirium *n.:* délire.
Delle *f.:* empreinte, godet.
Delphinium *lat. pharm.:* staphisaigre.
Deltamuskel *m. anat.:* muscle deltoïde.
Demenz *f.:* démence.
Dendriten *plur. anat.:* prolongements protoplasmatiques des cellules nerveuses.
Denguefieber *n. int.:* dengue (maladie épidémique contagieuse des pays chauds).
Dens epistrophei *lat. anat.:* apophyse odontoïde de l'axis.
Dentes *lat. anat.:* dents.
Dentes canini: dents laniaires ou canines.
Dentes incisivi: dents incisives.
Dentes molares: dents grosses molaires.
Dentes praemolares: dents petites molaires.
Depressor *lat. anat.:* abaisseur.
Derivat *n. chim.:* dérivé.
Derma *lat. anat.:* derme (couche profonde de la peau).
Dermatose *f.:* dermatose, maladie de la peau.
Dermoidcyste *f.:* kyste dermoïde (kyste dont la paroi offre la structure de la peau et qui contient des produits de la peau comme matières sébacées, poils *etc.*).
Descensus *lat. anat.:* descente.
Desicantia *plur. pharm.:* médicaments qui dessèchent.
Desinfektion *f.:* désinfection.
Desinfektionsapparat *m.:* appareil pour la désinfection.
Desinficientia *plur. pharm.:* médicaments qui désinfectent.
desinfizieren *v.:* désinfecter.
Desmobakterien *plur. bact.:* bactéries filiformes.
destillieren *v.:* distiller.
Diabetes *lat. int.:* diabète; – mellitus: diabète sucré.
Diabeteskost *f.:* régime pour les diabétiques.
Diabetiker *m.:* homme souffrant du diabète, diabétique.
Diagnose *f.:* diagnostic; die – stellen: établir le diagnostic.
Diakonissenkrankenhaus *n.:* hôpital des dames diaconesses.
Diakonissin *f.:* dame diaconesse.
Diaphragma *lat. anat.:* diaphragme, cloison.
Diaphragma oris: cloison de la bouche, muscle mylo-hyoïdien.
Diaphragma pelvis: cloison du bassin, muscles de l'anus et du périnée.
Diaphragma sellae turcicae: cloison de la selle turcique, repli pituitaire.
Diaphragma urogenitale: cloison urogénitale, aponévrose périnéale moyenne.
Diaphyse *f. anat.:* diaphyse, partie entre les deux extrémités d'un os long.
Diarrhöe *f.:* diarrhée.
Diarthrose *f. anat.:* articulation vraie, articulation parfaite.
Diastole *f. phys.:* diastole (état de repos et de dilatation du coeur).
Diät *f.:* régime, diète.
Diätetik *f.:* diététique.
dicht *adj.:* dense.
Dichtigkeit *f.:* densité, concentration.
dick *adj.:* épais.
Dickdarm *m.:* gros intestin, côlon.
Dickdarmentzündung *f.:* colite.
Dickdarmgekröse *n.:* mésentère du gros intestin.
Dicke *f.:* épaisseur.
Didymis *lat. anat.:* testicule.
Dienstbrauchbarkeit *f.* = Diensttauglichkeit.
Dienstfähigkeit *f.* = Diensttauglichkeit.

Diensttauglichkeit *f.* militärische –: aptitude au service militaire.
dienstuntauglich *adj.:* incapable au service; als – entlassen: réformer.
Differentialdiagnose *f.:* diagnostic différentiel.
Digitalis purpurea *lat. pharm.:* digitale pourprée.
Diplegie *f.:* paralysie de deux côtés.
Diplokokkus *m. bact.:* diplocoque, microcoques associés deux à deux.
Discus oophorus *lat. anat.:* disque proligère.
Dispositionsfähigkeit *f. leg.:* capacité civile.
Dissimilation *f.:* désagrégation.
Dissolventia *plur. pharm.:* moyens qui font dissoudre.
Dithionssäure *f. chim.:* acide hyposulfurique.
diuretisch *adj.:* diurétique.
Divertikel *n. int.:* diverticule, cavité en forme de cul-de-sac; Pulsionsdivertikel: diverticule produit par pression interne; Traktionsdivertikel: diverticule produit par traction externe.
Dochmius duodenalis *lat. int.:* dochmie duodénale (vers intestinal).
Docht *m.:* mèche.
Doktor *m.:* docteur. Le titre allemand de docteur en médecine est purement universitaire et ne confère pas le droit d'exercer. Ce n'est que le diplôme de médecin (Approbation als Arzt) qui donne ce droit.
doktorieren *v.:* passer la thèse.
Dolores osteocopi *lat. int.:* douleurs térébrantes.
doppelläufig *adj.:* à double courant.
Doppelmißbildung *f.:* monstre double.
doppelschlägig *adj.:* dicrote, à deux élévations.
doppelseitig *adj.:* bilatéral, de deux côtés.
doppelt *adj.:* double.
Doppeltfärbung *f. bact.:* double coloration.
doppeltkohlensauer *adj. chim.* doppeltkohlensaures Natron: bicarbonate de soude.
doppeltlichtbrechend *adj. phys.:* biréfringeant.
Doppelton *m. int.:* dédoublement du bruit.
Doppeltsehen *n.:* diplopie.
doppeltweinsauer *adj. chim.* doppeltweinsaures Kali: bitartrate de potasse.
Dorn *m.:* épine.
Dornfortsatz *m. anat.:* apophyse épineuse.
Dorsum sellae *lat. anat.:* lame quadrilatère du sphénoïde.
Dosierung *f.:* dosage.
Dosis *f.:* dose.
Dotter *m.:* vitellus.
Dottergang *m. embryol.:* canal omphalo-mésentérique.
Dotterhaut *f. embryol.:* membrane vitelline.
Dottersack *m. embryol.:* vésicule blastodermique.
Douglassche Falte *f. anat.:* ligament utéro-sacré.
Douglasscher Raum *m. anat.:* cul-de-sac recto-vaginal.
Draht *m.:* fil métallique.
Drahtrinne *f. chir.:* gouttière en fil de fer.
Drahtspirale *f. phys.:* bobine métallique.
drainieren *v.:* drainer.
Drainrohr *n. chir.:* tube à drainage.
Drang *m.:* envie.
Drehbewegung *f.:* mouvement de rotation.
Drehkrankheit *f. veterin.:* tournis.
Drehmuskel *m.:* muscle rotateur.
Drehung *f.:* torsion, rotation.
dreieckig *adj.:* triangulaire.
Dreifuß *m.:* trépied.
dreiköpfig *adj. anat.* –er Muskel: muscle triceps.
dreilinsig *adj. bact.:* muni de trois lentilles.
Dreitakt *m. int.* – der Herztöne: bruit de galop.
dreizackig *adj.:* tridenté.
dreizipfelig *adj.:* tricuspide.
Drillinge *plur. obst.:* trijumeaux.

Drillingsgeburt *f.:* accouchement trigémellaire.
Drillingsschwangerschaft *f.:* grossesse triple.
dringend *adj.:* urgent.
dringlich *adj :* urgent.
Drittel *n.:* tiers.
Dr. med. = Doctor medicinae *lat.:* docteur en médecine.
drohend *adj.:* menaçant; *obst.* –er Abort: menace d'avortement.
Drosselader *f. anat.:* veine jugulaire.
Drosseladergrube *f. anat.:* fosse jugulaire.
Drosselfortsatz *m. anat.:* apophyse jugulaire.
Drosselvene *f. anat.:* veine jugulaire.
Druck *m.:* compression, pression.
Druckbrand *m.:* escare produite par la compression prolongée.
Druckempfindlichkeit *f.:* sensibilité à la pression.
drückend *adj.:* pressant; –er Kopfschmerz: céphalalgie gravative.
Druckgeschwür *n.* = Druckbrand.
Druckhöhe *f.:* pression.
Drucklähmung *f. int.:* paralysie par compression.
Druckpumpe *f. phys.:* pompe foulante.
Druckpunkt *m. int.* – bei Neuralgien: point douloureux névralgique.
Druckschmerzhaftigkeit *f.:* sensibilité à la pression.
Druckschwankung *f.:* variation de la pression.
Drucksinn *m.:* sens à la pression.
Druckverband *m. chir.:* bandage compressif.
Drüschen *n.:* glandule, petite glande.
Drüse *f.:* glande.
Drüsenanschwellung *f.:* gonflement ganglionnaire, tuméfaction des glandes.
drüsenartig *adj.:* adénoïde, en forme de glande.
Drüsenausführungsgang *m.:* conduit glandulaire.
Drüsenbläschen *n.:* vésicule glandulaire.
Drüsenentzündung *f.:* adénite.
Drüsenepithelgeschwulst *f.:* adénome.
Drüsenerkrankung *f.:* adénopathie.
drüsenförmig *adj.:* adénoïde, en forme de glande.
Drüsengeschwulst *f.:* adénome, bubon.
Drüsengruppe *f.:* groupe de glandes; *anat.* Peyersche –: follicules agminés.
Drüsenschwellung *f.* = Drüsenanschwellung.
drüsig *adj.:* glanduleux.
Ductus *lat. anat.:* canal, conduit.
Ductus arteriosus: canal artériel de Botal.
Ductus biliferi: canalicules biliaires.
Ductus choledochus: canal cholédoque.
Ductus cysticus: canal cystique.
Ductus deferens: canal déférent.
Ductus ejaculatorius: conduit éjaculateur.
Ductus endolymphaticus: canal de l'aqueduc du vestibule.
Ductus hepaticus: canal hépatique.
Ductus lymphaticus dexter: grande veine lymphatique.
Ductus nasolacrymalis: canal nasal.
Ductus parotideus: canal de Sténon.
Ductus sublingualis major: canal de Bartholin.
Ductus submaxillaris: canal de Wharton.
Ductus thoracicus: canal thoracique.
Ductus venosus hepatis: canal veineux d'Aranzi.
dumpf *adj.:* mat; *int.* –er Perkussionsschall: son mat; –er Schmerz: douleur sourde.
Dunkelbrille *f. opht.:* verres fumés.
Dunkelkammer *f.:* chambre noire.
dünn *adj.:* mince.
Dünndarm *m.:* intestin grêle.
Dünndarmentzündung *f.:* entérite.
Dünndarmgekröse *n.:* mésentère de l'intestin grêle.
Dunst *m.:* vapeurs.
Dunstrohr *n. hyg.:* tuyau d'appel.
Duodenum *n.:* duodénum.
Duplikatur *f.:* repli.

Duralscheide *f. anat.:* gaîne formée par la dure-mère.
Dura mater *lat. anat.:* dure-mère.
Durchbohrung *f.:* perforation.
durchbrechen *v.:* perforer.
durchdringend *adj.:* pénétrant.
Durchdringung *f. phys.:* diffusion, pénétration.
Durchfall *m.:* diarrhée.
durchflochten *adj.:* enchevêtré.
durchgängig *adj.:* perméable.
Durchkreuzung *f.:* entre-croisement.
durchlässig *adj.:* franchissable, perméable.
Durchliegen *n.* = Aufliegen.
Durchleuchtung *f.:* éclairage par transparence.
durchlöchert *adj.:* criblé, perforé.
Durchmesser *m.:* diamètre.
durchschneiden *v. chir.:* couper, sectionner; *obst.* der Kopf schneidet durch: la tête se dégage (à travers la vulve).
Durchschneidung *f.:* section.
durchschnittlich *adv.:* en moyenne.
Durchschwitzung *f.:* diapédèse.
durchseihen *v.* = durchsieben.
durchsetzt *adj.:* infiltré.
durchsichtig *adj.:* transparent.
Durchsichtigkeit *f.:* transparence.
durchsickern *v.:* suinter.
durchsieben *v.:* faire passer, filtrer.
Durchspülung *f.:* lavage.
Durchtränkung *f.:* imbibition.
Durchtrennung *f.:* section, division.
Durchtreten *n. obst.:* passage; das – des Kopfes: le dégagement de la tête; *vd.* durchschneiden.
Durchtritt *m.:* passage, dégagement.
Durchtrittsschlauch *m. obst.:* filière pelvigénitale.
Durchwanderung *f.:* diapédèse.
Durst *m.:* soif.
durstig *adj pop.:* altéré.
Dusche *f.:* douche.
Dysmenorrhöa *f.:* dysménorrhée, troubles de la menstruation; – intermenstrualis = Mittelschmerz.
Dyspnöe *f.:* dyspnée, essoufflement.
Dystokie *f. obst.:* dystocie, accouchement difficile.
Dysurie *f. int.:* dysurie, difficulté d'uriner.

E.

Ebene *f.:* plan; schiefe –: plan incliné.
Ebenmaß *n.:* symétrie.
Echinokokkus *m. int.:* échinocoque.
Echinokokkusblase *f. int.:* vésicule hydatique, hydatide du taenia échinococcus.
Eckzahn *m.:* dent canine.
Eczem *n.:* eczéma.
Effloreszenz *f.:* éruption, bouton.
Ehekonsens *m.:* consentement (médical) au mariage.
Ei *n.:* oeuf.
Eibenbaum *m. pharm.:* if.
Eibisch *m. pharm.:* guimauve.
Eiche *f.:* chêne.
Eichel *f. anat.:* gland.
Eichelkaffee *m.:* café de gland de chêne.
Eichelkäse *m.:* smegma.
Eicheltripper *m.:* balanite.
Eichen *n.:* ovule.
Eichenrinde *f. pharm.:* écorce de chêne.
Eiderdaune *f.:* édredon.
Eidotter *m.:* jaune d'oeuf.
Eierstock *m.:* ovaire.
Eierstocksentzündung *f.:* ovarite.
Eierstocksschwangerschaft *f. obst.:* grossesse ovarienne.
Eierstockswassersucht *f. pop.:* kyste de l'ovaire.
eiförmig *adj.:* oval, ovoïde.
Eigelb *n.:* jaune d'oeuf.
Eigenschaft *f.:* qualité.
Eigenwärme *f.:* chaleur spécifique.
Eihaut *f.:* membrane de l'oeuf.
Eihautstich *m. obst.:* ponction des membranes (de l'oeuf).
Eihülle *f.* = Eihaut.
Eiimplantation *f. obst.:* implantation de l'oeuf.
Eileiter *m. anat.:* oviducte.
Eileiterschwangerschaft *f. obst.:* grossesse tubaire.
Eimer *m.:* seau.

Einäscherung *f. hyg.:* incinération.
einatmen *v.:* inspirer, inhaler.
Einatmung *f.:* inspiration, inhalation.
einäugig *adj.:* borgne.
einbalsamieren *v.:* embaumer.
einbasisch *adj. chim.:* monobasique.
einbetten *v.:* fixer (des coupes microscopiques); in Paraffin –: faire l'inclusion à la paraffine.
Einbildung *f.:* imagination.
einblasen *v.:* insuffler.
Einblaser *m.:* insufflateur.
Einbuchtung *f. anat.:* incisure.
Eindickung *f.:* épaississement.
Eindruck *m.:* impression, empreinte.
eindrücken *v.:* enfoncer.
eineilig *adj.:* univitellin.
Einengung *f.:* rétrécissement.
einfächerig *adj.:* uniloculaire.
einfallend *adj. phys.* –er Strahl: rayon incident.
Einfalzung *f.:* rainure.
einfetten *v.:* lubrifier, oindre.
Einfluß *m.:* influence, action.
Einfügung *f.:* implantation, insertion.
einführen *v.:* introduire, faire passer.
Einführung *f.:* introduction, intromission, passage, ingestion.
Eingang *m.:* entrée, détroit.
eingeboren *adj.:* indigène.
eingedrückt *adj.:* enfoncé, déprimé.
eingefallen *adj.:* tombé; –es Gesicht: face pincée; –er Leib: ventre rétracté.
eingekapselt *adj.:* enkysté.
eingekeilt *adj.:* enclavé.
eingeklemmt *adj.:* étranglé.
Eingemachtes *n.:* confiture.
eingenommen *adj.:* pris; –er Kopf: pésanteur dans la tête.
Eingenommenheit *f.* = Benommenheit.
eingescheidet *adj.:* engaîné.
eingeschlossen *adj.:* inclus.
eingesunken *adj.:* déprimé, rétracté.
eingewachsen *adj.:* incrusté; –er Nagel: ongle incarné.
Eingeweide *n. plur.:* viscères, entrailles.
Eingeweidewurm *m.:* vers intestinal, helminthe.
eingezogen *adj.:* rétracté, déprimé.
Eingießung *f.:* injection.
eingreifen *v.:* intervenir.
Eingriff *m.:* intervention.
einheimisch *adj.:* endémique, indigène.
Einheit *f.:* unité.
einimpfen *v.:* inoculer.
Einimpfung *f.:* inoculation.
einkapseln *v.:* enkyster, encapsuler.
einkeilen *v.:* encheviller, enclaver.
Einkerbung *f.:* entaillage, étranglement.
Einklemmung *f.:* étranglement.
Einlage *f.:* dépôt, couche, semelle.
Einlagerung *f.:* dépôt.
einlappig *adj.:* unilobé.
einlegen *v.:* placer, mettre.
einleiten *v.:* introduire; *obst.* die künstliche Frühgeburt –: provoquer l'accouchement artificiel.
Einmündung *f.:* abouchement, embouchure.
Einpackung *f.:* enveloppement.
Einpflanzung *f.:* implantation.
einpudern *v.:* saupoudrer.
einreiben *v.:* frictionner.
Einreibung *f.:* friction.
Einreibungskur *f.:* cure par les frictions.
Einrenkung *f. chir.:* réduction d'une luxation.
Einrichtung *f. chir.:* réduction d'une fracture.
Einriß *m.:* fissure, déchirure, rupture.
Einsackung *f.:* enkystement.
Einsalzen *n.:* salaison.
Einsattelung *f.:* ensellure.
einsaugen *v.:* aspirer.
einschachteln *v.:* emboîter.
einscheiden *v.:* engaîner.
einschichtig *adj.:* composé d'une seule couche.
einschienen *v. chir.:* appliquer des attelles.
Einschießen *n. pop.* – der Milch: montée laiteuse.
Einschlafen *n.:* assoupissement; – der Glieder: fourmillement *ou* engourdissement des membres.
einschläfern *v.:* endormir.

Einschläferung *f.:* engourdissement.
einschleichen *v. phys.:* entrer insensiblement.
Einschleppung *f.:* importation.
Einschließung *f.:* enchatonnement, inclusion.
einschlummern *v.:* s'assoupir.
einschmelzen *v.:* fondre.
Einschmelzung *f.:* fonte, raréfaction.
einschneiden *v. chir.:* inciser, ouvrir; *obst.* = eintreten.
Einschnitt *m.:* incision.
Einschnürung *f.:* étranglement.
einschrumpfen *v.:* ratatiner.
Einsenkung *f.:* dépression.
einseitig *adj.:* unilatéral, d'un seul côté.
einsinken *v.:* s'affaisser.
Einspeichelung *f.:* insalivation.
einspritzen *v.:* injecter, inoculer.
Einspritzung *f.:* injection, inoculation.
einstäuben *v.:* saupoudrer.
einstellen *v. obst.* der Kopf stellt sich ein: la tête s'engage.
Einstich *m.:* ponction.
einstreuen *v.:* saupoudrer.
Einstülpung *f.:* invagination.
Einträufelung *f.:* instillation.
eintreten *v.:* entrer; *obst.* = einstellen.
Eintrocknen *n.:* dessication.
eintröpfeln *v.:* instiller.
einverleiben *v.:* ingérer.
Einverleibung *f.:* ingestion, administration.
einwachsen *v.:* pénétrer dans les chairs; eingewachsener Nagel: ongle incarné.
Einwanderung *f.:* pénétration, immigration.
Einwärtsdreher *m. anat.:* pronateur.
Einwärtsdrehung *f.:* pronation.
Einweichung *f.:* macération.
einwertig *adj. chim.:* monoatomique.
Einwicklung *f.:* enveloppement.
einwurzelig *adj.:* unicuspidé, pourvu d'une seule racine.
einzelstehend *adj.:* discret.
Einziehung *f. int.* inspiratorische –: affaissement inspiratoire, tirage; systolische – der Brustwand: dépression systolique de la paroi thoracique.
Eis *n.:* glace.
Eisbeutel *m.:* poche de glace.
Eisblase *f.:* vessie de glace.
Eisen *n.:* fer.
Eisenchlorid *n. chim.:* chlorure ferrique, perchlorure de fer.
Eisenchlorür *n. chim.:* chlorure ferreux.
Eisendraht *m.:* fil de fer.
Eisenfeile *f.:* limaille de fer.
Eisengehalt *m.:* teneur en fer.
eisenhaltig *adj.:* ferrugineux.
Eisenhut *m. pharm.:* aconit.
Eisenpille *f.:* pilule de fer.
Eisensplitter *m.:* éclat de fer.
Eisenvitirol *n. chim.:* sulfate ferreux cristallisé.
Eisenwein *m. pharm.:* vin ferrugineux.
eiskalt *adj.:* algide.
Eispille *f.:* petit morceau de glace.
Eisumschläge *m. plur.:* compresses glacées.
Eiter *m.:* pus.
Eiteransammlung *f.:* collection purulente.
Eiterbecken *n.:* bassin, cuvette.
eiterbefördernd *adj.:* suppuratif.
Eiterbeule *f. pop.:* pustule, abcès.
Eiterbläschen *n.:* pustule.
Eitererreger *m.:* agent provocateur d'une suppuration.
Eiterfieber *n.:* pyohémie, fièvre produite par une suppuration.
Eitergeschwulst *f.:* abcès.
Eiterherd *m.:* foyer purulent, collection purulente.
Eiterhöhle *f.:* foyer purulent, abcès.
eiterig *adj.:* purulent.
Eiterkörperchen *n.:* leucocyte, globule de pus.
eitern *v.:* suppurer.
Eiterpfropf *m.:* bourbillon.
Eiterschale *f. chir.:* bassin, cuvette.
Eitersenkung *f.:* infiltration du pus dans le tissus sous-jacents, migration d'abcès.
Eiterung *f.:* suppuration.
eiterziehend *adj.:* maturatif.

Eiweiß *n.* 1): albumine. 2): blanc d'oeuf.
eiweißartig *adj.:* albuminoïde.
Eiweißausscheidung *f.:* excrétion d'albumine; –im Urine: albuminurie.
Eiweißbedarf *m.:* quantité indispensable d'albumine dans la nutrition.
Eiweißgehalt *m.:* teneur en albumine.
Eiweißkörper *m. plur.:* substances protéiques, corps albuminoïdes.
Eiweißmesser *m.:* appareil pour doser l'albumine.
Eiweißprobe *f. int.:* réaction qui décèle l'albumine.
Eiweißstoffe *plur.* = Eiweißkörper.
Eiweißuntersuchung *f. int.:* recherche de l'albumine.
Eizelle *f. embryol.:* ovisac, follicule de de Graaf.
Ejakulation *f.:* éjaculation.
Ekel *m.:* dégoût.
Eklampsie *f.:* éclampsie.
Ektropium *n. opht.:* ectropion.
Ekzem *n.:* eczéma.
Elaeosaccharum *lat. pharm.:* sucre en poudre additionné de quelques gouttes d'une essence.
elastisch *adj.:* élastique; –e Binde: bande en caoutchouc; –e Kompression: compression par la bande élastique.
Elefantenlaus *f. pharm.:* noix d'acajou, anacarde.
elektrisch *adj.:* électrique
Elektrizität *f.:* électricité.
Elektrode *f.:* électrode, pôle d'un courant galvanique.
Elektromagnet *m.:* électro-aimant.
Element *n.:* élément; *phys.* galvanisches –: pile électrique.
Elend *n.:* misère.
elend *adj.:* chétif.
Elevatorium *n. chir.:* élévatoire.
Elfenbein *n.:* ivoire.
elfenbeinartig *adj.:* éburné.
Ellbogen *m.* = Ellenbogen.
Elle *f. anat.:* cubitus.
Ellenbeuge *f.:* pli du coude.
Ellenbogen *m.:* coude.
Ellenbogenhöcker *m. anat.:* olécrane.
Elster *pr.:* ville, en Saxe, connue par ses eaux ferrugineuses et sulfatées sodiques.
Email *n.* – der Zähne = Schmelz.
Embryo *m.:* embryon.
Eminentia *lat. anat.:* éminence.
Eminentia capitata = Capitulum humeri.
Eminentia collateralis: hippocampe accessoire, éminence collatérale.
Eminentia cruciata: saillie cruciale de l'écaille.
Eminentia ileopectinea: pyramide de l'oreille.
Eminentia intercondyloïdea: épine du tibia.
Eminentia pyramidalis cavi tympani: pyramide de l'oreille.
Emissarium *lat. anat.:* émissaire, canal veineux du crâne.
empfänglich *adj.:* susceptible.
Empfänglichkeit *f.:* réceptivité.
Empfängnis *f.:* conception.
empfängnisverhütend *adj.:* anticonceptionnel.
empfindlich *adj.:* susceptible.
Empfindung *f.:* sensation.
Empfindungsvermögen *n.:* sensibilité.
Empfindungszelle *f.:* cellule sensitive.
Emphysem *n.:* emphysème.
emphysematös *adj.:* atteint de l'emphysème.
empirisch *adj.:* empirique, basé sur l'expérience.
Emplastrum *lat. pharm.:* emplâtre.
Emprosthotonus *m.:* emprosthotonos (forme de tétanos dans laquelle le corps se courbe en avant).
Empyem *n.:* empyème, pleurésie purulente.
Ems *pr.:* ville, en Prusse, connue par ses eaux bicarbonatées.
Endarterie *f. anat.:* artère terminale.
Endarteritis *f. int.:* endartérite, inflammation de la tunique interne des artères.
Enarthrosis *lat. anat.:* enarthrose, articulation orbiculaire.
Enddarm *m* = Dickdarm.
Endgeflecht *n. anat.:* plexus terminal.

Endglied *n.:* extrémité.
Endkolben *m. anat.:* corpuscule du tact de Meissner.
endoglobulär *adj.:* dans les globules.
Endokarditis *f. int.:* endocardite, inflammation de la membrane qui tapisse les cavités du coeur.
Endometritis *f.:* endométrite, inflammation de la muqueuse utérine.
Endothel *n. anat.:* endothélium (épithélium pavimenteux formé d'une seule couche de cellules et qui recouvre les surfaces internes du corps).
Endphalanx *f.:* phalangette.
Endstück *n.:* bout.
Enema *n.:* appareil à lavements et lavages.
Engbrüstigkeit *f. pop.:* 1. développement incomplet du thorax; 2): asthme.
Enge *f.:* détroit, isthme, étroitesse.
englisch *adj.:* anglais; *int.* –e Krankheit: rhachitisme; –er Schweiß: suette; *pharm.* –es Pflaster: taffetas d'Angleterre.
entarten *v.:* dégénérer.
Entartung *f.:* dégénération, dégénérescence.
Entartungsreaktion *f. int.:* réaction de dégénérescence.
entbinden *v.:* accoucher, délivrer.
Entbindung *f.:* accouchement.
Entbindungsanstalt *f.:* maternité.
entblößen *v.:* dénuder.
Entblößung *f.:* dénudation.
Ente *f.:* canard.
Entengang *m. int.:* démarche de canard.
Enteroptose *f. int.:* enteroptose, descente de l'intestin (*ou* d'autres viscères abdominaux).
Entfärbung *f.:* décoloration.
entfetten *v.:* dégraisser.
Entfettungskur *f.:* cure contre l'obésité, méthode d'amaigrissement.
Entgiftung *f.:* réparation d'intoxication.
Enthaarungsmittel *n.:* épilatoire.
Entjungferung *f.:* défloration.
entkalken *v.:* décalcifier.
Entkapselung *f.:* décortication.
entkeimen *v.:* rendre stérile.
entkräften *v.:* débiliter.
Entkräftung *f.:* exténuation, épuisement.
Entladung *f. phys.:* décharge.
entleeren *v.:* évacuer.
Entmannung *f.:* émasculation, castration.
Entmündigung *f. leg.:* interdiction.
Entnahme *f.:* récolte, prélèvement.
entnerven *v.:* énerver.
entsäuern *v. chim.:* neutraliser un liquide acide.
Entspannungsnaht *f. chir.:* suture de rapprochement.
entsprechend *adj.:* analogue.
entstehen *v.:* naître.
entstellen *v.:* déformer.
entwickeln *v.:* développer.
Entwicklung *f.:* développement, évolution; *obst.* – des Kopfes mit der Zange: extraction de la tête par le forceps.
Entwicklungsgeschichte *f.:* embryologie.
Entwicklungshemmung *f.:* arrêt de développement.
entwöhnen *v. obst.:* sevrer.
Entwöhnung *f. obst.:* sevrage.
Entziehungsdelir *n. psych.:* délire par suppression (de morphine, de cocaïne etc.).
Entziehungskur *f.:* cure de suppression (de morphine, d'alcool, etc.).
entzünden *v.:* enflammer.
entzündlich *adj.:* inflammatoire.
Entzündung *f.:* inflammation.
entzündungswidrig *adj.:* antiphlogistique.
enukleieren *v. chir.:* faire l'énucléation.
Enuresis nocturna *lat. int.:* incontinence nocturne d'urine.
Enzian *m. pharm.:* gentiane.
Enzym *n. bact.:* enzyme, ferment non organisé, ferment soluble.
Ependym *n. anat.:* épendyme (membrane qui tapisse les ventricules du cerveau).
Epicondylus lateralis humeri *lat. anat.:* épicondyle.

Epicondylus medialis humeri *lat. anat.:* épitrochlée.
Epidermis *f.:* épiderme.
Epidermisschuppen *f. plur.:* lamelles épidermiques.
Epidermoidalbildungen *f. plur.:* corps dérivant de l'épiderme (dents, ongles etc.).
Epididymis *lat. anat.:* épididyme.
Epiduralraum *m.:* espace entre la dure-mère et la partie osseuse du crâne et de la colonne vertébrale.
Epiglottis *lat. anat.:* épiglotte.
Epikrise *f.:* analyse critique d'un cas de maladie terminé.
Epilepsie *f.:* épilepsie, mal caduc.
epileptisch *adj.:* épileptique.
Epiphyse *f. anat.:* épiphyse, extrémité d'un os long.
Epiphysenknorpel *m. anat.:* cartilage épiphysaire.
Epiphysenlösung *f. chir.:* décollement épiphysaire.
Epiphysis cerebri = Corpus pineale.
Epispadie *f. chir.:* épispadias (division de la verge à sa face supérieure).
Epistaxis *lat. int.:* épistaxis, saignement de nez.
Epistropheus *lat. anat.:* axis (2e vertèbre cervicale).
Epithel *n. anat.:* épithélium.
epithelartig *adj.:* épithéloïde.
Epithelialbekleidung *f.:* revêtement épithélial.
Epityphlitis *f. int.:* appendicite.
Epulis *lat. chir.:* épulide (tumeur des gencives).
Erbsche Lähmung *f. int.:* paralysie radiculaire d'Erb.
Erbgrind *f.* = Favus.
erblassen *v.:* pâlir.
erblich *adj.:* héréditaire.
Erblichkeit *f.:* hérédité.
erblinden *v.:* devenir aveugle.
Erblindung *f.:* perte de la vue.
erbrechen *v.:* vomir.
Erbrechen *n.:* vomissement.
erbrechenerregend *adj.:* émétique.
Erbse *f.:* pois.
Erbsenbein *n. anat.:* os pisiforme.
erbsenförmig *adj.:* pisiforme.
Erbsyphilis *f.:* syphilis héréditaire.
Erdbeere *f.:* fraise.
erdfahl *adj.:* terreux.
Erdgeschoß *n. hyg.:* sous-sol.
erdig *adj.:* terreux.
Erdmetall *n. chim.:* métal terreux.
Erdöl *n.:* pétrole.
Erdpech *n.:* bitume.
Erdphosphat *n. chim.:* phosphate terreux.
erdrosseln *v. leg.:* étrangler.
Erdrosselung *f. leg.:* strangulation.
erdrücken *v.:* écraser.
erektil *adj. anat.:* érectil, caverneux.
Erektionsmuskel *m.:* muscle érecteur.
Erethismus *m.:* éréthisme, excitabilité morbide du système nerveux.
Erfahrung *f.:* expérience.
erfrieren *v.:* congeler.
erfroren *adj.:* gelé.
Ergebnis *n.:* résultat.
ergießen *v.:* épancher.
Ergrauen *n.:* canitie.
Ergreifen *n.:* préhension.
Ergriffensein *n.:* affection, altération.
Erguß *m.:* épanchement.
Erhabenheit *f.:* éminence.
Erhängen *n. leg.:* pendaison.
Erhebung *f.:* élévation.
erhitzen *v.:* chauffer.
Erhitzung *f.:* échauffement.
Erholung *f.:* repos, convalescence.
Erholungsurlaub *m.:* congé de convalescence.
erkälten *v. pop.* sich –: se refroidir, attraper un chaud et froid.
Erkältung *f.:* refroidissement.
erkennen *v.:* reconnaître, diagnostiquer.
erkenntlich *adj.:* appréciable.
Erkrankung *f.:* maladie.
Erlöschen *n. int.* – der Reflexe: abolition des réflexes.
ernähren *v.:* nourrir.
Ernährung *f.:* alimentation, nutrition.
Ernährungsarterie *f. anat.:* artère nourricière.
Ernährungsloch *n. anat.:* trou nourricier.
eröffnend *adj.:* apéritif.

Eröffnungsperiode *f. obst.:* période de dilatation du col.
erratisch *adj.:* erratique.
erregbar *adj.:* impressionable.
Erregbarkeit *f.:* excitabilité.
erregen *v.:* exciter.
Erreger *m.:* agent provocateur.
Erregtheit *f.* = Erregtsein.
Erregtsein *n.:* excitation, agitation.
Erregung *f.:* émotion.
erreichbar *adj.:* accessible.
erröten *v.:* rougir.
Ersatz *m.:* remplacement.
Ersatzmittel *n. pharm.:* succédané.
Erscheinen *n.:* apparition.
Erscheinung *f.:* manifestation, symptôme.
Erschlaffung *f.:* relâchement, atonie.
erschöpfen *v.:* épuiser.
Erschöpfung *f.:* épuisement, exténuation.
Erschöpfungspsychose *f.:* maladie mentale par épuisement.
Erschütterung *f.:* commotion, ébranlement, secousse, vibration.
Ersetzung *f.:* remplacement, substitution.
erstarren *v.:* se raidir, s'engourdir.
Erstarrung *f.:* solidification, engourdissement.
Erstgebärende *f. obst.:* primipare.
ersticken *v.:* mourir par suffocation, étouffer.
Erstickung *f.:* suffocation, étouffement.
Erstickungsanfall *m.:* accès d'étouffement.
Ertaubung *f.:* surdité.
ertränken *v.:* noyer.
Ertränkung *f. leg.:* submersion.
ertrinken *v.:* se noyer.
Ertrinkungstod *m. leg.:* mort par submersion.
ertrunken *adj.:* noyé.
Erwachen *n.:* réveil.
erwachsen *adj.:* adulte.
erwärmen *v.:* réchauffer.
Erwärmung *f.:* échauffement.
erweichen *v.:* ramollir.
erweichend *adj.:* émollient.
Erweichung *f.:* ramollissement.
Erweichungsherd *m.:* foyer de ramollissement.
erweitern *v.:* dilater.
Erweiterung *f.:* élargissement, dilatation.
Erweiterungsinstrument *n. chir.:* écarteur, dilatateur.
Erweiterungsmuskel *m.:* muscle dilatateur.
Erweiterungssonde *f. chir.:* bougie dilatante.
Erwerbsfähigkeit *f.:* capacité de gagner sa vie.
Erwerbsunfähigkeit *f.:* incapacité de gagner sa vie.
erwürgen *v. leg.:* étrangler.
Erwürgung *f. leg.:* strangulation.
Erysipel *n. int.:* érysipèle.
Erythema marginatum *lat. int.:* érythème marginé.
Erythema nodosum *lat. int.:* érythème noueux.
Erz *n.:* airain.
erzeugen *v.:* procréer.
Erzeugung *f.:* production, procréation.
Eselsmilch *f.:* lait d'ânesse.
Esmarchsche Umschnürung *f. chir.:* constriction par la bande élastique d'après Esmarch.
essen *v.:* manger.
Essenz *f.:* essence.
Essig *m.:* vinaigre.
Essigabwaschung *f.:* lotion vinaigrée.
essigsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide acétique; essigsaures Blei: acétate de plomb.
Essigsäure *f.:* acide acétique.
Eßlöffel *m.:* cuiller à bouche, cuiller à soupe.
eßlöffelvoll *adj.:* par cuillerée à bouche.
eßlöffelweise *adv.:* par cuillerée à bouche.
Eßware *f.:* denrée.
Ester *m. chim.:* éther composé.
Etagennaht *f. chir.:* suture par étages.
Euphorie *f.:* sensation de bien-être.
Euter *n.:* pis.
Exanthem *n. int.:* exanthème; die akuten –e: les maladies éruptives.

Exartikulation *f. chir.:* désarticulation.
Excavatio *lat. anat.:* cul-de-sac, cavité, excavation.
Exerzierknochen *m.:* ossification dans un muscle surmené par l'exercise.
Exkoriation *f.:* écorchure.
Exkrement *n. plur.:* matières fécales.
Exkreszenz *f.:* végétation.
Exophthalmus *m.:* exophthalmie.
Experiment *n.:* épreuve, expérience.
exspektativ *adj.:* expectant.
Exspiration *f.:* expiration; *int.* verlängerte –: expiration prolongée.
Exsudat *n.:* épanchement.
Exsudativpleuritis *f. int.:* pleurésie avec épanchement.
Extensionsverband *m.* = Streckverband.
Extrakt *n. pharm.:* extrait.
Extraktivstoff *m.:* substance extractive.
Extrauterinschwangerschaft *f.:* grossesse extra-utérine.
Extravasation *f.:* épanchement.
Extremität *f.* 1): membre. 2): extrémité.
Exulzeration *f.:* ulcération.

F.

Fach *n.:* travée.
fächerig *adj.:* divisé en compartiments.
Fachingen *pr.:* source d'eaux bicarbonatées en Prusse.
Facialislähmung *f. int.:* paralysie faciale.
Facies auricularis *lat. anat.:* facette auriculaire (de l'os iliaque).
fade *adj.:* fade.
Faden *m.:* fil, filet, filament.
fadenförmig *adj.:* filiforme.
Fadenpilze = Schimmelpilze.
Fadenschnürer *m. chir.:* tord-fil.
Fadenträger *m. chir.:* porte-noeud.
Fadenwurm *m.:* filaire.
fadenziehend *adj.:* filant.
fädig *adj.:* filamenteux.
Fähigkeit *f.:* faculté, capacité.
fahl *adj.:* blafard.
Fahrlässigkeit *f.:* imprudence, négligance.
Fakultät *f.:* faculté.
Fall *m.* 1): cas, fait. 2): chute.
fällen *v. chim.:* précipiter.
Fällung *f. chim.:* précipitation.
Fallröhre *f. hyg.:* tuyau de chute.
Fallsucht *f.:* épilepsie.
falsch *adj.:* faux; –er Zahn: dent postiche.
Falschlage *f.:* déviation, fausse position.
Falsetstimme *f. phy.:* voix de fausset.
Falte *f.:* pli, repli.
Falx cerebelli *lat. anat.:* faux du cervelet.
Falx cerebri *lat. anat.:* faux du cerveau.
Falz *m.:* rainure, sillon.
Faradisierung *f. phys.:* faradisation.
färbbar *adj.:* colorable.
Farbe *f.:* couleur.
Färbeflüssigkeit *f.:* liquide colorant.
Färbekraft *f.:* pouvoir colorant.
Färbemittel *n.:* réactif colorant.
färben *v.:* teindre, colorer.
farbenblind *adj.:* qui est atteint de daltonisme.
Farbenblindheit *f.:* daltonisme, fausse perception des couleurs.
Farbenempfindung *f.:* perception des couleurs.
Farbenlichtbehandlung *f.:* traitement par la lumière colorée.
Farbenschillern *n.:* fluorescence.
Farbensehen *n.:* chromatopsie.
farblos *adj.:* incolore.
Farbstoff *f.:* matière colorante, pigment.
Färbung *f.:* coloration.
Farnkraut *n.:* fougère.
Färse *f.:* génisse.
Fascia *lat. anat.:* aponévrose.
Fascia bulbi: capsule de Tenon.
Fascia dentata: corps godronné (du ventricule latéral).
Fasciculus *lat. anat.:* cordon, faisceau (de la moelle).
Fasciculus cuneatus: faisceau cunéiforme, faisceau de Burdach.

Fasciculus gracilis: cordon de Goll.
Fasciculus cerebrospinalis anterior: faisceau pyramidal antérieur.
Fasciculus cerebrospinalis lateralis: faisceau pyramidal latéral.

Faser *f.:* fibre, fibrille.
Faserbündel *n. anat.:* faisceau de fibrilles.
Fäserchen *n.:* fibrille.
Fasergeschwulst *f.:* fibrôme.
Fasergewebe *n. anat.:* tissu fibreux.
Faserhaut *f. anat.:* tunique fibreuse.
faserig *adj.:* fibreux.
Faserknorpel *m.:* fibro-cartilage.
Faserstoff *m. phys.:* fibrine (substance qu'on retire du sang en le battant).
Faserverlauf *m.:* trajet des faisceaux.
fassen *v.:* pincer, prendre.
faßförmig *adj.:* globuleux, bombé.
Fassung *f.:* armature, monture, prise.
Faßzange *f. chir.:* pince.
Fasten *n.:* jeûne.
fasten *v.:* jeûner.
Faszie *f. anat.:* aponévrose, fascia.
Fauces *plur. lat.:* gosier.
faul *adj.:* pourri.
Faulbaumrinde *f. pharm.:* écorce de Rhamnus frangula.
faulen *v.:* pourrir.
Fäulnis *f.:* pourriture.
Fäulnispilz *m.:* champignon de la putréfaction.
fäulniswidrig *adj.:* antiputride.
Fauna *f.:* faune.
Faust *f.:* poing.
Favus *lat. int.:* teigne faveuse.
Favusschildchen *n. int.:* godet favique.
Favuspilz *m. int.:* champignon de la teigne faveuse, achorion de Schoenlein.
Feder *f.* 1): plume. 2): ressort.
fehlen *v.:* faire défaut, être absent.
Fehler *m.:* vice, défaut.
fehlerhaft *adj.:* vicieux.
Fehlgeburt *f.:* fausse couche, avortement.
Fehllage *f.:* déviation.
Feige *f.:* figue.
Feigwarze *f.:* fic, condylome.
Feld *n.* 1): champ, campagne. 2): travée.
Feldlazarett *n.:* hôpital de campagne, ambulance.
Feldspital *n.* = Feldlazarett.
Fell *n.:* cuir, peau.
Felsenbein *n. anat.:* rocher, pyramide *ou* portion pétreuse du temporal.
Felsenbeinpyramide *f.* = Felsenbein.
Felsenteil *m.* = Felsenbein.
Fenchel *m. pharm.:* fenouil.
Fenster *n.:* fenêtre.
Ferienkolonie *f. hyg.:* colonie de vacances.
Ferment *n.:* ferment.
Fernbrille *f. opht.:* verres pour la vision éloignée.
Fernglas *n.:* longue-vue.
Fernpunkt *m. phys.:* point éloigné.
Fernrohr *n.:* longue-vue.
fernsichtig *adj.:* hypermétrope, presbyte.
Fernsichtigkeit *f.:* hypermétropie, presbyopie, presbytie.
Fernwirkung *f.:* action à distance.
Ferriverbindung *f. chim.:* composé ferrique.
Ferroverbindung *f. chim.:* composé ferreux.
Ferrum candens *lat. chir.:* fer à cautériser.
Ferrum sesquichloratum *lat. pharm.:* perchlorure de fer.
Ferse *f.:* talon.
Fersenbein *n.:* calcanéum.
Festigkeit *f.:* solidité.
fett *adj.:* gras.
Fett *n.:* graisse; *chim.* die –e: les corps gras.
Fettablagerung *f.:* dépôt de graisse.
Fettauflagerung *f.:* surcharge graisseuse.
Fettbildner *m.:* aliment qui se décompose en graisse.
Fettbildung *f.:* formation de graisse.
Fettembolie *f.:* embolie par des gouttelettes de graisse.
Fettentartung *f.:* dégénérescence graisseuse.
Fettgeschwulst *f.:* lipome.
Fettgewebe *n.:* tissu adipeux.
Fettherz *n.:* coeur en état de dégénérescence graisseuse.

fettig *adj.:* adipeux, graisseux.
Fettkapsel *f.:* capsule adipeuse.
Fettleber *f.:* foie en état de dégénérescence graisseuse.
Fettleibigkeit *f.:* obésité.
Fettmilch *f.:* lait humanisé.
Fettpolster *n. anat.:* pannicule adipeux.
Fettschicht *f.:* couche adipeuse.
Fettsucht *f.:* adipose, obésité.
Fettzelle *f.:* cellule adipeuse.
feucht *adj.:* humide, moite.
Feuchtigkeit *f.:* humidité.
Fibrocartilago intervertebralis *lat. anat.:* disque intervertébral.
Feuer *n.:* feu.
Feuermal *n. pop.:* naevus.
Fibrae arcuatae *lat. anat.:* fibres arciformes (du bulbe).
fibrillär *adj.:* composé de fibrilles.
Fibrille *f.:* petite fibre.
Fibrin *n.* = Faserstoff.
Fibrinferment *n. phys.:* ferment déterminant la coagulation dans le sang.
fibrinös *adj.:* fibrineux, contenant de la fibrine; *int.* –e Pneumonie: pneumonie lobaire.
Fibrom *n.:* fibrome, tumeur constituée par du tissu fibreux.
Fibromyom *n.:* fibromyome, tumeur constituée par des tissus fibreux et musculaires.
fibrös *adj.:* fibreux, se composant de tissu conjonctif dur.
Fibula *lat. anat.:* péroné.
Fieber *n.:* fièvre; gelbes –: typhus ictérode, fièvre jaune.
Fieberanfall *m.:* accès de fièvre.
fieberfrei *adj.:* apyrétique, sans fièvre.
Fieberfrost *m.:* frisson.
fieberhaft *adj.:* fébrile.
Fieberhitze *f.:* chaleur fébrile.
fieberlos *adj.* = fieberfrei.
fiebern *v.:* avoir la fièvre.
Fieberschauer *m.:* frisson.
Fieberwahn *m.:* délire fébrile.
fieberwidrig *adj.:* antipyrétique.
Filaria *f. lat.:* filaire.
Filter *m.:* filtre.
Filtration *f.:* filtrage.
Filtrationsrückstand *m.:* résidu de filtrage.
filtrieren *v.:* filtrer.
Filtrierung *f.:* filtrage.
Filum terminale *lat. anat.:* filament terminal, ligament caudal.
Filz *m.:* feutre.
Filzgewebe *n.:* feutrage.
Filzlaus *f.:* pou du pubis, morpion.
Filzverband *m. chir.:* appareil feutré.
Fimbriae tubae *lat. anat.:* franges de la trompe.
Fimbria hippocampi *lat. anat.:* bandelette de l'hippocampe, corps bordant, corps frangé.
Findelanstalt *f.:* hospice d'enfants trouvés.
Finger *m.:* doigt; kleiner –; petit doigt, doigt auriculaire.
Fingerbeuger *m. anat.:* muscle fléchisseur des doigts.
Fingerdruck *m.:* empreinte du doigt.
fingerförmig *adj.:* digital.
Fingergelenk *n.:* articulation du doigt.
Fingerglied *n.:* phalange.
Fingerhut *m. pharm.:* digitale.
Fingerknochen *m.:* phalange.
Fingerling *m.:* doigtier.
Fingerstrecker *m. anat.:* muscle extenseur des doigts.
Fingerwurm *m. pop.:* panaris.
Finne *f.:* bouton, bourgeon.
Finnenausschlag *m.:* acné.
finnenkrank *adj.:* ladre.
Finnenkrankheit *f.:* ladrerie.
Finnenwurm *m.:* cysticerque.
Finsenbehandlung *f.:* traitement par la lumière d'après Finsen.
Firnis *m.:* vernis.
Fisch *m.:* poisson.
Fischbein *n.:* baleine.
Fischleim *m.:* ichthyocolle, colle de poisson.
Fischschuppenkrankheit *f.:* ichthyose.
Fischtran = Lebertran.
Fissura *lat. anat.:* fente, fissure, scissure, sillon.
Fissura cerebri lateralis: scissure de Sylvius.

Fissura longitudinalis cerebri: grand scissure interhémisphérique.
Fissura mediana medullae: sillon médian de la moelle.
Fissura orbitalis inferior: fente sphénomaxillaire.
Fissura orbitalis superior: fente sphénoïdale *ou* orbitaire.
Fissura petrotympanica: fissure de Glaser.
Fissura transversa cerebri: grande fente de Bichat.

Fistel *f.:* fistule.
fistelartig *adj.:* fistuleux.
Fistelbildung *f.:* formation d'une fistule.
Fistelstimme *f. phys.:* voix de fausset.
Fixierverband *m.:* bandage contentif.
Fläche *f.:* plan, aire.
Flachhand *f.:* paume de la main.
Flagellate *f. bact.:* flagellé.
Flanell *m.:* flanelle.
Flanke *f. pop.:* flanc.
Flasche *f.:* bouteille, biberon.
Flaschenkinder *plur. pop.:* enfants élevés au biberon.
Flaschenzug *m. phys.:* moufle.
Flaumhaar *n.:* duvet.
Flechse *f.* = Sehne.
Flechte *f. pop.:* dartre, teigne; fressende –: dartre rongeante; nässende –: eczéma; scherende –: teigne tondante.
Fleck *m.:* tache, plaque; *pop.* rote –en: rougeole.
Fleckensehen *n. opht.:* berlue.
Fleckfieber *n.:* typhus.
fleckig *adj.:* tacheté, maculé.
Flecktyphus *m. int.:* typhus.
Fledermaus *f.:* chauve-souris.
Fleisch *n.:* viande, chair; *pop.* wildes Fleisch: bourgeons charnus.
Fleischbeschau *f. hyg.:* inspection des viandes.
Fleischbeschauer *m. hyg.:* fonctionnaire chargé de l'inspection des viandes.
Fleischbrühe *f.:* bouillon.
Fleischfresser *m.:* carnivore.
Fleischhaut *f. anat.:* – des Hodens: dartos.
fleischig *adj.:* charnu.
Fleischkost *f.:* régime carné.
fleischlos *adj.:* dépourvu de viande.
Fleischmole *f. obst.:* môle charnue.
Fleischschauer *m.* = Fleischbeschauer.
Fleischvergiftung *f.:* botulisme, empoisonnement par de la viande avariée.
Fleischwärzchen *n.:* bourgeon charnu.
Flexura coli *lat. anat.:* angle du côlon.
Flexura sigmoidea *lat. anat.:* S iliaque.
Fliege *f.:* mouche; *pharm.* spanische –: cantharide.
Fliegenpflaster *n. pharm.:* emplâtre de cantharides.
Fliegenschwamm *m. pharm.:* fausse-oronge, amanita muscaria.
Fliegensehen *n. opht.:* mouches volantes.
Flimmerepithel *n. anat.:* épithélium à cils vibratiles.
Flimmerhaar *n.:* cil vibratile.
Flimmern *n.:* scintillation.
Flimmerskotom *n. opht.:* scotome scintillant.
Flimmerzelle *f.:* cellule à cils vibratiles.
Flocculus *lat. anat.:* lobule du pneumogastrique (du cervelet).
Flocke *f.:* flocon.
Flockensehen *n. opht.:* mouches volantes.
flockig *adj.:* floconneux.
Floh *m.:* puce.
Flohstich *m.:* piqûre de puce.
Flora *f.:* flore.
florid *adj.:* florissant, en pleine évolution.
Flöte *f.:* flûte.
Flötenschnabelbruch *m. chir.:* fracture en bec de flûte.
flüchtig *adj.:* volatil.
Flügel *m.:* aile.
flügelartig *adj.:* ailé.
Flügelbein *n. anat.:* os sphénoïde.
Flügelfell *n. opht.:* ptérygion.
flügelförmig *adj.:* alaire, en ailes.
Flügelfortsatz *m. anat.:* apophyse ptérygoïde.

Flügelgaumengrube *f. anat.:* fosse ptérygo-maxillaire.
Fluorwasserstoffsäure *f.:* acide fluorhydrique.
Fluß *m. pop.:* flux, rhume; weißer —: pertes blanches.
flüssig *adj.:* liquide.
Flüssigkeit *f.:* liqueur.
flüstern *v.:* chuchoter.
Focus *lat. phys.:* foyer.
Foeniculus *lat. pharm.:* fenouil.
Foetor ex ore *lat. int.:* mauvaise odeur de la bouche.
Folgeerscheinung *f.:* suite.
Folgekrankheit *f.:* maladie secondaire.
Folgezustand *m.:* suite.
Folium cacuminis *lat. anat.* = Folium vermis.
Folium vermis *lat. anat.:* bourgeon terminal du vermis.
Folliculitis *f.:* folliculite, inflammation du follicule pileux.
Follikel *m.:* follicule.
follikulär *adj.:* folliculeux.
Follikularblennorrhöe *f. opht.:* conjonctivite granuleuse.
Follikularkatarrh *m. opht.:* conjonctivite avec formation de follicules.
Fontanelle *f.* 1) *anat.:* fontanelle (point du crâne du nouveau-né constitué par une lame fibreuse). 2) *pharm.:* fontanelle, cautère.
Fonticulus *lat. anat.:* fontanelle.
Foramen *lat. anat.:* trou.
Foramen alveolare = Foramen mandibulare.
Foramen caecum: trou borgne.
Foramen condyloideum: trou condylien.
Foramen epiploicum: trou de Winslow.
Foramen ethmoidale: trou orbitaire interne.
Foramen incisivum: canal incisif.
Foramen infraorbitale: trou sous-orbitaire.
Foramen interventriculare cerebri: trou de Monro.
Foramen intervertebrale: trou de conjugaison.
Foramen ischiadicum majus: grand trou sciatique.
Foramen ischiadicum minus: petit trou sciatique.
Foramen jugulare = Foramen lacerum posterius.
Foramen lacerum anterius: trou déchiré antérieur.
Foramen lacerum posterius: trou déchiré postérieur.
Foramen magnum = Foramen occipitale magnum.
Foramen mandibulare: orifice interne du canal dentaire inférieur.
Foramen mastoideum: trou stylo-mastoïdien.
Foramen mentale: trou mentonnier.
Foramen nutritium: trou nourricier.
Foramen obturatum: trou obturateur *ou* sous-pubien.
Foramen occipitale magnum: trou occipital.
Foramen opticum: trou optique.
Foramen ovale cordis: trou de Botal.
Foramen ovale ossis sphenoidalis: trou ovale.
Foramen quadrilaterum: orifice rectangulaire de la veine cave dans le diaphragme.
Foramen rotundum: grand trou rond.
Foramen spinosum: petit trou rond, trou sphéno-épineux.
Foramen supraorbitale: trou sus-orbitaire.
Foramen transversarium: trou de l'apophyse transverse.
Forceps major *lat. anat.:* prolongement occipital des fibres rayonnantes du corps calleux.
Forceps minor *lat. anat.:* prolongement frontal des fibres rayonnantes du corps calleux.
forensisch *adj.:* médico-légal.
Formbestandteil *m.:* partie morphologique.
Formel *f.:* formule.
Formelement *n.:* unité morphologique.
Formfehler *m.:* défaut de configuration, malformation.

formlos *adj.:* difforme, amorphe.
Fornix cerebri *lat. anat.:* voûte à trois piliers, trigone cérébral.
Fornix vaginae *lat. anat.:* cul-de-sac de l'extrémité supérieure du vagin.
Forscher *m.:* chercheur.
Fortbewegung *f.:* locomotion.
fortlaufend *adj.:* suivi; *chir.* –e Naht: suture continue.
Fortleben *n.:* survie.
fortpflanzen *v.:* propager, reproduire.
Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f. phys.:* vitesse de propagation.
Fortpflanzungsorgan *m.:* organe de reproduction.
Fortsatz *m.:* apophyse, prolongement.
Fossa *lat. anat.:* fossette.
Fossa acetabuli: arrière-fond de la cavité cotyloïde.
Fossa axillaris: creux de l'aisselle.
Fossa canina: fosse canine.
Fossa cerebri lateralis: creux de la scissure de Sylvius.
Fossa coronoidea humeri: fossette coronoïde.
Fossa glandulae lacrimalis: fossette lacrymale.
Fossa hypophyseos: fosse pituitaire.
Fossa infraspinata: fosse sous-épineuse.
Fossa intercondyloidea: échancrure intercondylienne.
Fossa ischiorectalis: creux pelvirectal inférieur.
Fossa olecrani: fossette olécranienne.
Fossa poplitea: creux poplité.
Fossa rhomboidea: plancher du 4e ventricule.
Fossa sigmoides = Incisura semilunaris.
Fossa subscapularis: fosse sous-scapulaire.
Fossa supraspinata: fosse sus-épineuse.
Fossa Sylvii = Fossa cerebri lateralis.
Fossa triangularis: fossette naviculaire (de l'oreille externe).
Fossa trochanterica: cavité digitale.
Fötus *m.:* foetus.
Fovea *lat. anat.:* fossette.
Fovea capituli radii: cupule du radius.
Fovea costalis: facette articulaire.
Fovea inferior fossae rhomboideae: ventricule d'Aranzi.
Fovea trochlearis: empreinte trochléaire.
Frakturenbehandlung *f.:* traitement des fractures.
Franse *f.:* frange.
Franzbranntwein *m. pharm.:* alcool aromatique de 50—60°.
Franzensbad *pr.:* ville, en Autriche, connue par ses eaux ferrugineuses et sulfatées sodiques.
Frauenarzt *m.:* spécialiste pour les maladies des femmes.
Frauenleiden *n.:* maladie de femme.
Frauenmilch *f.:* lait de femme, lait maternel.
frei *adj.:* libre; Aufenthalt in –er Luft: séjour au grand air.
Freibank *f. hyg.:* comptoir de vente de viande de qualité inférieure.
freilegen *v.:* mettre à nu, dégager.
Fremdkörper *m.:* corps étranger.
Fremitus *m.:* frémissement, vibrations.
Frenulum *lat. anat.:* frein, filet.
Frenulum labiorum pudendi: fourchette vulvaire.
fressend *adj.:* rongeant.
Friedrichshall *pr.:* source d'eaux sulfatées sodiques et magnésiennes en Allemagne.
frieren *v.:* avoir froid.
Friesel *m. int.:* miliaire.
Frieselfieber *n.:* fièvre miliaire, suette.
Frontalebene *f.:* plan parallèle au front.
Frosch *m.:* grenouille.
Froschgeschwulst *f. chir.:* grenouillette.
Frost *m.:* frisson.
Frostbeule *f.:* engelure.
frösteln *v.:* frisonner.
frottieren *v.:* frictionner.
Frucht *f.* 1): fruit. 2) *obst.:* foetus, embryon, oeuf.

Fruchtachsendruck *m. obst.:* pression que le foetus exerce sur les parties maternelles le long de son axe longitudinal.
Fruchtabtreibung *f.:* avortement artificiel.
Fruchtbarkeit *f.:* fécondité.
Fruchtblase *f. obst.:* membranes de l'oeuf.
Fruchthof *m. embryol.:* aire germinative, tache germinative.
Fruchthüllen *plur. obst.:* enveloppes de l'oeuf.
Fruchtkern *m.:* pépin.
Fruchtlage *f. obst.:* présentation du foetus.
Fruchtwasser *n. obst.:* liquide amniotique.
Frühbehandlung *f.:* traitement précoce.
Frühdiagnose *f.:* diagnostic précoce.
Frühgeburt *f. obst.:* accouchement prématuré.
Frühjahrskatarrh *m. opht.:* conjonctivite printannière.
Frühreife *f.:* précocité.
Frühsymptom *n.:* signe précoce.
Frühwochenbett *n. obst.:* premiers jours des couches.
frühzeitig *adj.:* précoce.
F. s. a. = Fac secundum artem *lat. pharm.:* faites selon l'art.
Fuchsschwanz *m.:* scie à manche (instrument d'autopsie).
fühlen *v.:* sentir, toucher.
Fühlhebel *m. phys.:* stylet.
Führungslinie *f. obst.* – des Beckens: axe de la filière pelvigénitale.
fuliginös *adj.:* fuligineux, couvert d'un enduit noirâtre.
Function *f.* = Funktion.
Funda *lat. chir.:* fronde.
Fundus ventriculi *lat. anat.:* grosse tubérosité de l'estomac.
Fundus vesicae *lat. anat.:* bas-fond de la vessie.
fünftägig *adj.:* quintane, tous les cinq jours.
Fungus *lat. chir.:* fongus, tumeur faisant saillie à travers une ulcération.
fungös *lat. chir.:* fongueux, spongieux.
Funiculi medullae spinalis *lat. anat.:* cordons de la moelle.
Funiculus *lat. anat.:* cordon.
Funiculus spermaticus: cordon spermatique.
Funiculus umbilicalis: cordon ombilical.
Funke *m.:* étincelle.
Funkensehen *n. opht.:* photopsie, berlue.
Funktion *f.:* fonction.
Funktionsprüfung *f.:* examen fonctionnel.
Funktionsstörung *f.:* trouble fonctionnel.
Furche *f.:* sillon, scissure, fente.
Furchung *f.:* segmentation.
Furchungskugel *f. embryol.:* sphère de segmentation.
Fürsorge *f.:* assistance.
Fürsorgestelle *f.:* dispensaire.
Furunkel *m.:* furoncle, clou.
Fuselöl *n.:* huile de pomme de terre, alcool amylique.
Fuß *m.:* pied; *anat.* – des Hirnschenkels: pied du pédoncle du cerveau.
Fußbad *n.:* pédiluve, bain de pied.
Fußballen *m. pop.:* éminences du gros et du petit orteil.
Fußbeuge *f.:* cou-de-pied.
Fußboden *m.:* plancher.
Fußgeburt *f. obst.:* accouchement par le siège en mode des pieds.
Fußgelenk *n.:* articulation du pied.
Fußgelenksgegend *f.:* région du coup-de-pied.
Fußgeschwulst *f.:* gonflement douloureux du dos du pied (de nature peu déterminée et survenant après des fatigues).
Fußgeschwür *n.:* ulcère aux jambes.
Fußgewölbe *f.:* voûte plantaire.
Fußgicht *f.:* podagre.
Fußklonus *m. int.:* trépidation spinale *ou* épileptoïde du pied.
Fußknöchel *m.:* malléole.
Fußlage *f. obst.:* présentation du siège décomplété en mode des pieds.
Fußrücken *m.:* dos du pied.
Fußsohle *f.:* plante du pied.
Fußspann *m.:* coup-de-pied.

Fußspitze *f.:* pointe du pied.
Fußwurzel *f. anat.:* tarse.
Futteral *n.:* fourreau.
Fütterung *f.:* alimentation, ingestion.

G.

Gabe *f. pharm.:* dose.
Gabel *f.:* fourchette.
Gabelung *f.:* bifurcation.
gähnen *v.:* bâiller.
Gähnkrampf *m.:* bâillement convulsif.
gähren *v.* = gären.
Gährung *f.* = Gärung.
Galea aponeurotica *lat. anat.:* calotte aponévrotique.
Gallapfel *m. pharm.:* noix de galle.
Galle *f.:* bile.
Gallenabsonderung *f.:* sécrétion biliaire.
Gallenblase *f.:* vésicule biliaire.
Gallenblasengang *m.:* canal cystique.
Gallenfett *n.:* cholestérine.
Gallenfieber *n. pop.:* fièvre bilieuse.
Gallengang *m.:* canal cholédoque.
Gallensäure *f.:* acide biliaire.
Gallenstein *m.:* calcul biliaire.
Gallensteinkolik *f. int.:* coliques hépatiques.
gallentreibend *adj.:* cholagogue.
Gallenweg *m.:* voie biliaire.
gallertartig *adj.:* gélatineux, colloïde.
Gallerte *f.:* gélatine.
Gallertgeschwulst *f.:* tumeur colloïde.
gallertig *adj.* = gallertartig.
Gallertkrebs *m.:* cancer colloïde.
gallig *adj.:* bilieux, biliaire.
galoppierend *adj. int.* –e Schwindsucht: phtisie galopante.
Galopprhythmus *m.* – des Herzens: bruit de galop du coeur.
galvanisch *adj. phys.:* galvanique.
Gang *m.* 1): canal, méat. 2): démarche, marche.
Gangart *f.:* démarche.
Ganglia coeliaca *lat. anat.:* ganglions semilunaires.
Ganglien *n. plur.* 1) *anat.:* ganglions nerveux. 2) *chir.:* kystes péritendineux.
Ganglienzelle *f.:* cellule nerveuse.
Ganglienzellenschicht *f.:* couche des cellules nerveuses.
Ganglion *lat. anat.:* ganglion nerveux.
Ganglion cervicale: ganglion cervical.
Ganglion ciliare: ganglion ophtalmique.
Ganglion geniculi: ganglion géniculé.
Ganglion jugulare glosso-pharyngei = Ganglion superius.
Ganglion jugulare vagi: ganglion jugulaire.
Ganglion nasale = Ganglion sphenopalatinum.
Ganglion nodosum: ganglion plexiforme.
Ganglion ophthalmicum = Ganglion ciliare.
Ganglion oticum: ganglion otique *ou* d'Arnold.
Ganglion petrosum glosso-pharyngei: portion supérieure du ganglion pétreux *ou* d'Andersch.
Ganglion semilunare: ganglion de Gasser.
Ganglion solare: ganglion solaire.
Ganglion sphenopalatinum: ganglion sphéno-palatin *ou* de Meckel.
Ganglion spinale: ganglion spinal *ou* intervertébral.
Ganglion superius glosso-pharyngei: portion inférieure du ganglion pétreux ou d'Andersch.
Gangrän *f.:* gangrène.
gangränös *adj.:* gangréneux.
Gans *f.:* oie.
Gänsehaut *f.:* chair de poule.
Ganzabwaschung *f.:* lotion totale.
gären *v.:* fermenter.
Garnisonslazarett *n.:* hôpital militaire de la garnison.
Garrulitas vaginae *lat. int.:* gargouillement du vagin.
Gärung *f.:* fermentation.
Gärungserreger *m.:* agent provocateur de la fermentation.
Gärungsprobe *f. int.:* réaction de fermentation (des urines glycosuriques).

Gärungsstoff *m.:* ferment.
Gas *n.:* gaz.
Gasbildung *f.:* production de gaz.
Gasblase *f.:* bulle de gaz.
gasförmig *adj.:* gazeux.
Gasspannung *f.:* tension des gaz.
Gastein *pr.:* ville d'eaux thermales en Autriche.
gastrisch *adj.:* gastrique.
Gastrorrhöe *f.* = Magensaftfluß.
Gaswechsel *m.:* échange de gaz.
Gattung *f.:* genre.
Gaultheriaöl *n. pharm.:* essence de Wintergreen.
Gaumen *m. anat.:* palais; harter –: voûte palatine; weicher –: voile du palais.
Gaumenbein *n.:* os palatin.
Gaumenbögen *m. plur.:* piliers du palais.
Gaumennaht *f. chir.:* suture du palais, staphylorrhaphie.
Gaumensegel *n.:* voile du palais.
Gaumenspalte *f. chir.:* gueule de loup, fente du palais.
Gaze *f.:* gaze.
Gazestreifen *m.:* mèche de gaze.
geballt *adj.:* conglobé.
Gebäranstalt *f.:* maternité.
gebären *v.:* mettre au monde.
Gebärende *f.:* parturiente.
Gebärmutter *f. anat.:* matrice, utérus.
Gebärmutteradnex *n.:* annexe de l'utérus.
Gebärmutterband *n.:* ligament utérin.
Gebärmutterentzündung *f.:* métrite.
Gebärmuttergrund *m.:* fond de l'utérus.
Gebärmutterhals *m.:* col de l'utérus.
Gebärmutterhöhle *f.:* cavité utérine.
Gebärmutterkrebs *m.:* cancer de la matrice.
Gebärmuttermund *m.:* orifice externe de l'utérus.
Gebärmuttersenkung *f.:* descente de la matrice.
Gebärmuttervorfall *m.:* chute de la matrice.
Gebirgsklima *n.:* climat d'altitude.
Gebiß *n.:* dentition; künstliches –: râtelier, dentier.
geblendet *adj.:* ébloui.
gebogen *adj.:* courbe.
geboren werden *v.:* naître.
Gebrauchsanweisung *f.:* manière de s'en servir.
Gebrauchsfähigkeit *f.:* capacité fonctionnelle.
Gebrauchsunfähigkeit *f.:* incapacité fonctionnelle.
Gebrechen *n.:* infirmité.
Gebrechlichkeit *f.:* infirmité.
Geburt *f.:* naissance, accouchement; *obst.* schwere –: accouchement laborieux.
Geburtshelfer *m.:* accoucheur.
Geburtshilfe *f.:* obstétrique.
geburtshilflich *adj.:* obstétrical; – Klinik: clinique d'accouchement; –es Querbett: position obstétricale.
Geburtshindernis *n.:* distocie, obstacle de l'accouchement.
Geburtskanal *m. obst.:* filière pelvigénitale.
Geburtsstörung *f.:* distocie.
Geburtszange *f.:* forceps.
Gedächtnis *n.:* mémoire *f.*
Gedärm *n. pop.:* intestin.
Gedenkschrift *f.:* mémoire *m.*
Gefäß *n.:* vaisseau, vase.
Gefäßbildung *f.:* vascularisation.
Gefäßbündel *n.:* faisceau artériel.
gefäßerweiternd *adj.:* vaso-dilatateur.
Gefäßerweiterung *f.:* angiectasie, dilatation vasculaire.
Gefäßgeräusch *n. int.:* souffle vasculaire.
Gefäßgeschwulst *f.:* tumeur vasculaire, angiome.
Gefäßhaut *f. anat.:* tunique vasculaire; – des Auges: choroïde.
Gefäßmal *n.:* naevus vasculaire.
Gefäßnerv *m.:* nerf vaso-moteur.
Gefäßreichtum *m.:* vascularité.
gefäßverengernd *adj.:* vaso-constricteur.
gefenstert *adj.:* fenestré.
gefiedert *adj.:* penné.
Geflecht *n.:* trame, réseau, plexus.
Geflügel *n.:* volaille.
geformt *adj.:* figuré; –es Bindegewebe: tissu conjonctif modelé.

gefranst *adj.:* frangé.
gefrieren *v.:* congeler.
Gefrieren *n.:* réfrigération, congélation.
Gefriermikrotom *n.:* microtome à congélation.
Gefrierschnitt *m.:* coupe d'une préparation congelée.
gefroren *adj.:* congelé.
Gefühl *n.* 1): sentiment. 2): tact, toucher.
gefühllos *adj.:* insensible.
Gefühlsnerv *m.:* nerv sensitif.
Gefühlssinn *m.:* sens tactile.
gefurcht *adj.:* sillonné.
Gegenanzeige *f.:* contre-indication.
Gegenbock *m. anat.:* antitragus.
Gegend *f.:* région.
Gegenfärbung *f.:* coloration double.
Gegengift *n.:* antidote.
Gegenleiste *f. anat.:* anthélix.
Gegenmittel *n.:* antidote.
Gegenmuskel *m.:* muscle antagoniste.
Gegenöffnung *f.:* contre-ouverture.
Gegenstellung *f.:* opposition.
Gegenstoß *m.:* contre-coup.
gegenwärtig *adj :* actuel.
Gegenwirkung *f.:* réaction, antagonisme.
Gegenzug *m. chir.:* contre-extension.
gegipfelt *adj.:* acuminé.
gegoren *adj.:* fermenté.
Gehalt *m.:* capacité, teneur, contenu.
Geheimmittel *n.:* arcane, remède secret.
Gehilfe *m.:* aide.
Gehirn, Gehirnanhang, Gehirnentzündung *etc.* = Hirn, Hirnanhang, Hirnentzündung *etc.*
Gehör *n.:* ouïe.
Gehörbläschen *f.:* vésicule auditive.
Gehörgang *m. anat.:* conduit auditif.
Gehörknöchelchen *n. anat.:* osselet de l'ouïe.
Gehörstein *m. anat.:* otolithe.
Gehschiene *f. chir.:* appareil destiné au traitement des fractures des membres inférieurs et permettant la marche.
Gehübung *f.:* exercise de la marche.
Gehverband *m.* = Gehschiene.
Geifer *m.:* bave.
Geigenbogen *m. phys.:* archet.
Geigenharz *n. pharm.:* colophane.
Geilheit *f.:* salacité, lascivité.
Geißel *f.:* fléau.
Geißelzelle *f.:* cellule flagellée.
Geißfuß *m.:* petit levier servant à l'extraction de débris de dents, pied-de-biche.
Geist *m.:* esprit.
Geistesarbeit *f.:* travail intellectuel.
geistesgestört *adj.:* aliéné.
geistesklar *adj.:* lucide.
Geisteskranker *m.:* aliéné.
Geisteskrankheit *f.:* aliénation mentale.
Geistesstörung *f.:* trouble mental.
geistig *adj.:* spiritueux.
gekerbt *adj.:* dentelé.
gekielt *adj.:* caréné.
geknäuelt *adj.:* aggloméré.
geknickt *adj.:* coudé.
geknöpft *adj.:* boutonné.
gekörnt *adj.:* granulé.
gekräuselt *adj.:* crispé.
gekreuzt *adj.:* croisé.
Gekröse *n.:* mésentère.
gekrüllt *adj.* –e Gaze: gaze chiffonée.
gekrümmt *adj.:* incurvé, courbe.
gelappt *adj.:* lobé.
Gelatineplattenkultur *f.:* culture sur des plaques de gélatine.
gelb *adj.:* jaune.
Gelbblindheit *f. opht.:* fausse perception de la couleur jaune, daltonisme concernant le jaune.
Gelbfieber *n. int.:* typhus ictérode, fièvre jaune.
Gelbsucht *f.:* ictère, jaunisse.
gelbsüchtig *adj.:* ictérique.
geldrollenförmig *adj. phys.* –e Aneinanderlagerung der roten Blutkörper: empilement des globules rouges.
Gelegenheitsursache *f.:* cause occasionnelle.
Gelenk *n.:* articulation, jointure.
Gelenkanschwellung *f.:* gonflement de l'articulation.
Gelenkband *n.:* ligament articulaire.
Gelenkbruch *m.:* fracture articulaire.

Gelenkeiterung *f.:* suppuration articulaire.
Gelenkende *n.:* extrémité articulaire.
Gelenkentzündung *f.:* arthrite, inflammation articulaire.
Gelenkerguß *m.:* épanchement articulaire.
Gelenkfett *n.:* synovie.
Gelenkfläche *f.:* surface articulaire.
Gelenkflüssigkeit *f.:* synovie, liquide articulaire.
Gelenkfortsatz *m.:* apophyse articulaire.
Gelenkgicht *f.:* goutte articulaire.
Gelenkgrube *f.:* cavité articulaire.
Gelenkhaut *f.:* membrane synoviale.
Gelenkhöcker *m.:* condyle.
Gelenkkapsel *f.:* capsule articulaire.
Gelenkknorpel *m.:* cartilage articulaire, cartilage d'encroûtement.
Gelenkknorren *m.:* condyle.
Gelenkkopf *m.:* condyle.
Gelenkkörper *m. chir.:* corps flottant articulaire, souris articulaire.
Gelenkmaus *f.* = Gelenkkörper.
Gelenkmeniskus *m.:* ménisque articulaire.
Gelenkpfanne *f.:* cavité glénoïde, acétabule.
Gelenkrheumatismus *m.:* rhumatisme articulaire.
Gelenkschmiere *f. pop.:* synovie.
Gelenkschwamm *m. pop.:* tumeur blanche.
Gelenksteifigkeit *f.:* ankylose, raideur articulaire.
Gelenkverödung *f.:* arthrodèse.
Gelenkverwachsung *f.:* ankylose.
Gelenkwasser *n.:* synovie.
Gelenkwassersucht *f.:* hydrarthrose, hydropisie articulaire.
Gelenkzotte *f.:* frange synoviale.
gelockert *adj.:* relâché, lâche.
gelüftet *adj.:* aéré.
Gelüste *n.:* appétit, envie.
gemäßigt *adj.:* modéré, tempéré.
Gemeindearzt *m.:* médecin communal.
Gemeingefühl *n. phys.:* cénesthésie (sensations vagues internes comme la faim, le vertige, le frisson etc.).
Gemenge *n.:* mélange.
Gemüse *n.:* légume.
Gemüt *n.:* âme, sentiments.
Gemütsart *f.:* tempérament.
Gemütsbewegung *f.:* émotion.
Gemütserregung *f.:* émotion.
gemütskrank *adj. pop.:* aliéné.
Gemütskrankheit *f. pop.:* aliénation mentale.
genabelt *adj.:* ombiliqué.
Generalarzt *m.:* médecin inspecteur.
Generaloberarzt *m.:* médecin principal.
Generalstabsarzt *m.:* médecin inspecteur général.
genesen *v.:* guérir.
Genesung *f.:* guérison.
Genick *n. pop.:* nuque.
Genickkrampf *m.* = Genickstarre.
Genickstarre *f.:* raideur de la nuque, méningite.
Geniculum nervi facialis *lat. anat.:* coudure du nerf facial.
genießen *v.* 1): manger. 2): jouir.
Genitalien *f. plur.:* parties génitales.
Genitaltrakt *m.:* appareil génital.
Genius epidemicus *lat. int.:* constitution médicale.
Gentiana *lat. pharm.:* gentiane.
genuin *adj.:* naturel, vrai; *int.* –e Pneumonie: pneumonie aiguë lobaire.
Genu valgum *lat. chir.:* genou cagneux, genou convexe en dedans.
Genu varum *lat. chir.:* genou convexe en dehors.
Genuß *m.* 1): ingestion. 2): jouissance.
Genußmittel *n.:* stimulent de l'alimentation.
geöhrt *adj.:* oreillé.
gepaart *adj.:* conjugué.
gequetscht *adj.:* contus.
gerade *adj.:* droit; *obst.* –er Durchmesser des Beckens: diamètre antéro-postérieur du bassin.
Geradehalter *m.:* corset, appareil orthopédique.
geradelinig *adj.:* rectiligne, formant une ligne droite.
geraderichten *v.:* redresser.

Geradestand *m. obst.:* position du foetus ayant la suture sagittale dans le diamètre antéro-postérieur du bassin.
Geradestreckung *f.:* redressement.
Geradlage *f. obst.:* présentation longitudinale.
Geräusch *m.:* bruit, souffle; *int.* – am Herzen: souffle au coeur; Atemgeräusch: bruit respiratoire; Rasselgeräusch: râle.
geräuschvoll *adj.:* bruyant.
gerbsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide tannique.
Gerbsäure *f.:* acide tannique, tannin.
Gerbstoff *m.:* tannin.
gerichtlich *adj.:* légal; gerichtliche Medizin: médecine légale.
Gerichtsarzt *m.:* médecin légiste.
geringelt *adj.:* annelé.
Gerinnbarkeit *f. phys.:* coagulabilité.
gerinnen *v.:* coaguler.
Gerinnsel *n.:* caillot.
gerinnt *adj.:* cannelé.
Gerinnung *f.:* coagulation.
Gerippe *n.:* squelette.
geronnen *adj.:* coagulé, caillé.
Gerste *f.:* orge.
Gerstenkorn *n. opht.:* orgelet.
Gerstenschleim *m.:* crème d'orge.
Geruch *m.:* odeur.
geruchlos *adj.:* inodore.
Geruchsnerv *m.:* nerf olfactif.
Geruchssinn *m.:* sens de l'odorat.
Gerüste *n.:* stroma, charpente.
gesalzen *adj.:* salé.
Gesamtorganismus *m.:* organisme total; Erkrankungen des –: maladies générales.
Gesamtstoffwechsel *m.:* totalité des échanges nutritifs.
Gesäß *n.:* siège.
Gesäßgegend *f.:* région fessière.
Gesäßknorren *m.:* tuberosité ischiatique.
Gesäßmuskel *m.:* muscle fessier.
gesättigt *adj. chem.:* saturé.
geschichtet *adj.:* stratifié.
geschlängelt *adj.:* tortueux.
Geschlecht *n.:* sexe.
geschlechtlich *adj.:* sexuel.
geschlechtserregend *adj.:* aphrodisiaque.
Geschlechtsreife *f.:* puberté.
Geschlechtssinn *m.:* sens génital.
Geschlechtsteile *m. plur.:* parties génitales.
Geschlechtstrieb *m.:* appétit sexuel, instinct sexuel.
Geschlechtsverkehr *m.:* rapports sexuels.
Geschlechtswerkzeuge *n. plur.:* organes génitaux.
geschlossen *adj.:* clos, fermé.
Geschmack *m.:* goût, saveur.
geschmacklos *adj.:* insipide.
Geschmacksbecher *m.* = Geschmacksknospe.
Geschmacksknospe *f. anat.:* bouton gustatif.
Geschmacksnerv *m.:* nerf glosso-pharyngien.
Geschmackssinn *m.:* sens du goût.
Geschmackswarze *f. anat.:* bouton gustatif.
Geschmackszelle *f. anat.:* cellule gustative.
geschmackverbessernd *adj. pharm.* –es Mittel: correctif.
Geschoß *n.:* projectile.
geschwänzt *adj.:* caudé.
geschwärzt *adj.:* noirci.
geschweift *adj.:* caudé, ondulé, courbé.
Geschwulst *f.:* tumeur.
Geschwür *n.:* ulcère.
geschwürig *adj.:* ulcéreux.
Geschwürsbildung *f.:* ulcération.
Gesicht *n.* 1): figure, face. 2): vision, vue.
Gesichtsausdruck *m.:* expression de la figure.
Gesichtsfarbe *f.:* teint de la figure.
Gesichtsfeld *n. opht.:* champ visuel.
Gesichtslage *f. obst.:* présentation de la face; erste –: présentation de la face en position mento-iliaque droite; zweite –: présentation de la face en position mento-iliaque gauche.
Gesichtslähmung *f. int.:* paralysie faciale.
Gesichtsprüfung *f.:* examen de la vue.

Gesichtsrose *f. int.:* érysipèle de la face.
Gesichtsrotlauf *m.* = Gesichtsrose.
Gesichtssinn *m. opht.:* sens visuel.
Gesichtstäuschung *f.:* hallucination de la vue.
Gesichtswinkel *m.:* angle facial.
Gesichtszug *m.:* trait de la figure.
gespalten *adj.:* fendu.
gespannt *adj.:* tendu.
gesprenkelt *adj.:* moucheté, tacheté.
Gestank *m.:* fétidité.
gesteift *adj.:* raidi; *chir.* –e Gaze: gaze apprêtée.
gestielt *adj. chir.:* pédiculé.
gestört *adj.:* troublé.
gestreift *adj.:* strié.
gesund *adj.:* sain, bien portant.
Gesundheit *f.:* santé.
Gesundheitspflege *f.:* hygiène.
Getränke *n.:* boisson.
Getreide *n.:* blé, grains.
getrübt *adj.:* trouble, opacifié.
getüpfelt *adj.:* moucheté, pointillé.
Gewächs *n.:* végétation, tumeur.
Gewebe *n.:* tissu.
Gewebelehre *f.:* histologie.
Gewebeveränderung *f.:* altération histologique.
Gewebsaftbehandlung *f. int.:* opothérapie, traitement par le suc des tissus.
Gewebsbehandlung *f. int.:* histothérapie, traitement par les tissus organiques.
Gewerbehygiene *f.:* hygiène industrielle, hygiène professionnelle.
Gewerbekrankheit *f.:* maladie professionnelle.
Gewerbesteuer *f.* – der Ärzte: patente des médecins.
Gewicht *n.:* poids.
Gewichtsabnahme *f.:* diminution du poids.
Gewichtszunahme *f.:* augmentation du poids.
Gewinde *n.:* charnière.
gewimpert *adj.:* cilié.
gewirbelt *adj.:* vertébré.
Gewissen *n.:* conscience.
Gewöhnung *f.:* accoutumance.
Gewölbe *n.:* voûte.
gewunden *adj.:* flexueux, contourné.
Gewürze *n.:* épice.
Gewürznelke *f.:* clou de girofle.
gewürzt *adj.:* épicé.
gezackt *adj.:* dentelé.
gezähnt *adj.:* dentelé.
gezuckert *adj.:* sucré.
Gicht *f.:* goutte.
Gichtablagerung *f.:* concrétion goutteuse.
Gichtanfall *m.:* accès goutteux.
gichtisch *adj.:* goutteux, arthritique.
Gichtknoten *m.:* tophus, calcul tophacé, nodosité goutteuse.
gichtkrank *adj.:* goutteux.
Gichtmetastase *f.:* goutte remontée.
Gichtschmerzen *f. plur.:* douleurs arthritiques.
giemend *adj. int.* –es Geräusch: craquement.
Gießbeckenknorpel *m. anat.:* cartilage arythénoïdien.
Gießkannenknorpel *m.* = Gießbeckenknorpel.
gießen *v.:* couler.
Gift *n.:* poison, venin.
giftfest *adj.:* qui se trouve en état d'immunité.
Giftfestigkeit *f.:* immunité.
Giftfestigung *f. bact.:* accoutumance à un poison *ou* à une toxine.
giftig *adj.:* toxique, vireux, virulent.
Giftigkeit *f.:* toxité, virulence.
Giftkunde *f.:* toxicologie.
Giftlehre *f.:* toxicologie.
giftwidrig *adj.:* antitoxique.
Giftwirkung *f.:* effet toxique.
Gingiva *lat. anat.:* gencive.
Ginglymus *lat. anat.:* ginglyme, articulation en charnière.
Ginster *m. pharm.:* genêt.
Gipfel *m.:* extrémité, sommet.
Gips *m.:* plâtre, gypse.
Gipsen *n. hyg.* – des Weines: plâtrage du vin.
Gipshanfschiene *f. chir.:* attelle en étoupe plâtrée.
Gipsverband *m. chir.:* appareil plâtré.
Gitterstar *m.* = Sternstar.

Gitterverband *m.:* pansement fenestré.
Glabella *lat. anat.:* glabelle, bosse nasale.
Glandula *lat. anat.:* glande.
Glandula Bartholini = Glandula vestibularis major.
Glandula bulbourethralis: glande de Cowper.
Glandula pinealis = Corpus pineale.
Glandula pituitaria = Hypophysis cerebri.
Glandulae sebaceae: glandes sébacées.
Glandulae sudoriferae: glandes sudorifiques.
Glandula suprarenalis: capsule surrénale.
Glandula vestibularis major: glande vulvo-vaginale de Bartholin.
Glans *lat. anat.:* gland.
glänzend *adj.:* luisant.
Glas *n.:* verre.
Glasbläser *m.:* souffleur de verre.
Glashaut *f. anat.:* membrane hyaloïde.
glasig *adj.:* vitreux.
Glaskörper *m. anat.:* corps vitré.
Glaskörperflüssigkeit *f. anat.:* humeur vitrée.
Glasschale *f. int.:* coupe en verre; Petrische –en: boîtes de Pétri.
glatt *adj.:* lisse, uni.
Glätter *m.:* brunissoir (des dentistes).
Glättung *f.:* déplissement.
Glatze *f.:* calvitie, tête chauve.
Glaubersalz *n. pharm.:* sel de Glauber, sulfate de soude.
Glaukom *n. opht.:* glaucome.
gleichartig *adj.:* homogène.
Gleichgewicht *n.:* équilibre.
gleichmäßig *adj.:* uniforme.
Gleichstrom *m. phys.:* courant continu.
gleichwertig *adj.:* homologue.
gleichzeitig *adj.:* isochrone, simultané.
gleiten *v.:* glisser.
Glia *f. anat.:* névroglie.
Glied *n.* 1): membre. 2) *pop.:* verge.
Gliederreißen *n. pop.:* douleurs rhumatismales.
Gliederschwamm *m. pop.:* tumeur blanche.
Gliederweh *n. pop.:* rhumatisme articulaire.
Gliedmaße *f.:* membre.
Gliom *n.:* tumeur de la névroglie.
Globus hystericus *lat. int.:* boule hystérique.
Glocke *f.:* cloche.
Glossitis *f.:* glossite, inflammation de la langue.
Glottis *lat. anat.:* glotte.
Glottiskrampf *m.:* asthme thymique, spasme de la glotte.
Glotzaugen *plur. int.:* exophtalmie.
Glotzaugenkrankheit *f. int.:* maladie de Basedow.
Gluchsen *n. int.:* gargouillement, bruit de glou-glou.
Gluchser *m. pop.:* hoquet.
Glüheisen *n.:* fer rouge, cautère actuel.
Glühlicht *n.:* lumière d'une lampe à incandescence.
Glykocholsäure *f. phys.:* acide glycocholique.
Glykogen *n. phys.:* matière glycogène.
Glyzerin *n.:* glycérine.
Goapulver *n. pharm.:* chrysarobine.
Gold *n.:* or.
Goldfinger *m. pop.:* doigt annulaire.
Goldplombierung *f.:* aurification.
Goldschlägerhäutchen *n. pharm.:* baudruche.
Goldschwefel *m. pharm.:* soufre doré d'antimoine.
Gonitis *f.:* gonite, inflammation de l'articulation du genou.
Gonokokkus *m.:* gonocoque.
Gonorrhöe *f.:* blennorrhagie, chaudepisse.
Göbersdorf *pr.:* sanatorium pour les tuberculeux en Silésie (Prusse).
Graben *m.:* fossé.
Grad *m.:* degré.
Gradierhaus *n.:* bâtiment pour la graduation d'eau salée.
Granatapfel *m.:* grenade.
Granatbaum *m.:* grenadier.
Granularatrophie *f. int.:* atrophie granuleuse; –der Leber: cirrhose du foie; – der Niere: petit rein contracté.

Granulationen *f. plur.:* granulations, bourgeons charnus.
Granulationes arachnoidales *lat. anat.:* granulations méningiennes.
Granulationsgeschwulst *f.:* tumeur de granulations, masse de bourgeons charnus.
granulieren *v.:* granuler.
granuliert *adj.:* granulé, bosselé.
Granulom *n.* = Granulationsgeschwulst.
Gras *n.:* herbe.
Gräte *f.:* arête, épine.
Grätenfänger *m. chir.:* pince à arêtes.
Grätenstößer *m. chir.:* repoussoir d'arêtes.
grau *adj.:* gris.
Graupe *f. hyg.:* orge perlé.
Greifen *n.:* préhension.
Greis *m.:* vieillard.
Greisenbogen *m. opht.:* arc sénile.
Greisenfürsorge *f.:* assistance aux vieillards.
Grenze *f.:* limite.
Grenzschicht *f. anat.:* couche limitante.
Grenzstreif *m. anat.:* bandelette semicirculaire.
Gries *m.* 1) *int.:* gravelle, gravier. 2) *hyg.:* semoule, gruau.
Grieskranker *m.:* gravelleux.
Griff *m.:* manche, poignée.
griffelförmig *adj.:* styloïde, en forme de style.
Griffelfortsatz *m. anat.:* apophyse styloïde.
Griffelloch *n. anat.:* trou stylo-mastoïdien.
Griffelwarzenloch *n.* = Griffelloch.
Grimmdarm *m.:* côlon.
Grimmdarmentzündung *f.:* colite.
Grimmdarmgekröse *n. anat.:* mésocôlon.
Grimmen *n. pop.:* coliques, tranchées.
Grind *m. pop.:* teigne.
Grippe *f.:* grippe.
grobfaserig *adj.:* à grosses fibres.
großblasig *adj. int.:* à grosses bulles.
Größe *f.:* grandeur, taille.
Größenwahn *m.:* délire de grandeur.
Größenwahnsinn *m. pop.* = Größenwahn.
Großhirn *n.:* cerveau.
Großhirnmantel *m.* = Hirnmantel.
Großhirnrinde *f.:* écorce du cerveau.
großlappig *adj.:* lobé.
Grübchen *n.:* fossette.
Grube *f.:* fosse.
Grübelsucht *f.:* folie de doute.
Grubenarbeiter *m.:* mineur.
Grubengas *n.:* grisou.
Grubensystem *n. hyg.:* fosses fixes.
grün *adj.:* vert.
Grünblindheit *f. opht.:* fausse perception de la couleur verte, daltonisme concernant le vert.
Grund *m.:* fond; zu Grunde gehen: périr.
gründlich *adj.:* radical.
Grundphalanx *f. anat.:* première phalange.
Grundriß *m.:* précis.
Grundstoff *m.:* élément.
Grundwasser *n. hyg.:* eau souterraine.
Grünlichtbehandlung *f.:* traitement par la lumière verte.
Grünspan *m.:* vert-de-gris.
Grützbeutel *m. chir.:* athérome, kyste sébacé.
Grützbrei *m.:* bouillie de gruau.
Grütze *f.:* gruau.
Gumma *n. int.:* gomme, tumeur gommeuse, syphilome.
Gummata *plur. de* Gumma.
Gummi *m. pharm.:* gomme.
gummiartig *adj.:* gommeux.
Gummiballon *m.:* poire en caoutchouc.
Gummibinde *f.:* bande en caoutchouc.
Gummiharz *n. pharm.:* gomme-résine.
Gummischlauch *m.:* tube en caoutchouc.
Gummischleim *m.:* mucilage de gomme.
gummös *adj.:* gommeux.
Gurgel *f. pop.:* gorge, cou.
gurgeln *v.:* gargariser.
Gurgelwasser *n.:* gargarisme.
Gurke *f.:* concombre.
Gurren *n.:* bruit de glou-glou, roucoulement.

Gurt *f.:* sangle.
Gürtel *m.:* ceinture.
Gürtelflechte *f.* = Gürtelrose.
Gürtelgefühl *n.:* sensation de serrement en ceinture.
Gürtelrose *f. int.:* herpès zoster.
Gürtelschmerzen *m. plur.:* douleurs en ceinture.
Guß *m.* 1): fonte, enduit. 2): affusion d'eau.
Gußeisen *n.:* fer de fonte.
Gußstein *m. hyg.:* évier.
Gutachten *n.:* certificat, rapport; gerichtsärztliches –: rapport médico-légal.
gutartig *adj.:* bénin.
Gutartigkeit *f.:* bénignité.
Guttaperchapapier *n. pharm.:* taffetas gommé.
Gutti *f. pharm.:* gomme-gutte.
Gyps *m.* = Gips.
Gyrus *lat. anat.:* circonvolution, pli.
Gyrus angularis: pli courbe.
Gyrus fornicatus: circonvolution du corps calleux.
Gyrus hippocampi: circonvolution de l'hippocampe.
Gyrus uncinatus: crochet de la circonvolution de l'hippocampe.

H.

Haar *n.:* cheveu, poil.
Haarausfall *m.:* chute des cheveux, alopécie.
Haarbalg *m.:* follicule pileux.
haarig *adj.:* pileux.
Haarmal *n.:* naevus pileux.
Haarnadel *f.:* épingle à cheveux.
Haarpflege *f.:* soins à donner aux cheveux.
Haarröhrchen *n. phys.:* capillaire.
Haarschwund *m.:* chute des cheveux.
Haarseil *n. int.:* séton.
Haarwuchs *m.:* chevelure.
Haarzwiebel *f.:* bulbe du cheveu.
Habitus *lat. int.:* attitude, air; – apoplecticus: l'air caractéristique d'un homme menacé d'hémorrhagie cérébrale; – phthisicus: l'air caractéristique d'un homme menacé de phtisie.
Hacken *m.* 1) = Ferse. 2) = Haken.
Hackenfuß *m. chir.:* pied talus.
Haematom, Haemoglobin *etc.* = Hämatom, Hämoglobin *etc.*
Hafer *m.:* avoine.
Hafergrütze *f.:* gruau d'avoine.
Hafermehl *n.:* farine d'avoine.
Haferschleim *m.:* crème de gruau d'avoine.
Hagebutte *f. pharm.:* fruit de l'églantier, cynorrhodon.
Hagelkorn *n. opht.:* chalazion.
Hahn *m.* 1): coq. 2): robinet.
Hahnenkamm *m. anat.:* apophyse crista-galli.
Hahnentritt *m. int.:* démarche de coq (démarche d'un homme qui lance les jambes démésurément en avant et en dehors et qui frappe le sol avec le talon).
Häkchen *n.:* érigne, petit crochet.
Haken *m. chir.:* crochet; spitzer –: crochet pointu; stumpfer –: crochet mousse.
Hakenbein *n. anat.:* os crochu.
hakenförmig *adj.:* unciforme, en crochet.
Hakenkranz *m.:* couronne de crochets.
Hakenpinzette *f. chir.:* pince à griffes.
Hakenwulst *m. anat.:* crochet de la circonvolution de l'hippocampe.
Halbbad *n.:* demi-bain.
halbdurchlässig *adj.:* demi-perméable.
halbkreisförmig *adj.:* semi-circulaire.
Halbkugel *f.:* hémisphère.
Halbmond *m.:* croissant.
halbmondförmig *adj.:* en forme de croissant; *int.* –er Raum *vd.* Raum.
halbseitig *adj.:* semi-latéral; *int.* –e Lähmung: paralysie hémiplégique.
halbzirkelförmig *adj.:* semi-circulaire.
Hallux *lat. anat.:* gros orteil.
Haloidsalze *plur. chim.:* sels haloïdes.
Hals *m.:* cou, col.
Halsblutader *f. anat.:* veine jugulaire.
Halsbräune *f. pop.:* angine.
Halsdrüse *f.:* glande cervicale, ganglion cervical.
Halsentzündung *f.:* angine.

halsförmig *adj.:* en forme de collet.
Halskiemenfistel *f.:* fistule branchiale au cou.
Halsknoten *m. anat.:* ganglion nerveux cervical.
Halsrippe *f.:* côte cervicale.
Halsverband *m. chir.:* collier.
Halsweh *n. pop.:* angine, mal de gorge.
Halswirbel *m.:* vertèbre cervicale.
Haltung *f.:* attitude.
Hämatemesis *f. int.:* hématémèse, vomissement de sang.
hämatogen *adj.:* issu du sang; *int.* –er Ikterus: ictère hémaphéique.
Hämatom *n.:* hématome, épanchement, sanguin collecté.
Hämatometra *f. obst.:* hématométrie, retention du sang menstruel dans la matrice.
Hämatozoon *n. int.:* hématozoaire, parasite vivant dans le sang.
Hämaturie *f. int.:* hématurie, pissement de sang.
Hammel *m.:* mouton.
Hammer *m.:* marteau.
Hammerzehe *f. chir.:* orteil en marteau.
Hämoglobin *n.* = Blutfarbstoff.
Hämoptöe *f.* = Hämoptysis.
Hämoptysis *f. int.:* hémoptysie, rejet de sang provenant des voies respiratoires.
Hämorrhagie *f.:* hémorrhagie, sortie du sang hors de vaisseaux.
Hämorrhoidalknoten *m.:* tumeur hémorrhoïdale.
Hämorrhoiden *f. plur.:* hémorrhoïdes, varices de la région anale.
Hand *f.:* main.
Handbad *n.:* manuluve, bain de main.
Handballen *m.:* éminence thénar.
Handbuch *n.:* manuel.
Handfläche *f.:* paume de la main.
Handgelenk *n.:* poignet.
Handgriff *m.* 1): poignée. 2): manoeuvre.
Handschrift *f.:* écriture.
Handteller *m.:* paume de la main.
Handwurzel *f. anat.:* carpe.
Hanf *m. pharm.:* chanvre.
Hanfsamen *m. pharm.:* chènevis.
Hängebauch *m.:* ventre pendant.
Hängelage *f.:* suspension.
Hängematte *f.:* hamac.
Hängemuskel *m.:* muscle crémaster.
hängend *adj.:* pendant; *chir.* Operation am –en Kopfe: opération à la tête basse.
Hantel *f.:* haltère.
Haptine *plur. bact.:* groupe d'atomes libres dans les molécules et par conséquent capables de s'accrocher à certaines cellules *vd.* Seitenkettentheorie.
haptophor *adj. bact.:* –e Gruppe = Haptine.
Häring *m.:* = Hering.
harmlos *adj.:* inoffensif.
Harn *m.:* urine.
Harnabsonderung *f.:* sécrétion urinaire.
Harnabszeß *m.:* abcès urinaire.
Harnbeschwerde *f.:* dysurie, trouble urinaire.
Harnblase *f. anat.:* vessie urinaire.
Harndrang *m.:* strangurie, envie d'uriner.
harnen *v.:* uriner.
Harngang *m. embryol.:* ouraque.
Harngries *m. int.:* gravelle.
Harnkrankheiten *f. plur.:* maladies des voies urinaires.
Harnlassen *n.:* miction.
Harnleiter *m. anat.:* uretère.
Harnleiterscheidenfistel *f. chir.:* fistule urétéro-vaginale.
Harnprobe *f.:* réaction qui sert à l'analyse des urines.
Harnröhre *f. anat.:* urèthre.
Harnröhrenentzündung *f.:* uréthrite.
Harnröhrenmündung *f.:* méat urinaire.
Harnröhrenschnitt *m. chir.:* uréthrotomie.
Harnröhrensonde *f. chir.:* bougie uréthrale.
Harnröhrenspiegel *m.:* uréthroscope.
Harnröhrenstriktur *f. chir.:* rétrécissement uréthral.
Harnröhrenzwiebel *f. anat.:* bulbe de l'urèthre.
Harnruhr *f. int.:* diabète.

Harnsack *m. embryol.:* allantoïde.
Harnsand *m.:* gravelle.
harnsauer *adj.:* en combinaison avec l'acide urique; harnsaure Diathese: diathèse urique; harnsaures Natron: urate de sodium.
Harnsäure *f.:* acide urique.
Harnstein *m.:* calcul urinaire.
Harnstoff *m.:* urée.
Harnträufeln *n.:* incontinence d'urine qui sort goutte à goutte.
harntreibend *adj.:* diurétique.
Harnuntersuchung *f.:* analyse des urines.
Harnverhaltung *f.:* rétention d'urine, anurie.
Harnwege *m. plur.:* voies urinaires.
Harnwerkzeuge *n. plur.:* organes urinaires.
Harnzwang *m.* = Harndrang.
Harnzylinder *m. int.:* cylindre urinaire.
hart *adj.:* dur.
Härte *f.:* dureté.
härten *v.:* durcir.
Hartgummi *m.:* caoutchouc durci.
harthörig *adj.:* qui a l'oreille dure.
hartleibig *adj. pop.:* constipé.
hartnäckig *adj.:* opiniâtre, rebelle.
Härtung *f.:* durcissement.
Harz *n.:* résine.
Hase *m.:* lièvre.
Haselnuß *f.:* noisette.
Hasenscharte *f. chir.:* bec-de-lièvre.
Haube *f.:* coiffe; *anat.* – der Hirnschenkel: calotte des pédoncles du cerveau.
Haubenkern *m. anat.:* olive supérieure.
Haufen *m.:* amas.
häufig *adj.:* fréquent.
Hauptwirkung *f.:* effet principal.
Hauptzelle *f. phys.:* cellule adélomorphe, cellule principale des glandes à suc gastrique.
Hausabfälle *plur. hyg.:* ordures ménagères.
Hausabwässer *plur. hyg.:* eaux ménagères.
Hausarzt *m.:* médecin de famille.
Hausbehandlung *f.:* traitement à domicile.
Hausbesuch *m.:* visite au domicile du malade.
Hausenblase *f.* = Fischleim.
Hausenpflaster *n. pharm.:* sparadrap de colle de poisson.
Hausmädchenknie *n.:* inflammation de la bourse muqueuse sous-cutanée du genou.
Haustra coli *lat. anat.:* bosselures du côlon.
Haut *f.:* cuir, peau.
Hautabschürfung *f.:* excoriation.
Hautatmung *f.:* respiration cutanée.
Hautausschlag *m.:* exanthème, éruption cutanée.
Hautblase *f.:* ampoule.
Häutchen *n.:* pellicule.
Hautdecke *f.:* tégument.
Hautemphysem *n.:* emphysème sous-cutané.
Hautfarbe *f.:* teint.
Hautfaserblatt *n. embryol.:* lame fibro-cutanée.
Hautflechte *f. pop.:* dartre, maladie de la peau.
häutig *adj.:* membraneux.
Hautjucken *n.:* démangeaison.
Hautkrebs *m.:* épithéliome de la peau.
Hautleiden *n. pop.:* maladie de la peau.
Hautmittel *n.:* cosmétique.
Hautmuskel *m.:* muscle peaucier.
Hautnerv *m.:* nerf cutané.
Hautödem *n. int.:* oedème sous-cutané.
Hautpflege *f.:* soins à donner à la peau.
Hautplatte *f. embryol.:* lame cutanée.
Hautröte *f.:* érythème, rougeur de la peau.
Hautschnitt *m. chir.:* division de la peau, incisin de la peau.
Hauttalg *m.:* matière sébacée de la peau.
Hauttransplantation *f.:* transplantation cutanée, greffe cutanée.
Häutung *f.:* desquamation.
Hautvene *f.:* veine cutanée.
Hautwassersucht *f.:* anasarque.

Hebamme *f.:* sage-femme.
Hebammenschule *f.:* maternité servant d'école de sages-femmes.
Hebeapparat *m.:* nosophore; appareil pour soulever un malade.
Hebel *m. phys.:* levier.
Hebemuskel *m.:* muscle élévateur.
Heberdrainage *f.:* drainage à siphon.
Hefe *f.:* levure, lie.
Heftpflaster *n. pharm.:* emplâtre adhésif, emplâtre diachylon gommé; auf Leinwand aufgestrichenes –: sparadrap diachylon gommé.
Heftpflasterstreifen *m. plur.:* bandelettes de diachylon gommé.
Heftpflasterverband *m.:* pansement à l'aide de sparadrap diachylon gommé.
Heidelbeere *f.:* myrtille.
Heilanstalt *f.:* maison de santé, sanatorium.
heilbar *adj.:* curable.
Heilbarkeit *f.:* curabilité.
Heilbestrebung *f.:* tendance à la guérison.
heilen *v.:* guérir.
Heilerfolg *m.:* résultat thérapeutique.
Heilgymnastik *f.:* gymnastique médicale.
Heilkunde *f.:* médecine.
Heilkunst *f.:* art de guérir.
Heilmittel *n.:* remède, médicament.
Heilmittellehre *f.:* thérapeutique.
heilsam *adj.:* salutaire.
Heilschatz *m. pop.:* arsenal thérapeutique.
Heilserum *n.:* antitoxine, sérum curatif.
Heilstätte *f.:* sanatorium, maison de santé.
Heilung *f.:* guérison.
Heilverfahren *n.:* traitement.
Heilwirkung *f.:* action curative.
Heimweh *n.:* mal du pays, nostalgie.
Heimbehandlung *f.:* traitement chez soi.
heiser *adj.:* enroué.
Heiserkeit *f.:* enrouement.
Heißhunger *m.:* boulimie, fringale.
Heißluftbehandlung *f.:* traitement par l'air surchauffé.
Heißluftheizung *f. hyg.:* chauffage à l'air chaud.
Heizapparat *m. hyg.:* calorifère.
Heizung *f. hyg.:* chauffage.
hektisch *adj.:* hectique.
Helicotrema *lat. anat.:* hélicotrème, orifice entre les deux rampes du limaçon.
Helleborus *lat. pharm.:* ellébore.
Hemikranie *f.:* hémicrânie, migraine dans l'une moitié de la tête.
Hemiplegie *f. int.:* hémiplégie, paralysie d'un côté entier.
Hemmung *f.:* arrêt, inhibition.
Hemmungsnerv *m.:* nerf d'arrêt.
hepatogen *adj. int.* –er Ikterus: ictère biliphéique.
Herabdrücker *m.:* abaisseur.
Herabsetzung *f.:* diminution, abaissement.
herabstimmend *adj.:* dépresseur.
Heranzieher *m.:* muscle adducteur.
Herausnahme *f.:* extraction, extirpation.
herausstrecken *v.:* projeter; die Zunge –: tirer la langue.
heraustreten *v.:* faire saillie, sortir.
herb *adj.:* âcre, âpre.
Herbarium *n.:* herbier.
Herbstzeitlose *f. pharm.:* colchique.
Herd *m.:* foyer.
Herderkrankung *f.:* lésion localisée.
herdförmig *adj.:* en foyers.
Herdsklerose *f. int.* disseminierte –: sclérose en plaques.
Heredität *f.:* hérédité.
Hering *m.:* hareng.
Herpes tonsurans *lat. int.:* teigne tondante.
Herpes zoster *lat. int.:* herpès zoster, zona intercostal.
Herstellung *f.* 1): guérison, rétablissement. 2): fabrication, préparation.
Herunterholen *n.:* descente; *obst.* – der Füße: saisie des pieds.
hervorragen *v.:* faire saillie.
Hervortreibung *f.:* protrusion, projection, saillie.
hervortreten *v.:* faire saillie.
hervorwölben *v.:* bomber.
Herz *n.:* coeur.

Herzarbeit *f.:* travail du coeur.
Herzbalken *m. anat.:* colonnes charnues du coeur.
Herzbeklemmung *f.:* oppression du coeur.
Herzbeutel *m.:* péricarde.
Herzbewegung *f.:* mouvement du coeur, révolution cardiaque.
Herzblock *m. int.:* coeur bloqué (par une entrave quelconque entre oreillettes et ventricules de façon que la contraction des oreillettes ne soit plus régulièrement suivie d'une contraction des ventricules).
Herzbräune *f. pop.:* angine de poitrine.
Herzdämpfung *f. int.:* matité du coeur.
Herzerweichung *f. int.:* cardiomalacie, ramollissement du coeur.
Herzerweiterung *f.:* dilatation du coeur.
Herzfehler *m. int.:* vice du coeur.
Herzgegend *f.:* région du coeur.
Herzgeräusch *n. int.:* souffle du coeur.
Herzgrube *f.:* creux épigastrique.
Herzinsuffizienz *f. int.:* asystolie, insuffisance du coeur.
Herzjagen *n.:* tachycardie.
Herzkammer *f. anat.:* ventricule du coeur.
Herzklappe *f. anat.:* valvule du coeur.
Herzklopfen *n.:* palpitation.
Herzkrampf *m.:* angine de poitrine.
Herzleiden *n.:* affection cardiaque.
Herzohr *n. anat.:* appendice auriculaire, auricule du coeur.
Herzostium *n.:* orifice du coeur.
Herzpause *f. phys.:* grand silence du coeur.
Herzschlag *m.* 1) *phys.:* battement du coeur. 2) *int. pop.:* coup d'apoplexie du coeur, mort subite par l'arrêt du coeur.
Herzschuß *m. chir.:* coup de feu dans le coeur.
Herzspitze *f.:* pointe du coeur.
Herzstoß *m.:* choc du coeur.
Herztätigkeit *f.:* fonctionnement du coeur.
Herzton *m.:* bruit du coeur.
Herztrabekel *m.:* colonne charnue du coeur.
Herzvorhof *m. anat.:* oreillette du coeur.
Herzvorkammer *f.* = Herzvorhof.
Herzwassersucht *f. pop.:* hydropisie causée par l'asystolie.
Herzwogen *n. int.:* palpitations de coeur très irrégulières.
Heu *n.:* foin.
Heufieber *n.:* asthme de foin.
Hexenschuß *m. pop.:* lumbago.
Hiatus *lat. anat.:* orifice.
Hiatus aorticus: orifice de l'aorte dans le diaphragme.
Hiatus maxillaris: orifice du sinus maxillaire.
Hiatus oesophageus: orifice de l'oesophage dans le diaphragme.
Hiebwunde *f.:* plaie par un instrument tranchant.
Highmorshöhle *f.* = Sinus maxillaris.
Hilfe *f.:* secours.
Hilfeleistung *f.:* soins à donner.
Hilfsband *n. anat.:* ligament accessoire.
Hilfsmittel *n. pharm.:* adjuvant.
Hilfsmuskel *m.:* muscle accessoire.
Hilus *lat. anat.:* hile (point d'entrée et de sortie des vaisseaux d'une glande).
Himbeere *f.:* framboise.
Himbeerzunge *f. int.:* muqueuse linguale à papilles rouges-foncées et gonflées et qui a une certaine ressemblance avec la peau des framboises.
hinfällig *adj.:* caduc, fugace.
hinken *v.:* boiter.
Hinken *n.:* claudication; *chir.* freiwilliges —: claudication sans cause apparente.
hinsiechen *v.:* languir.
Hinterbacke *f.:* fesse.
Hintere *m. pop.:* derrière, fesses.
Hintergrund *m.:* arrière-fond.
Hinterhaupt *n. anat.:* occiput.
Hinterhauptsbein *n. anat.:* os occipital.
Hinterhauptsloch *n. anat.:* trou occipital.

Hinterhauptsschuppe *f. anat.:* portion écailleuse de l'occipital.
Hinterhirn *n. embryol.:* encéphale postérieur (point de départ du développement du cervelet et de la protubérance).
Hinterhorn *n. anat.:* corne occipitale des ventricules latéraux du cerveau.
Hinterkopf *m.:* occiput.
Hinterscheitelbeineinstellung *f. obst.:* présentation de la tête inclinée s'engageant par son pariétal postérieur.
Hinterstrang *m. anat.:* cordon postérieur.
Hippocampus *lat. anat.:* grand hippocampe, corne d'Ammon.
Hirci *lat. anat.:* poils dans l'oreille.
Hirn *n.:* cerveau.
Hirnanhang *m. anat.:* corps pituitaire.
Hirnbalken *m. anat.:* corps calleux.
Hirnblutleiter *m. anat.:* sinus veineux du cerveau.
Hirnbruch *m.:* encéphalocèle.
Hirndruck *m.:* pression exercée sur le cerveau, tension intracranienne.
Hirnentzündung *f.:* encéphalite.
Hirnerschütterung *f.:* commotion du cerveau.
Hirnerweichung *f. pop.:* ramollissement du cerveau.
Hirngewölbe *n. anat.:* trigone cérébral.
Hirnhaut *f. anat.:* méninge; harte —: dure-mère; weiche —: pie-mère.
Hirnhautentzündung *f.:* méningite.
Hirnkammer *f.:* ventricule du cerveau.
Hirnläppchen *n.:* lobule du cerveau.
Hirnlappen *m.:* lobe du cerveau.
Hirnmantel *m. anat.:* hémisphères cérébrales avec la substance blanche intra-hémisphérique.
Hirnnerv *m.:* nerf cranien.
Hirnrinde *f. anat.:* écorce cérébrale.
Hirnsand *m. anat.:* acervules, concrétions (du corps pituitaire et des plexus choroïdes).
Hirnschale *f. pop.:* voûte cranienne.
Hirnschenkel *m. anat.:* pédoncle cérébral.
Hirnschenkelfuß *m. anat.:* pied du pédoncle cérébral.
Hirnschenkelhaube *f. anat.:* calotte du pédoncle cérébral.
Hirnschlag *m. pop.:* apoplexie cérébrale.
Hirnsichel *f. anat.:* faux du cerveau.
Hirnsinus *m. anat.:* sinus cranien.
Hirnstamm *m. anat.:* encéphale sans les hémisphères et la substance blanche intra-hémisphérique.
Hirnstiel *m.* = Hirnschenkel.
Hirnventrikel *m.:* ventricule du cerveau.
Hirnvorfall *m.:* encéphalocèle, hernie du cerveau.
Hirnwassersucht *f.:* hydrocéphalie, hydropisie encéphalique.
Hirnwindung *f.:* circonvolution cérébrale.
Hirnzelt *n.:* tente du cerveau.
Hirschhornsalz *n. pharm.:* sel extrait de la corne de cerf, carbonate d'ammoniaque.
Hirschtalg *m. pharm.:* graisse de cerf.
Hirse *f. opht.:* millet.
hirsekornartig *adj.:* miliaire.
hirsekorngroß *adj.:* miliaire.
Histologie *f.:* anatomie microscopique, histologie.
Hitzblatter *f. pop.:* échauboulure, éruption cutanée causée par la chaleur.
Hitze *f.:* chaleur.
hitzig *adj. pop.:* aigu.
Hitzschlag *m.:* coup de chaleur.
Hochfrequenzstrom *m.:* courant (électrique) de haute fréquence.
Hochgebirgskur *f.:* cure par le séjour dans les hautes altitudes.
hochgradig *adj.:* d'une manière très prononcée.
Hochofen *m.:* haut fourneau.
hochschwanger *adj.:* en état de grossesse avancée.
Hochspannungsstrom *m.:* courant (eléctrique) de haute tension.
Hochstand *m.:* élévation; — des Zwerchfells: diaphragme remonté.
hochvirulent *adj.:* de forte virulence.

Höcker *m.* 1) *anat.:* bosse, gibbosité, tubérosité. 2) *int.:* hoquet.
höckerig *adj.:* tubéreux, bosselé.
Hoden *m.:* testicule.
Hodenbruch *m. chir.:* oschéocèle, hernie scrotale.
Hodenentzündung *f.:* orchite.
Hodensack *m.:* bourses.
Hof *m.:* aréole, aire.
Hoffmannstropfen *m. plur.:* éther alcoolisé, liqueur d'Hoffmann.
Höhe *f.:* altitude.
Höhenklima *n.:* climat d'altitude.
Höhenkur *f.:* cure d'altitude.
Höhestadium *n.:* période d'état, acmé.
hohl *adj.:* creux.
Hohlader *f. anat.:* veine cave.
Höhle *f.:* cavité, caverne, creux.
Höhlenatmen *n. int.:* respiration caverneuse.
Höhlengrau *n. anat.* zentrales –: substance grise centrale du cerveau.
Höhlenwunde *f.:* plaie cavitaire.
Hohlhand *f. anat.:* paume de la main.
Hohlkehle *f. chir.:* gorgeret.
Hohlmeißel *m.:* gouge.
Hohlnadel *f.:* canule, aiguille creuse.
Hohlraum *m.:* lacune, cavité, creux.
Hohlsonde *f. chir.:* sonde cannelée.
Hohlspiegel *m. phys.:* miroir concave.
Höhlung *f.:* cavité, creux.
Hohlvene *f. anat.:* veine cave.
Höllenstein *m.:* pierre infernale, nitrate d'argent.
Höllensteinbetupfung *f.:* attouchement avec le nitrate d'argent.
Höllensteinhalter *m.* = Höllensteinträger.
Höllensteinträger *m. chir.:* pince porte-pierre.
Holunder *m.:* sureau.
Holz *n.:* bois.
Holzessig *m. pharm.:* vinaigre de bois.
holzig *adj.:* ligneux.
Holzkohle *f. pharm.:* charbon de bois.
Holzphlegmone *f. chir.:* phlégmon ligneux, phlégmon avec infiltration très dure au cou.
Holzteer *m. pharm.:* goudron végétal.
Holzwolle *f.:* fibres de bois préparées pour remplacer le coton.
Homburg *pr.:* ville en Allemagne connue par ses eaux chlorurées.
Honig *m.:* miel.
Honorar *n.:* honoraires.
Hopfen *m.:* houblon.
Hopfenbitter *n.:* lupuline.
Hordeolum *lat. opht.:* orgelet.
Hören *n.:* ouïe, audition.
Hörfähigkeit *f.:* capacité auditive.
Horn *n.:* corne.
hornartig *adj.:* corné.
Hörnchen *n.:* cornet, croissant.
Hörnerv *m.:* nerf auditif.
Horngewebe *n.:* tissu corné.
Hornhaut *f. opht.:* cornée.
Hornhautfleck *m. opht.:* taie.
Hornhautgeschwür *n.:* ulcère de la cornée.
Hornhauttrübung *f.:* opacité de la cornée.
Hornhautvorfall *m.:* procidence de la cornée, staphylome antérieur.
Hornschicht *f. anat.:* couche cornée (de la peau).
Hornsilber *n. chem.:* chlorure d'argent.
Hornstreif *m. anat.:* lame cornée (de la bandelette semi-circulaire).
Hornsubstanz *f.:* kératine.
Horopterkreis *m. phys.:* horoptère.
Hörorgan *n.:* organe de l'audition.
Hörprüfung *f.:* examen de l'ouïe.
Hörrohr *n.* 1): cornet acoustique. 2): stéthoscope.
Hörschärfe *f.:* acuité auditive.
Hörvermögen *n.:* capacité auditive.
Hörzelle *f.:* cellule auditive.
Hospital *n.:* hôpital.
Hospitalbrand *m.:* gangrène nosocomiale.
Hufeisenniere *f.:* rein en fer à cheval.
Hufschlag *m.:* coup de pied de cheval.
Hüftbein *n.:* os iliaque.
Hüftbeingrube *f. anat.:* fosse iliaque.
Hüfte *f.:* hanche.
Hüftgelenk *n.:* articulation de la hanche, articulation coxofémorale.
Hüftgelenksleiden *n.:* coxalgie.

Hüftgelenkspfanne *f. anat.:* cavité cotyloïde de l'articulation de la hanche.
Hüftnerv *m.:* nerf sciatique.
Hüftverrenkung *f.:* luxation de la hanche.
Hüftweh *n. pop.:* sciatique.
Huhn *n.:* poule.
Hühnerauge *n. pop.:* cor au pied.
Hühnerbrust *f.:* thorax difforme, thorax dont le sternum fait saillie en forme de carène.
Hühnercholera *f.:* choléra des poules.
Hühnerei *n.:* oeuf de poule.
Hülfe *f.* = Hilfe.
Hülle *f.:* enveloppe, gaine.
Hülse *f.* 1) *pharm.:* gousse. 2) *phys.:* manchon.
Hülsenfrüchte *f. plur.:* légumineuses.
Humerus *lat. anat.:* humérus, os du bras.
Hummer *m.:* homard.
Humor *lat. anat.:* humeur, liquide. Humor aqueus: humeur aqueuse. Humor vitreus: humeur vitrée.
Hundskrampf *m.:* rage.
Hundswut *f.:* rage.
Hunger *m.:* faim.
Hungerkur *f.:* cure par le jeûne.
Hungersnot *f.:* famine.
Hungertyphus *m. int.:* typhus famélique.
Hungerzustand *m.:* état de jeûne, inanition.
hungrig *adj.:* affamé.
Hunyadi-Janos *pr.:* source d'eaux sulfatée-sodiques et magnésiennes en Hongrie.
hüpfen *v.:* bondir, sautiller.
hüsteln *v.:* toussiller, toussoter.
Husten *m.:* toux.
husten *v.:* tousser.
Hustenanfall *m.:* quinte.
hustenstillend *adj.:* béchique, calmant la toux.
Hyalin *n.:* substance hyaline.
Hydatide *f. chir.:* hydatide, kyste acéphalocyste; *anat.* – des Nebenhodens: hydatide de Morgagni.
Hydatidenfremitus = Hydatidenschwirren.
Hydatidenschwirren *n.:* frémissement hydatique.
Hydramnion *n. obst.:* hydramnios.
Hydrocele *f. chir.:* hydrocèle, épanchement séreux dans la tunique vaginale du scrotum.
Hydrophobie *f.:* rage.
Hydrops *m. int.:* hydropisie.
Hygieniker *m.:* hygiéniste.
Hygrom *n.:* hygroma, tumeur formée par une bourse séreuse à l'état d'inflammation chronique.
Hyoscyamus *lat. pharm.:* jusquiame.
Hypermanganat *n. chim.:* permanganate.
hypertrophisch *adj.:* hypertrophique.
Hypnotismus *m.:* hypnotisme.
Hypochondrium *lat. anat.:* hypochondre.
Hypophysengrube *f. anat.:* fossette de l'hypophyse du cerveau.
Hypophysis cerebri *lat. anat.:* corps pituitaire, hypophyse du cerveau.
Hypospadie *f. chir.:* hypospadias.
Hypothenar *lat. anat.:* éminence hypothénar.
hysterisch *adj.:* hystérique.

I.

Ideenassoziation *f.:* idéation.
Ideenflucht *f. psych.:* idéation agitée.
Ignazbohne *f. pharm.:* fève de St. Ignace.
ikterisch *adj.:* ictérique.
Ikterus *int.:* ictère, jaunisse.
Ileocökalgegend *f. anat.:* région iléocaecale.
Ileocökalgeräusch *n. int.:* bruit (de gargouillement) dans la région de la fosse iliaque droite.
Ileocökalklappe *f. anat.:* valvule de Bauhin.
Ileotyphus *m. int.* = Abdominaltyphus.
Ileum *lat. anat.* 1): os iliaque. 2): iléon, dernière partie de l'intestin grêle.
Ileus *lat. int.:* iléus, occlusion de l'intestin grêle.
Immunisierung *f.:* immunisation.

Immunkörper *m. bact.:* corps immunisant.
Immunserum *n. bact.:* sérum pourvu de qualités immunisantes.
Imperforation *f.:* atrésie, occlusion d'une ouverture naturelle.
Impfarzt *m.:* médecin chargé de la vaccination contre la variole.
impfen *v.:* vacciner, inoculer.
Impflanzette *f.:* aiguille à vaccin.
Impfling *m.:* sujet à vacciner.
Impfstoff *m.:* vaccin.
Impftuberkulose *f.:* tuberculose par inoculation artificielle.
Impfung *f.:* vaccination.
Impfzwang *f.:* vaccination obligatoire.
Impotenz *f.:* impuissance.
Impuls *m.:* impulsion.
Inaktivitätsatrophie *f.:* atrophie par inactivité.
Inauguraldissertation *f.:* thèse de doctorat.
Incarceratio placentae *lat. obst.:* enchatonnement du placenta.
Incisura *lat. anat.:* échancrure.
Incisura acetabuli: grande échancrure cotyloïdienne.
Incisura clavicularis: facette latérale du sternum pour l'articulation avec la clavicule.
Incisura ethmoidalis: échancrure nasale de l'os frontal.
Incisura ischiadica major: grande échancrure sciatique.
Incisura ischiadica minor: petite échancrure sciatique.
Incisura jugularis ossis occipitalis: échancrure jugulaire de l'occipital.
Incisura jugularis sterni: fourchette sternale.
Incisura mandibulae: échancrure sigmoïde de la mâchoire inférieure.
Incisura mastoidea: rainure digastrique.
Incisura radialis ulnae: petite cavité sigmoïde du cubitus.
Incisura semilunaris ulnae: grande cavité sigmoïde du cubitus.
Incisura supraorbitalis: échancrure sus-orbitaire.
Incisura ulnaris: cavité sigmoïde du radius.
Incontinentia urinae *f. lat.:* incontinence d'urine.
Incus *lat. anat.:* enclume.
Index *lat.* 1) *phys.:* indice. 2) *anat.:* doigt index.
Indikationsstellung *f.:* position des indications.
indolent *adj.:* anodin, sans douleurs.
Induktionsapparat *m. phys.:* appareil d'induction.
induziert *adj. phys.:* –er Strom: courant induit.
Infarkt *m. int.:* infarctus.
Infektionsherd *m.:* foyer d'infection.
Infektionskrankheit *f.:* maladie infectieuse.
Infiltration *f.:* infiltration, induration.
Infiltrationsanästhesie *f.:* anésthésie locale par la méthode d'infiltration.
infizieren *v.:* infecter.
Influenza *f. int.:* influenza, grippe.
infraorbital *adj.:* sous-orbitaire.
Infundibulum *lat. anat.:* entonnoir.
Infundibulum hypophyseos: tige du corps pituitaire.
Infundibulum tubae uterinae: pavillon de la trompe.
Infusorien *n. plur.:* infusoires.
Ingesta *lat. plur.:* les aliments ingérés.
Inguinalbruch *m. chir.:* hernie inguinale.
Ingwer *m. pharm.:* gingembre.
Inhalt *m.:* contenu.
Initialsklerose *f.:* sclérose du début, lésion syphilitique primitive.
injizieren *v.:* injecter.
Inkontinenz *f.:* incontinence.
Inkoordination *f. int.:* incoordination, ataxie.
Innenhaut *f.:* tunique interne.
inner *adj.:* intérieur, interne; –e Medizin: pathologie interne, médecine.
innerlich *adj.:* interne.
innervieren *v.:* animer.
Inscriptio tendinea *lat. anat.:* intersection tendineuse.

Insektenpulver *n.:* poudre insecticide.
Insektenstich *m.:* piqûre d'insecte.
Insel *f. anat.* = Insula cerebri.
Instinkt *m.:* instinct, appétence.
Insula cerebri *lat. anat.:* insula de Reil.
Integument *n.* = Körperdecke.
Intelligenz *f.:* intelligence.
Intentionstremor *m. int.:* tremblement à l'occasion des mouvements voulus.
Interkostalraum *m. anat.:* espace intercostal.
Intermittensfieber *n. int.:* fièvre intermittente.
Intervalloperation *f. chir.:* opération dans l'intervalle entre deux crises.
Intervertebralscheibe *f. anat.:* disque intervertébral.
Interzellularsubstanz *f. anat.:* substance unissante, matière intercellulaire.
Intestinaltraktus *m.:* tube digestif.
Intestinum crassum *lat. anat.:* gros intestin.
Intestinum tenue *lat. anat.:* intestin grêle.
intramural *adj.:* situé dans la paroi musculaire.
Intrauterinpessarium *n.:* tige intra-utérine, pessaire intrautérin.
Intubation *f.:* tubage.
Intumescentia *lat. anat.:* renflement.
Inunktionskur *f.:* cure par les frictions.
Intussuszeption *f.:* invagination.
Invaliditätsversicherung *f.:* assurance contre l'invalidité.
Ionen *plur. chim.:* ions (molécules ou parties de molécules chargées d'électricité).
Iridocele *f. opht.:* iridocèle, hernie de l'iris.
Irisblende *f. phys.:* diaphragme iris.
irisierend *adj.:* iridescent.
Irisverwachsung *f. opht.:* synéchie, adhérence de l'iris.
Irisvorfall *m. opht.:* procidence de l'iris.
irre *adj.:* aliéné, fou.
Irrenanstalt *f.:* asile d'aliénés.
Irrenarzt *m.:* aliéniste.
Irrenpflege *f.:* assistance des aliénés,
irrereden *v.:* avoir la parole confuse, divaguer.
Irresein *n.:* folie.
irrig *adj.:* erroné.
Irrigator *m.:* irrigateur.
Irrlehre *f.:* doctrine erronnée.
Irrsinn *m.:* folie.
irrsinnig *adj.:* fou, aliéné.
Ischaemie *f.:* anémie locale.
Ischias *f. int.:* sciatique.
Ischuria paradoxa *lat. int.:* incontinence par regorgement.
Isolierschemel *m. phys.:* tabouret isolant.
Isolierung *f.:* isolement.
Isthmus *lat. anat.:* orifice, détroit, isthme.
Isthmus faucium: isthme du gosier.
Isthmus tubae uterinae: pavillon de la trompe de Fallope.

J.

Jahresbericht *m.:* compte rendu annuel.
Jahrbuch *n.:* annuaire.
Jauche *f.:* ichor, sanie, purin.
jauchig *adj.:* sanieux.
Jochbein *n.:* os malaire, os de la pommette.
Jochbogen *m. anat.:* arcade zygomatique.
Jochfortsatz *m. anat.:* apophyse zygomatique.
Jod *n. chim.:* iode.
jodhaltig *adj.:* iodé.
Jodit *n. chim.:* biiodure, iodure.
Jodkalistärkekleister *m. chim.:* iodure de potassium amidonné.
Jodkalium *n. chim.:* iodure de potassium.
Jodnatrium *n. chim.:* iodure de sodium.
Jodoform *n. chim.:* iodoforme.
Jodoformgazestreifen *m.:* mèche de gaze iodoformée.
Jodstärkereaktion *f. chim.:* réaction de l'amidon par l'iode.
Jodtinktur *f. pharm.:* teinture d'iode.

Jodür *n. chim.:* protoiodure.
Jodvergiftung *f.:* iodisme, intoxication par l'iode.
Johannisbeere *f.:* groseille.
Jucken *n.:* démangeaison.
juckend *adj.:* prurigineux.
Juckflechte *f. pop.:* éruption prurigineuse.
Juckreiz *m.:* démangeaison.
Jugularvene *f. anat.:* veine jugulaire.
Jungfernhäutchen *n. anat.:* hymen.
Jungfernschaft *f.:* virginité.
Jünglingsalter *n.:* adolescence.
Juniperus *lat. pharm.:* cade.

K.

Les K dans les mots allemands ou germanisés étant aujourd'hui souvent remplacés par la lettre C (devant les voyelles a, o, u et devant les consonnes) ou par la lettre Z (devant les autres voyelles) nous renvoyons à ces lettres pour les mots, qu'on chercherait ici en vain.

Kachexie *f.:* cachexie, prostration corporelle.
Kadaverstellung der Stimmbänder *f. int.:* attitude des cordes vocales inférieures rappelant celle des cadavres et consécutive à la paralysie de tous les muscles laryngés.
Kadeöl *n. pharm.:* huile de cade.
Kaffee *m.:* café.
Kaffeelöffel *m.:* cuiller à café.
kaffeelöffelvoll *adv.:* par cuillerée à café.
kaffeelöffelweise *adv.:* par cuillerée à café.
Kaffeesatz *m.:* marc de café.
kahl *adj.:* chauve.
Kahlheit *f.:* calvitie.
Kahlköpfigkeit *f.:* calvitie.
Kahmhaut *f.:* fleurs (peaux produites par la fermentation).
Kahnbein *n.:* os scaphoïde.
Kahnbrust *f.:* thorax en bateau.
kahnförmig *adj.:* en bateau, naviculaire.
Kaiserschnitt *m.:* opération césarienne.
Kakaobutter *f. pharm.:* beurre de cacao.
Kakerlake *m.:* albinos.
Kalabarbohne *f. pharm.:* fève de Calabar.
Kalb *n.:* veau.
Kali *n. chim.:* potasse; schwefelsaures –: sulfate de potasse.
Kaliber *n.:* calibre.
Kalilauge *f. pharm.:* potasse caustique liquide.
Kalimetall *n. chim.:* potassium.
Kaliseife *f.:* savon à base de potasse.
Kalium *n. pharm.:* potassium.
Kalium aceticum: acétate de potasse.
Kalium bitartaricum: crème de tartre.
Kalium bromatum: bromure de potassium.
Kalium carbonicum: carbonate de potasse.
Kalium chloricum: chlorate de potasse.
Kalium jodatum: iodure de potassium.
Kalium nitricum: azotate de potasse.
Kalium permanganicum: permanganate de potasse.
Kalium sulfuratum: sulfure de potassium, foie de soufre.
Kaliumhydroxyd *n. chim.:* hydrate de potasse, potasse caustique.
Kalk *m.:* chaux; gelöschter –: chaux éteinte.
Kalkablagerung *f.:* concrétion calcaire, dépôt calcaire.
kalkhaltig *adj.:* calcaire.
kalkig *adj.:* calcaire.
Kalkmilch *f.:* lait de chaux.
Kalksalz *n.:* sel calcaire.
Kalkwasser *n.:* eau de chaux.
kallös *adj.* = schwielig.
Kalomel *n. chim.:* calomel.
Kalorie *f. phys.:* calorie.
kalt *adj.:* froid.
Kaltblüter *m.:* animal à sang froid.
Kälte *f.:* froid, algidité.
Kältegemisch *n.:* mélange réfrigérant.
Kaltwasserheilanstalt *f.:* établissement hydro-thérapeutique, établissement pour le traitement par l'eau froide.
Kamillenblüten *plur. pharm.:* fleurs de camomille.

Kamin *m. hyg.:* cheminée.
Kamm *m.* 1): peigne. 2) *anat.:* crête.
Kammer *f.* 1): chambre. 2) = Herzkammer.
Kammerscheidewand *f. anat.:* cloison interventriculaire.
Kammerwasser *n. opht.:* humeur aqueuse (de la chambre antérieure de l'oeil).
kammförmig *adj.:* pectiné.
Kammmuskeln *m. plur.:* colonnes charnues (des oreillettes du coeur).
Kampfer *m.:* camphre.
Kampfergeist *m.:* alcool camphré.
Kampferöl *n.:* huile camphrée.
Kanal *m.:* canal.
Kanälchen *n.:* canalicule.
kanalförmig *adj.:* canaliculaire.
Kaninchen *n.:* lapin.
Kankroid *n.:* épithéliome.
kanneliert *adj.:* à cannelures.
Kante *f.:* arête, crête.
Kantharidenpflaster *n.:* vésicatoire cantharidien.
Kanüle *f.:* canule.
Kapazität *f.:* capacité.
Kapillare *f. anat.:* vaisseau capillaire.
Kapillarpuls *m.:* pouls capillaire.
Kappenmuskel *m. anat.:* muscle cucullaire.
Kapsel *f.:* capsule.
Kapselbazillus *m.:* bacille capsulaire.
kapselförmig *adj.:* capsulaire.
Kapselstar *m. opht.:* cataracte capsulaire.
Karbolsäure *f.:* acide phénique.
Karbolspray *m.:* pulvérisation phéniquée.
Karbolvaselin *f.:* vaseline phéniquée.
Karbunkel *m.:* anthrax.
Kardinalvenen *plur. embryol.:* veines cardinales.
Kardiopathie *f. int.:* maladie de coeur.
Kardioplegie *f. int.:* paralysie subite du coeur.
Karies *f.:* carie.
Karlsbad *pr.:* ville en Autriche connue par ses eaux sulfatées sodiques.
Karmelitergeist *m. pharm.:* eau de mélisse des Carmes.
Karmin *m.:* carmin.
karminativ *adj. pharm.:* carminatif, agissant contre la flatulence.
Karnifikation *f.:* carnification, transformation dans une masse ayant l'aspect de la chaire musculaire.
Karpalgelenk *n. anat.:* articulation du carpe.
Kartoffel *f.:* pomme de terre.
Karunkel *f.:* caroncule.
Karzinom *n.:* carcinome, cancer.
Käse *m.:* fromage.
Käsestoff *m.:* caséine.
käsig *adj.:* caséeux.
Kastanie *f.:* châtaigne, marron.
Kastoröl *n.* = Rizinusöl.
kastrieren *v.:* châtrer.
kasuistisch *adj.:* concernant un cas.
Kataplasma *n.:* cataplasme.
Katarakt *f. opht.:* cataracte, opacité du cristallin.
Katarrh *m.:* rhume, catarrhe.
Katechu *m. pharm.:* cachou.
Katheter *m.:* sonde; harter —: sonde rigide; weicher —: sonde molle.
Katheterfieber *n.:* fièvre à la suite de l'introduction d'une sonde.
katheterisieren *v.:* sonder.
Katheterismus *m.:* cathétérisme.
Kathodenöffnungszuckung *f. phys.:* secousse d'ouverture du pôle négatif.
Kathodenschließungszuckung *f. phys.:* secousse de fermeture du pôle négatif.
Katgutnaht *f. chir.:* suture au catgut.
Katzenauge *n. opht.* amaurotisches —: oeil atteint d'une tumeur de la rétine et ayant une lueur comme l'oeil d'un chat.
Katzenjammer *m. pop.:* mal aux cheveux.
Katzenschnurren *n. int.:* frémissement cataire.
Kaubeschwerde *f.:* gêne de la mastication.
kauen *v.:* mâcher.
Kauen *n.:* mastication.
Kaumittel *n.:* masticatoire.
Kaumuskel *m.:* muscle masséter.
Kautabak *m.:* tabac à chiquer.

Kautschuk *m.:* caoutchouc.
Kaverne *f.:* caverne, cavité.
Kavernensymptom *n. int.:* signe cavitaire.
kavernös *adj.:* caverneux.
Kegel *m.:* cône.
kegelförmig *adj.:* conique.
Kehldeckel *m. anat.:* épiglotte.
Kehle *f.:* gorge.
Kehlkopf *m.:* larynx.
Kehlkopfentzündung *f.:* laryngite.
Kehlkopfschwindsucht *f.:* phtisie laryngée.
Kehlkopfspiegel *m.:* laryngoscope.
keichen *v.* = keuchen.
Keil *m.:* coin.
Keilbein *n. anat.* 1): os sphénoïde du crâne. 2): os cunéiforme du pied.
Keilbeinflügel *m. anat.:* portion alaire du sphénoïde.
Keilbeinhorn *n. anat.:* apophyse clinoïde.
keilförmig *adj.:* cunéiforme, en coin.
Keilstrang *m. anat.:* faisceau cunéiforme (de la moelle épinière).
Keim *m.:* germe.
Keimbläschen *n. embryol.:* vésicule germinative.
Keimblatt *n. embryol.:* feuillet blastodermique.
keimen *v.:* germer.
Keimepithel *n. anat.:* épithélium germinatif.
Keimfleck *m. embryol.:* tache germinative.
keimfrei *adj.:* stérile.
Keimgehalt *m.:* teneur en bactéries.
Keimhügel *m. embryol.:* disque proligère.
Keimsaft *m. embryol.:* blastème.
Keimstoff *m. embryol.:* blastème.
Keimung *f.:* germination.
keimwidrig *adj.:* germicide, tuant les germes.
Keimzelle *f.* 1): cellule germinative. 2): spore.
Kelch *m.:* calice, coupe.
Kelchblatt *n. pharm.:* sépale.
kelchförmig *adj.:* caliciforme, en forme de coupe.
Keloid *n. chir.:* chéloïde (tumeur cicatricielle de la peau).
Kennzeichen *n.:* signe.
Keratitis *lat. opht.:* kératite, inflammation de la cornée.
Kerbe *f.:* encoche.
Kerion Celsi *lat.:* trychophytie du cuir chevelu.
Kern *m.:* noyau, pépin; *anat.* geschweifter —: noyau caudé.
Kerngerüstsubstanz *f. anat.:* substance nucléaire.
Kerngrundsubstanz *f. anat.:* suc nucléaire.
Kernkörperchen *n. anat.:* nucléole.
kernlos *adj.:* sans noyau.
Kernsaft *m. anat.:* suc nucléaire.
Kernspindel *f. embryol.:* fuseau dans un noyau en division.
Kernstar *m. opht.:* cataracte nucléaire.
Kernteilung *f.:* segmentation du noyau.
Kerze *f.:* bougie.
Kette *f.:* chaîne.
kettenartig *adj.:* en chaînettes.
Kettenkokkus *m.:* streptocoque.
Kettensäge *f. chir.:* scie à chaîne.
keuchen *v.:* haleter.
Keuchhusten *m.:* coqueluche.
Keule *f.* 1): massue. 2) *anat.:* pyramide postérieure (du bulbe rhachidien).
keulenförmig *adj.:* en massue.
Kiefer *m.:* mâchoire.
Kiefergelenk *n.:* articulation de la mâchoire, articulation temporo-maxillaire.
Kieferhöhle *f. anat.:* antre d'Highmore, antre du maxillaire supérieur.
Kieferklemme *f.:* trisme, spasme maxillaire.
Kiel *m.:* carène.
Kieme *f. embryol.:* branchie.
Kiemenbögen *plur. embryol.:* arcs viscéraux, arcs branchiaux.
Kiemenspalten *plur. embryol.:* fentes viscérales, fentes branchiales.
Kies *m.:* gravier.
Kieselerde *f.:* silice.
Kieselsäure *f. chim.:* acide silicique.

Kina = China.
Kind *n.:* enfant.
Kindbett *n.:* couches.
Kindbettfieber *n.:* fièvre puerpérale.
Kinderernährung *f.:* alimentation des enfants.
Kinderfürsorge *f.:* assistance aux enfants.
Kinderheilkunde *f.:* pédiatrie, art de guérir les enfants malades.
Kinderlähmung *f. int.:* paralysie infantile.
Kindermehl *n.:* préparation farineuse pour l'alimentation des enfants.
Kinderpulver *n. pharm.:* poudre composée de magnésie et de rhubarbe pour purger les enfants.
Kindersterblichkeit *f.:* mortalité infantile.
Kindheit *f.:* enfance.
Kindsabtreibung *f. leg.:* avortement.
Kindslage *f. obst.:* présentation du foetus.
Kindsmord *m. leg.:* infanticide.
Kindspech *n. obst.:* méconium (contenu visqueux de l'intestin du foetus).
Kinn *n.:* menton.
Kinnbacken *m.:* mâchoire.
Kinnbackenkrampf *m.:* trisme.
Kinnflechte *f.:* mentagre.
Kinnlade *f.* = Kinnbacken.
Kinnladen *m. rar.:* mâchoire.
kippen *v.:* basculer.
Kirchhof *m. hyg.:* cimetière.
Kirsche *f.:* cerise.
Kirschenstiele *plur. pharm.:* queues de cerises.
Kirschlorbeer *m. pharm.:* laurier-cerise.
Kissen *n.:* coussin.
Kissingen *pr.:* ville en Bavière connue par ses eaux sulfatées-sodiques et chlorurées.
Kitt *m.:* ciment.
Kittsubstanz *f. anat.:* ciment, substance unissante, matière intercellulaire.
Kitzel *m.:* chatouillement.
kitzeln *v.:* chatouiller.
Kitzler *m. anat.:* clitoris.
klaffend *adj.:* béant.
Klage *f.:* plainte.
Klammer *f. chir.:* pince; Malgaignesche –: griffe de Malgaigne.
Klang *m.:* son.
Klangfarbe *f.:* timbre.
klanglos *adj.:* aphone, sans sonorité.
Klappdeckel *m. anat.:* opercule de l'insula de Reil.
Klappe *f.:* valvule, soupape.
Klappenerkrankung *f.:* lésion valvulaire (du coeur).
Klappenfehler *m. int.:* vice de coeur causé par une lésion valvulaire.
Klappenzipfel *m.:* extrémité d'une valvule (du coeur).
Klapperschlange *f.:* serpent à sonnettes.
klar *adj.:* clair, limpide.
Klatschen *n.:* claquement.
Klaue *f.:* griffe.
Klauenhand *f. int.:* main en griffes.
Klauenseuche *f.* = Maul- und Klauenseuche.
Klebemittel *n.:* agglutinatif.
kleben *v.:* adhérer, coller.
Klebepflaster *n.:* emplâtre adhésif.
Kleber *m.:* gluten.
Klebermehl *n.:* aleurone, substance azotée des graines.
klebrig *adj.:* gluant, visqueux.
Kleesäure *f.:* acide oxalique.
Kleiderlaus *f.:* pou du corps.
Kleie *f.:* son.
kleienartig *adj.:* furfuré.
Kleienbad *n.:* bain de son.
kleinblasig *adj. int.:* à petites bulles.
Kleinfingerballen *m. anat.:* éminence hypothénar.
Kleinfingerrand *m.:* bord ulnaire (de la main).
Kleinhirn *n.:* cervelet.
Kleinhirnschenkel *m.* = Kleinhirnstiel.
Kleinhirnseitenstrangbahn *f. anat.:* faisceau cérébelleux direct.
Kleinhirnstiel *m. anat.:* pédoncle du cervelet.
Kleinhirnstränge *plur. anat.:* faisceaux cérébelleux.

kleinkalibrig *adj.:* de petit calibre.
Kleinkinderbewahranstalt *f.:* crèche, asile pour les petits enfants.
kleinlappig *adj.:* lobulaire.
Kleinlebewesen *n.:* bactérie.
Kleister *m.:* colle d'amidon.
Klemme *f.:* pince.
Klima *n.:* climat.
Klimax *f. obst.:* ménopause.
Klinge *f.:* lame.
Klingen *n.:* tintement.
Kliniker *m.:* clinicien.
klinisch *adj.:* clinique.
Klistier *n.:* lavement.
Klistierspritze *f.:* clysopompe, seringue à lavements.
Kloake *f.:* cloaque, égout.
Klopfen *n.:* palpitation, pulsation.
Klopfung *f.:* tapotement.
Klumpen *m.:* grumeau.
Klumpfuß *m.:* pied-bot.
Klumphand *f.:* main-bote.
Knappschaftsarzt *m.:* médecin d'une compagnie minière.
Knarren *n.:* craquement, crépitation.
Knäuel *m.:* pelote, glomérule.
Knäueldrüse *f. anat.:* glande glomérulée.
Knebeladerpresse *f. chir.:* tourniquet.
Kneifer *m.:* pince-nez.
Kneipen *n. pop.* = Grimmen.
Kneippkur *f.:* cure d'après l'abbé Kneipp, cure hydrothérapeutique.
kneten *v.:* malaxer, pétrir, masser.
Knetung *f.:* massage, pétrissage.
Knickung *f.:* coudure, flexion; – nach vorne: antéflexion; – nach hinten: rétroflexion (de l'utérus).
Knickungsbruch *m. chir.:* fracture par divulsion.
Knie *n.:* genou.
Kniebeuge *f.:* jarret.
Kniebinde *f.:* genouillère.
Knieellenbogenlage *f. obst.:* position sur les coudes et les genoux, position génu-cubitale.
knieförmig *adj.:* genouillé, coudé.
Knieguß *m.:* affusion d'eau sur les jambes.
Kniehöcker *m. anat.:* corps genouillé.
Kniekehle *f.:* creux poplité.
Knielage *f. obst.:* présentation du siège décomplété en mode des genoux.
Kniephänomen *n.* = Kniereflex.
Kniereflex *m. int.:* réflexe rotulien.
Kniescheibe *f. anat.:* rotule.
Knieschere *f. chir.:* ciseaux coudés.
Knieschwamm *m. pop.:* tumeur blanche du genou.
knirschen *v.:* grincer.
knistern *v.:* crépiter.
Knisterrasseln *n.:* crépitation, râles crépitants.
Knoblauch *m.:* ail.
knoblauchartig *adj.:* alliacé.
Knöchel *m.:* malléole.
Knochen *m.:* os.
Knochenasche *f.:* os calciné, phosphate de chaux.
Knochenbalken *m. anat.:* trabécule osseux.
Knochenbildung *f.:* ossification, formation de l'os.
Knochenbruch *m.:* fracture.
Knochenerweichung *f.:* ostéomalacie, ramollissement des os.
Knochenfraß *m. pop.:* carie.
Knochengerüst *n.:* charpente osseuse, squelette.
Knochengewebe *n.:* tissu osseux.
Knochengrundsubstanz *f.:* substance fondamentale des os.
Knochenhaut *f.:* périoste.
Knochenhautentzündung *f.:* périostite.
Knochenkanälchen *n.:* canalicule osseux.
Knochenkörperchen *n.:* ostéoblaste, corpuscule osseux.
Knochenleim *m.:* gélatine.
Knochenmark *n.:* moelle des os.
Knochenmarkentzündung *f.:* ostéomyélite.
Knochennaht *f. chir.:* suture osseuse.
Knochennarbe *f.:* cal osseux.
Knochenschaft *m.:* diaphyse, corps des os longs.
Knochenschere *f. chir.:* ostéotome, cisailles pour couper les os.
Knochensequester *m.:* séquestre, portion d'un os nécrotisée et retenue.

Knochensplitter *m.:* esquille.
Knochenstück *n.:* fragment d'os.
Knochenzange *f.* = Knochenschere.
Knochenzelle *f.:* cellule osseuse.
knöchern *adj.:* osseux.
Knollen *m. pop.:* tumeur, tubérosité.
knollig *adj.:* tubéreux.
Knopf *m.* 1): bouton. 2): noeud.
Knopfloch *n.:* boutonnière.
Knopfnaht *f. chir.:* suture à points séparés.
Knorpel *m.:* cartilage.
knorpelartig *adj.:* cartilagineux.
Knorpelgeschwulst *f.:* chondrome.
Knorpelgrundsubstanz *f.:* substance fondamentale des cartilages.
Knorpelhaut *f.:* périchondre.
knorpelig *adj.:* cartilagineux.
Knorpelleim *m.:* chondrine.
Knorren *m.:* tubérosité.
Knospe *f.:* bourgeon.
Knospung *f.:* gemmation.
Knötchen *n.:* papule, nodule.
Knoten *m.* 1): tubercule, condyle, ganglion. 2): noeud.
knotig *adj.:* noueux.
koagulieren *v.:* se coaguler.
Kochen *n.:* cuisson, coction.
Kochkurs *m.:* cours de cuisine.
Kochsalz *n.:* sel de cuisine.
kochsalzarm *adj.:* déchloruré.
Kochsalzentziehung *f.:* déchloruration.
kochsalzfrei *adj.:* déchloruré.
Kochsalzlösung *f.:* eau salée; physiologische –: sérum artificiel, sérum salin.
Kochsalzstoffwechsel *m.:* échanges chlorurés.
Kochtopf *m.:* marmite.
Koffein *n. pharm.:* caféine.
Kohabitation *f.:* coït.
Kohl *m.:* chou.
Kohle *f.:* charbon.
Kohlenbecken *n.:* réchaud.
Kohlenhydrate *plur. chim.:* corps hydrocarbonés, hydrates de carbone.
Kohlenoxyd *n. chim.:* oxyde de carbone.
kohlensauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide carbonique; kohlensaurer Kalk: carbonate de chaux.
Kohlensäure *f.:* acide carbonique.
Kohlensäurebad *n.:* bain d'acide carbonique.
Kohlenstaublunge *f. int.:* poumon atteint d'anthracosis.
Kohlenstoff *m.:* carbone.
Kohlenwasserstoff *m. chim.:* hydrocarbure.
Koitus *m.:* coït.
Kokaïn *n. pharm.:* cocaïne.
Kokkelskörner *plur. pharm.:* coques du levant.
Kokkus *m.:* coccus, microcoque.
Kolben *m.:* matras, cornue, épi.
Koliinfektion *f. bact.:* infection par le coli-bacille.
Kolik *f.:* colique.
kollabieren *v.:* défaillir subitement.
Kollaps *m.:* défaillance subite, syncope.
Kollateralbahnen *plur. int.:* voies latérales.
Kollateralkreislauf *m.:* circulation collatérale.
Kollern *n. pop.:* borborygmes.
Kollodium *n. pharm.:* collodion.
Kolloïd *n. chim.:* substance colloïde.
Kolophonium *n. pharm.:* colophane.
Koloquinthe *f. pharm.:* coloquinte.
Kolpeurynter *m. obst.:* dilatateur du vagin.
Kolpitis *f.:* inflammation du vagin.
komatös *adj.:* comateux.
Kommabazillus *m.:* bacille virgule.
Komminutivbruch *m. chir.:* fracture esquilleuse.
Kommissur *f.:* commissure.
Kompaß *m.:* boussole.
Kompensationsstörungen *plur. int.:* troubles de la rupture de la compensation cardiaque, accidents de l'asystolie.
kompensatorisch *adj.:* compensateur.
kompensiert *adj.* –er Herzfehler: lésion de coeur compensée.
Komplementärraum *m. anat.:* espace complémentaire; – der Pleura: cul-de-sac de la plèvre.

kompliziert *adj.:* compliqué; –er Bruch: fracture compliquée, fracture ouverte.
Kompressionsmyelitis *f.:* myélite par compression.
Kompressionsverband *m.:* bandage compressif.
komprimiert *adj.:* comprimé.
Kondylom *n. int.:* végétation, condylome; spitzes –: fic, condylome acuminé; breites –: syphilide papulo-hypertrophique, condylome plat.
Königssalbe *f. pharm.:* onguent basilicon.
Königswasser *n. chim.:* eau régale, acide nitro-muriatique.
Konjunktiva *anat.:* conjonctive.
konkav *adj.:* concave.
konkomitierend *adj.* –es Schielen: strabisme vrai.
Konkrement *n.:* concrétion.
konservativ *adj.:* conservateur.
Konservierung *f.:* conservation.
Konsiliararzt *m.:* médecin consultant.
Konsistenz *f.:* consistance.
Kontagiosität *f.:* contagiosité.
Kontagium *n.:* contage.
Kontentivverband *m.:* bandage contentif, bandage de fixation.
kontinuierlich *adj.:* continu.
Kontinuitätstrennung *f.:* solution de continuité.
Kontraextension *f. chir.:* contre-extension.
Kontraindikation *f.* = Gegenanzeige.
Kontraktilität *f.:* contractilité.
Kontraktionsring *m. obst.:* anneau de Bandl, bord inférieur du segment supérieur de l'utérus.
Kontraktur *f.:* contraction, rétrécissement.
Kontrektationstrieb *m. psych.:* impulsion de toucher (à une femme).
konvex *adj.:* convexe.
Konvexitätsmeningitis = Convexitätsmeningitis.
Kopaivabalsam *m. pharm.:* baume de copahu.
Kopf *m.:* tête.
Kopfarterie *f. pop.:* artère carotide.
Kopfbein *n. anat.:* grand os (du carpe).
Kopfblutgeschwulst *f. obst.:* céphalématome.
Köpfchen *n.:* condyle, petite tête.
Kopfgeschwulst *f. obst.:* céphalématome.
Kopfgrind *m. pop.:* teigne du cuir chevelu.
Kopfhaar *n.:* chevelure.
Kopfhaut *f.:* peau de la tête; behaarte –: cuir chevelu.
Kopfkissen *n.:* oreiller.
Kopfkrümmung *f. obst.* – der Zange: courbure céphalique du forceps.
Kopflage *f. obst.:* présentation de la tête, présentation de l'extrémité céphalique.
Kopflaus *f.:* pou de la tête.
Kopfnaht *f. chir.:* suture entrecoupée.
Kopfnicker *m. anat.:* muscle sterno-cléido-mastoïdien.
Kopfschmerz *m.:* céphalalgie, mal de tête, migraine.
Kopfschwarte *f.:* cuir chevelu.
Kopftetanus *m.:* tétanos céphalique.
Kopfvene *f. pop.:* veine jugulaire.
Kopfweh *n.:* mal de tête.
Kork *m.:* liège.
korkig *adj.:* subéreux.
Korkpfropf *m.:* bouchon de liège.
korkzieherförmig *adj.:* en tire-bouchon.
Korn *n.:* grain, blé.
Kornährenverband *m. chir.:* croisé, spica.
Körnchen *n.:* granule.
körnchenartig *adj.:* granuleux.
Körnchenkugeln *f. plur.:* granulations de détritus cellulaire.
Kornealreflex *m.:* réflexe de la cornée (fermeture des paupières à la suite d'attouchements de la cornée).
Körnerkrankheit *f. opht.:* conjonctivite granuleuse.
Körnerschicht *f. anat.:* couche granuleuse (de la rétine).
körnig *adj.:* granuleux.
Kornzange *f. chir.:* pince à pansements.
Körper *m.:* corps.
Körperbeschaffenheit *f.:* complexion, constitution du corps.

Körperchen *n.:* corpuscule.
Körperdecke *f.:* tégument.
Körpergröße *f.:* taille.
Körperhaltung *f.:* attitude du corps.
Körperhaushalt *m.:* économie de l'organisme.
Körperkreislauf *m. phys.:* grande circulation.
körperlich *adj.:* corporel.
Körperpflege *f.:* soins corporels.
Körperschwäche *f.:* faiblesse de constitution.
Korrigens *n. pharm.:* correctif.
korrigierend *adj.:* correcteur.
Kossoblüten *plur. pharm.:* cousso.
Kost *f.:* régime.
Kostalatmung *f. phys.:* respiration costale.
kosten *v.:* goûter.
Kostration *f.:* ration alimentaire.
Kot *m.:* excrément.
Kotbrechen *n.* = Koterbrechen.
Kotentleerung *f.:* défécation, évacuation alvine.
Koterbrechen *n.:* vomissement fécal.
Kotfistel *f.:* fistule stercorale.
kotig *adj.:* fécal, stercoral.
Kotstein *m.:* calcul stercoral.
Kottumor *m.:* tumeur stercorale.
Kotverhaltung *f.:* constipation, rétention stercorale.
Koxitis *f. chir.:* coxalgie.
Krachen *n.:* craquement.
Kraft *f.:* force.
Kraftbier *n.:* bière alimentaire.
kräftig *adj.:* vigoureux; –e Ernährung: alimentation substantielle; –er Wein: vin généreux.
kräftigen *v.:* fortifier.
kraftlos *adj.:* débile.
Kraftmehl *n.:* farine fortifiante.
Kragen *m.:* collet; *pop.* spanischer –: paraphimose.
Krähenaugentinktur *f. pharm.:* teinture de noix vomique.
Kralle *f.* = Klaue.
Krampf *m.:* crampe, spasme, convulsion.
Krampfader *f.:* varice.
Krampfaderbruch *m.:* varicocèle.
Krampfanfall *m.:* crise de convulsions.
krampfhaft *adj.:* convulsif.
Krampfhusten *m. pop.:* coqueluche.
krampflindernd *adj.:* antispasmodique.
Krampfwehen *plur. obst.:* contractions utérines spasmodiques pendant le travail.
krank *adj.:* malade.
kränkeln *v.:* être maladif.
Krankenanstalt *f.:* infirmerie, hôpital.
Krankenfürsorge *f.:* assistance aux malades.
Krankengeschichte *f.:* observation.
Krankenhaus *n.:* hôpital.
Krankenhebeapparat *m.* = Hebeapparat.
Krankenkasse *f.:* assurance contre les maladies, mutualité.
Krankenpflege *f.:* soins à donner aux malades.
Krankenpfleger *m.:* infirmier.
Krankenpflegerin *f.:* infirmière.
Krankenschwester *f.:* soeur de charité.
Krankenträger *m.:* brancardier.
Krankenuntersuchung *f.:* examen du malade.
Krankenversicherung *f.:* assurance contre les maladies.
Krankenvorgeschichte *f.:* antécédents du malade.
Krankenwagen *m.:* fourgon d'ambulance.
Krankenwärter *m.:* garde-malade *m.*
Krankenwärterin *f.:* garde-malade *f*
krankhaft *adj.:* morbide, maladif.
Krankheit *f.:* maladie.
Krankheitsanlage *f.:* disposition morbide.
Krankheitsbild *n.:* tableau (clinique) de la maladie.
Krankheitserreger *m.:* agent pathogène.
Krankheitsherd *m.:* foyer de la maladie.
Krankheitszeichen *n.:* symptôme.
kränklich *adj.:* maladif, infirme.
Kranz *m.:* couronne, aréole.
Kranzarterie *f.:* artère coronaire.
Kranznaht *f. anat.:* suture coronale.

Kranzvene *f.:* veine coronaire.
Krater *m.:* cratère.
Krätze *f.:* gale.
kratzen *v.:* égratigner, gratter.
krätzig *adj.:* galeux.
Krätzmilbe *f.:* sarcopte de la gale.
Kratzwunde *f.:* égratignure.
kraus *adj.:* crispé.
Kraut *n.:* herbe.
Kräuterbad *n.:* bain aromatique.
Kräutersäfte *plur. pharm.:* sucs d'herbes.
Kräuterwein *m.:* vin aromatique.
Krebs *m.:* cancer, carcinome; weicher –: encéphaloïde.
Krebsangst *f.:* peur d'avoir le cancer.
Krebsforschung *f.:* études sur le cancer.
Krebsgeschwulst *f.:* tumeur cancéreuse.
Krebskranker *m.:* cancéreux.
Krebsmilch *f.:* suc cancéreux.
Krebssaft *m.:* suc cancéreux.
Krebsserum *n.:* sérum anticancéreux.
Kreide *f.:* craie.
kreidig *adj.:* crayeux.
Kreis *m.:* cercle.
Kreisarzt *m.:* médecin chargé de la direction de la santé publique dans une préfecture.
kreisförmig *adj.:* circulaire, orbiculaire.
Kreislauf *m.:* circulation.
Kreislaufstörung *f.:* trouble de la circulation.
Kreisphysikus *m.* = Kreisarzt.
Kreißbett *n. obst.:* lit de travail.
Kreißende *f. obst.:* parturiente.
Kreißsaal *m. obst.:* salle de travail (dans une maternité).
Kremasterreflex *m. int.:* réflexe du muscle crémaster (qui se contracte à la suite d'attouchements de la peau de la face interne de la cuisse).
Kreosot *n.:* créosote.
krepitieren *v.:* crépiter.
krepitierend *adj.* –es Rasseln: râles crépitants.
Kresse *f.:* cresson.
Kretinismus *m.:* crétinisme.
Kreuz *n. pop.:* reins; das – brechen: se casser les reins.
Kreuzbänder *plur. anat.:* ligaments croisés.
Kreuzbein *n.:* sacrum.
Kreuzbeinflügel *plur. anat.:* ailerons du sacrum.
Kreuzbeinhörner *plur. anat.:* cornes du sacrum.
Kreuzbeinkrümmung *f.:* courbure du sacrum.
Kreuzbinde *f.:* bande croisée.
Kreuzdorn *m. pharm.:* nerprun.
kreuzförmig *adj.:* crucial, en forme de croix.
Kreuznach *pr.:* ville dans la Prusse Rhénane connue par ses sources chlorurées sodiques et ses eaux-mères.
Kreuzotter *f.:* vipère commune.
Kreuzschmerzen *m. plur.:* maux de reins.
Kreuzschnitt *m.:* incision cruciale.
Kreuzung *f.* 1): entre-croisement. 2): métissage.
Kreuzweh *n. pop.:* mal de reins.
Kreuzwirbel *m.:* vertèbre sacrale.
kribbeln *v.:* fourmiller.
Kriebelkrankheit *f.:* ergotisme.
Kriegschirurgie *f.:* chirurgie militaire.
Kriegslazarett *n.:* hôpital de guerre.
Krippe *f.:* crèche.
Krise *f.* **Krisis** *f. int.:* descente rapide de la fièvre; *vd.* Lyse.
Kristall *m.:* cristal.
kristallhell *adj.:* limpide.
kristallinisch *adj.:* cristallin.
Kristallisieren *n.:* cristallisation.
Kristallkörper *m. anat.:* cristallin (de l'oeil).
Kronblatt *n.:* pétale.
Krone *f. pharm.:* couronne, corolle.
Kronennaht *f. anat.:* suture coronale.
Kronfortsatz *m. anat.:* apophyse coronoïde.
Kropf *m.:* goître.
Kropfherz *n.:* goître cardiaque.
Kröte *f.:* crapaud.
Krotonöl *n.:* huile de croton.
Kroup *m. int.:* croup.
Krücke *f.:* béquille.

Krüllgaze *f. chir.:* gaze chiffonnée.
krumm *adj.:* courbe.
Krummdarm *m. anat.:* iléon, partie iléale de l'intestin.
krummlinig *adj.:* curviligne, courbe.
Krümmung *f.:* courbure, incurvation.
Krupp *m. int.:* croup.
Krüppel *m.:* estropié.
Krüppelfürsorge *f.:* assistance aux estropiés.
Kruralhernie *f.:* hernie crurale.
Kruste *f.:* croûte.
Krypte *f.:* petite cavité, lacune.
kryptogenetisch *adj.:* d'origine inconnue.
Krystall = Kristall.
Kubebe *f. pharm.:* cubèbe.
Kubikgehalt *m.:* cubage.
Kubitaldrüse *f.:* glande épitrochléenne, glande cubitale.
Küche *f.:* cuisine.
Kuchen *m.:* gateau.
Kudowa *pr.:* ville connue par ses eaux ferrugineuses en Silésie (Prusse).
Kugel *f.:* balle, globe, boule.
Kugelbakterie *f.:* coccobactérie.
Kügelchen *n.:* boulette, globule.
Kugelgelenk *n. anat.:* articulation orbiculaire.
Kugelsonde *f. chir.:* sonde à boule.
Kugelzange *f. chir.:* pince tire-balle.
kühlend *adj.:* rafraîchissant.
Kuhmilch *f.:* lait de vache.
Kuhpocken *f. plur.:* vaccine.
Kuhpockenimpfung *f.:* vaccination.
Kuhpockenlymphe *f.:* vaccin.
Kultur *f.:* culture.
Kümmel *m. pharm.:* carvi, cumin.
Kunstfehler *m.* ärztlicher –: faute commise dans l'exercise de l'art médical.
Kunstgriff *m.:* manœuvre.
künstlich *adj.:* artificiel; *obst.* –e Einleitung der Geburt: accouchement provoqué.
Kunstwein *m. hyg.:* vin artificiel; *vd.* Naturwein.
Kupfer *n.:* cuivre.
Kupferfinne *f.:* couperose.
Kupfernase *f.:* couperose.
Kupfervitriol *n. chim.:* vitriol de cuivre, sulfate de cuivre.
kupieren *v.:* couper; eine Krankheit –: juguler une maladie, faire le traitement abortif d'une maladie.
Kuppe *f.:* sommet.
Kur *f.:* cure.
Kurbel *f.:* manivelle.
Kürbis *m.:* courge.
Kürette *f.:* curette.
Kurort *m.:* station médicale.
Kurpfuscher *m.:* charlatan.
Kurpfuscherei *f.:* exercise illégale de la médecine, charlatanisme.
Kurpfuschertum *n.* = Kurpfuscherei.
Kürschnernaht *f. chir.:* suture du pelletier, suture en surjet.
Kurve *f.:* courbe.
kurzatmig *adj.:* essoufflé.
Kurzatmigkeit *f.:* essoufflement.
Kürze *f.:* brièveté.
Kurzluftigkeit *f. pop.:* essoufflement.
Kurzsichtigkeit *f.:* myopie.
Kürzung *f.:* raccourcissement.
Kußmaul-Landrysche Krankheit *f. int.:* paralysie ascendante aiguë.
Kutikularsaum *m. anat.:* plateau, épaississement de l'extrémité libre de certaines cellules épithéliales.
Kyphose *f. chir.:* cyphose.
Kyste *f.:* kyste.

L.

Lab *n. phys.:* présure, ferment lab.
Labiaten *plur. pharm.:* labiées.
Labmagen *m.:* caillette (des ruminants).
Laboratorium *n.:* laboratoire.
Labrum glenoidale *lat. anat.:* bourrelet cotyloïde.
Labwirkung *f.:* action de la présure.
Labyrinth *n. anat.:* labyrinthe.
Lacertus fibrosus *lat. anat.:* expansion aponévrotique du biceps brachial.
Lache *f.:* mare.
Lachgas *n.:* gaz hilarant.
Lachkrampf *m.:* rire convulsif.
Lachmuskel *m.:* risorius de Santorini.
Lack *m.:* laque.

lackfarben *adj :* laqueux.
Lackmus *m. chim.:* tournesol.
Lackmuspapier *n.:* papier de tournesol.
Lactuca *lat. pharm.:* laitue.
Lacuna muscularis *lat. chir.:* espace interstitiel pour le passage des muscles au-dessous de l'arcade crurale.
Lacuna vasorum *lat. chir.:* espace interstitiel pour le passage des vaisseaux au-dessous de l'arcade crurale.
Lacunae urethrales *lat. anat.:* lacunes de Morgagni (de la muqueuse de l'urèthre).
Lage *f.:* couche; *obst.* – der Frucht: présentation du foetus.
Lagerung *f.:* décubitus, position.
Lageveränderung *f.:* changement d'attitude, *obst.* = changement de présentation.
lahm *adj.:* perclus.
lähmen *v.:* paralyser.
Lähmung *f.:* paralysie.
Lake *f.:* saumure.
Laken *n.:* drap.
Lakritzensaft *m. pharm.:* suc de réglisse.
Lambdanaht *f. anat.:* suture lambdoïde.
Lamelle *f.:* lame, lamelle.
lamellenförmig *adj.:* lamellaire, lamelleux.
Lamina *lat. anat.:* lame, aile.
Lamina basilaris: portion membraneuse de la lame spirale.
Lamina cribrosa: lame criblée de l'ethmoïde.
Lamina papyracea: lame papyracée (de l'ethmoïde).
Lamina perpendicularis: lame perpendiculaire de l'ethmoïde.
Lamina spiralis ossea: portion osseuse de la lame spirale.
Laminaria *lat. pharm.:* laminaire.
Lamm *n.:* agneau.
Lancette *f.* = Lanzette.
Landarzt *m.:* médecin de campagne.
Landessanitätsgesetz *n.:* loi sanitaire d'un pays.
Landesversicherungsanstalt *f.:* assurance instituée par le gouvernement.
Landpraxis *f.:* pratique médicale à la campagne.
Landrysche Krankheit *f. int.:* paralysie ascendante aiguë.
Längenwachstum *n.:* croissance longitudinale.
Langlebigkeit *f.:* longévité.
Längsachse *f.:* grand axe.
langsam *adj.:* lent; –er Puls: pouls rare.
Längsbruch *m.:* fracture longitudinale.
Langschädel *m.:* dolichocéphale.
Längslage *f. obst.:* présentation droite.
Längsstreifung *f.:* striation longitudinale.
Lanugo *lat. anat.:* poils follets, duvet.
Lanzenmesser *n.:* lancette.
Lanzette *f.:* lancette.
lanzettenförmig *adj.:* lancéolé.
lanzinierend *adj.:* lancinant.
Läppchen *n.:* lobule.
Lappen *m.:* lobe, lambeau, bourgeon.
Lappenschnitt *m. chir.:* incision à lambeau.
Lappenwunde *f.:* plaie à lambeau.
lappig *adj.:* lobé.
Laquear vaginae = Fornix vaginae.
Laqueus *lat. anat.:* ruban de Reil.
larviert *adj.:* larvé.
Laryngitis *f. int.:* laryngite.
Larynxkrise *f. int.:* crise de contraction laryngée (chez les tabétiques).
Lateralsklerose *f. int.:* sclérose des cordons latéraux.
Lattich *m.:* laitue.
Latwerge *f. pharm.:* électuaire, confection.
lau *adj.:* tiède.
Lauch *m.:* poireau.
Lauge *f.:* lessive.
Laus *f.:* pou.
lauwarm *adj.:* tiède.
Lavendel *m. pharm.:* lavande.
Lavendelöl *n.:* essence de lavande.
Lävulose *f. chim.:* lévulose.
laxieren *v.:* purger.
Laxiermittel *n.:* purgatif.

Lazarett *n.:* hôpital.
leben *v.:* vivre.
Lebensalter *n.:* âge.
lebensfähig *adj. leg.:* viable.
Lebensfähigkeit *f. leg.:* viabilité.
Lebenshaltung *f.:* manière de vivre, régime.
Lebensknoten *m. phys.:* noeud vital.
Lebenskraft *f.:* force vitale.
Lebensschwäche *f.:* faiblesse générale.
Lebenstätigkeit *f.:* fonction vitale.
Lebensunfähigkeit *f. leg.:* non-viabilité.
Lebensverrichtung *f.:* fonction vitale.
Lebensversicherung *f.:* assurance sur la vie.
Lebensweise *f.:* manière de vivre, régime.
Leber *f.:* foie.
Leberanschoppung *f.:* engorgement du foie.
Leberanschwellung *f.:* gonflement du foie.
Leberatrophie *f. int.:* atrophie du foie; akute gelbe –: atrophie jaune aiguë du foie.
Leberdämpfung *f. int.:* matité du foie.
Leberegel *m. int.:* distome, douve du foie.
Leberentzündung *f.:* hépatite.
Leberfleck *m.:* tache hépatique.
Leberlappen *m. anat.:* lobe du foie.
Leberpuls *m. int.:* battements hépatiques.
Leberschrumpfung *f.* = Leberzirrhose.
Lebertran *m.:* huile de foie de morue.
Leberzirrhose *f. int.:* cirrhose du foie.
leblos *adj.:* inanimé.
Leder *n.:* cuir.
Lederhaut *f.:* derme.
Lederknarren *n. int.:* bruit de cuir neuf.
leer *adj.:* vide; *int.* –er Schall: son mat.
Leerdarm *m. anat.:* jéjunum.
Leerheit *f.:* vacuité, matité.
Lefze *f.:* lèvre.
Legierung *f.:* alliage.
Lehrbuch *n.:* traité.
Lehrkanzel *f.:* chaire.
Lehrstuhl *m.:* chaire.
Leib *m.* 1): corps. 2): abdomen, ventre; eingezogener –: ventre rétracté.
Leibarzt *m.:* médecin attaché à un personnage important.
Leibbinde *f.:* ceinture, bandage de corps.
Leibesdecke *f.:* tégument.
Leibesfrucht *f. pop.:* foetus, embryon.
Leibeshöhle *f. pop.:* cavité pleuro-péritonéale.
Leibeshülle *f.:* tégument.
Leibesöffnung *f. pop.:* défécation.
Leibesübung *f.:* exercice corporel.
Leibgrimmen *n. pop.:* coliques.
Leibkollern *n.:* borborygme.
leiblich *adj.:* corporel.
Leibschaden *m. pop.:* hernie.
Leibschneiden *n. pop.:* coliques.
Leibstuhl *m. pop.:* chaise percée.
Leibwäsche *f.:* linge de corps.
Leichdorn *m.:* cor aux pieds.
Leiche *f.:* cadavre.
leichenartig *adj.:* cadavéreux.
leichenblaß *adj.:* livide.
Leichenerscheinung *f.:* phénomène cadavérique.
Leichenfett *n.:* gras de cadavres, adipocire.
Leichenfleck *m.:* tache cadavérique.
Leichengift *n.:* ptomaïne, poison de matières putréfiées.
Leichenhaus *n.:* morgue.
Leichenöffnung *f.:* autopsie.
Leichenschau *f.:* constatation de décès.
Leichenstarre *f.:* rigidité cadavérique.
Leichenverbrennung *f.:* crémation.
Leichenwachs *n.* = Leichenfett.
Leichnam *m.:* cadavre.
leichtentzündet *adj.:* légèrement enflammé.
Leichtverletzter *m.:* homme légèrement blessé.
Leiden *n. pop.:* maladie.
leiden *v.:* souffrir.
Leidenschaft *f.:* passion.
Leim *m.:* colle.

leimig *adj.:* gluant, collant.
Leimzucker *m. chim.:* glycocolle.
Lein *m. pharm.:* lin.
Leinsamencataplasma *n.:* cataplasme de farine de lin.
Leinwand *f.:* toile de lin.
Leiomyom *n.:* myome à fibres lisses; *vd.* Rhabdomyom.
Leiste *f. anat.* 1): aine. 2): hélix.
Leistenbeuge *f.:* pli de l'aine.
Leistenbruch *m.:* hernie inguinale.
Leistengegend *f.:* région inguinale.
Leistenhernie *f.:* hernie inguinale.
Leistenhoden *m.:* testicule dans le canal inguinal.
Leistenkanal *m.:* canal inguinal.
Leistenring *m.:* anneau inguinal.
Leitband *n. embryol.:* ligament conducteur, gubernaculum.
Leiter *m. phys.:* conducteur.
Leitfaden *m.:* manuel.
Leitungsbahn *f.:* voie de transmission.
Leitungssonde *f.:* cathéter, conducteur.
Lemniscus *lat. anat.:* ruban de Reil.
Lenden *f. plur.:* lombes.
Lendenanschwellung *f.:* renflement lombaire (de la moelle épinière).
Lendengegend *f.:* région lombaire.
Lendenknoten *m. anat.:* ganglion nerveux lombaire.
Lendenwirbel *m.:* vertèbre lombaire.
Lentigo *lat.* = Linsenfleck.
Lepra *f.:* lèpre.
Leprakrankenhaus *n.:* léproserie.
leprös *adj.:* lépreux.
Leptomeningitis *f.:* leptoméningite, inflammation de la pie-mère.
Leseproben *plur. opht.:* échelles de caractères d'imprimerie.
letal *adj.:* mortel.
Letalität *f.:* mortalité.
lethal *adj.* = letal.
Leuchtbakterie *f.:* bactérie lumineuse.
Leuchtgas *n.:* gaz d'éclairage.
Leukämie *f. int.:* leucémie.
Leukom *n. opht.:* leucome, tache blanche de la cornée.
Levico *pr.:* ville connue par ses eaux ferrugineuses et arsenicales en Autriche.
Libido sexualis *lat. int.:* appétit sexuel.
Licht *n.:* lumière.
Lichtbad *n.:* bain de lumière.
lichtbrechend *adj. phys.:* réfringent.
Lichtbüschel *m. phys.:* pinceau de lumière.
Lichtempfindung *f.:* sensation lumineuse.
Lichtkur *f.:* cure de lumière.
Lichtscheu *f.:* photophobie, sensibilité exagérée à la lumière.
Lichtsinn *m.:* sens lumineux.
Lichtstrahl *m.:* rayon lumineux.
Lichtweite *f.:* calibre.
Lid *n.:* paupière.
Lidhalter *m. opht.:* releveur de la paupière, blépharostat.
Lidkrampf *m.:* blépharospasme, convulsions du muscle orbiculaire des paupières.
Liegekur *f.:* cure de repos en position couchée.
liegend *adj.:* couché.
Lien *lat. anat.:* rate.
Ligamentum *lat. anat.:* ligament.
Ligamenta cruciata: ligaments croisés.
Ligamenta flava: ligaments jaunes.
Ligamentum ileofemorale: ligament de Bertin.
Ligamentum inguinale: arcade crurale, ligament de Poupart.
Ligamentum lacunare: ligament de Gimbernat.
Ligamentum latum uteri: ligament large de l'utérus.
Ligamentum nuchae: ligament de la nuque, ligament cervical postérieur.
Ligamentum patellae: ligament de la rotule.
Ligamentum Poupartii = Ligamentum inguinale.
Ligamentum sacrospinosum: petit ligament sciatique.
Ligamentum sacrotuberosum: grand ligament sciatique.
Ligamentum stylomandibulare: ligament stylo-maxillaire.
Ligamentum teres femoris: ligament rond *ou* intra-articulaire.

Ligamentum teres hepatis: ligament falciforme.
Ligamentum teres uteri: ligament rond de la matrice.
Ligamentum ventriculare: corde vocale supérieure.
Ligamentum vocale: corde vocale inférieure.

Limatura Martis *lat. pharm.:* limaille de fer.

Limbus *lat. anat.:* bord, bordure.

Lindenblüten *plur. pharm.:* fleurs de tilleul.

lindern *v.:* adoucir, calmer.

Linderungsmittel *n.:* lénitif, calmant.

Linea *lat. anat.:* ligne.
Linea alba: ligne blanche (de l'abdomen).
Linea arcuata: ligne innominée (de l'os iliaque).
Linea aspera: ligne âpre (du fémur).
Linea glutaea: ligne demi-circulaire.
Linea mylohyoidea: ligne maxillaire interne.
Linea obliqua mandibulae: ligne maxillaire externe.
Linea poplitea: ligne oblique (du tibia).
Linea semicircularis: pli semilunaire de Douglas.

Lingula cerebelli *lat. anat.:* extrémité antérieure du vermis superior.

Lingula mandibulae *lat. anat.:* épine de Spix.

Linie *f.:* ligne.

linienförmig *adj.:* linéaire.

Liniment *n. pharm.:* liniment (médicament destiné à des onctions sur la peau).

linksdrehend *adj. phys.:* lévogyre, qui dévie à gauche le plan de polarisation.

linkshändig *adj.:* gaucher.

Linse *f.:* lentille; *anat.* – des Auges: cristallin.

Linsenfleck *m.:* tache lenticulaire (de la peau).

linsenförmig *adj.:* lenticulaire.

Linsenkapsel *f. opht.:* cristalloïde.

Linsenkern *m.* 1) *anat.:* noyau lenticulaire. 2) *opht.:* noyau du cristallin.

Linsenkörper *m. opht.:* corps du cristallin.

Linsenstar *m. opht.:* cataracte lenticulaire.

Linsentrübung *f. opht.:* cataracte, opacité du cristallin.

Lipomatosis *lat. int.:* adipose.

Lippe *f.:* lèvre.

Lippenblütler *plur. pharm.:* labiées.

lippenförmig *adj.:* labié.

Liquor *lat.:* liqueur, liquide.
Liquor aluminii acetici: acétate d'alumine liquide (à 8 pour 100).
Liquor ammonii anisatus: préparation composée d'ammoniaque d'huile d'anis et d'alcool et employée comme expectorant.
Liquor ammonii caustici: ammoniaque liquide.
Liquor cerebrospinalis: liquide céphalo-rhachidien.
Liquor kalii caustici: liqueur de potasse, potasse caustique liquide.
Liquor plumbi subacetici: extrait de Saturne.

Lithopalaxie *f. chir.:* lithopalaxie, broiement des calculs vésicaux.

lobär *adj.:* lobaire.

Lobulus *lat. anat.:* lobule.
Lobulus centralis: lobule central (du vermis superior).
Lobulus paracentralis: lobule paracentral.
Lobulus quadrangularis cerebelli: ailes du lobule central.
Lobulus semilunaris superior cerebelli: lobule du bourgeon terminal.

Lobus *lat. anat.:* lobe.
Lobus caudatus hepatis: lobe de Spigel, éminence porte postérieure du foie.
Lobi cerebri: lobes du cerveau.
Lobus frontalis: lobe frontal (du cerveau).
Lobus olfactorius: circonvolution olfactive.
Lobus pyramidalis glandulae thyreoideae: pyramide de Lalouette.

Lobus quadratus hepatis: lobe carré, éminence porte antérieure du foie.
Loch *n.:* trou.
Lochien *plur. obst.:* lochies.
Locke *f.:* boucle.
locker *adj.:* lâche, libre.
Lockerung *f.:* relâchement.
Lockfeuer *n. hyg.:* feu d'appel.
Löffel *m.:* cuiller, cuillerée; *chir.* scharfer –: cuiller tranchante.
Lohe *f.:* tan.
Lokalbefund *m.:* état local.
Lokalwirkung *f.:* effet local.
Lorbeer *m. pharm.:* laurier.
Lordosis *lat. chir.:* lordose, ensellure.
Löschpapier *n.:* papier buvard.
lose *adj.:* lâche.
lösen *v.:* dissoudre.
löslich *adj.:* soluble.
Löslichkeit *f.:* solubilité.
loslösen *v.:* désinsérer, détacher.
Lösung *f.:* solution; *obst.* – der Placenta: décollement du placenta.
Lösungsmittel *n.:* dissolvant.
Lot *n. phys.:* normale.
löten *v.:* souder.
Lötrohr *n. chim.:* chalumeau.
Lücke *f.:* lacune.
Lues *f.:* syphilis.
luetisch *adj.:* syphilitique.
Luft *f.:* air; Aufenthalt in freier –: séjour au grand air.
Luftbad *n.:* bain d'air.
Luftblase *f.:* bulle d'air.
luftdicht *adj.:* hermétique.
Luftdusche *f.:* douche d'air.
Luftembolie *f.:* embolie gazeuse.
luftförmig *adj.:* aériforme, gazeux.
luftig *adj.:* aéré.
Luftkissen *n.:* matelas d'air.
Luftkurort *m.:* station climatérique.
Luftliegekur *f.:* cure de repos au grand air.
Luftröhre *f. anat.:* trachée-artère.
Luftröhrenentzündung *f.:* trachéite.
Luftröhrenschnitt *m.:* trachéotomie.
Lüftung *f.:* aérage.
Luftwege *m. plur.:* voies aériennes.
Luftzug *m.:* courant d'air.
Lumbalanschwellung *f. anat.:* renflement lombaire (de la moelle épinière).
Lumbalpunktion *f. int.:* ponction lombaire.
Lumbalwirbel *m. anat.:* vertèbre lombaire.
Lumen *n.:* calibre.
Lumpen *m.:* chiffon.
Lunge *f.:* poumon.
Lungenarterie *f.:* artère pulmonaire.
Lungenbläschen *n.:* vésicule pulmonaire.
Lungenblutung *f.:* hémorrhagie pulmonaire.
Lungenbrand *m.:* gangrène pulmonaire.
Lungenemphysem *n. int.:* emphysème pulmonaire, dilatation des alvéoles pulmonaires.
Lungenentzündung *f.:* pneumonie.
Lungenerweiterung *f.* = Lungenemphysem.
Lungenfell *n.:* plèvre.
Lungenfellentzündung *f.:* pleurésie.
Lungenflügel *m. pop.:* lobe du poumon.
Lungenheilanstalt *f.:* sanatorium pour tuberculeux.
Lungenheilstätte *f.* = Lungenheilanstalt.
Lungenkatarrh *m. pop.:* bronchite, congestion pulmonaire.
lungenkrank *adj.:* poitrinaire.
Lungenkreislauf *m. phys.:* petite circulation, circulation pulmonaire.
Lungenlappen *m.:* lobe du poumon.
lungenleidend *adj.:* poitrinaire.
Lungenmagennerv *m. anat.:* nerf pneumogastrique.
Lungenprobe *f. leg.* = Lungenschwimmprobe.
Lungenschall *m. int.:* son pulmonaire.
Lungenschlag *m. pop.:* mort subite par arrêt du mouvement respiratoire.
Lungenschlagader *f. anat.:* artère pulmonaire.
Lungenschwimmprobe *f. leg.:* docimasie pulmonaire hydrostatique.
Lungenschwindsucht *f.:* phtisie pulmonaire.
Lungenspitze *f.:* sommet du poumon.

Lungenverhärtung *f.:* induration pulmonaire.
Lupe *f. phys.:* loupe.
Lustmord *m. leg.:* assassinat sadique.
Lustseuche *f. rar.:* syphilis.
luxieren *v. chir.:* luxer.
lymphatisch *adj.:* lymphatique.
Lymphbahnen *f. plur.:* voies lymphatiques.
Lymphbehälter *m.:* citerne lymphatique.
Lymphdrüse *f.:* ganglion lymphatique.
Lymphdrüsenentzündung *f.:* lymphadénite.
Lymphdrüsengeschwulst *f.:* lymphadénome.
Lymphe *f.:* lymphe; Kochsche –: tuberculine.
Lymphgefäß *n.:* vaisseau lymphatique.
Lymphknoten *m.:* ganglion lymphatique.
Lymphkörperchen *n.:* leucocyte.
Lymphom *n.:* tumeur des ganglions lymphatiques.
Lymphstrang *m.:* cordon lymphatique.
Lymphstrom *m.:* courant lymphatique.
Lyse, Lysis *f. int.:* descente lente de la fièvre; *vd.* Krise.
Lyssa *lat.:* rage.

M.

Maculae cribrosae *lat. anat.:* taches criblées.
Macula germinativa *lat. embryol.:* tache germinative.
Macula lutea *lat. anat.:* tache jaune.
Madenwurm *m.:* oxyure.
Magen *m.:* estomac.
Magenbeschwerde *f.:* indigestion.
Magendarmkanal *m.:* tube digestif.
Magendrücken *n. pop.:* douleurs de l'estomac.
Magendurchleuchtung *f. int.:* éclairage de l'estomac par la transparence.
Magenerweiterung *f.:* dilatation de l'estomac.
Magengegend *f.:* épigastre, partie supérieure de l'abdomen.
Magengeschwür *n.:* ulcère de l'estomac.
Magengrube *f.:* creux épigastrique.
Magenindisposition *f.:* indigestion.
Mageninhalt *m.:* contenu stomacal.
Magenkatarrh *m.:* gastrite; leichter –: embarras gastrique.
Magenkrampf *m.:* crampe d'estomac.
Magenmittel *n.:* stomachique.
Magenpförtner *m.* = Pylorus.
Magenpumpe *f.:* pompe stomacale.
Magensaft *m.:* suc gastrique.
Magensaftfluß *m. int.:* gastro-succorrhée, maladie de Reichmann.
Magensäure *f.:* acidité de l'estomac, aigreurs.
Magensonde *f.:* sonde oesophagienne.
Magenverengerung *f.:* rétrécissement de l'estomac.
mager *adj.:* maigre.
Magerkeit *f.:* maigreur.
Magisterium bismuthi *lat. pharm.:* sousnitrate de bismuth.
Magnesia *f. pharm.:* magnésie.
Magnesia carbonica: carbonate de magnésie.
Magnesia sulfurica: sulfate de magnésie.
Magnesia usta: magnésie calcinée.
Magnet *m.:* aimant.
Magnetismus *m.:* magnétisme.
Magnetoperation *f. chir.:* opération à l'aide d'un aimant.
Mahagoniholz *n.:* acajou.
Mahlzahn *m.:* dent molaire.
Mahlzeit *f.:* repas.
Maiblume *f.:* muguet.
makroskopisch *adj.:* macroscopique, visible à l'oeil nu.
Malaria *f. int.:* impaludisme.
Malleolus *lat. anat.:* malléole.
Malleus *lat. anat.:* marteau.
Maltafieber *n.* = Mittelmeerfieber.
Malve *f. pharm.:* mauve.
Malz *n.:* malt.
Malzextrakt *n. pharm.:* extrait de malt.
Mamilla *lat. anat.:* mamelon.
Mamillarlinie *f.* = Warzenlinie.

Mamma *lat. anat.:* sein, mamelle.
Mandel *f.* 1) *pharm.:* amande. 2)*anat.:* amygdale.
Mandelentzündung *f. int.:* amygdalite.
Mandelkern *m. anat.:* noyau amygdalin.
Mandelmilch *f. pharm.:* lait d'amandes.
Mandelpfropf *m. int.:* concrétion pultacée sur l'amygdale.
Mandelseife *f. pharm.:* savon amygdalin.
Mandibula *lat. anat.:* os maxillaire inférieur.
Mangan *n. chim.:* manganèse.
Manna *lat. pharm.:* manne.
mannbar *adj.:* nubile.
Männchen *n.:* mâle.
Mannesschwäche *f. pop.:* impuissance sexuelle de l'homme.
männlich *adj.:* mâle, viril.
Mannweib *n.* = Virago.
Mantelkante *f. anat.:* bord de la grande scissure interhémisphérique.
Mantelspalte *f. anat.:* grande scissure interhémisphérique (du cerveau).
Manubrium *lat. anat.:* manche.
Manubrium mallei: manche du marteau.
Manubrium sterni: poignée sternale.
marantisch *adj.*–e Thrombose: thrombose des cachectiques.
Marasmus *m.:* marasme, impuissance, cachexie.
Margo *lat. anat.:* bord; – supraorbitalis: arcade orbitaire.
Marienbad *pr.:* ville connue par ses eaux sulfatées sodiques en Autriche.
Mark *n.:* moelle; *anat.* verlängertes –: bulbe rhachidien, moelle allongée.
markhaltig *adj. anat.* –e Nervenfaser: fibre nerveuse à myéline.
Markierapparat *m. phys.:* appareil enregistreur.
markig *adj.:* moelleux.
marklos *adj. anat.:* sans myéline; –e Nervenfaser: fibre de Remak.
Markscheide *f. anat.:* myéline, substance médullaire, moelle nerveuse.
Markschwamm *m. chir.:* fongus médullaire, tumeur encéphaloïde.
Marksegel *n. anat.* vorderes –: valvule de Vieussens; hinteres –: valvule de Tarin.
marmoriert *adj.:* marbré.
Marschfähigkeit *f.:* aptitude à faire des marches.
Masche *f.:* maille.
Maschenwerk *n.:* réseau.
Masern *f. plur.:* rougeole.
masernartig *adj.:* morbilliforme.
Maske *f.:* masque.
Massae laterales sacri *lat. rar.:* aileron du sacrum.
Maßanalyse *f. chim.:* analyse par le titrage.
Massenanhäufung *f.:* encombrement.
Massenerkrankung *f.:* maladie faisant des victimes très nombreuses.
Massenteilchen *n. chim.:* molécule.
massieren *v.:* masser.
mäßig *adj.:* modéré.
Mäßigkeit *f.:* modération.
Mastdarm *m. anat.:* rectum.
Mastdarmentzündung *f.:* rectite.
Mastdarmfistel *f.:* fistule rectale.
Mastdarmspiegel *m.:* spéculum rectal.
Mastdarmvorfall *m.:* chute du rectum.
mästen *v.:* engraisser.
Mastitis *lat. obst.:* mammite, mastite.
Mastkur *f.:* traitement par la suralimentation.
Masturbation *f.:* onanisme.
Mastzellen *plur.:* leucocytes à granulations très irrégulières.
Materia medica *lat. pharm.:* pharmacologie et pharmacothérapeutique.
Materie *f.* 1): matière. 2) *pop.:* pus.
Matratze *f.:* sommier, matelas.
Matratzennaht *f. chir.:* suture à points passés.
Matrix unguis *lat. anat.:* matrice de l'ongle.
matt *adj.:* terne, mat, fatigué.
maulbeerförmig *adj.:* mûriforme.
Maul- und Klauenseuche *f. veterin.:* maladie aphteuse.

Maus *f.:* souris.
Mäusekrebs *m.:* cancer des souris.
Mauserung *f.:* mue.
Maxilla *lat. anat.:* os maxillaire.
Maximalthermometer *n.:* thermomètre maxima.
mazerieren *v.:* faire macérer.
M. D. S. *pharm.* = **Misce, Da, Signa** *lat.:* mêlez, donnez, signez.
Meatus *lat. anat.:* méat, conduit; – acusticus: méat auditif.
Mechanismus *m.:* mécanisme.
meckern *v.:* chevroter.
Meckerstimme *f. int.:* voix chevrotante, égophonie.
Medianebene *f.:* plan antéro-postérieur (divisant le corps en deux moitiés égales).
Mediastinum *lat. anat.:* médiastin.
mediko-mechanisch *adj.* –es Institut: établissement de gymnastique médicale faite à l'aide d'appareils.
Medium *n.* 1): médium. 2): milieu.
Medizin *f.:* médecine; gerichtliche –: médecine légale.
Medizinalpolizei *f.:* police sanitaire.
Medizinalrat *m.:* membre du conseil d'hygiène.
Medizinalwesen *n.:* santé publique.
Mediziner *m.:* médecin, étudiant en médecine.
Medulla *lat. anat.:* moelle; – oblongata: moelle allongée, bulbe rhachidien.
Medullarkrebs *m.:* cancer médullaire.
Medullarrinne *f. embryol.:* gouttière médullaire.
Meerrettig *m.:* raifort.
Meerschweinchen *n.:* cobaye.
Meerwasser *n.:* eau de mer.
Megalomanie *f.:* manie de grandeur.
Mehl *n.:* farine.
mehlig *adj.:* farineux.
Mehrgebärende *f. obst.:* multipare.
mehrwertig *adj. chim.:* polyatomique.
Meißel *m. chir.:* ciseau.
meißeln *v.:* gouger.
Melancholie *f.:* mélancolie.
Melanicterus *lat. int.:* ictère noir.
Membrana *lat. anat.:* lame, membrane.
Membrana limitans: membrane limitante (de la rétine).
Membrana obturatoria: membrane obturatrice.
Membrana tympani: membrane du tympan.
Membrana vestibularis: membrane de Reissner.
Membrana vocalis *rar.:* muqueuse de la corde vocale.
Meningitis *f.:* méningite, inflammation des membranes qui enveloppent le système nerveux cérébro-spinal.
Meniscus *lat. anat.:* disque interarticulaire.
Mennige *f. chim.:* minium.
Menopause *f.:* âge de retour, âge critique.
Menorrhagie *f.:* ménorrhagie, hémorrhagie menstruelle abondante.
Menses, Menstrua *plur. lat.:* menstruation.
Menstrualbeschwerde *f.:* trouble menstruel.
menstruieren *v.:* avoir les règles.
Mensurglas *n.:* verre gradué.
Mentagra *f.:* mentagre, sycosis du menton.
mephitisch *adj.:* putride et malsain.
Merkmal *n.:* signe.
Merkpunkt *m.:* point de repère.
Mesenterium *n. anat.:* mésentère.
Mesogastrium *lat. embryol.:* repli péritonéal de l'estomac foetal.
Mesorectum *lat. anat.:* repli péritonéal du rectum.
messen *v.:* mesurer.
Messer *m.* = Meßinstrument.
Messer *n.:* bistouri, couteau.
Messerklinge *f.:* lame.
messerspitzenweise *adv.:* par pincées.
Messing *n.:* laiton.
Messung *f.:* mensuration.
Meßinstrument *n.:* instrument pour mesurer.
Metall *n.:* métal.
metallisch *adj.:* métallique; *int.* –es Geräusch: bruit d'airain.
Metallklang *m.:* son métallique.

Meteorismus *m.:* météorisme, accumulation de gaz dans le tube intestinal.
Methylchlorid *n. chim.:* chlorure de méthyle.
Methylenblau *n. chim.:* bleu de méthylène.
Metritis *f.:* métrite, inflammation de la matrice.
Metrorrhagie *f.:* métrorrhagie, hémorrhagie utérine en dehors des périodes menstruelles.
Miasma *n.:* miasme, produit de la décomposition de matières animales ou végétales.
Mica panis *lat. pharm.:* mie de pain.
Miene *f.:* air.
Miesmuschel *f. hyg.:* moule.
Migränestift *m. pharm.:* crayon contre la migraine.
Mikrometerschraube *f.:* vis micrométrique.
Milbe *f.:* mite, acarien.
Milbengang *m.:* sillon creusé par un acarien.
Milch *f.:* lait.
Milchabsonderung *f.:* sécrétion lactée.
Milchabtreibung *f.:* action de faire passer le lait.
Milchanstieg *m. pop.:* montée laiteuse.
milchartig *adj.:* laiteux.
Milchbrustgang *m. anat.:* canal thoracique.
Milchdiät *f.:* régime lacté.
Milchdrüse *f.:* glande mammaire.
Milchentwöhnung *f.:* ablactation, sevrage.
Milchführungsgänge = Milchgänge.
Milchgänge *m. plur.:* conduits lactifères, canaux galactophores.
milchig *adj.:* lacté.
Milchknoten *m.:* nodosité au sein produite par la rétention du lait.
Milchküche *f.:* goutte de lait.
Milchkügelchen *n.:* globule de lait.
Milchkur *f.:* régime lacté.
Milchmesser *m. hyg.:* pèse-lait.
Milchpumpe *f.:* téterelle.
Milchsaft *m. anat.:* chyle.
Milchsäure *f.:* acide lactique.
Milchstar *m. opht.:* cataracte laiteuse.
Milchwage *f. hyg.:* pèse-lait.
Milchzahn *m.:* dent de lait.
Milchzucker *m.:* lactose, sucre de lait.
mildernd *adj.:* adoucissant, calmant.
Milderung *f.:* mitigation.
Miliartuberkulose *f. int.:* granulose, tuberculose miliaire générale.
Militärarzt *m.:* médecin militaire.
Milz *f.:* rate.
Milzanschwellung *f.:* gonflement de la rate.
Milzbalken *m. anat.:* trabécule de la rate.
Milzbrand *m.:* charbon, pustule maligne, sang de rat.
Milzbrandbazillus *m.:* bactéridie charbonneuse.
Milzfollikel *m. anat.:* corpuscule de Malpighi (de la rate).
Milzpulpa *f. anat.:* pulpe splénique.
minderjährig *adj.:* mineur.
Minderwertigkeit *f.:* défectuosité, infériorité.
Mineralwasser *n.:* eau minérale.
Minimaltemperatur *f.:* température minima.
Minze *f. pharm.:* menthe.
Mischgeschwulst *f.:* tumeur mixte.
Mischinfektion *f.:* infection par association microbienne.
Mischung *f.:* mélange.
Miselsucht *f. rar.:* lèpre.
Miserere *n. rar.* = Ileus.
Mist *m.:* engrais, fumier.
Mißbildung *f.:* malformation, difformité.
Mißbrauch *m.:* abus.
Mißgeburt *f.:* monstruosité.
Mißverhältnis *n.:* disproportion.
Mitbewegung *f.:* mouvement associé.
Mitella *lat. chir.:* écharpe.
Miterkrankung *f.:* lésion simultanée.
Mitesser *m.:* comédon.
Mitra Hippocratis *lat. chir.:* bonnet *ou* capeline d'Hippocrate.
Mitralinsuffizienz *f. int.:* insuffisance de la valvule mitrale.

Mitralklappe *f. anat.:* valvule mitrale.
Mitralstenose *f. int.:* rétrécissement mitral.
Mittel *n.:* moyen.
mittelbar *adj.:* médiat.
Mittelfell *n. anat.:* médiastin.
Mittelfellraum *m. anat.:* cavité du médiastin.
Mittelfinger *m.:* doigt médius.
Mittelfleisch *n.:* périnée.
Mittelfuß *m. anat.:* métatarse.
Mittelfußknochen *m.:* métatarsien.
mittelgroßblasig *adj. int.:* à bulles moyennes.
Mittelgröße *f.:* moyenne.
Mittelhand *f. anat.:* métacarpe.
Mittelhandknochen *m. anat.:* métacarpien.
Mittelhirn *n. embryol.:* mésocéphale (point de départ du développement des corps quadrijumeaux et des pédoncles).
Mittellappen *m.:* lobe moyen (du poumon droit).
Mittelmeerfieber *n.:* maladie fébrile et infectieuse qui a une certaine ressemblance avec la fièvre typhoïde et qui sévit surtout aux îles de la Méditerranée.
Mittelohr *n.:* oreille moyenne.
Mittelohrentzündung *f.:* otite moyenne.
Mittelphalange *f.:* deuxième phalange.
Mittelpunkt *m.:* centre.
Mittelsalze *n. plur.:* sels purgatifs.
Mittelschmerz *m.:* douleurs typiques qui surviennent dans le milieu entre deux menstruations.
Modell *n.:* moulage.
modellieren *v.:* mouler.
Modiolus *lat. anat.:* columelle (du limaçon de l'oreille).
Mohn *m.:* pavot.
Mohnsaft *m.:* opium.
Mola *lat.* = Mole.
Molarzahn *m.:* dent molaire.
Mole *f. obst.:* môle, faux germe.
Molekularwirkung *f.:* action moléculaire.
Molimina menstrualia *lat. obst.:* troubles de la menstruation.
Molken *f. plur.:* petit-lait.
Monatschrift *f.:* journal mensuel.
Monatsfluß *m. pop.:* règles.
Mondbein *n.* = Os lunatum.
Monoplegie *f.:* monoplégie, paralysie d'un seul groupe de muscles.
Mons Veneris *lat. anat.:* mont de Vénus, pénil.
Monstrum *lat.:* monstre.
Monticulus *lat. anat.:* partie moyenne du vermis superior du cervelet.
Moorbad *n.:* bain de boue.
Moos *n.:* mousse; *pharm.* isländisches –: carrageen.
Morbilli *lat. int.:* rougeole.
Morbus *lat. int.:* maladie.
Morbus Addisonii: maladie bronzée d'Addison.
Morbus Basedowi: goître exophtalmique.
Morbus maculosus Wehrloffii: purpura essentiel.
Moria *lat. psych.:* sorte de manie raisonnante.
Moribundus *m. lat.:* moribond.
Morphin *n.:* morphine.
Morphinismus *m.* = Morphiumsucht.
Morphinum *lat. pharm.:* morphine.
Morphinum hydrochloricum: chlorhydrate de morphine.
Morphinum muriaticum: chlorhydrate de morphine.
Morphinum sulfuricum: sulfate de morphine.
Morphium *n.:* morphine.
Morphiumsucht *f.:* morphinisme, morphiomanie.
morphiumsüchtig *adj.:* morphiomane.
Morphiumvergiftung *f.:* empoisonnement par la morphine.
Mörser *m.:* mortier.
Moschus *m. pharm.:* musc.
Moschustier *n.:* chevrotin porte musc.
Moskito *m.:* moustique.
Most *m.:* moût.
Mostrich *m.:* moutarde.
Motilitätsstörung *f. int.:* trouble de la motilité.
motorisch *adj.:* moteur.

Motte *f.:* teigne.
Moxe *f.:* petit cylindre de matière combustible servant à la cautérisation révulsive.
Mückensehen *n. opht.:* mouches volantes.
Mucosa *lat. anat.:* muqueuse.
Müdigkeit *f.:* lassitude, fatigue.
Mull *m. chir.:* mousseline.
Müll *m. hyg.:* ordures.
Multipara *lat. obst.:* multipare.
Mumie *f.:* momie.
Mumps *m. int.:* oreillons.
Mund *m.:* bouche.
Mundentzündung *f.:* stomatite, inflammation de la bouche.
Mundfäule *f. pop.:* inflammation ulcéreuse de la bouche.
Mundhöhle *f.:* cavité buccale.
Mundklemme, Mundsperre *f.* = Kieferklemme.
mündlich *adj.:* oral.
Mundschwämmchen *n. pop.:* muguet.
Mundspatel *m.:* ouvre-bouche.
Mundstück *n.:* embout.
Mündung *f.:* orifice.
Mundwasser *n.:* collutoire.
Mundwinkel *m.:* angle des lèvres.
münzenförmig *adj.:* nummulaire, ayant la forme d'une pièce de monnaie.
Münzenklirren *n. int.:* tintement métallique.
muriatisch *adj. chim.:* chlorhydrique, chloruré.
murmeln *v.:* marmotter.
Mus *n.:* pulpe.
Muschel *f.:* coquille, cornet, moule.
Musculus *lat. anat.:* muscle.
M. abductor digiti quinti manus: muscle abducteur*) du petit doigt.
M. abductor digiti quinti pedis: muscle court abducteur du petit orteil.
M. abductor hallucis: muscle court abducteur du gros orteil.
M. abductor pollicis brevis: muscle court abducteur du pouce.
M. abductor pollicis longus: muscle long abducteur du pouce.
M. adductor brevis: muscle 2e adducteur.
M. adductor longus: muscle 1er adducteur.
M. adductor magnus: muscle 3e adducteur.
M. adductor hallucis: muscle adducteur*) du gros orteil.
M. adductor pollicis: muscle court adducteur du pouce.
M. anconaeus: muscle anconé.
M. arytaenoideus: muscle aryténoïdien.
Mm. auriculares: muscles auriculaires.
M. azygos uvulae: muscle palatostaphylin.
M. biceps brachii: muscle biceps du bras.
M. biceps femoris: muscle biceps de la cuisse.
M. biventer cervicis: portion interne du transversaire-épineux du cou.
M. biventer maxillae inferioris = M. digastricus.
M. brachialis: muscle brachial antérieur.
M. brachialis internus = M. brachialis.
M. brachioradialis: muscle long supinateur.
M. buccinator: muscle buccinateur.
M. bulbocavernosus: muscle bulbocaverneux.
M. caninus: muscle canin.
M. cephalopharyngeus: muscle constricteur supérieur du pharynx.
M. ceratopharyngeus: portion du muscle constricteur moyen s'attachant aux grandes cornes de l'os hyoïde.
M. cervicalis ascendens: portion cervicale du muscle sacro-lombaire.
M. cervicalis descendens = M. cervicalis ascendens.

*) Les Allemands mettant toujours l'abduction et l'abduction en rapport avec la ligne médiane du membre il faut que les anatomistes Français qui rattacheraient ces mouvements à la ligne médiane du corps entier traduisent abducteur par adducteur et adducteur par abducteur dans les dénominations des muscles du petit doigt et du gros orteil.

M. chondroglossus: muscle chondroglosse.
M. chondropharyngeus: portion du muscle constricteur moyen s'attachant aux petites cornes de l'os hyoïde.
M. ciliaris: muscle ciliaire.
M. coccygeus: muscle ischio-coccygien.
M. complexus major: muscle grand complexus.
M. complexus minor: muscle petit complexus.
M. complexus narium: muscle transverse du nez.
Mm. constrictores pharyngis: muscles constricteurs du pharynx.
M. constrictor vestibuli: muscle constructeur du vagin.
M. coracobrachialis: muscle coracobrachial.
M. corrugator supercilii: muscle sourcilier.
M. cremaster: muscle crémaster.
M. cricoarytaenoideus lateralis: muscle crico-aryténoïdien latéral.
M. cricoarytaenoideus posterior: muscle crico-aryténoïdien postérieur.
M. cricothyreoideus: muscle cricothyroïdien.
M. crotaphites = M. temporalis.
M. cruralis = M. vastus intermedius.
M. cucullaris = M. trapezius.
M. deltoideus: muscle deltoïde.
M. depressor alae nasi: muscle dilatateur des narines.
M. depressor anguli oris = M. triangularis oris.
M. depressor labii inferioris = M. quadratus labii inferioris.
M. depressor septi mobilis nasi: muscle myrtiforme.
M. detrusor urinae *rar.*: couche externe de la musculeuse de la vessie.
M. digastricus: muscle digastrique.
M. epicranius: muscle épicranien, muscle occipito-frontal.
M. extensor brachii triceps: muscle triceps du bras.
M. extensor carpi radialis brevis: muscle 2e radial externe.
M. extensor carpi radialis longus: muscle 1er radial externe.
M. extensor carpi ulnaris: muscle cubital postérieur.
M. extensor communis longus digitorum pedis: muscle extenseur commun des orteils.
M. extensor cruris quadriceps = M. quadriceps.
M. extensor digiti quinti proprius: muscle extenseur propre du petit doigt.
M. extensor digitorum manus communis: muscle extenseur commun des doigts.
M. extensor digitorum pedis brevis: muscle pédieux.
M. extensor digitorum pedis longus: muscle extenseur commun des orteils.
M. extensor hallucis brevis: portion interne du muscle pédieux se dirigeant vers le gros orteil.
M. extensor hallucis longus: muscle extenseur propre du gros orteil.
M. extensor indicis proprius: muscle extenseur propre de l'index.
M. extensor pollicis brevis: muscle court extenseur du pouce.
M. extensor pollicis longus: muscle long extenseur du pouce.
M. femoralis = M. vastus intermedius.
M. flexor carpi radialis: muscle grand palmaire.
M. flexor carpi ulnaris: muscle cubital antérieur.
M. flexor digiti quinti manus brevis: muscle court fléchisseur du petit doigt.
M. flexor digiti quinti pedis brevis: muscle court fléchisseur du petit orteil.
M. flexor digitorum fibularis = M. flexor hallucis longus.
M. flexor digitorum manus perforans: muscle fléchisseur profond des doigts.

M. flexor digitorum manus perforatus: muscle fléchisseur superficiel des doigts.
M. flexor digitorum manus profundus: muscle fléchisseur profond des doigts.
M. flexor digitorum manus sublimis: muscle fléchisseur superficiel des doigts.
M. flexor digitorum pedis brevis: muscle court fléchisseur commun des orteils.
M. flexor digitorum pedis longus: muscle long fléchisseur commun des orteils.
M. flexor hallucis brevis: muscle court fléchisseur du gros orteil.
M. flexor hallucis longus: muscle long fléchisseur du gros orteil.
M. flexor pollicis brevis: muscle court fléchisseur du pouce.
M. flexor pollicis longus: muscle long fléchisseur propre du pouce.
M. frontalis: muscle frontal.
M. gastrocnemius: muscle gastrocnémien.
Mm. gemelli pelvis: muscles jumeaux pelviens.
M. genioglossus: muscle génioglosse.
M. geniohyoideus: muscle géniohyoïdien.
M. glossopalatinus: muscle pharyngo-staphylin.
M. glossostaphylinus = M. glossopalatinus.
M. glutaeus maximus: muscle grand fessier.
M. glutaeus medius: muscle moyen fessier.
M. glutaeus minimus: muscle petit fessier.
M. gracilis: muscle droit interne.
M. hyoglossus: muscle hyo-glosse.
M. hyopharyngeus: muscle constricteur moyen du pharynx.
M. iliacus: muscle iliaque.
M. iliocostalis: muscle sacro-lombaire.
M. iliopsoas: muscle psoas iliaque.
M. infraspinatus: muscle sous-épineux.
M. interarythaenoideus = M. arythaenoideus.
Mm. intercostales: muscles intercostaux.
Mm. interossei: muscles interosseux.
Mm. interspinales: muscles interépineux.
Mm. intertransversarii: muscles intertransversairis.
M. ischiocavernosus: muscle ischiocaverneux.
M. laryngopharyngeus: muscle constricteur inférieur du larynx.
M. latissimus colli = Platysma.
M. latissimus dorsi: muscle grand dorsal.
M. laxator tympani: muscle acoustico-malléen.
M. levator anguli oris = M. caninus.
M. levator ani: muscle releveur de l'anus.
Mm. levatores costarum: muscles surcostaux.
M. levator labii superioris alaeque nasi: portion interne du muscle élévateur de la lèvre supérieure.
M. levator menti = M. mentalis.
M. levator palpebrae superioris: muscle releveur de la paupière supérieure.
M. levator scapulae: muscle angulaire de l'omoplate.
M. levator uvulae: muscle palatostaphylin.
M. levator veli palatini: muscle peristaphylin interne.
M. lingualis: muscle lingual.
M. longissimus capitis: muscle petit complexus.
M. longissimus cervicis: muscle transversaire du cou.
M. longissimus colli = M. longissimus cervicis.
M. longissimus dorsi: muscle long dorsal.
M. longitudinalis inferior linguae: portion inférieure du muscle lingual.

M. longitudinalis superior linguae: portion supérieure du muscle lingual.
M. longus capitis: muscle grand droit antérieur de la tête.
M. longus colli: muscle long du cou.
M. lumbosacralis: muscle sacro-lombaire.
Mm. lumbricales: muscles lombricaux.
M. malaris: faisceaux inférieurs du muscle orbiculaire des paupières.
M. mallei: muscle du marteau.
M. masseter: muscle masséter.
M. mentalis: houppe du menton.
M. multifidus spinae: muscle multifide du rhachis.
M. mylohyoideus: muscle mylohyoïdien.
M. nasalis: muscles transverse du nez et dilatateur des narines.
M. oblique ascendens = M. obliquus abdominis internus.
M. oblique descendens = M. obliquus abdominis externus.
M. obliquus externus abdominis: muscle grand oblique de l'abdomen.
M. obliquus internus abdominis: muscle petit oblique de l'abdomen.
M. obliquus capitis inferior: muscle grand oblique de la tête.
M. obliquus capitis superior: muscle petit oblique de la tête.
M. obliquus oculi inferior: muscle petit oblique de l'oeil.
M. obliquus oculi superior: muscle grand oblique de l'oeil.
M. obturator externus: muscle obturateur externe.
M. obturator internus: muscle obturateur interne.
M. occipitalis: muscle occipital.
M. omo-hyoideus: muscle omohyoïdien.
M. opponens digiti quinti manus: muscle opposant du petit doigt.
M. opponens digiti quinti pedis: muscle opposant du petit orteil.
M. opponens pollicis: muscle opposant du pouce.
M. orbicularis oculi: muscle orbiculaire des paupières.
M. orbicularis oris: muscle orbiculaire des lèvres.
M. palatoglossus = M. glossopalatinus.
M. palatopharyngeus = M. pharyngopalatinus.
M. palatostaphylinus = M. levator uvulae.
M. palmaris brevis: muscle palmaire cutané.
M. palmaris longus: muscle petit palmaire.
Mm. pectinati: colonnes charnues des oreillettes du coeur.
M. pectineus: muscle pectiné.
M. pectoralis major: muscle grand pectoral.
M. pectoralis minor: muscle petit pectoral.
M. peronaeus brevis: muscle court péronier latéral.
M. peroneus longus: muscle long péronier latéral.
M. peronaeus tertius: portion détachée du côté externe du muscle extenseur commun des orteils.
M. perpendicularis linguae: portion verticale du muscle lingual.
M. petrostaphylinus: muscle péristaphylin interne.
M. pharyngopalatinus: muscle pharyngo-staphylin.
M. piriformis: muscle pyramidal (du bassin).
M. plantaris: muscle plantaire grêle.
M. popliteus: muscle poplité.
M. procerus: muscle pyramidal du nez.
M. pronator quadratus: muscle carré pronateur.
M. pronator teres: muscle rond pronateur.
M. psoas major: muscle grand psoas.
M. psoas minor: muscle petit psoas.
M. pterygoideus externus: muscle ptérygoïdien externe.
M. pterygoideus internus: muscle ptérygoïdien interne.

M. pyramidalis: muscle pyramidal de l'abdomen.
M. pyriformis = M. piriformis.
M. quadratus femoris: muscle carré crural.
M. quadratus labii inferioris: muscle carré du menton.
M. quadratus labii superioris: muscle élévateur de la lèvre supérieure.
M. quadratus lumborum: muscle carré des lombes.
M. quadratus plantae: muscle accessoire du long fléchisseur des orteils.
M. quadriceps femoris: muscle triceps crural avec le muscle droit antérieur de la cuisse.
M. radialis externus = M. extensor carpi radialis.
M. radialis internus = M. flexor carpi radialis.
M. rectus abdominis: muscle grand droit antérieur de l'abdomen.
M. rectus capitis anterior: muscle petit droit antérieur de la tête.
M. rectus capitis lateralis: muscle droit latéral de la tête.
M. rectus capitis posterior major: muscle grand droit postérieur de la tête.
M. rectus capitis posterior minor: muscle petit droit postérieur de la tête.
M. rectus femoris: muscle droit antérieur de la cuisse.
M. rectus oculi externus = M. rectus oculi lateralis.
M. rectus oculi inferior: muscle droit inférieur de l'oeil.
M. rectus oculi internus = M. rectus oculi medialis.
M. rectus oculi lateralis: muscle droit externe de l'oeil.
M. rectus oculi medialis: muscle droit interne de l'oeil.
M. rectus oculi superior: muscle droit supérieur de l'oeil.
M. rhomboideus: muscle rhomboïde.
M. risorius: muscle risorius de Santorini.
Mm. rotatores: muscles rotateurs (des vertèbres).
M. sacrolumbalis: muscle sacro-lombaire.
M. sacrospinalis: masse commune des muscles du dos.
M. sartorius: muscle couturier.
M. scalenus anterior: muscle scalène antérieur.
M. scalenus posterior: muscle scalène postérieur.
M. semimembranosus: muscle demi-membraneux.
M. semispinalis: muscle transversaire-épineux.
M. semitendinosus: muscle demi-tendineux.
M. serratus anterior: muscle grand dentelé.
M. serratus posterior inferior: muscle petit dentelé inférieur.
M. serratus posterior superior: muscle petit dentelé supérieur.
M. soleus: muscle soléaire.
M. sphenostaphylinus: muscle péristaphylin externe.
M. sphincter ani: muscle sphincter de l'anus.
M. sphincter urethrae membranaceae: muscle de Wilson.
M. spinalis: faisceaux épineux du long dorsal.
M. splenius capitis: muscle splénius de la tête.
M. splenius colli: muscle splénius du cou.
M. stapedius: muscle de l'étrier.
M. sternocleidomastoideus: muscle sterno-cléido-mastoïdien.
M. sternohyoideus: muscle sterno-hyoïdien.
M. sternothyreoideus: muscle sterno-thyroïdien.
M. styloglossus: muscle stylo-glosse.
M. stylohyoideus: muscle stylo-hyoïdien.
M. stylopharyngeus: muscle stylo-pharyngien.
M. subclavius: muscle sous-clavier.
Mm. subcostales: muscles sous-costaux.

M. subcutaneus colli = Platysma.
M. subscapularis: muscle sous-scapulaire.
M. supinator: muscle court supinateur.
M. supinator brevis = M. supinator.
M. supinator longus = M. brachioradialis.
M. supraspinatus: muscle sus-épineux.
M. temporalis: muscle temporal.
M. tensor fasciae latae: muscle tenseur du fascia lata.
M. tensor tympani: muscle du marteau.
M. tensor veli palatini: muscle péristaphylin externe.
M. teres major: muscle grand rond.
M. teres minor: muscle petit rond.
M. thyreoarytaenoideus: muscle thyro-aryténoïdien.
M. thyreohyoideus: muscle thyro-hyoïdien.
M. tibialis anterior: muscle jambier antérieur.
M. tibialis posterior: muscle jambier postérieur.
M. trachelomastoideus = M. longissimus capitis.
M. transversalis capitis = M. longissimus capitis.
M. transversalis cervicis = M. longissimus cervicis.
M. transversalis dorsi = M. longissimus dorsi.
M. transversalis plantae: portion transverse du muscle adducteur du gros orteil.
M. transversourethralis = M. transversus perinaei profundus.
M. transversus abdominis: muscle transverse de l'abdomen.
M. transversus linguae: portion transverse du muscle lingual.
M. transversus menti: portion transverse du muscle triangulaire des lèvres.
M. transversus perinaei profundus: muscle transverse profond du périnée, muscle de Guthrie.
M. transversus perinaei superficialis: muscle transverse superficiel du périnée.
M. transversus thoracis: muscle triangulaire du sternum.
M. trapezius: muscle trapèze.
M. triangularis oris: muscle triangulaire des lèvres.
M. triangularis sterni = M. transversus thoracis.
M. triceps brachii: muscle triceps brachial.
M. triceps surae: muscle triceps sural.
M. ulnaris externus = M. extensor carpi ulnaris.
M. ulnaris internus = M. flexor carpi ulnaris.
M. urethralis = M. transversus perinaei profundus.
M. uvulae: muscle palato-staphylin.
M. vastus externus = M. vastus lateralis.
M. vastus intermedius: muscle crural.
M. vastus internus = M. vastus medialis.
M. vastus lateralis: muscle vaste externe.
M. vastus medialis: muscle vaste interne.
M. vastus medius = M. vastus intermedius.
M. verticalis linguae: portion verticale du muscle lingual.
M. zygomaticus: muscle zygomatique.

Muskatnuß *f.:* noix muscade.
Muskatnußleber *f. int.:* foie muscade.
Muskel *m.:* muscle.
Muskelansatz *m.:* insertion musculaire.
Muskelanstrengung *f.:* effort musculaire.
Muskelbauch *m.:* portion charnue d'un muscle.
Muskelbündel *n.:* faisceau musculaire.
Muskelentzündung *f.:* myosite, inflammation d'un muscle.
Muskelfaser *f. anat.:* fibre musculaire; glatte —: fibre cellule.

Muskelhaut *f.:* membrane musculeuse.
Muskelinsertion *f. anat.:* insertion inférieure d'un muscle.
Muskelkopf *m.:* chef d'un muscle.
Muskelkraft *f.:* force musculaire.
Muskelscheide *f. anat.:* périmysium, gaine de tissu conjonctif qui enveloppe les muscles.
Muskelschicht *f.:* couche musculeuse.
Muskelschwund *m.:* atrophie musculaire.
Muskelsinn *m.:* sens musculaire.
Muskelsteifigkeit *f.:* raideur musculaire.
Muskelursprung *m. anat.:* insertion supérieure d'un muscle.
Muskelzuckung *f.:* secousse musculaire.
Muskelzusammenziehung *f.:* contraction musculaire.
Muskulatur *f.:* système musculaire.
Musteranstalt *f.:* établissement modèle.
Mutter *f. pop.:* matrice.
Mutterband *n. obst.:* ligament de la matrice; die breiten Mutterbänder: les ligaments larges de l'utérus.
Mutterblase *f.:* vésicule-mère.
Mutterharz *n. pharm.:* galbanum.
Mutterkorn *n. pharm.:* seigle ergoté.
Mutterkornvergiftung *f.:* ergotisme.
Mutterkuchen *m. obst.:* placenta.
Mutterlauge *f. pharm.:* eaux-mères.
mütterlich *adj.:* maternel.
Mutterlösung *f. pharm.:* solution-mère.
Muttermal *n.:* naevus, tache sanguine.
Muttermilch *f.:* lait maternel.
Muttermund *m.:* orifice externe de l'utérus, museau de tanche.
Mutterpflaster *n. pharm.:* emplâtre brun, onguent de la mère.
Mutterring *m.:* pessaire.
Mutterschaft *f.:* maternité.
Mutterschaftsversicherung *f.:* mutualité maternelle.
Mutterspiegel *m.:* spéculum utérin.
Muttertrompete *f.:* trompe utérine, trompe de Faloppe.
Muttervorfall *m.:* chute de la matrice.
Mycosis fungoides *lat. int.:* mycosis fongoïde.
Myeloidgeschwulst *f.:* tumeur à médullocelles.
Myom *n.:* myome, tumeur formée de tissu musculaire.
Myopathie *f.:* maladie primaire d'un muscle (surtout du coeur).
Myringitis *f.:* inflammation du tympan.
Myrrhentinktur *f. pharm.:* teinture de myrrhe.
myrtenförmig *adj.:* myrtiforme, ayant la forme d'une feuille de myrte.
Myxödem *n. int.:* cachexie pachydermique.

N.

N. = Nitrogenium *lat. chim.:* nitrogène, azote; N-Stoffwechsel: échanges azotés.
Nabel *m.:* ombilic, nombril.
Nabelbändchen *n.:* cordonnet pour la ligature du cordon ombilical.
Nabelbinde *f.:* bande ombilicale.
Nabelbläschen *n. embryol.:* vésicule ombilicale.
Nabelbruch *m. chir.:* hernie ombilicale.
Nabelschere *f.:* ciseaux pour la section du cordon ombilical.
Nabelschnur *f. obst.:* cordon ombilical.
Nabelschnurgeräusch *n. obst.:* souffle funiculaire.
Nabelschnurumschlingung *f. obst.:* enroulement du cordon autour du foetus.
Nabelschnurvorfall *m. obst.:* procidence du cordon ombilical.
Nabelstrang *m.* = Nabelschnur.
Nachbehandlung *f.:* traitement consécutif.
Nachblutung *f.:* hémorrhagie secondaire.
nachenförmig *adj.:* naviculaire.
nachfolgend *adj.:* suivant; *obst.* der –e Kopf: la tête dernière.

Nachgeburt *f. obst.:* arrière-faix, délivre.
Nachgeburtsblutung *f.:* hémorrhagie post-partum, hémorrhagie de la délivrance.
Nachgeburtsperiode *f.:* période de l'expulsion de l'arrière-faix, délivrance.
Nachgeburtsverhaltung *f.:* rétention du délivre.
Nachhirn *n. embryol.:* annexe de l'encéphale (point de départ du développement du bulbe).
Nachimpfung *f.:* revaccination.
Nachkrankheit *f.:* maladie consécutive, maladie secondaire.
Nachkur *f.:* cure ultérieure.
Nachlaß *m.:* rémission.
Nachprüfung *f.:* vérification.
nachschleifen *v.* = nachziehen.
Nachschub *m.:* poussée.
Nachstar *m.:* cataracte secondaire.
Nachtblindheit *f.:* héméralopie, cécité se manifestant exclusivement après le coucher du soleil.
Nachtripper *m.:* blennorrhée, goutte militaire.
Nachtschatten *m. pharm.:* belladone.
Nachtschweiß *m.:* sueur nocturne.
Nachtstuhl *m.:* chaise percée.
Nachttopf *m.:* vase de nuit.
Nachtwache *f.:* veilleur, veilleuse.
Nachwehen *plur. obst.:* tranchées utérines après l'accouchement.
nachweisbar *adj.:* appréciable.
Nachwirkung *f.:* effet ultérieur.
Nachwuchs *m.:* descendance.
nachziehen *v.* ein Bein –: boîter légèrement.
Nacken *m.:* nuque.
Nackengegend *f.:* région cervicale.
Nackenstarre *f.:* raideur de la nuque, contraction des muscles de la nuque.
nackt *adj.:* nu.
Nadel *f.:* aiguille, épingle; – zur Wundnaht: aiguille à sutures; drei –n in eine Wunde legen: fermer une plaie par trois points de suture.
nadelförmig *adj.:* effilé, en aiguille.
Nadelhalter *m. chir.:* pince porte-aiguille.
Nagel *m.:* ongle; *chir.* eingewachsener –: ongle incarné.
Nagelbett *n.:* matrice unguéale.
Nagelfalz *m.:* gouttière unguéale.
Nagelfleck *m.:* lunule de l'ongle.
Nagelfluß *m. pop.:* panaris unguéal.
Nagelglied *n.:* phalange unguéale.
Nagelwall *m.:* gouttière unguéale.
Nahbrille *f. opht.:* verres pour la vision rapprochée.
nähen *v.:* suturer, coudre.
Nahpunkt *m. phys.:* point rapproché.
Nährboden *m.:* milieu nutritif.
Nährbouillon *f.:* bouillon préparé pour des cultures microbiennes.
nähren *v.:* nourrir; *obst.* selbst –: nourrir au sein.
Nährgeschäft *n.:* allaitement.
nahrhaft *adj.:* nourrissant.
Nährklistier *n.:* lavement alimentaire.
Nährpräparat *n.:* préparation alimentaire.
Nährsalze *n. plur.:* sels nutritifs.
Nährstoff *m.* = Nahrungsstoff.
Nahrung *f.:* nourriture.
Nahrungsaufnahme *f.:* alimentation.
Nahrungsbedürfnis *n.:* besoin de se nourrir.
Nahrungsbrei *m. phys.:* chyme.
Nahrungsdotter *m. embryol.:* vitellus de nutrition.
Nahrungsmittel *n.:* aliment.
Nahrungsmitteluntersuchungsstation *f.:* laboratoire de contrôle des substances alimentaires.
Nahrungsmittelverfälschung *f.:* falsification d'aliments, fraude alimentaire.
Nahrungsstoff *m.:* substance alimentaire.
Nahrungsverweigerung *f.:* refus de s'alimenter.
Nährwert *m.:* valeur nutritive.
Naht *f. chir.:* suture; fortlaufende –: suture continue; mehrfache –: suture par étages; umschlungene –: suture entortillée; versenkte –: suture à fils perdus.
Nahtknochen *m. anat.:* os wormien.
Nahtverbindung *f. anat.:* suture.

Nahtvereinigung *f. chir.:* réunion par la suture.
Narbe *f.:* cicatrice; eingezogene —: cicatrice déprimée.
Narbengewebe *n.:* tissu cicatriciel.
Narbenstenose *f.:* rétrécissement cicatriciel.
narbig *adj.:* cicatriciel.
Narkosenlähmung *f.:* paralysie consécutive à une narcose.
Narrheit *f. pop.:* folie.
Nase *f.:* nez.
näseln *v.:* nasonner.
Nasenbein *n.:* os du nez.
Nasenbluten *n.:* hémorrhagie nasale, saignement de nez.
Nasenflügel *m.:* aile du nez.
Nasengang *m.:* méat nasal.
Nasengerüste *n.:* charpente du nez.
Nasenhöhle *f.:* fosse nasale.
Nasenleiden *f.:* maladie du nez.
Nasenloch *n.:* narine.
Nasenmuschel *f.:* cornet nasal.
Nasenöffnung *f.:* narine.
Nasenpolyp *m. chir.:* polype muqueux du nez.
Nasenrachenpolyp *m. chir.:* polype naso-pharyngien.
Nasenrachenraum *m.:* cavité naso-pharyngienne.
Nasenscheidewand *f.:* cloison nasale.
Nasenschleimhaut *f.:* muqueuse pituitaire, muqueuse nasale.
Nasenspiegel *m.:* speculum du nez.
Nasenspitze *f.:* lobule du nez.
Nasenwurzel *f.:* racine du nez.
nässen *v.:* mouiller; *int.* –de Papel: plaque muqueuse.
Nates *lat. anat.:* fesses.
Natrium *n. chim.:* sodium.
Natrium bicarbonicum: bicarbonate de soude.
Natrium jodatum: iodure de sodium.
Natrium salicylicum: salicylate de soude.
Natrium sulfuricum: sulfate de soude.
Natron *n. chim.:* soude; doppeltkohlensaures —: bicarbonate de soude.
Natter *f.:* couleuvre.
Naturarzt *m.* = Naturheilkundiger.
Naturforscher *m.:* naturaliste.
Naturheilanstalt *f.:* établissement pour le traitement des malades par l'eau et par l'air.
Naturheilkunde *f.:* traitement des maladies par les agents physiques et diététiques, thérapeutique naturaliste (par opposition à „Schulmedizin").
Naturheilkundiger *m.:* empirique qui soigne par les agents physiques seulement.
Naturheilung *f.:* guérison spontanée.
natürlich *adj.:* naturel.
Naturwein *m. hyg.:* vin naturel (par opposition à „Kunstwein").
Naturwissenschaften *f. plur.:* sciences.
Nauheim *pr.:* ville connue par ses eaux chlorurées en Allemagne.
Nausea *f. lat.:* nausée.
Nebenarterie *f.:* artère satellite.
Nebeneierstock *m. anat.:* époophorone, organe de Rosenmüller.
Nebeneinanderlagerung *f.:* juxtaposition.
Nebenhoden *m. anat.:* épididyme.
Nebenhodenentzündung *f.:* épididymite.
Nebenhöhle *f. anat.:* cavité accessoire.
Nebenhornschwangerschaft *f. obst.:* grossesse dans une corne accessoire d'une matrice malformée.
Nebenkern *m. anat.:* noyau accessoire.
Nebenkropf *m. anat.:* goître aberrant.
Nebenmilz *f. anat.:* rate supplémentaire.
Nebenniere *f. anat.:* capsule surrénale.
Nebenorgan *n. anat.:* organe accessoire.
Nebenwirkung *f. pharm.:* action secondaire.
Neigung *f.:* inclination, prédisposition, penchant.
Nekrose *f.:* nécrose.
Nelke *f.:* oeillet, girofle.
Nelkenöl *n.:* essence de girofle.

Nephritis *lat. int.:* néphrite, inflammation des reins.
nephritisch *adj.:* néphrétique.
Nerv *m.:* nerf.
Nervenanfall *m. pop.:* crise des nerfs.
Nervendehnung *f. chir.:* élongation des nerfs.
Nervenendigung *f. anat.:* terminaison des nerfs.
Nervenendknospe *f. anat.:* tache motrice terminale (des nerfs).
Nervenendplatte *f. anat.:* plaque motrice terminale (des nerfs).
Nervenentzündung *f.:* névrite, inflammation des nerfs.
Nervenfaser *f. anat.:* fibre nerveuse; markhaltige –: tube nerveux à myéline; marklose –: tube nerveux sans myéline, fibre grise, fibre de Remak.
Nervenfieber *n. pop.:* fièvre typhoïde.
Nervengeflecht *n. anat.:* plexus nerveux.
Nervengewebe *n.:* tissu nerveux.
Nervengift *n.:* poison pour les nerfs.
Nervenhülle *f.:* périnèvre.
Nervenkern *m.:* noyau du nerf.
Nervenknoten *m.:* ganglion nerveux.
Nervenkranker = Nervenleidender.
Nervenleidender *m.:* névropathe, nerveux.
Nervenmark *n.* = Markscheide.
Nervenmittel *n. pharm.:* nervin.
Nervenpfropfung *f.:* greffe nerveuse.
Nervenscheide *f.:* gaine du nerf.
Nervenschicht *f.:* couche nerveuse.
Nervenschwäche *f.:* neurasthénie, faiblesse nerveuse.
Nervenstamm *m.:* tronc nerveux.
Nervenzucken *n. pop.:* tic.
nervös *adj.:* nerveux.
Nervöser *m.:* névropathe, nerveux.
Nervosität *f.:* névropathie, nervosisme.
Nervus *lat. anat.:* nerf.
N. abducens: nerf moteur oculaire externe.
N. accessorius: nerf spinal.
N. acusticus: nerf auditif.
N. alveolaris inferior: nerf dentaire inférieur.
Nn. alveolares superiores: nerfs alvéolaires postérieurs.
N. auricularis magnus: branche auriculaire du plexus cervical.
N. auricularis posterior: rameau auriculaire postérieur du nerf facial.
N. auriculotemporalis: nerf auriculo-temporal.
N. axillaris: nerf axillaire ou circonflexe.
N. canalis pterygoidei: nerf vidien.
Nn. cerebrales: nerfs craniens.
N. crotaphitico-buccinatorius = N. masticatorius.
N. cruralis = N. femoralis.
N. cutaneus antibrachii lateralis: branches terminales du nerf musculo-cutané du bras.
N. cutaneus antibrachii medialis: nerf brachial cutané interne.
N. cutaneus brachii externus = N. cutaneus antibrachii lateralis.
N. cutaneus brachii internus major = N. cutaneus antibrachii medialis.
N. cutaneus brachii internus minor = N. cutaneus brachii medialis.
N. cutaneus brachii medialis: nerf accessoire du brachial cutané interne.
N. cutaneus brachii posterior: filet cutané du nerf radial.
N. cutaneus colli: branche cervicale transverse du plexus cervical.
N. cutaneus femoris externus = N. cutaneus femoris lateralis.
N. cutaneus femoris internus: nerf musculo-cutané interne.
N. cutaneus femoris lateralis: nerf fémoro-cutané.
N. cutaneus femoris medius: nerf musculo-cutané externe.
N. cutaneus femoris posterior: branche fémorale du nerf fessier inférieur.
N. cutaneus surae lateralis: nerf saphène péronier *ou* accessoire du saphène externe.
N. cutaneus surae medialis: nerf saphène externe.

N. ethmoidalis anterior: nerf nasal externe.
N. ethmoidalis posterior: nerf nasal interne.
N. facialis: nerf facial.
N. femoralis: nerf crural.
N. frontalis: nerf frontal.
N. genitocruralis = N. genitofemoralis.
N. genitofemoralis: nerf génitocrural.
N. glossopharyngeus: nerf glossopharyngien.
N. glutaeus inferior: nerf fessier inférieur ou petit nerf sciatique.
N. glutaeus superior: nerf fessier supérieur.
N. hypoglossus: nerf grand hypoglosse.
N. iliohypogastricus: nerf grand abdomino-scrotal *ou* abdomino-génital supérieur.
N. ilioinguinalis: nerf petit abdomino-scrotal *ou* abdomino-génital inférieur.
N. infraorbitalis: nerf maxillaire supérieur dans la gouttière sous-orbitaire.
Nn. intercostales: nerfs intercostaux.
N. intermedius: nerf intermédiaire de Wrisberg.
N. ischiadicus: grand nerf sciatique.
N. lacrimalis: nerf lacrymal.
N. laryngeus inferior: nerf laryngé inférieur.
N. laryngeus superior: nerf laryngé supérieur.
N. lingualis: nerf lingual.
N. lumboinguinalis: branche crurale du nerf génito-crural.
N. mandibularis: nerf maxillaire inférieur.
N. massetericus: nerf massétérin.
N. masticatorius: nerf masticateur.
N. maxillaris: nerf maxillaire supérieur.
N. medianus: nerf médian.
N. mentalis: nerf mentonnier.
N. musculocutaneus: nerf musculocutané.
N. mylohyoideus: nerf mylo-hyoïdien.
Nn. nasales posteriores: filet pharyngien de Bock.
N. nasociliaris: nerf nasal (du trijumeau).
N. nasopalatinus: nerf de Scarpa.
N. obturatorius: nerf obturateur.
N. occipitalis major: grand nerf occipital.
N. occipitalis minor: branche mastoïdienne du plexus cervical.
N. oculomotorius: nerf moteur oculaire commun.
N. olfactorius: nerf olfactif.
N. ophthalmicus : nerf opthalmique de Willis.
N. opticus: nerf optique.
Nn. palatini: nerfs palatins.
N. palatinus anterior: nerf grand palatin.
N. patheticus = N. trochlearis.
N. peronaeus communis: nerf sciatique poplité externe.
N. peronaeus profundus: nerf tibial antérieur.
N. peronaeus superficialis: branche musculo-cutanée du sciatique poplité externe.
N. petrosus profundus: nerf pétreux profond.
N. petrosus superficialis major: nerf grand pétreux superficiel.
N. petrosus superficialis minor: nerf petit pétreux superficiel.
N. phrenicus: nerf phrénique.
N. plantaris lateralis: nerf plantaire externe.
N. plantaris medialis: nerf plantaire interne.
N. pudendus: nerf honteux interne.
N. radialis: nerf radial.
N. recurrens vagi: nerf récurrent du pneumo-gastrique.
N. saphenus: nerf saphène interne.
N. spermaticus externus: branche génitale du nerf génito-crural.
Nn. spinales: nerfs rhachidiens.
Nn. splanchnici: nerfs splanchniques.

N. stapedius: nerf du muscle de l'étrier.
N. subclavius: nerf du sous-clavier.
N. subcutaneus malae = N. zygomaticus.
N. suboccipitalis: petit nerf occipital.
Nn. subscapulares: nerfs du sous-scapulaire.
Nn. supraclaviculares: branche susclaviculaire du plexus cervical.
N. supraorbitalis: nerf frontal externe ou sus-orbitaire.
N. suprascapularis: nerf sus-scapulaire.
N. supratrochlearis: nerf frontal interne.
N. suralis = N. cutaneus surae medialis.
N. sympathicus: nerf grand sympathique.
N. thoracicus longus = N. thoracodorsalis.
N. thoracicus posterior = N. thoracodorsalis.
N. thoracodorsalis: nerf thoracique postérieur.
N. tibialis: nerf sciatique poplité externe avec le nerf tibial postérieur.
N. trigeminus: nerf trijumeau.
N. trochlearis: nerf pathétique.
N. tympanicus: nerf de Jacobson.
N. ulnaris: nerf cubital.
N. vagus: nerf pneumogastrique.
N. Vidianus = N. canalis pterygoidei.
N. zygomaticus: rameau orbitaire du maxillaire supérieur.

Nessel *f. pharm.:* ortie.
Nesselausschlag *m.:* urticaire.
Nesselfieber *n.:* urticaire.
Nesselfriesel *m.:* urticaire.
Nesselsucht *f.:* urticaire.
Netz *n.* 1): réseau. 2) *anat.:* épiploon.
Netzbeutel *m. anat.:* arrière-cavité des épiploons.
Netzbruch *m. chir.:* épiplocèle.
netzförmig *adj.:* réticulaire, en forme de réseau.
Netzhaut *f. anat.:* rétine.
Netzhautablösung *f. opht.:* décollement de la rétine.
Netzhautblutung *f.:* apoplexie rétinienne.
Netzhautentzündung *f. opht.:* rétinite.
Netzmagen *m.:* feuillet (des ruminants).
Neubildung *f.:* néoplasie, tumeur de nouvelle formation.
Neuenahr *pr.:* ville connue par ses eaux bicarbonatées dans la Prusse Rhénane.
Neugeborener *m.:* nouveau-né.
Neuralgie *f.:* névralgie.
Neurasthenie *f.:* neurasthénie, faiblesse nerveuse.
Neurilemm *n.* = Perineurium.
Neuritis *f. lat.:* névrite.
neuritisch *adj.:* névritique.
Neuroepithelschicht *f.:* couche des cônes et des bâtonnets (de la rétine).
Neuroglia *f. anat.:* névroglie, tissu de soutien des centres nerveux.
Neuropsychose *f.:* maladie mi-nerveuse mi-psychique (hystérie, neurasthénie, épilepsie).
Neurose *f.:* névrose.
neurotisch *adj.:* névropathique.
Neusilber *n.:* maillechort.
neutral *adj.:* neutre, indifférent.
nichtgeimpft *adj.:* non vacciné.
nichtoperativ *adj.:* sans opération.
Nickhaut *f.:* membrane clignotante.
Niedergeschlagenheit *f.:* accablement.
niederkommen *v. obst.:* accoucher.
Niederkunft *f. obst.:* accouchement.
Niederschlag *m. chim.:* précipité, dépôt.
Niederschlagen *n. chim.:* précipitation.
Niere *f. anat.:* rein; *int.* große weiße –: gros rein blanc; kleine rote –: petit rein rouge.
Nierenbecher *m.* = Nierenkelch.
Nierenbecken *n. anat.:* bassinet du rein.
Nierenblutung *f.:* hémorrhagie rénale.
Nierenentzündung *f.:* néphrite, inflammation des reins.

nierenförmig *adj.:* réniforme, ayant la forme des reins.
Nierenkapsel *f.:* capsule rénale.
Nierenkelch *m. anat.:* calice du rein.
Nierenknäuel *m. anat.:* glomérule de Malpighi.
Nierenkolik *f.:* coliques néphrétiques.
Nierenschrumpfung *f.* = Schrumpfniere.
Nierenstein *m.:* calcul rénal.
Nierensteinkolik *f. int.:* coliques néphrétiques.
Nierenwassersucht *f.:* hydronéphrose, hydropisie rénale.
niesen *v.:* éternuer.
Niesmittel *n. pharm.:* sternutatoire.
Nieswurz *f. pharm.:* ellébore.
Nisse *f.:* lente.
Nodulus *lat. anat.:* tubercule.
Nodulus cerebelli: tubercule lamineux de Malacarne.
Noduli lymphatici aggregati: plaques de Peyer.
Noduli lymphatici solitarii: follicules de Peyer.
Noduli valvularum semilunarium: nodules de Morgagni, tubercules d'Arantius.
Noma = Wasserkrebs.
Nonnengeräusch *n.* = Nonnensausen.
Nonnensausen *n. int.:* bruit de diable.
normalsichtig *adj. opht.:* qui a la vue normale, emmétrope.
Nosokomialgangrän *f.* = Hospitalbrand.
Nosoparasiten *m. plur.:* microbes qui ne vivent que dans des tissus déjà malades.
Nosophobie *f.:* peur des maladies.
Notverband *m.:* pansement d'urgence.
Notzucht *f. leg.:* viol.
notzüchtigen *v. leg.:* violer.
Nubecula *lat.* = Leukom.
nüchtern *adv.:* à jeun.
Nucleus *lat. anat.:* noyau.
Nucleus amygdalae: noyau amygdalin.
Nucleus caudatus: noyau caudé.
Nucleus dentatus cerebelli: corps rhomboïdal du cervelet, olive cérébelleuse.
Nucleus globosus cerebelli: noyau sphérique du cervelet.
Nucleus lentiformis: noyau lenticulaire (du cerveau).
Nucleus olivaris: lame olivaire.
Nucleus tegmenti: olive supérieure.
Nudelsuppe *f.:* potage au vermicelle.
Nullpunkt *m.:* zéro.
Nuß *f.:* noix.
Nußgelenk *n. anat.:* articulation orbiculaire.

O.

Obduktion *f.:* autopsie.
obduzieren *v.:* faire l'autopsie.
O-Bein *n. pop.:* jambe convexe en dehors.
Oberamtsarzt *m.* = Kreisarzt.
Oberarm *m.:* bras.
Oberarmknochen *m.:* humérus.
Oberarzt *m.* 1): chef de service (d'un hôpital civil). 2): médecin aide-major de 1re classe (de l'armée).
Oberbauchgegend *f.:* épigastre.
Oberbewußtsein *n.:* psychisme supérieur, faits psychiques dont l'individu a connaissance (par opposition à „Unterbewußtsein").
oberflächlich *adj.:* superficiel.
Obergrätengrube *f. anat.:* fosse sus-épineuse.
Oberguß *m.:* affusion d'eau sur le dos.
Oberhaut *f.:* épiderme.
Oberhäutchen *n.:* épidermicule.
Oberkiefer *m.:* mâchoire supérieure.
Oberkörper *m.:* partie supérieure du corps.
Oberlappen *m.:* lobe supérieur (du poumon).
Oberleib *m.* = Oberkörper.
Oberlippe *f.:* lèvre supérieure.
Oberschenkel *m.:* cuisse.
Oberschenkelbruch *m.:* fracture de la cuisse.
Oberschenkelhalsfraktur *f. chir.:* fracture du col du fémur.
Oberstabsarzt *m.:* médecin major de 1re classe (de l'armée).
Oberton *m. phys.* die harmonischen Obertöne: les sons harmoniques.

Oberwärter *m.:* surveillant.
Oberwärterin *f.:* surveillante.
Oberwurm *m. anat.:* vermis superior.
Obex *lat. anat.:* bec du calamus scriptorius.
Objektivlinse *f. phys.:* objectif.
Objekttisch *m.:* platine (du microscope).
Objektträger *m.:* lame porte-object; hohlgeschliffener –: lame creuse.
Oblate *f.:* pain azyme, cachet.
Obstipation *f.:* constipation.
Ochse *m.:* boeuf.
Ochsenfleisch *n.:* boeuf.
Ödem *n.:* oedème.
Ofen *m.:* poêle, fourneau, calorifère.
offenstehend *adj.:* béant.
Öffnung *f.* 1): ouverture. 2) *pop.* – haben: aller à la garderobe.
Öffnungszuckung *f. phys.:* secousse d'ouverture, secousse de rupture.
Ohnmacht *f.:* défaillance, syncope, lipothymie.
ohnmächtig werden *v.:* s'évanouir.
Ohr *n.:* oreille.
Öhre *f.:* chas.
Ohrenentzündung *f.:* otite, inflammation de l'oreille.
Ohrenheilkunde *f.:* otiatrie, art de soigner les oreilles.
Ohrenfluß *m.:* suintement de l'oreille.
Ohrenklingen *n.:* tintement d'oreille.
Ohrensausen *n.:* bourdonnement d'oreille.
Ohrenschmalz *n.:* cérumen, matière sébacée du conduit auditif externe.
Ohrenschwindel *m.:* vertige auriculaire, maladie de Ménière.
Ohrenspiegel *m.:* spéculum de l'oreille.
Ohrfeigenruptur *f.:* déchirure (du tympan) par une giffle.
Ohrknorpel *m. anat.:* cartilage de l'oreille.
Ohrläppchen *n.:* lobule de l'oreille.
Ohrlöffel *m.:* cure-oreille.
Ohrmuschel *f. anat.:* pavillon de l'oreille.
Ohrschwindel *m.* = Ohrenschwindel.
Ohrspeicheldrüse *f.:* glande parotide.
Ohrtrompete *f.:* trompe d'Eustache.
Okklusivpessar *n. obst.:* pessaire obturateur, pessaire anticonceptionnel.
Okklusivverband *m.:* pansement occlusif.
Okularlinse *f. phys.:* oculaire.
Okzipitalneuralgie *f.:* névralgie occipitale.
Öl *n.:* huile.
Olecranon *lat. anat.:* olécrâne.
Oleum *lat. pharm.:* huile.
Oleum cadinum: huile de cade.
Oleum cinereum: huile grise.
Oleum hyoscyami: huile de jusquiame.
Oleum jecoris aselli: huile de foie de morue.
Oleum rusci: huile de bouleau.
ölig *adj.:* huileux.
Oliva medullae oblongatae *lat. anat.:* olive bulbeuse.
Olive *f. anat.:* olive (du bulbe).
olivenförmig *adj.:* olivaire.
olivengrün *adj.:* vert-olive.
Olivenkern *m. anat.:* lame olivaire.
Ölzucker *m.* = Elaeosaccharum.
Omentum *lat. anat.:* épiploon.
Onanie *f.:* onanisme.
Onychie *f. rar.:* panaris parunguéal.
Oophoritis *f.:* ovarite.
Operationsfeld *n.:* champ opératoire.
Operationstisch *m.:* table à opérations.
Operationsverfahren *n.:* manuel opératoire.
Operculum *lat. anat.:* opercule (de l'insula de Reil).
operieren *v.:* faire une opération.
Operment *n. pharm.:* orpiment.
Ophthalmia neonatorum *lat.:* ophtalmie des nouveau-nés.
opiumhaltig *adj.:* opiacé.
Opiumkuchen *m. pharm.:* pain d'opium.
Opiumraucher *m. hyg.:* fumeur d'opium.
Opsonin *n. bact.:* opsonine, corps qui préparent les bactéries dans l'organisme pour la phagocytose.
Optiker *m.:* opticien.
orangengelb *adj.:* orangé.
Orbita *lat. anat.:* orbite.

Organeiweiß *n.:* les corps albuminoïdes qui forment les parties fixes des organes (par opposition à „Zirkulationseiweiß").
Organerkrankung *f.:* maladie organique.
organisch *adj.:* organique; –e Herzgeräusche: bruits produits par une lésion organique du coeur.
organisiert *adj.:* organisé.
Organotherapie *f.:* opothérapie.
Orientbeule *f.:* bouton d'orient *ou* de Biskra *ou* d'Aleppo *ou* de Delhi *etc.*
örtlich *adj.:* local.
Orts-Armen- und -Krankenpflege *f.:* assistance publique.
Os *lat. anat.:* os.
Os capitatum: grand os (du carpe).
Os coxae: os coxal.
Os hamatum: os crochu (du carpe).
Os ilium: os iliaque.
Os lunatum: os semi-lunaire (du carpe).
Os multangulum majus: os trapèze (du carpe).
Os multangulum minus: os trapézoïde (du carpe).
Os naviculare: os scaphoïde (du carpe).
Os triquetrum: os pyramidal (du carpe).
Os zygomaticum: os malaire.
Osmiumsäure *f. chim.:* acide osmique.
ossifizieren *v.:* s'ossifier.
Osteoporose *f.:* ostéoporose, raréfaction du tissu osseux.
Ostium *lat. anat.:* orifice.
Ostium abdominale tubae: pavillon de la trompe de Faloppe.
Ostium arteriosum cordis: orifice des artères (aorte ou pulmonaire) dans les ventricules du coeur.
Ostium venosum cordis: orifice auriculo-ventriculaire du coeur.
Ovalärschnitt *m. chir.:* incision de la peau d'après la méthode ovalaire, incision ovalaire.
Ovarialgeschwulst *f.:* tumeur de l'ovaire.
Ovarialschwangerschaft *f.:* grossesse ovarienne.
Ovarium *n.:* ovaire.
Ovidukt *m. anat.:* trompe de Faloppe.
Oxalis *lat. pharm.:* surelle.
Oxalsäure *f. pharm.:* acide oxalique.
Oxyd *n. chim.:* bioxyde, oxyde.
Oxydationsferment *n. chim.:* ferment oxydant, oxydase.
Oxydul *n. chim.:* protoxyde.
Oxydierung *f.:* oxydation.
Öynhausen *pr.:* ville connue par ses eaux chlorurées en Westphalie (Prusse).
Ozaena *lat. int.:* ozène, punaisie.
Ozon *n. chim.:* ozone.

P.

paaren *v.:* accoupler; *chim.* gepaarte Säure: acide conjugué.
Pachymeningitis *f.:* pachyméningite, inflammation de la dure-mère.
Packung *f.:* enveloppement.
Pädatrophie *f.:* dépérissement des enfants.
Päderastie *f. leg.:* pédérastie.
Pädiatrie *f.:* pédiatrie, art de soigner les enfants malades.
Palatum *lat. anat.:* palais.
Palatum durum: voûte palatine.
Palatum molle: voile du palais.
Pallium cerebri *lat.* = Hirnmantel.
Palma manus *lat. anat.:* paume de la main.
Palmarfläche *f.:* face palmaire.
Palmsalbe *f. pharm.:* emplâtre diapalme.
Palpebrae *plur. lat.:* paupières.
palpieren *v.:* palper.
Panaritium *n. chir.:* panaris.
Panniculus adiposus *lat. anat.:* couche adipeuse.
Pannus *lat. opht.:* pannus, épaississement de la cornée.
Panophthalmie *f.:* inflammation purulente de l'oeil entier.
Pansen *m.:* panse (des ruminants).
Papagei *m.:* perroquet.
Papel *f. int.:* papule; nässende –: plaque muqueuse.
Papillae vallatae linguae *lat. anat.:* papilles caliciformes de la langue.

Papillarlinie *f.* = Warzenlinie.
Pappe *f.:* carton.
Pappelsalbe *f. pharm.:* onguent populéum.
Pappschienenverband *m. chir.:* bandage fait à l'aide d'attelles en carton.
Paquelinbrenner *m. chir.:* thermocautère de Paquelin.
Paracentese *f.:* paracentèse, ponction.
Paradidymis *lat. anat.:* corps innominé de Giraldès.
Paraffineinbettung *f.:* inclusion à la paraffine.
Paraffinsalbe *f. pharm.:* vaseline.
Paralyse *f. int.:* paralysie; akute aufsteigende –: paralysie de Landry; progressive –: paralysie générale des aliénés.
Paralysis agitans *lat. int.:* paralysie agitante.
Parametritis *lat. chir.:* phlegmon du ligament large, phlegmon périutérin.
Paranoia *lat. int.:* délire chronique.
Parasternallinie *f.:* ligne droite longitudinale passant par le milieu entre le sternum et le mamelon (par opposition à „Sternallinie").
Parenchymflüssigkeit *f.:* liquide parenchymateux.
Parese *f.:* parésie.
Parietallappen *m. anat.:* lobe pariétal du cerveau.
Paroophoron *lat. anat.:* parovaire.
Parotis *lat. anat.:* glande parotide.
Parulis *lat. chir.:* parulie, abcès de la gencive.
passend *adj.:* approprié.
Paste *f. pharm.:* pâte.
Pastille *f. pharm.:* pastille, trochisque.
Patella *lat. anat.:* rotule.
Patellarreflex *m. int.:* réflexe rotulien.
Patentmedizin *f.:* spécialité pharmaceutique.
Patient *m.:* malade, *m.*
Patientin *f.:* malade, *f.*
Paukenfell *n. anat.:* membrane du tympan.
Paukenhöhle *f. anat.:* caisse du tympan.
Pause *f.* = Herzpause.
Pech *n. pharm.:* poix; flüssiges –: goudron.
Pecten ossis pubis *lat. anat.:* crête pectinéale.
Pectus carinatum *s.* **gallinaceum** *lat.* = Hühnerbrust.
Pedunculus *lat. anat.:* pédoncle, tige.
Pedunculus cerebelli: pédoncle du cervelet.
Pedunculus cerebri: pédoncle du cerveau.
Peitsche *f.:* fouet.
Peitschenwurm *m.:* trichocéphale.
Pektoralfremitus *m. int.:* vibrations thoraciques.
Pellagra *f.:* pellagre, maladie attribuée à l'ingestion de maïs avarié et caractérisée par un érythème avec des troubles digestifs et nerveux.
Pelvis *lat. anat.:* bassin.
Pelvis renalis *lat. anat.:* bassinet des reins.
Pelzigsein *n. pop.:* fourmillement.
Pendel *n.:* pendule *m.*
penetrierend *adj.* = perforierend.
Penis *m.:* pénis, verge.
Pepsinbildung *f. phys.:* formation de la pepsine.
Pepsindrüse *f. anat.:* glande pepsique.
Pepsinwein *m. pharm.:* vin de pepsine.
Percha lamellata *lat. pharm.:* gutta-percha laminée, taffetas gommé.
Perforationsperitonitis *f.:* péritonite par perforation intestinale.
Perforatorium *n. obst.:* perforateur, perce-crâne, perce-membranes.
perforierend *adj.:* transperçant, pénétrant.
Pergament *n.:* parchemin.
Pergamentknarren *n. int.:* bruit de parchemin.
Perilymphe *f. anat.:* liquide entre le labyrinthe osseux et membraneux.
Perimetritis *lat. chir.:* pelvipéritonite.
Perimetrium *n.:* revêtement péritonéal de la matrice.
Perimysium *n.:* membrane d'enveloppe d'un muscle.
Perineum *lat. anat.:* périnée.

Perineurium *lat. anat.:* périnèvre, gaine de tissu conjonctif entourant le nerf.
Periode *f. obst.:* menstruation.
Peritonäalbekleidung *f.:* revêtement péritonéal.
Peritonaeum *lat. anat.:* péritoine.
Perkussionshammer *m. int.:* marteau de percussion.
Perkussionsschall *m. int.:* bruit de percussion; heller Schall: son clair; gedämpfter Schall: son mat.
perkutieren *v. int.:* pratiquer la percussion.
perlenartig *adj.:* perlé.
Perlmutter *f.:* nacre.
perlmutterartig *adj.:* nacré.
perlmutterfarbig *adj.:* nacré.
Perlnaht *f. chir.:* suture à boutons.
Perlsucht *f. veterin.:* pommelière.
Pernio *lat. chir.:* engelure.
Pertussis *lat. int.:* coqueluche.
Perubalsam *m. pharm.:* baume du Pérou.
Pes anserinus *lat. anat.:* patte d'oie.
Pes calcaneus *lat. chir.:* pied talus.
Pes equinus *lat. chir.:* pied équin.
Pes hippocampi *lat. anat.:* pied d'hippocampe.
Pes hippocampi minor *lat. anat.:* ergot de Morand.
Pessarium *n.:* pessaire.
Pest *f.:* peste.
Pestbeule *f.:* charbon de la peste.
Pestheilserum *n.:* sérum antipesteux.
Pestkranker *m.:* pestiféré.
Petechialfieber *n.:* typhus.
Petechialtyphus *m.:* typhus.
Petersilie *f. pharm.:* persil.
Petroleumäther *m.:* essence minérale.
Petroleumbenzin *n.:* essence minérale.
Pfählungsverletzung *f. chir.:* blessure par empalement.
Pfanne *f.* = Gelenkpfanne.
Pfeffer *m.:* poivre.
Pfefferminze *f. pharm.:* menthe poivrée.
Pfefferminzgeist *m.:* esprit de menthe poivrée.
Pfeife *f. phys.:* tuyau sonore.
pfeifen *v.:* siffler.
pfeifend *adj. int.:* sibilant.
Pfeil *m.:* flèche.
Pfeiler *m.:* pilier.
Pfeilgift *n. phys.:* poison des flèches (des Indiens de l'Amérique), curare.
Pfeilnaht *f. obst.:* suture sagittale.
Pferdefuß *m. chir.:* pied équin.
Pferdepocken *f.:* horse-pox.
Pflanze *f.:* plante.
Pflanzenfresser *m.:* herbivore.
Pflanzenkost *f.:* aliments végétaux.
Pflaster *n. pharm.:* emplâtre; englisches –: taffetas d'Angleterre; *vd.* Heftpflaster.
Pflasterepithel *n. anat.:* épithélium pavimenteux.
Pflastermull *m. pharm.:* sparadrap recouvert de gaze.
Pflaume *f.:* prune.
Pflege *f.:* soins à donner.
Pflegeanstalt *f.:* hospice.
Pflegehaus *n.:* hospice.
pflegen *v.:* soigner.
Pflugscharbein *n. anat.:* vomer.
Pfortader *f.:* veine porte.
Pfortadersystem *n.:* appareil porte.
Pförtner *m. anat.:* pylore, orifice inférieur de l'estomac.
Pfriemenwurm *m.* = Madenwurm.
Pfropf *m.:* bouchon.
pfropfen *v.:* greffer.
Pfropfung *f.:* greffe, implantation.
Pfundnase *f.* = Rhinophyma.
Pfuscher *m.:* charlatan.
Phalanx *f. anat.:* phalange.
phantasieren *v.:* délirer.
Phantom *n. obst.:* mannequin.
Pharmacopoea *lat. pharm.:* pharmacopée, codex medicamentarius.
Pharyngitis *lat. int.:* pharyngite, inflammation du gosier.
Phlegma *n.:* flegme.
Phlegmasia alba dolens *lat. obst.:* phlébite puerpérale.
phosphorhaltig *adj.:* phosphoré.
phosphorig *adj.:* phosphoreux.
phosphorigsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide phosphoreux.
phosphorsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide phosphorique;

phosphorsaures Natron: phosphate de soude.
Phosphorsäure *f.:* acide phosphorique.
Phosphorvergiftung *f.:* intoxication par le phosphore.
Phosphorwasserstoff *m. chim.:* phosphure d'hydrogène.
Phthisiker *m.:* phtisique, poitrinaire.
Phthisis *f.:* phtisie.
physikalisch *adj.:* physique.
Physikat *n.* 1): fonctions d'un „Kreisarzt". 2): examens pour être admis à être nommé „Kreisarzt"; *vd.* Kreisarzt.
Physiker *m.:* physicien.
Physikus *m.* = Kreisarzt.
Physiologe *m.:* physiologiste.
physiologisch *adj.* –e Kochsalzlösung *vd.* Kochsalzlösung.
Physostigmin *n. pharm.:* ésérine.
Pia mater *lat. anat.:* pie-mère.
Pickel *m. pop.:* bouton (de la peau).
Pigmentablagerung *f.:* dépôt de pigment.
Pigmentgeschwulst *f.:* tumeur mélanique.
Pigmentierung *f.:* pigmentation.
Pigmentmal *n.:* naevus pigmentaire.
Pikrinsäure *f.:* acide picrique.
Pille *f.:* pilule.
Pillenbrett *n. pharm.:* pilulier.
Pillenmasse *f.:* masse pilulaire.
Pilz *m.:* champignon.
pilzförmig *adj.:* fongiforme, en forme de champignon.
Pilzvergiftung *f.:* intoxication par les champignons.
Pinealdrüse *f.* = Zirbeldrüse.
Pinsel *m.:* pinceau.
pinseln *v.:* badigeonner.
Pinzette *f.:* pince.
pissen *v.:* uriner.
Pistolenschiene *f.:* attelle en forme de pistolet.
Placentarblutung *f.:* apoplexie placentaire.
Placentarlösung *f. obst.:* décollement du placenta.
Plantago *lat. pharm.:* plantain.
Planum popliteum *lat. anat.:* espace intercondylien (du fémur).
Plasma *n.:* plasme.
plastisch *adj.:* plastique.
Plätschergeräusch *n. int.:* clapotement.
Plättchen *n.:* lamelle.
Platte *f.:* plaque, lame.
Plattenepithel *n. anat.:* épithélium pavimenteux.
Plattenkultur *f.:* culture en plaque.
Plattfuß *m.:* pied plat.
Plattwürmer *m. plur.:* plathelminthes.
Platysma *lat. anat.:* muscle peaucier du cou.
Platysma myoides = Platysma.
Platzangst *f. int.:* agoraphobie, peur de traverser une place.
Plätzchen *n. pharm.:* trochisque.
Platzen *n.:* rupture.
Plessimeter *n. int.:* plessimètre.
Plessimeterstäbchenperkussion *f. int.:* percussion auscultatoire.
Pleura *lat. anat.:* plèvre.
Pleurahöhle *f.:* cavité pleurale.
Pleuralerguß *m.:* épanchement pleural.
Pleuritis *lat. int.:* pleurésie.
pleuritisch *adj.:* pleural, pleurétique; –es Reiben: frottement pleural.
Pleuropneumonie *f.:* pneumonie compliquée de pleurésie.
Plexus coeliacus *lat. anat.:* plexus solaire.
Plica *lat. anat.:* pli.
Plica aryepiglottica: repli aryténo-épiglottique.
Plicae circulares: valvules conniventes (de l'intestin).
Plica inguinalis: pli de l'aine.
Plica lacrimalis: pli semi-lunaire (de l'angle interne de l'oeil).
Plicae palmatae cervicis: arbre de vie du col de l'utérus.
Plombierung *f.:* plombage, obturation.
Pneumokokkus *m.:* pneumocoque.
Pneumonokoniosis *f.:* pneumokoniose, infiltration du tissu pulmonaire par des particules contenues dans des poussières; *vd.* Anthracosis.
Pneumotyphus *m.:* fièvre typhoïde débutant par une pneumonie.
Pochen *n.:* battement.

Pocke *f.:* pustule.
Pöckeln *n. hyg.:* salaison.
Pocken *plur. int.:* variole, petite vérole.
Pockenimpfung *f.:* vaccination.
Pockenkranker *m.:* varioleux.
pockennarbig *adj. pop.:* grêlé.
pockig *adj :* variolé.
Pol *m.:* pôle.
Polarisator *m. phys.:* polariscope.
Polioencephalitis *f.:* inflammation de la substance grise du cerveau.
Poliomyelitis anterior *lat. int.:* myélite des cornes antérieures, paralysie essentielle des enfants.
Polipragmasie *f.:* exagération des procédés.
Pollex *lat. anat.:* pouce.
Polster *n.:* coussin, matelas.
polstern *v.:* capitonner.
Polyp *m.:* polype.
Polypenschnürer *m. chir.:* serre-noeud.
Pomeranzenschalensirup *m. pharm.:* sirop d'écorces d'oranges amères.
Pons Varoli *lat. anat.:* protubérance annulaire.
Pore *f.:* pore.
porös *adj.:* poreux.
Porta hepatis *lat. anat.:* hile du foie.
Porus acusticus *lat. anat.:* orifice du conduit auditif.
Porzellanschale *f.:* capsule en porcelaine.
Posthitis *f.:* inflammation du prépuce.
postponierend *adj.:* retardant.
Potasche *f.:* potasse.
Potator *m. lat.:* buveur; – strenuus: grand buveur.
Potatorium *lat. int.:* abus de boissons alcooliques.
prädisponieren *v.:* prédisposer.
Prädilektion *f.:* préférence.
Prädisposition *f.:* disposition.
Praecuneus *lat. anat.:* avant-coin.
Praeputium *lat. anat.:* prépuce.
Präkordialangst *f.:* anxiété précordiale.
Praktikant *m.:* stagiaire.
Praktiker *m.:* practicien.
praktisch *adj.:* pratique; –er Arzt: docteur en médecine qui exerce.
praktizieren *v.* 1): exercer la médecine. 2): faire son stage.
prall *adj.:* fortement tendu.
Präparat *n.:* préparation.
Präparierbesteck *n.:* boîte à dissection.
präparieren *v.:* disséquer, préparer.
Präventivimpfung *f.:* vaccination préventive.
Praxis *f.:* pratique, clientèle.
Präzipitat *n. pharm.:* précipité.
Prellschuß *m. chir.:* coup de feu frappant par ricochet.
Presbyopie *f. opht.:* presbytie.
Preßschwamm *m.:* éponge préparée.
Priapismus *m. lat.:* priapisme, érection de la verge continuelle et douloureuse.
Prickeln *n.:* picotement, fourmillement.
priemen *v.:* chiquer.
Prießnitzumschlag *m.:* compresse humide d'après Prießnitz.
primär *adj :* primitif.
Primäraffekt *f.:* lésion primitive.
Primärarzt *m.:* médecin (ou chirurgien) en chef.
Primipara *lat. obst.:* primipare.
Primitivbündel *n. anat.:* faisceau primitif (du muscle).
Primitivstreifen *m. embryol.:* ligne primitive.
Primordialnieren *f. embryol.:* reins primordiaux.
Priorität *f. leg.* – des Todes: survie.
Prisma *n. phys.:* prisme.
Privatdozent *m.:* agrégé.
Probe *f.:* essai, réaction.
Probekost *f. int.:* diète d'épreuve.
Probemahlzeit *f. int.:* repas d'épreuve.
Probemittel *n.:* réactif.
Probepunktion *f.:* ponction exploratrice.
Probierglas *n.:* éprouvette.
Probierröhrchen *n.:* éprouvette.
Process *m.:* processus, évolution d'une maladie ou d'un état pathologique.
Processus *lat. anat.:* apophyse.

Processus alveolaris: portion alvéolaire du maxillaire supérieur.
Processus cerebelli ad cerebrum *s.* ad corpus quadrigeminum: pédoncles cérébelleux supérieurs.
Processus cerebelli ad medullam: pédoncles cérébelleux inférieurs.
Processus cerebelli ad pontem: pédoncles cérébelleux moyens.
Processus ciliares: procès ciliaires.
Processus clinoidei: apophyses clinoïdes.
Processus condyloideus mandibulae: condyle de la mâchoire.
Processus coracoideus: apophyse coracoïde.
Processus coronoideus: apophyse coronoïde.
Processus ensiformis = Processus xiphoïdeus.
Processus frontalis: apophyse montante du maxillaire.
Processus jugularis ossis occipitalis: apophyse jugulaire.
Processus jugularis ossis temporalis = Processus zygomaticus.
Processus mastoideus: apophyse mastoïdienne.
Processus pterygoideus: apophyse ptérigoïde.
Processus spinosus: apophyse épineuse.
Processus stiloideus: apophyse styloïde.
Processus temporalis: apophyse orbitaire.
Processus transversus: apophyse transverse.
Processus uncinatus: apophyse unciforme (de l'ethmoïde).
Processus vermiformis caeci: appendice vermiculaire.
Processus xiphoideus: appendice xiphoïde.
Processus zygomaticus: apophyse orbitaire externe.

Produkt *n.:* produit.
Professor *m.:* professeur; ordentlicher –: professeur titulaire d'une chaire; außerordentlicher –: professeur agrégé.
Professur *f.:* chaire.
Prognose *f.:* pronostic.
prognostisch *adj.:* prognostique.
Proglotide *f.:* cucurbitain.
Proktitis *f.:* proctite, rectite.
Prominentia laryngea *lat. anat.:* pomme d'Adam.
Promontorium ossis sacri *lat. anat.:* angle sacro-vertébral, promontoire sacro-vertébral.
promovieren *v.:* passer la thèse.
Prostata *lat. anat.:* glande prostatique.
Prostatastein *m.:* calcul prostatique.
Proteïnkörper *m. plur.:* substances protéiques, corps albuminoïdes.
Protokoll *n.:* compte-rendu.
Protoplasmafortsätze *plur.* = Dendriten.
Protozoon *n.:* protozoaire.
Protuberantia *lat. anat.:* éminence; – mentalis: éminence mentonnière.
Prozess *m.* = Process.
Prüfung *f.:* essai, examen.
Psalterium *lat. rar.:* corps psalloïde, lyre du trigone cérébral.
Psammom *n. chir.:* endothéliome à nodules calcifiés.
Pseudarthrose *f.:* fausse articulation.
Pseudokrise *f. int.:* défervescence passagère, fausse crise.
Pseudokrupp *m.:* faux-croup.
Pseudoleukämie *f.:* maladie caractérisée par une tuméfaction des organes lymphatiques sans augmentation notable des leucocytes.
Pseudomembran *f.:* fausse membrane, néo-membrane.
Psychiater *m.:* aliéniste.
psychisch *adj.:* psychique, mental.
psychomotorisch *adj.:* psychomoteur, idéo-moteur.
Pterygium *lat. opht.:* pterygion, onglet.
Ptosis *f. int.:* ptose, descente (d'un ou de plusieurs viscères abdominaux).
Pubertät *f.:* puberté.
Pubes *lat. anat.:* poils du pubis.
Puder *m.:* poudre.
Puerpera *f. lat.:* femme en couches.
Puerperalfieber *n.:* fièvre puerpérale.
Puerperium *n.:* état puerpéral.

Pulmonalstenose *f. int.:* rétrécissement de l'orifice pulmonaire.
Pulpa *f. lat.:* pulpe.
Puls *m.:* pouls; den – zählen: compter les pulsations: rascher –: pouls fréquent; langsamer –: pouls ralenti; harter –: pouls dur; großer –: pouls ample; kleiner –: pouls serré; fadenförmiger –: pouls filiforme.
Pulsader *f.:* artère.
Pulsadergeschwulst *f.:* anévrysme.
Pulsation *f.:* battement, pulsation.
pulsierend *adj.:* pulsatif, battant.
Pulsionsdivertikel *n. vd.* Divertikel.
Pulskurve *f.:* tracé du pouls.
Pulsschlag *m.:* battement, pulsation.
Pulsspannung *f.:* tension artérielle.
Pulswelle *f.:* ondée sanguine.
Pulver *n. pharm.:* poudre; zweistündlich ein – zu nehmen: un paquet à prendre toutes les deux heures.
Pulverbläser *m.:* lance-poudre.
pulverförmig *adj.:* pulvérulent, en poudre.
Pumpe *f.:* pompe.
Punkt *m.:* point.
punktförmig *adj.:* comme un point; –e Kauterisation: pointes de feu; –e Erhabenheit: point saillant.
punktieren *v. int.:* faire la ponction.
Punktion *f. int.:* ponction.
Punktionsnadel *f. int.:* aiguille à ponction.
Punktstar *m. opht.:* cataracte ponctuée.
Pupillenerweiterung *f. opht.:* mydriase, dilatation pupillaire.
Pupillenstarre *f. opht.:* immobilité des pupilles.
Pupillenverengerung *f. opht.:* myosis, rétrécissement de la pupille.
Purkinjesche Schattenfigur *f. phys.:* arbre de Purkinje.
Purpur *m.:* pourpre.
purpurfarben *adj.:* pourpré.
Pustel *f.:* pustule.
Pustelausschlag *m.:* éruption pustuleuse.
Pustelbildung *f.:* pustulation.
pustulös *adj.:* pustuleux.
Pyämie *f.:* pyohémie.
Pylorus *lat. anat.:* pylore, orifice intestinal de l'estomac.
Pyramide *f. anat.:* pyramide (du bulbe).
Pyramidenbein *n.:* os pyramidal (du carpe).
Pyramidenkreuzung *f. anat.:* décussation *ou* entre-croisement des pyramides.
Pyramidenseitenstrangbahn *f. anat.:* faisceau pyramidal croisé.
Pyramidenvorderstrangbahn *f. anat.:* faisceau pyramidal direct.
Pyramis *lat. anat.:* pyramide.
Pyramides renales: pyramides de Malpighi (du rein).
Pyramis medullae oblongatae: pyramide du bulbe, pyramide antérieure.
Pyramis vermis cerebelli: éminence cruciale de Malacarne.
Pyrmont *pr.:* ville connue par ses eaux ferrugineuses en Allemagne.
Pyrogallussäure *f. pharm.:* acide pyrogallique.

Q.

Quacksalber *m.:* charlatan.
Quacksalberei *f.:* charalatanisme.
Quaddel *f.:* vésicule.
Quadratwurzel *f.:* racine carrée.
Quarantäne *f. hyg.:* quarantaine, mesures sanitaires contre l'introduction des maladies contagieuses dans un pays sain.
Quarz *m.:* quartz.
Queckenwurzel *f. pharm.:* chiendent.
Quecksilber *n.:* mercure, hydrargyre.
Quecksilberchlorid *n.:* bichlorure de mercure, sublimé.
Quecksilberpillen *f. plur.:* pilules mercurielles.
Quecksilbersalbe *f.:* pommade mercurielle.
Quecksilbervergiftung *f.:* intoxication par le mercure.
Quelle *f.:* source.
quellen *v.:* gonfler.
Quellsalz *n.:* sel de sources minérales.

Quellsäure *f. chim.:* acide crénique.
Quellstift *m.:* laminaire.
Quendel *m. pharm.:* serpolet.
quer *adj.:* transverse.
Querbett *n. obst.* das geburtshilfliche –: la position obstétricale, la position en travers sur le lit.
Querbruch *m. chir.:* fracture transversale.
Querdarm *m. anat.:* colon transverse.
Querdurchmesser *m.:* diamètre transverse.
Querfinger *m.:* travers de doigt.
Querfortsatz *m. anat.:* apophyse transverse.
quergestreift *adj.:* strié transversalement; *anat.* –er Muskel: muscle strié.
Querlage *f. obst.:* présentation transversale, présentation de l'épaule; erste –: présentation de l'épaule avec tête à gauche; zweite –: présentation de l'épaule avec tête à droite; verschleppte –: accouchement qui traîne en longueur à cause d'une présentation de l'épaule.
Querlähmung *f. int.:* paralysie produite par une lésion de la moelle dans son diamètre transverse.
Querschnittserkrankung *f. int.:* maladie par une lésion de la moelle dans son diamètre transverse (par opposition à „Systemerkrankung").
Querschnittsunterbrechung *f.:* section transversale (de la moelle).
Querstand *m. obst.:* position du foetus dont la suture sagittale se trouve dans le diamètre transverse du bassin; tiefer –: position du foetus dont la tête est descendue dans l'excavation et dont la suture sagittale se trouve encore dans le diamètre transverse du bassin.
Querulantenwahnsinn *m.:* folie processive.
querverengt *adj.:* rétréci dans le diamètre transverse.
quetschen *v.:* meurtrir.
Quetschhahn *m.:* presse-tube.
Quetschung *f.:* meurtrissure, contusion.
Quetschwunde *f.:* plaie contuse.
Quitte *f.:* coing.
Quotient *m.:* quotient; *phys.* respiratorischer –: relation entre les volumes de l'acide carbonique de l'expiration et l'oxygène de l'inspiration (se monte à $^{9}/_{10}$ environ).

R.

Rabenschnabelfortsatz *m. anat.:* apophyse coracoïde.
Rabies *f. int.:* rage.
Rachen *m.:* gorge, gosier, pharynx.
Rachenbräune *f. pop.:* angine couenneuse, diphtérie.
Rachenkatarrh *m.:* pharyngite.
Rachenmandel *f.:* amygdale pharyngienne.
Rachennasenpolyp *m. chir.:* polype naso-pharyngien.
Rachenreflex *m.:* réflexe pharyngien.
Rachentonsille *f.:* amygdale pharyngienne.
Radfahren *n. hyg.:* vélocipédie, cyclisme.
Radialnerv *m.:* nerf radial.
Radialpuls *m.:* pouls radial.
Radikalbehandlung *f.:* cure radicale.
Radikaloperation *f.:* cure radicale par l'opération.
Radiotherapie *f.:* traitement par des rayons actifs.
Radiusköpfchen *n. anat.:* tête du radius.
Rahm *m.:* crème.
Rainfarn *m. pharm.:* tanaisie.
Rand *m.:* marge, bord.
Rankenangiom *n.:* angiome cirsoïde.
Rankenneurom *n.:* névrome plexiforme.
Ranula *lat. chir.:* grenouillette.
ranzig *adj.:* rance.
rasieren *v.:* raser.
Rasiermesser *n.:* rasoir.
Raspatorium *n. chir.:* raspatoire.
Raspelgeräusch *n. int.:* bruit de râpe.
Rasse *f.:* race.
Rasselgeräusch *n. int.:* râle; großblasiges –: râles à grosses bulles; mittelgroßblasiges –: râles à bulles

moyennes; kleinblasiges –: râles à petites bulles.
rasseln *v.:* râler.
Ratte *f.:* rat.
Rauch *m.:* fumée.
rauchen *v.:* fumer.
Räucherung *f.:* fumage, fumigation.
Rauchglasbrillen *f. plur.:* lunettes à verres fumés.
rauh *adj.:* âpre, rauque, rude; *int.* –e Stimme: voix rauque; –es Einatmen: inspiration rude, rudesse de l'inspiration.
Rauhigkeit *f. anat.:* rugosité.
Raum *m.:* espace; *int.* Traubes halbmondförmiger –: espace semilunaire de Traube.
Rausch *m.:* ivresse.
Rauschbrand *m. veterin.:* charbon symptomatique.
Räuspern *n.:* petite toux.
Raute *f. pharm.:* rue.
Räute *f. pop.:* gale.
rautenförmig *adj.:* rhomboïdal.
Rautengrube *f. anat.:* plancher du 4e ventricule.
Reagens *n.:* réactif.
Reagenzglas *n.:* éprouvette, tube à essai.
Reagenzpapier *n.:* papier réactif.
Recessus *lat. anat.:* pli, excavation.
rechtsdrehend *adj. phys.:* qui devie à droite le plan de polarisation, dextrogyre.
rechtshändig *adj.:* droitier.
Recken der Glieder *n.:* pandiculation.
Reduktionsferment *n. chim.:* ferment réducteur, réductase.
Referat *n.:* extrait, analyse.
reflektorisch *adj.:* réflexe.
Reflexbahn *f.:* voie réflexe.
Reflexbewegung *f.:* mouvement réflexe.
Reflexbogen *m.:* arc diastaltique, arc nerveux réflexe.
Reflexerregbarkeit *f.:* réflectivité.
Reflexlähmung *f.:* paralysie réflexe.
Refraktionsfehler *m. opht.:* vice de la réfraction.
Regeln *f. plur.:* règles.
regelwidrig *adj.:* vicieux, anormal.
Regelwidrigkeit *f.:* anomalie.
Regenbogenhaut *f. anat.:* iris.
Regenbogenhautentzündung *f. opht.:* iritis.
Regendusche *f.:* douche en pluie.
Regenwasser *n. hyg.:* eau pluviale.
Registrierapparat *m. phys.:* appareil enregistreur.
regulinisch *adj. pharm.:* à l'état métallique pur.
Reibegeräusch *n. int.:* bruit de frottement.
Reiben *n.:* frottage, trituration; *int.* pleuritisches –: frottement pleural.
reiben *v.:* frotter, triturer.
Reibung *f.:* frottement.
Reichsversicherungsamt *n.* = Reichsversicherungsanstalt.
Reichsversicherungsanstalt *f.:* office national d'assurances obligatoires pour la classe ouvrière.
reif *adj.:* mûr.
Reif *m.:* cerceau.
Reife *f.:* maturité.
reinigend *adj.:* dépuratif.
Reinigung *f.:* épuration.
Reinkultur *f.:* culture à l'état de pureté.
Reinlichkeit *f.:* propreté.
Reis *m.:* riz.
Reiskörper *plur. chir.:* grains riziformes.
Reisschleim *m.:* crème de riz.
Reiswasser *n.:* eau de riz.
Reiswasserstühle *plur. int.:* selles riziformes, selles comme l'eau de riz.
Reißen *n. pop.:* rhumatismes.
reiten *v. chir.:* chevaucher.
Reitknochen *m.:* ossification dans un muscle de la cuisse surmené par l'équitation.
Reitweh *n.:* courbature qu'ou éprouve quand ou a monté à cheval sans en avoir l'habitude.
Reiz *m.:* excitation, irritation, stimulus.
reizbar *adj.:* irritable; –e Schwäche: neurasthénie.
Reizbarkeit *f.:* irritabilité, excitabilité.
reizen *v.:* irriter, exciter, stimuler.

reizlos *adj.:* anodin.
Reizmittel *n.:* stimulant.
Reizschwelle *f. phys.:* dégré de l'irritation qui est justement suffisant pour produire une sensation.
Reizung *f.:* irritation; *phys.* latente —: excitation latente.
Reizwirkung *f.:* action irritante, irritation.
Rekonvaleszenz *f.:* convalescence.
Rekrudeszenz *f.:* rechute.
Rektalgonorrhöe *f.:* blennorrhagie rectale.
Rektaluntersuchung *f.:* toucher rectal.
Rekurrensfieber *n. int.:* fièvre récurrente.
Rekurrenslähmung *f. int.:* paralysie du nerf récurrent.
Remittensfieber *n. int.:* fièvre rémittente.
reponierbar *adj.:* réductible.
Reposition *f.:* réduction.
Reserveluft *f. phys.:* air de réserve.
Residualharn *m.:* urine qui reste dans la vessie après la miction.
Residualluft *f. phys.:* air résidual.
Residuum *n.:* résidu.
resorbieren *v.:* absorber, résorber.
Respirationsluft *f. phys.:* air courant.
Restbazillus *m. bact.:* bacille de Koch dépourvu de ses toxines mais conservant encore sa forme et sa colorabilité.
Rete *lat. anat.:* réseau.
Retorte *f. chim.:* cornue, matras.
Retronasalkatarrh *m.:* inflammation de la cavité naso-pharyngienne.
retroperitoneal *adj.:* situé derrière le péritoine.
Rettich *m.:* radis.
Rettungswesen *n.:* sauvetage.
Revierkrankenstube *f.:* infirmerie militaire.
Rezept *n.:* ordonnance, recette, formule.

Les docteurs Allemands ne rédigent pas les ordonnances comme on en a l'habitude en France. D'ordinaire ils ne font par écrit qu'une formule, les conseils généraux pour les malades étant donnés verbalement. Ces formules sont rédigées en Latin et presque pour chaque terme Latin on se sert d'une abréviation.

Les chiffres qui se trouvent derrière les noms des substances qui rentrent dans ces formules indiquent toujours et sans exception le poids en grammes de manière qu'on se dispense de le dire et de l'écrire. Cependant ces chiffres doivent toujours être précédés ou suivis d'une virgule et d'un autre chiffre de façon qu'ou sache d'après les règles du système décimal, s'il s'agit de grammes entiers ou de dixièmes ou de centièmes ou de millièmes de grammes.

On commence chaque formule par le signe Rec. ou Rc. ou Rp. = Recipe: faites l'ordonnance.

La formule est terminée selon les circonstances par les signes M. = Misce: mêlez; D. = Da: donnez; S. = Signa: signez; F. = Fiat: faites; Pulv. = Pulvis: poudre ou cachet; Pil. = Pilulae: pilules; Dent. tal. dos. = Dentur tales doses: donnez des doses pareilles; Div. in part. aequal. = Divide in partes aequales: divisez en parties égales; q. s. = quantum satis: quantité suffisante etc.

Voici quelques échantillons de formules en usage en Allemagne.

Rp.	Tinct. op. simpl.	5,0
	Tinct. Strych. .	1,5
	Aq. dest. . . .	175,0
	Sir. simpl. . .	15,0

M. D. S. Zweistündlich 1 Eßlöffel voll zu nehmen.

La formule correspondante en Français serait: Teinture thébaïque (= Tinctura opii simplex) 5 gr.; Teinture de noix vomique (= Tinctura Strychni) 1 gr. 50 centigr.; Eau distillée (= Aqua destillata) 175 gr.; Sirop de sucre (= Sirupus simplex) 15 gr. A prendre par cuillerée à bouche toutes les 2 heures.

Ou bien

Rp. Morph. mur. 0,01
Sacch. lact. 0,3
M. F. pulv. Dent. tal. dos. VI.
D. S. 1—2 Pulver im Laufe der Nacht zu nehmen.

La formule correspondante en Français serait: Chlorhydrate de morphine (= Morphinum muriaticum) 1 centigr.; Sucre de lait (= Saccharum lactis) 30 centigr. Pour un cachet. No. VI. 1—2 cachets à prendre dans le courant de la nuit.

Ou bien

Rp. Aloës 2,0
Extr. Colocynth. 0,50
Pulv. Liquir. . q. s.
M. F. pil. 40.
D. S. Beim zu Bettegehen 2 Pillen zu nehmen.

La formule correspondante en Français serait: Aloès 2 gr.; Extrait de Coloquinte 50 centigr.; Poudre de Réglisse (= Pulvis Liquiritiae) q. s. pour en faire 40 pilules. 2 pilules à prendre au moment de se coucher.

Rezeptbuch *n.:* formulaire.
Rezeptor *m. bact.:* groupe d'atomes libres dans le protoplasme vivant sur les quels un poison peut se fixer et qui sont ainsi les porteurs de la réceptivité; *vd.* Haptine.
Rezeptur *f. pharm.:* confection des ordonnances médicales.
rezidivieren *v.:* récidiver.
Rezipient *m. phys.:* récipient, cloche.
Rhabarber *m. pharm.:* rhubarbe.
Rhabdomyom *n.:* myome à fibres striées (par opposition à „Leiomyom").
Rhachitis *f.:* rhachitisme.
Rhamnus *lat. pharm.:* nerprun.
Rhaphe *f. anat.:* bourrelet de réunion.
Rheinfelden *pr.:* ville connue par ses eaux-mères en Suisse.
Rheum *lat. pharm.:* rhubarbe.
Rheumatismus *m. int.:* rhumatisme.
Rhinitis *f. lat.:* coryza.
Rhinophyma *n.:* tuméfaction considérable du nez consécutive à la couperose.
Rhonchus *lat. int.:* râle; – sibilans: râle sibilant; –sonorus: râle ronflant.
Riechen *n.:* olfaction.
riechen *v.:* sentir.
Riechkolben *m. anat.:* bulbe olfactif.
Riechlappen *m. anat.:* lobe olfactif.
Riechnerv *m.:* nerf olfactif.
Riechschleimhaut *f. anat.:* membrane pituitaire.
Riese *m.:* géant.
Rieselfeld *n. hyg.:* champ d'épandage.
Rieselfeldersystem *n. hyg.:* système de l'épandage.
Riesenwuchs *m.:* gigantisme.
Riesenzelle *f.:* cellule géante.
Rigorosum *lat.:* examens du doctorat en médecine (en Autriche).
Rima glottidis *lat. anat.:* glotte.
Rinde *f.:* écorce.
Rindenblindheit *f. int.:* cécité corticale.
Rindenepilepsie *f. int.:* épilepsie corticale.
Rindenstar *m opht.:* cataracte corticale.
Rinderpest *f. veterin.:* peste bovine.
Rindertuberkulose *f. veterin.:* tuberculose bovine.
Rindvieh *n. veterin.:* race bovine.
Ring *m.:* anneau; *pop.* –e um die Augen haben: avoir les yeux cernés.
Ringfinger *m.:* doigt annulaire.
Ringflechte *f. int.:* trichophytie cutanée en forme de cercle, herpès circiné.
ringförmig *adj.:* annulaire.
Ringknorpel *m. anat.:* cartilage cricoïde.
Ringmesser *n.:* couteau en anneau.
Ringprobe *f. chim.:* réaction caractérisée par la formation d'un anneau de coloration ou de précipitation dans le liquide du tube à essai.
Ringwürmer *m. plur.:* annélides.
Rinne *f.:* gouttière, coulisse.
Rippe *f.:* côte; falsche –: fausse côte.
Rippenbruch *m.:* fracture des côtes.
Rippenfell *n.* = Rippfell.

Rippenknorpel *m.:* cartilage costal.
Rippfell *n.:* plèvre.
Rippfellentzündung *f.:* pleurésie.
rissig *adj.:* fendillé, crevassé.
Risus sardonicus *lat. int.:* rire sardonique, expression du visage dans les contractions tétaniques des muscles de la face.
Riß *m.:* arrachement, déchirure, crevasse.
Rißbruch *m. chir.:* fracture par arrachement.
Rißwunde *f.:* plaie par déchirure.
Rittersporn *m. pharm.:* staphisaigre.
ritzen *v.:* érafler.
Rizinusöl *n.:* huile de ricin.
röcheln *v.:* râler.
Roggen *m.:* seigle.
roh *adj.:* cru.
Roheit *f.* 1): crudité. 2): brutalité.
Rohr *n.* = Röhre.
Röhre *f.:* tuyau, canule, tube.
Röhrenatmen *n. int.:* respiration tubaire, respiration bronchiale.
röhrenförmig *adj.:* en tube.
Röhrenknochen *m. anat.:* os creux, os long.
Rohrzucker *m.:* sucre de canne.
Rolle *f.:* poulie, trochlée.
rollen *v.:* rouler, faire la rotation.
Rollgelenk *n. anat.:* articulation trochoïde, articulation pivotante.
Rollhügel *m. anat.:* trochanter.
Rollmuskel *m. anat.:* muscle rotateur.
Röntgendurchleuchtung *f. phys.:* radiographie.
Röntgenphotographie *f. phys.:* radiographie.
Röntgenstrahl *m. phys.:* rayon X, rayon de Röntgen.
Röntgentherapie *f.:* traitement par les rayons X.
Rose *f.* = Rotlauf.
Roseola *lat. int.:* roséole.
Rosenkranz *m.:* chapelet.
rosenkranzförmig *adj.:* moniliforme, en chapelet.
Rosenvene *f. pop.:* veine saphène.
Rost *m.* 1): rouille. 2): gril.
rostfarben *adj.:* en couleur de rouille, rouillé.
Rostrum *lat. anat.:* bec.
Rostrum corporis callosi: bec du corps calleux.
Rostrum sphenoidale: bec du sphénoïde.
Roßarzt *m.:* vétérinaire.
Roßhaar *n.:* crin.
Roßkastanie *f.:* marron d'Inde.
rot *adj.:* rouge; *pop.:* –er Hund: boutons de chaleurs.
Rotblindheit *f. opht.:* daltonisme, cécité pour le rouge.
Röte *f.:* rougeur.
Röteln *f. plur.:* rubéole, roséole.
rotglühend *adj.* –es Eisen: fer porté au rouge.
roth, Röthe, Rothlauf *etc.* = rot, Röte, Rotlauf *etc.*
Rotlauf *m. int.:* érysipèle.
rötlich *adj.:* rougeâtre.
Rotlichtbehandlung *f.:* traitement par la lumière rouge.
Rotz *m. veterin.:* morve, farcin.
rotzig *adj.:* morveux.
Rotzkrankheit *f.* = Rotz.
Rübe *f.:* rave, navet.
Rubeola *lat. int.:* rubéole.
Rückbildung *f.:* transformation régressive.
Rücken *m.:* dos.
Rückenlage *f.:* décubitus dorsal.
Rückenmark *n.:* moelle épinière.
Rückenmarksanästhesie *f. chir.:* anesthésie médullaire
Rückenmarksentzündung *f.:* myélite.
Rückenmarkserschütterung *f.:* commotion de la moelle.
Rückenmarkshaut *f.:* méninge rhachidienne, enveloppe de la moelle.
Rückenmarkskanal *m.:* canal rhachidien.
Rückenmarksnerv *m.:* nerf spinal.
Rückenmarksschwindsucht *f. pop.:* ataxie locomotrice progressive.
Rückenmarksstrang *m.:* cordon de la moelle.
Rückensaite *f. embryol.:* corde dorsale, notocorde.
Rückfall *m.:* rechute, récidive.
Rückfallfieber *n.:* fièvre à rechute.

Rückfluß *m.:* reflux.
Rückgrat *n.:* rhachis, épine dorsale, colonne vertébrale.
Rückgratsverkrümmung *f.:* déviation de l'épine dorsale.
rückläufig *adj.:* rétrograde, récurrent; –er Katheter: sonde à double courant.
Rückschlag *m.:* transformation rétrograde, atavisme.
Rückschritt *m.:* mouvement rétrograde, transformation rétrograde.
Rückstand *m.:* résidu.
Rückstauung *f.:* refoulement.
Rückstoß *m. phys.:* recul.
Rückwärtsbeugung *f.:* rétroversion (de l'utérus).
Rückwärtsknickung *f.:* rétroflexion (de l'utérus).
Rückwärtslagerung *f.:* déplacement en arrière.
ruckweise *adv.:* par bouffées, par saccades.
Rückwirkung *f.:* contre-coup.
Rugae vaginales *lat. anat.:* rides du vagin.
ruhig *adj.:* calme.
Ruhr *f.:* dysentérie.
ruhrartig *adj.:* dysentérique.
Rumpf *m.:* tronc.
rund *adj.:* rond.
Rundwürmer *m. plur.:* némathelminthes, vers à corps cylindrique.
Rundzellensarkom *n.:* sarcome à cellules rondes.
Runkelrübe *f.:* betterave.
Runzel *f.:* ride.
Runzeln *n.:* corrugation.
Rupia *lat. int.:* rupia, croûte pustulo-bulleuse sur la peau.
Rüstigkeit *f.:* vigueur.
Ruß *m.:* suie.
rußartig *adj.:* fuligineux.
Rute *f. anat.:* verge.

S.

Saat *f.:* semence.
Säbelbein *n. pop.:* jambe torse, jambe en X.
Säbelhieb *m.:* coup de sabre.
Sachverständiger *m. leg.* ärztlicher –: médecin expert.
Sack *m.:* sac, kyste, poche.
Säckchen *n.:* sachet, petit sac.
sackförmig *adj.:* ampoulé, sacciforme, en forme de poche.
Sackniere *f. int.:* hydronéphrose avec distension kystique.
Sadebaum *m. pharm.:* sabine.
Saft *m.:* suc, sève, humeur.
saftig *adj.:* succulent.
Saftströmung *f.:* courant lymphatique.
Säge *f.:* scie.
sägeförmig *adj.:* dentelé.
Sägegeräusch *n. int.:* bruit de scie.
Sägemuskel *m. anat.:* muscle dentelé.
Sagittalebene *f.:* plan sagittal.
Sago *m.:* sagou.
Sagomilz *f. int.:* rate sagou.
Saite *f.:* corde.
Sakralgeschwulst *f.:* tumeur sacrale.
Sakralnerv *m.:* nerf sacré.
Salat *m.:* salade.
Salbe *f. pharm.:* onguent, pommade; graue –: onguent gris.
Salbei *m. pharm.:* sauge.
salben *v.:* oindre.
Salbengrundlage *f.:* véhicule pour pâtes (ou pommades).
Sal Carolinum factitium *lat. pharm.:* sel de Karlsbad artificiel.
Salm *m.:* saumon.
Salmiak *m. chim.:* sel ammoniac, chlorure d'ammonium.
Salmiakgeist *m. chim.:* ammoniaque liquide.
Salpeter *m.:* salpêtre, nitre.
Salpeterpapier *n. pharm.:* papier nitré.
salpetersauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide azotique; salpetersaures Kali: azotate de potasse.
Salpetersäure *f.:* acide azotique, acide nitrique.
salpetrig *adj.:* azoteux.
salpetrigsauer *adj.:* en combinaison avec l'acide azoteux.
Salvia *lat. pharm.:* sauge.
Salz *n.:* sel.

salzarm *adj.:* déchloruré.
Salzbrunn *pr.:* ville connue par ses eaux bicarbonatées en Silésie (Prusse).
Salzen *n.* = Einsalzen.
Salzentziehung *f. int.:* déchloruration.
Salzfluß *m. pop.:* dartre, eczéma.
salzfrei *adj.:* déchloruré.
salzsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide chlorhydrique; salzsaures Chinin: chlorhydrate de quinine.
Salzsäure *f.:* acide chlorhydrique, acide muriatique.
Salzschlirf *pr.:* ville connue par ses eaux chlorurées en Prusse.
Salzverarmung *f.:* déchloruration, déminéralisation.
Salzwasser *n.:* eau salée.
Salzzufuhr *f. int.:* ingestion de sels.
Samaritergesellschaft *f.:* société privée d'assistance médicale.
Samariterkrankenhaus *n.:* hôpital appartenant à une société privée.
Sambucus *lat. pharm.:* sureau.
Samen *m.* 1): graine, semence. 2) *anat.:* sperme.
Samenabgang *m.:* perte séminale.
Samenbläschen *n. anat.:* vésicule séminale.
Samendrüse *f.:* testicule.
Samenergießung *f.:* éjaculation séminale.
Samenfaden *m.:* spermatozoïde.
Samenfluß *m. pop.:* perte séminale.
Samenhügel *m. anat.:* crête uréthrale, vérumontanum.
Samenkanälchen *n.:* canalicule séminifère.
Samenleiter *m.:* canal déférent.
Samenstrang *m.:* cordon spermatique.
Samentierchen *n.:* spermatozoïde.
Samenverlust *m.:* perte séminale.
Sammelröhre *f.:* tube collecteur.
samtartig *adj.:* velouté.
Sand *m.:* sable.
Sandbad *n.:* arénation, bain de sable.
Sandelholz *n. pharm.:* santal.
Sanduhrmagen *m.:* estomac en sablier.
Sängerknötchen *plur. int.:* points fibromateux aux bords des cordes vocales des chanteurs.
Sanierung *f.:* assainissement.
Sanitätsbericht *m.:* rapport sanitaire.
Sanitätskollegium *n.:* conseil d'hygiène publique.
Sanitätsoffizier *m.:* médecin militaire, médecin du service de santé.
Sanitätswesen *n.:* santé publique.
Sapo *lat. pharm.:* savon.
Sapo medicatus: savon médicinal, savon amygdalin.
Sapo viridis: savon noir, savon vert.
Sarg *m.:* cercueil, bière.
Sargdeckelkristalle *plur. int.:* cristaux en forme de couvercle de cercueil, cristaux de phosphate d'ammonium et de magnésie dans les sédiments urinaires.
Sarkocele *f.:* sarcocèle, tumeur dure du testicule.
Saprophyt *m.:* saprophyte, parasite vivant sur des matières mortes.
Sarsaparille *f. pharm.:* salsepareille.
sattelförmig *adj.:* en forme de selle.
Sattelgelenk *n.:* articulation en selle.
Sattelnase *f.:* nez déprimé en selle.
Sättigung *f.:* saturation.
Satz *m.:* sédiment.
Sauberkeit *f.:* propreté.
sauer *adj.:* acide, aigre.
Sauerampfer *m. pharm.:* oseille.
Sauerbrunnen *m.:* eaux acidules.
Sauerhonig *m.:* oxymel.
Sauerkleesalz *n.:* sel d'oseille.
Sauerkraut *n.:* choucroute.
säuerlich *adj.:* acescent, acidulé.
Säuerling *m.* = Sauerbrunnen.
Sauerstoff *m. chim.:* oxygène; aktiver – *vd.* aktiv.
Sauerstoffentziehung *f.:* désoxydation.
Sauerstoffüberträger *m. chim.:* transmetteur d'oxygène, ferment oxydant.
Sauerteig *m.:* levain.
Säufer *m.:* buveur.
Säuferherz *n.:* coeur des alcooliques.
Säuferwahnsinn *m.:* folie alcoolique.

Saugadersystem *n. anat.:* système lymphatique.
Saugapparat *m. chir.:* appareil pour l'aspiration, ventouse.
Saugbehandlung *f. chir.:* traitement par l'aspiration.
Saugeflasche *f.:* biberon.
Säugegeschäft *n. obst.:* allaitement.
Saugeglas *n. chim.:* pipette.
Saugekraft *f.:* force aspiratrice.
saugen *v.:* sucer.
säugen *v.:* allaiter.
Säugetiere *n. plur.:* mammifères.
Saugglocke *f. chir.:* cloche d'aspiration, ventouse.
Säugling *m.:* nourrisson.
Säuglingsfürsorge *f.:* soins à donner aux nourrissons, puériculture.
Säuglingsfürsorgestelle *f.:* dispensaire pour nourrissons.
Säuglingsheim *n.:* pouponnière.
Säuglingsmilch *f.:* lait pour nourrissons.
Saugpumpe *f. phys.:* pompe aspirante.
Saugschacht *m. hyg.:* cheminée d'appel.
Säugung *f. obst.:* allaitement.
Saugverfahren *n. chir.:* aspiration.
Säule *f.:* colonne, pile.
Saum *m.:* bord, ourlet, plateau.
säumen *v.:* ourler.
Säure *f.:* acide, acidité.
säurefest *adj. bact.:* acido-resistant.
Sausen *n.:* bourdonnement.
Scabies *lat. int.:* gale.
Scalae cochleae *lat. anat.:* rampes du limaçon.
Scammonium *lat. pharm.:* scammonée.
Scapula *lat. anat.:* omoplate.
Scarlatina *lat. int.:* scarlatine.
Schabe *f.:* blatte, teigne, mite.
Schabeeisen *n. chir.:* raspatoire.
schaben *v.:* gratter, râcler.
Schachtel *f.:* boîte.
Schachtelton *m. int.:* son de boîte (son tympanique fort retentissant et haut).
Schädel *m.:* crâne.
Schädelbasis *f.:* base du crâne.
Schädelbohrer *m. chir.:* trépan.
Schädelbruch *m. chir.:* fracture du crâne.
Schädeldach *n. anat.:* voute cranienne.
Schädelgewölbe *n. anat.:* voute cranienne.
Schädelgrube *f.:* étage de la base du crâne.
Schädelhöhle *f.:* cavité cranienne.
Schädelinnenraum *m.:* cavité cranienne.
Schädellage *f. obst.:* présentation du sommet; erste —: présentation du sommet en position occipito-iliaque gauche; zweite —: présentation du sommet en position occipito-iliaque droite.
schädlich *adj.:* nuisible, nocif.
Schafblattern *plur. int.:* varicelle.
Schafhaut *f. obst.:* amnios.
Schafpocken *plur.* = Schafblattern.
Schaft *m.:* tige; *ant.* = Knochenschaft.
schal *adj.:* fade.
Schale *f.:* cupule, coupe, bassin, coque; Petrische—n: boîtes de Petri.
schälen *v.:* exfolier, peler.
Schälpaste *f. pharm.:* pâte pour faire peler la peau.
Schall *m.:* son; *int.* dumpfer —: son obscur; gedämpfter —: son mat; heller —: son clair; tympanitischer —: son tympanique; voller —: son sonore.
Schalleitung *f. phys.:* propagation du son.
Schallreizung *f. phys.:* excitation par les sons.
Schallstärke *f. int.:* intensité du son.
Schallwechsel *m. int.:* changement de hauteur du son tympanique ou métallique.
Schallwelle *f.:* onde sonore.
Schaltknochen *m. anat.:* os wormien.
Scham *f. pop.:* parties génitales externes.
Schambein *n.:* pubis.
Schambeinast *m. anat.:* branche de l'angle du pubis.
Schambeinfuge *f.* = Schamfuge.
Schamberg *m. anat.:* pénil, mont de Vénus.

Schambogen *m. anat.:* arcade pubienne.
Schamfuge *f. anat.:* symphyse pubienne.
Schamfugenschnitt *m. obst.:* symphyséotomie.
Schamgegend *f. anat.:* région pubienne.
Schamhügel *m. anat.:* pénil.
Schamlefze *f. anat.:* lèvre de la vulve.
Schamlippe *f. anat.:* lèvre de la vulve.
Schamritze *f.:* vulve.
Schamspalte *f. anat.:* fente vulvaire.
Schanker *m.:* chancre; harter –: chancre induré; weicher –: chancre mou, chancre simple.
schankerartig *adj.:* chancreux.
scharf *adj.:* aigu, âcre; *chir.* –er Löffel: cuiller tranchante; *hyg.* –e Speise: plat épicé.
Schärfe *f.:* acreté, acidité.
Scharlach *m. int.:* scarlatine.
Scharlachausschlag *m.:* éruption scarlatineuse.
Scharlachfieber *n.:* fièvre scarlatine.
scharlachrot *adj.:* écarlate.
Scharniergelenk *n. anat.:* articulation en charnière.
Schärpe *f.:* écharpe.
Scharpierolle *f.:* bourdonnet.
Schatten *m.:* ombre.
Schauder *m.:* frisson.
Schauer *m.:* frisson.
Schaukel *f.:* bascule, balançoire.
Schaum *m.:* écume, mousse.
schäumen *v.:* mousser.
schaumig *adj.:* spumeux.
Scheibe *f.:* disque.
Scheide *f. anat.* 1): vagin. 2): gaine.
Scheidenausspülung *f.* = Scheidenspülung.
Scheidenspülung *f.:* injection vaginale.
Scheidenentzündung *f.:* vaginite.
Scheidenfistel *f.:* fistule vaginale.
Scheidenfortsatz *m. anat.:* apophyse vaginale (du temporal).
Scheidengewölbe *n. anat.:* dôme vaginal.
Scheidenhalter *m. chir.:* écarteur du vagin.
Scheidenhaut *f. anat.:* tunique vaginale (du testicule).
Scheidenkrampf *m.:* vaginisme.
Scheidenschnürer *m. anat.:* sphincter vaginal.
Scheidenvorfall *m.:* chute du vagin.
Scheidewand *f.:* cloison, septum.
Scheidewasser *n. chim.:* eau-forte.
scheinbar *adj.:* apparent.
Scheintod *m.:* mort apparente.
Scheitel *m.:* vertex.
Scheitelbein *n.:* os pariétal.
Scheitelhöcker *m. anat.:* bosse pariétale.
Scheitellage *f. obst.:* présentation de la tête défléchie ou du vertex.
Scheitellappen *m. anat.:* lobe pariétal.
Schellack *m. pharm.:* gomme laque.
Schemel *m.:* tabouret.
Schenkel *m.:* cuisse; *phys.* absteigender –: ligne descendante (d'une courbe).
Schenkelarterie *f. anat.:* artère fémorale.
Schenkelbein *n.:* fémur.
Schenkelbinde *f.:* sous-cuisse.
Schenkelbruch *m. chir.* 1): hernie crurale. 2): fracture du fémur.
Schenkelguß *m.:* affusion d'eau sur les jambes.
Schenkelhals *m. anat.:* col de fémur.
Schenkelkanal *m. anat.:* canal crural, entonnoir femori-vasculaire.
Schenkelriemen *m.:* sous-cuisse.
Schenkelring *m. anat.:* anneau fémoral.
Schenkelschall *m. int.:* son mat (comme si l'on percutait la cuisse).
Schere *f.:* ciseaux.
scherend *adj.* –e Flechte: teigne tondante.
Schicht *f.:* couche.
schichten *v.:* stratifier.
Schichtstar *m. opht.:* cataracte zonulaire, cataracte stratifiée.
Schieber *m. chir.:* pince à verrou.
Schieberpinzette *f. chir.:* pince à verrou.
Schiefer *m.:* ardoise.
schieferig *adj.:* ardoisé.
Schiefhals *m.:* torticolis.

Schieflage *f. obst.:* présentation oblique.
Schiefstand *m.:* obliquité, déviation.
Schielen *n. opht.:* strabisme.
schielen *v.:* loucher.
Schieloperation *f. opht.:* opération du strabisme.
Schienbein *n. anat.:* tibia.
Schienbeinkante *f. anat.:* crête du tibia.
Schiene *f. chir.:* attelle.
Schierling *m. pharm.:* ciguë.
Schießbaumwolle *f. chim.:* fulmicoton.
Schiffbein *n.:* os scaphoïde (du carpe).
schiffförmig *adj.:* naviculaire, en forme de nacelle.
Schiffsanatorium *n.:* sanatorium flottant.
Schiffshygiene *f.:* hygiène maritime.
Schilddrüse *f. anat.:* glande thyréoïde.
Schildknorpel *m. anat.:* cartilage thyréoïde.
Schimmel *m.:* moisissure.
schimmelig *adj.:* moisi.
Schimmelpilze *m. plur.:* moisissures, hyphomycètes.
Schindel *f. rar.* = Schiene.
Schinken *m.:* jambon.
Schinkenmilz *f.* = Speckmilz.
Schinnen *f. plur.:* furfures.
Schirm *m. phys.:* écran.
schlachten *v.:* abattre.
Schlachthaus *n.:* abattoir.
Schlaf *m.:* sommeil.
schlafbefördernd *adj.:* hypnotique.
Schläfe *f.:* tempe.
schlafen *v.:* dormir.
Schläfenbein *n.:* os temporal.
Schläfenwindung *f. anat.:* circonvolution temporale.
schlaff *adj.:* flasque.
Schlaffheit *f.:* flaccidité, atonie.
Schlafkrankheit *f.:* maladie du sommeil.
Schlaflähmung *f. int.:* paralysie produite par une compression pendant le sommeil.
Schlaflosigkeit *f.:* insomnie, privation de sommeil.
Schlafmittel *n.:* hypnotique.
Schlafraum *m.:* dortoir.
Schläfrigkeit *f.:* somnolence.
Schlafsucht *f.:* somnolence.
schlaftrunken *adj.:* somnolent.
Schlag *m.* 1): coup, battement. 2) *pop.* = Schlaganfall.
Schlagader *f.:* artère.
Schlagadergeschwulst *f.:* anévrysme.
Schlagaderverkalkung *f. int.:* artériosclérose.
Schlaganfall *m. pop.:* apoplexie, coup de sang.
Schlagen *n.:* battement.
Schlagfluß *m.* = Schlaganfall.
Schlamm *m.:* limon, vase.
Schlammbad *n.:* bain de boue.
Schlange *f.:* serpent.
Schlangenbad *pr.:* ville connue par ses eaux thermales en Prusse.
schlank *adj.:* élancé.
Schlauch *m.:* follicule, tube; *chir.* Esmarchscher –: appareil d'Esmarch.
schlauchförmig *adj.:* en tube, tubulé.
schleichend *adj.:* insidieux.
Schleife *f. anat.:* anse; – im Hirn: ruban de Reil; *phys.* –n des elektrischen Stromes: lignes de flux du courant électrique.
Schleim *m.:* glaire, mucosité.
Schleimauswurf *m.:* expectoration muqueuse.
Schleimbeutel *m.:* bourse muqueuse.
Schleimfieber *n. pop.:* fièvre muqueuse.
Schleimgewebe *n. anat.:* tissu muqueux.
Schleimhaut *f. anat.:* muqueuse.
schleimig *adj.:* glaireux, muqueux.
Schleimkrebs *m.* = Gallertkrebs.
schleimlösend *adj. pop.:* béchique.
Schleimpapel *f.:* papule muqueuse.
Schleimpilze *m. plur.:* myxomycètes, champignons muqueux.
Schleimpolyp *m. chir.:* polype muqueux.
Schleimrasseln *n. int.:* râles muqueux.
Schleimschicht *f. anat.:* couche muqueuse.

Schleimsuppe *f.:* soupe de céréales passée par le tamis; Gerstenschleimsuppe: crème d'orge.
schleppen *v.:* traîner; *int.* –de Sprache: parole traînante.
schleudern *v.:* lancer; *int.* –der Gang: démarche où l'on lance les jambes démesurément en avant.
Schließen *n.:* fermeture; *obst.* – der Zange: articulation du forceps.
Schließmuskel *m.:* sphincter, constricteur
Schließplatte *f.:* plaque obturatrice.
Schließprobe *f.:* essai concernant le fonctionnement d'une valvule du coeur (en pratiquant une autopsie).
Schließungszuckung *f. phys.:* secousse de fermeture.
Schlingbeschwerde *f.:* dysphagie, gêne dans la déglutition.
Schlinge *f.:* anse, écharpe, lacs; *chir.* kalte –: serre-noeud.
Schlingen *n. phys.:* déglutition.
Schlingenschnürer *m. chir.:* serre-noeud.
Schlingenträger *m. obst.:* porte-lacs.
Schlingmuskel *m. anat.:* muscle de la déglutition.
Schlittenapparat *m. phys.:* appareil à glissement (de Dubois-Reymond).
Schlittenpessar *n. chir.:* pessaire en traineau.
schlitzen *v.:* fendre, taillader, diviser.
Schloß *n.:* serrure; *obst.* – der Zange: articulation du forceps.
Schlottergelenk *n.:* articulation lâche.
schluchzen *v.:* sangloter.
Schluckakt *m. phys.:* déglutition.
schlucken *v.:* avaler.
Schlucken *n.:* déglutition.
Schluckpneumonie *f. int.:* pneumonie produite par des substances alimentaires entrées dans les bronches.
schluckweise *adv.:* par gorgées.
Schlummer *m.:* assoupissement.
Schlund *m.:* pharynx, gosier.
Schlundkopf *m.:* pharynx.
Schlundsonde *f. chir.:* sonde oesophagienne.
Schlundstößer *m. chir.:* poussoir oesophagien.
schlüpfrig *adj.:* glissant.
schlürfen *v.:* humer.
Schlüssel *m. chir.:* clef, levier-clef.
Schlüsselbein *n.:* clavicule.
Schlüsselbeinarterie *f.:* artère sous-clavière.
Schlüsselhaken *m. obst.:* crochet (de Braun).
Schluß *m.:* fin, conclusion, clôture; *obst.* – der Zange: articulation du forceps.
Schlußunfähigkeit *f. int.:* insuffisance.
schmackhaft *adj.:* sapide, savoureux.
schmalbrüstig *adj.:* qui a la poitrine trop peu développée.
Schmalz *n.:* axonge, graisse.
Schmarotzer *m.:* parasite.
Schmarre *f.:* balafre.
Schmeckbecher *m.* = Geschmacksknospe.
Schmecken *n.:* gustation.
schmecken *v.:* goûter.
Schmelz *m. anat.:* émail (des dents).
schmelzbar *adj.:* fusible.
schmelzen *v.:* fondre.
Schmelzung *f.:* fusion, liquéfaction.
Schmerz *m.:* douleur.
Schmerzempfindlichkeit *f.:* sensibilité à la douleur.
schmerzhaft *adj.:* douloureux.
schmerzlindernd *v.:* antalgique, calmant.
schmerzlos *adj.:* indolent.
Schmerzlosigkeit *f.:* analgésie, abolition de la sensibilité à la douleur.
Schmerzpunkt *m.:* point douloureux.
schmerzstillend *adj.:* calmant, lénitif.
Schmiedeeisen *n.:* fer doux.
schmieren *v.:* oindre, graisser.
Schmierkur *f. int.:* cure de frictions.
Schmierseife *f.:* savon noir, savon vert.
Schminke *f.:* fard.
Schmutz *m.:* boue, saleté.
Schmutzflechte *f.* = Rupia.
schmutzig *adj.:* sale.
Schnabel *m.:* bec.
Schnaps *m.:* eau-de-vie.
schnarchen *v.:* ronfler.
Schnarren *n.:* bourdonnement; *int.* – der Stimme: grasseyement.

schnaufen *v. pop.:* respirer.
Schnecke *f. anat.:* limaçon.
Schnee *m.:* neige.
Schneide *f.:* tranchant.
schneiden *v.:* couper, tailler.
Schneidermuskel *m. rar.:* muscle couturier.
Schneidezahn *m.:* dent incisive.
schnell *adj.:* vite; *int.* –er Puls: pouls rapide.
Schnelleinbettung *f. bact.:* fixation rapide.
Schnellfärbung *f. bact.:* coloration rapide.
schnellen *v.:* bondir; *chir.* –der Finger: doigt à ressort.
Schnellentbindung *f.:* accouchement forcé.
Schnepfenkopf *m. anat.:* crête uréthrale, vérumontanum.
Schnepper *m.:* scarificateur.
schneuzen *v. pop.:* moucher.
Schnitt *m.:* section, incision, coupe, tranche.
Schnittführung *f.:* manière de faire l'incision.
Schnittwunde *f.:* coupure, plaie par instrument tranchant.
Schnupfen *m.:* rhume de cerveau, coryza.
schnupfen *v.:* priser.
Schnupfenmittel *n.:* médicament contre le coryza.
schnüren *v.:* serrer.
Schnürfurche *f. int.:* sillon produit par la compression continue.
Schnürleber *f. int.:* foie déformé par la compression continue (du corset trop serré).
Schnürmuskel *m.:* muscle constricteur.
Schnürnaht *f. chir.:* suture en bourse.
Schnurren *n.:* frémissement.
Schnürring *m.:* étranglement.
Schock *m.:* shock (troubles mentaux ou corporels qui se produisent brusquement à la suite d'une secousse physique ou morale).
Schokolade *f.:* chocolat.
Schollenmuskel *m. rar.:* muscle soléaire.
Schöllkraut *n. pharm.:* chélidoine.
Schönheitsmittel *n.:* cosmétique.
Schorf *m.:* escare.
Schornsteinfegerkrebs *m.:* cancer des ramoneurs.
Schoß *m. pop.:* bas-ventre.
Schoßbein *n.* = Schambein.
Schote *f. pharm.:* gousse.
schräg *adj.:* oblique.
schrägkantig *adj.:* en biseau.
Schrägbruch *m.:* fracture oblique.
Schrägschrift *f.:* écriture oblique.
schrägverengt *adj.:* rétréci dans le diamètre oblique.
Schramme *f.:* éraflure, égratignure, balafre.
Schraube *f.:* vis.
Schraubenmutter *f.:* écrou.
Schrecklähmung *f.:* paralysie causée par la frayeur.
Schreibehebel *m. phys.:* stylet écrivant.
Schreibekrampf *m. int.:* crampe des écrivains.
Schrift *f.:* écriture.
Schriftstörung *f. int.:* troubles de l'écriture.
schröpfen *v.:* ventouser, saigner.
Schröpfkopf *m.:* ventouse; blutiger –: ventouse scarifiée; trockener –: ventouse sèche.
Schröpfung *f.:* saignée, scarification.
schrumpfen *v.:* ratatiner.
Schrumpfleber *f.:* foie cirrhotique.
Schrumpfniere *f.:* petit rein contracté.
Schrunde *f.:* gerçure, fissure, rhagade.
schrundig *adj.:* gercé.
Schub *m.:* poussée.
Schuheinlage *f. chir.:* semelle orthopédique.
Schuhwerk *n.:* chaussures.
Schularzt *m.:* médecin inspecteur des écoles.
Schulgesundheitspflege *f.:* hygiène scolaire.
Schulhygiene *f.:* hygiène scolaire.
Schulmedizin *f.:* traitement des maladies comme on l'enseigne aux Facultés (par opposition à „Naturheilkunde").

Schulmyopie *f.:* myopie scolaire.
Schulter *f.:* épaule; *pop.* hohe —: élévation d'une épaule causée par une scoliose dorsale.
Schulterblatt *n.:* omoplate.
Schulterblattgräte *f. anat.:* épine de l'omoplate.
Schultergürtel *m. anat.:* ceinture osseuse formée par les clavicules avec les omoplates et les vertèbres dorsales supérieures et la poignée sternale.
Schulterhochstand *m. chir.:* élévation d'une épaule.
Schulterhöhe *f. anat.:* acromion.
Schulterlage *f. obst.:* présentation de l'épaule.
Schüppchen *n.:* pellicule.
Schuppe *f.:* squame, écaille.
Schuppenflechte *f.:* psoriasis.
Schuppenteil *m. anat.:* portion écailleuse (du temporal).
schuppig *adj.:* écailleux, squameux.
Schürze *f.:* tablier.
Schüsselchen *n. anat.:* cupule.
Schusterbrust *f.* = Trichterbrust.
Schußkanal *m. chir.:* trajet d'une plaie par arme à feu.
Schußwunde *f. chir.:* plaie par arme à feu.
Schüttelfrost *m.:* frisson.
Schüttellähmung *f. int.:* paralysie agitante.
Schüttelmixtur *f. pharm.:* mixture à agiter.
Schütteln *n.:* succussion, agitation.
schütteln *v.:* secouer, agiter.
Schutzbogen *m.:* arceau protecteur.
Schutzbrille *f.:* lunettes protectrices.
Schutzimpfung *f.:* vaccination préventive.
Schutzkörper *m.:* antitoxine, substance immunisante.
Schutzmittel *n.:* préservatif.
Schutzplatte *f.:* plaque protectrice.
Schutzpockenimpfung *f.:* vaccination.
Schutzstoff *m.:* substance immunisante.
Schutzverband *m.:* pansement protecteur.
Schutzwirkung *f.:* protection, action immunisante.
schwach *adj.:* faible, débile.
Schwäche *f.:* débilité, faiblesse; *int.* reizbare —: faiblesse irritable, neurasthénie.
schwächen *v.:* affaiblir.
schwächlich *adj.:* faible.
Schwachsichtigkeit *f.:* amblyopie, affaiblissement de la vue.
Schwachsinn *m.:* imbécilité.
schwachvirulent *adj.:* de faible virulence.
Schwächung *f.:* affaiblissement.
Schwalbach *pr.:* ville connue par ses eaux ferrugineuses en Prusse.
Schwamm *m.* 1): éponge. 2): champignon.
Schwämmchen *plur. pop.:* muguet.
Schwammgeschwulst *f.:* fongus, fongosité.
Schwammhalter *m. chir.:* pince porte-éponge.
schwammig *adj.:* fongueux, mollasse, spongieux.
schwanger *adj.:* enceinte.
schwängern *v.:* rendre enceinte.
Schwangerschaft *f.:* grossesse; eingebildete —: grossesse imaginaire.
Schwangerschaftsdauer *f.:* durée de la grossesse.
Schwangerschaftsnarben *f. plur.:* vergetures de la grossesse.
Schwangerschaftsprodukt *n.:* produit de la conception.
Schwängerung *f.:* imprégnation, fécondation.
schwanken *v.:* chanceler, osciller, tituber.
Schwankung *f.:* oscillation, variation.
Schwanz *m.:* queue.
Schwanzpfeffer *m. pharm.:* cubèbe.
Schwappen *n. pop.:* fluctuation.
schwären *v. pop.* = eitern.
Schwarte *f.:* couenne.
schwärzen *v.:* noircir.
schwärzlich *adj.:* noirâtre
Schwarzwasserfieber *n.:* fièvre bilieuse hémoglobinurique.
Schwebe *f.:* appareil à suspension.

Schwebelagerung *f.:* suspension dans le décubitus couché.
Schwebung *f. phys.:* vibration.
Schwefel *m.:* soufre.
Schwefeläther *m.:* éther sulfurique.
Schwefelbad *n.:* bain sulfureux.
Schwefelblumen *plur. pharm.:* fleurs de soufre.
schwefelig *adj. chim.:* sulfureux; –e Säure: acide sulfureux.
schwefeligsauer *adj.:* en combinaison avec l'acide sulfureux.
Schwefelkohlenstoff *m. chim.:* sulfure de carbone.
Schwefelleber *f. pharm.:* foie de soufre.
Schwefelmilch *f. pharm.:* lait de soufre.
schwefeln *v.:* soufrer.
Schwefelquelle *f.:* source sulfureuse.
Schwefelräucherung *f.:* fumigation faite avec du soufre.
schwefelsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide sulfurique; schwefelsaurer Kalk: sulfate de chaux.
Schwefelsäure *f.:* acide sulfurique.
Schwefelung *f.:* soufrage.
Schwefelwasserstoff *m. chim.:* hydrogène sulfuré.
Schweif *m.:* queue.
Schweigekur *f. int.:* traitement par le silence.
Schweigepflicht *f. leg.:* obligation du secret médical.
Schweinefett *n.:* axonge, graisse de porc.
Schweinerotlauf *m. veterin.:* rouget.
Schweineschmalz *n.* = Schweinefett.
Schweiß *m.:* sueur; *int.* englischer –: suette anglaise.
Schweißabsonderung *f.:* sécrétion sudorale.
Schweißdrüse *f.:* glande sudoripare.
Schweißfieber *n. int.:* suette miliaire.
Schweißfriesel *m. int.:* suette miliaire.
Schweißfuß *m.:* hyperhydrose du pied, transpiration exagérée du pied.
schweißtreibend *adj.:* qui produit la transpiration, sudorifique.
schwellen *v.:* gonfler.
Schwellenwert *m.* = Reizschwelle.
Schwellenwertsperkussion *f. int.:* percussion délimitant un organe par la moindre altération appréciable de la sonorité.
Schwellfuß *m.* = Fußgeschwulst.
Schwellgewebe *n.:* tissu érectile.
Schwellkörper *m. anat.:* corps caverneux.
Schwellung *f.:* gonflement, tuméfaction; *int.* trübe –: dégénérescence granuleuse.
schwer *adj.:* grave, lourd; *obst.* –e Geburt: accouchement laborieux.
schweratmig *adj.:* dyspnéique, essoufflé.
Schwere *f.:* gravité, lourdeur; *phys.* Gesetz der –: loi de la gravitation.
schwerhörig *adj.:* qui a l'oreille dure.
Schwerhörigkeit *f.:* dureté de l'ouïe.
Schwerkraft *f.:* gravitation.
Schwermut *f.:* mélancolie.
Schwerpunkt *m. phys.:* centre de la gravité.
Schwertfortsatz *m. anat.:* appendice xiphoïde.
Schwerverletzter *m.:* homme gravement blessé.
Schwiele *f.:* callosité, durillon.
schwielig *adj.:* calleux.
Schwindel *m.:* vertige.
schwinden *v.:* s'atrophier, disparaître.
Schwindsucht *f.* phtisie, tuberculose; galoppierende –: phtisie galoppante.
Schwindsüchtiger *m.:* phtisique, poitrinaire.
Schwingung *f.:* vibration, balancement.
Schwirren *n.:* frémissement, bourdonnement.
Schwitzbad *n.:* bain d'étuve.
Schwitzen *n.:* sudation, transpiration.
Schwitzkur *f.:* traitement par la sudation.
Schwitzmittel *n.:* sudorifique, moyen qui fait transpirer.
Schwund *m.:* atrophie, fonte.
Scirrhus = Skirrhus.
Scrofeln = Skrofeln.
Sebum *lat. pharm.:* suif.

Secale cornutum *lat. pharm.:* ergot de seigle.
Secret *n.* = Sekret.
Sectio alta *lat. chir.:* taille hypogastrique.
Sectio lateralis *lat. chir.:* taille périnéale.
Section *f.* = Sektion.
Sediment *n.:* dépôt.
Seegras *n.:* crin végétal, varech.
Seehospiz *n.:* hôpital marin.
Seeklima *n.:* climat marin.
Seekrankheit *f.:* mal de mer.
Seele *f.:* âme.
Seelenblindheit *f. int.:* cécité psychique.
Seelenkrankheit *f.:* maladie mentale.
Seesalz *n.:* sel marin.
Segel *n.:* voile.
Sehachse *f. phys.:* axe visuel.
Sehen *n.:* vision, vue.
sehen *v.:* voir.
Sehfähigkeit *f.:* aptitude visuelle.
Sehhügel *m. anat.:* couche optique.
Sehloch *n. anat.:* trou optique.
Sehne *f.:* tendon.
sehnenartig *adj.:* tendineux.
Sehnenfleck *m.:* tache laiteuse.
Sehnenhaut *f.:* aponévrose.
Sehnenhüpfen *n.:* soubresauts des tendons.
Sehnenkappe *f.:* calotte aponévrotique.
Sehnenmesser *n. chir.:* ténotome.
Sehnennaht *f.:* suture tendineuse.
Sehnenpfropfung *f.:* greffe tendineuse.
Sehnenreflex *m. int.:* réflexe tendineux.
Sehnenscheide *f. anat.:* gaine tendineuse.
Sehnenscheidenentzündung *f.:* ténosynovite, inflammation des gaines tendineuses.
Sehnenspringen *n.:* soubresauts des tendons.
Sehnerv *m.:* nerf optique.
Sehnervenkreuzung *f.:* entrecroisement des nerfs optiques.
sehnig *adj :* tendineux.
Sehproben *f. plur.:* échelles visuelles.
Sehprüfung *f.:* examen de la vue.
Sehpurpur *m. phys.:* pourpre rétinienne.
Sehschärfe *f.:* acuité visuelle.
Sehstörung *f.:* trouble de la vision.
Sehtafeln *plur.* = Sehproben.
Sehvermögen *n.:* aptitude visuelle.
Sehweite *f. phys.:* amplitude de la vue distincte.
Sehwinkel *m.:* angle visuel.
Seide *f.:* soie.
Seidenraupe *f.:* ver à soie.
Seidlitzsalz *n.:* sulfate de magnésie.
Seife *f. pharm.:* savon.
Seifenkraut *n. pharm.:* saponaire.
seifig *adj.:* savonneux.
seihen *v. pop.:* filtrer.
Seite *f.:* côté, flanc.
Seitendammschnitt *m. chir.:* taille latérale du périnée.
Seitenhorn *n. anat.:* corne latérale (des ventricules du cerveau).
Seitenkettentheorie *f. bact.:* théorie des chaînes latérales d'après Ehrlich. (Le molécule protoplasmatique serait pourvu de chaînes latérales d'atomes libres et capables de fixer des corps alimentaires, toxiques etc.; *vd.* Rezeptor).
Seitenlage *f.:* décubitus latéral.
Seitenlähmung *f.:* hémiplégie.
Seitenstechen *n. int.:* point de côté.
Seitensteinschnitt *m. chir.:* taille périnéale.
Seitenstrang *m.:* cordon latéral (de la moelle).
Seitenventrikel *m. anat.:* ventricule latéral.
Seitenwand *f.:* paroi latérale.
Seitenwandbein *n.:* os pariétal.
seitlich *adj.:* latéral.
Seitwärtsbewegung *f.:* mouvement de latéralité.
Sekret *n.:* sécrétion.
Sekretionsnerv *m.:* nerf sécréteur.
Sekt *m.:* vin de Champagne.
Sektion *f.:* autopsie.
Sektionsbefund *m.:* résultat de l'autopsie.
Sekundärnaht *f. chir.:* suture secondaire.

Selbstbefleckung *f. pop.:* onanisme.
Selbstentwicklung *f. obst.:* accouchement spontané.
Selbsterzeugung *f.:* génération spontanée.
Selbstinfektion *f.:* autoinfection.
Selbstmord *m. leg.:* suicide.
Selbstmörder *m. leg.:* suicidé.
Selbstreinigung *f. hyg.:* épuration spontanée (des fleuves).
Selbststeuerung *f.:* direction autonome; *phys.* – des Herzens: autonomie du coeur.
Selbstvergiftung *f.:* autointoxication.
Selbstwendung *f. obst.:* version spontanée.
Sella turcica *lat. anat.:* selle turcique.
Selterswasser *n.:* eau de Seltz, eau saline gazeuse.
Semilunarklappe *f. anat.:* valvule semilunaire.
Semiotik *f.:* sémiologie, connaissance des signes des maladies.
Senega *lat. pharm.:* polygala de Virginie.
Senf *m.:* moutarde.
Senfgeist *m. vd.* Spiritus sinapis.
Senfmehl *n.:* farine de moutarde.
Senfpapier *n. pharm.:* sinapisme, feuille sinapisée.
Senfteig *m.:* sinapisme.
Senkfuß *m.:* pied plat au début.
senkrecht *adj.:* perpendiculaire.
Senkung *f.:* abaissement, chute, descente.
Senkungsabszeß *m.:* abcès par congestion, abcès migrateur.
Senna *lat. pharm.:* séné.
Sennalatwerge *f. pharm.:* électuaire lénitif.
Sennesblätter *n. pharm.:* feuilles de séné.
sensibel *adj.:* sensible; sensibler Nerv: nerf sensitif.
Sensibilitätsstörung *f.:* trouble de la sensibilité.
Sepsis *f.:* septicémie.
Septikopyämie *f.:* pyohémie.
septisch *adj.:* septique.
Septum *lat. anat.:* cloison.
Septum membranaceum narium: sous-cloison du nez.
Septum pellucidum: cloison transparente (du cerveau).
Sequester *m. chir.:* séquestre.
Serienschnitte *m. plur.:* coupes en série.
serös *adj.:* séreux; *anat.* –e Haut: séreuse.
Serotherapie *f.:* traitement par le sérum.
serpiginös *adj.:* serpenté, tortueux.
Serratuslähmung *f.:* paralysie du muscle grand dentelé.
Serumdiagnose *f. int.:* sérodiagnostic.
Sesambein *n. anat.:* os sésamoïde.
Sesamöl *n. pharm.:* huile de sésame.
Seuche *f.:* épidémie, fléau.
Seuchenbekämpfung *f.:* prophylaxie contre les maladies épidémiques.
Seuchengesetz *n.:* loi contre les maladies épidémiques.
Seufzer *m.:* soupir.
Sexualempfindung *f.:* instinct sexuel.
Sexualleben *n.:* vie sexuelle.
Sezieren *v.:* faire l'autopsie.
Seziersaal *m.:* salle de dissection.
Sichel *f.:* faux, faucille.
sichelförmig *adj.:* falciforme, en forme de faucille.
Sicherheitsnadel *f.:* épingle de sûreté.
Sicherheitspessar *n.* = Okklusivpessar.
sickern *v.:* suinter.
siebartig *adj.:* criblé.
Siebbein *n.:* os éthmoïde.
Siebbeinhöhle *f.:* sinus éthmoïdal.
Siebbeinzellen *f. plur.:* cellules éthmoïdales.
siebförmig *adj :* criblé.
Siebplatte *f. anat.:* lame criblée.
siech *adj. pop.:* malade, infirme.
Siechtum *n.:* marasme, infirmité.
sieden *v.:* cuire, faire bouillir.
Sielwasser *n. hyg.:* eau d'égout.
Silbenstolpern *n. int.:* vice de l'articulation des syllabes (surtout chez les paralytiques généraux).
Silber *n.:* argent.
Silberdraht *m.:* fil d'argent.
Silbersalz *n.:* argentate, sel d'argent.

Singstimme *f.:* voix chantée.
Singultus *lat. int.:* hoquet.
Sinken *n.:* abaissement, descente.
Sinn *m.:* sens.
Sinnesempfindung *f.:* perception sensorielle.
Sinnesorgan *n.:* organe des sens.
Sinnesschleimhaut *f.:* muqueuse sensorielle.
Sinnestäuschung *f.:* hallucination.
Sinneswerkzeug *n.* = Sinnesorgan.
sinnlos *adj.:* insensé.
Sinnlichkeit *f.:* sensualité.
Sinus *lat. anat.:* creux, échancrure, sinus veineux.
Sinus aortae: sinus aortique, sinus de Valsalva.
Sinus durae matris: sinus veineux de la dure-mère.
Sinus maxillaris: antre de Highmore.
Sinus pleurae: cul-de-sac de la plèvre.
Sinus tarsi: canal osseux du tarse.
Sinus venosus sclerae: canal ciliaire de Schlemm.
Sinusthrombose *f.:* thrombose des sinus veineux.
Sirup *m.:* sirop.
Sittlichkeitsverbrechen *n. leg.:* attentat aux moeurs.
Sittlichkeitsvergehen *n. leg.:* outrage à la pudeur.
Situs *lat. anat.:* situation normale des organes; – inversus: inversion (des viscères).
Sitz *m.:* siège, implantation.
Sitzbad *n.:* bain de siège.
Sitzbein *n. anat.:* ischion.
Sitzbeinknorren *m. anat.:* tuberosité de l'ischion.
Sitzbeinstachel *m.* = Sitzbeinknorren.
sitzend *adj.:* assis; Leute mit –er Lebensweise: gens sédentaires.
Sitzung *f.:* séance.
skandierend *adj.:* scandant.
Skapularkrachen *n. chir.:* frottement sous-scapulaire.
Skelett *n.:* squelette.
Skirrhus *m.:* squirrhe, carcinome fibreux.
Sklera *lat. anat.:* sclérotique (de l'oeil).
Skleromeningitis = Pachymeningitis.
Sklerose *f.:* induration, sclérose; *int.* multiple –: sclérose en plaques.
Skolex *m.:* scolex, tête des ténias.
Skrofeln *plur. pop.:* strume, scrofule.
Skrofulose *f.:* scrofule.
Skybala *int.:* scybales, matières fécales durcies et arrondies.
Soda *f. chim.:* soude, carbonate de soude.
Sodbrennen *n. int.:* pyrosis, aigreurs.
Sohle *f.:* plante (du pied).
Solbäder *n. plur.:* bains d'eaux-mères.
Sole *f.:* eaux-mères.
Solitärtuberkel *m. int.:* gros tubercule, tubercule solitaire.
Sommerdiarrhöe *f.* = Sommerdurchfall.
Sommerdurchfall *m.:* diarrhée d'été.
Sommerkatarrh *m.* = Heufieber.
Sommersprosse *f.:* éphélide, tache de rousseur.
Sonde *f.:* bougie, sonde, stylet; Playfairsche –: porte-mèche d'après Playfair.
Sondenbehandlung *f.:* traitement par l'introduction de bougies.
Sondenernährung *f.:* gavage par la sonde oesophagienne.
sondieren *v.:* sonder.
Sondierkatheter *m.:* cathéter.
Sondiernadel *f.:* stylet.
Sonnenbad *n.:* bain de soleil.
Sonnengeflecht *n. anat.:* plexus solaire.
Sonnenstich *m.:* coup de soleil.
sonnenverbrannt *adj.:* basané.
Soole *f.* = Sole.
Soor *m. int.:* muguet.
Soorpilz *m. int.:* champignon du muguet, oidium albicans.
Spalt *m.:* fente, fissure.
spalten *v.:* fendre, débrider.
Spaltpilze *m. plur.:* vibrioniens, bactériens.
Spaltraum *m.:* interstice.
Spaltung *f. chim.:* dédoublement; *chir.:* débridement; *int.* – der Herz-

töne: dédoublement des bruits du coeur.
spanisch *adj. vd.* Fliege.
Spann *m.* = Fußspann.
spannen *v.:* tendre.
Spannmuskel *m. anat.:* muscle tenseur.
Spannung *f.:* tension.
Spargel *m.:* asperge.
Sparmittel *n.:* aliment d'épargne.
Sparstoffe *plur.* = Sparmittel.
Spätblutung *f.:* hémorrhagie retardée.
Spätdiagnose *f.:* diagnostic tardif.
Spatel *m.:* spatule.
Spätgeburt *f.:* accouchement retardé.
Spatia anguli iridis *lat. anat.:* canal de Fontana.
Spätresultat *n.:* résultat éloigné.
Spätsymptom *n.:* symptôme tardif.
Spätwirkung *f.:* effet éloigné.
Speck *m.:* lard.
spekartig *adj.:* lardacé.
Speckhaut *f.:* caillot blanc, couenne.
speckig *adj.:* lardacé, amyloïde.
Speckleber *f. int.:* foie en état de dégénérescence amyloïde.
Speckmilz *f. int.:* rate en état de dégénérescence amyloïde.
Speiche *f. anat.:* radius.
Speichel *m.:* salive.
Speicheldrüse *f.:* glande salivaire.
Speichelfistel *f.:* fistule salivaire.
Speichelfluß *m.:* salivation, ptyalisme.
Speichelkörperchen *n.:* corpuscule salivaire.
Speichelstein *m.:* calcul salivaire.
speicheltreibend *adj.:* qui active la sécrétion salivaire, sialagogue.
Speichenmuskel *m.:* muscle radial.
speien *v.:* cracher, expectorer.
Speise *f.:* aliment; scharfe –n: mets épicés.
Speisebrei *m. phys.:* chyme.
speisen *v.:* manger.
Speiseröhre *f. anat.:* oesophage.
Spektrum *n. phys.:* spectre.
Spekulum *n.:* spéculum; einklappiges –: valve.
Spermatozoon *n.:* spermatozoïde.
Spezialarzt *m.:* médecin spécialiste.
Spezies *f. lat.:* espèce; *pharm.* – pectorales: espèces pectorales.
spezifisch *adj.:* spécifique; *phys.* – Schwere: pesanteur spécifique.
Sphinkter *m. anat.:* sphincter, muscle circulaire et qui obture des orifices naturels.
Spiegel *m.:* réflecteur, miroir, spéculum, glace.
Spiegelschrift *f.:* écriture en miroir.
Spießnadel *f.:* broche, brochette.
Spina *lat. anat.:* épine.
Spina angularis: épine du sphénoïde.
Spina frontalis: épine nasale supérieure.
Spina iliaca anterior superior: épine iliaque antérieure et supérieure.
Spina iliaca posterior inferior: épine iliaque postérieure et inférieure.
Spina ischiadica: épine sciatique.
Spina scapulae: épine de l'omoplate.
Spinalganglien *plur. anat.:* ganglions intervertébraux.
Spinalirritation *f.:* neurasthénie, irritation spinale.
Spinalparalyse *f. int.:* paralysie spinale, ataxie locomotrice progressive.
Spinat *m.:* épinards.
Spindel *f.:* fuseau; *anat.:* – der Ohrschnecke: columelle.
Spindelblatt *n. anat.:* sommet de la lame spirale (du limaçon).
spindelförmig *adj.:* fusiforme.
Spindelstar *m. opht.:* cataracte fusiforme (variété de la cataracte zonulaire).
Spindelzellensarkom *n.:* sarcome à cellules fusiformes.
Spinne *f.:* araignée.
Spinnengewebe *n.:* toile d'araignée.
Spinnenwebenhaut *f. anat.:* arachnoïde.
Spinnwebenhaut *f.* = Spinnenwebenhaut.
Spiralentour *f.:* spire.
spiritistisch *adj.:* spirite.
Spirituose *f.:* boisson alcoolique.
Spiritus *lat. pharm.:* alcool.
Spiritus aethereus: éther sulfurique alcoolisé.

Spiritus camphoratus: alcool camphré.
Spiritus dilutus: alcool dilué (7:3).
Spiritus e vino: cognac.
Spiritus sinapis: huile de moutarde dans de l'alcool (1:49).

Spirochaete *f.:* spirochète, bactérie en forme de filament enroulé.
Spital *n.* = Hospital.
spitz *adj.:* pointu, aigu.
Spitze *f.:* pointe.
Spitzendämpfung *f. int.:* matité au sommet (des poumons).
Spitzenkatarrh *m. int.:* inflammation des sommets des poumons.
Spitzenstoß *m.:* choc de la pointe du coeur.
Spitzfuß *m. chir.:* pied équin.
Spitzpocken *rar.* = Windpocken.
Splenium corporis callosi *lat. anat.:* bourrelet du corps calleux.
Splitter *m.:* éclat, esquille, écharde.
Splitterbruch *m.:* fracture comminutive, fracture esquilleuse.
Spondylitis *lat.:* inflammation (tuberculeuse) des vertèbres.
Spontangangrän *f.:* gangrène spontanée.
Spontanheilung *f.:* guérison spontanée.
Spontanwendung *f. obst.:* version spontanée.
Spore *f.:* spore.
Sporenbildung *f.:* sporulation.
sporenhaltig *adj.:* sporulé.
Sporn *m.:* éperon, ergot.
Sprachfehler *m.:* vice de la parole.
Sprachrohr *n.:* porte-voix.
Sprachstörung *f.:* trouble de la parole.
Sprayapparat *m.:* pulvérisateur.
Sprechstunde *f.* ärztliche –: consultations médicales.
Sprechwerkzeuge *n. plur.:* organes de la phonation.
Sprechzimmer *n.* ärztliches –: cabinet médical.
Sprengelung *f.:* moucheture.
sprengen *v.:* crever; *obst.* die Eihäute –: déchirer les membranes.
springen *v.:* sauter, éclater.
Spritze *f.:* seringue.
spritzen *v.:* jaillir, seringuer, éclabousser.
Spritzenstempel *m.:* piston de la seringue.
Spritzer *m.:* éclaboussure.
Sprosse *f.:* bourgeon.
sprossen *v.:* bourgeonner, proliférer.
Sprossenbildung *f.:* prolifération.
Sprößling *m.:* rejeton.
Sproßpilze *m. plur.:* champignons schizomycètes.
Sprudel *m.:* source qui sort en bouillonnant.
Sprung *m.* 1): saut. 2): fêlure, fissure.
Sprungbein *n. anat.:* astragale.
Sprunggelenk *n. anat.:* articulation tibio-tarsienne.
spucken *v.:* cracher, expectorer.
Spucknapf *m.:* crachoir.
Spülung *f.:* lavage.
Spülvorrichtung *f.:* appareil à lavages.
Spulwurm *m.:* ascaride.
Sputum *lat. int.:* crachat.
Sputum fundum petens: crachat descendant au fond (de l'eau dans le crachoir).
Sputum globulosum: crachat globuleux.
Sputum nummulosum: crachats en pièces de monnaie.
Squama *lat. anat.:* écaille.
S romanum *lat. anat.:* S iliaque.
Staar = Star.
Staatsarzneikunde *f.:* hygiène publique.
Staatsexamen *n.* ärztliches (= medizinisches) –: examen du doctorat en médecine en vue de l'obtention du diplôme d'Etat.
Stäbchen *n.:* baguette, bacille.
Stäbchenbakterie *f.:* bacille.
Stäbchenschicht *f.:* couche des bâtonnets (de la rétine).
Stäbchenplessimeterperkussion *f. int.:* percussion auscultatoire.
Stabkranz *m. anat.:* couronne rayonnante.
Stabsarzt *m.:* médecin major de 2e classe.

Stachel *m.:* épine.
Stadium *n.:* stade, période.
stagnierend *adj.:* stagnant.
Stahl *m.:* acier.
Stahlbad *n.:* station balnéaire d'eaux ferrugineuses.
Stahlquelle *f.:* source ferrugineuse.
Stahlsplitter *m.:* éclat d'acier.
Stahlwasser *n.:* eau ferrugineuse.
Stamm *m.:* tronc.
stammeln *v.:* bégayer, balbutier.
Stammimpfling *m.:* enfant vaccinifère.
Stammlappen *m.* = Insula cerebri.
Stammstrahlung *f. anat.:* épanouissement des fibres venant des pédoncles du cerveau dans la substance blanche cérébrale.
Stammumschlag *m. int.:* enveloppement du tronc.
Stand *m.:* place, état; der ärztliche –: le corps médical.
Standesverein *m.:* société professionnelle.
Stanniolpapier *n.:* papier d'étain, lame d'étain.
Stapes *lat. anat.:* étrier.
Staphylokokkus *m.:* staphylocoque; Staphylococcus aureus: staphylocoque doré.
Star *m. opht.:* cataracte; *pop.* grauer –: cataracte ordinaire; grüner –: glaucome; schwarzer –: amaurose.
Starbrille *f.:* lunettes spéciales pour les opérés de cataracte.
Stärke *f.* 1): force. 2): empois, amidon.
stärkehaltig *adj.:* amylacé.
Stärkemehl *n.:* fécule, amidon.
stärken *v.* 1): fortifier. 2): amidonner.
Stärkungsmittel *n.:* tonique, cordial.
starr *adj.:* rigide.
Starre *f.:* torpeur, rigidité, raideur.
Starrkrampf *m.:* tétanos.
Starrsucht *f.:* catalepsie.
Starstechen *n. pop.:* opération de la cataracte.
Statistik *f.:* statistique.
Status nascendi *lat. chim.:* état naissant.
Status praesens *lat. int.:* état actuel.
Staub *m.:* poussière.
Staubbeutel *m. pharm.:* anthère.
Staubehandlung *f.:* traitement par la congestion passive.
Staubeinatmungskrankheit *f. int.:* maladie produite par l'inhalation de poussières.
Staubfaden *m. pharm.:* étamine.
stauen *v.:* refouler, arrêter.
Stauung *f.:* stase, congestion passive.
Stauungshyperämie *f.:* hyperémie passive.
Stauungsleber *f.:* foie cardiaque.
Stauungspapille *f.:* congestion passive de la papille optique.
Stauverfahren *n.* = Staubehandlung.
Stechapfel *m. pharm.:* stramoine.
Stechbecken *n.:* bassin de lit.
stechen *v.:* piquer; –der Schmerz: douleur poignante.
Stechheber *m.:* pipette.
Stecknadel *f.:* épingle.
Stehen *n.:* station debout.
steif *adj.:* raide.
Steifhals *m.:* torticolis.
Steifigkeit *f.:* raideur.
Steigbügel *m. anat.:* étrier.
Steigbügelverband *m.:* bandage de l'étrier.
Steigerung *f.:* exacerbation.
steilgerändert *adj.:* à bords escarpés, taillé à pic.
Steilschrift *f.:* écriture droite.
Stein *m.:* calcul, pierre.
Steinbildung *f.:* lithiase, formation de concrétions pierreuses.
Steinhauerlunge *f. int.:* poumon en état d'induration interstitielle produite par du sable ou des particules de pierres.
Steinkind *n. obst.:* lithopédion, foetus retenu dans la cavité abdominale et transformé dans une masse pierreuse.
Steinkohle *f.:* charbon de terre.
Steinkohlenteer *m.:* goudron de houille.
Steinkranker *m.:* calculeux.
Steinkrankheit *f.:* lithiase.
Steinsalz *n.:* sel gemme.
Steinschnitt *m.:* lithotomie; hoher –: taille hypogastrique; Seitensteinschnitt: taille périnéale.

Steinschnittlage *f.:* position du malade pour subir l'opération de la taille.
Steinsonde *f.:* sonde exploratrice de la vessie.
Steinzange *f.:* tenette.
Steinzermalmer *m.:* brise-pierre.
Steinzertrümmerung *f.:* lithotritie.
Steiß *m.:* siège.
Steißbein *n. anat.:* coccyx.
Steißgeburt *f.:* accouchement par le siège.
Steißlage *f. obst.:* présentation du siège; erste –: présentation du siège en position gauche; zweite –: présentation du siège en position droite; – mit in die Höhe geschlagenen Beinen: présentation du siège décomplété en mode des fesses.
stellen *v.:* mettre debout; die Diagnose –: établir le diagnostic.
Stellknorpel *m. anat.:* cartilage arythénoïdien.
Stellung *f.:* attitude; falsche –: attitude vicieuse; *obst.* – der Frucht: position du foetus.
Stellvertreter *m.:* remplaçant.
Stelzbein *n.:* jambe de bois.
Stelze *f.:* échasse.
Stelzfuß *m.:* pied de bois.
Stempel *m. phys.:* piston.
Stengel *m.:* tige.
Stenokardie *f.:* angine de poitrine.
Stenose *f.:* rétrécissement.
Stenosengeräusch *n. int.:* bruit produit par le passage du sang (ou de l'air) par un endroit rétréci.
Sterbefall *m.:* décès.
sterben *v.:* mourir.
Sterblichkeit *f.:* mortalité.
Sterilisationsanstalt *f.:* établissement de désinfection.
Sterilisationsapparat *m.:* étuve à désinfection.
Sterilisieren *n.:* stérilisation, désinfection.
Sternallinie *f. int.:* ligne droite longitudinale passant par le bord du sternum; *vd.* Axillarlinie.
sternförmig *adj.:* étoilé.
Sternstar *m. opht.:* cataracte étoilée.
Stertor *lat. int.:* respiration râlante.
stertorös *adj.:* râlant.
Stibium sulfuratum aurantiacum *lat. pharm.:* soufre doré d'antimoine.
Stich *m.:* piqûre, coup, élancement.
Stichelung *f.:* scarification.
Stichkanaleiterung *f. chir.:* suppuration dans un canal de fil de suture.
Stichkultur *f. bact.:* culture par piqûre.
Stichverletzung *f.* = Stichwunde.
Stichwunde *f.:* plaie par instrument piquant.
Stickhusten *m.* = Keuchhusten.
Stickstoff *m. chim.:* azote.
Stickstoffstoffwechsel *m. phys.:* échanges azotés.
Stiel *m.:* manche, pédicule.
Stielbehandlung *f. chir.:* pédiculisation (d'une tumeur); äußere –: procédé à pédicule sorti; innere –: procédé à pédicule rentré.
Stieldrehung *f.:* torsion du pédicule.
stielen *v.:* pédiculiser.
Stielschwamm *m.:* éponge montée.
Stielversorgung *f.* = Stielbehandlung.
Stift *m.:* clou, crayon, tige.
stillen *v.* 1): allaiter. 2): arrêter, calmer.
Stimmband *n. anat.:* corde vocale; wahres – = ligamentum vocale; falsches – = ligamentum ventriculare.
Stimmbandlähmung *f.:* paralysie des cordes vocales.
Stimmbildung *f. phys.:* phonation, formation des sons.
Stimmbruch *m.:* mue.
Stimme *f.:* voix; klanglose –: voix éteinte.
Stimmfremitus *m.* = Pektoralfremitus.
Stimmgabel *f. phys.:* diapason.
Stimmlage *f. phys.:* registre de la voix.
stimmlos *adj.:* aphone, sans voix.
Stimmritze *f. anat.:* glotte.
Stimmritzenkrampf *m.:* spasme de la glotte.
Stimmstörung *f.:* trouble de la voix.
Stimmwechsel *m.:* mue.

Stinkasant *m. pharm.:* asa foetida.
stinkend *adj.:* fétide, puant.
Stinknase *f. int.:* punaisie, ozène.
Stirnband *n.:* bandeau frontal.
Stirnbein *n.:* os frontal.
Stirnbeinhöhle *f. anat.:* sinus frontal.
Stirnbinde *f.:* bandeau frontal.
Stirne *f.:* front.
Stirnglatze *f.:* glabelle.
Stirnkopfschmerz *m.:* céphalalgie frontale.
Stirnlage *f. obst.:* présentation de la tête défléchie, présentation du front.
Stirnmuskel *m.:* muscle frontal.
Stirnnaht *f. anat.:* suture frontale.
Stock *m.:* bâton, canne.
Stocken *n.:* stagnation, stase.
Stockschnupfen *m.:* enchifrènement.
Stockung *f.:* stagnation, stase.
Stoff *m.:* matière, substance.
Stoffteilchen *n.:* atome.
Stoffwechsel *m. phys.:* échanges nutritifs, nutrition.
Stoffwechselstörung *f.:* vice de la nutrition.
stöhnen *v.:* gémir.
stolpern *v.:* trébucher.
stopfen *v.:* gaver, boucher.
Storax *m. pharm.:* styrax.
Störung *f.:* trouble.
Stoß *m.:* choc.
Stotterer *m.:* bègue.
stottern *v.:* bégayer.
straff *adj.:* tendu; *anat.* –es Bindegewebe: tissu conjonctif modelé.
Strahl *m.:* rayon; *phys.* einfallender –: rayon incident; ausfallender –: rayon émergeant.
Strahlenbändchen *n. anat.:* zone de Zinn.
Strahlenblättchen *n. anat.:* zone de Zinn.
Strahlenbrechung *f. phys.:* réfraction de la lumière.
Strahlenbüschel *m. phys.:* pinceau de lumière, faisceau de lumière.
Strahldusche *f.:* douche en jet.
strahlenförmig *adj.:* rayonné.
Strahlenkörper *m. anat.:* corps ciliaire.
Strahlenpilzerkrankung *f.:* actinomycose.
Strahlung *f.:* irradiation.
Strang *m.:* cordon, bride.
strangförmig *adj.:* restiforme, en forme de cordon.
strangulieren *v.:* étrangler.
Strangurie *f. int.:* tenesme vésical.
Stratum *lat. anat.:* couche, membrane.
Stratum germinativum: couche muqueuse de Malpighi.
Stratum pigmenti: couche pigmentaire (de la choroïde).
Strauch *m.:* arbrisseau.
Streckbett *n.:* lit à extension.
Streckbewegung *f.:* mouvement d'extension.
Streckbrett *n.:* planche à extension.
strecken *v.:* allonger, redresser, étendre.
Streckmuskel *m.:* muscle extenseur.
Streckung *f.:* extension; *chir.* gewaltsame –: redressement forcé.
Streckverband *m. chir.:* bandage à extension continue.
Streichmassage *f.:* massage par effleurage.
Streichung *f.:* effleurage.
Streif *m.:* bandelette, raie, ruban, strie.
Streifen *m.* = Streif.
streifen *v.:* effleurer, frôler.
Streifenhügel *m. anat.:* corps strié.
Streifschuß *m. chir.:* éraflure par un coup de feu.
Streifung *f.:* striation.
Streptokokkus *m.:* streptocoque.
Streupulver *n.:* poudre à saupoudrer.
Stria *lat. anat.:* raie.
Striae acusticae = Striae medullares.
Stria cornea: lame cornée.
Striae medullares: barbes du calamus scriptorius.
Stria terminalis: bandelette semi-circulaire.
Stricknadel *f.:* aiguille à tricoter.
Strictur *f.* = Striktur.
Stridor *lat. int.:* respiration striduleuse.
Strieme *f.:* sugillation, vergeture.
Striktur *f.:* rétrécissement.
Stroh *n.:* paille.

strohgelb *adj.:* jaune paille.
Strom *m. phys.* elektrischer –: courant électrique.
Stromerzeuger *m. phys.:* générateur d'électricité.
Stromesschwankung *f.* = Stromschwankung.
Stromschleifen *f. plur.:* lignes de flux du courant (électrique).
Stromschwankung *f. phys.:* oscillation du courant (électrique); negative –: variation négative du courant.
Stromstärke *f.:* intensité du courant.
Strömung *f.:* courant.
Stromunterbrecher *m.:* interrupteur (électrique).
Stromwender *m.:* commutateur (du courant électrique).
Strongylus *lat. int.:* strongyle (ver de l'intestin et des voies respiratoires).
Strophanthus *lat. pharm.:* inée.
Strotzen *n.:* turgescence, gonflement.
strukturlos *adj.:* hyalin, anhiste.
Struma *lat. chir.:* goître.
Strumpf *m.:* bas.
Strumpfband *n.:* jarretière.
Strychninextrakt *n. pharm.:* extrait de noix vomique.
Strychnos Ignatii *lat. pharm.:* fève de St. Ignace.
Student *m.:* étudiant.
Studie *f.:* étude.
Studierender *m.:* étudiant; – der Medizin: étudiant en médecine.
Stud. med. = **Studiosus medicinae** *lat.:* étudiant en médecine.
Stufe *f.:* degré.
Stuhl *m.:* selle; zu –e gehen: aller à la garde-robe.
Stuhldrang *m.:* envie d'aller à la garde-robe.
Stuhlentleerung *f.:* défécation; reichliche – haben: avoir des selles copieuses.
Stuhlgang *m.:* défécation; – haben: aller à la garde-robe.
Stuhlverstopfung *f.:* constipation.
Stuhlzäpfchen *n. pharm.:* suppositoire.
Stuhlzwang *m.* = Stuhldrang.
stumm *adj.:* muet.
Stummheit *f.:* mutité, mutisme.
stumpf *adj.:* mousse; *phys.* –er Winkel: angle obtus; *leg.* Verletzung durch – wirkendes Instrument: blessure faite par un instrument contondant.
Stumpf *m.:* moignon, pédicule.
Stumpfbehandlung *f.* = Stielbehandlung.
Stumpfnase *f.:* nez camus.
Stumpfsinn *m.:* hébétude.
stumpfsinnig *adj.:* stupide.
Stumpfversorgung *f.* = Stielbehandlung.
Stuprum *lat. leg.:* viol.
Sturz *m.:* chute.
Sturzbad *n.:* douche.
Sturzgeburt *f. obst.:* accouchement précipité.
Stützfaser *f. anat.:* fibre de soutien.
Stützgewebe *n. anat.:* tissu de soutien.
Stützpunkt *m.:* point d'appui.
subakut *adj.:* subaigu.
Subarachnoidealflüssigkeit *f. anat.:* liquide céphalo-rhachidien.
Subarachnoidealraum *m. anat.:* espace entre la pie-mère et l'arachnoïde.
Subduralraum *m. anat.:* espace entre la dure-mère et l'arachnoïde.
Subiculum *lat. anat.:* circonvolution de l'hippocampe.
subkutan *adj.:* sous-cutané.
Sublimat *n. pharm.:* sublimé, sublimé corrosif.
Sublimatlösung *f.:* solution de sublimé.
subphrenisch *adj.:* sous-diaphragmatique.
Substantia *lat. anat.:* substance, espace.
Substantia adamantina: émail des dents.
Substantia eburnea: ivoire des dents.
Substantia perforata anterior: espace perforé antérieur.
Substantia perforata posterior: espace perforé postérieur.

Substanzverlust *m.:* perte de substance.
Succus liquiritiae *lat. pharm.:* suc de réglisse.
Succussio Hippocratis *lat. int.:* bruit de succussion.
Sucht *f.:* penchant, passion.
Sudor anglicus *lat. int.:* suette anglaise.
Sulcus *lat. anat.:* sillon.
Sulcus caroticus: gouttière caverneuse.
Sulcus centralis: sillon de Rolando.
Sulcus circularis: sillon de Reil.
Sulcus costae: gouttière de la côte.
Sulcus intertubercularis: coulisse bicipitale.
Sulci meningei ossis parietalis: feuille de figuier.
Sulcus pterygopalatinus: conduit ptérygo-palatin.
Sulcus radialis humeri: gouttière de torsion de l'humérus.
Sulcus sagittalis: gouttière du sinus longitudinal supérieur.
Sulcus transversus: gouttière du sinus latéral.
Sulfat *n. chim.:* sulfate.
Sulfit *n. chim.:* sulfure.
Sulfur stibiatum aurantiacum *lat. pharm.:* soufre doré d'antimoine.
Sulze *f.:* gelée.
Sumpf *m.:* marais, marécage.
Sumpffieber *n.:* fièvre paludéenne.
Sumpfgas *n.:* gaz de marais.
Summen *n.:* bourdonnement.
Suppe *f.:* potage, soupe.
Suppenlöffel *m.:* cuiller à soupe.
suppenlöffelweise *adv.:* par cuillerée à soupe.
Suppositorium *n. pharm.:* suppositoire.
supraorbital *adj.:* sus-orbitaire.
Surrogat *n.:* succédané.
Suspensionsapparat *m.:* appareil suspenseur.
Suspensorium *n.:* suspensoir.
Sustentaculum tali *lat. anat.:* petite apophyse du calcanéum.
Süßholz *n. pharm.:* réglisse.
Süßwasser *n.:* eau douce.
Symphysis ossium pubis *lat. anat.:* symphyse pubienne.
Symptom *n.:* symptôme, signe.
Symptomenkomplex *m.:* syndrome.
Syndesmologie *f.:* description des ligaments.
Synovialüberzug *m.:* revêtement synovial.
Synovialzotte *f.:* frange synoviale.
Syrup *m.* = Sirup.
Systemerkrankung *f. int.:* maladie de la moelle par une lésion de ses cordons longitudinaux (par opposition à „Querschnittserkrankung").

T.

Tabak *m.:* tabac.
Tabaksbeutelnaht *f. chir.:* suture en bourse.
Tabelle *f.:* table, tableau.
Tabes dorsalis *lat. int.:* ataxie locomotrice progressive, tabes dorsualis.
Tabes spastica *lat. int.:* sclérose symétrique des cordons latéraux de la moelle, tabes dorsal spasmodique.
Tabetiker *m.* = Tabiker.
Tabiker *m.:* homme atteint de tabes.
Tabula vitrea *lat. anat.:* lame vitrée.
Taenia chorioidea *lat. anat.:* bandelette demi-circulaire du corps strié.
Taenia mediocanellata *lat. int.:* taenia médio-canellé ou inerme.
Taenia solium *lat. int.:* taenia armé.
Taeniae coli *lat. anat.:* bandelettes du côlon.
Tafel *f.:* tableau, table, planche.
Täfelchen *n. pharm.:* tablette.
Taft *m. pharm.:* taffetas.
Tagblindheit *f.:* nyctalopie, difficulté de supporter la lumière du jour.
Talg *m. pharm.:* suif.
Talgabsonderung *f.:* sécrétion sébacée.
Talgdrüse *f.:* glande sébacée.
Talk *m. pharm.:* talc, silicate de magnésie.
Talus *lat. anat.:* astragale.
Tamarinde *f. pharm.:* tamarin.
Tamponade *f.:* tamponnement.

Tang *m.:* varech.
Tanne *f.:* sapin.
Tannin *n. pharm.:* acide tannique, tannin.
Tapetum nigrum = Stratum pigmenti.
Tarasp *pr.:* ville connue par ses eaux sulfatées sodiques en Suisse.
Tarsalknorpel *m. anat.:* fibro-cartilage tarse.
Tarsus *lat. anat.:* tarse.
Tartarus *lat. pharm.:* tartre.
Tartarus boraxatus: tartrate boricopotassique.
Tartarus depuratus: crème de tartre.
Tartarus stibiatus: tartre stibié.
Tasche *f.:* poche, sac.
Taschenbänder *plur. anat.:* cordes vocales supérieures.
Taschenklappe *f. anat.:* valvule sigmoïde.
Taschentuch *n.:* mouchoir.
Tastempfindung *f.:* sensation tactile.
tasten *v.:* toucher.
Tasterzirkel *m.:* compas, pelvimètre.
Tastkörperchen *n. anat.:* corpuscule de tact.
Tastkreis *m.:* cercle de sensation.
Tastkugel *f. anat.:* corpuscule de tact (de Krause).
Tastmeniskus *m. anat.:* ménisque tactile.
Tastscheibe *f. anat.:* disque tactile.
Tastsinn *m.:* sens du tact.
Tätigkeit *f.:* activité.
tätowieren *v.:* tatouer.
Tätowierung *f.:* tatouage.
Tau *m.:* rosée.
taub *adj :* sourd.
Taubheit *f.:* surdité.
taubstumm *adj.:* sourd-muet.
Taubstummheit *f.:* surdi-mutité.
Taumel *m.:* étourdissement.
taumeln *v.:* chanceler.
Tausendgüldenkraut *n. pharm.:* centaurée.
T-Binde *f. chir.:* bandage en T.
teelöffelweise *adv.:* par cuillerée à thé.
Teer *m.:* goudron.
Tegmen tympani *lat. anat.:* voûte de la caisse du tympan.
Tegmen ventriculi quarti *lat. anat.:* voûte de 4e ventricule.
Tegmentum pedunculi *lat. anat.:* calotte du pédoncle (du cerveau).
Tegument *n.* = Körperdecke.
Teig *m.:* pâte.
teigig *adj.:* pâteux; –e Anschwellung: empâtement.
Teilbad *n.:* bain partiel.
Tela chorioidea *lat. anat.:* toile choroïdienne.
Teleangiektasie *f.:* naevus vasculaire.
Teller *m.:* assiette.
Temperatursteigerung *f.:* élévation de la température.
Tendo calcaneus *lat. anat.:* tendon d'Achille.
Tendovaginitis = Sehnenscheidenentzündung.
Tenesmus *m.:* ténesme, épreintes.
Tenor *m. leg.:* teneur.
Tentorium cerebelli *lat. anat.:* tente du cervelet.
Teplitz *pr.:* ville d'eaux thermales en Bohême.
Terpentin *n. pharm.:* térébenthine.
Terpentinöl *n. pharm.:* essence de térébenthine.
Terrainkur *f.:* cure de terrain, cure par l'ascension d'altitudes de plus en plus élevées.
Testobjekt *n.:* préparation microscopique très fine servant à démontrer la précision des microscopes.
Tetanus *m.:* tétanos.
Thalamus *lat. anat.:* couche optique.
Thalamus opticus = Thalamus.
Theca folliculi *lat. embryol.:* enveloppe conjonctive des ovisacs.
Thenar *lat. anat.:* éminence thénar.
theoretisch *adj.:* théorique.
Therapie *f.:* thérapeutique, traitement.
Theriak *m. pharm.:* thériaque, électuaire opiacé.
Thermen *f. plur.:* thermes.
Thermokauter *m.:* thermocautère.
Thier *n.* = Tier.

Thioschwefelsäure *f. chim.:* acide hyposulfureux.
Thoraxeinziehung *f.:* dépression de la paroi thoracique.
Thoraxwand *f.:* paroi thoracique.
Thräne *f.:* = Träne.
Thrombose *f.:* thrombose, oblitération d'un vaisseau sanguin par un caillot.
Thymian *m. pharm.:* thym.
Thymol *n. pharm.:* acide thymique.
Thymus *lat. pharm.:* serpolet.
Thymusdrüse *f. anat.:* thymus.
Tiefertreten *n.:* descente.
Tiefstand *m.:* dépression, descente.
Tiegel *m.:* creuset.
Tier *n.:* animal.
Tierarzneikunde *f.:* médecine vétérinaire.
Tierarzt *m.:* vétérinaire.
Tierheilkunde *f.:* médecine vétérinaire.
tierisch *adj.:* animal.
Tierkohle *f. pharm.:* charbon animal.
Tierversuch *m.:* expérience sur l'animal.
Tinctura *lat. pharm.:* teinture.
Tinctura chinae: teinture de quinquina.
Tinctura cinnamomi: teinture de cannelle.
Tinctura ferri chlorati aetherea: teinture éthérée de chlorure de fer.
Tinctura jodi: teinture d'iode.
Tinctura opii benzoica: élixir parégorique.
Tinctura opii crocata: laudanum de Sydenham.
Tinctura opii simplex: teinture d'extrait d'opium, teinture thébaïque.
Tinctura rhei: teinture de Rhubarbe.
Tinctura strychni: teinture de noix vomique.
Tinktur *f. pharm.:* teinture.
Tobsucht *f.:* délire maniaque.
Tochterblase *f. int.:* vésicule fille.
Tod *m.:* mort.
Todesfall *m.:* décès.
Todeskampf *m.:* agonie.
todkrank *adj. pop.:* très gravement malade.
tödlich *adj.:* mortel.
Tollbeere *f. pharm.:* belladone.
Tollheit *f.:* folie, frénésie.
Tollkirsche *f. pharm.:* belladone.
Tollsinn *m.:* folie, frénésie.
Tollwut *f.:* manie furieuse, rage.
Tolubalsam *m. pharm.:* baume de Tolu.
Ton *m.* 1): son; 2): argile.
tönend *adj.:* sonore.
Tonerde *f. chim.:* alumine, oxyde d'alumine; Lösung von essigsaurer –: acétate d'alumine liquide.
Tonhöhe *f. phys.:* ton.
Tonleiter *f. phys.:* gamme.
Tonnensystem *n. hyg.:* système des fosses mobiles.
Tonsilla cerebelli *lat. anat.:* lobule du bulbe du cervelet.
Tonsille *f. anat.:* amygdale.
Tonus *m. phys.:* tonicité.
Topf *m.:* pot; *int.* Geräusch des gesprungenen –es: bruit de pot fêlé.
Torf *m.:* tourbe.
Torpor *lat int.:* stupeur.
tot *adj.:* mort.
töten *v.:* tuer.
totenbleich *adj.:* pâle comme un cadavre.
Totenfleck *m.:* tache cadavérique.
Totenhaus *n.:* morgue.
Totenschau *f.:* constatation de décès (par le médecin de l'état civil).
Totenschein *m.:* acte de décès.
Totenstarre *f. leg.:* rigidité cadavérique.
totfaul *adj. obst.* –e Frucht: foetus putréfié, foetus sanguinolent.
totgeboren *adj.:* mort-né.
Totschlag *m. leg.:* homicide.
Touchieren *n.:* toucher.
Trabeculae carneae cordis *lat. anat.:* colonnes charnues des ventricules du coeur.
Trachea *lat. anat.:* trachée.
Trachealrasseln *n. int.:* respiration râlante.
Trachealton *m. int.* Williams –: son mat et tympanique augmentant de

hauteur quand le malade ouvre la bouche.

Trachelismus *m. int.:* contraction tonique des muscles du cou (dans la crise épileptique).

Trachom *n. opht.:* conjonctivite granuleuse, conjonctivite épidémique.

trächtig *adj.:* pleine.

Tractus intestinalis *lat. int.:* tube digestif.

Tractus opticus *lat. anat.:* bandelette optique.

Tragant *m. pharm.:* gomme adragante.

Tragbahre *f.:* civière.

Tragbeutel *m.:* suspensoir.

Tragen *n.:* port.

Tragstuhl *m.:* portoir.

Traktionsdivertikel *n. vd.* Divertikel.

Tran *m.* = Lebertran.

Träne *f.:* larme.

Tränenapparat *m. anat.:* appareil lacrymal.

Tränenbein *n. anat.:* unguis, os lacrymal.

Tränendrüse *f. anat.:* glande lacrymale.

Tränendrüsenentzündung *f.:* dacryoadénite.

Tränenfluß *m.:* larmoyement.

Tränennasengang *m. anat.:* canal nasal.

Tränenpunkte *m. plur.:* points lacrymaux.

Tränenröhrchen *n. plur.:* conduits lacrymaux.

Tränensack *m. anat.:* sac lacrymal.

Tränensee *m. anat.:* lac lacrymal.

Trank *m.:* potion.

Transplantation *f.:* greffe.

Transpositio viscerum = Situs inversus.

Traube *f.:* grappe.

traubenförmig *adj.:* en grappe.

Traubenkokkus *m.:* staphylocoque.

Traubenkur *f.:* cure de raisins.

Traubenmole *f. obst.:* môle hydatiforme.

Traubenzucker *m.:* sucre de raisin, dextrose.

träufeln *v.:* instiller, faire tomber goutte à goutte.

Traum *m.:* rêve.

Trauma *n.:* traumatisme, blessure.

träumen *v.:* rêver.

Treber *m.:* marc.

Trepanieren *n. chir.:* trépanation.

Trepankrone *f. chir.:* couronne du trépan.

Trester *m.:* marc.

Trichinenkrankheit *f.:* trichinose.

Trichinenschau *f. hyg.:* inspection des viandes par rapport à la trichinose.

Trichter *m.:* entonnoir, infundibulum.

Trichterbecken *n. obst.:* bassin en entonnoir.

Trichterbrust *f.:* thorax en bateau, thorax en entonnoir.

trichterförmig *adj.:* infundibiliforme, en entonnoir.

Tricuspidalinsuffizienz *f. int.:* insuffisance de la valvule tricuspide.

Tricuspidalklappe *f. anat.:* valvule tricuspide.

Trieb *m.:* appétence, instinct.

triefäugig *adj.:* chassieux.

triefen *v.:* dégoutter.

Trigeminusneuralgie *f.:* névralgie du nerf trijumeau.

Trigonum *lat. anat.:* triangle.

Trigonum femorale: triangle de Scarpa.

Trigonum vesicale: trigone de Lieutaud.

trinkbar *adj.:* potable.

Trinker *m.:* buveur.

Trinkkur *f.:* cure d'eau minérale en boisson.

Trinkwasser *n.:* eau potable.

Tripper *m.:* blennorrhagie, chaudepisse.

Tripperfäden *m. plur.:* filaments uréthraux blennorrhagiques.

Tripperkokkus *m.:* gonocoque.

Trippersprize *f.:* seringue à injections uréthrales.

Trismus *m.:* trisme, contracture des mâchoires.

Trochanter *lat. anat.:* trochanter.

Trochanter major: grande tubérosité (du fémur).
Trochanter minor: petite tubérosité (du fémur).
Trochiscus *lat. pharm.:* pastille.
Trochlea *lat. anat.:* poulie; – humeri: trochlée humérale.
trocken *adj.:* sec, aride.
Trockendiät *f. int.:* régime desséchant.
Trockenelement *n. phys.:* pile sèche.
Trockenheit *f.:* sécheresse, aridité.
Trockenmethode *f.:* méthode par la voie sèche.
Trockenpräparat *n.:* préparation sèche.
trocknend *adj.:* siccatif, desséchant.
T-Röhre *f.:* tuyau en T.
Troikart *m.* = Trokar.
Trokar *m.:* trocart, instrument à ponction.
Trommel *f.:* tambour.
Trommelapparat *m. phys.:* cylindre enregistreur.
Trommelfell *n. anat.:* membrane du tympan.
Trommelfellentzündung *f.:* myringite, inflammation de la membrane du tympan.
Trommelschlägelfinger *m.:* doigt en massue.
Trommelsucht *f. pop.:* météorisme.
Tropenhygiene *f.:* hygiène des pays chauds.
Tropenkrankheiten *f. plur.:* maladies des pays chauds.
Tröpfchen *n.:* gouttelette.
tröpfeln *v.:* dégoutter.
Tropfen *m.:* goutte.
Tropfenzähler *m.:* compte-gouttes.
trübe *adj.:* trouble; – Schwellung *vd.* Schwellung.
trüben *v.:* ternir.
Trübsinn *m. pop.:* mélancolie.
Trübung *f.:* opacité.
Trugbild *n. pop.:* vision.
Truncus *lat. anat.:* tronc.
Truncus anonymus = Arteria anonyma.
Truncus costocervicalis: origine commune des artères cervicale profonde et première intercostale.
Truncus lumbosacralis: nerf lombosacré.
Trunkenheit *f.:* ivresse.
trunksüchtig *adj.:* ivrogne.
Tuba *lat. anat.:* trompe.
Tuba auditiva: trompe d'Eustache.
Tuba uterina: trompe de Fallope.
Tubarschwangerschaft *f. obst.:* grossesse tubaire.
Tubensack *m.:* poche tubaire.
Tuber *lat. anat.:* bosse.
Tuber cinereum: tubercule cendré.
Tuber frontale: bosse frontale.
Tuber ischiadicum: tubérosité de l'ischion.
Tuber parietale: bosse pariétale.
Tuberculum *lat. anat.:* tubérosité.
Tuberculum majus humeri: grosse tubérosité de l'humérus.
Tuberculum minus humeri: petite tuberosité de l'humérus.
Tuberculum pubicum: épine du pubis.
Tuberculum scaleni: tubercule de Lisfranc.
Tuberkel *m. int.:* tubercule; solitärer –: gros tubercule.
Tuberkelbazillus *m.:* bacille de la tuberculose, bacille de Koch.
Tuberkelknoten *m.:* granulation tuberculeuse.
tuberkulös *adj.:* tuberculeux.
Tuberkulose *f.:* tuberculose.
Tuberositas *lat. anat.:* tubérosité.
Tuberositas deltoidea: empreinte deltoïdienne.
Tuberositas radii: tubérosité bicipitale.
Tuberositas tibiae: tubérosité antérieure du tibia.
tubulös *adj.:* en tube.
Tubulus contortus *lat. anat.:* tube contourné (des reins).
Tubus *m.:* tube.
Tuch *n.:* drap, toile.
Tumor albus *lat. chir.:* tumeur blanche.
Tunica *lat. anat.:* tunique.
Tunica adventitia: tunique adventice.
Tunica vaginalis testis: tunique vaginale du testicule.

Tüpfelung *f.:* moucheture.
tupfen *v.:* toucher.
Tupfer *m. chir.:* tampon.
Tupferklemme *f. chir.:* pince porte-tampon.
Turgor *lat. int.:* turgescence.
Türkensattel *m. anat.:* selle turcique.
Turnen *n.:* gymnastique.
Tyloma *n.:* callosité, durillon, épaississement.
Tylosis linguae *int.:* leucoplasie.
Typhoid *n. rar.* = Typhus abdominalis.
Typhus *m.:* fièvre typhoïde.
Typhus abdominalis *lat.: int.:* fièvre typhoïde.
Typhus exanthematicus *lat. int.:* typhus.

U.

Übel *n.:* mal, maladie.
Übelbefinden *n.:* malaise.
Übelkeit *f.:* nausée, mal au coeur.
übelriechend *adj.:* fétide.
Übelsein *n.:* malaise.
Überanstrengung *f.:* surménage.
Überbein *n. pop.:* exostose; – am Handgelenk: kyste péritendineux du carpe, ganglion.
Überbürdung *f.:* surménage.
Überchlorsäure *f. chim.:* acide perchlorique.
Überdrehung *f.:* rotation exagérée.
Überernährung *f.:* suralimentation.
Übererregung *f.:* surexcitation.
Überfruchtung *f. obst.:* superfétation.
Überfüllung *f.:* encombrement.
Überfütterung *f.:* suralimentation.
Übergangsform *f.:* forme de transition.
übergeben *v.:* rendre; sich –: vomir.
Übergießung *f.:* douche, affusion d'eau.
Überhäutung *f.:* épidermisation.
überhitzt *adj.:* surchauffé.
Überimpfung *f.:* transmission par inoculation.
Überlastung *f.:* surcharge.
Überleben *n. leg.:* survie.
Überleitung *f.:* transfusion.
übermangansauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide permanganique; übermangansaures Kali: permanganate de potasse.
übermäßig *adj.:* exagéré.
übernarben *v.:* guérir par cicatrisation.
Überpflanzung *f.:* transplantation.
Überpfropfung *f.:* greffe.
Überreizung *f.:* surexcitation.
Übersättigung *f. chim.:* sursaturation.
überschlucken *v. pop.:* sich –: avaler de travers.
überschüssig *adj.:* excédant; die –e Säure: l'excès de l'acide.
Überschwängerung *f.:* superfétation.
Übersichtigkeit *f. opht.:* hypermétropie.
überstehen *v.* eine Krankheit –: passer par une maladie.
übertragbar *adj.:* transmissible.
Übertragung *f.:* transmission.
Überwanderung *f.:* métastase, migration.
überzählig *adj.:* surnuméraire.
Überzug *m.:* revêtement.
Üblichkeit *f.* = Übelkeit.
Übungsbehandlung *f.* = Übungstherapie.
Übungstherapie *f.:* traitement par l'exercise, rééducation.
Ulcus *lat. int.:* ulcère.
Ulcus cruris: ulcère de la jambe.
Ulcus durum: ulcère induré, ulcère syphilitique.
Ulcus molle: ulcère simple non syphilitique, ulcère mou.
Ulcus pepticum = Ulcus ventriculi.
Ulcus rodens: ulcère rongeant.
Ulcus rotundum = Ulcus ventriculi.
Ulcus ventriculi: ulcère de l'estomac.
Ulna *lat. anat.:* cubitus.
Ulnarrand *m.:* bord cubital.
Umbiegung *f.:* recourbement.
Umbildung *f.:* transformation.
Umbo *lat. anat.:* enclume.
umdrehen *v.:* renverser, tourner.
Umdrehung *f.:* rotation.
Umfang *m.:* circonférence.

umgebend *adj.:* ambiant, environnant.
umgebogen *adj.:* circonflexe, tordu.
umgestalten *v.:* transformer.
Umhergehen *n.:* déambulation.
Umhüllungshaut *f.:* membrane d'enveloppe.
umkapseln *v.:* enkyster.
umkehren *v.:* renverser, retourner.
umkommen *v.:* périr.
Umkreis *m.:* circonférence.
Umlauf *m.* 1): circulation. 2) *pop.:* panaris.
Umrandung *f.:* circonférence.
Umriß *m.:* contour.
Umschalter *m. phys.:* commutateur.
umscheiden *v.:* engainer.
Umschlag *m. pop.:* compresse, enveloppement.
Umschlingung *f.:* enroulement.
umschlungen *adj.:* entortillé.
Umschnürung *f.:* serrement; *chir.* elastische –: ligature élastique.
umschrieben *adj.:* circonscrit.
umschütteln *v.:* agiter.
umstechen *v. chir.:* faire la ligature en masse.
Umstechung *f. chir.:* ligature en masse.
umstimmend *adj.:* altérant; *pharm.* –es Mittel: modificateur.
Umstülpung *f.:* inversion, invagination.
Umwandlung *f.:* transformation.
unaufhaltbar *adj.:* incoercible.
unauflöslich *adj.:* insoluble.
unbefruchtet *adj.:* non fécondé.
Unbehagen *n.:* malaise.
unbelebt *adj.:* inanimé.
unbenannt *adj.:* anonyme, innominé.
unberührt *adj.:* intact.
unbeschädigt *adj.:* indemne.
Unbesinnlichkeit *f.:* perte de la mémoire, trouble de la mémoire.
unbeweglich *adj.:* immobile.
unbewußt *adj.:* inconscient.
unblutig *adj.:* non sanglant.
Uncus gyri hippocampi *lat. anat.:* pli unciforme.
undurchdringlich *adj.:* impénétrable.
undurchgänglich *adj.:* imperméable.
undurchlässig *adj.:* étanche.
undurchsichtig *adj.:* opaque.
unempfindlich *adj.:* insensible.
unerträglich *adj.:* intolérable, insupportable.
Unfall *m.:* accident.
Unfallbegutachtung *f.:* expertise sur les suites d'un accident.
Unfallsneurose *f. int.:* névrose consécutive à un accident.
Unfallversicherung *f.:* assurance contre les accidents.
unförmig *adj.:* difforme.
unfreiwillig *adj.:* involontaire.
Unfruchtbarkeit *f.:* stérilité.
ungestielt *adj.:* non pédiculé.
ungesund *adj.:* malsain, insalubre.
Ungeziefer *n.:* vermine.
Unguentum *lat. pharm.:* onguent, pommade.
Unguentum glycerini: glycérolé d'amidon.
Unguentum hydrargyri cinereum: pommade mercurielle simple, onguent gris.
Unguentum hydrargyri rubrum: pommade d'oxyde rouge de mercure.
Unguentum kalii jodati: pommade d'iodure de potassium.
Unguentum leniens: cérat cosmétique, crème froide.
Unguentum plumbi: cérat de Saturne.
Unguentum tartari stibiati: pommade stibiée.
Unguentum zinci: pommade d'oxyde de zinc.
unheilbar *adj.:* incurable.
unhygienisch *adj.:* insalubre.
unipolar *adj. anat.:* avec un seul prolongement.
unkompensiert *adj.:* –er Herzfehler: lésion cardiaque non compensée.
unkompliziert *adj.:* non compliqué; *chir.* –er Bruch: fracture fermée.
unlöslich *adj.:* insoluble.
Unmäßigkeit *f.:* abus, intempérance.
Unnachgiebigkeit *f. obst.:* rigidité.
Unordnung *f.:* désordre.
unpaar *adj.:* azygos, impair.

Unrat *m.:* ordures.
Unregelmäßigkeit *f.:* irrégularité.
Unreinlichkeit *f.:* malpropreté.
unruhig *adj.:* agité.
unschädlich *adj.:* inoffensif.
Unschädlichkeit *f.:* innocuité.
unstillbar *adj.:* incoercible.
Unterarm *m.* = Vorderarm.
Unterarzt *m.:* médecin auxiliaire.
Unterbauchgegend *f.:* région hypogastrique.
Unterbewußtsein *n.:* psychisme inférieur, faits psychiques dont l'individu n'a pas connaissance (par opposition à „Oberbewußtsein").
unterbinden *v. chir.:* faire la ligature.
Unterbindung *f.:* ligature.
Unterbringung *f.:* internement, placement.
unterbrochen *adj.:* interrompu; *chir.* –e Naht = Knopfnaht.
unterchlorig *adj. chim.:* hypochloreux.
Unterernährung *f.:* alimentation insuffisante.
Untergrätenmuskel *m.:* muscle sous-épineux.
Untergrund *m. hyg.:* sous-sol.
Unterhautbindegewebe *n. anat.:* tissu conjonctif sous-cutané.
Unterhautfettgewebe *n. anat.:* tissu adipeux sous-cutané.
Unterhautzellgewebe *n. anat.:* tissu cellulaire sous-cutané.
Unterhorn *n. anat.:* corne occipitale (des ventricules latéraux du cerveau).
Unterkiefer *m.:* mâchoire inférieure, mandibule.
Unterkieferast *m. anat.:* branche du maxillaire inférieur.
Unterkieferbein *n. anat.:* os maxillaire inférieur.
Unterlage *f.:* base, couche.
Unterlappen *m. anat.:* lobe inférieur (du poumon).
unterlaufen *adj.:* ecchymosé.
Unterlaufung *f.:* sugillation.
Unterleib *m.:* bas-ventre, abdomen.
Unterleibsbruch *m.:* hernie abdominale.
Unterleibsschuß *m. chir.:* coup de feu dans le bas-ventre.
Unterleibsschwindsucht *f. pop.:* phtisie abdominale, carreau.
Unterleibstyphus *m.:* fièvre typhoïde.
unterliegen *v.:* succomber.
Unterlippe *f.* lèvre inférieure.
Unterrippengegend *f.:* hypocondre.
Unterschenkel *m.:* jambe.
untersetzt *adj.:* trapu.
untersuchen *v.:* examiner.
Untersuchung *f.:* examen, exploration.
Untersuchungsanstalt *f.:* laboratoire.
Untersuchungssonde *f.:* sonde exploratrice.
Untersuchungsstelle *f.:* laboratoire.
Untertuch *n.:* alèze, drap qu'on met sous les malades.
Unterwurm *m. anat.:* vermis inférieur du cervelet.
Untätigkeit *f.:* inactivité.
unverdaulich *adj.:* indigeste.
Unvermögen *n.:* impuissance.
Unversehrtheit *f.:* intégrité.
unverträglich *adj.:* incompatible.
unwägbar *adj.:* impondérable.
unwillkürlich *adj.:* involontaire.
Unwohlsein *n.:* indisposition.
Unzurechnungsfähigkeit *f.:* irresponsabilité.
Urachus *lat. embryol.:* ouraque.
Uranlage *f.:* disposition primordiale.
Uranoplastik *f. chir.:* uranoplastie, réparation de la fissure du palais.
Ureter *lat. anat.:* uretère.
Urethra *lat. anat.:* urèthre.
Urethrismus *m. int.:* crampe uréthral.
Urinausscheidung *f.:* excrétion de l'urine.
Urinbecken *n.:* urinal.
Uringlas *n.:* urinal.
Urinprobe *f.:* essai des urines.
Urinuntersuchung *f.:* examen des urines, analyse des urines.
Urmund *m. embryol.:* bouche primordiale.
Urniere *f. embryol.:* rein primitif.
Urning *m. leg.:* pédéraste masculin.

Urningtum *n. leg.:* uranisme, pédérastie.
Ursächlichkeit *f.:* causalité.
Ursprung *m.:* origine.
Urstoff *m.:* élément.
Urteil *n.:* jugement, raisonnement.
Urticaria *lat. int.:* urticaire.
Urwirbel *m.:* vertèbre primordiale.
Urwüchsigkeit *f.:* originalité.
Urzeugung *f.:* génération primordiale, génération spontanée.
Uterinblutung *f.:* hémorrhagie utérine.
Uterinsegment *n. obst.:* segment de l'utérus.
Uterusadnex *n. chir.:* annexe de la matrice.
Uterusinfarkt *m. rar.:* métrite, inflammation de l'utérus.
Uterusruptur *f.:* rupture utérine.
Uvea *lat. anat.* 1): tunique vasculeuse de l'oeil. 2): couche pigmentaire postérieure de l'iris.
Uvealerkrankung *f. opht.:* maladie de la tunique vasculaire de l'oeil.
Uvealtractus *lat. opht.:* tunique vasculaire de l'oeil.
Uviolbehandlung *f.:* traitement par les rayons ultraviolets.
Uviollicht *n.:* lumière des rayons ultraviolets du spectre solaire.
Uvula *lat. anat.:* luette.

V.

Vagina *lat. anat.:* vagin.
Vagina processus styloidei *lat. anat.:* apophyse vaginale du temporal.
Vaginalteil *m.:* portion vaginale.
Vaginismus *m.:* vaginisme, spasme douloureux du vagin.
Vagitus uterinus *lat. obst.:* cris foetaux intrautérins.
Vagus *lat.* = Nervus vagus.
Valvula *lat. anat.:* valvule, soupape.
Valvula coli: valvule iléocaecale.
Valvula mitralis: valvule mitrale.
Valvulae semilunares: valvules sigmoïdes.
Valvula tricuspidalis: valvule tricuspide.
Valvula venae cavae: valvule d'Eustache.
varikös *adj.:* variqueux.
Variola *lat. int.:* variole.
Varix *m.:* varice, dilatation permanente d'une veine.
Varizellen *plur. int.:* varicelles.
Varolsbrücke *f. anat.:* protubérance annulaire.
Vas *lat. anat.:* vaisseau.
Vasa *lat. anat.:* vaisseaux.
Vasodilatatoren *plur. phys.:* nerfs dilatateurs des vaisseaux.
Vasokonstriktoren *plur. phys.:* nerfs constricteurs des vaisseaux.
Vasomotoren *plur. phys.:* nerfs vasomoteurs, nerfs qui président à la constriction et dilatation des vaisseaux.
Vegetabilien *plur. hyg.:* aliments végétaux.
Vegetarianer *m. hyg.:* végétarien.
vegetativ *adj. phys.:* végétal.
Vehiculum *lat. pharm.:* excipient.
veilchenblau *adj.:* violet.
Veitstanz *m. int.:* danse de St. Guy, chorée.
Velum *lat. anat.:* voile *f.*
Velum medullare anterius: valvule de Vieussens.
Velum medullare posterius: valvule de Tarin.
Velum palatinum: voile du palais.
Vena *lat. anat.:* veine.
Vena angularis: veine angulaire.
Venae anonymae: tronc veineux innominé, tronc veineux brachiocéphalique.
Vena azygos: grande veine azygos.
Vena basilica: veine basilique.
Vena cava: veine cave.
Vena cephalica: veine céphalique.
Vena cerebri magna: veine de Galien.
Vena cordis magna: grande veine coronaire.
Venae coronariae: veines coronaires, veines cardiaques.
Vena facialis anterior: veine faciale.
Vena facialis posterior: veine temporale.

Vena frontalis: veine préparate.
Vena hemiazygos: petite veine azygos.
Venae hepaticae: veines sus-hépatiques.
Vena hypogastrica: veine iliaque interne, veine hypogastrique.
Vena jugularis: veine jugulaire.
Vena lienalis: veine splénique.
Vena mesenterica inferior: veine petite mésaraïque.
Vena mesenterica superior: veine grande mésaraïque.
Vena iliaca communis: veine iliaque primitive.
Venae phrenicae: veines diaphragmatiques.
Vena portae: veine porte.
Venae pulmonales: veines pulmonaires.
Vena saphena magna: veine saphène interne.
Vena saphena parva: veine saphène externe.

Vene *f.:* veine.
Venenentzündung *f.:* phlébite, inflammation des veines.
Venenpuls *m.:* pouls veineux.
venerisch *adj.:* vénérien.
venös *adj.:* veineux.
Ventil *n.:* soupape.
Ventrikel *m.:* ventricule.
Venusberg *m.:* pénil, mont de Vénus.
Verabreichung *f.:* ingestion, administration.
Verallgemeinerung *f.:* généralisation.
veraltet *adj.:* invétéré.
Veränderung *f.:* altération.
Veranlagung *f.:* prédisposition.
Verantwortlichkeit *f.:* responsabilité.
veraschen *v. chim.:* cinériser, incinérer.
Verästelung *f.:* ramification.
Verband *m.:* pansement, bandage.
Verbandbaumwolle *f.:* coton pour des pansements.
Verbandplatz *m.:* ambulance.
Verbandstation *f.:* ambulance.
Verbandtasche *f.:* trousse à pansements.
Verbandzeug *n.:* matières pour des pansements.
verbessern *v.:* améliorer.
Verbiegung *f.:* déviation, inflexion.
Verbildung *f.:* déformation.
verbinden *v. chir.:* panser, bander.
Verbindung *f. chim.:* combinaison, combiné.
Verblödung *f.:* abrutissement.
verbluten *v.:* mourir par hémorrhagie.
verbogen *adj.:* dévié, noué.
verbreitern *v.:* élargir.
Verbreitungsweise *f.:* mode de propagation.
Verbrennung *f.* 1) *chir.:* brûlure. 2) *hyg.:* crémation.
Verbrennungsprodukt *n.:* produit de combustion.
verbrühen *v.:* échauder.
verdampfen *v.:* s'évaporer.
Verdampfung *f.:* évaporation.
verdauen *v.:* digérer.
verdaulich *adj.:* digestible.
Verdauung *f.:* digestion.
Verdauungskanal *m.:* tube digestif.
Verdauungsmittel *n. pharm.:* eupeptique, digestif.
Verdauungsstörung *f.:* indigestion.
Verdichtung *f.:* condensation.
Verdickung *f.:* épaississement, renflement.
Verdoppelung *f.:* doublement, dédoublement.
verdorben *adj.:* corrompu; –e Luft: air vicié; –er Magen: indigestion; –e Nahrungsmittel: aliments avariés.
verdunkeln *v.:* obscurcir.
verdünnen *v.:* délayer, diluer, amincir; verdünnte Luft: air raréfié; mit Wasser verdünnter Wein: vin coupé d'eau.
Verdünnung *f.:* atténuation, dilution, amincissement.
Vereinigung *f.:* union, association.
Vereinigungsnaht *f. chir.:* suture d'affrontement.
vereitern *v.:* suppurer.
Verengerer *m.:* constricteur.
verengern *v.:* rétrécir.
Verengerung *f.:* rétrécissement.

vererben *v.:* transmettre par hérédité.
Vererbung *f.:* transmission héréditaire.
Verfahren *n.:* procédé.
Verfall *m.:* dépérissement, décadence.
Verfälschung *f.:* falsification.
Verfärbung *f.:* coloration.
verfault *adj.:* putréfié.
Verfettung *f.:* dégénérescence graisseuse.
verfilzt *adj.:* feutré.
verflechten *v.:* entrelacer.
Verflüssigung *f.:* liquéfaction.
Verflüssigungsnekrose *f. int.:* nécrose par colliquation.
Verfolgungswahn *m.:* délire de persécution.
Verfolgungswahnsinn *m.* = Verfolgungswahn.
vergiften *v.:* empoisonner.
Vergiftung *f.:* empoisonnement, intoxication.
vergleichen *v.:* comparer; –de Anatomie: anatomie comparée.
Vergleichskultur *f.:* culture qui sert de témoin.
Vergleichstier *n.:* animal qui sert de témoin.
vergraben *v.:* enterrer, enfouir.
Vergrößerung *f.:* agrandissement, grossissement, augmentation de volume.
Vergrößerungsglas *n.:* loupe.
verhalftern *v.:* enchevêtrer.
Verhalten *n.:* conduite, manière de se comporter.
Verhältnis *n.:* proportion.
Verhaltung *f.:* rétention.
Verhaltungsmaßregel *f.:* conduite à tenir.
verhärten *v.:* indurer.
Verhärtung *f.:* induration.
verheben *v. pop.:* faire un effort exagéré.
verheilen *v.:* guérir.
verhornt *adj.:* corné.
verhungern *v.:* mourir de faim.
verhüten *v.:* prévenir.
Verhütung *f.:* prophylaxie.
verimpfbar *adj.:* inoculable.
verjauchen *v.:* putréfier.
verkalken *v.:* se calcifier.
Verkalkung *f.:* calcification.
Verkältung *f. pop.:* refroidissement.
Verkäsung *f.:* caséification.
Verkehr *m.:* commerce; geschlechtlicher –: rapports sexuels.
Verklebung *f.:* agglutination.
Verkleinerung *f.:* diminution.
verknöchern *v.:* s'ossifier.
Verknöcherung *f.:* ossification.
verknorpeln *v.:* transformer en cartilage.
Verkohlung *f.:* carbonisation.
Verkreidung *f.:* calcification.
Verkrümmung *f.:* incurvation.
verkrüppeln *v.:* estropier.
Verkühlung *f.:* froidure, refroidissement.
verkümmert *adj.:* malformé, peu développé.
Verkümmerung *f.:* rabougrissement.
Verkürzung *f.:* raccourcissement; *int.* – des Perkussionschalles: sous-matié.
Verlagerung *f.:* déplacement.
verlängern *v.:* allonger; *anat.* verlängertes Mark: moelle allongée.
Verlängerung *f.:* élongation.
verlangsamen *v.:* ralentir.
Verlauf *m.:* marche, trajet.
Verlebtheit *f.:* décrépitude, caducité.
verletzen *v.:* blesser.
Verletzung *f.:* blessure, accident.
verlöten *v.:* souder.
Verlust *m.:* perte.
vermehren *v.:* multiplier.
Verminderung *f.:* diminution, amoindrissement.
vernähen *v.:* suturer.
Vernarbung *f.:* cicatrisation.
vernickeln *v.:* nickeler.
Vernix caseosa *lat. obst.:* enduit graisseux de la peau du foetus.
Vernunft *f.:* raison.
Verödung *f.:* oblitération.
Verordnung *f.:* ordonnance, prescription.
Verpflanzung *f.:* transplantation.
verpflegen *v.:* soigner.
Verpfropfung *f.:* greffe.

Verpulvern *n.:* pulvérisation, porphyrisation.
Verrenkung *f.:* luxation.
Verrichtung *f.:* fonction.
verringern *v.:* amoindrir.
verrückt *adj.:* fou.
Verrücktheit *f.:* folie, confusion.
verschärft *adj.:* accentué; *int.* –es Einatmen: inspiration rude.
Verschärfung *f.:* accentuation.
Verschiebung *f.:* déplacement.
verschleimen *v. pop.:* empâter, embarrasser.
Verschleimung *f. pop.:* surabondance de mucosités.
verschleppen *v.:* laisser traîner, propager.
Verschließmuskel *m.:* muscle obturateur.
Verschlimmerung *f.:* aggravation.
verschlingen *v.:* avaler.
verschlucken *v.:* avaler; *pop.* sich –: avaler de travers.
Verschluß *m.:* occlusion, fermeture.
verschmälern *v.:* rétrécir.
Verschmelzung *f.:* fusion.
verschreiben *v.:* prescrire.
Verschwärung *f.:* ulcération.
Versehen *n.* – der Schwangeren *pop. obst.:* impressions visuelles pénibles des femmes enceintes et qui engendreraient des malformations foetales.
verseifen *v.:* saponifier.
versenkt *adj.:* plongé; *chir.* –e Naht: suture à fils perdus.
versiegen *v.:* tarir.
Versorgung *f.:* alimentation, approvisionnement; *chir.* – der Blutgefäße: hémostase artificielle; – des Stiels = Stielbehandlung.
Verstand *m.:* intelligence.
Verständnis *n.:* entendement.
verstärken *v.:* renforcer.
Verstärkungsband *n. anat.:* ligament de renforcement.
Verstauchung *f. pop.:* foulure.
versteifen *v.:* devenir raide.
versteinert *adj.:* pétrifié.
Verstimmung *f.:* mauvaise humeur.
verstopfen *v.:* constiper, boucher.
Verstopfung *f.:* constipation, obstruction.
verstorben *adj.:* mort.
verstreichen *v. obst.:* s'effacer.
Verstreichung *f. obst.:* effacement.
verstrichen *adj. obst.:* effacé.
Verstümmelung *f.:* mutilation.
Versuch *m.:* essai, expérience.
Versuchsperson *f.:* sujet qui sert à l'expérience.
Versuchstier *n.:* animal qui sert à l'expérience.
Vertebra prominens *lat. anat.:* vertèbre proéminente, 7e vertèbre cervicale.
Vertiefung *f.:* dépression.
Vertierung *f.:* abrutissement.
Vertilgung *f.:* destruction.
vertreiben *v.:* faire disparaître, faire passer.
Vertrocknung *f.:* desséchement.
Verunreinigung *f.:* contamination.
Verunstaltung *f.:* déformation.
Vervielfältigung *f.:* multiplication.
Verwachsung *f.* 1): adhérence, soudure. 2) *pop.:* nouure.
Verwaltung *f.:* administration.
Verwandlung *f.:* transformation.
Verwandtschaft *f.:* parenté; chemische –: affinité chimique.
Verweilkatheter *m.:* sonde à demeure.
Verweilsonde *f. chir.:* bougie à demeure.
Verwendung *f.:* utilisation, emploi.
Verwertung *f.:* utilisation, application.
Verwesung *f.:* décomposition cadavérique.
Verwicklung *f.:* complication.
verwirrt *adj.:* désordonné.
Verwirrtheit *f.:* confusion.
Verworrenheit *f.:* confusion.
Verwundetenfürsorge *f.:* soins à donner aux blessés.
Verwundung *f.:* blessure.
verzerren *v.:* érailler, tirailler.
verzettelt *adj.:* fractionné.
Verzinnung *f.:* étamage.
Verzückung *f.:* extase.
Verzweiflung *f.:* désespoir.

Verzweigung *f.:* ramification.
Vesica *lat. anat.:* vessie, vésicule. Vesica fellea: vésicule biliaire. Vesica urinaria: vessie urinaire.
Vesicula seminalis *lat. anat.:* vésicule séminale.
Vesikuläratmen *n. int.:* murmure vésiculaire, souffle vésiculaire.
Vestibulum oris *lat. anat.:* avant-bouche.
Vibices *plur. lat.:* sugillations, vergetures.
Vibrationsapparat *m.:* vibrateur.
Vibriscae *lat. anat.:* poils dans le nez.
Vielesser *m.:* gros mangeur.
vielfächerig *adj.:* multiloculaire, à plusieurs compartiments.
vielkernig *adj.:* multinucléaire, à plusieurs noyaux.
viereckig *adj.:* carré.
Vierhügel *m. plur.:* tubercules quadrijumeaux (du cerveau).
Vierlinge *plur. obst.:* quadrijumeaux.
Vierzellenbad *n.:* bain à quatre cellules; ein – geben: faire la galvanisation à l'aide de quatre bains-électrodes.
vikariierend *adj.:* vicariant, dévié.
Vinum *lat. pharm.:* vin; – chinae: vin de quinquina.
Virago *lat.:* femme ayant la taille et l'air d'un homme.
Virulenz *f.:* virulence.
Viszeralspalte *f. embryol.:* fente viscérale.
Vogelsporn *m. anat.:* ergot de Morand.
Volarfläche *f.:* face palmaire.
Volksernährung *f. hyg.:* alimentation populaire.
Volksheilstätte *f.:* sanatorium populaire.
Volksseuche *f.:* pandémie, épidémie.
voll *adj.:* plein.
Vollbad *n.:* bain du corps entier.
vollblütig *adj. pop.:* pléthorique, sanguin.
Völle *f.:* plénitude; – des Pulses: amplitude du pouls.
Vollguß *m.:* affusion d'eau sur le corps entier.
volljährig *adj. leg.:* majeur.
Vollleibigkeit *f.:* corpulence.
vollstopfen *v.:* bourrer.
Volumvergrößerung *f.:* augmentation de volume.
Volvulus *lat. int.:* occlusion intestinale par torsion.
Vomitus matutinus *lat. int.:* pituites matinales.
vorangehend *adj.:* précédant; *obst.* der –e Kopf: la tête première.
vorantiseptisch *adj.:* préantiseptique.
Voraussage *f.:* pronostic.
Vorberg *m. anat.:* promontoire.
Vorbeugung *f.:* prophylaxie.
Vorbiegung *f.:* saillie.
Vorbote *m.:* signe précurseur.
Vorderarm *m.:* avant-bras.
Vorderdamm *m.:* portion antérieure du périnée.
Vorderhaupt *n.:* sinciput, sommet de la tête.
Vorderhauptslage *f. obst.:* présentation du sommet en position occipito-sacrée.
Vorderhirn *n. embryol.:* encéphale antérieur (point de départ du développement des hémisphères).
Vorderhorn *n.:* corne frontale (des ventricules latéraux du cerveau).
Vorderscheitelbeineinstellung *f. obst.:* présentation de la tête inclinée s'engageant par son pariétal antérieur.
Vorderscheitellage *f.* = Vorderhauptslage.
Vorderstrang *m.:* cordon antérieur.
Vorfall *m.* 1): accident. 2): procidence, chute.
Vorgang *m.:* mécanisme.
Vorgeschichte *f.:* anamnèse, antécédants.
Vorhaut *f.:* prépuce.
Vorhautentzündung *f.:* posthite, balanite.
Vorhersage *f.:* pronostic.
Vorhof *m. anat.:* vestibule; – des Herzens: oreillette du coeur; – des Mundes: avant-bouche.
Vorhofstreppe *f. anat.:* rampe vestibulaire (du limaçon).

Vorhofszwiebel *f. anat.:* bulbe du vagin.
Vorkammer *f. anat.:* oreillette (du coeur).
Vorkern *m. embryol.:* pronucléus.
Vorkommen *n.:* présence, existence.
Vorläufer *m.:* prodrome.
vorläufig *adj.:* préalable.
Vorlesung *f.:* conférence, leçon.
Vorliegen *n. obst.:* présentation, procidence.
vorliegen *v. obst.:* se présenter.
Vormauer *f. anat.:* avant-mur.
Voroperation *f.:* opération préliminaire.
Vorratseiweiß *n.* = Zirkulationseiweiß.
vorspringend *adj.:* saillant.
Vorsprung *m.:* saillie, protubérance.
Vorstadium *n.:* période prémonitoire.
vorstehend *v.:* saillant.
Vorsteherdrüse *f. anat.:* glande prostatique.
Vorstellung *f. int.:* idée.
Vortex *lat. anat.:* verticelle, tourbillon.
Vortreibung *f.:* saillie.
vorübergehend *adj.:* transitoire.
Vorurteil *n.:* préjugé.
Vorwärtsbeugung *f.:* antéversion (de l'utérus).
Vorwärtsdrehung *f.:* rotation en avant.
Vorwärtsknickung *f.:* antéflexion (de l'utérus).
Vorwärtslagerung *f.:* déplacement en avant.
Vorwasser *n. obst.:* liquide amniotique qui se trouve au-devant de la tête.
vorwölben *v.:* bomber.
Vorwölbung *f.:* saillie; systolische —: soulèvement systolique.
Vorzeichen *n.:* signe précurseur.
vorzeitig *adj.:* prématuré.
Vorzugsoperation *f.:* opération de choix.
Vorzwickel *m.* = Praecuneus.
Vulvitis *f.:* inflammation de la vulve.

W.

Wacholder *m. pharm.:* genévrier.
Wachs *n.:* cire.
wachsartig *adj.:* cireux.
wachsen *v.:* croître, grandir.
wächsern *adj.:* cireux.
Wachsleber *f.:* foie en état de dégénérescence amyloïde.
Wachsmilz *f.:* rate en état de dégénérescence amyloïde.
Wachssalbe *f. pharm.:* cérat.
Wachstuch *n.:* toile cirée.
Wachstum *n.:* accroissement, croissance.
Wachstumsfieber *n.:* fièvre de la croissance.
Wackeln *n.:* branlement.
Wade *f.:* mollet.
Wadenbein *n.:* péroné.
Wadenbeinbruch *m. chir.:* fracture du péroné.
Wadenkrämpfe *plur. int.:* crampes au mollet.
wägbar *adj.:* pondérable.
Wage *f.:* balance.
Wägen *n.:* pesage.
Wahn *m.:* illusion.
wahnhaft *adj.:* hallucinatoire.
Wahnidee *f.:* illusion.
Wahnsinn *m.:* folie, frénésie; halluzinatorischer —: confusion mentale.
wahnsinnig *adj.:* fou.
Wahnvorstellung *f.:* hallucination.
Wahrnehmung *f.:* perception.
Wahrscheinlichkeitsdiagnose *f.:* diagnostic de probabilité.
Waldmeister *m. pharm.:* aspérule odorante.
Walfisch *m.:* baleine.
Wallung *f. pop.:* congestion.
Walrat *m. pharm.:* blanc de baleine, spermacéti.
Walzenform *f.:* cylindricité.
Wand *f.:* paroi.
Wanderleber *f.:* foie flottant.
Wandermilz *f.:* rate flottante.
Wanderniere *f.:* rein flottant.
Wanderung *f.:* migration.
Wanderzelle *f.:* cellule migratrice.
Wandung *f.:* paroi.

Wange *f.:* joue.
Wangenbein *n.:* os malaire.
wanken *v.:* chanceler.
Wanne *f.:* cuve, baignoire.
Wanze *f.:* punaise.
Wanzenstich *m.:* piqûre de punaise.
warm *adj.:* chaud.
Warmblüter *m.:* animal à sang chaud.
warmblütig *adj. phys.:* à sang chaud.
Wärme *f.:* chaleur.
Wärmebildung *f.:* calorification.
Wärmeeinheit *f. phys.:* calorie.
Wärmeempfindung *f. phys.:* sensation thermique.
Wärmeentziehung *f. int.:* soustraction de chaleur.
Wärmehaushalt *m. phys.:* bilan de la chaleur.
wärmen *v.:* chauffer.
Wärmeschrank *m.:* étuve, couveuse.
Wärmestauung *f. int.:* accumulation de chaleur.
Wärmezufuhr *f. int.:* augmentation artificielle de la chaleur animale.
warmhalten *v.:* tenir au chaud.
Wärter *m.:* garde, surveillant.
Wärterin *f.:* garde, surveillante.
Wärzchen *n.:* papille.
Warze *f.:* verrue, mamelon.
warzenartig *adj.:* mamelonné.
Warzenfontanelle *f. anat.:* astérion, fontanelle latérale postérieure.
warzenförmig *adj.:* papillaire.
Warzenfortsatz *m. anat.:* apophyse mastoïde.
Warzenhof *m.:* aréole (du mamelon).
Warzenhütchen *n. obst.:* bout de sein.
Warzenlinie *f. int.:* ligne mamelonnaire.
Warzenzelle *f. anat.:* cellule mastoïdienne.
warzig *adj :* verruqueux.
Waschbecken *n.:* cuvette.
Wäsche *f.:* linge.
waschen *v.:* laver.
Waschleder *n.:* peau de chamois.
Waschtisch *m.:* lavabo.
Waschung *f.:* lavage, lotion.
Wasser *n.* 1): eau. 2) *pop.:* urines.
Wasserbad *n.:* bain-marie.
Wasserbläschen *n.:* phlyctène.
Wasserblase *f.:* bulle d'eau.
Wasserblattern *plur. int.:* varicelles.
Wasserbruch *m. chir.:* hydrocèle, épanchement séreux dans la tunique vaginale du scrotum.
Wasserdampf *m.:* vapeur d'eau.
wasserdicht *adj.:* étanche.
Wasserglasverband *m. chir.:* appareil silicaté.
Wasserheilanstalt *f.:* établissement hydrothérapeutique, établissement pour le traitement des malades par l'application de l'eau.
Wasserheilkunde *f.* = Wasserheilkunst.
Wasserheilkunst *n.:* art de guérir par l'application de l'eau, hydrothérapie.
Wasserheilkünstler *m.:* guérisseur qui soigne les malades par l'application de l'eau.
wässerig *adj.:* aqueux.
Wasserkissen *n.:* matelas d'eau.
Wasserkopf *m.:* hydrocéphale.
Wasserkrebs *m.:* noma, gangrène de la bouche des enfants.
Wasserleitung *f. hyg.:* conduite d'eau, distribution d'eau.
Wasseroberfläche *f.:* nappe d'eau.
Wasserpocken *plur. int.:* varicelles.
Wasserscheu *f.:* hydrophobie, rage.
Wasserschierling *m. pharm.:* ciguë vireuse.
Wasserspülapparat *m. hyg.:* chasse d'eau.
Wasserstein *m. pop.:* évier.
Wasserstoff *m. chim.:* hydrogène.
Wasserstoffdioxyd *n. chim.:* eau oxygénée.
Wasserstoffsuperoxyd *n. chim.:* eau oxygénée.
Wasserstrahl *m.:* jet d'eau.
Wassersucht *f.:* hydropisie.
wassersüchtig *adj.:* hydropique.
Wassertrinkkur *f.:* cure d'eau minérale en boisson.
Wasserversorgung *f. hyg.:* distribution des eaux.
Wasserzufuhr *f.:* ingestion d'eau, distribution d'eau.

watschelnd *adj. int.* –er Gang: démarche de canard.
Watte *f.:* ouate, coton.
Wattepfropf *m.:* tampon de coton.
Watteträger *m.:* pince porte-coton.
Watteverband *m. chir.:* appareil ouaté, pansement ouaté.
Wechsel *m.:* échange, changement.
Wechselfieber *n. int.:* fièvre intermittente.
Wechseljahre *n. plur.:* âge critique, années climatériques.
Wechselstrom *m. phys.:* courant alternatif.
Wegbewegung *f.:* abduction.
Wegdorn *m. pharm.:* nerprun.
Wegerich *m. pharm.:* plantain.
Wegreißen *n.:* arrachement.
wegschneiden *v.:* couper.
Weh *n. pop.:* mal.
Wehe *f. obst.:* contraction utérine dans l'accouchement.
Wehen *plur. obst.:* douleurs, travail de l'accouchement.
Wehenschwäche *f. obst.:* faiblesse des contractions utérines.
Wehentätigkeit *f. obst.:* contractions utérines de l'accouchement.
Weib *n.:* femme.
Weibchen *n.:* femelle.
weiblich *adj.:* féminin.
weich *adj.:* mou; *anat.* –e Hirnhaut: pie-mère; *chir.* –er Katheter: sonde souple; –er Krebs: encéphaloïde; *int.* –er Schanker: chancre mou, chancre simple.
Weichen *plur. pop.:* flancs.
Weichselzopf *m. int.:* plique polonaise.
Weichteile *m. plur.:* parties molles.
Weide *f.:* saule.
Weihrauch *m.:* encens.
Wein *m.:* vin.
Weingeist *m.:* alcool, esprit de vin.
Weinhefe *f.:* lie.
weinsauer *adj. chim.:* en combinaison avec l'acide tartrique; weinsaures Kali: tartrate de potasse.
Weinsäure *f.:* acide tartrique.
Weinstein *m.:* tartre.
Weinsteinsäure *f.* = Weinsäure.
Weintraube *f.:* raisin.
Weisheitszahn *m. pop.:* dent de sagesse.
weiß *adj.:* blanc; –er Fluß = Weißfluß.
Weißblütigkeit *f. pop.:* leucémie.
Weißfluß *m. pop.:* pertes blanches.
weißglühend *adj.:* incandescent; –es Eisen: fer porté au blanc.
Weißglut *f.:* incandescence.
weißlich *adj.:* blanchâtre.
Weite *f.:* amplitude.
Weiterbehandlung *f.:* traitement ultérieur.
weitsichtig *adj. opht.:* hypermétrope.
Weitsichtigkeit *f. opht.:* hypermétropie.
Weizen *m.:* froment.
Welle *f.:* onde, ondée.
Wellenbewegung *f.:* fluctuation, ondulation.
wellig *adj.:* onduleux.
Wendung *f. obst.:* version; äußere –: version par manoeuvres externes; kombinierte –: version bipolaire; innere –: version par manoeuvres internes; – auf den Kopf: version céphalique; – auf den Fuß: version podalique.
Wendungsschlinge *f. obst.:* lacs pour la version.
Werdegang *m.:* évolution.
Werg *n.:* étoupe.
Wermut *m. pharm.:* absinthe.
Wertigkeit *f. chim.:* atomicité.
Wesen *n.:* être; belebte –: éléments animés.
Wespe *f.:* guêpe.
Wickel *m.:* maillot; feuchter –: drap mouillé.
Wickeltisch *m.:* table de change.
Wickelzeug *n.:* layette.
widernatürlich *adj.:* contre nature.
Widerstandsgymnastik *f.:* gymnastique à l'aide d'appareils opposant une résistance aux mouvements à exécuter.
wiederbeleben *v.:* rappeler à la vie.
wiedererzeugen *v.:* régénérer.
Wiedergenesung *f.:* convalescence.
Wiederherstellung *f.:* rétablissement.
Wiederimpfung *f.:* revaccination.

wiederkäuen *v.:* ruminer.
Wiederkäuer *m.:* ruminant.
Wiedervereinigung *f.:* réunion.
Wiege *f.:* berceau.
Wieke *f. chir.:* bourdonnet.
Wiener Ätzpaste *f. pharm.:* caustique de Vienne.
Wiener Trank *m. pharm.:* eau laxative de Vienne, infusion de séné composée.
Wiesbaden *pr.:* ville connue par ses eaux chlorurées en Prusse.
Wildbad *pr.:* ville d'eaux thermales dans le Wurtemberg (Allemagne).
Wildbäder *n. plur.:* eaux thermales amétallites.
Wildbret *n.:* gibier.
Wildungen *pr.:* ville connue par ses eaux bicarbonatées en Allemagne.
Willensäußerung *f.:* volition, acte de vouloir.
willkürlich *adj.:* volontaire.
wimmern *v.:* gémir.
Wimperepithel *n. anat.:* épithélium à cils vibratiles.
Wimperhaar *n.:* cil.
Wimpern *plur. anat.:* cils.
Wind *m.:* vent, gaz.
Winde *f. pharm.:* liseron.
Windel *f.:* lange, maillot.
Windkolik *f. pop.:* colique flatulente.
Windpocken *f. plur.:* varicelles, petite vérole volante.
windtreibend *adj. pharm.:* carminatif, provoquant l'expulsion des gaz.
Windung *f.:* circonvolution.
Winkel *m.:* angle; geschlossener –: angle saillant; offener –: angle rentrant; spitzer –: angle aigu; stumpfer –: angle obtus.
Winkelgelenk *n.:* articulation en charnière.
Wipfelblatt *n. anat.:* bourgeon terminal du vermis supérieur.
Wirbel *m.:* vertèbre.
Wirbelbogen *m. anat.:* arc vertébral.
Wirbelentzündung *f.:* spondylite, inflammation des vertèbres.
Wirbelkörper *m. anat.:* corps de la vertèbre.
Wirbelloch *m. anat.:* trou vertébral.
Wirbelsäule *f.:* colonne vertébrale, rhachis.
Wirbelsäulenversteifung *f.:* raideur de la colonne vertébrale.
Wirbeltier *n.:* vertébré.
wirksam *adj.:* actif, efficace.
Wirkung *f.:* action, effet.
Wirtel *m.* = Vortex.
Wischer *m.:* écouvillon.
Wismut *n. pharm.:* bismuth.
Wissenschaft *f.:* science.
Witterung *f.:* temps.
Witterungswechsel *m.:* variations météorologiques.
Wochenbett *n.:* couches.
Wochenbettfieber *n.:* fièvre puerpérale.
Wochenbettpflege *f. obst.:* soins à donner aux femmes en couches.
Wochenbinde *f.:* serviette hygiénique pour les nouvelles accouchées.
Wochenfluß *m.:* lochies.
Wochenreinigung *f.:* lochies.
Wochenschrift *f.:* journal hebdomadaire.
Wochenwärterin *f.:* garde-couche.
Wöchnerin *f.:* femme en couches.
Wohlbefinden *n.:* bonne santé.
wohlbeleibt *adj.:* corpulent.
wohlriechend *adj.:* aromatique.
Wölbung *f.:* voussure, bombement.
Wolf *m. pop.:* intertrigo aux fesses.
Wolfsrachen *m. chir.:* gueule de loup, division congénitale du palais.
Wolldecke *f.:* couverture de laine.
Wolle *f.:* laine.
Wollhaar *n.:* poil follet.
Wollustgefühl *n.:* volupté.
Wortblindheit *f.:* cécité verbale.
Worttaubheit *f.:* surdité verbale.
wuchern *n.:* pulluler.
Wucherung *f.:* prolifération; adenoide –: végétations adénoïdes.
Wulst *m.:* bourrelet, pli.
wulstig *adj.:* renflé.
wund *adj. pop.:* écorché, blessé.
Wundarzt *m.:* officier de santé.
Wundbehandlung *f.:* manière de soigner les plaies, soins à donner aux blessés.
Wunde *f.:* blessure, plaie.

Wundeiterung *f.:* suppuration des plaies.
Wunderheilung *f.:* guérison miraculeuse.
Wundfieber *n.:* fièvre infectieuse.
Wundhöhle *f.:* plaie cavitaire.
Wundkanal *m.:* trajet de la blessure.
Wundliegen *n.:* escare par le décubitus prolongé.
Wundlippe *f.:* lèvre de la plaie.
Wundnaht *f.:* suture.
Wundrand *m.:* bord de la plaie.
Wundrose *f.:* érysipèle traumatique.
Wundschwamm *m. pharm.:* amadou.
Wundsein *n.:* écorchure, excoriation.
Wundstarrkrampf *m.:* tétanos traumatique.
Wundvorlage *f. rar.:* pansement.
Wundwasser *n.:* eau vulnéraire.
Wundwerden *n.* = Wundsein.
Würfelbein *n.:* os cuboïde.
Würgbewegung *f.:* contraction antipéristaltique de l'oesophage et du pharynx.
Würgen *n.:* vomiturition, vains efforts de vomir.
Würgreflex *m. int.:* réflexe pharyngien.
Wurm *m.* 1): ver. 2) *veterin.:* farcin. 3) *pop.:* panaris.
wurmartig *adj.:* vermiculaire.
Wurmfarn *m. pharm.:* fougère mâle.
wurmförmig *adj.:* vermiculaire.
Wurmfortsatz *m. anat.:* appendice vermiculaire.
Wurmmittel *n.:* vermifuge.
Wurmsamen *m. pharm.:* semencontra.
Wurst *f.:* saucisse, saucisson.
Wurstvergiftung *f.:* botulisme, empoisonnement par la charcuterie altérée.
Wurstware *f.:* charcuterie.
Würze *f.:* condiment.
Wurzel *f.:* racine.
Wurzelrinde *f. anat.:* cément (de la dent).
Wurzelscheide *f. anat.:* gaine radiculaire (du poil).
Wurzelschicht *f.* = Wurzelscheide.
Wurzelzange *f. chir.:* pince à racines.
Wut *f.:* fureur, rage.
wütend *adj.:* enragé.
Wutimpfung *f.:* vaccination contre la rage.
Wutkrankheit *f.:* rage.

X.

X-Bein *n. pop.:* genou cagneux, jambe en X.

Z.

Les auteurs Allemands remplacent quelquefois la lettre Z par la lettre C dans les mots à racine latine; ainsi nous renvoyons à cette dernière lettre pour les mots qu'on chercherait içi en vain.

Zackenmuskel *m. anat.:* muscle dentelé.
zäh *adj.:* conglutineux; –e Flüssigkeit: liquide visqueux.
Zählapparat *m.:* compteur; *phys.* – für Blutkörperchen: compte-globules pour l'examen du sang.
Zählkammer *f.:* phys.: chambre graduée pour la numération (des globules du sang).
Zahn *m.:* dent; einen – ziehen: arracher une dent.
Zahnarzt *m.:* dentiste; staatlich geprüfter –: chirurgien-dentiste.
Zahnbein *n. anat.:* dentine.
Zahndurchbruch *m.:* éruption des dents.
Zähneknirschen *n.:* grincement des dents.
zahnen *v. pop.:* faire ses dents.
Zahnfäule *f.:* carie dentaire.
Zahnfieber *n. pop.:* fièvre de dentition.
Zahnfistel *f.:* fistule dentaire.
Zahnfleisch *n.:* gencive.
Zahnfleischsaum *m.:* liséré gingival.
Zahngeschwür *n.:* parulie, abcès de la gencive.
Zahnheilkunde *f.:* art dentaire.
Zahnkrone *f.:* couronne de la dent.
zahnlos *adj.:* édenté.
Zahnlücke *f.:* espace libre entre deux dents, brèche entre les dents.
Zahnpulver *n.:* poudre dentifrice.
Zahnschlüssel *m. chir.:* clef à dents.

Zahnschmelz *m. anat.:* émail des dents.
Zahnschmerz *m.:* mal aux dents.
Zahnspiegel *m.:* miroir dentaire.
Zahnstein *m.:* tartre dentaire.
Zahnstocher *m.:* cure-dent.
Zahnstumpf *m.:* chicot.
Zahnung *f.:* dentition.
Zahnwasser *n.:* eau dentifrice.
Zahnwechsel *m.:* passage de la première dentition à la deuxième.
Zahnweh *n.:* mal de dents.
Zahnwurzel *f.:* racine de dent.
Zahnzange *f.:* pince à dents, davier.
Zange *f.* 1) *obst.:* forceps; hohe –: forceps au détroit supérieur; 2) *chir.:* pince.
Zangenanlegung *f. obst.:* application du forceps.
Zangeneindrücke *plur. obst.:* éffondrements par le forceps.
Zangenentbindung *f. obst.:* accouchement au forceps.
Zangengeburt *f. obst.:* accouchement au forceps.
Zangenoperation *f. obst.:* application du forceps.
Zäpfchen *n. anat.:* luette.
Zapfen *m. phys.:* tenon, pivot, cône.
Zapfennaht *f. chir.:* suture empennée, suture enchevillée.
Zapfenschicht *f. anat.:* couche des cônes (de la rétine).
Zäpflein *n. anat.:* luette.
Zaum *m.:* frein, bride.
Zehe *f.:* orteil; große –: gros orteil.
Zehenknochen *m.:* phalange des orteils.
Zehenspitze *f.:* pointe des orteils.
Zehenstrecker *m.:* muscle extenseur des orteils.
Zeichen *n.:* marque, signe, symbole.
Zeigefinger *m.:* index.
Zeitschrift *f.:* journal périodique.
zellbildend *adj. anat.:* cellulo-formatif.
Zelle *f.:* cellule.
Zellenanhäufung *f.:* amas de cellules.
Zellenfortsatz *m.:* prolongement cellulaire.
zellenhaltig *adj.:* cellulaire.
Zellenschicht *f.:* couche des cellules.
Zellentheorie *f.:* théorie cellulaire.
Zellgewebe *n. anat.:* tissu cellulaire, tissu conjonctif.
Zellgewebsentzündung *f. chir.:* phlegmon, inflammation du tissu cellulaire; – an der Hand: panaris.
zellig *adj.:* celluleux, cellulaire.
Zellkern *m.:* noyau de la cellule.
Zellmembran *f.:* membrane d'enveloppe de la cellule.
Zellsaft *m.:* suc cellulaire.
Zellsubstanz *f.:* protoplasma.
Zelluloidverband *m.:* pansement en celluloide.
Zelt *n.:* tente.
Zeltchen *n. pharm.:* tablette.
Zement *m.:* cément (des dents).
Zentralfurche *f. anat.:* sillon de Rolando.
Zentralkanal *m. anat.:* canal central de la moelle.
Zentralläppchen *n. anat.:* lobule central de la face supérieure du vermis (du cervelet).
Zentralnervensystem *n.:* centres nerveux.
zentrifugal *adj.:* centrifuge.
zentripetal *adj.:* centripète.
Zerbrechlichkeit *f.:* fragilité.
zerbröckeln *v.:* émier, émietter.
Zerfall *m.:* déchéance.
zerfasern *v.:* effilocher.
zerfetzen *v.:* lacérer, déchirer.
zerfleischen *v.:* lacérer.
zerfließen *v.:* fuser.
zergliedern *v.:* démembrer, disséquer.
zermalmen *v.:* broyer.
zerquetschen *v.:* écraser.
zerreiben *v.:* pulvériser, triturer.
zerreißen *v.:* déchirer.
zerreißlich *adj.:* friable.
zerren *v.:* tirailler.
Zerschlagenheit *f.:* courbature.
zerschmettern *v.:* broyer, écraser.
Zersetzung *f.:* décomposition.
zerspringen *v.:* éclater.
Zerstäuber *m.:* lance-poudre.
Zerstäubungsapparat *m.:* pulvérisateur.

zerstoßen *v.:* concasser, réduire en petits fragments.
Zerstreuung *f.:* dissémination, dispersion.
Zerstückelung *f.:* morcellement.
zerteilend *adj.:* résolutif.
zertrümmern *v.:* écraser.
zerzupfen *v.:* réduire en charpie.
Zerzupfungspräparat *n.:* préparation microscopique à éléments anatomiques artificiellement disjoints.
Zestmokausis = Atmokausis.
Zeug *n.:* toile.
zeugen *v.:* engendrer.
Zeuger *m.:* procréateur.
Zeugnis *n.:* certificat.
Zeugnisfähigkeit *f. leg.:* capacité de déposer comme témoin.
Zeugung *f.:* génération.
Zeugungsfähigkeit *f.:* puissance.
Zeugungsunfähigkeit *f.:* impuissance.
Zibettier *n. pharm.:* civette.
Ziege *f.:* chèvre.
Ziegelmehlsediment *n. int.:* dépôt urinaire ayant l'aspect de farine de brique, dépôt de couleur de brique formé par des urates.
Ziegenpeter *m. pop.:* oreillons.
Ziehen *n.:* traction; – der Zähne: arrachement des dents.
Zigarre *f.:* cigare.
Zimt *m. pharm.:* cannelle.
zimtsauer *adj. pharm.:* en combinaison avec l'acide cinnamique; zimtsaures Natron: cinnamate de soude.
Zimtsäure *f.:* acide cinnamique.
Zincum sulfocarbolicum *lat. pharm.:* sulfophénate de zinc.
Zincum sulfuricum *lat. pharm.:* sulfate de zinc.
Zink *n.:* zinc.
Zinkleim *m.:* colle d'oxyde de zinc.
Zinksalbe *f. pharm.:* pommade d'oxyde de zinc.
Zinn *n.:* étain.
Zinnober *m.:* vermillon, cinabre.
Zipperlein *n. rar.* = Gicht.
Zirbeldrüse *f. anat.:* glande pinéale.
Zirkel *m.:* compas.
Zirkelschnitt *m. chir.:* incision de la peau d'après la méthode circulaire, incision circulaire.
Zirkulationseiweiß *n.:* les corps albuminoïdes qui circulent dans les humeurs (par opposition à „Organeiweiß").
Zirkulationsorgane *n. plur.:* appareil circulatoire.
Zirkulationsstörung *f.:* trouble de la circulation.
zirkumskript *adj.:* circonscrit.
zischend *adj.:* striduleux.
Zitrone *f.:* citron.
zitronensauer *adj.:* en combinaison avec l'acide citrique.
Zitronensäure *f.:* acide citrique.
Zitterkrampf *m.:* tremblement convulsif.
Zitterlähmung *f. int.:* paralysie agitante.
Zittern *n.:* tremblement.
Zitterschrift *f.:* écriture tremblante.
Zitwersamen *m. pharm.:* semencontra.
zitzenförmig *adj.:* mamelonné, mastoïde.
Zitzenfortsatz *m. anat.:* apophyse mastoïdienne.
Zitzenloch *n. anat.:* trou stylo-mastoïdien.
Zona pellucida *lat. embryol.:* membrane vitelline.
Zonula ciliaris *lat. anat.:* zone de Zinn.
Zoonose *f.:* maladie infectieuse des animaux et transmisible à l'homme.
zornmütig *adj.:* irascible.
Zoster *m.* = Gürtelrose.
Zotte *f.:* frange, villosité.
Zottenkrebs *m.:* cancer villeux.
zottig *adj.:* villeux.
Züchtung *f.:* culture.
Züchtungsverfahren *n.:* procédé de culture.
Zuchtwahl *f.:* sélection.
zucken *v.:* faire une contraction convulsive.
Zucker *m.:* sucre.
Zuckerbestimmung *m.:* dosage du sucre.

Zuckerbildung *f. phys.:* glycogénie, formation du sucre dans l'organisme.
Zuckergußleber *f. int.:* foie dont l'enveloppe séreuse est épaissie et blanche comme la couche de bouillie sucrée sur certaines tartes, périhépatite chronique hyperplastique.
Zuckerharnruhr *f.:* diabète sucré.
Zuckerhut *m.:* pain de sucre.
Zuckerkrankheit *f.:* diabète sucré.
Zuckernachweis *m. int.:* constatation de la présence du sucre.
Zuckerprobe *f. int.:* réaction qui décèle le sucre.
Zuckerrohr *n.:* canne à sucre.
Zuckersaft *m.:* sirop.
Zuckeruntersuchung *f. int.:* recherche du sucre.
Zuckung *f.:* secousse, contraction.
Zufall *m.:* accident, hasard.
zufällig *adj.:* occasionnel.
Zufluß *m.:* afflux.
zufügen *v.:* additionner.
zuführend *adj.:* afférent.
Zug *m.* 1): traction. 2): trait. 3): courant d'air.
Zugloch *n. hyg.:* orifice d'évacuation.
Zugpflaster *n. pharm.:* emplâtre vésicatoire.
Zugröhre *f. hyg.:* évent.
Zugverband *m. chir.:* appareil à extension continue.
zuheilen *v.:* guérir.
Zuleitung *f.:* conduit.
Zunder *m. pharm.:* amadou.
Zundschwamm *m. pharm.:* amadou.
Zunehmen *n.:* accroissement.
Zunge *f.:* langue; belegte –: langue chargée.
Zungenbändchen *n. anat.:* filet de la langue.
Zungenbein *n.:* os hyoïde.
Zungenbelag *m.:* enduit de la langue.
Zungenentzündung *f.:* glossite, inflammation de la langue.
Zungengrund *m. anat.:* base de la langue.
Zungenhalter *m. chir.:* pince tire-langue.
Zungenmandel *f. anat.:* amygdale linguale (amas de tissu adénoïde situé sur le dos de la partie postérieure de la langue).
Zungennerv *m. anat.:* nerf lingual.
Zungenspatel *m. chir.:* abaisse-langue.
Zungenzange *f. chir.:* pince tire-langue.
zurückbeugen *v.:* renverser.
zurückbringen *v.:* faire la réduction, faire rentrer.
zurückfließen *v.:* refluer.
zurückgeblieben *adj.:* arriéré.
zurücklaufend *adj.:* récurrent.
Zurücktreiben *n.:* révulsion.
Zurücktreten *n.:* rétrocession.
Zurückziehung *f.:* rétraction.
zusammenballen *v.:* conglober.
zusammendrängen *v.:* agglomérer.
zusammendrücken *v.:* comprimer.
Zusammenfluß *m.:* confluence.
zusammengesetzt *adj.:* composé, complexe.
zusammenhäufen *v.:* conglomérer.
zusammenheilen *v.:* se réunir en guérissant.
zusammenkleben *v.:* conglutiner.
zusammenlaufend *adj.:* convergent.
zusammenmünden *v.:* s'anastomoser.
zusammenrollen *v.:* recroqueviller.
Zusammenschnürung *f.:* constriction.
zusammenschrumpfen *v.:* se ratatiner.
zusammenwachsen *v.:* se souder.
zusammenziehen *v.:* se contracter.
Zusammenziehung *f.:* constriction, resserrement.
Zusatz *m.:* addition.
zuschnüren *v.:* serrer, lier.
zusetzen *v.:* ajouter.
zuspitzen *v.:* effiler.
Zustand *m.:* état.
zustopfen *v.:* boucher.
zutamponieren *v.:* boucher.
Zuwachs *m.:* accroissement.
zuwachsen *v.:* se fermer en guérissant.
Zuwarten *n.:* temporisation.
Zwang *m.* 1): impulsion; 2): tenesme.
Zwangsbewegung *f.:* mouvement impulsif.
Zwangsjacke *f.:* camisole de force.
Zwangsvorstellung *f.:* obsession.
zweibauchig *adj.:* digastrique.

zweieiig *adj.:* bivitellin.
Zweifel *m.:* doute.
Zweig *m.:* branche.
Zweigarterie *f.:* artère collatérale.
Zweigläserprobe *f. int.:* expérience des deux verres.
zweihakig *adj.:* bidenté.
zweihörnig *adj.:* bicorne.
zweiklappig *adj.:* bivalve.
zweiköpfig *adj. anat.:* bicipital, à deux chefs; –er Muskel: muscle biceps.
zweilappig *adj.:* bilobé, à deux lobes.
zweispaltig *adj.:* bifide, à deux cornes.
Zweiteilung *f.:* bifurcation.
zweiwertig *adj. chim.:* diatomique.
zweizeitig *adj. chir.* –e Operation: opération à deux temps.
zweizipfelig *adj.:* bicuspide, mitral.
Zwerchfell *n. anat.:* diaphragme.
Zwerchfellhernie *f.:* hernie diaphragmatique.
Zwerchfellkrampf *m.:* spasme diaphragmatique.
Zwerchfellschenkel *m. anat.:* pilier du diaphragme.
Zwerchsack *m.:* besace.
Zwerg *m.:* nain.
Zwergbecken *n. obst.:* bassin de nain.
Zwergwuchs *m.:* nanisme.
Zwickel *m. anat.:* coin (du cerveau).
zwicken *v.:* pincer.
Zwieback *m.:* biscuit, biscotte.
Zwiebel *f.:* oignon, bulbe.
Zwillinge *m. plur.:* jumeaux.
Zwillingsgeburt *f.:* accouchement gémellaire.
Zwillingsschwangerschaft *f.:* grossesse double.
Zwinge *f.:* embout; *anat.* = Cingulum.
Zwischenform *f.:* forme intermédiaire.
Zwischengewebe *n. anat.:* tissu interstitiel.
Zwischenhirn *n. embryol.:* encéphale intermédiaire (point de départ du développement des couches optiques).
Zwischenkiefer *m. embryol.:* os incisif, os intermaxillaire.
Zwischenknochen *m.* = Schaltknochen.
Zwischenknorpel *m. anat.:* cartilage interarticulaire, cartilage de conjugaison.
Zwischenraum *m.:* intervalle, interstice.
Zwischenrippenraum *m.:* espace intercostal.
Zwischenwand *f.:* cloison, septum.
Zwischenwirbelloch *n. anat.:* trou intervertébral.
Zwischenwirbelscheibe *f. anat.:* disque intervertébral.
Zwitter *m.:* hermaphrodite, hybride.
Zwitterbildung *f.:* hermaphrodisme.
Zwölffingerdarm *m. anat.:* duodénum.
Zylinder *m.:* tube, cylindre.
Zylinderepithel *n. anat.:* épithélium à cellules cylindriques.
Zylinderform *f.:* cylindricité.

Handwörterbuch
der
Gesamten Medizin.

Unter Mitwirkung zahlreicher Fachgelehrter herausgegeben von

Dr. A. Villaret
Königlich preussischem Generalarzt.

Zweite, gänzlich neu bearbeitete Auflage. • Zwei Bände.

I. Band (A—H).
gr. 8°. 1899. 68 Bogen. Geheftet M. 27.—; in Halbfranz geb. M. 30.—

II. Band (I—Z).
gr. 8°. 1900. 74 Bogen. Geheftet M. 29.60; in Halbfranz geb. M. 32.60.

Konversationsbuch
für die zahnärztliche Praxis.

Von **Dr. P. de Terra.**

Eine Sammlung von Kunstausdrücken und Redensarten in deutscher, englischer, französischer und italienischer Sprache.

8°. 1908. geh. M. 7.—; in Leinw. geb. M. 8.—

Albu, Prof. Dr. A., Grundzüge der Ernährungstherapie.

Mit 6 Tabellen im Text. gr. 8°. 1908. geh. M. 2.—; in Leinw. geb. M. 2.60.
(Heft 26 der „Physikalischen Therapie in Einzeldarstellungen" herausgegeben von Dr. J. Marcuse und Doz. Dr. A. Strasser.)

Duval, Math., Grundriss der Anatomie für Künstler.

Deutsche Bearbeitung von Prof. Dr. E. Gaupp. **Dritte, vermehrte Auflage.** Mit 4 Tafel- und 88 Textabbildungen. gr. 8°. 1908. geh. M. 7.—; in Leinw. geb. M. 8.—

Ebstein, Geh. Rat Prof. Dr. W., Leitfaden der ärztlichen Untersuchung mittels der Inspektion, Palpation, der Schall- und Tastperkussion, sowie der Auskultation. Mit 22 Abbildungen. gr. 8°. 1907. geh. M. 7.—; in Leinw. geb. M. 8.—

Faure, Prof. Dr. J. L., Die chirurgischen Krankheiten der Haut und des Unterhautzellgewebes. Uebersetzt von Dr. **W. Goebel.**

Mit 8 Abbildungen. gr. 8°. 1908. geh. M. 5.—

Freund, Privatdoz. Dr. L., Die elektrische Funkenbehandlung der Karzinome. Mit 6 Abbildungen. gr. 8°. 1908. geh. M. 1.60.

Geigel, Prof. Dr. Rich., Leitfaden der diagnostischen Akustik. Mit 33 Textabbildungen. gr. 8°. 1908. geh. M. 6.—

Hart, Dr. C. und Harrass, Dr. P., Der Thorax phthisicus.

Eine anatomisch-physiologische Studie. Mit 34 Tafeln und 15 Textabbildungen. Quartformat. 1908. Kartoniert M. 28.—

Hart, Dr. C., Die mechanische Disposition der Lungenspitzen zur tuberkulösen Phthise. Preisgekrönte Monographie. Mit 23 Abbildungen im Text. gr. 8°. 1906. geh. M. 8.—

Hoffa, weil. Geh. Rat Prof. Dr. A. und Wollenberg, Privatdozent Dr. G. A., Arthritis deformans und sogenannter chronischer Gelenkrheumatismus. Eine röntgologische und anatomische Studie. gr. 8°. 1908. geh. M. 12.—

Kaufmann, Doz. Dr. C., Handbuch der Unfallmedizin.

Mit Berücksichtigung der deutschen, österreichischen, schweizerischen und französischen Arbeiter- und der privaten Unfallversicherung. Für den akademischen und praktischen Gebrauch. **Dritte, neu bearbeitete Auflage** des Handbuchs der Unfallverletzungen. 1. Hälfte: Allgemeiner Teil — Unfallverletzungen. gr. 8°. 1907. geh. M. 14.—

Kienböck, Privatdoz. Dr. R., Radiotherapie, ihre biologischen Grundlagen, Anwendungsmethoden und Indikationen. Mit einem Anhang: **Radiumtherapie.** Mit 178 Textabbildungen. gr. 8°. 1907. geh. M. 4.80; in Leinw. geb. M. 5.40.
(Heft 6 der „Physikalischen Therapie in Einzeldarstellungen" herausgegeben von Dr. J. Marcuse und Dozent Dr. A. Strasser.)

Lexer, Prof. Dr. E., Lehrbuch der allgemeinen Chirurgie

zum Gebrauch für Aerzte und Studierende. Zwei Bände. **Dritte, umgearbeitete Auflage.** Mit 391 Textfiguren und 3 farbigen Tafeln. gr. 8°. geh. M. 22.60; in Leinw. geb. M. 25.—

Neuburger, Prof. Dr. M., Geschichte der Medizin. Zwei Bände.

I. Band. gr. 8°. 1906. geh. M. 9.—; in Leinw. geb. M. 10.40.
II. Band, 1. Hälfte. gr. 8°. 1908. geh. M. 5.40.
Die 2. Hälfte des II. Bandes soll im Frühjahr 1909 erscheinen.

Peiser, Dr. L., Angina pectoris. gr. 8°. 1908. geh. M. 2.80.

Politzer, Hofrat Prof. Dr. A., Lehrbuch der Ohrenheilkunde.

Für praktische Aerzte und Studierende. **Fünfte, gänzlich umgearbeitete und vermehrte Auflage.** Mit 337 Textabbildungen. gr. 8°. 1908. geh. M. 17.—; in Leinw. geb. M. 18.40.

Romberg, Prof. Dr. E., Lehrbuch der Krankheiten des Herzens und der Blutgefässe. Mit 53 Abbildungen. gr. 8°. 1906. geh. M. 13.—; in Leinw. geb. M. 14.40.

Schäffer, Prof. Dr. J., Der Einfluss unserer therapeutischen Massnahmen auf die Entzündung. Experimentelle Untersuchungen über: Heisse Umschläge, Thermophore, Heissluftbehandlung, Eisblase, feuchte Verbände, Priessnitzsche Umschläge, Spiritusverbände, Jodpinselung, Pflasterbehandlung und die Biersche Stauung. Mit 11 zum Teil farbigen Tafeln. gr. 8°. 1907. geh. M. 8.—

Schwalbe, Prof. Dr. J., Grundriss der praktischen Medizin mit Einschluss der Gynäkologie (bearbeitet von Dr. A. Czempin) und der Haut- und Geschlechtskrankheiten (bearbeitet von Dr. M. Joseph). Für Studierende und Aerzte. **Dritte, vermehrte Auflage.** Mit 65 Textabbildungen. gr. 8°. 1904. geh. M. 8.—; in Leinw. geb. M. 9.—

Sprengel, Prof. Dr. O., Appendicitis. Mit 4 farbigen Tafeln und 82 teils farbigen Abbildungen. gr. 8°. 1906. geh. M. 26.—

(Deutsche Chirurgie, Liefg. 46 d.)

Stein, Dr. Albert E., Paraffin-Injektionen. Theorie und Praxis. Eine zusammenfassende Darstellung ihrer Verwendung in allen Spezialfächern der Medizin. Mit 81 Abbildungen im Text. gr. 8°. 1904. geh. M. 6.—

Sternberg, Dr. W., Die Küche im Krankenhaus, deren Anlage, Einrichtung und Betrieb. Mit 49 Textabbildungen und 2 Tafeln. gr. 8°. 1908. geh. M. 7.—; in Leinw. geb. M. 8.20.

Stiller, Prof. Dr. B., Die asthenische Konstitutionskrankheit. (Asthenia universalis congenita. Morbus asthenicus.) gr. 8°. 1907. geh. M. 8.—

Tobeitz, Prof. Dr. A., Differentialdiagnose der Anfangsstadien der akuten Exantheme. Für Aerzte, besonders Amtsärzte. gr. 8°. 1908. geh. M. 2.80.

Ullmann, Privatdoz. Dr. K., Physikalische Therapie der Hautkrankheiten. Mit 57 Textabbildungen. gr. 8°. 1908. geh. M. 4.60; in Leinw. geb. M. 5.20.

Ullmann, Privatdoz. Dr. K., Physikalische Therapie der Geschlechtskrankheiten. Mit 61 Textabbildungen. gr. 8°. 1908. geh. M. 5.—; in Leinw. geb. M. 5.60.

(Heft 21 a—b der Physikalischen Therapie.)

Villaret, Generalarzt Dr. A., Friedensbewegung. Haager Konferenz. Abrüstungsfrage. 8°. 1907. geh. M. —.80.

Villaret, Generalarzt Dr. A., Die Handgranate. 8°. 1908. geh. M. 1.20.

Jahresbericht über die Ergebnisse der Immunitätsforschung.

Unter Mitwirkung von Fachgenossen herausgegeben von Privatdozent Dr. **W. Weichardt** in Erlangen.

I. Band: **Bericht über das Jahr 1905.** gr. 8°. 1906. geh. M. 8.—

II. Band: **Bericht über das Jahr 1906** einschliesslich des Berichts über die **„Beziehungen der Immunitätsforschung zur Lehre von den Geschwülsten“** von Dr. G. Schöne und über **„Opsonine“** von Privatdozent Dr. W. Rosenthal. gr. 8°. 1907. geh. M. 14.—

Jahrbuch der praktischen Medizin. Kritischer Jahresbericht für die Fortbildung der praktischen Aerzte. Herausgegeben von Prof. Dr. **J. Schwalbe. Jahrgang 1908.** Mit 54 Abbildungen und 2 farbigen Tafeln. 1908. 8°. geh. M. 15.40; in Leinw. geb. M. 16.40.

Verlag von FERDINAND ENKE in Stuttgart.

In zweiter, vollständig umgearbeiteter Auflage ist erschienen:

Handbuch der praktischen Medizin.

Bearbeitet von

Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **Brieger** in Berlin, Prof. Dr. **Damsch** in Göttingen, Prof. Dr. **Dehio** in Dorpat, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **Ebstein** in Göttingen, Prof. Dr. **Edinger** in Frankfurt a. M., Prof. Dr. **Epstein** in Prag, Dr. **Finlay** in Havanna, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **Fürbringer** in Berlin, Prof. Dr. **E. Grawitz** in Charlottenburg, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **Harnack** in Halle a. S., Prof. Dr. **Jadassohn** in Bern, I. Oberarzt Prof. Dr. **Kümmell** in Hamburg-Eppendorf, Prof. Dr. **Laache** in Christiania, Prof. Dr. **Lenhartz** in Hamburg-Eppendorf, Prof. Dr. **Lorenz** in Graz, Stabsarzt Prof. Dr. **Marx** in Frankfurt a. M., Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **Mendel** in Berlin, Prof. Dr. **Nicolaier** in Berlin, Prof. Dr. **Obersteiner** in Wien, Hofrat Prof. Dr. **Přibram** in Prag, Prof. Dr. **Redlich** in Wien, Oberarzt Prof. Dr. **Reiche** in Hamburg-Eppendorf, Prof. Dr. **Romberg** in Tübingen, Prof. Dr. **Rosenstein** in Leiden, Prof. Dr. **Rumpf** in Bonn, Prof. Dr. **Schwalbe** in Berlin, Prof. Dr. **Sticker** in Münster i. W., Prof. Dr. **Strübing** in Greifswald, Medizinalrat Prof. Dr. **Unverricht** in Magdeburg, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **Wassermann** in Berlin, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **Ziehen** in Berlin.

Unter Redaktion von

Dr. W. Ebstein und **Prof. Dr. J. Schwalbe**

Geh. Medizinalrat, o. Professor in Göttingen — Herausgeber der Deutschen med. Wochenschrift

herausgegeben von **W. Ebstein.**

Vier Bände.

232 Bogen. Mit 261 Textabbildungen. gr. 8°. 1905/06.

Geh. M. 77.—, in Leinw. geb. M. 85.—

I. Band: **Krankheiten der Atmungs-, der Kreislaufsorgane, des Blutes und der Blutdrüsen.** 67 Bogen. Mit 75 Textabbildungen. gr. 8°. 1905. Geh. M. 22.—, in Leinw. geb. M. 24.—

II. Band: **Krankheiten der Verdauungs-, der Harnorgane und des männlichen Geschlechtsapparates. Venerische Krankheiten.** 61 Bogen. Mit 54 Textabbildungen. gr. 8°. 1905. Geh. M. 20.—, in Leinw. geb. M. 22.—

III. Band: **Krankheiten des Nervensystems (mit Einschluß der Psychosen). Krankheiten der Bewegungsorgane.** 59 Bogen. Mit 81 Textabbildungen. gr. 8°. 1905. Geh. M. 20.—, in Leinw. geb. M. 22.—

IV. Band: **Infektionskrankheiten, Zoonosen, Konstitutionskrankheiten, Vergiftungen durch Metalle, durch Tier- und Fäulnisgifte.** 45 Bogen. Mit 51 Abbildungen. gr. 8°. 1906. Geh. M. 15.—, in Leinw. geb. M. 17.—

Chirurgie des praktischen Arztes.

Mit Einschluß der **Augen-, Ohren- und Zahnkrankheiten.**

Bearbeitet von Prof. Dr. **A. Fraenkel** in Wien, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **K. Garrè** in Bonn, Prof. Dr. **H. Häckel** in Stettin, Prof. Dr. **C. Hess** in Würzburg, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. **F. König** in Grunewald-Berlin, Prof. Dr. **W. Kümmel** in Heidelberg, I. Oberarzt Prof. Dr. **H. Kümmell** in Hamburg-Eppendorf, Prof. Dr. **G. Ledderhose** in Strassburg i. E., Prof. Dr. **E. Leser** in Halle a. S., Prof. Dr. **W. Müller** in Rostock i. M., Prof. Dr. **J. Scheff** in Wien, Prof. Dr. **O. Tilmann** in Köln.

Mit 171 Abbildungen. gr. 8°. 1907. geh. **M. 20.—**, in Leinw. geb. **M. 22.—**

(Zugleich Ergänzungsband zum Handbuch der praktischen Medizin. 2. Aufl.)

2-24-15

295

Digitized by Google

LANE MEDICAL LIBRARY

To avoid fine, this book should be returned on or before the date last stamped below.

Digitized by Google

H121 Schober, P. 44857
S36 Medizinisches Wörter-
08 buch der deutschen und
NAME DATE DUE
französischen Sprache
2. Aufl.

Digitized by Google

Digitized by Google